SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



大学英语写作表达词典

A DICTIONARY FOR ENGLISH EXPRESSIONS IN COLLEGE WRITING

上海外语教育出版社

西安电子科技大学图书馆
11020701

大学英语写作表达词典

A DICTIONARY FOR ENGLISH EXPRESSIONS IN COLLEGE WRITING

蔡基刚 编著

外教社
上海外语教育出版社

收藏专用章

www.all-terms.com/bbs

图书在版编目(CIP)数据

大学英语写作表达词典/蔡基刚编著. －上海:上海外语教育出版社,2000

ISBN 7－81080－023－X

Ⅰ. 大… Ⅱ. 蔡… Ⅲ. 英语－写作－词典 Ⅳ. H315－61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 81843 号

出版发行：上海外语教育出版社

（上海外国语大学内） 邮编：200083

电　　话：021-65425300（总机），65422031（发行部）

电子邮箱：bookinfo@sflep.com.cn

网　　址：http://www.sflep.com.cn　http://www.sflep.com

责任编辑：支顺福

印　　刷：江苏省丹阳市教育印刷厂

经　　销：新华书店上海发行所

开　　本：787×1092　1/32　印张 27.25　字数 910 千字

版　　次：2001 年 7 月第 1 版　2001 年 7 月第 1 次印刷

印　　数：5 000 册

书　　号：ISBN 7-81080-023-X / H・013

定　　价：36.00 元

本版图书如有印装质量问题，可向本社调换

序

在学习英语的进程中，写是一项不可忽视的语言实践活动。培养语言四会能力，写起着承上启下的不可替代的作用。经常性的写作实践一方面能帮助学生记忆和巩固通过读与听所输入的语言材料，促进语言知识的内在化，提高语言运用的准确性；另一方面还能为实质性的口头表达能力提供扎实的语言基础，使学生开口讲话时有充分的准备和足够的信心。在认识到写作的重要性之后还必须明白要掌握一定的英语笔头表达能力并非易事。首先应取决于必要的教学投入，同时学生本人也应下定决心进行长期反复的操练并寻求老师或其他高手为自己点拨修改。有鉴于此，由全国六所重点大学合作编写的《大学英语》系列教材修订本进一步提出了对写的要求，从第一册开始每课规定学生写出与课文内容相近的短文，进而逐渐过渡到写有独立见解的作文，以保证学生在四个学期中的写作量不低于6000—8000单词。

本书作为一本英语作文表达词典，在大学英语教学这一领域里尚属首次尝试。词典的编著者精心挑选了在大学英语写作中最可能用到的表达方式，并尽量收入一个意思的多种说法。所给例句又全部来自原版书报和刊物，以避免与其他词典雷同。这是一项细致而又繁重的工作，它为写作者在想到一个意思，却找不到合适的、不同的、地道的表达而感到束手无策时，提供了帮助和指导，不仅助他们以一臂之力，而且还足以增强他们对写作的信心，提高他们对写作的兴趣。

然而，需要切记的是，词典毕竟只是一种语言学习的工具，它给我们带来的助益并不意味着可以省略读、听、写、说

www.all-terms.com/bbs

等基本语言训练的工夫。我们无法改变语言学习的规律，但却可以利用有利的工具取得更好的学习效果。

董亚芬
2001.6

譯術論壇

前　言

初学英语写作的人，大凡信奉要学会用英语思维的教导。但实际上绝大多数在中国环境长大的人，不管他的英语水平多高，总摆脱不了用中文思维。也就是说用英语表达一个意思，这个意思首先用汉语想出，然后才去找恰当的英语词和结构把它表达出来。只是英语水平高的人这个过程相当快，一个中文概念刚在头脑里形成，英语的表达也就出来了，而英语水平低的人要把这个中文意思用英语表达出来，不仅要化很多的时间，而且这个英语表达不是有错（如用词错、结构错），就是Chinglish（汉语味重，英语不地道）。因此说英语水平的高低，在很大程度上就是看这个过程的快慢。

多少年来，为了提高英语写作水平，为了缩短这个过程，我们采取的传统方法是一靠背，二靠读。背，就是机械地背诵课文和其他英语读物，把它们背得烂熟，从而用时能够脱口而出。读，就是大量广泛地阅读英语作品，某个意思的表达不断读到，用时也能脱口而出。这两个方法至今为止还是十分行之有效的。我国老一辈英语专家就是靠这两个方法而写出一手漂亮的英语。因此我们没有理由怀疑靠这两个方法不能提高自己的英语写作水平。

但是，这两个方法也有缺陷。一是耗时多。不是一天、两天，一月、两月，一年、两年能解决的。你不得不化很多的时间去背，去读，去逐渐积累。对绝大多数英语学习者（很小部分是英语专业的学生或专门搞英语的，他们当然有足够的时间）来说，他们不可能有这么多的时间去背，去读。因此建议他们去背，去读是对的，但他们是否这样去做是另一回事。

二是没系统。光靠大量地背和广泛地读并不保证能掌握有关方面的所有英语表达。以为只要是英语，拿来背和读总不会错的，这作为一种休闲，作为打基本功是可以的。而要想达到一定目的，如提高大学英语写作，这种做法就带点盲目性，因为不经挑选背读的东西往往不够全面和系统。

三是没效率。有些人以为要提高写作水平，就要扩大词汇，而扩大词汇，就要背大量的词。所以见到许多人背各种词典，掌握了许多

www.all-terms.com/bbs

TOEFL 和 GRE 的词。但有多少这些词他们用到了自己的作文中？有经验的老师都知道，就写作来说，重要的不是词汇量的大小，而是基本词汇的运用。而词的运用是依靠词的搭配和词的上下文。也就是说有时 collocation 和 context 要比 words 本身重要。掌握了词的搭配和使用的上下文，利用核心基本词汇就能写出漂亮的文章，造起宏伟的大厦。

正是基于为了克服这三个缺陷，就产生了编写这本词典的想法。多少年来，许多英语工作者梦想编写一本英语写作词典，但很难成功。问题就是该把哪些词或表达法选进。人的各种感情表现，自然的四季变化景色是不是要包括进？人的吃喝拉住这些最基本的表达要不要收进？如果这样的话，几百万字的词典也容纳不下所有的东西。编者不想把蛋糕做大做全，而是把文章做在大学英语写作这个比较小的范围内。这样问题就解决了。大学英语写作的体裁是说明文、议论文，而非描写文和叙述文；大学英语写作的题材是社会、人文方面的，如教育、文化、家庭、婚姻、能源、交通、人口、住房、学习、工作、就业、理想、休闲、爱好等。在这样的圈子内，选词就容易了，表达法就有限了。

《大学英语写作表达词典》有以下几个特点：

一、所选的词或表达法是在大学英语写作中最可能用到的。像 attach much importance to(重视)，exert a heavy pressure on(施压)，make every effort to(竭力)，to have a better understanding of(加深了解)，fulfill the need(满足要求)，play a critical part in(起关键作用)这些表达，只要是写英语议论文，只要触及社会、人文方面的，就十有八九会用到。编者选词的标准就是根据英语书报上说明文、议论文中用词频率。只有是经常出现的，才被选进。这就保证了每个词和表达法的实用性。而不是像 twist sb.'s arm(施压)，put out all the stops(竭力)，get sth. taped(了解)，fill the bill(满足要求)这些表达法，虽然意思上也会用到，但因语体的原因，很少在正式的英语说明文、议论文中用，因此都不收入。

二、所给的例句均是从英语原版书报刊物上摘录下来的，有一定的上下文。大凡国内所编词典，例句大都是从几本原版的词典上摘抄。这样做不仅例句陈旧：几十本不同词典都用同一例句，而且例句短小，很难充分说明意思，以利模仿运用。而本词典坚持的一个重要原则是：所有例句都从英语原版书报上摘录，而且只要可能，尽可能给出上下文。如 owe ... to (把…归功于)这一词语的例句是：

Think of the gain in life and health alone: a population which had

譯論術壇

topped fifty millions, the infant death rate cut by 80 or 90 percent, and the span of life enlarged by at least twenty five years. *We owe that miracle to science*.

想想仅在生命和健康方面所取得的成绩。高达五千万的人口，其婴儿死亡率跌落80%或90%，而寿命至少提高25岁。*我们把这一奇迹归功于科学*。

这样的例句就便于读者理解和使用。

三、所给的词都配有具体的搭配。作为一本写作词典，它的功能不仅在于查找，更重要的是运用。也就是说不仅要能够查到某一意思的英语说法，而且还要知道如何使用。而使用就必须知道使用的场合（上下文），和与哪些词搭配使用。

如 owe ... to 给出常用的宾语搭配：

owe the success / miracle / achievement / improvement / development to;

如 devote time to 给出其他和 time 搭配的动词：

contribute(dedicate, direct, commit) much / considerable time / effort / energy / resources to / towards / on;

如 make efforts 给出常用的修饰语搭配：

make every / great / considerable / tremendous / fresh / continuous / persistent / sustained / concerted effort(s) to do sth.

四、一个意思尽可能给出多种说法。这也是这本词典的最大特色。作为一本好的写作词典，它不仅帮助读者查找意思，了解使用，而且还要让他们知道和使用一个意思的多种表达。这是写出优秀作文的真谛，也是我们现在许多学生无法进一步提高自己作文的主要障碍。请看看英美人的用词：

Indeed, as one *imagines* the underground world to become increasingly elaborate, one can *visualize* much of the food supply eventually deriving from hydroponic growth in artificially illuminated areas underground. — Isaac Asimov (想象：imagine, visualize)

He selected and arranged one hundred *sayings* popular at home and abroad on the subject of friendship .... Its popularity needs no explanation, for a brief perusal of the *quotations* shows that they embody the notions of civilized friendship. The *maxims* stress selflessness. ——《英语世界》(语录：sayings, quotations, maxims)

The press and television keep showing us *the faults* of the public

www.all-terms.com/bbs

figures, until we lose faith and start looking for *defects* in any person who seems worthy of respect. In a neighbor or a statesman, we try to discover the *weaknesses* or ugly motives that are surely hiding behind his noble actions. — A Changing Scene(缺点:faults, defects, weaknesses.)

Retirement often brings *many problems* surrounding the "What do I do with myself today?" *question*, even though there may be no *financial cares*. *Large numbers of people* regularly get headaches and other illnesses on weekends when they don't have their jobs to go to, and must fend for themselves. It has been observed that *unemployment*, quite aside from exerting *financial pressures*, brings *enormous* psychological *troubles* and that many *individuals* deteriorate rapidly when *jobless*. — Leonard R. Sayles (问题:problems, question;心理压力:financial cares, financial pressures, psychological troubles;许多:many, enormous, large numbers of;人:people, individuals;失业:unemployment, jobless)

A *senior executive*'s instinctive *capacity* to empathize with and gain insights from customers is the single most important *skill* he or she can use to direct technologies, product and service offerings, indeed, all elements of a *company*'s strategic posture. People like Bill Gates brought this *ability* to the *enterprises* they founded. Without it, their *ventures* might have been short-lived or at least far less successful. But many *top-level managers*, particularly those at industrial *companies*, consider customer contact the bailiwick of sales and marketing staff. ——《现代英汉翻译操作》(行政经理:senior executive, top-level managers;公司企业:companys, ventures, enterprises;能力capacity, skill, ability)

The personal computer revolution happened and it has *affected* millions of lives. It has led us to places we had barely imagined. We are all beginning another great journey. We are't sure where this one will *lead us* either, but again I am certain this revolution will touch even more lives and *take us* all farther .... The benefits and problems *arising from* this upcoming communications revolution will be much greater than those *brought about* by the PC revolution. —— Bill Gates (影响:affect, touch;把我们带到:lead us, take us;引起:arising from,

譯術論壇

brought about)

可见掌握一个意思的不同表达越多,英语文章就越生动耐读,就不会写出这样单调乏味的句子:More and more people who become more and more rich can buy more and more TV sets.

因此本词典对一个意思的不同说法,只要常用就尽可能多收。如在"了解"词意下,列出了 to have a good understanding of , to have a full appreciation of , to have a good knowledge of , to have a clear perspective on, to get a deep insight into 等。

可见编写这样的词典需要很长的时间和很多的精力。它需要读破万卷的勇气。幸好对英语写作的兴趣和爱好,以及《大学英语写作常用句型》的成功(3 年出版了 7 万册)鼓舞着我,让我在三年的编写中坚持了下来。在这本词典问世之际,我没有忘记我的亲人、我的同事和朋友,对他们的关心、鼓励和帮助我表示深深的感谢。

参加本词典编写的还有竹君、荷子、昕兰、林和、萧华、鲍平、谢蕙、于成、涂年。

蔡基刚

1998 . 12 . 31

www.all-terms.com/bbs

体 例 说 明

这是一本按词义分类编辑的汉英表达词典。由于汉语词义纷杂，难以非常准确和全面归类，因而采用汉语和英语两种查找法。

1. 通过汉语查找。有一个汉语意思，需寻找其对应的英语表达法，可在分类目录 A 到 Z 中（字母仅代表顺序）找到大致的意思条目。确定范围后，根据页码，在意义范畴目录中，找到需要的词条。如果寻找“提高社会地位”的英语表达方法，在分类目录中首先找到“提高”条目，根据括号内页码，在意义范畴目录中找到“I2 提高社会地位”，这样就可在词典里找到表达“提高社会地位”的英语词语。

2. 通过英语查找。同样寻找“提高社会地位”的英语意思，只需知道“提高”的英语 improve / upgrade；如不知道 improve / upgrade，但知道“社会地位”的英语 social status 或 social position，也可以在词典后的英语索引 A 到 Z 中，通过 improve 或 upgrade 找到相应的意思，或通过 status 找到相应的意思。

3. 在正文中找到该词条后，一般有一个到数个不同的表达方法。如在“I2.1 提高社会地位”的词条下，虽然只有一个词组，但有不同的搭配：I2.1 enhance (improve / upgrade) social status / social position / standing。也就是说，“提高”可以用 enhance，或 improve，或 upgrade；“地位”可以用 status，或 position，或 standing。根据需要，参考例子，进行选用。

譯論術壇

分 类 简 目

A 事理与物性
B 变化与影响
C 参与与活动
D 得失与成效
E 关注与忽略
F 发展与抑制
G 给予与回报
H 缓减与消解
I 增长与进展
J 机遇与挑战
K 愿望与寻求
L 利用与浪费
M 进取与落后
N 能力与培养
O 观点与交流
P 评价与判断
Q 有无与多寡
R 认识与思维
S 利弊与损益
T 表现与反应
U 抉择与斟酌
V 斗争与成功
W 问题与对策
X 相同与差异
Y 起因与结果
Z 赞成与反对

分 类 目 录

（括号内数字为意义范畴目录页码）

A. 数量(1)，范围(1)，程度(1)，频率(2)，原因(2)，因果(2)，条件(3)，转折(3)，强调(3)，比较(3)，比例(4)，方面(4)，场合(4)，方法(5)，事情(5)
B. 变化(5)，变成(5)，改变(6)，经历(6)，进入(6)，影响(6)
C. 参加(7)，接触(7)，工作(7)，开展(7)
D. 得到(8)，失去(8)，找到(8)，达到(9)，实现(9)
E. 强调(9)，重视(9)，不重视(9)，注意(10)，掩盖(10)
F. 发生(10)，出现(10)，随着(11)，结束(11)，阻止(11)，限制(11)，抑制(11)，控制(11)
G. 给予(12)，贡献(12)，回报(12)
H. 缓解(12)，减少(13)，降低(13)，去除(13)，保护(13)，抵消(14)，差距(14)
I. 提高(14)，增加(14)，加强(15)，扩大(15)，促进(15)，促使(15)，有助于(16)，兴旺(16)
J. 机会(16)，可能(16)，挑战(17)
K. 渴望(17)，期望(17)，依靠(17)，满足(17)，适合(18)，要求(18)，寻求(18)，专心(18)，关心(18)
L. 用于(19)，浪费(19)，利用(19)，运用(19)
M. 目的(20)，努力(20)，进步(20)，领先(20)，超过(20)，落后(21)
N. 能力(21)，培养(21)，培育(21)，发挥(21)，学习(22)，仿效(22)，准备(22)
O. 坚持(22)，接受(22)，认为(23)，看作(23)，看待(23)，根据(23)，解释(24)，表达(24)，宣传(24)，说服(24)，灌输(24)，传授(25)
P. 评估(25)，估计(25)，预见(25)，正确(26)，优缺点(26)，证明(26)，责任(26)，在于(26)，值得(27)，重要(27)，起作用(27)
Q. 缺少(27)，拥有(28)，充满(28)，省略(28)，积累(28)
R. 认识(29)，了解(29)，使人知道(29)，想象(29)，考虑(30)，思想(30)，记忆(30)
S. 损害(30)，削弱(30)，腐蚀(30)，危及(31)，有害(31)，有益(31)

譯論術壇

T. 体现(31),表明(31),反应(32)
U. 挑选(32),决定(32),代替(32),放弃(32),使(32),疑问(33),乐于(33),情况(33)
V. 斗争(33),运动(33),采取(34),压力(34),妥协(34),遵守(34),庆祝(34),成功(34),代价(34)
W. 解决(35),对付(35),遇到(35),受到(35),困扰(35),面对(36),逃避(36),经得住(36)
X. 相同(36),相似(36),共有(37),同样(37),相联(37),不同(37),相反(37),对立(38)
Y. 引起(38),造成(38),带来(38)
Z. 赞成(39),维持(39),赞扬(39),崇拜(39),反对(39),批评(40)

总 目 录

序 …… i
前言 …… iii
体例说明 …… ix
分类简目 …… xi
分类目录 …… xii
意义范畴目录 …… 1
正文 …… 1
英语索引 …… 775

譯論術壇

A. 事理与物性

●数量,范围,程度,频率,原因,因果,条件,转折,强调,比较,比例,方面,场合,方法,事情

A1~9:**数量**

A1. **许多,各种各样选择,兴趣,情况,原因,看法,职业**

A1.1 a wide / broad range of choices / interests / possibilities / industries / circumstances / phenomena

To evaluate the results fully, we may ask: were they validly obtained, are they complete or limited, are they applicable over *a wide range of circumstances*?

为了充分评估结果,我们要问的是:这些结果当时是否正当地得到的?它们是完全的还是有限的?它们是否适用于各种各样的情况?

Also, there is *a wide range of incompletely understood phenomena* in astronomy. For example, if extraterrestrial intelligence is abundant, why have we not already seen its manifestations?

同样,在天文方面,有许许多多没有完全弄懂的现象。如宇宙间如果有大量外星人的存在,为什么我们看不到他们?

A1.2 a (wide) variety of reasons / subjects / interests / opinions / foods / professions

A smart machine such as this one would be capable of helping people in *a variety of professions*.

像这种小小的智能机器能帮助许多不同职业的人。

If we have taken a representative sample it will allow us to predict successfully the level of performance he will reach in *a wide variety of occupations*.

如果我们已提取了具有代表性的样本,它就能使我们成功地预测某人在许多不同的职业里所能达到的水平。

A2. **许多,大量事实,问题,原因,想法,成功,真理**

A2.1 a multitude of facts / thoughts / problems / reasons

Mastering the five lifeskills, your life will continue to be enriched in *a multitude of tangible and intangible ways*. As your values deepen and the depth of your experience grows, you will attain a sense of balance and inner peace.

掌握这五个生活技能,你的生活在许多物质和精神方面都会大大充实起来。当你的价值不断加强,你的经验不断积累,你会获得一种平衡感和内心的平静。

The engineers throughout the company appreciated George's frequent help with *a multitude of problems* they ran into at the beginning.

公司上下的工程技术人员都感谢乔治对他们碰到的许多问题给予的经常帮助。

A2.2 a host of problems / reasons

But one thing should be kept in mind: the emphasis on the one side of the problem will create *a host of new problems*.

但是有一点必须记住:强调问题的某一方面往往会引起许多新的问题。

After *a host of experiments* and years of testing they have found out that if one's vocabulary is limited, his chances of success are limited.

经过大量的实验和多年的测试,他们发现如果一个人的词汇有限,他的成功机会也有限。

A2.3 A great / large / certain measure of success / admiration / justice / truth

There was *a large measure of agreement* between us about what we think of the current economic situation.

在看待目前的经济形势方面,我们持有很多的一致观点。

Along with enthusiasm, the sport commands *a large measure of reverence*.

除了激起狂热,这个体育项目还博得人们的普遍尊敬。

A3. 一系列(事实,数据,信息,方法,职责),一大批(英雄,武器,机器,技术)

A3.1 a (vast) array of techniques / weapons / machines / facts /

譯論術壇

statistics / information / responsibilities / ways / approaches

While man's population has been growing, his culture has been evolving. He has developed *a vast array of techniques* for modifying his environment and himself, but he has failed to develop ways of understanding, guiding, controlling his newfound abilities.

随着人口的增长,人类的文化也在发展。人类研制出一大批技术以改造自己的环境和人类本身,但是人类却未能研究出办法来了解、指导和控制自己新得到的能力。

A growing number of scientists insist that answers to the world's problems will not come from *a flashier array of electronics and machines*.

越来越多的科学家坚持认为,解决世界问题的答案不是来自一大批先进的电子设备和机器。

This sudden shift of focus, from thinking about what people are to thinking what they are becoming, suggests *a whole array of new approaches to adaptation*.

原来考虑的是什么样的人,一下子转到考虑的是他们正变成什么样的人,这意味着需要一系列新的适应方法。

Thus we need neither blind acceptance nor blind resistance, but *an array of creative strategies* for shaping and accelerating change.

因此我们需要的是既不盲目接受也不盲目拒绝,而是一系列具有创造性的策略来影响和加快变化。

A4. 许多人,大多数人

A4.1 the (vast / overwhelming) majority of people / the public / the population

But in the evening *the vast majority of the public* prefers to stay at home to watch a movie or a pretty girl dancing, rather than go out.

但是在晚上绝大多数的人愿意选择呆在家里看电影,看漂亮的女孩子跳舞,而不是出去。

Actually, *the overwhelming majority of the population* are totally uninformed about the provisions of the law which af-

fect their vital interests.

实际上,绝大多数人根本不知道影响他们主要利益的法律条款。

A4.2 a sizable(great / good) percentage of college population / students

A sizable percentage of the pioneers were self-disciplined people, but they were almost as intolerant of others' views.

很大一部分的先驱者是很自律的,但他们几乎不能容忍他人的看法。

One can easily picture a generation brought up on part-time paid work as the norm, eager to use their own hands, equipped with many cheap mini-technologies in the home, forming *a sizable percentage of the population*.

人们可以很容易地想象渴望运用自己的双手,通过经常打工,给家里添置便宜的小家电而成长起来的一代人占了人口的一大部分。

A4.3 a considerable(certain, large, small)proportion of the population

China almost more than any other country in the world must seriously face the problem of building upwards, that is to say, of accommodating *a considerable proportion of its population* in high blocks of flats.

中国几乎比世界上任何其他国家更严重地面对要造高楼的问题,即让大多数人口住进高层住宅。

Great proportions of children lead to other problems. Additional educational facilities are needed; there are fewer places in the economy unless it is growing rapidly; and a shortage of jobs leads to political unrest.

大量的孩子导致了其他问题。需要有更多的教育设施。除非经济发展很快,否则工作机会越来越少,而工作机会少又导致政治动乱。

A4.4 a large / sizable segment of the population / the society

I think that probably the most disturbing thing I ever hear from college students — *the best educated segment of our population* — is when they sometimes say that they really do not

譯論術壇

know enough to have an opinion and that they simply trust the wisdom and good faith of the government.

我认为从大学学生,即人口中受教育最好的那部分人当中听到的可能最令人担心的是:有时他们说没有足够的知识形成自己的看法,他们不过相信常识,相信政府罢了。

Since *large segments of the populations* of many developing countries are essentially powerless, they tend to be the loser in this system unless they are aided by a government policy.

由于许多发展中国家的大多数人是没有力量的,因此如果他们得不到政府政策的帮助,他们在这种制度中往往成为失败者。

For the most economically comfortable segment of the population, this meant just one thing: the adult female head of the household was doing more housework than she had ever done before.

对大多数经济上比较宽裕的那部分人来说,这意味着一件事,家庭里成年妇女做的家务要比以前多了。

A4.5 a considerable portion of

Many across this country are aware of this effect, and *a considerable portion of them* are hoping a marked reduction in the video violence.

全国有许多人意识到这个作用,相当一部分人希望电视中的暴力有显著的减少。

A4.6 a large / enormous / growing number of people

Today the high-tech marketplace is an intensely competitive arena, and *a number of entrepreneurs* who left the shelter of major corporations or academia to set out on their own have discovered that it is not enough to have a good idea, or even a good product.

现在高技术市场已成为竞争激烈的战场。一些走出大公司或研究院准备自己干的企业家发现光有好的主意、好的产品是不够的。

An organization, for instance, recently examined *a very large number of men* working in a construction site and reached a surprising conclusion.

例如,一个组织最近调查了在一个建筑工地工作的许多工人,从而得出了令人吃惊的结论。

A5. 大多数,大部分工作,产业

A5.1 the bulk of work / paper / book / trade / exports / population

Thus *the bulk of the language acquisition* of the high school graduate takes place informally first in the home and, later through peer group contacts.

因此高中毕业生的大部分语言开始是在家里学到的,然后在和同伴接触中学到的。

When discussing censorship, we should not confine our attention to great masterpieces, but should consider the vast numbers of publications and films which *make up the bulk of the entertainment industry*.

在讨论审查制度时,我们不应把我们的注意力局限在那些杰作的范围内,而应该想到占娱乐业大部分的出版物和电影。

A6. 一小部分劳力,收入

A6.1 a(small) fraction of labor / incomes / earnings

But even in the most favorable circumstances only *a small fraction of the creatures* that die are preserved in this way before decay sets in.

但是即使在最有利的条件下,也只有很小一部分死去的动物能够在出现腐烂前以这种方式完好地保存下来。

Science and technology have made it possible for us to have a plentiful supply of food, produced by only *a fraction of the labour*.

科学和技术使我们能够用一小部分劳动力就能生产出大量的食物。

A7. 一小部分人,少数几个人

A7.1 a handful of people

If we follow this trend, say the pessimists, we are faced with the prospect of mass unemployment for all but *a handful of highly trained, highly intelligent professionals*.

悲观者认为,如果我们这样继续下去,我们将面临许多人的失业,只有少数训练有素、非常聪明的专业人士除外。

But a man who attempts to become a star is taking enormous risks. He knows at the outset that only *a handful of competitors* ever get to the very top.

但是一个要想成为歌星的人要冒很大险。他从一开始就知道只有很少的一些竞争者能到达最高点。

A7.2 a minority of people

This would leave the full-time courses for *the minority of our student population* who can afford to love learning for its own sake, and not as a meal stick.

这样就可使那些有钱为追求知识,而不是为谋生学习的少数学生上全日制课程。

Yet only *a small minority of people* can control the pace at which they work or the conditions in which their work is done.

但只有很小一部分人可以控制自己工作的节奏和自己的工作条件。

A8. 部分的问题,情况,原因,解释

A8.1 it is part of the story (explanation / answer)

But *that's only part of the story*. The most remarkable thing about daydreaming may be its usefulness in shaping our future lives as we want them to be.

但这些仅是部分情况,有关做白日梦的最引人注目的情况,或许是它在按我们自己的意愿创造未来生活方面所起的有益作用。

Yet this is only part of the story, for there are definite limits to the amount of newness that any individual or group can absorb in a short span of time.

然而这只是问题的一部分,因为任何人或团体在一段时间内所能接受消化的新东西是有限的。

Part of the explanation possibly lies in the depth of the general commitment to the ideals of individualism and free enterprise. This commitment, in turn, lay in the nerve of people.

部分的原因可能就在于大众是否信奉个人主义和自由经营这些理想。而这种精神又在于人民的勇气。

Part of the answer may be that many authors at that time received their professional training in science and engineering and were not equipped to devise sophisticated social backgrounds in their plots.

部分的解释是当时许多的作家只是在科学和工程学方面受到训练,而没有学过怎样在他们小说的情节中构思复杂的社会背景。

A9. 重大问题的很小一部分

A9.1 the tip of the iceberg

These, however, represent *the merest tip of the ritual iceberg*. In the Western societies, for example, the sending of Christmas cards is an annual ritual that not only represents continuity in its own right, but which helps individuals maintain all-too-temporary friendships.

然而,这些代表的仅仅是礼仪方面很小的一部分。如在西方社会,互赠贺年卡,这个每年的礼仪不仅代表了礼仪本身的持续,而且有助于人们保持朋友之间并不经常往来的友谊。

Most computer criminals have been minor employees. Now police wonder if *this is the tip of the iceberg*. As one official says, "I have the feeling that there is more crime out there than we are catching."

抓住的电脑罪犯大都是些小职员。但警察怀疑他们只是很小的一部分。正如一个警员说的:"我有一种感觉,我们抓住的只是一部分,外面还有许多我们没抓住的。"

A10～19:范围

A10. 不仅仅…而且,既…也

A10.1 not only ... but also

This problem is of utmost importance, *not only for* the understanding of present-day society, *but also for* any attempt to create a saner society.

这个问题不仅是对了解当前的社会,而且对努力创造一

个健全的社会都是极其重要的。

Doctors seem to put a lot of emphasis on exercise, for it is important *not only* for the health of one's body, *but* for one's mind.

医生似乎强调体育锻炼,因为它不仅对身体健康,*而且*对大脑健康都很重要。

A10.2 more than + *n*.

A job is *more than* a paycheck for most people. It is also the focus of their lives, and the source of their identity and creativity.

工作对大多数人来说不仅仅是有一份工资,而且是人们生活的中心,是他们个性和创造性的源泉。

A president of a country is *more than* the head of state and the head of his party. He also is the symbolic leader of the people, and in a very real way, the parent figure of the country.

一个国家的总统不仅仅是国家的首脑,政党的领导人,而且还是人民象征性的领袖,在某种意义上是他们的父母官。

These days lifestyles seem to change very fast. It is *more than* just clothing and hairstyles that are in style one year and out of date the next; it's a whole way of living.

现在生活方式似乎变得很快。不仅仅是服装款式、头发式样一年一个样,而且整个生活方式都是如此。

A10.3 *go beyond*

His speech *goes beyond* the basic transmission of information; it seeks to stimulate thinking about the information that is transmitted.

他的讲话不仅仅是简单地传达信息,而且还促使人们思考这些信息。

Morality is seeking the general good, morality is doing the good deed. But morality *goes beyond* the specific act; morality has to do with one's philosophy, one's world view.

道德就是寻求大众利益,就是行善积德。但是道德*并*不仅仅是具体的行为,道德还和一个人的人生观,一个人的世界观有关。

A10.4 as much ... as

Many old people like to spend mornings in parks. They go there *as much* for companionship *as* for physical exercise.

许多老人喜欢早晨到公园去。他们到那里去既是为了锻炼,也是为了交友谈心。

The success of the government's anti-inflation efforts will depend *as much* on strong political will *as* on wise economic policy.

政府反通货膨胀的努力的成功既有赖于明智的经济政策,也有赖于政治上的坚决意志。

Language is an instrument; it is even more an environment. It has *as much* to do with the philosophical and political conditioning of a society *as* geography or climate.

语言是工具,更是一种环境。它既和地理、气候有关,也和社会的哲学、政治条件制约有关。

A10.5 as well as

Businessmen should be honest, because for the most part, businessmen are leaders of the larger community *as well as* of their own enterprises.

商人应该诚实,因为就大多数人来说,他们既是自己企业的领导人,又是较大社区的领导人。

We should keep optimistic, for there is great opportunity *as well as* great danger in the present crisis, as the Chinese word "crisis" suggests which is a combination of two meanings: danger and opportunity.

我们应该保持乐观,因为在目前的危机中,既存在危险,又存在很大的机会。正如中文"危机"这个词组所隐含的意思,它是由危险和机会两个意思所组成的。

A10.6 no less (...) than

As regards our foreign policy, it is *no less* our interest *than* our duty to maintain the most friendly relations with other countries.

关于我们的对外政策,维持和其他国家的友好关系,既是我们的义务,也同样是我们的利益。

Printing does as much harm as good, since it gives us bad

books as well as good ones, and propagates falsehood and error *no less than* knowledge and truth.

印刷给我们带来好处,也带来坏处,因为它出版了好书,也出版了坏书,宣传了真理和知识,也散布了谬误和错误。

We desire moral, political, intellectual improvement as duties assigned to society *no less than* to individual man.

我们渴望道德、政治和智力上的提高.这是给我们个人的任务,也是给社会的任务。

A10.7 do more than + *v*.

Colleges and universities across the nation have decided to *do more than talk* about the rise in student cheating.

全国各地的大学已决定不仅仅只空谈学生考试作弊愈益严重的情况。

Led by a self-confident America, the Europeans *did more than merely follow*.

在充满自信的美国领导下,欧洲国家不仅仅是亦步亦趋。

A11. 但还有

A11.1 but ... as well

This new civilization brings with it new family styles; changed ways of working, loving, and living; a new economy; new political conflicts; and beyond all this an altered consciousness *as well*.

这个新的文明带来的是新的家庭生活方式,新的工作、爱情、和生活方式,新的经济,新的政治冲突,除了所有这些,还有新的意识。

To most people, education means schools. *But* education has many other sources *as well* — the home, museums, television, advertising, newspapers and magazines.

对大多数人来说,教育意味着学校。但是教育还有其他的渠道,如家庭、娱乐场所、电视、广告、报纸、杂志等。

We are frequently advised to keep physically active as we age, *but* older people need to keep mentally active *as well*.

我们经常听到这样的建议:人老了,要保持体育活动。但老年人还需要保持大脑活动。

A12. 既…又

A12.1 a mixture of / between ... and ...

As a matter of fact, what most people in our culture mean by being lovable is essentially *a mixture between* being popular *and* having sex appeal.

事实上,在我们文化中,可爱,就大多数人来说主要是指既讨人欢喜又有性感。

It was not difficult to understand that most white people act towards the black with *a mixture of* sympathy *and* disgust.

要理解大多数白人为什么对待黑人的态度既同情又仇视是不很难的。

Organized sports have become *a mixture of* patriotism *and* national pride on the one hand with the national religion and symbols on the other.

一方面竞技体育既激起了爱国主义精神又激起了民族自豪,另一方面又成为国家宗教和国家的象征。

A12.2 at once ... and

Sport accurately reflects American society, its frustrations, its fantasies, its cultural values. The arena is *at once* apart from *and* a part of everyday life.

体育确切地反映了美国社会,她的失意,她的想象,她的文化价值。竞技场既远离日常生活,又是日常生活的一部分。

This course will provide student with an opportunity for learning to be *at once* more fanciful *and* more decisive.

这个课程将给学生机会,学习如何做到既更富有幻想,又更果断。

A12.3 both ... and

The rapidly changing world is *both* a headache *and* an exciting challenge to those engaged in marketing.

快速变化的世界对从事市场经济活动的人来说既是一难题,又是令人兴奋的挑战。

What is taught, these faculty argue, is *both* critical *and* problem-solving modes of thought, as well as a close familiarity with at least one field.

这些教师认为,学校教授的应既是批评性的又是解决问题性的思维模式,以及至少非常熟悉一个领域里的知识。

A13. 除…之外(不包括在内)

A13.1 except / except for / except that

An ordinary worker has little interest in work *except* the one of bringing home enough money to support himself and his family.

除了能拿回家以养活自己和家的钱外,一般的工人对工作没有什么兴趣。

But work is more than accomplishment and pride in being able to command the job, because *except for* a few craftsmen and artists most work takes place out in the world, with and through other people.

但是工作不光是成就和能够胜任工作的自豪感,因为除了少数工匠和艺术家的工作外,大部分的工作是在"外面"进行的,是通过与人合作完成的。

The passage of time may have a negative effect on memory, but it is thought to be unimportant *except when* combined with other causes.

时间的流逝对记忆会产生消积作用,但一般认为是不重要的,除非和其他原因结合,才起作用。

A13.2 with the exception of

This became of particular importance when secondary schooling for all became law, and grammar schools, *with the exception of* a small number of independent foundation schools, became available to the whole population.

当全民都要接受初中教育变成法律,除了一些独立的私人学校,全民都可进入高中学校时,这一点就变得格外重要了。

For most people the sea was remote, and *with the exception of* early intercontinental travellers or others who earned a living from the sea, there was little reason to ask many questions about it.

对大多数人来说,海洋是遥远的。除了早期的一些海上

旅游者和靠海谋生的人外,没有理由去问许多海的问题。

A13.3 (purposes / reasons / features)other than

Minorities are usually thought of as being those people who retain nationality traits *other than* Americans, or whose racial distinctions are not quite like those of the American.

少数民族一般被认为是那些仍保留着除了美国人特性外其他民族特性的人,或他们的种族特性和美国人的特性大不相同。

Because the colleges are used for purposes *other than* education, it has never been easy for those who want to stay in college to have a good time for four years.

因为大学被用于教育之外的目的,因此对想在大学好好学上四年的人,读大学并不是一件简单的事。

A13.4 no other (reasons / purposes / features / characteristics) than

Children whose parents have *no other reason for sending them than* they can afford to should not go to college.

如果孩子的父母认为送子女去读大学除了是他们有钱外而没有其他理由,那就不应让他们去读大学。

Although it is commonly believed that college will help children achieve social and financial success in later life, children who have *no other reason* for going to college *than* this belief should not go there.

虽然大多数人认为,大学有助于孩子在今后生活中取得一定的社会地位和赚大钱,但我认为如读大学除了这个想法外没有其他理由就不应该读大学。

A13.5 all but

We could repair ourselves — well enough, at least, to overcome *all but* the most instantly fatal illnesses and accidents.

我们能够修复自己,而且修复得相当好,至少能对付除即刻致命的疾病和事故以外的一切情况。

His broadcasting activities and his position of influence in society made him wealthier than *all but* the biggest moguls.

他在电视台主持节目的活动和他的职位在社会上的影响使他比除了最有权势的人以外的人都富。

A13.6 nothing but

To hear some people talk, you would think that science causes *nothing but* unhappiness, conflict, war; and that science denies the finer things of life.

听人们这样谈论,你会认为科学除了造成人类的不幸、冲突和战争外,没有给人类带来什么,科学使人们不能得到生活中美好的东西。

A14. 除…之外(包括在内)

A14.1 besides

In part this increase may be attributed to additional factors *besides* the legal and social ones mentioned earlier.

上升的部分原因除了前面说到的法律和社会上的因素,还有其他一定因素。

Besides contributing to education, industry, and medicine, the space program has benefited communication. As a matter of fact, space satellite have revolutionized world communication.

除了促进教育、工业和医药,空间探索还有益于通讯。事实上,空间卫星是对世界通讯的革命。

Besides, it is rather unreal to grade people just according to their intellectual ability. This is only one aspect of their total personality.

除此以外,根据他们的智力来评分,也不可靠。因为这只是他们所有能力的一方面。

A14.2 beyond

Beyond checking the report for clarity and accuracy in the presentation of the result, you should also review it for basic grammatical and mechanical accuracy.

除了检查报告中的结果表达是否清楚、准确,你还应检查语法、拼写、大小写、标点等是否正确。

Most important of all, he hates himself, because he sees his life passing by, without making any sense *beyond* the mo-

mentary intoxication of success.

最重要的是,他痛恨自己,因为他看到他的生活除了对成功的一时陶醉外,都是毫无意义地过去了。

A14.3 in addition (to)

In addition to their function of suggesting to the reader the contents of each section, headings enhances the formal appearance of the writing.

小标题除了能够大概告诉读者每一部分的内容,还能增加文章的正式性。

In addition, one must recognize the very considerable multiplication of disciplines, particularly in the sciences, which by widening the total area of advanced studies has produced an enormous number of specialists.

除此,人们必须认识到大量新学科的出现,尤其在科学领域。这些学科通过开阔高级研究的领域,产生了一大批的专家。

In addition to all this, city-dwellers live under constant threat. The crime rate in most cities is very high.

除此以外,市民始终生活在威胁之中,大多数城市的犯罪率相当高。

A14.4 apart from

Apart from the vehicle, it is fairly easy to identify the main factors which have brought about the recent explosion in academic movement.

除了交际工具,也很容易确定那些带来学术方面最近快速发展的主要因素。

Apart from encouraging smaller work units, *apart from* permitting a decentralization of production, *apart from* altering the actual character of work, the new production system could shift literally millions of jobs out of the factories and offices right back where they came from originally: the home.

这种新的生产方式除了鼓励较小的工作单位,容许生产的分散进行,和改变了工作的本质,还使工厂和办公室里的许许多多的工作回到了原来的地方,即家里。

A14.5 aside from

Nonsense again. *Aside from* the fact that physical theories have no necessary relevance to moral problems, they totally misunderstands Einstein's relativity theory.

又是胡说。除了物理理论与道德问题不一定有什么联系外,他们还完全误解了爱因斯坦的相对论。

But *aside from* learning the theory and practice, there is a third factor necessary to becoming master in any art.

但是除了学习理论与实践,还有第三个因素,对成为学习任何艺术的大师是十分必要的。

A14.6 something apart

Accommodation apart, the cost of living is very high. Just about everything you buy is likely to be more expensive than it would be in the country.

除了住房,生活消费也相当高,任何消费品都可能要比农村里的高。

Icy winds apart, bad weather in the form of fog, rain or snow, always brings a lot of trouble and inconvenience to people travelling to work.

除了寒风,雾天、下雨、下雪都给上下班的人带来许多麻烦和不便。

A15. **加上,外加**

A15.1 coupled with ...

With ingenuity and toil, *coupled with the American spirit*, we will draw upon the abundant energy in our populace to advance the well-being of all our citizens.

有了才智和勤奋,再加上美国精神,我们就能利用人民大众的无穷力量去增进所有公民的利益。

The poor housing, *coupled with the poor health care*, results in some of the worst health care statistics in the nation.

居住条件的恶劣,加上落后的医疗保健,造成了这个国家出现最差的卫生健康的数据。

Thus, in the American economic system it is the demand for individual consumers, *coupled with* the desire of businessmen to maximize profits and the desire of individuals to maxi-

mize their incomes, that together determine what shall be produced and how resources are used to produce it.

这样,在美国的经济制度中,对个人消费者的需求,加上商人要求得到尽量多的利润和个人得到更多的收入的欲望,决定了生产什么和如何使用资源去生产。

A15.2 combined with

Moreover, better-information, *combined with* greater rapport, has been shown to actually speed improvement.

此外,良好的信息,加上建立更好的关系,实际上促进了提高。

The shrinking inventory of low-cost housing *combined with* the increasing number of people at economic risk have increased the numbers of homeless dramatically.

低价房源的减少,加上越来越多的人收入不稳定,使得流浪街头的人显著增加。

Given approximately equal qualifications and circumstances, some claim the success factor is largely a matter of luck — being in the right place at the right time. Others speak of utter devotion to work, *combined with* a degree of ruthlessness.

如果条件和情况差不多,有的人认为成功的因素主要是运气,即在合适的地方和合适的时间。但有的人认为是对工作的献身精神,加上一定程度的苛刻。

A16. 其一,其二

A16.1 for one thing, for another

Women are unsuited for combat. *For one thing*, women are endowed with substantially less physical strength and endurance than most of their male counterparts. *For another*, they lack aggressiveness and are far more emotional than men.

妇女是不适合战斗的。其一,她们的体力和忍耐力都比大多数男兵差。其二,她们缺乏进攻性,而且比男的较易于感情用事。

This isn't necessarily easy for most people. *For one thing*, it requires adequate qualifications. *For another*, it re-

quires your ability to persuade a prospective employer to believe you are the right person.

这对大多数人来说,并不一定很容易。因为其一,它要求有足够的资格。其二,它需要有使未来雇主相信你是合适人选的能力。

A17. 范围从…到…

A17.1 range from ... to ...

New materials will permit improvements in products *ranging from* refrigerators *to* automobiles; roofs may rarely need repairs; stockings and underwear may not wear out during the owner's lifetime.

新的材料将改善产品,从冰箱到汽车。屋顶也不大要修,袜子和内衣或许一生也穿不坏。

Consider the case of cloning. It opens up many exciting possibilities *ranging from* saving endangered animal species *to* producing organs for transplant patients.

举克隆技术为例。它提供了许多令人兴奋的可能性,从挽救濒临灭种的动物到提供移植器官。

A18. 在(全国)范围,在很大 / 较小规模

A18.1 on a large / enormous / extensive / reduced / moderate / limited / nationwide / moral scale

Anyhow, a plan should be set up to conserve natural resources *on a worldwide scale* and steps taken to stabilize world population as well.

不管如何,应当制定一个计划,在全世界范围内保护自然资源。还应当采取措施稳定世界人口的增长。

If new chemicals were released into the environment, a combination of them might well poison our air. *If this should happen on a world-wide scale*, the air would become unbreathable.

如果新的化学物质释放到大气里,它们混合起来就很可能会毒化空气。如真的是在全世界范围里出现这种情况,那空气就不可呼吸了。

Some cry that crime is becoming more violent and increasing *on an alarming scale*. And recent opinion polls inform us that half the population are in favor of the return of the death penalty.

有些人惊呼犯罪手段越来越残暴,规模越来越大,令人震惊。最近的民意调查告诉我们,一半的人赞成恢复死刑。

Although we may see fantastic achievements and human betterment in the 21st century, they may be accompanied by horrors *on an unprecedented scale*, as was the twentieth century with its world wars.

虽然我们可能会看到21世纪人类取得的巨大成就和生活水平的提高,但这一切也伴随着出现史无前例的浩劫,就如20世纪伴随着出现世界大战。

A19. **在政治等一系列范围内**

A19.1 covering / across / on the (entire / wide / political / social) spectrum of (opinions / abilities)

The president recognized that what needed to be fixed was a host of issues and problems *across the health, educational, environmental, political spectrum*.

总统认识到所要解决的是卫生、教育、环境、政治范围里的一系列问题。

His promise to pursue a prodemocracy line leaves him at a principled, adequately flexible point *on the American foreign-policy spectrum* which has value-centered idealism at one end and national-interest realism at the other.

他保证民主使他在美国外交政策中处于既有原则,又有灵活性的地位。一方面是以价值为中心的理想主义,一方面是以国家利益为重的现实主义。

A20～30:**程度**

A20. **表扬,说话,喝酒过头,过分**

A20.1 carry (drink, talk, praise) to excess

It should be remembered that when the idea of winning in sports is *carried to excess*, honorable competition can turn

into disorder and violence.

应当记住,若过分强调体育运动中的胜负意识,神圣的竞争会变成混乱和暴力。

Optimism is a good characteristic, but *if carried to an excess* it becomes foolishness. We are prone to speak of the resources of this country as inexhaustible; this is not so.

乐观主义是好的。但强调过头了,就会成为愚蠢。我们往往把这个国家的资源说成是取之不尽的,但情况并非如此。

Both tobacco and alcohol are highly addictive; both have harmful physical effect *if consumed to excess*.

烟和酒都很容易使人上瘾。如摄入过度,都会给人体带来危害。

A21. 做某事走极端

A21.1 be carried to the extreme(of doing sth.)

Carried to an extreme, stereotypes can be positively dangerous. Wild generalizations stir up racial hatred and blind us to the basic fact that all people are human.

如果走到极端,这种"公式化"无疑是危险的,狂热的公式化会煽动起种族仇恨,使我们看不到所有人都是人这一基本事实。

This tradition of guaranteeing anonymity began to develop quickly, although it was not until later that it *was carried to the extreme* of denying all knowledge of any individuals and of refusing point blank to answer questions.

这种保证不泄露真实姓名的传统开始迅速发展起来,然而只是到了后来才做得趋于极端,否认对任何人的了解,并拒绝回答任何问题。

Because our lives are so dominated by technology we then naturally tend to think in terms of technological solutions. This, *when carried to an extreme*, can lead to technological imperative or determinism.

由于技术在我们生活中占了主导地位,这样我们碰到问题会自然而然考虑用技术去解决问题。而如这走了极端,就会造成技术压倒一切,技术决定一切。

A21.2 go to extremes to do sth.(in one's view)

Editors of newspapers and magazines often *go to extremes* to provide their readers with unimportant facts and statistics.

报纸和杂志的编辑常常走极端,向他们的读者提供并不重要的事实和数据。

A22. 达到…程度/地步,以致于

A22.1 to (such) an (large / limited) extent that

Sometimes the secrecy goes *to such an extent that* the whole nature of the research cannot be mentioned.

有时保密达到了这样的程度,连研究项目的整个性质都不许提及。

Pupil-centered education can be exaggerated *to the extent that* course content is emptied. If the curriculum is not exciting and relevant to the pupil, then it must be revised. If the teacher doesn't entertain, then he must change his method.

以学生为中心的教育可夸大到这样的地步,课程内容都变空了。如果课程不精彩或与学生无关,那就要修改,如果教师上课不风趣,他的方法就须改变。

A22.2 to a degree that

The conclusion is clear: cities are daily buffeted by economic realities *to a degree that* the economic assault is the dominant fact of life for city governments.

结论是明显的:城市每天都受到经济现实的打击,已经到了这样的程度,经济问题对市政府来说已成了生活中占主导地位的东西。

You are conditioned by the conventions of the community *to such a degree* that it is very difficult to conceive of anything really destructive.

你受社会习惯的制约,达到了这样的程度,很难想出有真正毁灭性的东西。

A22.3 to a point where

The fundamental problem is that the developing nations of the world have not managed to increase food production *to a point where* it can not keep up with the growth in their pop-

ulations and with the increase in their demand for food.

根本的问题是世界上的发展中国家没能设法增加粮食产量,到了无法适应他们人口增长的速度和对粮食的越来越大的需求的地步。

Agricultural technology has developed *to the point where* very high food yields are attained, under certain conditions, primarily in the desert.

农业技术的发展到了这样一个程度:在某种条件下,粮食的高产量首先在沙漠地区实现。

Also, feelings of guilt or shame about these desires cause us to suppress and even conceal them *to the point where* they become subconscious.

还有,对自己有这些欲望而产生的羞耻感和罪恶感使我们抑制,甚至掩饰它们,到了最后成为潜意识的程度。

A23. (在某种)程度上

A23.1 to a certain / large extent

To a great extent, these criticisms are correct. But there are also many excellent TV programs available for people who are selective in their viewing.

在很大程度上,这些批评是对的。但对在观看时有选择眼光的人来说,也有很好的电视节目。

Another factor that may contribute to the good health of these people is their isolation. *To a great extent*, they are separated from the pressures and worries of industrial society.

另一使他们能保持身体健康的因素是远离社会,在很大程度上,他们没有工业社会带来的压力和焦虑。

A23.2 to a considerable / certain / large degree

Today's leader speaks to young adults who, *to some degree*, have given up on that hope. At the same time, they are intensely concerned about keeping upright in their own personal circle of concerns.

今天的领导人说的是那种年轻的成人,他们在某种程度上对那种希望已绝望。但同时,他们非常关心在他们自己个人的圈子里要保持正直。

The body's tissues are self-repairing and self-restoring *to a degree*, and function best when more or less continuously active.

身体的组织在某种程度上会自我修复和自我恢复,而且只要多少在不断活动,就会发挥最佳状态。

A23.3 to a (the / certain) point of

Most high-technology nations are now experiencing a transportation crisis, with mass transit systems strained *to the breaking point*, roads and highways clogged and pollution a serious problem.

许多科技发达的国家现在都经历着交通危机。公共交通的压力已到了要崩溃的地步。马路和高架堵塞,污染极其严重。

The clever teacher, or expert job trainer, has the knack of arousing the learner's interest *to the point of* actual excitement.

聪明的教师,或职业培训专家都有唤起学习者的兴趣,让他们达到真正兴奋程度的诀窍。

A23.4 in great / large / some measure (due to / the result of)

Complaining is just part of working. After all, how else do you know who you are, except as you can demonstrate the ability of your mind to control your limbs and hands and words? You are, *in significant measure*, what you can do.

发牢骚也是工作的一部分。说到底,如果你不显示出驾驭自己言行的能力,那你还有什么别的办法来认识你自己呢?在很大程度上,你能干的事就是你的镜子。

His success is *in some measure* the result of his family background which has a wide network of connections to the economic and political establishments.

在某种程度上,他的成功是由于他的家庭背景,因为他的家庭与经济界和政界有广泛的联系。

A24. 在某种意义上

A24.1 in a sense

Changing is not just increasing but actually accelerating.

Changes are coming faster and faster — *in a sense* change has become a way of life. The only people who will live successfully in tomorrow's world are those who can accept and enjoy temporary systems.

变化不是增加,事实上是加速。变化正在变得越来越快。在某种意义上,变化已成了一种生活方式。唯一能在将来的社会里成功的人是那些能够接受并尽情利用现有暂行制度的人。

The first is that these views are, *in a sense*, a luxury enjoyed only by advanced societies, which have benefited from modern technology.

首先,这些观点在某种意义上是只有从现代技术中得益的发达社会才有资格享有的。

A24.2 in a way

Bernard Shaw remarks that we are more gullible and superstitious today than we were in the Middle Ages. *In a way*, he is right. This is a credulous age, and the burden of knowledge which we now have to carry is partly responsible.

肖伯纳评论说,今天我们比在中世纪时更加轻信,更加迷信。在某种意义上,他是说对了。当今是一个轻信的时代,究其原因,部分在于,我们现今必须要掌握的知识实在太多了。

My advice to teachers would be similar *in a way*. I would say "It's no good thinking that anything will do, or that all language is useful."

我对教师的建议在某种意义上是类似的。我要说,认为什么教材都行或者任何语言都有用,这种想法是没有好处的。

A25. 仅仅靠,单单用

A25.1 by itself / themselves

Neither self-assessment techniques alone (skills, interests, and inventories) nor job availability predictions *by themselves* should be deciding factors in making rational career decision.

在作出理性的择业决定时,既不是仅仅靠自我评估如技能、兴趣、个人品德的档案,也不是单单对现有就业机会的预

测可以作为决定的因素。

Despite the broad public sympathy for scientists engaged in the process of discovery, research, *by itself*, may not be sufficient to ensure economic growth.

尽管舆论广泛支持科学家从事发明研究,但仅仅靠研究并不足以确保经济的发展。

A25.2 alone

Although a firm conviction and determined will are needed to solve complex problems, a myriad of things cannot be done by force of will *alone*.

虽然在解决复杂的问题时,需要坚定的信念和坚强的决心,但是仅仅靠意志去解决各种各样的事情是不可能的。

But by lecturing *alone* a professor fails to attract the beginner's naive question that could have triggered a fruitful line of thought.

但是仅仅靠讲授,教师并不能引发初学者的天真问题,而这些问题本可以诱发一系列丰富的想法。

A26. 仅仅是,不过是,无非是,只是,简直是

A26.1 nothing but

The method of scientific investigation is *nothing but* the expression of the necessary mode of working of the human mind; it is simply the mode by which all phenomena are reasoned about and given precise and exact explanations.

科学调查的方法无非是人脑思维的必要的表达方式。简单地说是一种对一切现象进行推理并给予准确和严谨的解释的方法。

For the vast majority of those who had only their physical energy to sell, work became *nothing but* forced labor.

对绝大多数只有靠出卖自己体力生活的人,工作变成了仅仅是一种强制性的苦役。

A26.2 nothing (no / little) more than

Correction is *nothing more than* creating confusion and doubt in a man's mind and filling the void that follows with their own ideas.

纠正无非是在人们思想上制造混乱和怀疑,无非是在随后出现的真空中塞进自己的思想。

The results of students' examination on which so much depends are often *nothing more than* a subjective assessment by some anonymous examiner.

决定个人好多事情的学生考试结果只不过是某个匿名考官的主观评估而已。

You may think that balance is very much a Confucian ideal. But it is really *nothing more than* an orientation that gives you a sense of where you are in any given situation.

你或许会认为平衡中庸很符合孔子的理想。但它却就是一种心态而已,它在任何情况下让你知道你的位置。

When people refuse to vote — when they refuse to make that pledge of support — our candidates enter public office with *little more than* a victory built on sand.

当人民拒绝参加选举,拒绝作出支持的承诺,我们的候选人无非仅是以一种建立在流沙上的胜利掌权的。

A26.3 nothing less than

This is not an abstract intellectual exercise. It is *nothing less than* sending young American sons and daughters off to a foreign land to fight other sons and daughters, perhaps to kill them and to be killed.

这不是一个抽象的智力练习,它无非是把美国的年轻儿女送到国外去和人家国家的儿女作战,或是杀死他们,或被他们杀死。

In short, what follows begins with the premise that what is happening now is *nothing less than* a global revolution.

简而言之,随后就以这样的假设开始:现在所发生的不啻是全球性的革命。

A26.4 nothing short of

What is needed in our country is *nothing short of* a national conversation about this difficult and troubling dilemma.

我们国家所需要的就是一种全民的讨论,展开对这个困难和难堪的局面的讨论。

Television, with its national marketing capabilities, has

brought unbelievable wealth to the world of sport and created *nothing short of* a sport industry.

电视有着全国的市场能力,它给体育世界带来了难以置信的财富,所创造的就是一个体育业。

A26.5 do no more than + *v*.

The President *had done no more than support* "continuing study of the problem".

总统所做的仅仅是对"继续研究这个问题"表示支持而已。

A27. 濒于,将要

A27.1 on the brink (verge) of

The country was then *on the brink* of financial disaster and economic collapse.

国家当时处于财政灾难和经济崩溃的边缘。

Instead I held my tongue and asked myself a question I often raise when I 'm *on the brink of* an argument.

我没有回嘴,而是问了一个我在将要与人争吵时经常会自问的问题。

A28. 等于,相当于,实际上是

A28.1 amount to

Despite what today's parties and candidates may preach, the infighting among them *amounts to* little more than a dispute over who will squeeze the most advantage from the campaign.

不管各党派和候选人如何宣传,他们之间的勾心斗角不过是一场谁能在这场竞选中获得最大利益的争吵。

Some people in Washington contend that the policy of comprehensive engagement has *amounted to* giving in to China whenever the two countries have come into conflict.

华盛顿的一些人争辩说采取全面接触的政策等于是在两国发生冲突时向中国妥协的政策。

A28.2 be equivalent (tantamount) to

Clear thinking about this is inhibited by the tendency to

equate performance with ability. Acknowledging the performance gap is, in many minds, *tantamount to* inferring that rural workers are intellectually inferior.

由于把表现看成是能力的倾向,使得对这一问题进行清晰的思维受到抑制。在许多人看来,承认表现上的差别就等于是暗指农民在智力上低一等。

But they come to realize that discharging untreated waste *is often tantamount to* fouling their fish supplies.

但是他们逐渐意识到,把不经处理的废物倾倒到河里往往就等于断绝了鱼的供应。

This view, which holds that torturing a monkey *is morally equivalent to* chopping wood, may seem bravely "logical". In fact it is simply shallow.

认为对猴子的折磨,在道德上是等于劈木材,这种观点似乎非常逻辑,事实上很浅薄。

In some countries, however, the tendency is not to hurry business negotiations, because taking time to discuss an issue is *equivalent to* acquiring knowledge.

但在一些国家却有一种并不急忙要把生意谈完的做法,因为在那里,就一个问题不紧不慢地展开讨论就等于是在长见识。

A28.3 be the equivalent of

I enjoy writing speeches and had thought writing a book would be like writing them. I imagined writing a chapter would *be the equivalent of* writing a speech.

我很喜欢写讲稿,当时我以为写书和写讲稿是一回事。我想象写一个章节相当于写一篇讲稿。

A29. 唯一的,只是

A29.1 (almost) exclusive(ly) / only

Obviously the fight against bad English is not unimportant and is not the *exclusive* concern of professional writers.

显然,与坏的英语作斗争并不是不重要的,并不只是职业作家唯一必须关心的。

This notion, however, which comes almost *exclusively*

from academics, is based on the assumption that *only* the university can house theoretical knowledge.

然而这个几乎是只来自于学术界的观点是建筑在这一假设上的:只有大学才能容纳理论知识。

However, history has taught us that food is too important a commodity to a country to be left *exclusively* to the vagaries of the market.

然而历史告诉我们,对一个国家来说,粮食是一项非常重要的商品,决不能只让变化莫测的市场来控制。

Many business schools continue to focus *almost exclusively* on the development of analytical skills, but not the ability to manage.

许多商业学校还是几乎只注重培养分析技能,而不是管理的能力。

A30. **主要是**

A30.1 among other things

Democracy is, *among other things* the ability to say "no" to the boss. But a man cannot say "no" to a boss, unless he is sure of being able to eat when the boss's favour has been withdrawn.

民主的主要含义是能够向老板说"不"。但除非你能确信即使老板不再雇你,你也还是有饭吃,否则你是不能向老板说"不"的。

A good education should, *among other things*, train you to think for yourself. The examination system does anything but that. What has to be learnt is rigidly laid down by a syllabus, so the student is encouraged to memorize.

好的教育最主要是培养学生独立思考的能力,而考试制度欠缺的恰是这一点。需要学习的知识是由大纲死板规定的,所以是鼓励学生死记。

A40～45:**频率**

A40. **越来越**

A40.1 be (become) increasingly (progressively) difficult / impos-

sible

As we moved from informal folk games and recreation to organized commercial sport, these problems have been *increasingly troublesome and even pernicious*.

随着我们从非正式的民间比赛和娱乐转入到正式商业比赛,这些问题就变得越来越烦人,甚至是越来越有害的。

Obviously as the world becomes more technically unified, life in an ivory tower *becomes increasingly impossible*.

显然,随着整个世界在技术上变得更为统一,象牙塔里的生活变得越来越不可能。

A40.2 progressively

The conflict becomes *progressively* acute when extensive changes in the setting of human life and in the techniques of satisfying human wants make new adjustments imperative.

当出现在人类生活领域中的广泛变化和出现在技术满足人类需求中的广泛变化使得作出新的调整变得紧迫时,冲突就变得越来越严重。

Older images based on past reality must be replaced, for, unless we update them, our actions become divorced from reality and we become *progressively* less competent.

必须取代建立在过去现实上的旧的形象。因为如果我们不更新这些形象,我们的行动就会脱离现实,我们就会变得越来越无能。

A40.3 more and more

More and more states are requiring students to pass competency tests in order to receive their high school diplomas.

越来越多的州要求学生通过能力测试以取得中学毕业文凭。

We believe that management itself is a service, and that this point of view will *become more and more prevalent* as competition gets tougher and service *becomes more and more* a competitive weapon.

我们认为管理本身是一种服务。随着竞争越演越烈,服务越来越成为一种竞争的武器,这种观点越来越普遍。

A41. **越来越多,上升**

A41.1 be on the rise (increase)

It can be said that home deliveries give more humanity back to childbirth. For this reason, the number of women who want to have their babies at home is *on the increase*.

据说,在家里生产给生小孩更多的人性。正因为这一点,要想在家生小孩的妇女越来越多。

And students can be hard on themselves in judging such behavior. However, there are other indications that high school cheating *may be on the rise*.

而学生在评价这类行为时有时对自己过于严格。不过,还有别的一些迹象也表明,中学里的作弊或许越来越多。

A42. **越来越,日益**

A42.1 growing / increasing / mounting / soaring + *n*.

Faced with *growing* power shortages, the government had to order that its nation's industry practice a three-day workweek.

面对电力的日益紧张,政府不得不下令所有企业实行一星期3天工作制。

With *growing* demand for electrical power and *mounting* environmental concerns over pollution from coal, nuclear power plants will have to be built.

随着人们对电力的日益要求,和对煤造成的环境污染日益关心,核电站将不得不建造。

But faced with *soaring* levels of unpredictability, with *mounting* public criticism and political pressures, our most intelligent managers are questioning the goals and responsibility.

但是面对形势越来越难预测,公众的批评越来越多和不断上升的政治压力,我们最聪明的经理开始对自己的目标和责任发生怀疑。

A43. **越是…越是**

A43.1 the more ... the more ... (the greater)

The higher you climb the ladder, *the more* you get into

administrative or executive work, *the greater* the emphasis on ability to work within the organization rather than on technical abilities or professional knowledge.

你越是爬得高,你越可能进入行政管理的工作。而这就越要强调在大公司里的工作能力,而不是技术能力或职业知识。

Therefore, *the more* involved you are, *the more* experiences you have, *the greater* will be the actualization of your personality.

因此,你越是参加进去,你会获得越多的经验,你越会实现你的个性。

A44. 往往,倾向于

A44.1 tend to do sth.

If spelling becomes the only focal point of his teacher's interest, clearly a bright child will likely to play safe. He will *tend to write* only words within his spelling range, choosing to avoid adventurous language.

如果拼写成为教师唯一关心的重点,那么聪明的孩子很可能不敢冒险。他们写作中往往只用拼写得出的词,而避免可能出错的语言。

And book publishers *tend to be* more interested in fiction than in nonfiction and in physical rather than intellectual development.

现在的出版商往往对小说而不是纪实的东西感兴趣,对理工书而不是智力书感兴趣。

A44.2 be apt to do sth.

The teacher, giving his brief accounts of scientific discovery, *is apt to forget* the long periods of misunderstanding, of false hypotheses and general uncertainty, which almost invariably precede the clear statement of scientific truth.

教师在讲述科学发明的简史时往往忘记了其中有很长时期的误解,虚假的假设,和一般的不确定,这一切在形成明确的科学真理前几乎是不可避免的。

The rapidity of the increase of scientific knowledge *is apt*

to give people the impression that no sooner is a problem started than the answer is forthcoming.

科学知识的快速增加往往给人们一种错觉,好像一个问题刚出现,答案就立即有了。

A44.3 be inclined to do sth.

We might *be inclined to* attribute to the act of thinking complete independence from language if the individual formed or were able to form his concepts without the verbal guidance of his environment.

如果一个人不借助他周围环境的语言帮助,形成或能够形成自己的概念,我们就往往把这种完全不依赖语言性归结于思考活动。

We *are inclined to believe* that our generation is more civilized than the generation that preceded ours.

我们往往认为我们这一代人要比我们前辈文明得多。

A44.4 be prone to

But someone, from birth, *is more prone to* learn fearful responses because he has inherited a tendency to be more sensitive.

但有些人,从出生起,就往往显得害怕,这是因为他们继承了过于敏感的基因。

While occasional tossing and turning is nothing to be alarmed about, chronic poor sleep can have serious consequences, including lack of energy, difficulty in concentrating and irritability. Fatigue can *make one more prone to* car accidents and can affect mood and personality.

虽然偶尔的翻来覆去睡不着觉没有什么大惊小怪,但慢性的失眠可能有严重后果,其中包括无精打采、思想不能集中、烦恼。疲劳往往使人发生车祸,影响人的情绪和个性。

A45. **多半,通常**

A45.1 for the most part

Because they were born to disadvantaged parents they are denied, *for the most part*, the building blocks of early development: adequate nutrition, decent medical care, and a safe

and secure environment.

由于出生在贫穷的家庭里,他们多半得不到早期身心发展的基本要素:足够的营养、像样的医疗保健和安全可靠的环境。

For the most part, educators seem optimistic that changes in teaching methods and in exams will cut down on academic dishonesty.

通常,教育人士对教学方法和考试方法的改变会减少学习上的不诚实行为这一点充满乐观。

I liked most of my teachers in college. They were, *for the most part*, friendly and competent, willing to help students.

我喜爱大学里的大多数教师。他们通常是友好的,又有能力,而且愿意帮助学生。

A50～57:原因

A50. 由于,出于,因为

A50.1 born of necessity / economic success

The countries face similar problems and challenges; their leaders shared a sense of regional solidarity *born of the struggle against big powers*.

这些国家面临相似的困难和挑战。这些国家领导人由于要与大国作斗争,有加强地区团结的共识。

Like any society, it has its problems — many of them *born of* its rapid economic growth and the opening to the outside world.

和其他社会一样,它也有问题。许多问题是由于经济的快速发展和对世界的开放所造成的。

Even the Chinese in Taiwan are showing surprising faith in the mainland's economic prospects, though that faith *is born partly of necessity*.

甚至台湾的人士对大陆的经济前景也抱有很大的信心,虽然这种信心部分是出于自身的需要。

A50.2 out of fear / interest / curiosity

Perhaps we would debate the merits of doing nothing,

out of fear that a technologically advanced civilization would pose a threat to our institutions, indeed, to our very lives.

或许我们会争论不发展的优点,这是出自于害怕技术发达的文明会对我们的制度、甚至我们的生活造成威胁。

In much of the world, authority is not challenged *either out of respect or out of fear*, sometimes, too, because a hierarchy of rank has been fixed for so long that people have been trained for generations never to challenge it.

在今天的世界上,权威没有受到挑战,其原因要么是出自于对它的尊敬,要么是出自于对它的敬畏。有时也由于是长期来等级森严,人们几代来受的教育是永远对它顺从。

A50.3 as a result of

As a result of this, the enormous amount of commuting and travelling that now takes place from home to office, from university to conference hall will steadily decrease.

正是由于这一点,现在花在从家里到办公室,从大学到大会厅的路上来回大量时间可以逐步缩短。

Our world is changing rapidly. *As a result of a fluctuating economy*, more and more women as well as men are entering the work force and attaining high-paying, satisfying careers.

我们的世界非常快地变化着。由于经济形势波动,越来越多的妇女和男的一样进入劳动力市场,获得高薪和令人满意的工作。

A50.4 by virtue of

Success itself retained moral and social overtones, *by virtue of* its contribution to the sum of human comfort and progress. Now success appeared as an end in its own right. The pursuit of it has lost the final shreds of moral meaning.

由于成功对人类幸福和进步都作出贡献,因此成功本身包含着道德和社会的含义。但现在成功似乎本身就是目的,追求成功已失去了最后一丝的道德含义。

A50.5 on the grounds that / on technical (medical) grounds / on grounds of

People at that time condemned sociability itself, *on the*

grounds that it might interfere with work and study. "How many good opportunity has passed while you are drinking and chatting."

这个时候的人们批评社交活动,因为它影响我们的工作和学习。"当你在饮酒聊天时,多少好的机会丧失了。"

Once they passed their six-month trial period, they don't have to work unless they want to. For many years hardly anyone has been fired *on the grounds of gross inefficiency*.

一旦过了六个月的试用期,除非他们自己要,他们可以什么都不干。几乎没有人因为工作效率低而被开除。

A50.6 due to

Due to the lack of experimental opportunity , the sociologist must compare set of social facts drawn from different societies before it is possible to reach a conclusion.

由于缺少实验机会,社会学家必须比较从不同社会搜集来的社会事实,然后才有可能得出结论。

We have, therefore, a shortage of teachers, *due first to* their attraction into more remunerative fields,and secondly *to* the inadequate status and emphasis given.

因此,我们缺少教师,第一个原因是由于他们被吸引到报酬更优厚的地方,另一个原因是教师地位低,对他们不够重视。

A50.7 owing to

Housing construction had 12% more invested in it in 1996, *not so much owing to* increased demand, *as to* fears of new policies regarding the limitation of building.

投资商品房的建筑在 1996 年增长了 12%,这不是由于增长的需要,而是由于害怕新的政策对造房的压缩。

A50.8 thanks to

Thanks to technological progress, the contemporary advertiser can make use of television to broadcast the image as well as the voice of his client.

多亏了技术的进步,现代广告商可以运用电视来传播他们客户的声音和形象。

Today, many, many telephone users regard international

calls as routine, and overseas service, *thanks largely to underseas cables and communications satellites*, has undergone extraordinary improvement.

今天,许许多多电话用户对国际长话已习以为常了,由于海底电缆和通讯卫星,全球通讯服务有了极大的提高。

A51. 把成功,成就归功于

A51.1 owe the success / miracle / achievement / improvement / development to

Think of the gain in life and health alone: a population which had topped fifty millions, the infant death rate cut by 80 or 90 percent, and the span of life enlarged by at least twenty five years. We *owe that miracle to* science.

想想仅在生命和健康方面所取得的成绩。人口高达五千万,婴儿死亡率跌落80%或90%,而寿命至少提高25岁。我们把这一切都归功于科学。

He explained that the telescope upon which his work depended *owed its existence to* the benefactions of enormously rich men, and, if he had not stood well with them, his astronomical discoveries would have been impossible.

他解释说他工作所依靠的望远镜全归功于富人的捐献,如果他不和他们紧密配合,他在天文学方面的发明几乎是不可能的。

A52. 把失败,问题,成功归因于,归咎于

A52.1 attribute failure / success to sth.

There are a lot of people who refuse to believe this, who prefer to *attribute* both the problems within families and the increasing breakup of families *to* the evils of the one generation.

许多人拒绝相信这一点。他们宁可把家庭问题和家庭的不断破裂归咎于这代人的罪恶。

In contrast, those who have been led to expect failure will *attribute* their failures *to* lack of ability rather than inadequate effort.

相反，那些认为自己会失败的人会把他们的失败归因于缺乏能力而不是努力不够。

A52.2 ascribe failure / problem to sth.

When girls fail in school, they tend to blame the failure on their inability to master the subject matter. But boys *ascribe failure to* not trying hard enough.

当女孩子学习成绩不好时，她们往往责怪自己没有能力掌握某门学科，而男孩子则把此归结于没有很好努力。

The expectancy message explicitly *ascribes the expected failure to* genes, and this amounts to an open suggestion to us that we may understand any failure in intellectual activity as confirmation of genetic inferiority.

预期效果论明确地把预期的失败归咎于基因，这就是等于向我们明显地暗示，可以把智力活动上的任何失败理解成遗传上的问题。

The strict tabooing of love in China cannot, however, *be ascribed to* the influence of Chinese tradition, still less to socialism.

然而，中国对爱情的忌讳不能被归咎于中国传统的影响，更不能说是社会主义造成的。

A53. **问题，原因可追溯到，根源于**

A53.1 trace the cause / problem / trend directly to

Most reading faults *can be traced to* early school training. Many school children in the early grades were forced to read materials too difficult for them to understand and too dull to cultivate their fondness for reading.

大多数的阅读毛病都可追溯到早期的学校训练。让许多学校的小学生读的材料，过难，不好理解，枯燥，不能培养他们阅读的兴趣。

Faced with the staggering problems of urban decay, the Housing Expert *traces it to* congestion and a declining housing stock; the Transportation Expert points to the lack of mass transit; the Welfare Expert shows the inadequacy of budgets for day-care centers.

面对城市病态化的棘手问题,住房专家将其归咎于城市的拥挤和住房的减少;交通专家指出缺少公共交通;福利专家指出造日托所的预算款不够。

Some of these stresses obviously arise from the energy crisis. Others *can be traced to* conflicts over the transition from planned economy to free enterprise.

有些压力是来自于能源危机,而另一些则可追溯到由市场经济向自由经营过渡时而产生的矛盾。

A53.2 has roots in

And you can learn that the world of the homeless *has its roots in* various policies, events, and ways of life for which some of us are responsible and from which some of us actually prosper.

你可以理解造成大批无家可归的人根子在各种政策,各种事件以及生活方式。我们有些人要对此负责的,事实上我们有些人正是靠这些政策、事件而富起来的。

A54. **应归咎于,是造成…的原因**

A54.1 be responsible for the problem / the attitude / accident

Poverty, therefore, *has been largely responsible for* the spectacular growth of the human population.

因此,贫穷是造成人口大幅度增长的主要原因。

I believe that science itself *is responsible for* a general misunderstanding of the role it plays in society.

我认为科学本身是造成人们对科学在社会里所起作用的误解的原因。

A55. **来自于,产生于,由…造成的**

A55.1 arise from

Workers' concern over automation *arises from* uncertainty about the effects on employment, and the fears of major changes in jobs.

工人对采用自动化机器的担心来自于他们不能确定它们对就业的影响和害怕在工作上引起的大变化。

The central question is how to engage students in real in-

tellectual activity. We don't believe that serious thought *arises primarily from* following formulas and memorizing data.

主要问题是如何让学生参加真正的知识活动。我们不认为有见地的思想主要来自于背诵公式、规则、数据等。

A55.2 come from

From information seeking come not only greater use of information and eventual mastery of new situation but also a sense of heightened self-awareness, enhanced coping skills and personal growth.

不仅仅是越来越多地运用信息和最终掌握新的形势是来自于信息追求的活动,而且一种强烈的自我意识、较高的应付技能和个人成长都产生于信息追求的活动。

A growing number of scientists insist that answers to the world's problems will *not come from* a flashier array of electronics and machines.

越来越多的科学家坚持认为解决世界上问题的答案并不来自于一大批崭新的电子设备和机器。

A55.3 evolve from

Instead, as they see, solutions must *evolve from* a better understanding of the humans that drive the system and *from* a fuller appreciation of the limits and potential of the earth's resources.

相反,他们认为,解决的方法必须来自于对掌握这个制度的人的更好的理解,来自于对地球资源的限度和潜力的更好的了解。

A55.4 spring from

In general, there is an opposition to widespread publicity for such facts. This opposition *springs from* various sources, some sinister, some comparatively respectable.

总的说来,对这种事实的广泛宣传人们是持反对态度的。这种反对来自各个方面。有的是有险恶用心的,有的则较为坦诚光明。

The Asian's belief in hard work also *springs from* their common heritage of Confucianism, the philosophy of the 5th century B.C., created by a Chinese sage who taught that man

can be perfected through practice.

亚洲人对努力工作的信仰是来源于他们的共同遗产，即公元前五世纪的儒家哲学，其创始人，一位中国圣人教导说人可以通过不断练习而得到完善。

A55.5 result from

Men see danger more often in close personal relationship than in achievement and construe danger to arise from intimacy, while women perceive danger in impersonal achievement situations and construe danger to *result from* competitive success.

男人大多把危险看作与密切的个人关系有关，而不是与成就有关，视危险来自于亲密关系，而女人把危险看作与非人因素的成就有关，视危险来自于竞争的成功。

Listening to the complaints of those recently-divorced, one seldom hears of brutality and desertion, but usually something like, "We just don't communicate very well", "We don't have much in common anymore." These complaints are interesting, because they reflect high-order discontent *resulting from* the failure of marriage to meet the great expectation held for it.

从那些刚离婚的人的怨言中，你很少听到有关虐待或抛弃的事，通常的抱怨大都是："我们就是没有共同的语言"等。这些抱怨很有趣，因为它们反映了由于婚姻未能满足早先对它所抱的巨大期望而造成的高层次上的不满。

A55.6 be derived from

One clung to the notion that wealth *derives* its value *from* its contribution to the general good and to the happiness of future generations.

人们坚持这样的看法，财富的价值来自于它对社会公益和下一代人的幸福的贡献。

The particular motivation for enrolling in a class as the principal source of satisfaction *derived from* various experiences among the students.

参加某一课程的学习是满足的主要源泉，其动力是产生于学生中的不同经历。

The knowledge that the public possesses on any important issue *is derived from* vast and powerful organizations: the press, radio, and above all, television.

公众在任何重大问题上所拥有的知识是来自于一些庞大的媒介组织,如报刊、电台,特别是电视。

A55.7 stem from

A new survey indicates that Chinese today — young and old — increasingly share the same attitudes and values. Variances in viewpoints remain, but for the most part they *stem more from differences in education, and income than from age*.

一个新的调查显示,今天的中国人,无论年轻人还是老年人,态度和观念越来越接近一致。看法上的不同还是有,但大多数是由于受教育程度和收入不同造成的,而不是年龄不同造成的。

Surely our emphasis on sport in a modern society *stems in large measure from* the basic fact that sport is viewed as a serious, purposeful, enterprise related to the fundamental well-being of society at large.

毫无疑问,现代社会对体育的重视很大程度上是来自于这一基本的事实,即体育是被看成与整个社会的根本福利有关的一项严肃的有目的的活动。

A55.8 grow out of

This is the world *out of which grows* the hope, for the first time in history, of a society where there will be freedom from want and freedom from fear.

有史以来第一次,世界产生了这样一个希望,即人们有望有一个没有贫困、没有焦虑的社会。

The conclusion should be based on a thorough knowledge of what has been done in the field and possibly *grows out of* some investigative tradition.

结论应当基于对下面两点的彻底了解,即这个领域已经做了什么工作,从一些调查性的惯例中可能会产生什么。

A56. **来源于**

A56.1 originate in / have the origin in

These programs *originate* in the human need for communication, for sharing, for love — the pressing need will always find a way to be satisfied in almost any situation, even when the death is drawing near.

这些活动来源于人需要交流,需要互相寄托,需要互相爱,这种迫切的需要几乎在任何情况下,甚至是濒临死亡的情况下总会找到方法满足的。

The idea that technology bends American institutions and culture to meet the needs of innovation and machine production *has its origins in* the nineteenth century thought in Western societies that were undergoing rapid industrialization at the time.

技术要让美国的制度和文化适应革新和机器生产的需要,这种观点源于19世纪西方社会的思想。当时西方社会正经历飞速的工业发展。

A57. **追溯到,从某时期开始的**

A57.1 date (back) to / from the time / period

The commonest source of entertainment in our society is television. Its importance in life only *dates from* just after the Second World War, but nowadays the great majority of homes possess a television set as well as or instead of an ordinary radio.

现今人们最大的娱乐来自于电视,其在人们生活中的重要性是从第二次世界大战后开始的,但现在大多数家庭除了收音机都有了电视机。

The earliest time studies of housewives *date from the very same period* in which time studies of other workers were becoming popular.

对家庭主妇时间的研究可追溯到对其他工作的人时间的研究相当普遍的时候。

A60～66:**因果**

A60. **这必然产生**

A60.1 it follows that

Men will be working shorter and shorter hours in their paid employment. *It follows that* the housewife will also expect to be able to have more leisure in her life without lowering her standard of living.

男人的工作时间越来越短。这就必然使家庭妇女也希望在生活中有更多的休闲而不致使其生活水平下降。

Hence it follows that society must have the opportunity to punish which only crime and deviance provide, and that therefore these elements are a functional necessity of social life.

因此可以推断出社会必须有机会惩罚犯罪和越轨的行为,可以推断出这些现象对社会生活来说在功能上是必要的。

A61. 这反过来,转而,进而

A61.1 in turn

Technological advances alter our physical and social environments, which *in turn* demand different adaptive strategies and a reshaping of culture.

科技的发展改变了我们的自然和社会环境,而这反过来需要我们有不同的适应策略和改变我们原有的文化。

The government should be more willing to reward young men and women devoted to education who, *in turn*, are willing to do the often dull jobs which effective teaching activity requires.

政府应该更愿意对从事教育的青年男女予以奖励,这样他们进而会更愿意做经常是枯燥的、但有效的教学所需要的工作。

A62. 注定要(失败)

A62.1 be doomed to failure / death / destruction

Of course, women may excel in manual dexterity, verbal skills, and memory recall. But does the physical advantage of men *doom women to a life of servility and subservience*?

当然妇女在手的灵巧、语言能力和记忆力方面超过男的,

但男的体力优势使得妇女注定在生活上处于屈从、服从的地位吗?

Those persons who try to tell each other that the physical and mental ability of men and women is really the same *are doomed to frustration forever*.

那些坚持说男女在体力和智力上是没有区别的人注定在实践中要受挫。

Anyone can change his self-perception. A person with low self-image *is not doomed to a life of unhappiness and failure*.

任何人都可以改变自我概念。一个自我感觉不佳的人不一定注定得过不幸福和失败的生活。

A63. 一定会,必定会

A63.1 be bound to

The innovator will search for alternate courses, which may prove more difficult but *bound to* be more interesting and challenging even if they lead to dead ends.

革新者会寻找不同的道路,那或许会是更困难的,但也一定会更有趣,更富有挑战性,即使那些道路最后走不通。

No matter how the problem of cancer is handled in a family, all the members of the family *are bound to* be affected in some way.

不管家里人怎么对付癌症,所有人都必定受到一点影响。

A64. 这并不必然是,并不意味是

A64.1 it doesn't (necessarily) follow that

This phenomenon can only be explained by assuming that the earth's surface is curved. But *it does not follow that* the earth is spherical

只有假设地球表面是曲线型的,这一现象才能得到解释。但不能由此推断出地球是圆球型的。

But *it does not follow that* you can improve your pronunciation as you have read the necessary books and even have a good teacher.

但这并不意味着你读过了必要的书,乃至有了好的老师,你就能改进你的发音。

A64.2 this is not to say that

But this is not to say that every woman must have a baby in order to be fulfilled. But it is to say that fulfillment for most women involves expressing their natural maternal urge by loving and caring for someone.

但这并不意味着每个女人都要有一个小孩来满足她们的需要,而是说大多数妇女需要通过爱和关心他人来反映她们天然的母性要求。

A64.3 this does not mean that

This does not mean that intelligent life at our level does not exist somewhere. There is such an unimaginable number of stars that it seems certain that there are millions of intelligent life forms scattered through space.

这并不意味着和我们一样思维程度的外星人不在宇宙某地存在。宇宙中有这么多的星星,因而存在着千百万的外星人生命似乎是肯定的。

This does not mean that moral values should be dictated from above, but that students should be confronted with general ideas as well as specialized information.

这不是说道德观念应当由上面强行规定,但是学生应当面对专业知识和一般常识。

A65. **就其本身而言,本质上**

A65.1 in itself

Work, instead of being an activity satisfying *in itself* and pleasurable, became a duty and an obsession. The more it was possible to gain riches by work, the more it became a pure means to the aim of wealth and success.

工作并没有成为一项自我满足的活动,给人们带来快乐,而是成为一种义务和欲罢不能的事。越是通过工作能够致富,工作就越是成为达到致富和成功的纯粹手段。

Work is a means of getting money, not *in itself* a meaningful human activity. For the great majority of workers, the

only meaning of the job is in the pay check, not in anything connected with the work or the product.

工作是挣钱的手段,其本身并不是一项有意义的人类活动。对绝大多数工人来说,工作唯一的意义就是工资,它和工作或产品没有关系。

A65.2 *in themselves*

Something new has emerged. Ever-increasing production, the drive to make bigger and better things, have become aims *in themselves*. Work has become alienated from the working person.

新的情况出现了。不断进行生产,极力制造更大、更好的东西本身已成了目的。工作已同工作的人异化了。

I suggest transforming our social system from an industrialism in which maximal production and consumption are ends *in themselves* into one in which full development of man's potentialities is the aim.

我建议把我们的社会制度从一个以最大生产和消费作为本身目的的工业转变为把充分发挥人的潜力为目的的工业。

A66. **因本身的原因、权力**

A66.1 in one's own right

But scientists clearly remained a strong supporter of the view that natural environments needed to be allowed to survive *in their own right*.

但科学家明显地支持这样一种观点,即由于自身的缘故,自然环境需要得以生存。

What children like most, and remember best, are the advertisements. They see them as short programs *in their own right* and particularly enjoy humorous presentation.

孩子们最喜欢的,记得最牢的是电视广告。由于广告的本身因素,他们把广告看成小节目,他们尤其喜欢幽默性的广告。

A70～77:**条件**

A70. **不管什么代价、地位、年龄、习惯、信仰、后果**

A70.1 regardless of consequences (expense, cost, danger, age, backgrounds)

What characterizes such cults is that they accept those pop stars unconditionally, *regardless of* their academic success or failures.

这种崇拜热的特点是人们毫无条件地接受这些歌星,不管他们的文化程度如何。

First, we believe in equality for all and privileges for none. This is a belief that each American *regardless of* background has equal standing in the public forum.

首先,我们信奉所有人都应平等,任何人都不应有特权。也就是说,不管他背景如何,每个美国人在公众论坛上都有平等的地位。

A70.2 irrespective of consequences (nationality, cost, social status, the time of day)

Studies show that people with firm bonds of family, and friends had less than half the mortality rate of those without the comfort and balance to such ties. And this applied *irrespective of individual habits of smoking, drinking and eating*.

研究表明,家庭关系好,朋友多的人的死亡率还不到没有这种家庭和朋友纽带的人的死亡率一半。不管个人的吸烟、喝酒、饮食习惯如何。

In such a society, *irrespective of its political structure*, not only products are bought, sold, traded, and exchanged, but labor, ideas, art, and souls as well.

在这样的社会中,不管其政治结构如何,不仅产品是可买卖、交换、交易的,而且劳动力、思想、艺术甚至灵魂也是可买卖、交换和交易的。

A70.3 without regard to time (age, creed, sex)

There are, no doubt, occasions, when it is wise for a government to admit its mistakes openly rather than to seek the maintenance of its prestige *without regard to* the price that may have to be paid for it.

毫无疑问,也有这样的情况,即政府这样做是明智的:敢

于公开承认自己的错误,而不是不管得付出怎么样的代价,也要去寻求如何维护自己的威望。

This college is for all conditions and classes of men *without regard to* colour, nationality, race or religion. Any man may enter and enjoy all the advantages of this institution.

这种大学向所有条件和阶层的人开放,不管他们肤色、国籍、种族和宗教如何。任何人都可进入并享受大学提供的设施。

A71. 不管什么原因、压力、后果

A71.1 whatever the reason (cause, pressure, conditions)

Few of us, *whatever our age*, possess the special talents to become recognized artists, actors, or writers, but regardless of the extent of one's talent, creative activity entails autonomous effort.

不管年龄大小,我们中很少有人拥有特别的才能成为著名的艺术家、演员或作家。但是不管才能大小,一个人的创造性活动离不开自身的努力。

In the developing country where a vastly expanded population is pressing hard upon the limits of food, space and natural resources, it will be the first concern of government to place a limit on the birthrate, *whatever the consequences may be*.

在一个发展中的国家里,迅速增长的人口给有限的粮食、土地和自然资源造成很大的压力,因而政府首先关心的便是如何限制人口增长,且不管后果如何。

The great interest in exceptional children shown in public education over the past three decades indicates the strong feeling in our society that all citizens, *whatever their special conditions*, deserve the opportunity to fully develop their capacities.

过去三十年里对超智孩子的特别关心主要表现在公共教育上。这说明社会上有一种强烈的要求,所有公民,不管其情况如何特别,都应得到充分发挥其能力的机会。

A72. 不管,无论怎样,如何

A72.1 no matter how / however

No matter how kind and loving adults may be, children often suffer from terrible, illogical fears which are the result of ignorance and an inability to understand the world around them.

无论大人多么慈祥,对孩子多么好,孩子还是常常受到由于无知、对周围世界缺乏了解的能力而产生的可怕的、莫名其妙的惊吓。

If you are young, you go to the very end of the queue and stay there *no matter how brilliant you are*. What you know is much less important than whom you know and how old you are.

如果你年轻,就站到队伍后面去,无论你多么杰出,也得呆在那里,你的学识远远没有你的关系和你的年龄重要。

A73. (只有、不能等到)…才

A73.1 only by (when / through / if) ... can

Man's wants tend to be unlimited, cannot be met, and must be resisted with the utmost determination. *Only by* a reduction of wants to needs *can* resources for genuine progress be freed.

人的欲望越来越变得无限制和无法满足,这种欲望只有很大决心才能克制,只有把欲望降低为需要,才能把资源解放出来,用到真正的事业上。

Only when the individual ceases to repress the full range of his desired and fantastic possibilities *can* he have a psychological well-being.

只有当一个人不再去抑制实现自己的愿望和最大的可能性时,他才有一个健康的心理。

Only if we take steps to deal with this problem now *can* we avoid a severe worldwide water shortage later on.

我们唯有现在就采取措施,才能在将来避免世界性的严重缺水危机。

A73.2 must (have to / not) ... before

Many diseases are associated with particular conditions of life — local housing, agriculture, water supplies, and sanitation, and nutrition. So efforts *must be made* to overcome the poverty that is partly the legacy of the old society *before* the disease can be eradicated.

许多疾病与生活的某些条件有关,如当地的住房、农业、水源、卫生状况和营养状态。所以只有努力消灭旧社会遗留下来的贫困,才能根除疾病。

Before we can begin to contemplate peaceful co-existence between the races, we *must* appreciate each other's problem.

我们必须理解互相之间的问题,才能开始仔细考虑在不同民族之间进行和平共处。

They *have to* break all of his beliefs and his faiths and his loyalties *before* they can influence him.

他们必须破除他的信仰,动摇他的信念和忠诚,才能影响他。

In a turbulent world, peace, law and some degree of order *will have to* be established *before* the human race can begin seriously to tackle the great problems and opportunities of the next century.

在一个动荡不安的世界上,人类必须先建立和平、法律和一定的秩序,才能开始认真对待下一世纪的重大问题和机会。

Artistic creativity does not yield instant pay-off. Sometimes decades pass *before* a society can appreciate its own best art.

艺术创造并不能产生立即的回报。有时几十年过去后,社会才赏识了最好的艺术。

We need action now. We *cannot* wait until the baby boomers retire *before* undertaking sweeping changes in social and institutional policies and practices.

我们需要立即行动。我们不能等到生育高峰期出生的人退休了才在社会和制度的政策做法上进行大规模的变革。

A74. 只要

A74.1 provided

I think. however, that *provided* work is not excessive in amount, even the dullest work is to some people less painful than idleness.

然而,我认为只要工作量不过分,即使最乏味的工作也要比无所事事好受得多。

The underlying idea can be formulated like this: If he works better when he is happy, then let us make him happy, secure, satisfied, or anything else, *provided* it raises his output and diminishes friction.

这个基本观点可以这样表述:如果他快乐时,工作能干得更好,就让我们使他快乐、满足、有安全感,或随便怎么样,只要能提高他的生产率,减少摩擦就行。

A74.2 providing

We have even given up sitting at table and having a leisurely evening meal, exchanging the news of the day. A piece of bread and a glass of beer will do, anything, *providing* it doesn't interfere with the programme.

我们甚至放弃了全家坐在桌子旁,不慌不忙地一边吃饭,一边交谈一天所见所闻的机会。一块面包,一杯啤酒,或任何东西都行,只要它不妨碍看电视节目。

They are only interested in outward appearance and they take advantage of the fact that women will put up with any amount of discomfort, *providing* they look right.

他们只对外观感兴趣,他们利用妇女只要好看,再不舒服也能忍受的特点。

A74.3 as long as

It is now standard practice for mother to keep the children quiet by putting them in front of TV set. It doesn't matter that the children will watch rubbishly commercials or spectacles of violence *so long as* they are quiet.

母亲用把孩子放在电视机前的办法来不让他们发出吵声,现在这是一种通常的做法。只要他们保持安静,他们看无聊的广告还是暴力的镜头都无所谓。

As long as smoking continues in the world at large, then its place within films can be justified, alongside drugtaking,

litter, graffiti, car exhaust fumes, nuclear waste and other ugly manifestations of our life and times.

只要世界到处还在继续吸烟,吸烟在电影中的位置就是有道理的,这如同吸毒、乱扔垃圾、乱涂乱画、汽车排烟、核废料、以及我们生活和时代中的其他丑恶现象一样。

A74.4 to the extent that

To the extent that the people can be reliable upon to behave in a loyal and responsible manner, the government does not require armies of police and civil servants to keep them in order.

只要能相信人民的行为是忠诚负责的,政府就不需要大批的警察和文职人员来使他们遵守秩序。

The administrative overhead of a business is low *to the extent that* everyone working in the business can be trusted to behave in a way that best promotes the interests of the firm.

只要企业中的每一个人都可被信赖以一种最有利于企业的方式工作,企业的行政管理费就会低下来。

A74.5 to the degree that

To the degree that everyone had a right to vote, elections fostered the illusion of equality. Voting provided and conveyed to the people the idea that choices were in their hands.

只要每个人都有权利选举,竞选就造成平等的幻觉。选举给人们传递一种信息:选择权在他们的手里。

To the degree that self-help groups alleviate such problems in the work force, they reduce these operating cost.

只要自助小组缓和工人中的问题,生产中的成本费用就会降下来。

A75. 只要稍微有一点

A75.1 the smallest / modest thing (event,progress)

It is never an easy task: old habits resist replacement. But even *modest progress* will make a difference in the quality of your thinking.

这决不是一件容易的事。老习惯很难被去掉。但是甚至稍微有一点进步就会使你的思维质量大不一样。

The smallest unforeseen event can bring about conditions of utter chaos. A power-cut, for instance, and exceptionally heavy snowfall or a minor derailment must always make city-dwellers realize how precarious the balance is.

稍微出现一件不测之事,就会引起极大的混乱。例如,停电、特大风雪或者轻微脱轨,都会使居民意识到这种平衡是多么的不稳定。

A76. 只需…就可以

A76.1 have only to look ... to know / understand / see / think

We *have only to look behind us to get some sense of* what may lie ahead. We may foresee the ways a single invention would transform our world thanks to its applications in personal computers.

我们只需看看过去的事就可了解今后的事。我们可能预见由于一项发明用于个人计算机,它将改变我们整个世界。

We shall see that the discoveries in this field have already produced tremendous changes in our everyday life. *We need only to think of* the part the automobile plays in everyday affairs *to realize this*.

我们将看到这个领域的发现已经在我们生活中产生极大的变化。我们只需看看汽车在我们生活中起的作用就可意识到这一点。

To show this tendency in man, *one has only to* watch a family with a number of small children holding hands as they cross a busy street.

人们只需看看一家子在过繁忙的马路时互相搀着手,就可以证明人的身上也有这种倾向。

A77. 要是,万一

A77.1 in the event of

In the event of success in either of the two attempts his names will be perpetuated in the annals of mathematics for centuries to come

在这两项尝试中,万一有一项成功,那么他的名字就会永

远记载在未来世纪的数学史上。

A77.2 in case of

Opponents to the project also contend that *in case of an* earthquake or war, it could strike the Three Gorges with tragic consequences.

反对三峡工程的人还坚持说,万一发生地震或者战争,将会造成灾难性的后果。

A80～84:转折

A80. 尽管

A80.1 despite (in spite of) the loss / the effort / the difficulty / weaknesses / criticism

Despite the threat they may pose for the family, technological advances are likely to increase rather than decrease in the years immediately ahead.

尽管技术可能对家庭造成威胁,在不久的未来技术还是会发展而不是退步。

Despite the claims of the women's liberation movement, there are countless differences between men and women, both physical and intellectual.

尽管我们要求妇女解放运动,但体力和智力上男女之间存在无数的差别。

A80.2 in spite of

In spite of the noblest efforts, however, everybody does get a little behind in some thing some time. When this happens to you, catch up.

尽管你作了很大的努力,然而每个人在某个时候,某件事情上总会有所落后,而当这发生时,你就得赶上。

The expectation of intellectual inferiority will accompany us into each new intellectual situation, *in spite of all our good intentions*.

智力低下的感觉会伴随我们处理每一件新的、需要智力的事,尽管我们有好的意愿把事情做好。

A80.3 for all one's experience / training / effort / the setbacks / frustration

For all the setbacks, over the long run, comprehensive engagement has the best chance of creating a balanced, fruitful relationship between the United States and China.

尽管有挫折,但从长远来看,全面合作会有最大的可能在中美两国之间创造一种平衡的、富有成果的关系。

For all that has been achieved, changes in national policy are also absolutely vital. Despite the manifest flaws in their political system as it functions today, people cannot put all of the blame on politicians.

尽管取得了所有这些成绩,国家政策的改变也是非常重要的。不管他们现在运转的政治制度有多少明显的缺陷,人们不能把责任都归结于政治家。

A81. 是一回事,又是一回事

A81.1 ... is one thing, ... is another

Using public opinion polls as a limited tool *is one thing*, and using them as an excuse *is another*. And being slaves to them *is yet another* and even worse.

利用民意调查作为有限的工具是一回事,用它作为借口是另一回事。而完全听信它则更是另一回事,甚至更糟。

Now, of course, you will say that *it is one thing* to exercise censorship where children are concerned *and quite another* to do the same for adults.

当然你会说对孩子实行审查制度是一回事,对成人也这样搞则是另一回事。

Things are not easy for the government, for to nod politely *is one thing*, and to follow what you say *is quite another*.

对政府来说,事情并没有那么简单。对你客气点头同意是一回事,而是不是执行是另一回事。

A82. 从表面上看…,但

A82.1 on the surface

On the surface, the comments made by men about women's abilities seem light-hearted. But this apparent light-heartedness does not conceal the real contempt that men feel

for women.

表面上看,男人对妇女的能力所作的评论听起来似乎是轻快和缓的,但这种表面上的轻快和缓显然不能掩饰男人对女人的真正鄙视。

On the surface, it appears that good manners in one country are not good manners in another, and in a way it is true. But in any country, good manners involve one's considerateness of another person.

表面上看,似乎在一个国家是礼貌的行为,在另一个国家则不一定是,从某种意义上说,确有其事,但在任何一个国家,礼貌举止是一个人对另一个人的周到体谅。

What appears on the surface to be a set of unrelated events turns out to be a wave of closely interrelated changes sweeping across the media horizon from newspapers and radio at one end to magazine and television at the other.

表面上看是一系列不相关的事件,实际却证明是相互密切联系的、从报纸电台到杂志电视席卷各种媒介的变化。

A82.2 on the face of it

On the face of it, this may seem an attractive possibility, it really can solve the problem, at least for the time being. But when we consider it in detail, we find there are many problems which this involves.

表面上看,这似乎是一种诱人的可能性,它确实能够解决问题,至少暂时能行。但当我们仔细考虑一下,我们就会发现它牵涉到许多问题。

In one sense, we can trace all the problems of American city back to a single starting point: we Americans don't like our cities very much. That is, *on the face of it*, absurd. After all, more than three-fourths of us now live in cities.

在某种意识上,我们可把美国城市的所有问题追溯到开始一点上:我们美国人并不十分喜欢城市。从表面上看,这有点荒唐。毕竟我们四分之三的人口住在城市。

A83. 一方面,但另一方面

A83.1 on the one hand, ... ,on the other (hand)

While *on the one hand* society provides them with better educational facilities, *on the other* it does its best to exclude them from the jobs that really matter.

一方面,社会给他们提供良好的教育设施,另一方面却在极力把他们排斥在真正重要的工作外面。

Parents often have a sense of inadequacy when confronted *on the one hand* with the eager, sensitive mind of a child and *on the other* with a world of complex physical nature.

当家长一方面面对的是渴望了解世界、头脑敏捷的孩子,另一面面对的是一个复杂的物质世界时,常常会有无能为力的感觉。

A84. 是…而不是,是要…而不是要,与其说…不如说

A84.1 more ... than

Of course, there is a strong element of luck in both success and failure, but it is my belief that there are no "secrets" to success. A successful man may be called a genius, but success is *more* a result of common sense *than* of genius.

当然,无论是成功还是失败,运气的因素很多。我认为成功是没有什么诀窍的,成功者或许可称之为天才,但成功与其说是由于有才气还不如说是由于有常识。

Food today is *more* of maintenance function *than* pleasurable experience. People now are willing to accept something inferior as long as it is fast.

如今吃饭已经谈不上是一种愉快的享受,而只是填饱肚子而已。只要能快点了事,人们对吃的东西差一点也愿意接受。

The standard for beauty seems to be less defined for men than for women, perhaps partly because many women say that in choosing a boyfriend or a husband they are *more concerned with* a man's job and earning potential *than with* his appearance.

女的对漂亮的标准似乎比男的更确定。其部分的原因可能是许多妇女说选择男友或丈夫时,她们关心的是他们的工作和赚多少钱,而不是他们的相貌。

Some townships have reverted to a form of feudalism, their leaders *more warlords than entrepreneurs*. Often, the local leader will use his *guanxi* to get a bank loan, put members of his family on the payroll and milk the enterprise for their benefit, exploiting the workers.

有些乡镇又倒退到了封建时代的样子,乡镇领导与其说是企业领导,还不如说是土皇帝。他们利用关系搞到银行贷款,把家庭成员安插在企业名下领工资,占企业的钱财而肥己,剥削工人,等等。

We have the whole history of science to tell us that every fundamental discovery has in the end brought men *more good than harm*.

科学的整个历史告诉我们,每一个基本的发现最终给人们带来的是好处而不是弊处。

A84.2 not so much ... as / but

His initial willingness to experiment with reforms stemmed *not so much* from a love of political change *as* from his recognition that without reform, his country would slide toward economic ruin.

他最初愿意搞改革,并不是因为他喜欢政治变革,而是因为他意识到,不搞改革,他的国家在经济上就要走向崩溃。

Housing construction has developed quickly, *not so much* owing to increasing demand *as* to fear of the government's new limitation of building.

民房建筑迅速发展,这不是因为人们的日益需要,而是生怕政府有新的限制造房的政策。

Science moves forward, they say, *not so much* through the insights of great men of genius *as* because of more ordinary things like improved techniques and tools.

他们说科学的发展与其说是伟人的真知灼见结果,不如说是改善了比较普通的东西,如技巧和工具。

A84.3 less ... than

To be honest, a skyscraper is *less* the product of architectural virtuosity *than* of economic necessity.

摩天大楼与其说是建筑艺术的精湛之作,不如说是经济

上的需要。

It was a curious exchange, *less* a debate *than* a quarrel between two aggressive men, each of them determined to impress the audience as more peaceful *than* the other.

这是一场奇怪的交流,与其说是两个好斗者之间的一场辩论,不如说是一次争吵,双方极力想使听众觉得自己比对方更爱和平。

In many societies, moreover, the individual conceives of herself or himself *less as* a private, autonomous entity *than as* part of a large organism — the family, the tribe or community.

然而,在许多社会里,人们并不把自己看成是独立的个体,而是一个大的有机体如家庭、部落、社区的一个组成部分。

A84.4 rather than

Tragic incidents like this will continue as long as sport is played competitively *rather than* for the love of the game.

只要体育还是竞技性的,而不是出自对体育的爱好,这种悲剧性的事件还会发生。

By looking at the economy as a whole, *rather than* focusing exclusively on one part of it, we can frame the problem in a new way that helps us solve it.

把经济看成一个整体,而不是仅仅集中它的某一个方面,我们就能以一种有助于我们解决的新方法来拟定问题。

They wish to be not so much esteemed as admired. They crave not fame but the glamour and excitement of celebrity. They want to be envied *rather than* respected. Pride has given way to vanity.

他们需要的是被人羡慕而不是尊重。他们渴望的不是名声而是出名带来的光环和激动。他们要的是妒忌而不是尊敬。骄傲已被虚荣所替代。

A84.5 as opposed to

The relationship between art and the quality of our lives is complex. It has to do with how we live *as opposed*, say, *to* what we acquire, or display, or perform.

艺术和我们生活质量之间的关系是复杂的。它和我们如

何生活有关,而不是和如我们得到什么、展示什么或干什么有关。

Finally, I chose to attend a diversified college, *as opposed to* a purely technical institute, because I feel that college will allow a person to grow as a well-rounded one.

最后我选择进入综合性的大学而不是纯粹单一的技术性学院学习,是因为我感到大学能使人成长为各方面发展的人。

No one knows how much of the decline we attribute to personal observation of the harmful effect of smoking *as opposed to* the high prices of cigarettes. But other evidence suggests strongly that price really plays a large role.

没有人知道吸烟人数的下降在多大程度上应归结于个人对吸烟危害性的认识,而不仅是香烟价格的上升。但是许多证据表明,价格是一个很重要的因素。

A84.6 instead of

Instead of trying to make gradual changes in small increments, make big changes. After all, big changes are relatively easier to make than are small ones.

不要试图慢慢地变革,而要作大的变革。毕竟,大的变革比小的变革相对来说容易些。

Instead of deciding what skills students ought to learn, helping students learn them, and then using sensible methods of assessment to discover whether students have mastered the skills, teachers are encouraged to reverse the process.

现在的教师不是去研究学生应学什么技能,然后帮助他们去学习,再用明智的评估方法去看他们是否掌握了,教师所干的正好相反。

A84.7 in place of

There has, equally, been a sharp concentration of investment in electronics industry, *in place of* the former heavy dominance in manufacture and mining.

同样,现在大大偏重电子工业的投资,而不像过去集中于制造业和开矿业。

In place of a few financial controls, managers can draw on computer-based information systems to control activities in

every area of their company.

不只是对财务方面的控制，经理们可以利用计算机信息系统掌握公司各个部门的情况。

A90～99:强调

A90. 没有这种事

A90.1 there is no such thing as

To qualify as citizens of a conserver society, we must change traditional attitudes and thinking. We need to recognize that *there is rarely such a thing as "waste"*: rather, there are materials which sometimes end up in the wrong place.

在一个提倡节能的社会里，要做一个合格的公民，就必须改变传统的态度和传统的思想。我们需要认识到几乎没有什么所谓的"废料"，而是有时有些材料的归宿找错了地方。

It is false to assert that our economic system should be entirely organized around a market-oriented economy. *There has never been such a thing as a completely free market* in grain, for example.

断言说我们的经济制度应完全建立在市场经济上的这种说法是错误的。例如在粮食方面，从来没有一个完全开放的市场。

Most of us have been taken in by the notion that speed of reading is a measure of our intelligence. *There is no such thing as the right speed for intelligent reading*.

我们大多数人错误地接受这种观点：阅读的速度可衡量一个人的智力。但对动脑的阅读从来没有规定的速度。

A91. 几乎没有人/事…不会

A91.1 there is hardly (not) ... who (that) has (does) not

There is hardly a man or woman in this country whose job or whose standard of living does not depend on the stability and development of society.

几乎没有一个人的工作或生活水平不取决于社会的稳定和发展。

Probably *there is not one here who has not* in the course of the day *had* occasion to set in motion a complex train of reasoning, the same kind as that which a scientist goes through, though differing in degree.

可能一天中没有人不会进行一连串如同科学家进行的复杂的推理活动,虽然程度不同。

There was hardly a man or woman in the country *whose attitude toward life had not been affected* by the collapse of share prices in some degree.

这个国家的男男女女,他们对生活的态度,几乎没有一个不在一定程度受股价猛跌的影响。

There is scarcely any organized activity left in our society *that is not subject to* a growing array of government regulations and requirements.

社会上的任何组织活动几乎没有不受到政府日渐增多的规章制度和要求制约的。

A92. 几乎没有一天…不

A92.1 hardly (barely, rarely) a day / year passes / goes by without

Hardly a year now passes without Shanghai losing its traditional dominance in another field or product.

上海几乎没有一年不失去其在一个领域里或一种产品上的传统优势。

Advertisements shout at us from the TV screen and the radio loudspeaker; wave to us from every page of the newspaper and the magazine and signal to us from roadside billboards all day and in neon lights all night. *Barely a day goes by without one reading an advertisement.*

广告从电视和收音机喇叭里向我们呼叫,从报纸和杂志的每一页向我们招手,白天从路旁的牌子上向我们招呼,夜晚从霓虹灯光中向我们闪耀。几乎没有一天不看到一个广告。

A93. 不可能不

A93.1 it is (almost) impossible that / to ... without

It is almost impossible to watch television for 15 minutes *without seeing* people beaten or shot or punched; *it is also impossible* to pick up a newspaper *without finding* someone in a position of power threaten to use force.

看15分钟的电视不看到有人被殴打,被枪杀是几乎不可能的。拿起一张报纸不读到某个有权势的人以武力相威胁也是不可能的。

Wealth is also used to political ends. *It would be almost impossible* to become the political leader *without* massive financial backing. Money is as powerful a weapon as ever it was.

财富也被用于政治目的。没有强大的财政支持,要想成为政治领导人几乎是不可能的。和过去一样,金钱始终是强有力的武器。

A94. 没有…就没有

A94.1 without ... there is no

All progress, all development come from challenge and a consequent response. *Without challenge there is no response, no development, no freedom.*

一切进步、一切发展均来自于挑战和由此引起的响应。没有挑战,就没有响应,没有发展,没有自由。

Of the many values that hold civilization together, honesty may be the most important of all. *Without it, there can be no respect, no trust, no law — and, ultimately, no society.*

在文明社会中起凝聚力作用的所有价值观中,诚实可能是最重要的了。没有诚实,就没有尊敬,没有信任,没有法律,最终就没有社会。

A95. 不是不经常的 / 不常见的 / 不现实的

A95.1 it is not infrequent (uncommon / unusual / unrealistic)

Obviously it is *not unrealistic* to attempt to reverse the trend that women are playing a less important role in traditionally "masculine" spheres.

显然,要设法扭转妇女在历来由男人主宰的领域里起着

次要作用这种趋势不是不现实的。

But, in fact, the figure *is not unusual* for an area of ocean that is so large and that is crossed by so many ships.

事实上,海洋中这个地区是如此之大,穿过的船只是如此之多,这个失踪的人数并不是不同寻常的。

A96. 更不用说

A96.1 much / still / even less (so sth.)

Strong young men elbow elderly women aside in the dash for the last remaining seats on the bus, *much less* stand up and offer their seats to them.

身强力壮的年轻人把年老的妇女挤到一旁,冲上公共汽车,抢占最后几个空位,而根本谈不上站起来,让位给她们。

I, for one, am not so sure of my abilities to face, *much less* overcome, life cruelties and that I would tell the parents of a Mongoloid fetus to rise up to the challenge ahead.

就我说来,我就不敢肯定我是否有能力面对生活的残酷性,更不用说能与其斗争。我将无法劝告怀有低能胎儿的母亲勇敢地面对前面的挑战。

A96.2 let alone (do sth.)

They find it difficult to imagine a truly different way of life for themselves, *let alone* a totally new civilization.

他们发现很难想象会有一个真正不同的生活方式,更不用说一个全新的文明社会。

But in school we never give a child a chance to find out his mistakes for himself, *let alone correct them*. We do it all for him. We act as if we thought that he would never notice a mistake unless it was pointed out to him.

但是在学校里,我们从不给孩子有机会自己发现错误,更不用说是改正错误。凡事都是我们为他们做的。我们这样做好像是不给他们指出的话,他们永远不会发觉错误的。

A96.3 not to mention

You can imagine the innumerable birds that one sees flying about, *not to mention* the equally numerous small animals like field mice and voles which you do not see.

你可想象人们在空中看得到的无数的鸟，更不用说你看不到的，但同样无数多的小动物如田鼠。

Higher intellectual activities, however, require a mental independence and power of abstraction that they usually lack, *not to mention* a certain form of aggressive boldness of the imagination.

然而高智力的活动需要的是思想上的独立和抽象思维力，而这些她们一般是缺少的，更不要说有一种想象力方面的大胆性。

A97. 更糟糕的是

A97.1 to make the matter / situation worse

To make the situation worse, there is as yet no sign that any slowing of the world's population is in sight.

使形势更糟的是，没有任何迹象表明世界人口有下降的趋势。

To make matters worse, these external pressures on industrial society are matched by disintegrative pressures inside the system.

更糟糕的是，工业社会不仅面临这些外来的压力，还有来自制度本身的离心压力。

A97.2 worse yet / still

Worse still, attending lectures is passive learning, at least for inexperienced listeners. Active learning, in which students write essays and then their work evaluated by an instructor, is far more beneficial for students.

更糟的是，听讲是被动的学习，至少对没有经验的学习者是如此。而积极的学习对学生更有益，因为学生写论文，然后由教师评估。

Worse yet, reckless attempts to halt technology will produce results quite as destructive as reckless attempts to advance it.

更糟的是，不顾一切地反对技术产生的后果的是和不顾一切地发展技术同样危险的。

A98. 更重要的是,尤其是

A98.1 most important of all

Most important of all he will be able to communicate uninhibitedly and will not be too concerned about other people's reaction to his notions.

更重要的是,他能畅所欲言,不在乎他人对他观点的看法。

For most managers, work is an opportunity and a challenge. Their jobs engage their interest . They are constantly learning; they are able to exercise responsibility; they have a considerable degree of control over their own — and others' — working lives. *Most important of all*, they have the opportunity to fulfill themselves.

对大多数经理来说,工作是机会,是挑战。他们的工作让他们感兴趣。他们可以不断学习,能有责任,对自己的和他人的工作有相当大的支配力。更重要的是,他们有实现自己价值的机会。

A98.2 particularly

These attempts to undermine their country and its culture have made the Chinese people, *particularly* the youth, sick and full of aversion.

那些企图破坏中国及其文化的举动,已让中国人,尤其是中国青年,心生厌恶,激起强烈的反感。

A98.3 not ... least of all

In most industrialized nations, *not least of all* our economic rivals in East Asia, a kid who studies hard is praised.

在大多数工业化国家,尤其是我们东亚的经济对手,一个学习努力的孩子会受到表扬。

No one from the community, *least of all* the community leaders, supported his argument that the public should be held responsible for the current problems.

社区里没有人(更不用说是社区领导人)支持他关于应由公众对目前的问题负责的观点。

A99. 再多的…也不能

A99.1 no amount of ... can

No amount of training from infancy *can* enable women to throw the discus as far as men, or to match men in lifting weights.

自幼起再多的训练也不能使妇女把铁饼掷得比男的远，或在举重方面比得过男的。

No amount of improvement can sweeten this fact. A ghetto can be improved in one way only: out of existence.

再多的改善也不能改变这个事实。能够改善黑人居住区的唯一出路是不让其存在。

A100～109:比较

A100. 与…相比

A100.1 compared with

For example, *compared with 10 years ago*, travelling by taxi is becoming fairly prevalent among ordinary citizens.

例如，与十年前相比，现在一般市民外出乘出租车已相当普遍了。

Childhood may certainly be fairly happy, but its greatest moments can't *compare with* the sheer joy of being an adult.

童年当然很幸福，但童年最幸福的时刻也不能跟成为大人的欣喜相比。

The information provided by these systems helps managers *compare standards with actual results*, find out problems, and take corrective action before it is too late to change.

这些系统所提供的信息帮助经理们把标准与实际结果相比较，发现问题，然后采取补救措施，以免太晚而无法改变。

It is also usual to *compare one man with another*, and finding very few whom we can call wise or virtuous.

我们同样把一个人与另一个人相比，发现很少有我们可以称之为明智和贤明的人。

A100.2 as against

A study showed that women tended to view retirement

less favourably than did the men. Only 41 per cent of the women, *as against 62 per cent of the men*, preferred to retire at the pensionable age.

一项调查表明，妇女往往没有像男子那样更欢迎退休。与62%的男子相比，只有41%的妇女愿意一到退休的年龄就退休。

According to the official statistics, nearly 12 percent of the total population of teenage boys, *as against 4 percent of teenage girls of the same ages*, smoke cigarettes.

根据官方的数据，与4%相同年龄的女孩子相比，有将近12%的男孩子抽烟。

A100.3 in comparison to

In comparison to rail and highway, water transport ranks in the middle with respect to fixed cost.

与铁路和高速公路相比，就固定成本来说，水运处在当中。

A101.（没有什么）比得上

A101.1 no one / nothing can match (equal, approach, be compared with)

It is a gloomy comment on American public life that in the last twenty years, *no one else* has come along to *match* King and Kennedy in the memories of younger Americans.

在年轻的美国人记忆中，过去的二十年里没有人比得上黑人领袖马丁·路德·金和总统肯尼迪。这确实是对美国公众生活的悲观的评论。

Aeroplanes have the reputation of being dangerous and even hardened travellers are intimidated by them. They also have the grave disadvantage of being the most expensive form of transport. But *nothing can match* them for speed and comfort.

飞机有容易出事的名声，甚至经常出门旅行的人也怕乘飞机。飞机还有是最昂贵的交通工具这一大缺点。但是在速度和舒适方面，没有其他交通工具可比得上它。

Centuries ago the name "Middle Kingdom" could be jus-

tified, for *no other matched China's sophistication*.

几个世纪前，“中国”这个国名可以说是名副其实的，因为当时任何别的国家都比不上中国的先进发达。

A101.2 equal

Nothing can equal the abject fear a child may feel in the dark, the absolute horror of childish nightmares. Adults can share their fears with other adults; children invariably face their fears alone.

没有什么比得上孩子在黑暗中感到的可怜的惊怕，和恶梦引起的极端恐怖。成年人可以相互分担惊吓，而孩子总是独自面对恐怖。

There are *few places* that *can equal* a train for reading. Newspapers and magazines you have bought at the railway station, and the books you have always meant to read but failed to because of busy work — all are the perfect companions on a train journey.

就读书而言，很少有地方可以比得上在火车上。你在火车站买的报刊杂志，你曾一直想读，但苦于工作忙而未能读成的书，都是你火车旅途上的最好的伴侣。

A101.3 approach

Those people who participated in the academic discussion were agreed that few writers could *approach* him in contributing to society.

参加学术讨论的人一致认为，很少有作家在对社会作出贡献方面可以比得上他。

Much is said about population density in big cities. In terms of swarming humanity, however, *nothing approaches* the midtown area of New York City between 4 and 6 p.m. on a weekday.

可以举出许多大城市人口密度的情况。说到人口拥挤，没有什么比得上周一到周五下午 4 到 6 点纽约市闹市区的情况。

A101.4 be compared with

Nothing can be compared with the first cock crow, the twittering of birds at dawn, the sight of the rising sun glint-

ing on the trees and pastures.

什么也比不上黎明的第一声鸡啼、拂晓的啁啾鸟语和冉冉升起的太阳照射在树林和草原时的景色。

A102. 没有什么东西比…更

A102.1 nothing is more ... than

Science is a democratic method. That has been its strength: that and its confidence that *nothing can be more important than what is true*.

科学是一种民主方法。那就是科学的力量：民主的方法和没有什么比事实更为重要的信念。

A teacher should know his subject thoroughly and *nothing* unnerves a student *more than to have a teacher* who doesn't know his or her stuff.

一个教师应对自己教的课非常了解。没有什么比一个教师不知道自己要教的东西更让学生对上课失去信心了。

A102.2 there is no more ... than

The doctor is only too ready to provide them with these requirements. *There is no quicker* method of disposing of patients *than* by giving them what they are asking for.

医生非常愿意满足他们的要求。没有比"要什么就给什么"的办法能更快地打发病人了。

For a truly creative person *there is still, no more promising opportunity* in this country *than* that of building a large out of a very small business.

对一个真正有创造力的人，在这个国家里最有前途的是从小的企业干起，创造大的事业。

A102.3 nothing is as ... as

All nations share responsibility for a world community in which the disruptive actions of a determined few could lead to the collapse of the entire edifice. No issue is more emotion-rousing than food, because *no issue is as basic to individual and national survival as food*.

所有国家对世界大家庭都负有责任，少数一意孤行的国家的破坏性行为会导致整个国际大厦的倒塌。在这个世界

上没有什么比粮食更影响人们的情绪。因为没有什么比粮食对个人的生存和国家的生存更根本的了。

Nothing makes persons as resistant to new ideas or approaches as the feeling that change is being imposed upon them.

没有什么比变化正向人们压来的感觉更使他们抵抗新的思想和新的方法。

A102.4 few things are more ... than

Few pastimes bring a family closer together than gathering around and listening to mother and father read a good story, or taking a walk, or playing games.

很少有什么娱乐比一家人聚在一起,听爸爸或妈妈读一篇故事,或一起出去散步,或一起玩游戏更能使家庭关系紧密了。

Few things seem to stir up more controversy among today's young people *than* the prospect of a military draft. Feelings of patriotism are articulated much more freely now, but there is little enthusiasm for military conscription during peacetime.

很少有什么事比一想到服兵役更能激起现在青年人的不同意见了。现在到处可以听到爱国主义的表达,但是对和平时期的服兵役却鲜见热情。

A102.5 no + *n*. is more ... than

No aspect of life in the Twenties *has been more* commented upon and sensationally romanticized *than* the so-called Revolt of the Younger Generation.

在20年代里没有什么比青年一代的背叛更引起人们评论和戏剧性地夸大。

A103. 没有什么地方比

A103.1 nowhere is / are more ... than in

Nowhere is the meaning of democracy *better illustrated than in* organized sports which are seen by Americans as an inspiring example of equality of opportunity in action.

没有什么地方比在竞技体育中更能说明民主的意思了。

因为就美国人看来,竞技体育是人人机会平等的典范。

Nowhere in his autobiography is the author more revealing of himself and his tactics *than* in his discussion of propaganda techniques — correctly believed to be one of his most effective and formidable weapons.

在他自传中没有什么地方比在他谈到他的宣传技巧时更能揭示他自己的本质和他的手段。把这种宣传技巧说成是他最有效的最可怕的武器并没有错。

With collections expanding, with the functions of museums changing, empty space has become a very precious commodity. Probably *nowhere in the country is this more true than* at the Shanghai Museum of Nature.

随着收藏品的不断扩大,和博物馆功能的变化,空地已变成非常紧张的商品。或许没有什么地方比上海自然博物馆更能说明这一点。

Nowhere is the strain and stress of living *more evident than* in those institutions which serve the coming generation and to which we commit a large proportion of our hopes for the future.

没有什么地方比在这些大学的生活压力更明显。这些大学是为下一代的人服务,而我们为了将来对它们寄予很大的希望。

A104. 从来没有像

A104.1 not ... anywhere near as ... as

The schools have never been anywhere near as good as they are today, but the gap between what they are and what the people want is greater than ever before.

学校从来没有像今天这样好,但是它们目前的状况和人们对它们的要求之间的差距也比以往任何时候都大。

City schools were dull and dingy buildings, with classes of forty or more pupils common. Country schools were usually one-room affairs, with children of widely varying age and ability taught at the same time. *Few of* the teachers fifty years ago *had anywhere near as much* education of any kind

as most teachers today.

过去城市里的学校都在昏暗肮脏的楼房里,一个班级要有四十多人。乡村的学校大都是在一间房子里,一个班里的孩子不仅年龄相差很多,能力也很不同。五十年前的教师很少有像现在大多数教师受过这么多的教育。

A105. 最能说明

A105.1 cannot do (think of) better than

Perhaps I *cannot do better than to* compare the society to a coach which the masses of humanity were harnessed to and dragged toilsomely along a very hilly road.

或许我最能说明问题的是把社会比喻成一辆拖车,众人拉着它,吃力地在山路上走。

Perhaps I *can think of no better illustration* of the spirit of a scientist *than* the examples of Columbus, Galileo, Einstein and other great men who devoted their lives to discovering unknown facts and explore unknown frontiers.

或许没有比哥伦布、伽利略、爱因斯坦这些伟人的例子更能说明科学家的精神。他们把自己的一生都用于发现未知的事实,探索未知的领域。

A106. 与…相比微不足道

A106.1 pale / be pale beside (next to / compared with)

As adolescents, they may feel isolated from peers who exhibit anti-gay prejudice. But those problems *seem pale compared to* the trauma of being removed from a loving home.

作为青少年,他们可能因为生活在同性恋的家庭,其他孩子不愿与他们往来而感到孤独。但是这些问题比起把他们从充满爱心的家庭分开而带来的创伤是微不足道的。

The infant mimicking sounds, the youngster practicing to ride bicycle, the teenager learning to drive, the adult preparing to buy a house — all experience a good deal of anticipation, but the anticipation *pales next to* the excitement of first communicating verbally or riding a bicycle solo or tak-

ing that first drive or moving into that first home.

婴儿模仿声音,小孩练习骑自行车,青少年学习开车,大人准备买房子,所有这些事都经历了很大的期待。但这种期待比起第一次用语言交流,单独骑车,首次驾车,搬进第一个家所产生的兴奋是微不足道的。

A106.2 be nothing / tiny in comparison with (compared with)

The boredom that a man feels when he is doing necessary though uninteresting work *is nothing in comparison with* the boredom that he feels when he has nothing to do with his days.

一个人在做必须要做、但乏味的工作时感到的无聊与每天无事可做而感到的无聊相比是微不足道的。

Yet, the amount of money spent on research on malaria *is tiny, compared to* other less threatening diseases.

但是,花在疟疾研究上的费用与花在其他较少危险的疾病上的钱相比是微乎其乎的。

A107. 与…相比显得渺小、逊色,令…望尘莫及

A107.1 be dwarfed by

But that figure *is dwarfed by* the more than two thirds of Chinese trade accounted for together by the United States and Japan.

但这个数字与美国和日本对中国贸易的总额(占中国贸易的三分之二强)相比,就微不足道了。

What has been learned in the last three decades about the nature of living beings *dwarfs* in extent of knowledge any comparable period of scientific discovery in the history of mankind.

在过去三十年中弄懂的有关生命的本质的知识是人类历史上任何相关时期的科学发现不可比拟的。

Locked in a race for the end-of-the-millennia Olympics, Peking has unleashed a propaganda and public relations offensive *which dwarfs that of its rivals*.

在申办2000年奥运会的激烈竞争中,北京发动了一场强大的宣传和公关攻势,令其对手望尘莫及。

A108. (与可能，好处，优点，缺点，代价)相权衡

A108.1 be weighed against facts / possibilities / costs / benefits / advantages / disadvantages

The most elementary form of moral reasoning is to *weigh others' interests against one's own*. This in turn requires sympathy and imagination: without which there is no capacity for moral thought.

道德论理的最基本的形式就是将心比心。这进而就需要同情心和想象力，如没有这些东西，就没有能力进行道德思维。

But if the installation of expensive pollution controls forces the plants to shut down, workers who would lose their jobs might feel that the risks from polluted air and water are minor *weighed against the benefits* of profitable employment.

但是如果安装昂贵的控制环境的设备会迫使许多厂子关门。那些可能失去工作的工人或许会感到，权衡上班有钱可赚的好处，受空气和水污染的风险则次要得多了。

As far as nuclear power plants are concerned , economic benefits *must be carefully weighed against* the possible dangers of handling radioactive waste.

就发展核电厂来说，其经济效益必须仔细地和处理放射性垃圾而可能产生的危险相权衡。

It is all too easy to come up with simple answers and sweeping generalizations. All of them must *be weighed against* the achievements of an open society in which vast strides towards banishing want and suffering have been made.

拿出简单的答案和笼统的结论是很容易的。但所有这一切必须与一个开放的社会的成就相权衡。因为这个社会在消灭贫困和痛苦方面已取得了很大的成就。

A109. 最喜欢的莫过于

A109.1 like / love nothing better than to do

In this country we *love nothing better than* to build peo-

ple up in incredible heights, then happily knock them down.

在这个国家,人们最喜欢干的就莫过于先把一些人捧上天,然后乐于把他们打倒在地。

At 16, I *like nothing better than* sitting behind the wheel of my car, but this time there was something on my mind.

16岁的我最喜欢干的事莫过于坐在汽车的方向盘后。但是这次我心事重重。

A110～114:比例

A110. 包含,含有

A110.1 contain mistakes / information / an element of truth

The competitive ethic in organized sports *contains* some elements of hard work — often called persistence, or "never quitting" — and of physical courage — being "tough" or having "guts".

在竞技体育中表现出来的竞争观念包含努力勤奋和坚强勇气,前者常常被称之为坚韧不拔,或永不服输,后者是指强悍、坚毅。

It is a poor ideal and pursuing it does a great deal of harm. This ideal also *contains* a tremendous amount of selfishness.

这是一个糟糕的理想,追求它会有很大的害处。这个理想还包含许多自私的东西。

A111. 隐含有

A111.1 imply responsibility / self-discipline / a degree of interest

The self-made man understood self-improvement to consist of more than money-making. The important concept also *implied* self-discipline.

自我奋斗的人懂得自我提高不仅仅是赚钱。这个重要的概念还含有自律的意思。

A112. 其中包括,包含,涉及

A112.1 include physical well-being / wisdom / satisfaction

The eighteenth-century ideal of prosperity *included* not only material comfort but good health, good temper, wisdom, usefulness, and the satisfaction of knowing that you had earned the good opinion of others.

18世纪的繁荣观念包括的不仅仅是物质上的舒适,还有好的身体,好的脾气、智慧、实用和一种满足感,即知道自己受到人家的好评。

In the more than four decades since the end of World War II, the Far East has experienced tremendous change. That transformation has *included* political, military and cultural facets, but no other area has witnessed as dramatic a complex of changes as the economic change for the better; some areas have lagged behind.

自二战结束以来的40多年的时间里,远东经历了巨大的变化。这个变化包括政治上、军事上、文化上的。但是没有一个领域经历了像经济方面这么显著的一系列好的变化。有些领域则是落后了。

This account of yourself is actually a sketch of your working life and should *include* education, experience and references.

对你自己的描述实际上是简略地介绍你的工作,还包括你的教育、经历和他人对你的推荐。

A112.2 **embrace many features / concepts / different subjects / all aspects**

During his decade in power, he has transformed the country's economy from a rigidly controlled central-planning system to a hybrid entity that *embraces* some free market features.

在他掌权的十年里,他把一个国家的经济从僵硬的中央计划制变成为含有自由市场特色的混合体。

The concept of private property *embraces* not only the ownership of productive resources but also certain rights, including the right to determine the price of a product or to make a free contract with another private individual.

私有财产的概念包含的不仅仅是拥有生产资料,还有某

些权利,其中包括有权决定产品的价格,或同另一私营企业自由签订合同。

The solution to these problems requires a perspective that *embraces* the planet and the future. We are all in this greenhouse together.

解决这些问题需要一种包含对我们这个星球和将来考虑的见解。我们都生活在这个温室里。

A112.3 encompass a range of subjects / many schools

Whatever the cause, there is a mounting concern over a trend that seems to *encompass* wives across *the wide spectrum of* U.S. society.

不管什么原因,这种涉及美国社会各阶层妻子的趋势,人们不能不为之担忧。

There seems no likelihood that an electronic computer capable of so great a variety of computational facilities can *be encompassed within 150 lbs.*, even though the human computer increases somewhat in size and weight after the first fifty years' operation.

一台具有如此多计算功能的电子计算机不大可能容纳在150磅重量内,虽然通过最初50年的运用,计算机在体积和重量上已有所增加。

A112.4 involve skill / perseverance / co-operation

Environmental problems *involved primarily* the oceans and atmosphere — the commons which are shared by all and are the basis of our life-support system. But they also *involve* trade, investment and technology.

环境问题主要涉及到使我们能够生存的我们共有的东西,如海洋和大气,但也涉及贸易、投资和技术等问题。

Technological capability *involves* the imagination and skill of dedicated scientists as well as sensitive radio detectors and advanced computers for processing received data.

技术能力包括的是具有献身精神的科学家的想象力和技巧,还有能够处理所接受信息的高灵敏度无线电探测器和高级计算机。

A113. 包括,由…组成,构成

A113.1 consist of

It *consisted* — and still does in most industrial nations — *of three courses*: one in punctuality, one in obedience, and one in rote, repetitive work.

它由三门课程组成,一门是如何遵守时间,一门是如何忠诚服从,还有一门是如何做例行、重复的工作。

Imagine being asked to spend twelve or so years of your life in a society which *consisted only of members of your own sex*.

想一想要求你在同一性别的人组成的社会里呆上 12 年的时间,情况将会怎么样?

A113.2 be made up of

Hawaii, the 50th state, *is made up of 20 islands* that offer vacationers a tropical climate and exotic, scenic sights such as tall mountain peaks, active volcanoes, forests, and waterfalls.

夏威夷这个美国第五十个州,是由 20 个岛屿组成的,她给度假观光者提供了热带气候、异国风光,如山峦高峰、活火山、热带森林和瀑布。

Now adult society *is made up of men and women*, so how can a segregated school possibly offer the right sort of preparation for it?

成人社会是由男女组成的,因此,男女分开的学校怎么可能为此作好准备呢?

A113.3 be composed of

Cheer leaders are usually pretty girls who lead the people watching football or basketball games in cheering for the school team, which *is composed of* competitive young men.

啦啦队的领头一般是由漂亮的姑娘担任,她们带领足球或篮球观众为自己的校队加油鼓劲。而这些校球队是由争强好胜的年轻人组成的。

It laid down that as far as possible companies *should be composed of men* of the same nationality or who spoke a common language.

这个政策规定各连队尽可能地由同一国籍或说同一语言的人组成。

A113.4 be comprised of / comprise

We have a responsibility to examine and discuss what unites us as a nation *comprised of* so many divergent groups and beliefs.

我们有责任去分析和讨论是什么把我们统一成为一个由许多不同民族、不同信仰组成的国家。

Darwin's great discovery was not the work of a moment, but *be comprised of* years of patient, arduous observation.

达尔文的伟大发现并不是一时的工作结果,而是包括多少年来耐心和艰难的观察。

Unemployment is a category that *comprises* a large variety of workers, including some farmers, construction workers, house painters, and others whose work may be seasonal or sporadic because of weather.

失业是包括各种工人的范畴,其中有农民、建筑工、油漆工和其他由于气候关系而季节性失业或断断续续失业的工人。

A114. 占…比例

A114.1 make up

It is estimated that professional and managerial roles *make up about twice as large a proportion* of the labor force on TV as they do in the real world.

据估计电视中出现的职业人士和经理是真实社会中的两倍。

Although women *make up about 40 percent* of the work force, only about 10 percent of them are managers at most.

虽然妇女占了整个劳动力的约 40%,但她们中至多只有10%左右是管理领导人。

A114.2 account for

The lifestyle of the Chinese has undergone great change in recent years. Light consumer appliances, for example, *ac-*

counted for 68 percent of the average consumer's purchases in 1996.

最近几年中国人的生活方式经历了很大的变化。例如，1996年家电产品的购买占到一般消费者购买的68%。

VCRs purchases *account for the second highest percentage* of durable goods sold last year. This reflected the growing affluence of the Chinese society.

录像机的购买已占去年出售耐用产品的第二位。这反映了中国社会的日益富裕。

Last year Whenzhou boasted 130,000 family-run workshops and they *accounted for one-third* of the city's industrial output.

去年温州就有13万家庭作坊，它们占了整个城市工业产量的三分之一。

A114.3 constitute

Although Asian-Americans make up only 2.4 percent of the nation's population, they *constitute* 17.1 percent of the undergraduates at Harvard, 18 percent at the Massachusetts Institute of Technology and 27.3 percent at the University of California at Berkeley.

虽然亚裔美国人仅占国家总人口的2.4%，但在哈佛大学、麻省理工学院、和加州大学伯克利分校的大学生中，他们分别占了17.1%、18% 和27.3%。

I estimate that, at the present time, people with this belief *constitute a majority of the Chinese people* (approximately 52 percent).

据我估计，目前有这种信念的人要占中国人中的多数，大概是52%。

A114.4 comprise

A trading bloc embracing the two Koreas, Japan and northeast China would *comprise 20% of Asia's land mass and 10% of its population*, boast a collective GNP of nearly US $3 trillion and account for almost one third of world trade.

由朝鲜、韩国、日本和中国东北地区组成的贸易集团占

亚洲陆地面积的20%,占亚洲人口的10%,国民生产总值相加有3万亿美元,几乎占世界贸易总量的的三分之一。

It will also bring with it subsequent fundamental changes in the role of women, who still *comprise the vast majority of* houseworkers.

这同样会随后在妇女的作用上带来根本性的变化。而妇女在干家务的人数中还是占大多数。

A120～127:方面

A120. 关于,对于,至于

A120.1 surrounding

Retirement often brings many problems *surrounding* the "What do I do with myself?" question, even though there may be no financial cares.

退休了即使没有经济上的忧虑,也常常带来关于"今后我该怎样生活才好?"之类的许多问题。

The main controversy *surrounding* speeding law is the extent of their safety value. Some maintain that speed limits reduce accidents.

关于车速法规的辩论主要是对安全程度的看法。有的人认为限制车速可以减少事故。

A120.2 regarding

It is likely that the dispute *regarding* flats versus individual houses will continue to rage on for a long time as far as Britain is concerned.

就英国而言,这种关于是住高层公寓还是住独立小房的争论很可能还会继续下去。

Supposing you wanted to buy a washing-machine, it is more than likely you would obtain details *regarding* performance, price,etc., from an advertisement.

假如你想购买洗衣机,你很可能是从广告上得到关于其性能、价格等方面的具体信息。

A120.3 with regard to

With regard to an old man who has lost all his faculties, it might be preferable to let nature take its course when death

will relieve suffering.

对于失去所有机能的老人,当死亡能解脱他们痛苦时,最好听其自然。

They spend at least two years in the armed forces engaged in activities which do not provide them with any useful experience *with regard to their future work*.

他们在部队里至少要度过两个春秋,去从事那些对于他们未来工作不会带来任何经验的活动。

It is high time a world code were created to reduce this senseless waste of human life. *With regard to driving*, the laws of some countries are notoriously lax and even the strictest are not strict enough.

现在该是制定一个世界性法规的时候了,以减少无谓地浪费人类生命,因为关于驾驶,一些国家的法规以其宽松而臭名昭著。即使最严格的条款也不够严格。

A120.4 with respect to

The role of the city as an integrating mechanism for such essential dynamics is particularly true *with respect to* the economic life of the nation.

说到国家的经济生活,城市的作用是对国家的这种主要动力起着凝聚力作用,这种作用确实是正确的。

With respect of format, television news is restricted by considerations of time. Regardless of the complexity or significance of an event, it somehow must be filled into a prescribed number of minutes.

至于版面安排,电视是受到时间的限制的。不管某条新闻内容如何复杂,意义如何深远,它都必须适合所规定的时间。

A120.5 with reference to

Moral standards are flexible *with reference to* male chastity and comparatively rigid as regards female chastity. Such a double standard is traditionally characteristic of our society.

道德准则对于男的贞节来说是宽松的,而对女的贞节来说则比较苛刻。这种双重标准就是我们社会的传统特点。

A120.6 as regards

In solitude and yet in cooperative effort *as regards the final effect* they created the spiritual tools for the technical revolutions which have transformed the life of mankind in the last century.

在孤独中,然而在就取得最后效果而言的合作努力下,他们为在过去一个世纪中改变人类生活的技术革命创造了精神工具。

What science strives for is an utmost acuteness and clarity of concepts *as regards* their mutual relation and their correspondence to sensory data.

在概念与感官的数据的互相关系和交流中,科学力求的是概念的最大敏锐性和清晰性。

A121. 与…有关

A121.1 in relation to

Machine production profoundly altered the social structure, and gave men a new conception of their powers *in relation to* the physical environment.

机器生产深刻地改变了社会结构,使人们对他们在自然环境方面的能力有了一种新的概念。

As inventors work on their projects, they are learning more about a computer's capabilities *in relation to* a human's.

当发明者在进行他们的项目时,他们了解了许多关于与人的能力有关的计算机能力。

The last phenomenon *in relation to* the topic to be discussed here is teenage suicide, the third leading cause of death during the teen years — preceded only by death via accidents and homicide.

关于在这里讨论的话题,最后一个现象是青少年自杀。这是继意外事故和谋杀之后的青少年时期第三位死亡的主要原因。

A121.2 relate(d) to

Dilemma *related to* the cost of college are likely to

grow: More and more parents feel unable to afford higher education while the interest in having their children attend college becomes stronger and stronger.

大学费用带来的难题很可能会突出,一方面希望孩子能读大学的愿望越来越强烈,另一方面越来越多的家长感到无力承担子女的高等教育。

Some of the reasons for having more children, especially for more sons *relate to* social customs that the government is trying to abolish.

之所以要生更多的孩子,特别是男孩,其中一些原因和某些社会习俗有关,所以政府正设法让人们改变观念。

A121.3 associated with

But at the same time, students' interest in *values associated with* money, status, and power has risen steadily.

但同时,学生对金钱、地位和权力的价值观兴趣在不断提高。

It is found that decreased performance at work or in school is often *associated with* lack of physical fitness.

人们发现工作或学习的退步常常与缺乏健康的体质有关。

Type A behavior (high-strung, competitive, demanding) has been identified in children and *associated with* parental pressure for early achievement.

A型性格(如易激动,好竞争,对自己要求高)可以在孩子身上发现。这和家长要求孩子早出成就而对他们施加压力有关。

A121.4 be concerned with

Most investigations in the field of industrial psychology *are concerned with* the question of how the productivity of the individual worker can be increased, and how he can be made to work with less friction.

在工业领域开展的心理学研究,大多数是与如何提高工人的生产效率,如何减少摩擦有关。

Many complaints *are concerned with* self-actualization needs, such as feeling that one's talents are not being fully

utilized, wanting to be in on things and wanting to make a greater contribution.

许多抱怨和自我实现的需要有关,如感到自己的才能没有得到充分利用,要求参与,要求作出更大的贡献。

A121.5 have something / nothing / little / much to do with

Sometimes, differences of opinion among scientists *have nothing to do with* scientific facts but rather reflect conflicting personal or social values. Science, as part of human activities, is not immune to the political and moral controversy.

有时,科学家的不同观点与科学事实并没有关系。而只是反映了个人或社会价值观的不同。科学作为人类活动的一部分必然要受到政治和道德斗争的影响。

Too many of those expectations *have much to do with* acquisition, *with* material values, and these tend to lead to disappointment.

许多这方面的期望与索取有关,与物质观有关,而这些期望往往造成人们的失望。

A121.6 in the way of

The use of the word imitation reminds me that we ought to make some more comments on the risk of people imitating what they see on the screen *in the way of crime and violence*.

使用"模仿"这个词使我想起我们应该对人们模仿在屏幕上看到的有关犯罪和暴力的镜头所带来的危险加以评论。

We live in a nation and an age in which the subject of quality of our lives get discussed a lot and loaded down with a lot *in the way of expectations*.

我们生活在这样一个国家,这样一个时代里,即人们不断地在讨论我们生活的质量问题,对生活的质量寄予很大的期望。

The classic example is that of the adult offender who leaves prison more knowledgeable *in the way of crime* than when he entered.

最典型的例子是成年犯罪分子离开监狱时比进来时的犯罪知识更多。

A122. **就这一点而言，在这一点上**

A122.1 in this respect

Female professors are few in number, usually lower in status. *In this respect*, college life reflects accurately many aspects of life in the society at large.

女教授数量很少，一般地位也较低。就这一点而言，大学生活准确地反映了整个社会上生活的许多方面。

In this respect those women whose lives are occupied with housework are much less fortunate than men, or than women who work outside the home.

就这一点而言，那些一生围绕家务的妇女要比男子或在外面有工作的妇女不幸得多了。

A122.2 in this regard

To grow faster than your own ability, or to undertake projects that you are not yet prepared for is to court disaster. *In this regard* the country's overheated economy is not an encouraging thing.

发展超过你可及的能力，或做你还没有准备好的事将招致灾难。在这一点上，一个国家的经济过热并不是一件好事。

It is best to drink with people who set expectations that are socially useful and not destructive. Too many Americans, preoccupied with drinking, fail *in this regard*.

最好与希望有益于社会而不是有害于社会的人一起饮酒。许许多多美国人没有做到这一点，而是被饮酒问题搅得心事重重。

A123. **就…而论**

A123.1 in the case of

In the case of advertising, people do not necessarily believe in the values that advertisements present, nor need they believe for a market economy to survive and prosper.

说到广告，人们不一定要相信广告给我们带来的价值观，也不必要相信市场经验会生存下去并得以繁荣。

In the case of nuclear energy, the question is whether

we can adapt our social institutions, especially in a global context, to control the possible effects of the technology.

就核能源而论,问题是我们能否改变我们的社会机构,尤其是在全球范围内去控制这一技术可能产生的副作用。

A123.2 when it comes to

When it comes to human affairs, everything is paradoxical. People are discontented these days, for example, not because things are worse than ever, but because things are better than ever.

说到人世间的事,一切都是似是而非的。如现今人们不满,往往不是因为情况比以往任何时候都糟,而是因为情况从来没有这么好过。

Japan is nontheless 30 years behind America *when it comes to women's lib*, and it is not showing the same enthusiasm to catch up as it has done in technology and finance.

就妇女解放而言,日本要落后美国 30 年,日本虽然在技术、金融方面一直在追赶美国,但在这方面却未表现出同样的赶超热情。

A123.3 as far as ... be concerned

Once an idea or a belief about ourselves — the belief unconsciously formed from our past experience, our success or failure — goes into a picture of a self , it becomes "true", *as far as we personally are concerned*.

就我们个人而言,一旦关于我们自己的某种想法或信念——一种根据我们过去的经历、我们的成功和失败不知不觉形成的信念——进入自我画像,它就变成了真实。

As far as the layman is concerned, the practical results of all this expenditure of money and effort are negligible.

就外行人来说,花费了所有这些钱财和精力而得到的实际结果是微不足道的。

A123.4 for sb.'s part

The liberal arts faculties, *for their part*, will continue to view the scientists with suspicion and apprehension.

就文科教师来说,他们会继续以怀疑和担心的心情看待科学家。

The teacher, *for his part* frequently reduced to trying to explain the inexplicable, may take refuge in quoting proverbs to his colleagues such as: "You can lead a horse to water but you can't make him drink."

就教师说来,由于经常被迫设法去解释一些无法解释的东西,他们就可能对同事们引用这样的谚语来聊以自慰:引马河边易,逼马饮水难。

A123.5 where ... be concerned

In most work success is measured by income, and while our capitalistic society continues, this is inevitable. It is only *where the best work is concerned* that this measure ceases to be the natural one to apply.

在大多数工作中,成功大小是以收入多少来衡量的,而且只要我们这种资本主义的制度继续存在下去,这种情况就是不可避免的。只有当涉及到最出色工作时,这种自然的衡量尺度才不会被使用。

We must remember that *where genuine works of art are concerned*, modern censors are extremely liberal in their views — often far more liberal than a large section of the public.

我们必须记住,就真正的艺术作品而言,现代审查官的观点是极其开明的,常常比大多数公众开明得多。

A123.6 as to whether (what / how) ...

There is endless argument and debate *as to whether or not school students should* take a part-time job or summer job.

就学校学生是否应该打工,人们在不断地争论和辩论。

Even traditional attitudes are beginning to change *as to whether it is proper* for girls to engage in strenuous sports such as football and boxing.

谈到女孩子参加足球、拳击这类激烈的体育活动是否合适时,甚至人们的传统态度也在开始改变。

A124. **就(从)钱,幸福,智力方面来说/而论**

A124.1 in terms of money / business / wealth / happiness

Perhaps we should try to draw ourselves away from thinking *in terms of improving the quality of life*, and go about our task as the artist does his, which is not improving the quality of life, but rather to reveal the quality of life.

或许我们不应设法从如何提高生活质量方面去思考,我们应和艺术家做他的工作一样,不是提高生活质量,而是去揭示生活质量。

Rather than evaluating programs *in terms of* how happy they make people, how satisfied these people become, programs must be evaluated *in terms of* the quality of the discontent they produce.

不要从如何使人感到幸福,使他们感到满意方面去评价这些活动,而是要从他们感到不满足的质量方面去评价。

A125. 在…方面

A125.1 when it comes to doing

Big cities around the world have different histories and different levels of economic developments, but *when it comes to* building a transportation system to get people to and from work, the problems are very similar.

世界上大城市的历史传统和经济发展水平可能各不相同,但在构建人们赖以上下班的交通系统方面,面临的问题却非常相似。

It is a commonly heard complaint that the Japanese are good at copying things but are laggards *when it comes to* carrying out basic scientific research.

日本人虽然善于模仿别人,但在开展基础研究方面却不如别人,这是经常能听到的批评。

Despite frank discussion and rigorous education, the gap between awareness and action remains alarmingly wide *when it comes to* preventing sexually transmitted diseases.

在防范性病传播方面,尽管开展了公开的讨论,进行了认真的教育,但人们的意识与实际行为方面之间存在的差距之大,令人吃惊。

A126. **指某方面,涉及到,关系到**

A126.1 refer to sth. / sb.

Many people mistakenly believe the term drug *refers only to* some sort of medicine or an illegal chemical taken by drug addicts. They don't realize that familiar substances such as alcohol and tobacco are also drugs.

许多人错误地认为药品只是指某些药物或吸毒者用的违法药品,他们没有意识到我们熟悉的酒精和烟草也是药品。

Obviously, this *does not refer to* labor relations *alone*, *but to* each and every negotiation where relationships are ongoing. If you think for a moment, you'll see that covers nearly all your negotiations.

显然,这不仅仅是指劳资之间的谈判,还涉及到所有发生关系的每个谈判。你只要稍微想一想,就会看到这涉及到所有谈判。

A127. **关系到,涉及到**

A127.1 touch on / upon the problem / issue

Because the debate over teaching values *touches on so many emotionally charged issues* of politics and morality, the debate itself has become emotionally charged.

由于关于教育价值的争论涉及到许多激起人们感情的政治和道德方面的问题,因此争论的本身变得充满情感。

But today each crisis seems to overlap the other and we are engaged in a vast human upheaval that *touches upon every phase of our existence* — national and international, religious and racial.

但是今天的每个危机都互相有关,我们卷入的人类大革命涉及到生活的每个方面:国内的、国际的、宗教的、种族的。

A130～137:场合

A130. **在…背景下**

A130.1 against the background / backdrop

Against this backdrop it is important to recognize some

hard facts which few people were willing to know in the past.

在这种情况下,承认过去很少人愿意知道的一些严酷的事实是很重要的。

It is only against this background that we can begin to make sense of the headlines, to sort out our priorities, to frame sensible strategies for the control of change in our lives.

只有在这种背景下,我们才开始理解新闻事件,选出我们的重点,制定明智的策略,以控制我们生活的变化。

Against the background of general insensitivity and neglect, it is not enough for the university to attract the brightest students if we want to excel in making them caring, active, enlightened and civic leaders?

在普遍麻木和忽视的情况下,如果我们在使学生成为能关心人、有进取性、开明的领导人方面要做得突出,大学仅仅吸引最杰出的学生是不够的。

A131. 在…情况下

A131.1 under the favorable / special / present / old / existing social / adverse conditions

Under the specific conditions of low per capita income, widespread unemployment, and the gathering of people in cities, the potential for political unrest is great.

在人均收入低、失业率高和大量人涌入城市的特别情况下,出现政治动乱的可能性很大。

It is almost impossible *under such conditions* for the work life of an individual to be strictly segregated from personal life. By the same token, it is next to impossible for it to be separated from his social life.

在这种情况下,一个人的工作几乎不可能和他的生活严格分开。同样,也不可能和他的社会生活分开。

A131.2 under (in / amid) certain / appropriate / distressed / compelled / tragic / poor / reduced circumstances

Memory is a complex mental activity. *Under certain*

circumstances parts of the activity may be made more efficient.

记忆是一项非常复杂的脑力活动。*在某种情况下*,这种活动的某些部分可以变得比较有效。

My father, Winston Churchill, began his love affair with painting in his 40s, *amid disastrous circumstances*.

我的父亲温斯顿·丘吉尔在他 40 来岁开始迷恋上绘画,*当时他正身处逆境*。

In such circumstances it is hardly surprising that some give up in disgust, while others still wait hopefully for the teacher to give them the same confident guidance he was able to offer them at first.

在这种情况下,有些学生厌恶地放弃了学习并不出人意外,而另一些人则仍然满怀希望地等待着老师像最初那样给他们以充满自信的指导。

A131.3 in many(most / rare / ordinary / numerous / particular / present) cases

But at some point you've got to take that leap of faith. First, because even the right decision is wrong if it's made too late. Second, because *in most cases* there is no such thing as certainty.

但到了某一时刻,你必须根据自己的信念跳一步,迅速作出决定才行。因为,第一,即便是正确的决定,作得太晚也会变成错误的;第二,*在大多数情况下*,根本没有十拿九稳的事。

Personal experience shows that success, *in many cases*, is due less to ability than to zeal and hard work.

个人的经验告诉我们,成功*在许多情况下*不是由于能力,而是由于激情和努力工作。

A132. **在(面对)危险,困难,威胁,反对,批评的情况下**

A132.1 in the face of danger / difficulty / threat / opposition / criticism

Even *in the face of national and international adversity*, he does not see himself as totally powerless. He does

what he can to make the world a better place.

甚至面对国内国际的恶劣环境,他并不把自己看成毫无力量,而是尽自己的力去改善世界。

In the face of population trends, maintaining even current inadequate levels of nutrition and food security will require that we produce twice as much food by the end of this century.

在人口不断增长的情况下,就是维持目前营养并不充分的水平和粮食的基本供应也将需要我们在本世纪末把粮食翻一番。

A133. 有这种情况

A133.1 there are cases where

There is a critical period for language acquisition. But also *there are cases where* speech has started late in a child who eventually turns out to be of high IQ.

这是语言习得的关键时期。但也有这样的情况,开口晚的孩子最终却证明有很高的智商。

But there is a case where self-interest and the country's interest are identical. We can't pretend to kid ourselves about the fundamental facts of our national life.

但也有这种情况,个人的利益和国家的利益是一致的。在国民生活的根本事实方面,我们不能假装欺骗自己。

A133.2 There are instances when

There are rare instances when justice almost ceases to be an abstract conception. Reward or punishment are meted out quite independent of human interference.

在极少情况下,公正几乎不再是抽象的概念。赏与罚无须人来作出决定而自见分晓。

A133.3 there are situations in which

There are many situations in which the needs of the protagonists are not really in opposition. If the focus shifts from defeating each other to defeating the problem, everyone can benefit.

有许多情况对立双方的要求并不是真正相斥的。如果

把焦点从击败对方转到击败问题上来,双方都能得益。

A134. 在变化、危机、贫困、讲话中

A134.1 in the midst of crisis / change / poverty / ceremony / speech

What is more important, it provided a degree of stability and a sense of self, even *in the midst of* extreme social change.

更重要的是,它提供了稳定和自我感,甚至在急剧的社会变化之中也是如此。

This growing poverty in the midst of growing poverty constitutes a permanent menace to peace. And not only to peace, but also to democratic institutions and personal liberty.

日益贫困中的贫困交加,对和平构成了持久的威胁。不仅仅是威胁和平,还威胁民主制度和个人自由。

A135. 在生活各方面

A135.1 in every aspect of life

They agree that the most valuable, the most useful, the most rewarding is persuasion. You can use it every day *in every aspect of your life* — personal or professional.

他们都认为最有价值、最有用、最有回报的是劝说。你每天可用于你生活的每一个方面:个人生活上或工作上。

We all know that science and technology plays an important role *in every aspect of our life*.

众所周知,科学和技术在我们生活的各个方面都起着重要的作用。

A136. 在各行各业

A136.1 in all walks of life

Persuasion is a motivating form of communication *in all walks of life*. Sadly, most of us are not very good at it because we have not mastered it.

劝说是各行各业中进行交际的最有力的方式。但可悲

的是,我们许多人不善于此道,因为我们没有掌握它。

A137. **社会各阶层的人**

A137.1 people on the rungs of the social ladder

The project conducted focus groups around the U.S. with *men and women on all rungs of the socioeconomic ladder*.

这个课题是对由来自美国各个社会经济阶层的人们所组成的一些特定群体进行研究。

A140～147:方法

A140. **以…方式**

A140.1 on a part-time / Western / global / realistic / commercial / once-a-week basis

About 63% of the total sample would have opted to continue work *on a part-time basis* had it been feasible in their firms.

抽样调查中大约有63%的人说如果他们单位同意他们*以半天工作制的方式*工作的话,他们会选择继续工作的。

Socialize *on a regular basis* with professional colleagues in your field as well as with those who can bring different interests and insights into your repertoire of information.

应当经常和你工作领域里的同事以及能给你的资料库带来不同兴趣和不同见识的人交往。

This new system worked on the principles of classifying workers *on the basis of age*, giving them an education and training them.

*按年龄*来划分工人,给他们以教育和培训。这个新制度就是根据这一原则发挥作用的。

A140.2 in a (logical / interesting / entertaining / conventional / plausible / prevailing) fashion

I thought the role of business school is to analyze these problems and identify alternatives *in a clear, logical fashion*, and finally, to teach them to make an intelligent decision.

我认为商业学校的作用是分析这些问题,是清楚地和逻辑地找到不同的方法,最后是教给他们如何作出明智的决定。

The first is the ability to express oneself *in a clear, articulate fashion*. Good oral and written communication skills are absolutely essential if one is to be an effective manager.

首先是清楚明晰地表达自己想法的能力。如果要想成为卓越的经理,良好的口头和书面交际技能是绝对必要的。

A140.3 in a (business-like / clean / straightforward / concise / uniform / formal / friendly) manner

The best way to develop persuasion skills is via a unique, step-by-step, analytical thinking process that helps you to analyze, organize, and present information *in a logical, persuasive manner*.

培养说服技能的最佳方法是通过独特的、逐步深化的分析思维过程,它能帮助你以一种合乎逻辑的具有说服力的方式去分析、整理和表达信息。

A140.4 in a (customary / different / exaggerated / far-fetched / general / enjoyable) way

A surprising suggestion emerging from recent social-science research is that it is decidedly worse for a child to lose a father *in the modern, voluntary way than through death*.

从最近的社会科学调查中冒出一个惊人的观点,即一个孩子以现代、有意的方式失去父亲要比因死亡失去父亲对孩子更有害。

Satellites are being used not only for education but also for predicting the weather *in a more reliable way*. Many lives have been saved by advance warnings of hurricanes and other dangerous storms.

卫星不仅用于教育,而且用于更可靠地预报天气。由于预先发出飓风和其他危险的风暴的警告,许多生命得到挽救。

A141. 作为成功的途径、手段

A141.1 as stepping stone to a better job / success

Virtues like industry, thrift and temperance still appeared not merely *as stepping stones to success* but as their own reward.

勤奋、节俭、自制等美德仍然不仅仅是成功的途径,而且还有利本身的修养。

The four-year college, aiming at college-age population, is by now almost universally accepted *as the stepping-stone to "meaningful" and "better" job*.

对象是读大学的适龄青年的四年制大学现在差不多已被公认为是找到"有意义的"、"好的"工作的必要途径。

A141.2 an avenue to success / fame / honor (for achievement)

Artists, craftsmen, and musicians have unique opportunities to speak directly to others through their respective talents. Volunteer work serves as *another avenue for generativity*.

艺术家、手工艺人和音乐家都有独特的机会用各自的才能表达自己。义务劳动是另一个报答社会的途径。

For at least some older people, creative activity may provide *a continuing avenue* for achievement and recognition.

至少对某些老人来说,创造性的活动给他们提供了继续取得成就和承认的途径。

A142. 生活的手段,表达、宣传的手段

A142.1 a (new / effective / fair) means of livelihood / making money / publicity / expression

In some countries where racial prejudice is acute, violence has so come to be taken for granted as *a means of solving differences*, that it is not even questioned.

在有些国家里,种族偏见非常厉害,暴力已被理所当然地作为解决分歧的途径,已到了没有人对其提出疑问的地步。

All our *means of transportation and communication* depend upon some forms of heat engine. In fact, we may think of our own bodies as heat engines and the food we eat as fuel to keep us warm and supply the needed energy.

我们所有的交通和通讯手段都依靠某种形式的热能发动机。事实上,我们把自己的身体看成热能发动机,把我们吃的粮食看成提供热和能的燃料。

A142.2 a vehicle for propaganda / the exchange of thought / the advocacy of one's views
a vehicle of thought / entertainment

In fact, whatever the reliability of its predictions, SF is actually *an important vehicle for* speculative visions about macroscopic social change.

其实,不管这类故事提出的预测其可靠程度如何,科幻小说是人们猜想未来社会宏观变化的一种重要手段。

Put the blame where it belongs — on the prevailing mores that regard prize fighting as a perfectly proper enterprise and *vehicle of entertainment*.

应把责任归罪于社会风气,即把拳击看成是一种企业活动,看成是娱乐的工具。

A143. 找到发泄精力、实现理想的渠道、途径

A143.1 find / obtain a channel for one's effort (ability / energy)

It is not always a simple matter for an older, retired person to *find a satisfactory channel for his or her energies and abilities*.

对老人和退休的人来说要找到能发挥他们能力,释放他们精力和能力的令人满意的渠道并不是一件容易的事。

A143.2 find (seek / offer) an outlet for one's strong emotion (pent-up energy / ambition / bored existence / the increasing population)

Others resent the prospect of being put on the scrap heap and *seek alternative outlets for their energies* and alternative sources of satisfaction or income that employment provided.

另外一些人看到自己要被抛弃到废铁堆去就十分不满,他们就去寻找能发泄自己精力的其他渠道,寻找能给他们带来满足和收入的其他途径。

The satisfaction of killing time and of *affording some*

outlet, *however modest*, *for ambition*, belongs to most work, and is sufficient to make even a man whose work is dull happier on the average than a man who has no work at all.

消磨时间和提供能实现哪怕是小小抱负的渠道,这样的满足是大多数工作的特点,而且足以使一个从事单调工作的人一般要比不干任何工作的人感到快乐。

This is the reason why women have traditionally gone into teaching and nursing careers. The schoolchild or the patient of any age *provides an outlet* for a woman to express her natural maternal need.

这就是为什么妇女都到教育、护理这些传统的职业去工作的原因。学校的孩子、医院的病人都给妇女表达她们天然的母性提供了渠道。

A144. 唯一的出路/方法

A144.1 The only way out

The only way out for the confused students is to choose one point of view for reasons they cannot fully explain. History, which had seemed to be a cut-and-dried matter of memorizing facts, now becomes a matter of choosing one good interpretation from among many.

那些迷惑无奈的学生唯一的出路就是选择其中一种观点,而为什么作此选择他们也说不清楚。过去似乎只须死记事实的历史现在成了从多种解释中选择一种合适解释的事了。

It seemed that *the only way out* of intolerable situation is for them to take to the streets and join the army of the homeless.

对他们来说,在这种无法忍受的情况下,唯一的出路是流落街头,成为无家可归的人。

A145. 另一选择的方法

A145.1 an alternative to

They point to the need for the development of a full

range of strategies and treatment techniques as *alternatives to incarceration*.

他们指出有必要研究一整套策略和管教的技术,作为代替监禁的另一方法。

We either raise our standard of living above that necessary for comfort and happiness or we leave it at this level and work shorter hours. I shall take as self-evident that mankind has chosen *the latter alternative*.

我们要么在得到舒适和幸福后继续提高生活水平,要么不再提高了,而是追求工作时间短。我认为人类选择后一种方法是不言而喻的。

A146. 处理问题的方法

A146.1 an approach / solution to problems

One approach is through the so-called family viewing policy which restricts such programmes to times of day when children are less likely to be watching.

一个方法是通过所谓的家庭看电视政策,限制这些节目的时间。把它们放到一天中孩子最不可能看的时候。

But the problem is that there is hardly *a better approach* which, I think, can fit a wide variety of situations.

但问题是几乎没有一个较好的方法可以适合各种各样的情况。

The only real solution to the problem appears to be to hand over the night shift to a corps of permanent night workers whose nocturnal wakefulness may persist through all weekends and holidays.

真正解决这个问题的唯一方法是把夜班交给常做夜班的工人,这样他们晚上醒的习惯在周末和假期都保持着。

Asian-American students discussed homework, tried different *approaches* and explained their *solutions* to one another while the others studied alone, spent most of their time reading and rereading text, and tried the same *approach* time after time even if it was unsuccessful.

亚裔的美国学生互相讨论功课,试用不同的解题方法,

而且还相互详细讲解自己的解法;而其他的学生大部分时间都在独自反复查看课本,失败了的老办法试用了一遍又一遍。

A147. 新的方面 / 因素 / 问题

A147.1 (there is / adds / introduces) a new / extra dimension to problems

Man's sudden concern for the environment has *introduced a new dimension into international relations*. It has heightened tensions between rich and poor nations; it has introduced a widened range of issues for potential conflict.

人们突然关心起环境问题使我们从新的角度来看国际关系。对环境问题的关心不仅激化了富国和穷国的关系,而且还可能引起更大范围的种种矛盾问题。

Each of us have an important contribution to make. Those on the right have emphasized *the moral dimension of values* — the essentials of personal behaviour that most of us have learned in our home.

我们每个人都可作出重要的贡献。有些人强调道德方面的价值,这是我们大多数人在家里学到的个人行为的主要东西。

A150～154:事情

A150. 人们关心的事

A150.1 as a primary / national / growing concern

We targeted key black family issue such as teenage pregnancy and female-headed households *as priority concerns*.

我们瞄准黑人家庭的主要问题如少女怀孕、单亲家庭,作为我们首先关心的事。

The stress and strain of contemporary life is such that the search for new ways of meeting such tensions is regarded as *a major national concern*.

现代生活给人们带来的压力和紧张感是如此之大,因之寻求新的方法来应付这些压力被视为国人关心的大事。

A151. 钱的事,个人事,自己的事、问题

A151.1 matters of interest to sb. (of public concern), money matters, private matters

Noticeably, however, his happy thoughts are always connected with *matters to* which he has devoted much conscious attention, *matters which have been of great interest to him*.

然而,他的快活思想显然总和他给予许多注意、又和他十分有关系的事有关。

Education in this country is not a matter of monetary means. *All are entitled to* an equal start and good education.

教育在这个国家并不是钱的事。所有人应有权得到平等的起步和好的教育。

But parents need to recognize that quarreling with a teenager over *mundane matters* may be a normal — if temporary — part of family life during adolescence.

但是家长需要认识到,为家庭琐事而争吵是孩子到了青春期时家庭生活中出现的正常的、暂时的现象。

A152. 经常发生的、常见的、难得的事

A152.1 a frequent / common / rare / everyday occurrence

It was *a frequent occurrence* for athletes to be disqualified for breaking the rules and on one occasion the losing team in the Olympic football final walked off the field and refused to go on with the game.

因为犯规而失去比赛资格是运动员经常遇到的事,有一次在奥林匹克足球决赛中,失败的球队走出球场,拒绝继续比赛。

What may seem like *a common occurrence* in the fossil-filled rocks exposed to our eyes, is scattered events from a past millions upon millions of years long.

展现在我们眼前的化石,看似相当普遍的事,却是千百万年来陆续发生的一些事的结果。

Supplying a truthful account of *each day's occurrences* is the solemn contract made between a reporter and the public.

对每天发生的事给予真实的报道是记者在公众之间签定的庄严的协定。

A152.2 a commonplace

Expertise will flow easily and cheaply to places where it is needed. Computers and cellular telephones will become *commonplaces*.

什么地方需要专业技术,它们就会很容易地流向那里,费用也不大。电脑和手机会变成常见的东西。

Such conversation will move here and there, from *the most commonplace* to thoughts of Einstein without any focus and with no need for preparation.

这样的谈话无拘无束,从最平常的事到爱因斯坦的思想,没有中心,也不需要任何准备。

A153. 最精彩的、重要的事

A153.1 a highlight

For those workers, quitting time is *the main highlight* of the day. Other *highlights* are lunch time and the two 10-minute breaks, respectively in the morning and in the afternoon.

对那些工人来说,下班是一天中最高兴的事。其他高兴的事有中午吃饭时间和上下午两次各 10 分钟的休息。

A154. 成为过去、过时的事

A154.1 become a thing of the past

More and more businessmen will be working from their homes, and commuting may have *become a thing of the past*.

越来越多的商人会在家里工作,驱车上下班可能会成为明日黄花。

Much more modest efforts, carried out on a global scale, *could make hunger a thing of the past*. As hunger is wiped out, population also can decline.

在全球开展的小小的努力,就会使饥饿成为往事。随着饥饿的消灭,人口也会下降。

B. 变化与影响

●变化，变成，改变，经历，进入，影响

B1～8：变化

B1. 在…方面发生深刻、急剧变化

B1.1 there is a (great / favorable / unfavorable / considerable / drastic / amazing / sweeping / marked / desirable / economic / political) change in attitudes / life

Second, *there has been a significant change in* society's *attitude* towards the act of divorce, divorced persons, and towards the institution of marriage.

其次，社会在对离婚，对离婚者，对婚姻本身的态度上发生了极大的变化。

There have been major changes in recent decades *in attitudes* toward courtship and marriage among those middle-class, educated people.

最近几十年来，在中层、受教育的人中对爱情和婚姻的态度有了很大的变化。

B1.2 there is a (great / significant / profound / radical) shift in the values / conception / attitudes

Apart from the growth of privatism and the new allure of small-city and rural life, we are witnessing *a basic shift in attitude* toward the family unit.

除了越来越要求隐私权，和小城市及乡村生活的新的诱惑力，我们正注意到人们对家庭态度的根本变化。

This change has resulted in a more favorable attitude towards divorced members and *a significant shift in the perception* of marriage as a permanent act.

这种变化导致了人们对离婚者有了一个较好的态度，对婚姻是否是一个持久不变的行为也发生了看法上的深刻变化。

B2. 重心、兴趣转向、转到

B2.1 (the attention / focus / emphasis / pendulum / interest) shifts to / toward

At the time of the great depression in the early 1930s, our nation's population was considered young. By now, *it has shifted to the other end of the spectrum*. We can not deny the trend.

在30年代初期经济大萧条时,我们国家人口还是属年轻的。但到了现在人口年龄结构已转到另一端去了。这一趋势我们无法否认。

As the difficulty of restoring wild life has come home, *the focus has shifted somewhat from* the old negative notion of preservation *to* the positive concept of conservation.

恢复野生动物的艰难性人们都很清楚了,所以现在人们把关注的重点从消极的保护动物观念转到积极的帮助它们生存和发展的思想上。

Our emphasis has shifted to research, in part because that's the sector of the university that has presented our best opportunity for growth and success.

我们的重点转到了科研上,部分原因是:这是大学为发展和取得成功提供最好机会的方面。

After more than a decade of pessimism in America — fueled by Vietnam, Watergate, international hostility, two oil shocks, and visions of limits to growth — *the pendulum has shifted dramatically toward upbeat*.

十多年来美国经历了越战、水门事件、冷战对峙、两次石油危机等,因而到处是悲观的情绪。现在人们的情绪明显转到乐观方面了。

B2.2 there is a shift from ... to

There was a shift from engineering to computer science, for with the computer skill one could easily find a good job.

大学里许多学生从工程专业转到计算机。因为有了计算机技能,大学生可以容易找到好的工作。

In recent years *there is a steady shift of scientists from the pure to applied field*. According to a study, more scientists and researchers have switched to industries where there are

more jobs available and frequently more highly-paid.

最近几年,科学家正从纯理论研究转到应用领域上来。根据一项调查,越来越多的科研人员转向工作机会多、工资待遇也高的工业部门。

B3. **风头、形势转到另一端**

B3.1 the pendulum swing to the other side / to the other end of the spectrum / in the opposite direction / the other way

When falsehoods are deliberately or recklessly promulgated, *the pendulum swings to the other side*, reputation becomes more valuable than speech.

当故意地、不顾后果地散布谬论时,事情的性质就转到另一方向去了,名誉变得要比言论本身更有价值了。

Some say *the pendulum* in child rearing *has swung so far toward permissiveness* that many children are growing up alienated from society and with no respect for law or parental authority.

有些人说在养育孩子方面,一个倾向转到另一个倾向。现在太放任孩子,他们的成长脱离了社会,对法律或家长的权威不屑一顾。

It is a traditional custom for Chinese old people to live with their children and their grandchildren. But in recent years *the pendulum has swung in the opposite direction*. The growing number of the elderly Chinese live alone or in the nursing homes.

传统习惯上,老人是和他们的儿辈与孙辈住在一起的。但是最近几年,习俗转到另一方向去了。越来越多的中国老人独住或住进了养老院。

B4. **没有改变**

B4.1 remain basically unchanged / unaltered

We may wear collars and ties instead of war-paint, but our instincts *remain basically unchanged*.

我们可能带领带,系领结,而不是战袍,但我们的本能根本上没有变。

Per capita personal consumption rose by 27% in 1997. The undesirable trend towards a rapid rise in consumption , evident in previous years, *remained unaltered*.

人均个人消费在1997年增长了27%,前几年出现的消费的过快增长这一不良倾向并没有改变。

B5. 还是,仍然是

B5.1 remain + *adj*.

But what's the sense of this mass exchange of populations if the nations of the world *remain basically ignorant of each other*.

但是如果世界各国还是互不了解的话,这种大规模的人员交流有什么意义呢?

The hard-fought battle for recognition has been won, but it is by no means over. It is men, not women, who still carry on the sex war because their attitude *remains basically hostile*.

为争取得到承认而进行的艰苦的斗争已取得了胜利,但是斗争远没有结束。是男人而不是女人仍在挑起性别斗争,因为他们对妇女的态度基本上还是敌对的。

B6. 仍然存在

B6.1 be / stay with us

The horse and carriage is a thing of the past, but love and marriage *are still with us* and still closely interrelated.

马和马车已成为历史,但爱情和婚姻仍然还在,而且互相间紧密联系。

The fact is that nature dispenses brains and ability with a total disregard for the principle of equality. The old rules of the jungle, "survival of the fittest", and "might is right" *are still with us*.

事实是自然在赋予人脑子和能力时从不考虑平等的原则。丛林中古老的规则"适者生存"、"强者为王"还是存在。

B7. 继续存在

B7.1 (the tendency / practice / system) persist

The fears that there would not be enough food to feed the world's expanding population went unrealized, although hunger *persisted* in some areas.

不断增长的人口得不到足够的粮食这一担心没有出现,但饥饿在某些地区还是存在。

Big dams tend not to work as intended. The Aswan Dam, for example, stopping the Nile flooding but deprived Egypt of the fertile silt that flood left — all in return for a giant reservoir of disease which is now so full of silt that it barely generate electricity. Yet, the myth of controlling the waters *persists*.

大坝往往并不按人们意愿发挥作用。如埃及大坝,虽然制止了尼罗河洪水,但也夺去了洪水带来的肥沃淤泥。这些淤泥都沉积在大水库里,使大坝几乎不能发电。然而大坝控制洪水的神话继续存在。

B8. **使永久存在,持续**

B8.1 perpetuate practices / hostilities / discrimination

I believe that it is up to you to awaken more people to the whole matter of discrimination and understand why society *perpetuates it*.

我认为你们应当让更多人认识到歧视这一现象,了解社会为什么让它一直继续下去。

This is an instinct that developed *to perpetuate the species*: Women are indispensable child-bearers.

这是一种为繁衍物种而形成的本能:妇女对生儿育女是必不可少的。

B10～13:**变成**

B10. **把理想,可能,信仰,想法变成现实,信仰,行动**

B10.1 change (convert, turn, transform, translate, transmute) ... into

～ hopes / dreams / wishes / possibility into reality

～ beliefs / words / ideas into deeds / action

～ one language into another

～ oneself into an official / writer

～ a man into a more responsible person

～ a desert into a garden

Everyone can see that they have *changed* in a few years the poor country *into* a fine fertile, well regulated district.

人人都可看到在短短几年里他们把一个贫穷的乡村变成了一个土地肥沃、井井有条的地区。

B10.2 convert ... into

If there were no guarantee of a free press, government could *convert* the communications media *into* a neutral marketplace of ideas.

如果不能保证新闻自由,政府就会把新闻媒介变成各种思想的中立场所。

An important part of the solution to their performance problems is *converting* the negative expectancies that work against their development and success *into* positive expectancies that nurture them.

解决表现问题的重要一方面就是把影响成长和成功的消极期望转变为有利于成长和成功的积极期望。

B10.3 turn ... into

And profit doesn't grow on trees. It takes wit, imagination, discovery, and invention to *turn possibilities into realities*.

利润不会从树上长出来的,它需要智慧、想象力、发现和发明来把可能性转变为现实。

The Chinese leadership is trying to do something that has never yet been fully achieved by any socialist country — build an efficient economy by mixing capitalistic free enterprise with traditional Marxist socialism. The purpose is to *turn this huge but backward country into* a modern industrial nation by the end of this century.

中国领导人正在努力做任何一个社会主义国家都未全部做到的事情,即把资本主义的自由企业和传统的马克思主义社会主义结合起来,创造一个高效的经济体系。目的就是在本世纪末把这个巨大但又落后的国家转变为一个现代的工业国家。

B10.4 transform ... into

In the current rapidly expanding technological era, many once useful modes of adaptation *are transformed into* threats to survival.

在当今快速发展的工业时代,许多曾经有用的适应方法变成了对生存造成威胁的东西。

Beijing's own market reforms have *transformed China into* the world's biggest free labor market, one in which dirt poor peasants can learn of coastal riches on TV or by word of mouth — and pack off to make their fortunes in the cities.

北京的市场改革把中国变成了世界上最大的劳动力自由市场,贫穷的乡下农民从电视或他人嘴上得知沿海地区发富,于是卷起铺盖也到城市去发财了。

B10.5 translate ... into

The challenge before this conference is to *translate needs into programs, and programs into results*. We have no time to lose.

这次会议所面临的挑战就是要把需要变为纲领,把纲领变为结果。我们没有时间可浪费。

Moreover, they do more than debate the ways to raise children; they *translate them into action*. They erect playgrounds for the youngsters' pleasure and equip large schools for their education.

而且,他们不仅仅只是讨论培养孩子的方法,他们把方法变成了行动。他们为孩子的娱乐建造操场,为他们的教育建造学校。

B10.6 transmute ... into

Acceptance of the inevitability of death, which, when faced, can give dignity to life, and acceptance of our inescapable role in the other world might *transmute* our anxiety about making the right choices, taking the right precautions, and the right risks *into* the sterner stuff of responsibility.

接受死亡不可避免的事实可以使生活具有尊严,接受我们在这个世界上不可推卸的作用可以把我们的焦虑,即是否作出了正确的选择,是否采取了恰当的防范措施,冒该冒的险

等等焦虑变为更坚定的责任。

B11. **变成了,变得**

B11.1 become

As the future *becomes* menacing and uncertain, only fools put off until tomorrow the fun they can have today.

由于前途变得险恶和不确定,只有蠢人才会把今天的乐趣推迟到明天去享受。

Sport is more than business enterprise, more than recreational activity, more than entertainment spectacle. Sport has *become* the psychic nerve center of American culture.

体育不仅仅是商业经营、娱乐活动、观赏消遣。体育已变成了美国文化的神经中枢。

B11.2 turn to (indignation / optimism / distrust / fear)

And now they find the distance which they enjoyed *has turned to distrust*, and the awe *has turned to fear*; and people who are by no means fools really believe that we might be better off without science.

现在科学家们发现,他们原先追求的和公众保持一定的距离变成了对他们的不信任,公众对科学的敬畏变成了对科学的害怕。决不是傻瓜的公众认为没有科学反倒是要好一些。

Their enthusiasm has long since *turned to bitterness and disbelief* as the worst financial and political scandal in four decades engulf the nation.

这场40年来最大的金融和政治丑闻震动了全国。人民的热情早已不复存在,代之的是愤怒和不信任。

B11.3 turn into

In one game the players of two professional baseball teams became so angry at each other that the game *turned into* a large-scale fight between the two teams.

在一场比赛中,两支职业棒球队变得相互不可理喻,使得比赛变为了双方的一场大规模斗殴。

Environmental worries have launched a worldwide political movement, and Earth Day *has turned into a global af-*

fair.

对环境问题的担忧掀起了一场全球性的政治活动,地球日也变为了一项全球性的大事。

B11.4 evolve into

"Princess Di", with her changing hairstyles and increasingly expensive clothes, rapidly *evolved into* a symbol of fashion.

随着她不断变化的发型和越益昂贵的服装,"戴王妃"迅速成为一种时尚。

B12. **变为(退化为)**

B12.1 be reduced to

To some extent ,education *is being reduced to* an instrument which indoctrinate young people with some slanted and biased political ideas.

在某种程度上,教育变成了向年轻人灌输带有偏见的政治主张工具。

When millions watch the same programmes, the whole world becomes a village, and society *is reduced to* the conditions which obtain in preliterate communities.

当千百万人在看同一节目时,整个世界变成了一个村庄,社会退化为在文字出现前的社会里才有的状况。

B13. **把问题等归纳为,简化为**

B13.1 reduce the problems / arguments / ideas to an issue

To reduce all scientific knowledge to mathematical expressions does not necessarily mean to gain an understanding of or to utilize much of the information we have accumulated about the natural world.

把所有科学知识简化为数学形式并不一定意味着理解或运用我们积累的关于自然世界的知识。

The skepticism *has reduced all ideas of right and wrong to* matters of personal taste, emotional preference or cultural choice.

这种怀疑把所有正确和错误的标准简化为个人的兴趣、

情感的偏好和文化的选择。

B20～23:改变

B20. 改变想法,态度,状态

B20.1 change (alter) facts / opinions / attitudes / stands / subjects

Words *have changed* the direction of history. Words can also *change* the direction of your life. They have often raised a man from mediocrity to success.

词改变了历史的方向。词同样也可改变一个人的生活道路。词把一般的人变为成功者。

This, of course, is what usually happens to people as they grow older and assume adult responsibilities. This generation, however, seems to have lost faith in its own power to *change* things.

当然,当人长大了,开始承担起责任时,这种情况一般就发生在他们身上。然而,这一代人似乎对自己有能力改变事情失去了信心。

B20.2 alter

Today the Third Wave is drastically *altering* all this. As change accelerates in society it forces a parallel acceleration within us.

今天第三浪潮极大地改变着所有这一切。随着社会变化越来越快,它使得我们自身也发生同样快的变化。

The idea of "adjustment to the group" *must be altered*. A child should be advised that when a conflict occurs between his rational belief and opinions of others, he should not easily give up his stand.

"顺应集体"的思想必须改变。应该告诉孩子当自己的理性观点与别人的观点冲突时,不要轻易放弃自己的立场。

They are deprived of two of the best and most formative years of their lives. Their careers and studies are disrupted and sometimes the whole course of their lives *is altered*.

他们被夺走了生活中两年最佳成长时光。他们的事业和学习中断了,有时,生活的道路因此而改变。

B21. **改变生活方式、习惯**

B21.1 transform (revolutionize) the way of life / the lives of the generation / the treatment of the disease

In the last 30 years, the average household *has been transformed* by the introduction of a group of machines that profoundly altered the daily lives of housewives.

在过去的三十年里，由于采用了许多改变家庭主妇日常生活的家电，一般家庭都发生了变化。

A profound shift in our sense of time *has transformed* work habits, values, and the definition of success. Self-preservation has replaced self-improvement as the goal of early existence.

时间观的深刻变化改变了人们的工作习惯、人们的价值观和对成功的看法。自我保存作为前期生存的目标代替了自我提高。

B21.2 revolutionize

The development of science and technology has *revolutionized our way of living* — and possibly also our way of dying. It has transformed the lives of millions of people, and has elevated their hopes and ambitions too.

科技的发展改变了我们的生活方式，或许还有我们死的方式。它改变了千百万人的生活，激起了他们的希望和雄心。

By the end of the century, viewers will be booking holidays, checking their bank accounts, and paying their domestic bills without leaving the house. Cable TV will have *revolutionized banking and the retail and service industries*.

到了本世纪末，电视观众可以在家订机票，查询银行账户，交付各种费用。有线电视极大地改变了银行、销售和服务行业。

B22. **改变话题，课程，方法**

B22.1 switch (one's attention / topic / program) to other matters / another subject / modern methods

Many *are switching to* the industries that rely more on skills than on low wages, such as aircraft components and so-

phisticated electronic chips.

许多公司转向依靠技术而不是低工资的产业,如飞机零件、高级电子芯片产业。

High schools and colleges throughout the land have added more "practical" courses to their curriculums. Some small colleges have *switched* almost entirely from liberal education *to career programs*.

全国的高中和大学在他们的课程中加进了更实用的课。有些规模小的大学几乎整个儿从文科教育转向了职业课程。

B23. **改变方向、任务**

B23.1 deflect oneself from the purpose (direction, task)

To prosper in the future, we will have to make a determined effort to resist the pressures that would *deflect us from appointed mission*.

为了将来的繁荣,我们必须作出坚决的努力,抵制要改变我们既定任务的压力。

B30～32:**经历**

B30. **经历变化,艰辛,困难,挫折**

B30.1 go through experiences (changes / vicissitudes / difficulties / setbacks / hardships / troubles)

He *went through many experiences* in the last eight years that made him change. He learned not to trust anyone and not to believe in any political ideas.

他在过去的八年中,经历了许多事情。他学会了不相信任何人,不相信任何政治主张。

Ever since the invention of the telephone, communications technology *has gone through one revolution after another*, each one bringing ever greater varieties of imformation to ever larger numbers of people.

自从电话发明以来,通讯技术经历了一个又一个的革命,每一次都给更多的人带来更多的信息。

I have a deeper concern about higher education and current national mood. It seems to me that our nation *is going*

through a gigantic loss of nerve, a massive decline in faith in ourselves. We seem to be suffering from creeping shrinkage of vision.

我对高等教育和国家的现状非常关心。就我看来我们国家正经历这样一种情况:勇气的丧失和自信心的下降。我们似乎正渐渐失去远见的能力。

B30.2 experience great changes / a recession / hardships

From the seventeenth century onwards, the Chinese became increasingly dazzled by European technological expertise, *having experienced* a period of amnesia regarding their own achievements.

自17世纪以来,中国人一度遗忘了自己的成就,而越来越多地惊叹于欧洲的专业技术。

We have vision. We go through a lot of trial and error. We *experience* a lot of setbacks and failure.

我们有远见,我们经历了不断摸索。我们经历了挫折和失败。

B31. 经历变化,遭受艰难

B31.1 undergo great hardships / unpleasant experiences / radical changes / fundamental transformations

If it is true that most people find it difficult to conceive of the ways in which their society, or human nature itself, would *undergo fundamental changes*, then SF may provoke one's imagination to consider the diversity of paths potentially open to society.

如果确实大多数人发现很难想象他们的社会或人性本身怎么经历根本性的变化,那么科幻小说就能激起人们的想象,去思考各种各样可能存在的途径。

The free market for agricultural products *has undergone a radical transformation* and enlargement in the last four decades.

农产品的自由市场在过去的四十年里经历了根本性的变化和扩展。

We shall *undergo a progressive loss of our vigour and re-*

sistance which will finally become so steep that we can live no longer, however well we look after ourselves, and however well society and doctor look after us.

我们将经历一个精力和抵抗力逐渐丧失的过程,这个过程会变得十分迅速,最后我们无论怎样照顾自己,社会和医生无论怎样照料我们,我们都无法活下去。

B32. **经历变革,革命,动荡岁月**

B32.1 pass through a difficult period / anxious hours / hard times / revolutionary upheavals / transformations

The nation *passed through a longer series of revolutionary upheavals*, in which the old age of feudal backwardness gave way to the new age of industrialization, true nationhood, democracy and rising living standards — the golden age for which men have strived for generations.

国家经历了一系列革命巨变,在这当中,落后的封建旧时代被工业化、真正的国家、民主化和日益提高的生活水平为特点的新时代所代替。这是一个几代人为之奋斗的黄金时代。

America and American business have *passed through several transformations*, including the emergence of the United States as the world leader in high technology following World War II.

美国和美国的商业经历了一系列的变化,包括美国在第二次世界大战后在高科技方面一跃成为世界的领导。

B40～43:**进入**

B40. **(被接受)进入大学,医院,俱乐部**

B40.1 be admitted to college / hospital / a club / the party

Today, a girl *can be admitted to* college and get the same education as a boy, and she is free to study for any career that she aspires to.

今天一个女孩子能进入大学,得到和男孩一样的教育,只要她想,就能自由地学习任何的课程。

Do Not Fail. It is a message that has been echoing in their heads since they *were admitted to the nursery school of their*

choice.

不许失败,这一信条从他们进入为他们安排好的幼儿园的那天起就一直在他们脑子里不断重复。

B40.2 gain(refuse) admittance to

It is not a matter of students trying to *gain admittance* by passing entrance exams, but a matter of the authorities trying to keep the dropout rates low.

不是学生设法通过入学考试进入大学的问题,而是校方如何设法降低退学率的问题。

B41. **进入大学,社会,家庭,劳力市场,职业**

B41.1 enter a school / college / society / the work force / profession

When the time comes for the pupils to leave school, they are fully prepared to *enter society* as well-adjusted adults. They have already had years of experience in coping with many of the problems that face men and women.

当学生离开学校的时候,他们像能适应环境的成年人,已作好充分的准备进入社会。在对付许多面临大人的问题上,他们早已有了许多年的经验。

We should permit some people *to reenter the mainstream of society* by eliminating the social and vocational obstacles associated with an ancient record that does not reflect their present worth.

我们应当扫除社会和职业方面的障碍,容许有些人重新进入社会大家庭。因为这些障碍和过去的档案有关,却不能反映现实情况。

In many countries around the world, women are *entering the work force* in great numbers for the first time. They can even *enter the professions* as teachers, doctors and scientists. But they do not seem to hold leadership positions in great numbers.

在许多国家,妇女第一次这么多人进入劳工大军。她们甚至进入了教师、医生和科学家这些职业。但是占据领导职位的人却不多。

B41.2 gain / obtain entry to

This allows rich students who fail to *gain entry to* their own national universities to go abroad to spend a year or two earning credits, or gain a degree.

这就使得那些未能进入自己国内大学的富家学生可以出国读一两年书搞些学分或一个学位。

B41.3 make (rapid / significant / further) inroads into the market / profession / life / culture

Women *are making rapid inroads into the medical and legal professions* across America, but are falling short in business and management.

在整个美国,妇女进入医疗、司法行业的人数正迅速增多,而在商界和管理部门,妇女从业人数在减少。

Capitalist decadence has *made another inroads into Soviet life*. Last week the first Miss USSR pageant took place in Moscow.

资本主义的又一个颓废的东西进入了苏联人的生活。上星期全苏首次选美活动在莫斯科举行。

Despite Western inroads into Chinese culture, Beijing's international golf course remains, along with the eight others in China, a closed club reserved for the elite.

尽管西方文化深入了中国,北京的高尔夫球场与中国其他的八个一样,仍然是一个封闭式的俱乐部,只对名流阶层开放。

B42. **进入一新时代**

B42.1 embark on (enter)a new period / age of

The past few years have seen China *embark on a new period of development in economy* to improve the general standard of living for its people.

在过去的几年里,中国开始进入一个新的经济发展时期,以提高人民生活的普遍水平。

Not very long ago, our nation *entered what many call the information age*, a period during which information service industries have become predominant in our economy. They

have eclipsed manufacturing, just as manufacturing surpassed farming decades ago.

不多久以前,我们国家进入了一个许多人称之为信息时代的阶段。信息服务业在经济生活中占了主导地位。它压倒了制造业,就如几十年前制造业超过农业一样。

We are entering a new era of making a greater discovery in science and a greater advance in technology. These endeavors will require a much higher level of democratic process within the technological sphere.

我们正进入一个作出更多的科学发现和更大技术进步的新时代。这就需要在技术领域内有更高的民主程序。

B43. **迎来,开创一个新时期,时代,纪元**

B43.1 usher (bring) in a period of prosperity / an age of hope

The 1980s *ushered in a gilded age* of greed, selfishness and irresponsibility, an age where everyone wants to make a fortune and mind his own business.

20世纪80年代预告一个贪婪、自私、不负责任的虚假繁荣的时代的到来。在这个时代里,每个人都想发财,都只关心自己的事。

If we comprehend our reality and act upon it, we can *usher in a period of unprecedented advance* with consequences for transcending the issues before this conference.

如果我们理解现实并根据现实行动,我们就能迎来一个史无前例的发展时期,其结果是超越这个会议要讨论的问题。

The book *ushered in a new era* of thinking about human development by exploring the significance of how women view human relationships.

这本书迎来了这样一个新世纪,那就是通过探索妇女看待人际关系的意义来思索人类的发展。

B43.2 open (up) a new age / era / dimension

Just as rocket experiments in 1926 ushered in the Space Age, so the launching of the Space Shuttle will *open a whole new era* — an era in which man will probe ever deeper into this Last Frontier.

正如1926年的火箭试验开创了一个宇航时代,航天飞机的发射开创了一个新的纪元,一个人类对最新领域进行不断深入探索的时代。

On April 10, two college students in Beijing transmitted a desperate request for help across the Internet and *opened a new dimension* in the practice of medicine.

4月10日,北京的两位大学生通过因特网发出紧急求助的呼吁,从而为行医治病开辟了一个新的天地。

B50～63:影响

B50. (对身体,经济,收入,生活水平)造成直接、常是不好的影响

B50.1 affect the living standard (the income / eyesight / health) decision / opinions be seriously / mentally / materially / severely / adversely / directly affected by

Modern democracy and modern methods of publicity have made the problem of *affecting public opinion* quite different from what it used to be.

现代民主和现代宣传方式使得影响公众舆论问题变得和过去完全不同。

The sweeping social, political and economic changes *will substantially affect our country and its economy, our personal lives and our livelihoods*.

社会、政治和经济的巨大变化会极大地影响国家和国家的经济,影响我们个人的生活和我们的生计。

B50.2 touch one's life

We are beginning another great journey. We aren't sure where this one will lead us either, but again I am certain this revolution will *touch even more lives* and take us all farther.

我们开始另一伟大的旅程。我们不能肯定这一次会把我们引向何处。但是同样我可肯定这个革命会影响更多人的生活,会把我们带得更远。

Anyone hoping for a technological treatise will be disappointed, too. Everyone *will be touched by the information highway*, and everyone ought to be able to understand its implications.

如果有人以为这是本技术书籍,同样也会失望的。人人都受到信息高速公路的影响,人人都应该领会它的含义。

B51. (对思想,个性,活动,决定)产生影响,施加影响

B51.1 influence sb. (one's personality / character / activities / efforts / decision)

Second, our parent sometimes can *influence us* without our being aware of it. When that happens, we may do things or make decisions without fully considering up-to-date information.

其二,我们的家长有时能够不知不觉地影响我们。当这种情况发生时,我们做事情或作决定就会不去充分考虑最新的信息。

The government now spends a large sum of money on research. As the principal source of all research funds, the government *profoundly influences our entire national research effort*.

政府现在花很多钱在研究上。因此作为研究资金的主要投资者,政府极大地影响着整个国家的科研活动。

No one can deny that the profit motive has shaped our culture and *influenced our ideal and aspirations as a people*.

谁也不能否认,利润驱动力已左右着我们的文化,影响到我们一代人的理想和抱负。

B51.2 exert / have a great (important, significant, profound, lasting, harmful international, moral) influence on sb. (one's life / mind / personality)

Thus, just as the nuclear family was promoted by the rise of the factory and office work, any shift away from the factory and office would also *exert a heavy influence on the family*.

这样,正如核心家庭的涌现是由于工厂和办公室工作的兴起,同样,工厂和办公室工作立足点的转移,也将对家庭产生重大的影响。

All Chinese people, irrespective of their education or social and economic status, have undergone 10 years of the Cultural Revolution which *exerted a profound influence on*

their respective life.

所有中国人,不管他们的教育程度、社会地位、经济状况如何,都经历了十年的文化大革命,这事件给他们各自的生活造成了深刻的影响。

Parents who did not themselves graduate from college appear to *exert the strongest influence on their children's decision to attend college*. In families where both parents hold college degrees, pressure to attend college may be less obvious because it is simply assumed that their children will also attend college.

自己没有读过大学的家长似乎对孩子决定读大学施加很大的影响。而在父母均有大学学位的家庭里,对孩子读大学的压力就没有什么了,因为家长认为自己的孩子自然也会读大学。

B51.3 wield a great influence over

Conversely, an extremely prejudiced person can *wield a great deal of influence over* racist practices. To think of the actions of extremely prejudiced individuals is frightening.

相反,一个极有偏见的人反而能对种族歧视产生很大影响。想一想这些人所干的事就令人感到可怕。

B51.4 have / wield much / little / no political clout with / in

His leadership abilities and attempt to *bring some clout to* the traditionally rubber-stamp Congress will be put to the test.

他的领导才能和试图给这个向来只是橡皮图章的国会增加一点影响力的努力将面临考验。

B52. 对人,生活,个性,思想产生(有时不好的)影响,作用

B52.1 have (exert) a (bad / adverse / depressing / detrimental / far-reaching / profound / harmful) effect on the future / personality / thinking / popular mind
bring about (produce) a (desired / magical / dramatic / moral) effect upon

A word can *have a significant effect on* one's personality and the same word can *produce an effect* opposite to what was intended.

一句话能对一个人的个性产生重大的影响，而同样一句话可能造成与用意相反的效果。

A highway code which was universally accepted could only *have a dramatically beneficial effect on* the accident rate.

而被大家普遍接受的公路法规对降低事故会产生显著的有利影响。

B52.2 impinge upon / on one's image / life / consciousness

This means that problems, misunderstandings, confrontations we have never encountered can suddenly and dramatically *impinge upon our own lives* and drastically affect our future and the future of our children.

这意味着我们以前从未碰到的问题和误解会突然而又显著地影响我们自己的生活，并极大地影响我们的将来和我们孩子的将来。

This is an area where the basic sciences *impinge on the domain of value judgements*. They can help us, by adding to our knowledge, to foresee the outcome of our acts, and hence to choose wisely.

这是一个基本科学影响价值判断领域的地方。通过增加我们的知识，基本科学可以帮助我们预见我们行动的未来，从而作出明智的选择。

B53. **感受到影响**

B53.1 (make) the influence / effect ... be felt by

Wall Street is the center of New York's business world, *whose powerful influence is felt by* countries everywhere.

华尔街处在美国纽约商业中心，但是其巨大的影响让世界各个国家都感受到了。

Yet the fact that both teams of research have found the same temperature pattern may nevertheless hint that *our influence on climate is making itself felt*.

然而两组研究人员发现的同样气温变化规律这一事实暗示我们：人们正感受着人类活动对气候的影响。

B54. **对经济，生活等产生巨大的，带有冲击的影响**

B54.1 have a great (tremendous / ideological / economical) impact on economy

Our rapid aging population is already *having an impact on* government, business and almost every corner of our society.

我们快速增长的老龄人口早已对政府、商业和我们社会的几乎每一个领域产生影响。

Another historical factor *having a significant impact on* the divorce rate was the oil crisis and subsequent economic recession.

对离婚率产生重大影响的另一历史因素是石油危机和继而出现的经济衰退。

But the best of science fiction, the stories that *make a lasting impact on* generations of readers, are stories about people.

但是科幻小说中的上乘之作,即能对几代读者产生持久影响的作品,都是写人的。

B55. **产生有利于自己的影响**

B55.1 exert (have / bring) some powerful (great, immediate) leverage on / over

give enormous leverage in social circles

Whether the outside world *had some momentary leverage over* the country remains an open question. And how insistently they will choose to use that leverage is another question still.

外面的世界是否对这个国家产生某些瞬时的影响还不得而知。而他们想要如何坚持运用这种影响也不得而知。

This kind of change was possible for them because they were organized into groups that could *bring leverage on* government and get results.

这种变化对他们来说是可能的,因为他们组织了起来,对政府施加了影响,并取得了效果。

B56. **影响、改变人的观点、行动**

B56.1 sway sb. / one's argument / one's action

All too often, outside groups mistakenly conclude that since the university is successful in teaching and research, it can *sway political institutions* or solve society's problems as well.

情况往往是这样的：外界总是错误地得出结论：由于大学在教学和研究方面是成功的，因此大学能够影响政治机构，或同时解决社会问题。

They have not made fair judgments, but instead *have been swayed by personality* and have equated little work with excellence in teaching.

他们没有进行公正的评估，而是受个人好恶的影响，将不尽力工作与优秀的教学同日而语。

B57. **影响，决定了思想，行为，态度，事件的形成**

B57.1 shape one's thinking / behavior / attitude / experience / events / life / future

To city dwellers, the migrants seem to be the people who stand for poverty, dirtiness, disorder and crime. And it is this obsession with progress and order, with cleanliness, that has *shaped the present attitudes* toward the migrants from rural areas.

对城市居民来说，外来民工似乎是贫困、肮脏、捣乱和犯罪的象征。正是对进步、秩序和干净的片面追求影响和造成了他们对农村民工的现在这种态度。

From the moment of his birth the culture into which he is born *shapes his experience and behaviour*. By the time he can talk, he is the little creature of his culture.

从他诞生的那一刻起，他诞生的那个社会就影响他的经验和行为，到了他能说话时他已完全是属于那个社会了。

Only if we understand how this invisible force *has shaped our lives* can we appreciate the full impact of the Third Wave that is beginning to *reshape us* today.

只有当我们理解了这股无形的势力是如何影响我们的生活的，我们才能了解正在改变我们的第三次浪潮的全面冲击。

B58. **渗透,影响到**

B58.1 pervade the whole society / every aspect of our lives

Those who don't study hard must stop teasing those who do, the bright kids with thick glasses. The anti-intellectual values that *pervade our society* must be fought.

那些不努力读书的人必须停止取笑那些读书努力的人,那些带着厚厚眼镜的聪明的人。我们必须和渗透到我们社会的反知识的价值观作斗争。

Science and technology have come to *pervade every aspect of our lives* and, as a result, society is changing at a speed which is quite unprecedented.

科学和技术已渗透到我们生活的每一个领域,其结果是社会以一种前所未有的速度改变着。

B58.2 penetrate into the whole society / every area of society

The reach of the commercial spirit *penetrates into every area of our society*. It puts the making of money ahead of other worthwhile pursuits.

这种商业精神已影响到我们社会的每一个领域,使得赚钱已高于其他有意义的活动。

There is no doubt that at that time the sense of change *had penetrated into the roots of popular thought*.

毫无疑问,那个时候,变革意识已深入到大众的思想。

B58.3 permeate the whole society / every section of society

The scientific movement — with its skeptical, inquiring spirit — began to *permeate the Western world* in the early 18th century.

18世纪初科学运动以一种怀疑、挑战的精神开始影响到整个西方世界。

But gradually teachers began to command a respect that in a few decades had to some degree *permeated schools, if not society*.

但是慢慢地教师开始赢得人们的尊敬,没有几十年,这种尊敬在某种程度上深入到了学校和家庭,即使不是整个社会。

Student and faculty morale would improve. A new spirit of adventure and scholarship *would permeate the campus*.

Confidence would be restored, and our pride would return.

学生和教师的士气会提高。进取和研究的新精神会深入整个大学校园。信心将恢复，自豪感将回来。

B58.4 send / throw ripples through

The message I take home is that diseases afflicting plants and animals *send ripples through economies and societies* no less disastrous than those affecting humans.

我得到的信息是：如果危害植物和动物的病害可能会在经济和社会领域中造成许多影响，那么这种影响带来的灾难和疾病给人类带来的影响是一样的。

B59. **产生不利的影响**

B59.1 weigh against sb.

Admittedly, free will cannot be proven, let alone explained, but this failure does not *weigh much against* the countless manifestations of freedom in everyday life.

确实，自由的意志不能证实，更不用说能解释了，但是做不到这一点不会影响日常生活中自由的无数表现。

Two factors *weigh heavily against* the effectiveness in scientific research in industry. One is the general atmosphere of secrecy in which it is carried out, the other the lack of freedom of the individual research worker.

有两种因素严重地影响着工业领域中科研的成效。其一是，存在一种带普遍性的保密氛围。其二是，研究人员缺乏个人自由。

B60. **对学习，休息，发展起到妨碍，干扰作用的影响**

B60.1 interfere with one's study / rest / the development / progress

In our effort to become more of an individual, it is important to identify any habits of mind *interfering with clear thinking*. Our best protection is to develop the habit of thinking.

为努力使我们有个性，找到影响我们进行清晰思维的思考习惯是很重要的。而最好的保护是培养思维的习惯。

This is an adult world and though children may be deeply loved, they have to be manipulated so as not to *interfere too seriously with the lives of their elders*.

这是一个成人世界,虽然父母爱孩子很深。但是他们得完全受大人的支配,以使他们不过分妨碍长辈的生活。

Only after the story died down did we learn that the photographers played no role in her death, that they were following far behind her speeding car when it crashed, that they did call for help, and that they *didn't interfere with rescue efforts*.

只有当事情平息了下来,我们才知道,小报记者对戴妃的死没有责任,当她飞奔的汽车撞墙时,他们尾随在很后面。他们当时是呼救的,并没有干扰抢救。

B61. 留下持久的影响、深刻的印象

B61.1 leave a (deep / lasting) mark on sb.

But one thing should be recognized: their passion has *left its mark on* our pattern of thought and on the language we speak.

但有一点应得到承认:他们的激情给我们的思维方式和讲的语言都留下了很深的影响。

B62. 使某人、对某人产生印象

B62.1 leave / produce / give / create / make a (deep,lasting) impression on sb. (on one's mind)

One is generally aware when one has said something, or acted in some way which *has left on other people an impression* not strictly in accordance with the facts.

当人们说的话、干的事给人的印象不是严格根据事实时,人们一般能意识到的。

A recent working visit to Central and East Africa *left me three lasting impressions*. The first was of the wonderful riches provided by nature in the region; the second of the many and multiform dangers threatening these riches; and the third of the new hope of averting these danger.

最近由于工作关系去中非和东非走了一次。这次旅行给我留下了三点很深的印象。第一是那个地区有丰富的自然资源。第二是许多各种各样的危险正威胁着这些资源。第三是存在避免这些危险的新的希望。

B63. **留下深刻的印象**

B63.1 be struck by / with

We *are struck by* exactly the opposite condition, by a prevailing ease of material life, coupled at the same line by an extreme dependence of the individual on his search for the means of existence.

我们被这种截然相反的条件、普遍舒适的物质生活、同时个人过度地依靠他对生活方式的追求都留下了深刻的印象。

Whenever you see an old film, even one made as little as ten years ago, you *cannot help being struck* by the appearance of the women taking part.

每当你看一部旧的影片,甚至是一部你在十年前看的片子,你不能不被影片中的妇女的外表留下深刻的印象。

C. 参与与活动

●参加,接触,工作,开展

C1~8:**参加**

C1. **参加会议,讲座**

C1.1 attend conferences / lectures / meetings / gatherings

We have probably all *attended lectures* where we knew the meaning of each separate word used but where the words put together in sentences seemed to have no meaning at all.

我们可能都参加过讲座,知道讲话人的每一单个词的意思,但把这些单个词串起来成句就似乎不知所云了。

Those "comfortable" classes had no relation to the rest of the community except that of drawing dividends and occasionally *attending a shareholders' meeting* to dictate orders to the management.

那些"养尊处优"阶级除了拿拿股息,偶然参加股东会议,对经理发布些指示外,和社区的其他人没有什么联系。

C2. **参加讨论,争论**

C2.1 take part in(participate in, join in , engage in)the discussion / debate / conversation / controversy

After several years of stay in America my English has gradually improved to the point where I can *take part in conversations* with my American neighbors and friends, and even enjoy an American movie.

在美国呆了几年,我的英语慢慢提高了,现已到了这样的程度,我能参加和我的美国邻居、美国朋友的谈话,并能看美国电影了。

It is crucial that a broad set of people — not just technologists or those who happen to be in the computer industry — *participate in the debate* about how this technology should be shaped.

关键是,许多人参加了这场如何发展这个技术的讨论,而且这些人不是技术家也不恰好是搞电脑的人。

Those students stay alone in the library all day and night, very few of them *join in a conversation* in the hope of learning something new and different.

那些学生从早到晚独自呆在图书馆,很少有人参加谈话,以学习新的、不同的东西。

Most students learn best by *engaging in frequent and even heated debate*, not by taking down a professor's often unsatisfactory summary of complicated issues.

大多数学生是通过参加经常的、有时是热烈的辩论而学好知识的,而不是通过把教授对复杂问题的并不高明的归纳性意见写下来。

C2.2 carry on / conduct / hold a conversation with

I realized that just as I kept trying to *hold western-style conversations* even when I was speaking Japanese, so were my English students trying to hold Japanese-style conversations even when they were speaking English.

我意识到,正如同我在讲日语时总是用西方式谈话,我的日本学生讲英语的时候也一直用日本式谈话。

Eighty-five percent of international telephone *conversations are conducted* in English, as are three-fourths of the world's mail, telexes, and cables.

国际电话中的谈话有85%是用英语进行的,同样,四分之三的国际邮件、电传和电报使用的也是英语。

C3. 参加体育运动、竞赛、游行等活动

C3.1 take part in sports / the concert / the demonstration / the campaign / quarrel / an enterprise / military service

Any talk of "the sporting spirit" is sheer hypocrisy. People *take part in violent sports* because of the high rewards they bring.

谈论体育精神完全是虚伪的。人们参加暴力性的体育完全是因为这些体育项目能带来高额报酬。

Those college students play in fewer plays and musical

groups, join fewer campus organizations, *take part in fewer sports*.

那些大学生在戏剧和乐队里排演越来越少,加入校园各种组织越来越少,参加体育活动越来越少。

C3.2 participate in business / war / sports / game / work / program

Now most people *participate in sports* mainly as couch potatoes (sitting in comfortable chairs, munching on potato chips and dip, watching games on TV).

现在大多数人都是以观赏者身份参加体育活动的。他们坐在舒适的沙发里,嘴里吃着土豆片,喝着饮料,眼睛盯着电视里的比赛。

More than 90% of U.S. workers (employees and self-employed persons as well) are required to *participate in* the program of Social Security.

90%以上的美国工人(包括雇员和个体户)被要求参加社会保险。

C3.3 engage (sb.) in sports / social activities / politics / business

The pressure to *engage in organized, competitive sports* is one of the most obvious pressures on contemporary children to grow up fast.

参加竞技性体育活动的压力是要求当代孩子快速成长的一个很明显的压力。

The central question is *how to engage students in physical activity* as well as intellectual activity.

中心问题是如何使学生在进行学习的时候,又参加体育活动。

C3.4 get involved in activities / business

Besides majoring in economics, many students plan to *get involved in* student government and other extracurricular activities.

除了主修经济课程,许多学生打算参加学生管理和其他课外活动。

Traditionally, the British Royal Family *does not get involved in politics*. Its role is seen as ceremonial, and its mem-

bers are expected to avoid controversy.

从传统上来说,英国皇家并不卷入政治,她的作用只是礼仪上的。皇家人员需要避开政治敏感问题。

C3.5 join in a movement (celebration, contest, campaign, strike)

This does not mean that thinking must always be conscious. The evidence that the unconscious mind can *join in purposeful mental activity* is overwhelming.

这并不是说思维必须总是要有意识的。许多证据表明,不经意时也能参加有目的的脑力活动。

C4. 从事经济,政治活动,从事职业,学习,工作,研究,项目,调查

C4.1 be actively (busily, successfully) engaged in business / physical work

Some of the bigger firms *are engaged in researches* which are of such general and fundamental nature that it is a positive advantage to them not to keep them secret.

有的大企业所从事的科学研究带有普遍性和基本性,不予保密对企业肯定会有好处的。

Peasants also are being encouraged to grow more food in their private plots of ground and *to engage in sideline activities* such as fishing and raising poultry.

政府还鼓励农民在自己的自留地上种更多的粮,并从事农副业活动如养鱼养家禽。

They may be earning their livings by practicing one of the professions, or pursuing a trade, or by *engaging in business enterprise*.

他们通过干一门工作,从事一门职业,或进行企业活动来维持生计。

C4.2 pursue political struggle / one's studies / one's duty / careers / the new learning / the research / the investigation

It is unusual now for father to *pursue his trade* or other employment at home and his children rarely, if ever, see him at his place of work.

现在做父亲的一般不在家里从事自己的工作,他的孩子也几乎从不在他上班的地方看到他。

Since people differ from each other as individuals, those who choose to *pursue traditional careers* should be encouraged to do so with pride and without guilt and discomfort.

由于每个人各不相同,应当鼓励那些选择从事传统职业的人有自豪感,而不要有内疚感和不快感。

Capital punishment prevented unarmed policemen from being mowed down while *pursuing their duty* by killers armed with automatic weapons.

死刑的威慑力能够防止没带武器的警察在执行公务时被手持自动武器的凶手扫射丧命。

C4.3 work on the project / a new report / a new design / a new book

As inventors *work on* their projects, they are learning more about a computer's capabilities in relation to a human's.

发明家在进行他们的项目研究中,对计算机具备人的能力有了更多的了解。

If you are *working on* test-taking, for instance, picture the room you are in. See yourself relaxed at a desk.

如果你想象自己是在参加考试,那就想象一下你的考场。想象自己轻松地坐在桌子前。

C5. 加入组织,团体

C5.1 join the army / organization / club / party

They are studying more and enjoying it less on the campus. Few students are interested in extracurricular activities and few *join student organizations and clubs*.

现在大学生学的时间多,玩的时间少。很少有学生关心课外活动,很少有人加入校园的学生组织或俱乐部。

It should be noticed that while many women have *joined the workforce*, quite a few have left it. Just look at the number of female workers who have been laid off in the recent few years.

应当看到虽然许多妇女加入了劳动力大军,但也有不少人离开了工作。只要看看最近几年下岗的女工人数就知道了。

C6. 参加考试,比赛,竞赛

C6.1 enter (for) the examination (competition, contest, race)
sit for / go in for an examination

Since each of us *enters these tests* under the cloud of predicted failure, and since each failure reinforces doubts about our capabilities, all intellectual competition raises the specter of having to admit a lack of intellectual capacity.

由于我们每个人是在必定会失败的阴云下*参加考试的*,而且每次失败使我们更加怀疑自己的能力,所以每次学习上的竞争都引起恐惧,使人不得不承认自己缺乏学习能力。

I had scarcely passed my 12th birthday when I *entered the fierce entrance examinations*. These were a great trial to me.

我刚过12岁就*参加了非常激烈的入学考试*。这对我来说是极大的考验。

The rules of the Olympic Games require strict verification to ascertain that no male *enters a female contest* to unfairly capture a woman's medal.

奥运会的规则要求严格的性别检查,以确保没有男性*参加女子竞赛*,不公平地获得女子金牌。

C7. 进学校读书,选修课程

C7.1 enroll in a school / college / course / class

The best way to improve your reading , of course, is to *enroll in a reading class*. If there is no such class handy or you cannot afford special training, you can improve your reading yourself — provided you have no eye trouble.

当然,提高阅读的最好方法是*参加一个阅读班*。如果没有这样的班,或不能参加这样的特别训练,你可以自己训练,只要你没有眼疾。

European students *enroll in fewer courses* each term than United States students do. Yet they spend more time on studies and lectures.

欧洲的学生每学期比美国学生*选修的课少*,但在学习和讲座上化了较多的时间。

C7.2 attend college (school / courses / classes)

A typical course consists of three classes per week for fifteen weeks; while *attending a university* a student will probably *attend four or five courses* during each semester.

一个典型的课程包括每周 3 节课,持续 15 周。读大学,一个学生每学期要选修 4 到 5 门课。

As a Bachelor's degree is almost indispensable to a desirable career, *attending college* is a practical and necessary step which one can take to ensure a secure future for himself.

由于学士学位对一个好的职业来说是必不可少的,因此读大学是一个实际而又必要的步骤,它可保证一个人有稳妥的将来。

C7.3 take a course / class

Even if you enroll in a class or two today, you will almost certainly need to *take a brushup course or two* in the future.

即使今天你修一门或两门课,你也几乎肯定需要在将来参加一个或两个复习班的学习。

Nearly half of Americans aged 35 to 54 *took an adult education class* in 1996, up from just 17% in 1984.

1996 年将近一半的 35 岁到 54 岁的人参加了一门成人教育的课,比 1984 年的 17%提高不少。

I see many students *taking pre-medical courses*. They go off to their labs as if they were going to the dentist. It saddens me because I know them in other corners of their life as cheerful people.

我看到许多学生选修医学预科课程。他们到实验室去似乎是去看牙医,这使我很悲伤,因为我知道他们在生活其他方面是很活跃的人。

C8. 开设课程

C8.1 offer (degree, English) courses

It is no accident that several hundred universities and public schools are now *offering science fiction courses* and discovering that these classes are a meeting ground for the scientists-engineers and the humanists.

几百所大学和公立中学都开设了科幻小说课程,并发现这

些课程是理工科人士和文科人士聚会交流的场所。出现这种情况并不是偶然的。

There are 39 universities and colleges *offering degree courses in Geography*, but I have never seen any good jobs for Geography graduates advertised.

现在有39所大学开设地理学的学位课程,但我从来没有看到有广告给地理学毕业生提供好的工作。

C10～12:接触

C10. 和人接触,交往,联系

C10.1 interact with sb.

There is the possibility that those who consume large amounts of television may possess certain introverted personality traits. They will not participate in group activities and refuse to *interact with other people*.

这种可能是存在的,即看了许多电视的人或许有某些内向的性格。他们不愿参加集体的活动,拒绝与人交往。

However, when we have completely adjusted to a new culture we can more fully enjoy it, we learn how to *interact with other people*, and we learn a lot about life in a culture that is not our own.

然而,当我们完全适应了新的文化环境,我们就能比较充分地享受它。我们学会如何与其他人交往,我们在不是我们自己的文化中学到许多生活中的事。

C10.2 throw (bring, take) sb. into direct (constant / active / close) contact with sb. / ideas

This book consists of my recollections of a man *with whom I was thrown into close contact* only at long intervals and I have little knowledge of what happened to him in between.

这本书包括我对一个人的回忆,这个人和我虽然非常接近,但是隔开很长时间才碰一次面。他平时的情况我几乎毫无所知。

Such activities are not necessarily harmful. They often serve a valuable purpose by *bring professors into contact with*

interesting people and events that they might otherwise know only vicariously.

这些活动不一定有害。通过让教授们接触他们本来只能间接了解的有趣的人和有趣的事,这些活动往往起到非常有价值的作用。

C10.3 get (stay) in touch with sb.

Social animals need to *stay in touch with each other*. Loss of contact with the group can be fatal for a variety of reasons including exposure to enemies.

社会动物需要相互联系。失去和集体的联系,由于各种原因,会极其危险,包括遭遇敌人。

C11. 接触思想,问题,新的东西

C11.1 be exposed to ideas / books / experiences / problems

In a small and even in a middle-sized business, you *are normally exposed to all kinds of experiences* and expected to do a great many things without too much help or guidance.

在小型的,甚至在中型的企业中,你一般可接触到所有各种经历,而且需在得不到太多的帮助和指导的情况下做许许多多事。

Some people think children *should be exposed to the problems of real life* as soon as possible. In this respect, TV is a good resource.

有些人认为,孩子应该尽早接触现实生活中的各种问题。在这方面,电视是很好的知识资源。

College students, and for that matter, high school students, *should be exposed* very early, perhaps at the outset, *to the big arguments* currently going on among scientists.

大学生,在这方面,包括高中学生,应该尽早,或许从一开始就接触在科学家中进行的辩论。

That's why it's so important to read as much as you can — different kinds of things: magazines, books, newspapers you don't usually read. *The more you expose yourself to new words*, the more words you'll pick up just by seeing how they're used.

这就是为什么要尽可能多读一点的重要性。而且要种类多样,其中包括你一般不大读的杂志、书、报纸。你接触的新词越多,你越能通过读到它们是如何用的而学到更多的词。

C11.2 come into contact with ideas

For another, in this country they can have the right to *come into contact with different ideas* other than their own.

其二,在这个国家里他们除了自己的观点外还可以有权利接触不同的思想。

Attending college will allow me to *come into contact with a wide variety of lifestyles*, expose me to a variety of social and political ideas and help to expand my horizons.

进大学会使我接触各种各样的生活方式,接触许许多多的社会和政治思想,帮助我开拓眼界。

C12. **接触人,社会,世界,现实**

C12.1 come into frequent (close,personal) contact with the world / society / events
make (keep, be in) immediate (intimate, continual) contact with

How will we humans, who have dominated every species we have *come into contact with*, cope with our intellectual inferiority?

作为人类,我们已主宰了所有和我们有接触联系的物种,但我们将如何对付我们自己智力上的不足呢?

Many tourist organizations are directly responsible for this state of affairs. They deliberately set out to protect their clients from too *much contact with the local population*.

许多旅游机构对这种情况应负直接责任。他们有意不让游客同当地人有较多的接触。

C20～28:工作

C20. **(在公司)工作**

C20.1 hold (take, get) a (highly-paid / demanding / promising) job / position with a company

Upon graduation, he *held a* demanding and highly paid

position with a big company that built nuclear reactors.

大学毕业后,他在一家制造核反应堆的大公司里工作,工作很紧张,但薪水也很高。

Beautiful, talented, very bright, voted "Most Likely to Succeed" in college, she *got a promising job with a large company* after graduation.

她人长得漂亮,又非常聪明,在大学里被选为"最有可能成功的人",毕业后在一家大公司找到一份很有前途的工作。

C21. **工作,打工**

C21.1 take / hold an odd / temporary / part-time / full-time job

They survive by selling their possessions, by borrowing from friends , and by *taking an odd job* now and then for a short time.

他们依靠卖家财,向朋友借钱,不时打一些零工来维持生计。

Modern college students want to be independent of their parents, physically as well as financially. Most of them *take some small temporary jobs*.

现代的大学生希望在生活上和经济上能独立于他们父母,他们大多数人都打一点零工。

C22. **寻找工作**

C22.1 look for (seek / hunt for) a job / employment

Many have *looked for jobs without success*. Others just don't look, knowing full well that there are no jobs available, let alone decent jobs.

很多青年找不到工作。有些索性不去找,因为他们知道不可能有工作,更不用说好的工作。

Deng's reform of the agricultural communes freed millions of farmers to *seek jobs* in the coastal cities.

邓小平对人民公社的改革解放了亿万农民,他们可以到沿海城市去找工作了。

Having unsuccessfully sought employment in the coastal cities, many rural workers have to spend days and nights in

the railway stations.

许多民工由于在沿海城市找不到工作，只得日夜滞留在火车站。

When you have carefully prepared a blueprint of your abilities and desires, you have something tangible to sell. Then you are ready *to hunt for a job*.

当你仔细地把你的能力和愿望写成书面材料，你就有了具体的东西可以提供。这样你就可以去找工作了。

C22.2 find good / highly-paid / rewarding / temporary / part-time (full-time) / odd / sales jobs

Now they can always *find some small job* to do when they are in need of money, or perhaps they can get unemployment compensation from the government.

现在他们如需要钱，随时可找一些零工干，或可以从政府那里领到失业救济金。

Likewise, *if you want to find a job*, write a brief account of yourself. For when you know exactly what you have to offer, you can intelligently plan where to sell your service.

同样，如果你想要找一份工作，那就写一份简明的自我介绍。因为当你确切知道可提供什么时，才能聪明地计划到哪儿去提供自己的能力。

C23. **申请工作**

C23.1 apply for a job / post

"Just put down your name, address, age and whether you have passed any exams", was about the average level of advice offered to young people *applying for their first jobs*.

"写下你的名字、地址、年龄、是否通过什么考试"是给年轻人第一次申请工作时的一般忠告。

C24. **找到，得到工作**

C24.1 land (get, secure) a job / employment (position / right)

Many families have to set a plan to beat double-digit inflation. Many workers attend night schools where they study

accounting and computer in hopes of eventually *landing a job* when are laid off. Others plan to go to school themselves to improve their English or Japanese and *get a better job* in big companies.

许多家庭不得不建立计划来对付高通货膨胀。许多工人参加夜校,学习会计、电脑,希望一旦下岗,就能得到工作。而另一些人到学校去提高自己的英语或日语,这样可在大公司找到较好的工作。

She shared apartments, having a wonderful time, until at 27 she *landed the executive job of her dreams*.

她和人合住公寓,过着非常愉快的生活。到了 27 岁找到了一份她理想中的企业管理的工作。

The costs of higher education are rising, and the share borne by students and their families are rising. So the demand increases for courses that can pay off directly by helping the student *get a good job*.

读大学的费用在上升。由学生和他们的家庭所承担的费用也在上升。所以要求开设一些通过帮助学生找到好的工作而直接得到回报的课程的呼声日益高涨。

With the help of the government, those people will get basic computer training so as to be able to *secure a place* in the job market.

靠政府的帮助,这些下岗的人可以得到计算机基础培训,以便能够在就业市场上找到一份工作。

C25. 失业,失去工作

C25.1 be out of a job (work / employment) / lose one's job / employment

Many workers are anxious as soon as they are over 40, because they might *find themselves out of a job*.

许多工人一过 40 岁就开始担忧,因为他们可能失业。

In those days a job, no matter how unpleasant or poorly paid, was a man's most precious possession. *Losing it* was a disaster; not look for another one, a shame.

在那年代,不管工作多么辛苦,报酬多么低,它却是一个

人的宝贵财产,失去工作就是灾难,不再去找是羞耻。

C26. **下岗,解雇**

C26.1 lay off (shuffle) workers

They point to the loss of traditional jobs in industry (two million every year since 1980) and to the fact that half of those *who are laid off* end up in work that pays a poverty-level wage.

他们指出传统的工作职位失去了许多,从1980年开始每年有二百万这种职位在消失,他们还指出下岗的工人中,有半数结果只能干些仅能糊口的工作。

The last to be hired, women *are usually the first to be laid off* when employment drops off. They are usually hired in lower-paying position than men, and, often, they receive less pay even when they are doing the same work.

女的总是最后被雇佣,而经济不好时又是最先下岗。通常她们只能得到比男子薪酬低的岗位,而且常常即使做同样的工作,工资也比男的低。

The plan *to shuffle millions of workers* is a direct attack on the "iron rice bowl", the country's system of lifetime employment in which it is common for a company to have more workers than it knows what to do with.

这项让百万员工下岗的计划是对该国"铁饭碗"制度的一个直接冲击,在员工终身受雇的制度下,一个公司雇佣的员工人数多于它能安排的岗位是个普遍的现象。

C27. **放弃,辞去工作**

C27.1 give up one's job / position

Some have *given up a promising career* that was demanding too much from them. Others couldn't stand the pressure and the competition.

有的人放弃挺有前途的工作,因为这些工作要他们付出太多。另一些人是因为不能忍受工作的压力和竞争。

But he was not interested in that material lure; he wanted an education of his own. And so he *gave up his well-paying*

job, and enrolled at Harvard.

但是他对这个物质诱惑不感兴趣。他认为自己需要继续接受教育。所以他放弃了高薪的职位，进入了哈佛。

C27.2 leave one's work

Such people *leave .their work* in the hope of finding stronger interests and a sense of personal worth or of satisfying their old dreams.

这些人辞去工作，希望能找到更有趣的事，实现自己的价值，或去追求儿时的梦想。

C27.3 quit one's job / work

Some people, on the contrary, *have quit jobs* that were boring or meaningless to them, though it means they will be out of work.

与此相反，有些人辞去工作，是因为他们认为这些工作太单调乏味，没有意义，虽然这意味着失业。

He has to constantly make some important decisions. Should he *quit his job*? Buy a new car? Take a costly vacation? Put his elderly father-in-law in a nursing home? Can he afford to rock his marriage or change his profession?

他得不断作出重要的决定。是否应该辞去工作？是否要买新汽车，花大钱旅游一次，把年迈的丈人送到养老院？是否经得起离婚，或改变工作？

C28. 招聘，雇佣新成员

C28.1 recruit (hire) children / women / new members

The demand for skilled personnel far exceeds the supply and big companies compete with each other to *recruit students* before they have completed their studies.

技术人员供不应求，所以大公司竞争很厉害，大学生还没有毕业，就争相招聘他们。

All nursery and kindergarten teachers are women. There seems to be no effort to *recruit men* into fields in which they would be dealing with small children.

所有的托儿所、幼儿园的老师都是女的。人们似乎也不

想招聘男的,因为这些工作都是和小孩打交道。

C28.2 hire

Some employers *hire students* to solve problems not because they are the right persons but because they have no other people available.

有些雇主雇用学生来解决问题,并不是因为他们是合适的人选,而是没有其他人供选择。

Their parents want to know where their children stand in school. The same response turned up at the business world which relies on grades in *hiring college graduates*.

家长要想知道自己孩子的真实成绩。依分数雇佣大学毕业生的企业界也有这个要求。

C30～38:开展

C30. 开展、进行工作,活动,实验,调查

C30.1 perform a survey / experiment / study / task

Not all jobs will be carried out in people's homes. As low-cost communications are substituted for high-cost transportation, further reducing the role of brute force or routine mental labor, a significant slice of the work force *will perform at least part of its work at home*.

不是所有的工作可在家里干。由于成本低的通讯技术可替代代价高的交通往来,就进一步降低了体力工作和日常脑力工作的作用,这样很多人就将至少部分的工作放在家里做。

Computer knowledge will become as basic a requirement as the ability to read and write. The ability to solve problems by applying information instead of *performing routine tasks* will be valued above all else.

计算机知识就同阅读、写作一样成为最根本的技能。通过运用信息而不是以常规的工作方式来解决问题,这种能力比任何其他能力都更受到重视。

C30.2 conduct a study / investigation / activities / conversations

With the advent of home computers and home-information systems such as videotex, people will one day be able to *conduct most transactions* from home. Banking, shopping,

working, and learning will all be performed in the comfort of our homes.

随着家庭电脑和家庭信息系统如电视传真的出现,人们总有一天能在家里进行大多数的活动。上银行,买东西,工作,学习都可在舒适的家里进行。

For example, with *activities being conducted from the home*, we could all become hermitlike, never having any need to leave the house.

譬如,由于种种活动都在家里进行,我们就有可能变成隐士,再也没有必要出门了。

C30.3 carry out studies / an investigation / a task / an experiment

He is put in a certain place, has to *carry out a certain task*, but does not participate in the organization or management of the work.

他就会被放在某一地方,不得不进行某项工作,但是不会参加某一工作的组织和领导。

The main purpose of higher education is to help build a better society by graduating better people with better ideas. As a by-product of *carrying out that large and critical task*, we can help men and women get better jobs.

高等教育的主要目的是通过培养出一批有良好教育的人来建立一个良好的社会。而在做这项主要的和至关重要的事时,作为较次要的,就是帮他们得到良好的工作。

Experiments have been carried out to investigate the connection between smoking and heart attack, lung cancer and other diseases.

已做了不少的实验来调查吸烟与心脏病、肺癌和其他疾病之间的关系。

C30.4 carry on business / studies / an investigation / discussion / conversation

Home computers now enable people to work at home and telecommute to their offices. Doing so may enable a person to *carry on various home activities*, such as baby-tending, while making electronic sales calls.

家用电脑能使人们在家里工作,同办公室联系。这样能

使人们在家里做许多工作,如在进行电子化销售商务的同时带孩子。

C31. **开始实施计划,进行试验,着手进行改革**

C31.1 embark on a program / a project / a trip / economic reforms / revolutionary changes / an experiment / a plan / a task

Besides we *embarked on a reasoned policy* to ensure the steady economic growth and the modernization of industry.

除此之外,我们着手实行一项深思熟虑的政策,以确保经济的稳定增长和工业的现代化。

An unlikely coalition of university scientists and civil engineers, public officials and environmental activists *has embarked on experimental projects* aimed at repairing environmental damage.

大学科学家、土木工程师、政府官员和环境保护活动分子出人意料地联合起来,着手进行了试验项目,目的是要修补遭到破坏的环境。

Driven by the government's desire for a credible auto industry and by their own need to achieve economics of scale, automakers *have embarked on expansion programs*.

政府有建立过硬的轿车工业的愿望,企业也有实现其规模经济效益的需要。受这两个因素的驱动,轿车生产厂家开始实施一系列发展规划。

C31.2 implement plans / policies / a program of reforms

The argument is over how tough these standards should be. The industry claims it could not afford to *implement a standard* recommended by government researchers.

争论的焦点是标准应该如何严厉。工业界声称他们不能实施政府科研人员提出的标准。

Raise the minimal requirements for academic achievements. Examine the entire curriculum. Think what would happen in a few short years if such *a plan were implemented*, even partially.

提高学业衡量的最低标准,检查全部的课程设制。想一想,如果这个计划实行的话,哪怕是部分的,在短短几年将会

发生什么。

C32. **着手一项工作、活动、工程、研究**

C32.1 undertake a project / task / research

Many firms are unwilling to have their names entered as having taken out such and such a book for fear the agents of other firms should be able to trace *the kind of research they are likely to be undertaking*.

许多公司不愿由于向图书馆借阅了这本或那本书而把自己的名字登记上。因为他们生怕其他公司的情报人员探知他们有可能正着手进行的某项研究。

We must come to realize that we are in another difficult period in our history when *economic realignments and institutional changes must be undertaken*.

我们必须逐步意识到我们正处在历史上的另一困难时期。在这一时期我们必须着手进行经济重组和机构的改变。

C33. **开始进行调查、改革,开始执行、实施规定、计划、方案、谈判**

C33.1 institute an investigation / inquiry / reform / measure / action / method

Not unless they *institute sweeping reforms* can the government cope with the nationwide corruption.

只有当政府开始进行大规模的改革,他们才能对付全国范围内的腐败。

We attacked restrictive practices wherever they existed and *instituted measures* for the more rational deployment of labour.

哪里有限制性的做法,我们就在哪里反对,并开始实施许多旨在更加合理地安排劳动力的措施。

C33.2 initiate a new plan / scheme / negotiation

Personality has a great influence on communication between people. First, the sharing of common interests is often essential for *initiating communication*.

性格对两人之间的交流有很大的影响。首先,共同的兴趣对开始进行交谈往往很重要。

The third phase of the New Economic Policy *was initiated* immediately after the 90-day freeze on wages and prices under an independent Price Commission.

在把工资和物价冻结了 90 天后,新经济政策的第三阶段在一个独立的物价委员会领导下开始实施。

C34. **开始认真做某事**

C34.1 get down to sth. / doing sth.

By far the most common difficulty in study is simple failure to *get down to regular concentrated work*. This difficulty is much greater for those who do not work according to a plan and have no regular routine of study.

现在学习中最常见的困难是开始工作时不能集中注意。对于不根据计划工作和没有规律的学习方法的人,这个困难更大。

We can not change everything overnight. But *getting down to work immediately* and making a correct diagnosis might be beneficial.

我们不能在一夜之间改变所有这一切。但立即开始工作,正确地找出它们的病根或许是有益的。

C35. **正在进行,开展活动,工作,努力**

C35.1 (efforts / attacks / debate) be under way

Through the world *a conscious effort is under way* to bring women into a full participating role in social, economic and political leadership.

世界正在作出明确的努力,使妇女全面参加社会、经济和政治的领导。

You are leaving college at a time when *another great debate* about the function of universities *is under way*.

当你大学毕业时,另一个有关大学的作用的大辩论正在开展。

In many places, and in many communities across the nation, *attacks are underway* against the very concept of public education.

全国许多地方、许多社区正在对公共教育这个概念进行批评。

C36. **坚决进行,加紧**

C36.1 press ahead (forward / on)with the plan / project / studies

The nation is planning a number of missions to Mars and *pressing ahead with the most expensive project* ever undertaken in space exploration history.

这个国家计划对火星作一系列的探索,决意进行空间探索史上最昂贵的项目。

But is public support for the international space effort necessary, given that politicians seem determined to *press ahead with it* anyway?

但是,考虑到政治家似乎决心加紧空间探索,公众对国际上空间探索的支持是否必要?

C37. **掀起一股购买、投资热**

C37.1 embark on a (shopping / buying / spending) spree

Foreign businessmen *have embarked on wild spending sprees* over the past five years, starting new plants at a feverish pace: for a while in China, a new factory opened every three days.

在过去五年里,外国商人在中国掀起了一股投资热,兴建工厂的速度达到了发疯的地步,每隔三天就开出一家新的工厂。

Spurred by growing passenger volume and the need to replace hundreds of aging 1960-era jets, Chinese airlines *have embarked on an unprecedented shopping spree*.

迫于乘客流量的不断增加,加上必须对已日显陈旧的60年代喷气客机进行更换,中国各个航空公司掀起了一股前所未有的购机热。

C38. **科研、课外、社会活动**

C38.1 intellectual (scientific / extracurricular / worthwhile) pursuits

They are required to take four courses in each term, and write at least twenty papers. This means that they have to engage in fewer *extracurricular pursuits* than their predecessors did.

要求他们每学期选修4门课,至少写20篇论文。这意味着他们要比以前的学生少参加课余活动。

Science is *a pursuit* that makes men humble — because in learning a few things we come upon so many that we don't know.

科学是一种使人感到谦卑的活动。因为我们每学到一点东西,就会发现有许多我们不懂的东西。

C38.2 (social / extracurricular / classroom) activities

Nor are they so obsessed with their studies that they avoid sports and *extracurricular activities*. On the contrary, they juggle their crowded hours to take part in a variety of sports, perform with musical and dramatic groups, and write for campus publications.

他们不是一头扎入学习,而避开体育和其他课外活动。相反,他们修改满满的时间表,抽出时间参加各种体育、音乐和戏剧活动,为校园刊物投稿写文章。

C38.3 (social / community / business / scientific) endeavors

Is it correct to consider thinking to be a *uniquely human endeavor* and intelligence to be a uniquely human attribute?

把思维看作是人类特有的活动,把智力看作是人类特有的属性,这种看法对不对?

The whole world could be on eight-hour shifts, starting and ending on the stroke everywhere, at least as far as *business and community endeavors* were concerned.

整个世界都可以实行八小时轮班制,各地都可以做到同时上班,同时下班,至少商业和社会活动可以如此。

D. 得失与成效

●得到,失去,找到,达到,实现

D1～14:**得到**

D1. **能得到、做到、达到**

D1.1 within (the) reach / grasp of sb.

Now many of us can afford air travel. What was once the "grand tour", reserved for only the very rich, is now *within everybody's grasp*.

现在我们许多人乘得起飞机了。曾经只是有钱人才能享受的豪华旅游现在人人都能做到。

Such complex goals should be *within reach of richer countries*, where food is already abundant and affordable, population growth is slow and mechanisms exist for resolving at least some environmental pollution associated with agriculture.

这种复杂的目标应是比较富的国家能达到的。因为在这些国家里粮食充足价廉,人口增长缓慢,解决与农业有关的一些环境污染的机制也具备。

D2. **得到钱物、文凭、结果**

D2.1 obtain money (a certificate / a result / a scholarship)

Today the world *obtains commodities* of excellent quality at prices which even the preceding generation would have deemed incredible.

今天我们能以上一代的人认为难以置信的价格得到高质量的货物。

The great cities have been built with no regard for us. The shape and dimensions of the skyscrapers depend entirely on the necessity of *obtaining the maximum income* per square foot of ground, and of offering to the tenants offices and apartments that please them.

大城市是在丝毫不考虑我们的情况下建造起来的。摩天

大楼的形状的大小,完全是根据从每一平方英尺的土地上能获得最高利益以及向住户提供称心的办公室和公寓房的需要。

Individuals with limited budgets usually get their priorities right, they provide themselves with necessities before trying to *obtain luxuries*. Why can't great nations act in the same sensible way?

钱有限的人通常知道轻重缓急,他们先有了最必须的东西才去争取得到奢侈品。为什么大国不能同样明智一点呢?

D3. **得到经验、信心、幸福、财富、奖励**

D3.1 gain experience (confidence / happiness / wealth / a prize / a vote / an idea)

They think women, in *gaining their freedom*, have lost their femininity — their modesty, their warmth, their grace.

他们认为妇女在得到了自由后,就失去了女人味,如文静、温柔和优雅。

The meaning of a word depends on what a particular person means by it in a particular situation; and it is clear that what a child means by a word will change as he *gains more experience of the world*.

一个词的意思取决于某一个人在某一情况下所理解的。很清楚,一个小孩子对一个词的意思的理解会随着他取得更多社会经验而变化。

If that can be done, the highway will serve the purposes users want. Then it will *gain broad acceptance* and become a reality.

如果能够做到这一点,高速公路就会起到使用者希望的作用。这样它就会得到广泛的接受而成为现实。

D4. **赢得名望、声誉**

D4.1 gain (achieve) popularity / reputation

One never knows that only within one year this new type of music *has gained world-wide popularity*.

人们怎么都没有想到仅在短短的一年中这种新音乐就受到了全世界的普遍欢迎。

It seems that the great desire among the young is to be popular. And once they *achieve popularity*, they want to keep it, improve on it, and expand it.

似乎年轻人的最大愿望是能受人欢喜。而一旦得到这种欢迎,他们就想保住它,扩大它。

D5. 得到技巧、资源、资本、信息

D5.1 enjoy (have, gain, acquire) difficult (easy)access to information (books, technology, capital)

Since children do not *have access to such channels* or will be restrained from watching by their parents, the supervisory authorities tend to apply little pressure.

由于孩子们看不到这种节目频道,或观看受到家长的限制,所以审查委员会对这类节目不大施加压力。

More frequently, a scientist can *acquire access to* enormously expensive equipment if he stands well with the government of his country.

如果科学家是站在政府一边的,就能比较经常得到非常昂贵的设备。

There is no constitutional right to have access to particular government information, or to require openness from the bureaucracy.

宪法并没有给予人们权利可以得到政府的某些情况,也不要求政府机构坦言相告。

D6. 得到信息、知识

D6.1 gain (acquire, obtain) (much / little / special / practical / academic / actual / adequate) knowledge / information

Knowledge is gained by discerning change, by noting the event that is different from all others, by making distinctions and establishing patterns.

通过觉察变化,注意到特别的事件,作出区别和找出规律,我们可以得到知识。

The information so obtained, however, has the same advantages and shortcomings as other kinds of information.

得到的信息就像其他信息一样,有同样的优点和不足之处。

D6.2 (information / news) reach sb. / the mind of sb.

The consequence is that what ought to be known widely throughout the media will not be known unless great efforts are made by disinterested persons to see that *the information reaches the minds and hearts of vast numbers of people*.

结果是通过媒体应该了解的东西却不知道,只有无私的人作出努力使许多人得到这些信息。

In the past, *the information either reached managers* too late or was too expensive to be used. Today, managers are facing a wide range of data processing and information instruments.

过去经理们得到的信息要么太迟要么太昂贵。今天经理们有各种各样的数据和信息处理工具。

D7. **获得粮食、住所、工作、生活必需的东西**

D7.1 secure food / shelter / job

In spite of the high standard of living which has become general in the more fortunate West, the majority of people in the world still spend nearly all their time and energy in never-ending struggle with nature *to secure the food and shelter they need*.

尽管在西方世界,人们都享有着较高的生活水平,但世界上绝大多数人却几乎用去他们毕生的时间和精力在同自然作无休止的斗争,以获得他们所需要的粮食和住房。

D8. **获得、享受地位、职位、名望、特权、支持**

D8.1 attain (gain, win) a social (important) position / status

While there is undoubtedly some truth to this, the fact remains that no one has investigated the role that pockets have played in preventing women from *attaining the social status* that could and should be theirs.

虽然这有几分正确,但事实是没有人调查过衣袋在阻制妇女得到应该是属于她们的社会地位方面起了什么作用。

They strongly oppose to the women's rights movement, for they are afraid that women might *gain a higher social status* than theirs.

他们拚命反对女权运动,因为他们害怕妇女会取得比他们更高的社会地位。

We are convinced that women today, because of *the gains in education*, *economic status*, *and political leverage that we have won* as a result of the woman movement, are in a position to substantially improve the conditions of our communities.

我们坚信今天的妇女,由于妇女运动而赢得了教育的权利、经济的地位和政治上的影响。她们能够极大地改善我们社区的状况。

D8.2 enjoy great prestige / privilege / higher social status

Women are still taking traditional and subordinate roles even though they are presumably *enjoying equal educational opportunities and status*.

尽管妇女被认为已获得了平等的教育机会和社会地位,但是她们还是起着传统和附属的作用。

Opinion polls still show that *he enjoys wide popularity*, but experts are saying that he needs more television exposure.

民意调查仍然显示他得到广泛的支持,但是专家说,他需要更多地在电视上抛头露面。

D9. 获得成功、自由、独立、胜利、名声、能力

D9.1 achieve (attain, accomplish) success

One of my ways of telling them is to invite men and women who *have achieved success* outside the academic world to come and talk with my students.

其中一个教育他们的方法就是邀请那些在大学外取得成功的人们回到学校来和我的学生交谈。

Family was important to my success. I know that every successful man is supposed to say that without his wife he could never have *accomplished success*.

家庭对我的成功非常重要。我知道每一个成功者都会说,没有他的妻子他不可能获得成功的。

D9.2 achieve the fame (independence / mastery / result / victory / ability)
attain one's control (victory / equality)

A paid job has become a badge of membership in the large society and an almost indispensable symbol of self-worth. It is also a practical means of *achieving autonomy and independence*. The woman with a paid job, however poorly paid it may be, feels that she no longer has to be totally dependent on the will and whim of a man.

一份有薪的工作是作为社会一员的标志,是表现自我价值的几乎不可缺少的象征。同时也是取得自主独立的实际手段。妇女有了一份工作,不管薪水如何低,会使她感到她不再需要都看男人的眼色行事。

In the last few years, we *have achieved an extraordinary technological capability* which enables us to seek out unimaginably distant civilizations even if they are no more advanced than we.

在过去几年里,我们获得了一种非凡的技能,它可以使我们找到茫茫宇宙间的文明世界,哪怕他们和我们一样仍处于不发达的状况。

D10. **得到帮助、支持**

D10.1 enlist one's help / support / sympathy in doing sth.

Computers are here, and they will grow because engineers want to build them, soldiers want to *enlist them* in new weapon systems and politicians want their help in the process of government.

计算机就在这里,它们会发展,因为工程人员要研制它们。军队在配制新的武器系统方面要得到它们的帮助,而搞政治的在政府管理过程中也要它们的帮助。

If child-rearing necessarily entails stress, then by hurrying children to grow up, or by treating them as adults, we hope to remove a portion of our burden of worry and anxiety and to *enlist our children's aid* in carrying life's load.

如果说抚养孩子必定要有压力,那么催孩子快长大,或把

他们当作成人看,我们希望能减轻一些自己的精神负担,让孩子帮助自己一把,分担生活的担子。

We may find it advantageous to *enlist friends' and allies' support* in that endeavor instead of going it alone.

我们发现在这个事业中得到朋友和同盟者的帮助,而不是独自干是有好处的。

This book is planned *to enlist your active cooperation*. The authors wish you to read it with a pencil in your hand, for you will often be asked to write answers to particular questions.

本书的安排是要取得你的积极配合。作者希望你读的时候手握一枝笔,因为会经常请你写下一些问题的答案。

D11. 得到、获得好处、益处、既得利益

D11.1 reap (receive, derive) the benefit / profit from

He should let us know that if we invest a small amount in freedom today, we can *reap a tremendous benefit* down the road.

他应该让我们知道如果我们今天在自由上作些小的投资,那么在前进的路上我们会得到很大的好处。

Scientists over the world have certainly overpromised *the benefits that human beings could reap from* the development of the knowledge.

对发展这项技术可为人类获得的利益上,世界上的科学家肯定是做了过头的许诺。

The benefits that can be derived from constructive solutions are everywhere apparent in the world around us. Genuine and lasting solutions are always possible, providing we work within the framework of the law.

从建设性的解释方法中得到的好处在我们周围世界中到处可见。真正的和持久的解决方法总是有可能的,只要我们在法律的范围内行事。

Among the homeless was the physically disabled who do not *receive any benefits* from the economic boom or whole benefits do not enable them to afford permanent shelter.

流浪街头的人中还有残疾人,他们不能从经济繁荣中得到任何好处,或得到的好处还不能使他们有永久的住宅。

D11.2 have a vested interest in sth. (in doing sth.)

We use and exploit other animals for our own needs, and thus seem to *have a vested interest in believing* that we are fundamentally different and, of course, superior to them.

我们为了自己的需要,捕杀动物。认定我们人类同动物有根本的区别,且远远超过它们,我们这样做,似乎有自己的既定权益。

The organs of the Establishment, however well-intentioned they may be and whatever their form, *have a vested interest in* ensuring that the public boat is not violently rocked.

各种权力机构,尽管它们的初衷可能是好的,也不管它们以什么样的形式来确保社会的稳定,都是从其既得利益出发的。

D12. 从建议、错误、经历中得益

D12.1 profit greatly from one's advice / from travel abroad / by experience / by mistakes / by lessons

In response, schools are modifying their programs, adapting instruction to children who are exceptional, to those who cannot *profit substantially from regular programs*.

作为对公众的反应,学校正修改课程,对突出的孩子和不能从正常课程得到很大受益的孩子实行不同的教学。

Focus our attention on those who have prepared to attend the university, and who not only desire access to higher education but who are prepared *to profit from it*.

把我们的注意力集中在准备上大学的人上,集中在不仅要进大学,而且想从中得益的人上。

D12.2 benefit from success / university

Travellers find it difficult to know the people of other nations. Scientists are often unable to read and *benefit from* the work being carried on by men of science in other countries.

旅游者发现很难了解其他国家的人。科学家经常不能读

到其他国家的科学家开展的研究成果,并从中得益。

The lecture system reduces the feedback to a minimum, so that the lecturer can neither judge how well students understand the material nor *benefit from their questions or comments*.

讲座法几乎得不到任何反馈,结果教师既不能知道学生是否掌握了讲的材料,也不能从学生的问题和谈论中得益。

D13. **使人赢得名声、尊敬、信任**

D13.1 earn (the work, achievement, success); earn sb. (the name / opportunity / prestige / respect / admiration / reputation / trust / affect / privilege / right / job)

Deng Xiaoping's role in modern history *earned him a degree of respect* in China unmatched by any other politicians.

邓小平在现代历史上的作用使他赢得了中国历史上任何一个政治家都未获得的尊敬程度。

It was good also to know that he had *earned the respect and friendship* of his neighbors; it was good to feel needed, responsible, and liked.

知道他赢得了他邻居的尊敬和友谊这个感觉很好,感到被人需要,有责任,受人喜欢,这个感觉也很好。

It should be recognized that Deng's economic reforms *earned him many cheers* from Chinese farmers in the early 1980s.

应该看到邓小平的经济改革在80年代初期赢得了中国农民的叫好欢迎。

D13.2 win respect / trust / affection / support

Sensitive people have been mirroring their friends and acquaintances all their lives, and *winning affection and respect* in this way.

敏感的人一直能够在他们生活中模仿他们的朋友,以此赢得他们的爱戴和尊敬。

Now for people who want *to win agreement or trust, affection or sympathy*, some psychologists recommend the deliberate use of this method.

对要想得到赞成、信任、爱戴和同情的人们,一些心理学家推荐故意使用这种方法。

D14. 有资格、有权得到好处、待遇、教育、休息、做某事

D14.1 be entitled to benefits / special treatment / free education / an annual paid leave / to do sth.

They were clinging to the mistaken belief that *they were entitled to* regular raises, good working conditions, and a comprehensive benefits package. But they have never learned to rely on themselves.

他们坚持错误的看法,认为他们有权得到经常的提薪、好的工作条件和各种优惠。但是他们不知道如何依靠自己。

We grant women equality in education, in employment, in government, in athletics, but *what entitles women to the privileges* — and reduce them to the status — of children?

我们给予妇女在教育、就业、参政和体育方面的平等,但凭什么妇女可以得到这些特权,使她们享受同时也是降低到孩子的地位?

It may be difficult to persuade ordinary people that teachers *are entitled to the same respect* as executives and political officials.

或许很难说服一般的人相信教师应该得到同公司经理和政府干部一样的尊敬。

The public *is entitled to know* the cost of welfare and the percentage of the population being aided. But not the individual names.

公众有权知道福利的代价,有多少人得到了帮助,但不要知道具体的名字。

D20～21:失去

D20. 使…失去机会、地位、工作、幸福、金钱、友谊

D20.1 cost sb. the chance (opportunity, prestige, privilege, right, job)

Failure to connect a name and a face can *cost you a pleasant friendship or a lucrative business opportunity*.

不能把一个人的姓名与他的脸对起来会使你失去良好的友谊和赚大钱的生意机会。

He was aware that years of pursuit in this field *cost him too much freedom and personal happiness*, but he never minded.

他意识到在这个领域里的多年追求使他失去了太多的自由和个人的幸福。但是他不在乎。

His cheating on the English exam *cost him the chance* to accept a scholarship that had been offered him for M.A. studies.

他在英语考试中的作弊行为使他失去了获得攻读硕士学位奖学金的机会。

D21. 失去兴趣、动力、信心、积极性

D21.1 lose interest in / the motivation for / one's confidence in

They think that women, in gaining their freedom, have *lost their interest in domesticity* — their modesty, their warmth, their grace. They accuse women of being drawn to superficial things.

他们认为妇女在取得自由的同时,也失去了对家庭生活的兴趣,她们的谦恭、温情、优雅。他们指责妇女追求表面上的东西。

Perhaps all societies significantly more advanced than our own have achieved an effective personal immortality and *lose the motivation* for interstellar exploration, which may be a typical urge only of adolescent civilizations.

或许所有远比我们的社会先进的外星人社会已做到了使他们的人可以长生不老,因而失去了星际探索的兴趣。而这种兴趣可能正是还未充分发展的文明社会具有的一种强烈欲望的反映。

D21.2 deprive sb. of the motivation / incentive / initiative

For years these policies were based on the premise that production to full capacity created undesirable surpluses and depressed markets, *depriving farmers of incentives* to invest and produce.

多少年来这些政策建筑在这样一个观点上,即全力生产会造成产品的积压、市场的萧条,使农民失去投资和生产的积极性。

Some have worried that a message from an advanced society might make us lose faith in our own, might *deprive us of the initiative* to make new discoveries and explore new frontiers.

有些人担心来自于发达社会的信息可能会使我们对自己的社会失去信心,失去去作出新发现、探索新领域的积极性。

D30～37:**找到**

D30. **发现,找到**

D30.1 find / discover

To him, happiness is a matter of *finding the right button*, not the result of a productive, rich life, a life which requires making an effort and taking risks. While it is impossible to *find the button for happiness*, the majority are satisfied with pushing the buttons of cameras, radios and television.

对他们说来,获得幸福就是要找到正确的按钮,而不是需要付出努力、冒些风险才能得到的有效率的、丰富的生活。虽然不大可能找到幸福的按钮,但大多数人还是满足于按按照相机、收音机和电视机的按钮。

It does seem reasonable to keep wrongdoers in a place where they *find fewer opportunities* to hurt innocent people, and where they might *discover* that crime does not pay.

把犯罪者关在一个他们发现不大有机会伤害无辜的人的地方,一个他们发现犯罪划不来的地方似乎是合理的。

D31. **找到,确定问题、情况、原因**

D31.1 identify (pinpoint) a problem / fact / need / cause

The main thing is that he personally *identified one of the great problems* of American foreign policy — the isolation and hostility of China — and by over three years of patient effort, brought it to an end.

主要事情是,他亲自找到了美国对外政策的大问题,即孤

立中国,敌视中国。而且通过三年的耐心努力,使这种状况归于结束。

All the factors help to *identify the cause* for the rise in teenage suicides. Any society that is blind to the heavy academic burden our children have to carry may pay a heavier price.

所有这些因素有助于找到青少年自杀人数上升的原因。任何一个社会对我们孩子所承受的学习上的压力视而不见,将会付出更沉重的代价。

Apart from this, it is fairly easy to *identify the main factors* which have brought the recent explosion in academic movement.

除了这些,而且还很容易地找到许多带来学术运动迅速发展的主要因素。

By comparing statistics of suicide rates, we are able *to pinpoint* specifically social *causes* for what appears to be a psychological or biological phenomenon.

通过比较自杀率的数据,我们能够确定看上去是心理或生物现象的具体社会原因。

The exact part of communication that tells a child, "I expect the best," is difficult to *pinpoint*. In part it consists of a level tone showing assurance, a lack of verbal impatience, and an absence of irony and irritation.

很难精确地确定老师传达的信息中到底是哪一部分告诉了孩子"我期待着最好的成绩"。它的一部分是由显示信心的平和声调,没有言语上的不耐烦,没有讽刺、恼怒等组成的。

D31.2 **spot the problem / difference**

Many employers acknowledge that they don't always know the best way to *spot the right candidate* for a particular job.

许多雇主承认他们不总是有最好的办法来确定合适的人选做某一工作。

To prove its case, scientists conduct their own studies and their conclusion may help maintenance workers *spot problem* in aircraft before a crash.

为了这一点,科学家自己进行研究。他们的结论或许可帮助检修工及时找出问题从而避免飞机坠毁。

D32. **找到、提供解决问题的方法**

D32.1 reach / come to / work out a correct (practical / inadequate / prompt / satisfactory) solution to the problem (difficulty)

Although groups may *reach a greater number of correct solutions*, or may require less time to discover an answer, their net-man-hour efficiency is typically lower than that achieved by skilled individuals working alone.

虽然集思广益可能会找到许多正确的解决方法,或用较少的时间去发现答案,但每人的时间效率要比一个能干的人独立工作的效率低。

Unilateral decisions could seriously compromise collective efforts to *reach an orderly solution*.

单方面作出的决定会严重损害大家的合作,不能达成一项有条不紊的解决问题的方案。

D33. **提出,想出方法、建议、主意、答案、技巧**

D33.1 come up with a suggestion a good idea / a reason / answer / method / way / technique

I know a man who has put his mind to this problem and *come up with a technique* for brushing off praise, both sincere and flattering.

我知道有一个思考这个问题的人。他想出了一个技巧来对付赞美之词,不管是出自于真诚的还是奉承的。

However, it is now clear that the costs involved in substantially reducing industrial pollution are enormous, and *no one seems to have come up with a means of* financing such cleaning up without at the same time causing grave economic problems.

然而,目前有一点是清楚的:大幅度减少工业污染所需的费用是巨大的,看来谁也找不到既能为清理污染大量集资,又不引起一些严重的经济问题的方法。

D34. 提出观点、看法、建议、计划

D34.1 advance arguments / theories / opinions / reasons

Is this possible? I believe it is not: but I also believe that *the arguments* commonly *advanced* to refute this possibility are the wrong ones.

这可能吗？我认为不可能。但我同时认为一般人提出的批驳这种可能性的观点是错误的。

We have *advanced this notion* as a possible response to the brooding national crisis in funding for student financial aid.

我们提出这个想法作为对向学生进行经济资助这一令人担忧的国家危机的一种可能的反应。

And as an example of modern credulity he cites the widespread belief that the earth is round. The average, he says, *can advance not a single reason* for thinking that the earth is round.

作为现代轻信的例证，他举出了地圆说这一广为传播的观点。他说，普通人提不出一条理由来说明他为什么相信地球是圆的。

D34.2 put forward arguments / suggestions / solutions / ideas

If this is agreed between us, then I feel at liberty to *put forward a few ideas and suggestions* because you will not allow them to fetter that independence which is the most important quality that a reader can possess.

如果我们都同意这一点，我就可大胆地提出一些想法和建议，因为你不想使这些想法和建议束缚独立性这一读者所拥有的最重要的东西。

A more radical solution was put forward recently by a newspaper reporter who suggested that local Legal Centers should be established throughout the country.

最近一名报纸记者提出了一个比较激进的解决方法，他建议在全国建立地方法律中心。

The arguments that men put forward to exclude women from these fields are all too familiar. Women, they say, are unreliable and irrational.

男人提出来把妇女排斥在这些领域之外的论点我们再也熟悉不过了。他们说,妇女不可靠,缺乏推理能力。

D35. **提出,引出,产生有争议的问题**

D35.1 raise (pose / introduce) a controversial question / issue / subject

To set down your reaction to important words and sentences you have read, and *the questions they have raised in your mind*, is to preserve those reactions and sharpen those questions.

把你对所读的重要词语和句子的感受写下来,将它们在你脑子里产生的问题记下来,就可以将这些感受长期保存下来,并使这些问题变得更明确。

Nuclear power plants are one way of producing more energy, although their use *raises many controversial questions*.

核电厂是产生更多的能源的一个方法,虽然使用核能会引出许多有争议的问题。

Whenever the subject of smoking and health is raised, the governments of most countries hear no evil, see no evil and smell no evil.

每当提出抽烟和健康的问题,大多数国家的政府对抽烟的危害是听而不闻,视而不见,嗅而不觉。

Social justice, family, education, work, television — all these topics *raise controversial issues* among college students of all backgrounds.

社会公平、家庭、教育、工作和电视,所有这些问题在不同背景的大学生中产生了好多有争议的问题。

D36. **得出结论**

D36.1 reach (draw, come to, arrive at) a different (logical / wrong) conclusion

A winner listens to others, evaluates what they say, but *reaches his own conclusions*. While he can admire and respect other people, he is not bound, or awed by them.

成功者倾听他人意见,考虑他人的话,但作出自己的决

定。虽然他敬佩和尊重他人,但他不被他们所束缚,所吓倒。

Things are seldom what they seem. Laborsaving household appliances, for example, often do not save labor. This is *the surprising conclusion reached* by some home economists.

事情很少像它们应该的那样。例如,旨在节省劳力的家电往往并不节省劳力。这是研究家政的人得出的令人吃惊的结论。

D37. 作出决定

D37.1 reach (come to / arrive at / make) a decision

We may, for example, identify a dilemma, then deal with it — say, by questioning, interpreting, and analyzing — and *finally reach a conclusion or decision*.

如我们可以找到难题,然后对付它,如通过问、解释和分析,最后得出结论或决定。

You will learn how to escape your personal biases; *you will come to reliable and reasoned decisions*; you will know whether you should invest your time, effort, and your money.

你会学会如何摆脱你个人的偏见,你会得出可靠的和深思熟虑的决定,你会知道如何投资你的时间、努力和钱。

It is said that women depend too little on cool reasoning and too much on intuition and instinct *to arrive at decisions*.

他们说妇女做事很少依靠冷静的推理,而是更多地凭直觉和本能,因此得不出结论。

D40～45:达到

D40. 达到…目的、目标

D40.1 accomplish (attain, reach, achieve) the goal (aim / purpose / objective)

Those responsible for setting the priorities and seeing that we *accomplish our goals* should insist that all needful time and resources be devoted to this priority regardless of any other worthy goal.

那些负责确定优先目标,务必要达到我们目标的人应该坚持所有必需的时间和资源应用于这个首要目标,尽管其他

目标也很重要。

There are a variety of means to *accomplish this aim*, including helping students to acquire well-developed communications skills, research capabilities, and analytical abilities; fluency in a foreign language; familiarity with computer applications; and the ability to complete independent research projects.

有各种手段来达到这一目标,其中包括帮助学生获得先进的交际技能、研究能力、分析能力、流利的外国语、熟悉计算机应用和完成独立的科研项目的能力。

Remember to picture your desired goals as if you had already *attained them*. Go over all the details of this picture. See them clearly and sharply. Impress them strongly on your memory. The resulting memory traces will supposedly start affecting your everyday life. They will help lead you to the *attainment of your goals*.

记住将你想达到的目标想象成似乎你已达到了。仔细琢磨一番这一图像的全部细节。每一细节都要看得清楚、明晰。将这些细节深深地印在你的记忆里。这样生成的记忆痕,据说会影响你的日常生活。它们将帮助把你引向你要达到的目标。

By simply observing the generation immediately preceeding us, we discover that even when we *achieve these material goals*, life will be far from complete.

只要看看我们上一代人的生活,我们就可发现即使我们达到了这些物质目标,生活也不会美满。

The number of tasks that various members of our society have to perform often under tight time and resource limitation could not be treated without leadership. In modern societies, the formal authority system is necessary *to achieve any social objectives*.

我们社会每个成员要完成任务往往时间紧迫,资源有限,没有领导是不能做成的。在现代社会里,一个正式的领导制度是达到任何社会目标所必须的。

D41. **制定,确立,规定目标**

D41.1 set goals / objectives

All my life I have *set* ahead of me *a series of goals* and then tried to reach them, one at a time. I had to learn my limitations.

在我一生中,我在自己面前确立了一系列的目标,然后设法去达到它们,每次一个。我必须知道自己能力有限。

Having set the goal, the people have apparently forgotten that enormous effort and expense are needed to reach it.

制定这个目标后,人们显然忘记了达到这个目标所需要付出的巨大努力和费用。

As college students, we begin to *set certain standards for* our lives, and certain goals we hope to achieve.

作为大学生,我们开始为自己的生活制定某些标准,确定某些希望达到的目标。

D41.2 set targets

A 50 percent bonus will be given for grain that exceeds *the production target set* by the government for each farm.

凡是稻谷收成超过政府给每户农民的指标,就会得到50%的奖励。

Our country has fulfilled *the targets of industrial production set* by the new five-year plan ahead of schedule.

我们国家提前完成了新五年计划所规定的工业生产目标。

Try to change things little by little, by *setting yourself manageable targets*. After a while, you'll wonder why you ever had the problem at all.

确立可以达到的目标,设法慢慢改变。一段时间后,你可以考虑为什么会有这个问题。

D42. **制定,确立标准**

D42.1 set (establish) a (high / low / new) standard for sb.

The executive who is marked for success *sets high standards for* himself as well as for other people.

能够成功的管理人员总是为自己和其他人制定高标准。

To start with, we need to *set higher standards for our kids*. We wouldn't expect them to become professional athletes without practicing hard.

首先，我们有必要为自己的孩子制定高标准。我们不能期望他们不经过刻苦的锻炼就会成为职业运动员。

D43. 确立重点

D43.1 set (establish) a priority

Our government which has *established our national priorities*, has simply never thought that the countryside is worthy of improvement — at least not to the extent of expending any basic resources on it.

确立国家发展重点的我们政府从来没有考虑过农村应得到提高。至少没有考虑把基本的资源用于农村的发展。

Recognizing your limitations, *establishing priorities* and organizing your ventures are essential to success.

看到你的局限，确立你的重点，组织你的经营活动是成功的关键。

He failed not because of the lack of motivation , but because by trying to do everything, he had lost focus and failed to *set priorities*.

他失败并不是因为缺少动力，而是因为他想做所有的事，结果失去了重心重点，不能确立重点。

D44. 未能达到愿望、标准、要求

D44.1 fail to live (come) up to one's expectations / anticipation / hope / the required standard / promise

Their discontent with the government results from the *failure of our economy to live up to people's expectations* of a steady annual increase in income.

他们对政府的不满是由于我们的经济未能达到他们要求每年收入能稳定提高的期望。

No regular advertiser dare promote a product that *fails to live up to the promise of* his advertisements. He might fool some people for a little while through misleading advertising.

He will not do so for long, but the public has the good sense not to buy the inferior article more than once.

如果一个产品不能达到广告所保证的,广告商是不敢推销这个产品的。他能通过虚假广告一时欺骗人,但这不能长久。因为公众对伪劣的产品不会买第二次。

You are no longer teased, punished or ridiculed by heartless adults because you *failed to come up to some theoretical standard*.

你不会因为没有达到某种理论上的标准,而受到无情的成人的取笑、嘲弄和惩罚。

D44.2 fall short of what is needed / required / the needs / demands / expectations

One thing is becoming clear: some of the subway services *will fall short of expectations*.

有一件事变得越来越清楚:隧道通车后,地铁服务的某些方面将达不到人们的期望。

Although the government is channelling more investment and credit into agriculture, it *falls far short of what is required* to raise growth to targeted levels.

虽然政府对农业正给予更多的投资和贷款,但仍远未达到预定目标所需要作出的努力。

China might possess the nuclear bomb, but in terms of moderate equipment, *it falls far short of Western countries*.

中国可能已拥有原子弹,但就常规装备而言,它与西方国家尚有很大的差距。

D45. 达到…程度,水平,地步

D45.1 reach (attain / maintain) a (high / unprecedented) level of success / respect / admiration

He *has reached a level of* admiration and public respect unprecedented in recent years. So soon enough you can expect the attempts at destruction to begin.

公众对他的仰慕和尊敬,已达到了近几年来从未有过的程度。没多久,你就会看到有人开始试图诋毁他了。

D45.2 reach (attain) the point where

Nevertheless, most scientists agree that the accumulation of carbon dioxide *has reached the point where* an increase in temperature is sure to take place.

不过,大多数科学家都一致认为,二氧化碳的增加已经达到了温度必然会升高的程度。

D50～54:实现

D50. 实现理想、希望、期望、目标

D50.1 realize (fulfill, achieve) one's dream / hopes / wish / expectations / desire / aim / ambition

Both of these heroes were killed, *their dreams of peace and justice still unrealized*. That single fact could serve as a powerful symbol for the generation itself.

这两位英雄都被杀死了,他们要获得和平与公正的理想没有实现。这一事实本身就是这一代人的有力象征。

There are also people who leave their work to *fulfill an old dream*, such as writing books, painting, sailing to remote islands, or growing fruit trees.

也有人辞了职去实现儿时的梦想,如写书、学画、驾舟到遥远的岛屿或种果树。

But the pressure on students is severe. They are truly torn. One part of them feels obligated *to fulfill their parents' expectations*.

但是学生的压力相当大。他们精神要崩溃了,一部分人感到被迫去实现他们家长的期望。

We have such confidence that in a well-directed effort, *it would not be impossible to fulfil the ideals* of a stable society.

我们有这样的信心,在正确指引下,经过努力,达到一个稳定的社会,这种理想不是不能实现的。

It seems reasonable enough to hope that we can *achieve* at least *some of these hopes*, while avoiding at least the worst of our fears.

至少我们能够实现其中的一些希望,同时能避免最恐怖的东西。这种希望似乎是很合理的。

D50.2 one's dreams come true

Peasants are practical people, who only dream when they sense a real opportunity of *making their dreams come true*.

农民是注重实际的人。只有当他们认为真正有可能实现自己梦想的时候，他们才会去梦想。

All these things sound fantastic, and unthinkable a few years ago, but *all sorts of dreams can come true* in the near future.

所有事情听上去有点想入非非，在前几年是不可想象的，但在不远的将来各种梦想都会成真。

D51. 实现可能性，发挥了潜力

D51.1 realize (fulfill, actualize, reach) one's potential

Calling our children "well fed" people is misleading. Rather, they appear to be potentially well fed people. Whether they can *realize this potential* depends largely on whether they can close the gaps in the national diet by improving their eating habits.

把我们的孩子称为营养良好的人是一种误导。确切地说，他们似乎只是有可能成为营养良好的人。是否能实现这种可能性主要取决于他们是否能通过改善饮食结构，纠正饮食方面的弊端。

Rather than a punishment or a burden, work is the opportunity *to realize one's potential*. Many psychiatrists heading mental health clinics have observed its healing effect.

工作不是惩罚，也不是负担。工作提供了人们发挥自己潜在能力的机会。许多临床的精神病专家都注意到了这种工作对精神的影响。

Today our great problem and opportunity is to let science be itself and thus *realize its full potential for good*.

今天我们最大的问题和最大的机会是充分发展科学，这样就能充分实现其对社会的潜力。

D51.2 reach potential

Because self-image is so important in our growth, it is important to examine our concepts of self in order *to reach our*

full potential.

自我形象在我们成长中是如此重要，这样检查我们的自我形象以充分发挥自己的潜力就显得很重要了。

D51.3 actualize ability / uniqueness

Achievement is not the most important thing. Authenticity is. The authentic person experiences the reality of himself by knowing himself, being himself, and becoming a credible, responsive person. He *actualizes his own unprecedented uniqueness* and appreciates the uniqueness of others.

成就并不是最重要的东西，真实才至关重要。真实的人通过了解自己，展现自己，做一个热情可信的人来体验自身的存在。他充分发挥自己独特的才能，同时也欣赏他人的独特才能。

D51.4 achieve / realize possibilities

The world is full of people who slave faithfully at their respective duties, perhaps earn a handsome living, but know in their hearts that they have failed to *achieve their possibilities*.

这个世界上许多人都忠实地为自己的工作拼命干，或许过上了较好的生活，但他们心里知道他们并没有实现自己的潜力。

D52. **实现诺言**

D52.1 fulfill(realize) the promise

The promise of finding long-term technological solutions to the problem of world food shortages *seem difficult to fulfill*.

要在技术上找到长久解决世界粮食断缺的方法，这种许诺似乎是很难实现的。

Other nations have dragged their feet also, for *the promise*, *to be realized*, requires a large allocation of resources and a restructuring of the world grain market.

其他国家也迟迟不肯行动。因为如果这个诺言一旦实现，就需要分拨出大量资源，重建国际粮食市场。

D53. **做成功，完成某事**

D53.1 accomplish things / tasks / miracle

Such things involve someone's cooperation, agreement, approval, investment, or support. Few of *the really important things anyone accomplishes* can be done in a vacuum.

这些事需要有些人配合、同意、赞同、投资或支持。很少任何人干成的真正重要的事情可在真空里完成。

Even women with exceptional qualities for leadership sense from their parents, teachers, and peers that they must be hard-working, *accomplish more*, yet less likely to receive appropriate rewards than men.

甚至有非凡领导才能的妇女也从父母、老师和同伴那里知道,她们必须勤奋,做成的事要多,而不大可能得到像男人一样相应的回报。

D54. **成为现实、可能**

D54.1 become a reality / possibility

If that can be done, the highway will serve the purposes users want. Then it will gain broad acceptance and *become a reality*.

如果能做到那一点,信息高速公路就会达到用户的目的。从而也就能被广泛接受而变为现实。

E. 关注与忽略

●强调,重视,不重视,注意,掩盖

E1～4:强调

E1. 强调,突出,着重于

E1.1 place(put,lay) special / great / proper emphasis on

The psychological *emphasis must be placed primarily on* the desire for security , not on hostility itself.

从心理因素来说,我们必须要强调的主要是对安全感的要求,而不是敌对情绪的本身。

One side argues that mass-production industries do not use enough labor, and that *the emphasis in development should be placed on* smaller-scale, more technologically primitive factories that use more people and less capital and energy.

另一方面的观点是大规模的生产工业不要用许多的劳力。所以发展的重点应放在小规模的,在技术上比较原始的工厂上,这些工厂虽用许多人,但需要资本和能源少。

E1.2 give / lend considerable emphasis to

High schools and colleges have been urged to *give more emphasis to* women's sports and to spend more money on them.

要求中学和大学更突出强调妇女体育,在这上面投入更多的钱。

E1.3 put (lay, place) much / less / little stress on

We would *lay less stress on* "facts and figures" and *more on* a good memory, and on the capacity of a man to get along with his fellow citizens.

我们看重的不是事实和数据,我们看重的更多的是好的记忆力,是一个人能与他人和好相处的能力。

E1.4 emphasize

The tendency today is for teachers and parents to *emphasize individual responsibility* and to stress that educational goals for students should be aimed towards their future jobs

rather than provide a generalized higher education.

现在的趋势是,教师和家长都强调学生个人的责任,强调教育的目的是帮助学生将来找工作而不是向他们提供素质高等教育。

We *have emphasized so far* the significance of scarcity — the limited means to satisfy human wants. Because of scarcity, choices are necessary.

我们一直强调物质短缺的意义,即缺少足够的东西来满足人类的需要。因为贫乏,选择成为必须的。

E1.5 stress

Many societies *stress* domesticity, passivity, and other stereotypical feminine traits, and dominance, aggressiveness, physical prowess, and other stereotypical masculine traits.

许多社会强调家务性、被动性和女人的其他典型特性,同时强调支配性、好战性、体力强等男人的其他典型特性。

People at that time urged the importance of socially useful work; they *stressed self-improvement*. Yet they understood self-improvement to consist of more than money-making.

那时的人们强调做对社会有用的工作的重要性,强调自我修养。但是他们把自我修养理解为不仅仅是赚钱。

E1.6 highlight the need / success

Our textbooks fail to provide adequate coverage of recent events and recent controversies about it. The crucial role of participation *is not highlighted*.

我们的课本没有对最近的事件和这方面的最近争论有足够的描述。参与性的重要作用没有得到强调。

The trend toward early academic pressure is further supported by the publicity of newspapers and radios, which *highlight the later success* of the children who enter colleges and universities at the mere age of eleven or twelve.

报纸和电台突出十一二岁就进入大学学习的孩子后来是如何成功的。这种宣传进一步助长了早期学习压力的趋势。

E1.7 underscore (underline) the need / purpose / importance

It underscores another vital social purpose: to contribute the knowledge that will help society discover how to overcome

its most pressing problems.

它强调另一非常重要的社会目的,这就是促进了解,使社会找到如何解决社会最紧迫的问题。

To underscore the distinction between these pragmatic skills and the traditional notion of a single intellect, researchers have labeled our real-world survival mechanisms" practical intelligence".

为了强调这些实用技巧与传统单一智力观念的区别,研究人员把真实世界里的生存机制叫做实际智力。

E2. **优先(考虑)于,高于,把…作为重点**

E2.1 (sb.) put / place (top / high) priority on

Someone says that our government *puts a higher priority on* sustained economic growth than on fighting inflation.

有些人说我们的政府优先考虑的是持久的经济发展,而不是抑制通货膨胀。

E2.2 (sb.) give / attach (first / high / top) priority to / over

Because our cities have become more dangerous to life, we *must give priority to* the rights of potential victims.

由于我们的城市对生活造成越来越大的危险,我们必须优先考虑潜在受害者的权利。

There are, however, vastly different ideas about how to teach spelling, or *how much priority it must be given over* general language development and writing ability.

然而,在如何教拼写,或拼写在整个语言学习和写作技能培养中应处于怎么样的优先地位这些问题上,人们意见分歧很大。

Just as the exporting countries must adjust their own policies to new realities, so must developing countries *give a higher priority to* food production in their development.

正如出口的国家必须调整他们的政策,以适应新的形势,发展中国家也必须优先发展粮食生产。

E2.3 (sth.) take high priority over

Attention to basic human needs should *take higher priority over* the solution of certain elegant problems.

对人类最基本问题的注意应该优先于对某些高一层次的问题的解决。

E2.4 (the need / priority / problem) take precedence over

I suggest that the first priority, *taking precedence over* all else that we do, is to concentrate on the attainment by every student of the highest possible level of literacy.

我建议优先于其他所有我们干的事的首要重点是集中力量帮助每个学生取得最高的读写能力。

One thing is certain: On any occasion the needs of society *should take precedence over* the pursuit of an individual.

有一点是肯定的:在任何情况下,社会的需要应当高于个人的追求。

E3. **把成功、国家利益置于…之上,比…更重要**

E3.1 put success / national interest / moral value ahead of / over

The commercial spirit penetrates into every field of our society. The business principle *puts the making of money ahead of other values*.

金钱至上的观念已渗透到我们社会的每一领域,商业的原则把赚钱置于其他价值观念之上。

These people should be treated with compassion, but the U.S., wrecked by its economic problems, cannot *put their interests ahead of* the welfare of its own citizens.

这些人应该同情。但是美国现在正受到经济问题的困扰,不可能把这些人的利益放在自己公民的利益前。

How long can America remain a world-class power if we constantly *put* social skills and physical strength *over* academic achievement and intellectual ability?

如果我们始终把社会技能和身体强壮看得比学术成就和智力发展更重要,那么美国这个世界一流的大国位置还能保持多久?

E4. **围绕,集中在,以…为中心**

E4.1 (talk / work / thoughts / concern / life) revolve around

Someone, tired out after all exhausting yet satisfying life

revolving around work, are anxious in retirement with all the strain relieved.

有些人一生围绕工作,虽费尽心力,却又感到满足,但现在压力全消除了,却在退休生活中感到烦躁不安。

One of the most pervasive arguments concerning the supply of oil for our national needs *revolves around* whether we should develop the potential reserves in our country or continue to transport oil from foreign sources.

其中一个最为流行的关于满足国家对石油需求的观点是围绕我们是应该开发国内的潜在的能源,还是继续从国外进口石油。

E4.2 (work / life / public interest) center around / upon

The man whose life is *centered around* producing, selling and consuming commodities transforms himself into a commodity.

一个把自己的一生都围绕着生产、销售和消费商品的人把自己也变成了商品。

Because much of an individual's life has traditionally *centered upon the home and the family*, home economics has been largely concerned with learning how to deal with the problems and challenges of homemaking.

由于传统上大部分的个人生活是围绕着家的,所以家政学主要是涉及学会如何处理家务的问题和难题。

Whereas in the industrialized world the focus is on air and water pollution, and the energy shortage, the concern of an African or an Asian will most likely *center on* hunger and malnutrition, health, the insufficiency of water, the lack of education and jobs.

工业国家关心的主要问题是空气和水污染,而非洲人或亚洲人最关心的问题是饥饿、营养不良、卫生保健、水源不足、缺乏教育和工作机会。

E4.3 (people / efforts / tasks / concerns / thoughts) concentrate on

In the villages, complaints tended to *concentrate less on* lack of space and more on the state of disrepair of the houses.

农村抱怨的主要不是缺少空间,而是房屋急需修理。

Since private industry and even government departments tend to *concentrate on* immediate results and show comparatively little interest in long range investigations, there is a steady shift of scientists from the pure research to the applied field.

由于私人企业甚至国家部门往往看重直接效果,相对来说对长期的研究不感兴趣,所以科学家不断从纯理论研究方面流向实用方面。

Until recently, there was something of a consensus that the first mission of the public schools was to *concentrate on* teaching skills and subject matter.

直到最近才有比较一致的意见,即公立学校的任务应集中在基本技能的教学上。

E4.4 (people) focus on the problem / issues / questions

Where do we look for leadership? To whom do we turn to help us weather the storms, restore our confidence, make us *focus on the real issues*, and give us the strength?

我们到哪儿去找领导?去找帮助我们顶住风暴,恢复我们信心,使我们集中力量于真正的问题和给予我们力量的人。

When men and women talk about feeling burnt out and hardships in their lives, they generally *focus on symptoms* such as losing their jobs, career dissatisfaction, or anxiety about finances. But the real issues cut much deeper.

当人们谈起生活中的劳累和艰辛的感觉,他们一般集中在失去工作、事业上失意和为钱的忧愁上。但实际问题还要深刻。

E10～14:**重视**

E10. **重视**

E10.1 attach / give / place much importance / significance to

Such masters as Galileo, Newton, Maxwell, Einstein, and inventors such as Edison *attached great importance to*, and derived great benefit from, craft information and technological devices of different kinds that were usable in scientific experiments.

像伽利略、牛顿、麦克斯韦、爱因斯坦这些大师,像爱迪生

这样的发明家都非常注重可用于科学实验中的各种工艺信息和各种技术工具,并从中得到很大的益处。

The strong tie between organized sports and the competitive ethic *has given greater importance to* men's sports than to women's, since man's role is viewed as more competitive and aggressive than women's.

组织性的体育和竞争的观念之间的密切联系使人们更看重男人的体育,而不是妇女的体育。因为人们认为男人的角色比女人的角色更富有竞争性和好斗性。

In a Western society, people highly value individualism — the differences among people — and independent thinking. Teachers *place a lot of importance* on the qualities that make each student special.

在西方社会里,人们高度重视个人,即人与人的不同,高度重视独立思维。教师注重使每个学生有特性的素质培养。

E10.2 give / attach (much / sufficient / due) weight to

A theory sees the press as a neutral conduit of information between the people and their elected leaders. The theory, in my view, *gives insufficient weight to* the autonomy of the press.

一种理论把新闻看成是人民和他们选举出来的领导人之间的中立的信息渠道。就我看,这种理论并没有对新闻的独立性以足够的重视。

E10.3 place a high / enormous premium on

In a society that *placed a premium on* decisive male leadership in the family, the masculine sex role behaviors are characterized by logical thinking , willingness to take responsibility for others , managerial skills, achievement orientation and occupational mastery.

在一个高度评价男人在家里的决定性领导作用的社会里,男的行为应有以下特点:逻辑思维能力,愿意为他人承担起责任,管理的技能,有进取性和熟悉自己的职业。

But a society in which the individual constantly changes his job, his place of residence, his social ties and so forth, *places an enormous premium on* learning efficiency.

在一个人们不断变化自己的工作、自己的住所、自己的社会关系等的社会里,人们非常重视学习技能。

There are some physical competitions in which women are better than men, including those that *put a premium on* grace and beauty, such as figure skating.

在有些竞技体育中妇女超过男的,其中包括重视优雅和美丽的运动,如花样滑冰。

E10.4 prize independence / freedom

As a people we Chinese *greatly prize success*. And in our eyes success all too often means simply outdoing other people by virtue of achievement judged by some single scale — income or honors or headlines or trophies.

我们中国人作为一个民族高度重视成功。在我们眼睛里,成功往往意味着就是通过取得成就超过他人。这种成就也是用单一的尺度来衡量,即收入或荣誉或上报纸或奖品。

They *prized the opportunity* to get an education . In fact, they identified the opportunity to get a free education as one of few equal rights they can enjoy in society.

他们非常重视受教育的机会。事实上,他们把受教育的机会看成是他们能够享受为数不多的平等权利的一方面。

E10.5 value one's opinion / advice / independence

They study more hours each day and more days each year. The system is difficult, but it prepares students for a society that *values discipline and self-control*.

他们每天学习更多的小时,每年学习更多的天数。这种制度很严,但它为重视纪律和自我控制的社会培养了学生。

Amateur athletics, associated with the schools and colleges, *are valued for* teaching young people basic American values.

学校和大学里的业余体育受到人们的重视,因为它教给年轻人美国的基本价值观。

Children at that time *were valued for* the fighting they could do, work they could provide or marriage alliances they could bring.

那个时候孩子受到重视是因为他们能参加战斗,能帮助

工作,能带来婚姻联姻。

E10.6 place a high value on

It depends upon those attitudes in our society which tend to *place a high value on* accomplishment. It depends upon whether our society values and rewards creative intelligence.

这取决于我们社会那种看重成就的态度,取决于我们社会是否重视和奖励创造性的能力。

We have to do so because our country is a society that *places a high value on* morality, responsibility and stability.

我们必须这样做因为我们国家是一个重视道德、责任和稳定的社会。

We seem to *place a very high value on* fairness, and on human concerns. And yet we still have widespread discrimination based on race, sex and religion.

我们似乎非常重视公正和人类的疾苦。但是在种族、性别和宗教方面还存在普遍的歧视。

E11. 珍视权力、自由、友谊

E11.1 cherish rights / freedom / memory

More than three centuries ago a handful of pioneers crossed the ocean to America in search of freedoms they were unable to find in their own countries, the freedom we still *cherish* today.

三百多年前,少数拓荒者横渡大洋来到美国,寻求他们在自己国内无法找到的自由,也是我们今天仍然珍视的自由。

Most persons possess a wealth of dreams and fantasies which have never been *cherished* or taken seriously and hence have not been integrated into the total self-image.

大多数人都有梦想和幻想,但从没有珍视过或认真对待过,所以没有把它们融入自己总的自我意象中。

E11.2 treasure one's friendship / one's opinion / value / the memory of / the moment

Or are they actually teaching the rest of us a lesson about values we have long *treasured* but may have misplaced — like hard work, the family and education?

或他们是否真正教我们其他人关于道德观的东西？这些东西如勤奋工作，重视家庭和教育是我们长期来珍视的但或许没有放正位置。

My years there turned out to be some of the best years of my life. And as for friends, some of the friendships I formed there I still *treasure* today.

我在大学度过的几年时间，结果表明是我一生中最美好的一段岁月。至于交友方面，我在那儿结下的友谊，其中有些至今我仍很珍惜。

E12. **注意，重视某事**

E12.1 pay (devote, give) (great / close / increasing / little) attention to

In recent decades, *increasing attention has been paid to* psychology of the worker and to his attitude towards work.

最近几年，人们越来越注意工人的心理特点和他们对工作的态度。

Increasing attention has been paid to the issue of the finiteness of our natural resources, especially the energy-generating resources. The situations of scarcity raises serious ethical issues today about the establishment of priorities in allocating resources.

关于我们自然资源的有限，特别是产生能量的资源的有限这一问题越来越引起人们的注意。这种能源贫乏的情况产生了严肃的道德问题，即在分配资源时要确立重点。

Particular attention should be devoted to the special needs of mothers and young children and to responding quickly to local emergencies affecting those particularly vulnerable groups.

应当要特别注意母亲和儿童的特殊需要，注意对影响这些特别容易受伤的人的地方的紧急事件的迅速反应。

There is a growing body of research literature in journalism, but *very little significant attention has been devoted to* the study of the interview itself.

现在有一大批关于新闻的研究文献，但是对采访的研究，

人们却没有给予足够的重视。

E13. 把注意力集中在、放在

E13.1 focus (concentrate, fasten, rivet) one's attention (efforts / thoughts / concerns) upon

Many high school graduates choose a college almost blindly. Their *attention is often focusing on* what matters least. To most of them, it is the prestige of a college, even is appearance — the trees, walk ways and well-kept lawns — that is most influential.

许多高中毕业生是盲目地选择大学的。他们常常把注意力集中在不重要的东西上,对他们说来,最有影响的是大学的名声,甚至是表面的东西,如树木、小道、平整的草坪等。

But *world attention also is focusing on another step* which will make the smoker increasingly self-conscious and uncomfortable about his habit.

人们也正把注意力集中在另一措施上,即让吸烟者越来越意识到自己的不良习惯并为之感到不安。

Although he dreamed of becoming a sports star, he didn't even run track his first two years in high school, so as to *concentrate his attention on studies*.

虽然他梦想成为体育明星,但在高中的前两年他甚至没有参加田径,这样他可以集中精力学习。

It *fastens its attention upon* those physical characteristics and industrial techniques, those conventions and values, which distinguish one community from all others that belong to a different tradition.

它把注意力集中在那些物质性能和工业技术上,放在那些社会习俗和道德观念上,因为这些东西能使一个社区有别于属于不同传统的其他社区。

First *our attention appears to be riveted on politics* at the expense of other issues such as economy.

首先,我们的注意似乎是集中在政治上,而牺牲了对其他问题如经济的注意。

E13.2 direct one's attention to / towards

A successful scientist usually *directs his attention towards problems* which he notices have no satisfactory explanation.

成功的科学家发现有些问题还无令人满意的解释,就把注意力集中在这些问题上。

The classic mistake in this negotiation was that *all attention was directed to* a single facet — money.

这个谈判中的典型错误是所有的注意力都集中在一个方面:那就是钱。

E14. **认真对待,当一回事**

E14.1 take sth. / sb. seriously

They regard television purely as entertainment, resent programs that demand on them and are surprised that anybody should *take the medium seriously*.

他们只把电视当作娱乐的东西,对看起来吃力的节目反感,对人们竟把媒介当作一回事感到惊讶。

In spite of these problems, people who believe in science continue to *take what scientists say seriously*.

尽管有这些问题,相信科学的人还是把科学家所说的当一回事。

E20～25:**不重视**

E20. **忽视,忽略,不够重视**

E20.1 (completely / totally / largely) neglect (ignore) one's studies / duty / the effect

While there is grain of truth in the argument, *it totally neglects the way* people adapt to extreme situations such as poverty in the midst of affluence. And it leads us into the blind alley of refusing to do anything about the root cause of poverty — the lack of opportunity.

虽然这种观点有点道理,但它完全忽视了人们是如何应付极端的情况,如在富有社会中的贫穷。它把我们引入了死胡同,使我们拒绝寻找贫穷的根本原因,即缺少机会。

In industry, *the influence* of the factory upon the physio-

logical and mental state of the workers *has been completely neglected*.

在工业中,工厂对工人的身体状况和思想情况的影响完全被忽视了。

Over the years, tools themselves as a source of fundamental innovation *have* largely *been ignored by* historians and philosophers of science.

多少年来,工具本身作为根本性改革的源泉在很大程度上被科学史学家和科学思想家所忽视了。

Does this suggest that in our quest for consumer goods we have starved our social service, *neglected public amenities*, *ignored national goals*?

这是否说我们在寻求物质商品时,损害了社会服务,忽视了公益设施,忘记了国家的目标?

E20.2 overlook the possibility / situation / influence

There is, of course, no guarantee that such would be the contents of an interstellar message, but it would be foolish to *overlook the possibility*.

当然,不能保证这就是星际信息交流的内容,但如果不重视这种可能性是愚蠢的。

Given how easy it is to get a divorce today and how many of us get divorced, it is easy to *overlook the personal and social impact of divorce*.

考虑到今天离婚是那么地容易,离婚的人那么多,我们很容易忽视离婚对个人和社会的冲击。

E20.3 leave sth. out of account / consideration

The human side of history *is left out of account*. The school manuals tell us, perhaps, about the East India Company, but the Japanese, the Chinese, continues to remain a closed book. The way of life, the social structures, the aspirations of these peoples remain veiled from us; we learn nothing of their standard of living, their level of education.

历史中人的方面却被忽视了。学校教科书或者告诉我们东印度公司,但是日本人、中国人还是一本我们没有研究的历史。他们的生活方式、社会结构和愿望仍然对我们是陌生的。

对他们的生活水平、教育程度我们也一无所知。

With all new colleges spring up like mushrooms and the increase in the number of students in full-time education, *one vital point is being left out of account*.

随着所有新的大学如雨后春笋地出现和全日制大学生的大量增加,有一个要点被忽视了。

We may boast of the material progress we have made since 1980, but one critical fact *is being left out of consideration*.

我们或许会为从 1980 年以来所取得的物质进步而感到自豪,但是有一个关键的事实被忽视了。

E20.4 discount

With Hongkong's return to China in 1997 nearing, the majority of the colony's people have already *discounted the British*.

随着香港 1997 年回归祖国的日益临近,这个英国殖民地的人民根本不把英国当局当一回事。

It has been argued that if there is some physical limitation on the ability to judge, think, analyze and decide. This argument *discounts the fact* that the essence of intelligence is mysterious.

人们争辩说,在判断、思维、分析和决定能力方面,人的生理是有限度的。这种观点忽视了人的智力本质至今是一个谜。

E21. **对警告、问题、建议不予理会、理睬**

E21.1 ignore the warning / the problem

We are free to *ignore an interstellar message* if we find it offensive. If we choose not to respond, there is no way for the transmitting civilization to determine that its message was received and understood on the tiny distant planet Earth.

如果我们认为星际的信息对我们有害,我们完全可以不予理睬。而如果我们选择不予回答,那么发信息的那种文明就无从知道它的信息是否被遥远的行星——地球收到和理解。

But when we *ignore* or deny a part of our past, we fail to learn the lessons that history can teach us, and we neglect people who are part of that history.

但是如果我们对过去的一部分置之不理或拒绝承认,我们就不能学到历史能教给我们的教训。我们就忽视了构成历史的人民。

E21.2 disregard the warning / problem / suggestion / advice

Although they exaggerate in claiming that profitability is the key factor guiding technical change — they *completely disregard* the substantial effects of culture — they are correct in stressing the importance of profits.

虽然他们声称利润是进行技术改造的主要因素有一点言过其实,因为他们完全忽视了文化的巨大影响,但是他们强调利润的重要性并没有错。

Although the views have had considerable impact on the study of society, they are often challenged and *disregarded* by many of the influential people.

虽然这些观点对社会的研究产生了很大的影响,但还是经常受到许多有影响的人质疑,甚至不予理会。

E21.3 shrug off the suggestion / criticism / advice

American middle class *would shrug off* its share of personal responsibility for defense. That means the people who have benefited most from our system have turned to the poor the task of protecting it from destruction.

美国的中产阶层对他们应承担的国防义务不予理会。这意味着从我们制度中得益最多的人把保卫这个制度的任务推给了穷人。

These are not questions the older generation *can shrug off lightly*. Their record over the past forty years or so hasn't been exactly spotless.

有些问题不是老一代人轻松耸耸肩能够不加以理会的。他们过去四十年的历史不是洁白无瑕的。

E21.4 brush aside one's objection / suggestion / criticism

I saw him *brush aside the doubts* and point this nation toward great adventure.

我看到他对公众的质疑毫不理会,把国家带往危险的境地。

E22. 把…视为…,而不予理会、理睬

E22.1 dismiss sth. as sth.

The society *dismisses* much of accepted modern thinking about the shape of the earth *as* sheer nonsense and is convinced that the entire human race is being subjected to the greatest hoax in history.

这个协会把当今许多普遍为人接受的关于地球形状的看法看成是一派胡言,而不予理会。他们坚信人类正受到历史上最大骗局的摆布。

Thus the use of "mama" as a greeting for his mother *cannot be dismissed as meaningless sound* simply because he also uses it at other times for his father, his dog, or anything else he likes.

因此,婴儿看到其母叫"妈妈",这个称呼不能因为他看到其父,或家里的狗,或其他喜欢的东西也叫"妈妈",而就看成没有意义,不予理睬。

E23. 拒不考虑想法、建议、可能性

E23.1 close (shut) one's mind to different ideas / possibilities / suggestions

It is important to think in imaginative and flexible ways. For when we are inflexible in our approach to situations, *we close our minds to creative possibilities*.

考虑问题要有想象力和灵活性,这是很重要的。因为当我们处理情况时缺乏灵活性,我们就不愿考虑其他具有创造性的可能性。

To be fearful of tomorrow, *to close our minds to possibilities*, to resist the inevitable, to advocate standing still when all else is moving forward, is to lose touch.

害怕明天,拒不考虑种种可能性,抵抗不可避免的事,当其他事在向前发展,自己站着不动,就是失去对世界的联系。

What we need is *to stop shutting our minds to new*,

different ideas; to stop being afraid of them. What we need is to stick to the plain facts and only the facts.

我们所需要的是不再对新的、不同的思想置之不理,不再害怕它们。我们需要的只是坚持事实,只认事实。

E24. 轻视,拒绝接受

E24.1 turn one's back on

While we should encourage the growth of service industries which have provided more opportunities for those laid off or unemployed, we cannot *turn our backs on* basic heavy industries.

虽然我们应鼓励第三产业的发展,因为它为下岗的和失业的人提供了较多的就业机会,但是我们不能轻视基本的重工业。

We cannot, and must not, turn off the switch of technological progress. *To turn our back on technology* would be not only stupid but also immoral.

我们不能,也不应停止技术的进步。轻视技术不仅是愚蠢的,而且是不道德的。

While employers praise them for quickness to learn new skills, they find fault with their tendency to *turn their back on* regular hours to go shopping when they feel like it.

虽然雇主称赞他们学新技术快,但他们发现这些人往往不顾上班时间去上街买东西。

E25. 轻视,蔑视,不屑于

E25.1 disdain an offer / invitation / disdain doing (to do)

In spite of this, there are some bookworms who prowl the libraries and *disdain* the normal youngster's tendency for play rather than study.

尽管如此,还是有些书呆子沉浸在书堆里,不屑于一般孩子贪玩不想读书的风气。

The demand for accommodation is so great that it is often impossible for ordinary people to buy a house of their own. Exorbitant rents must be paid for tiny flats which even coun-

try hens *would disdain to live in*.

城市供房紧张,一般的居民不可能买房。而花费昂贵的租金只能租到连乡下母鸡都不屑住的小单元房。

E25.2 look down upon sb.

Surprisingly enough in a country where education is highly valued, bookworms *are looked down upon* while athletes are made heroes of.

奇怪的是,在一个非常重视教育的国家里,书呆子被看不起,而运动员则被当作英雄。

However, today's woman has numerous options open to her besides early marriage. Most important, a single woman *is no longer looked down upon* by society.

然而,今天的妇女除了结婚外,有许多其他选择。最重要的是独身女子再也不受到社会的歧视。

E30～36:注意

E30. 吸引,引起人们对某事注意

E30.1 attract (draw, catch, win, claim, call, enjoy) one's (general / public / world) attention to sth.

I suggest that we read the book which *attracts more public attention* than any other book on education recently published.

我建议读一下这本书,因为这本书吸引了比任何一本最近出版的关于教育方面的书更多的公众注意。

It helps *draw attention to* various needs and helps shape the thinking about what is required for a certain kind of growth.

它有助于把注意力吸引到各种需要上,有助于形成对某种成长的要求进行思维。

Advertisers not only offer free samples, but free cars, free houses, and free trips round the world as well. Radio and television have made it possible for advertisers *to capture the attention of millions of people* in this way.

广告商不但免费提供样品,还提供免费汽车、住房和环球旅行。电台和电视使得广告商有可能用这种方法来吸引千百

万人的注意。

One can prosper without getting an MBA, or succumbing to the management fads that periodically *capture the attention of companies*.

没有工商管理学位,不跟从时时吸引大公司注意的各种管理潮流,我们也能成功。

The scientists might discover in it a new technique for *catching the attention of students* driven by curiosity.

科学家或许从中找到新的方法来吸引好奇的学生的注意。

The accidents caused by nuclear power plants in recent years have *called more and more public attention to* the risks of new technologies and our limited ability to predict and control their undesirable side-effects.

最近几年由核电站造成的事故使得越来越多的人注意到新技术带来的危险性和我们预计及控制新技术副作用的能力的有限性。

In our time, when success is so largely a function of youth, glamour, and novelty, glory is more fleeting than ever, and those who *win the attention of the public* worry incessantly about losing it.

在我们的时代,成功已主要有赖于青春、魅力和新颖,荣耀比以往任何时候都为短暂易逝。那些赢得公众注意的人不停地在担心会失去这样的注意。

The problem of possible genetic damage to human populations from radiation exposure has quite properly *claimed much popular attention* in recent years.

人类由于受辐射而可能遭到基因的损伤,这一问题近几年来已经理所当然地引起了人们的广泛注意。

E30.2 bring sth. to one's (public) attention / notice

Her curious talent *was brought to the notice of* a scientific research institute, and then she was given a series of tests.

她这种奇异的能力引起了一个科学研究机构的注意,然后就给了她一系列的测试。

In recent years an interesting fact *has been brought to*

public attention: as educational levels, salaries, and the cost of living have increased, more and more people are now having fewer and fewer children to the point where schools in many cities have to close down.

最近几年一个有趣的情况引起人们的注意,随着教育水平、工资和生活消费的提高,越来越多的人不想有小孩,已经到了许多城市的学校不得不关门的地步。

Many of these workers are poorly educated, and they often lack the union representation that has helped *bring their problems to public attention*.

许多这些工人没有受过什么教育,他们也没有工会组织帮助他们让社会注意到他们的问题。

E31. 紧紧吸引住人的兴趣,抓住人的注意力

E31.1 hold / monopolize one's interest

A successful speaker must maintain eye contact with an audience, for, besides its persuasive powers, eye contact helps *hold listener interest*.

成功的演讲者必须保持和听众的目光接触。因为目光接触除了有说服的力量,还有助于吸引听众的兴趣。

Honestly speaking, among other things, corruption and crime always *monopolize the interest of general readers*.

坦率地说,在所有新闻中,腐败和犯罪总是能吸引读者的兴趣的。

E31.2 absorb one's attention

A good book *may absorb our attention* so completely that for the time being we forget our surroundings and even our identity.

一本好的书能紧紧地吸引我们,使我们暂时忘却周围的事,甚至自己的存在。

But the story should be one that *absorbs* and convinces us and at the same time affords us relief from our daily doings by taking us via the narrative, not the didactic, route satisfactorily beyond our accustomed horizons.

但故事应当引人入胜、令人信服,同时通过叙述,而不是

说教,把我们带出所熟悉的世界,让我们从日常琐事中得以解脱。

E32. **把注意力转到**

E32.1 turn one's attention / mind to

If we *turn our minds to more serious matters*, who said that human differences can best be solved through conventional politics or by violent means?

如果我们把注意力转向更重要的事上,谁能说人世间的矛盾最好是通过传统的政治或暴力手段来解决?

When the time comes for anthropologists *to turn their attention to the twentieth century*, they will surely choose the label "Legless Man".

当到了人类学家把注意力转向20世纪的时候,他们肯定会选择"无腿的人"的称呼。

As more and more people *turn their attention to environmental problems*, new steel-and-glass skyscrapers are now widely criticized.

随着越来越多的人把注意力转向环境问题,新的钢骨架和玻璃墙的摩天大楼受到广泛的批评。

E33. **转移注意、兴趣**

E33.1 divert / deflect one's attention / interest from

But in a more basic sense, these triggering events do not matter and focusing on them can in fact *divert our attention from* a much more important issue — how we are to take advantage of the crisis to move forward a way of life which will not destroy the environment and use up irreplaceable resources.

但从较根本的意义上来说,这些引发的事件并不重要,把注意力放在这些上面,事实上会转移我们对另一重要得多的问题的注意,即如何利用这个危机开创这样一种生活方式,它不会破坏我们的环境,也不会耗尽无法替代的资源。

And the research which is funded by the government *diverts our attention from* the antecedent *to* the secondary cause

of homelessness.

由政府资助的研究把我们的注意从造成无家可归者的主要原因转到了次要原因上。

The target is wrong, for in attacking the tests, critics *divert attention from the faults* that lies with ill-informed or incompetent users.

矛头指错了,因为在抨击这类测试时,批评者没有注意到其弊病是来自于人们对测试的不甚了解或使用不当。

An excess of armed police contributes to it and *deflects attention away* from the underlying social nature of crime.

过多的武警会助长这种心理,并且转移人们对产生犯罪的社会根源的注意力。

E34. 因…吸引而转向

E34.1 gravitate to / toward sports (business)

Why should this be so in education when it is not so in business and other professions? Why do so many students who major in education *gravitate to* business and to the civil service instead of teaching?

为什么在教育领域是如此,而在商业和其他职业上不是如此?为什么这么多教育专业的学生被吸引到商业和公职部门而不是教书?

E35. 注意到

E35.1 take note of

I wonder why we *don't take note of* the fact that by any objective criteria it is not women but young males who as a group experience the greatest inability to cope with contemporary life.

我在想为什么我们没有注意到这一事实,即无论从哪一个客观标准看,不是妇女,而是年轻的小伙子缺乏能力去应付现代的生活。

In less controversial fields, the necessary method of study is to group the relevant material and *to take note of* all possible variant forms and conditions.

在不大有争议的领域里,必要的学习方法是把相关的材料收集起来,留意所有可能的各种形式和条件。

E35.2 note

While population experts often focus on Africa's problems, analysts *note* that teenaged mothers are also far more prevalent in the United States.

人口专家往往把注意力集中在非洲问题上,而分析家注意到少女妈妈问题在美国也相当普遍。

Another change people *note* is that schools are serving increasingly as an arena for gang activity and violence.

人们还注意到另一变化:学校正渐渐变成流氓集团活动和暴力的场所。

E35.3 notice

So when you set out on your travels, the only characteristics you *notice* are those which confirm your preconceptions.

所以每当你外出旅游时,你注意到的只是能用来证实你先入之见的特征。

You *have probably noticed* yourself that while you can express your ideas in English clearly enough, you only know one way of saying or writing them.

你可能自己已注意到了:当你能够清楚地用英语表达自己思想时,你只知道用一个方法来表达这个思想。

E35.4 take notice of

"Avoid the rush-hour" must be the slogan of large cities the world over. If it is, it's a slogan no one *takes the least notice of*.

"避开高峰时间"一定是全世界大城市的口号,即便如此,谁也不把它当回事。

E36. 没注意到

E36.1 go unnoticed

It is especially rewarding to give praise in areas in which effort generally *goes unnoticed or unmentioned*.

对于通常不为人注意或提及的努力加以赞扬是特别有益的。

What has gone almost unnoticed is not merely a change in the patterns of participation in the market but, even more fundamentally, the completion of the entire historical process of market-building.

几乎没有被人们注意到的不仅仅是参与市场的格局的变化,而更根本的是,建立市场的整个历史过程的完成。

Thus all these effects will be intensified and the entire world economy changed by a massive historical fact which seems to have *gone unnoticed* by the economists.

由于这样一个似乎被经济学家所忽视的历史事实,所有这些影响变得更为严重,整个世界的经济也发生了变化。

E36.2 be oblivious to / of the fact that / what

Oblivious to students' tired eyes and stifled yawns, the Knowledgeable One delivers her monologue, dispensing one dry fact after another.

知识渊博者毫不注意学生们疲惫的眼神和烦闷的哈欠,继续独自发表着长篇大论,向学生抛售一个又一个枯燥的事实。

E40～42:**掩盖**

E40. **掩盖问题、错误、丑闻、事实、真相,掩饰感情、意图**

E40.1 mask problems / one's feelings / intentions / anger

Some countries *mask the problem* through feather-bedding , and exporting excess workers, and the like. But the problem remains insoluble within the framework.

有些国家通过提供资助和输出多余工人等方法来掩盖问题。但在这个框架中,问题还是解决不了。

In most cases, these conventional indices of economic growth *mask waste*, *inefficiency*, *inflation and unemployment*. They also obscure the growing gap between rich and poor.

在许多情况下,这些经济增长的常规指数掩盖了浪费、低效率、通货膨胀和失业等现象。它们还掩盖了日益扩大的穷富差别。

E40.2 cover up mistakes / the scandal / the crime

I believe that, in fact, we have developed a pattern of fighting to *cover up our past mistakes*. We are erasing human errors with human lives.

我认为事实上我们极力掩盖过去的错误的做法已形成一种模式。我们用生命擦去自己的错误。

E40.3 veil the fact / one's intention

Such jokes suit the notion that much humor *veils* aggression, permitting the joke teller to be malicious with dignity.

这种笑话适合这样的观点:好多幽默掩盖了挑衅,使讲笑话者一本正经地伤人。

E40.4 conceal the truth / one's thoughts / eagerness / surprise

This apparent light-heartedness does not *conceal the real contempt* that men feel for women. However much men sneer at women, their claims to superiority are not borne out by statistics.

这种表面上的开心,显然不能掩饰男人对女人的真正鄙视。无论男人对女人怎样瞧不起,他们自我宣称的优越感并没有为统计资料所证明。

If he asks, should the doctors deny that he is ill, or minimize the gravity of the illness? Should they at least *conceal the truth* until after the family vacation?

要是他问起检查结果,医生该不该否认他得了病?该不该将病情的严重性缩小到最低程度?该不该将真情至少隐瞒到他全家度假之后?

E40.5 obscure the situation / fact / problem

The anti-urban ideology emanating from Washington over the last 25 years *has obscured* these glorious achievements by depicting cities as recipients, not givers.

源于华盛顿的这种反城市的思想在过去的25年中通过把城市描写为接受者而不是贡献者从而掩盖了城市作出的辉煌成绩。

The emphasis on class struggle *has obscured* the larger, deeper conflict that arose between the demands of producers for higher profits and the demands of consumers for lower prices.

强调阶级斗争掩盖了出现在生产者要求更多的利润,消费者要求更低的价格之间的更大、更深刻的冲突。

E41. 使…看不出,视而不见

E41.1 be blind to the fact / fault / danger

It saves one from the hasty judgment which *is blind to the necessity of social process*. It recognizes the need for moving toward the goal of justice.

它会使人们避免那种使人看不到社会进程的必要性的草率判断。它注意到朝着正义目标前进的必要。

In suggesting these possible benign effects of the current outpouring of scientific discoveries and technology, I do not wish to *be blind to the duality of this power*.

在提到现在这么多的科学发明和技术带来的益处时,我不想对科学的双重作用视而不见。

Blind to the ways in which historical waves of change influence us, they come up with well-intentioned, often inane proposals that utterly miss the target.

如果对历史的一系列变化是如何影响我们的视而不见,他们就会得出好心的、经常是天真的建议,其结果是完全迷失了目标。

E41.2 blind sb. to sth.

If your patriotism *blinds you to* all other moral and ethical truths, and break laws in the name of it, the truth of patriotism will turn to a lie in your embrace of it.

如果你的爱国热情使你看不清所有其他的道德伦理,并以爱国的名义而违法,那么在你宣扬爱国主义时,爱国主义的真理就变成了一种谎言。

Our personal biases *blind us to reality*. We occasionally overlook the fact that some of our most cherished ideas really are fallacious and unworkable.

我们个人的偏见使我们看不到现实。我们常常忽视这个事实,我们有些视为最好的观点实际却是错误的,行不通的。

E42. 在后面隐藏着问题等

E42.1 behind ... lurks the problem / prejudice

The figure is vast — and probably each year some 2% of the families in the whole country are affected. *Behind* the figures of the missing *lurks* the real problem — homelessness.

数字是巨大的,每年全国大约有2%的家庭受到影响。在失踪者数字的背后隐藏着一个实质问题,他们没有家。

Behind the favourable attitudes towards the women's liberation movement *lurks* the prejudices against the women' s competence in the occupations traditionally held by men.

在欢迎妇女解放运动的背后隐藏着人们对妇女进入传统男子领域能力的偏见。

F. 发展与抑制

●发生,出现,随着,结束,阻止,限制,抑制, 控制

F1～4:发生

F1. 发生,出现变化、革命

F1.1 (change / revolution / transformation) occur (happen, take place, come about)

One reason is *the great change which occurred* in the twentieth century with respect to the choice of a "love object".

其中的一个原因就是出现在20世纪的关于选择爱的对象的巨大变化。

But at the precise moment when growing populations and rising expectations made a continuation of this trend essential, *a dramatic change occurred*.

但就在这个时刻,当人口越来越多,期望越来越高,使得这种趋势的继续变得非常关键时,戏剧性的变化出现了。

F1.2 take place

The extraordinary thing is that the revolution against this age-old concept has been so quiet and so invisible that many people today aren't aware that it *took place*. It all happened very simply.

最奇妙的是这场反对旧观念的革命来得这么静悄悄,这么不引人注意,许多人今天还没有意识到它的发生,这场革命发生得非常简单。

A cultural transformation *has taken place* only in the past three, four, perhaps five years. Why has this happened?

只是在过去的三年、四年,或许是五年里发生了文化方面的变化。为什么会发生这样的变化呢?

But dramatic changes *have taken place*. And these changes could not have come about had it not been for the help of the support of society in general.

但是随后发生了巨大的变化。如没有整个社会的支持,这

些变化是不可能发生的。

F1.3 come about

While attention is devoted to medical spectaculars and the creation of new species, yet *another biological revolution may come about*: the accelerated extension of the human life span.

虽然人们的注意力都在医学奇迹和创造出新的物种上,但可能会发生另一项生物学革命,即人的寿命加速延长。

However, *the most dramatic change* in the role of television *will have come about* not because of improvements in quality and choice, but because of the two-way facilities offered by cable.

然而电视作用将出现最大的变化并不是因为在其质量上的提高和选择范围的增多,而是由于有线电视的出现所提供的双向功能。

F2. 伴随发生,出现

F2.1 accompany the change / shift / increase / development

Changes in social status and class alignments *have been accompanied by changes* in distribution of income. Real wages rates have declined.

社会地位和阶级关系的变化的同时,也出现了人们收入分配的变化。工人的实际收入减少了。

The growing population makes increasing demands on the world's fixed supply of air, water and land. *This rise in population is accompanied by* the desire of more and more people for a better standard of living.

人口的不断增长导致对世界上有限的空气、水、土地的需求的不断增长。伴随着人口增长的是越来越多的人渴望着更高的生活水平。

Such changes accompany a shift from ordinary management to broader across-department responsibilities, and demand a broader and more conceptual approach to decision-making and problem-solving.

这些变化是伴随着从一般性的管理转变为跨部门的更大的责任而发生的,因此需要在决策和解决问题上有更开放和更

理念化的方法。

F3. 同时发生

F3.1 coincide with

A century ago, the adolescent's departure from home *coincided with* physical maturation. Today, sexually mature adolescents may spend seven or eight years in the company of their parents.

一个世纪前,青少年离开父母独立生活的时候正好是他们身体发育成熟的时候。而今天性成熟的青少年或许还要和他们的父母一同生活七八年。

And they note, too, that these developments have *coincided with* a time in which the shortage of low-income housing has intensified.

他们也注意到出现这些发展的情况和出现廉价房屋的严重短缺是同时发生的。

F4. 机会、好的事都发生在某人身上

F4.1 drop(dump) opportunities / good things / happy events in(into) sb.'s lap

The man who conceives himself to be a "failure type person" will find some way to fail, in spite of all his good intentions, or his will power, *even if opportunity is literally dumped in his lap*.

不管一个人有多么良好的意愿或坚强的意志力,如果他把自己想象成一个"失败型"的人,他就会找到方法失败,即使机会都落在他身上,他也不会抓住。

People who have confidence in their personal worth seem to be magnet for success and happiness. *Good things drop into their laps regularly*, their relationships are long-lasting, their projects are usually carried to completion.

如果人们对自己的个人价值有信心,成功和幸福就会来。好的事情就会经常发生在他们的身上。他们的关系就会持久,他们进行的项目就会善始善终。

F10～17:出现

F10. (没有)出现趋势,迹象,倾向

F10.1 show (no / little) tendency / signs

This modern faith in medicines is proved by the fact that the annual drug bill is mounting to astronomical figures and *shows no signs* at present of ceasing to rise.

现代人对药物的信念可以从每年的药费中得到证实。药费已达到天文数字,而且没有迹象表明会停止增长。

Supplies of some commodities have increased, but the rate of growth of total agricultural production *has shown little tendency to rise*.

有些农产品的供应是增加了,但是整个农产品并没有出现增加的趋势。

F10.2 there are signs / hints that

For example, *there are sure signs* now that marriages are on the rise, divorces have topped out, and families will stick together more than had been predicted a decade ago.

例如,有确切的迹象表明,结婚的人数正在增加,离婚率已从顶峰回落,家庭比十年前所预计的要牢固得多。

There are hints already: grumblings about how much money he makes, criticisms of his decision not to play in his second Olympics, remarks about appearances in show business.

已经出现一些迹象:如抱怨他赚了多少钱;批评他不再参加奥运会的决定;对他频频涉足娱乐界说三道四。

F10.3 there is a (strong) tendency to do sth.

Conversely, *there has always been a strong human tendency to* assume that animals have human characteristics: emotions and consciousness.

相反,人类中有一种强烈的倾向,认为动物也有人的特点如情感和意识。

There was a tendency for students to write good essays at home, because they feel that writing under pressure is a very unnatural situation.

学生中有一种倾向,他们在家里才写得出好作文,因为他

们感到在课堂压力下写文章很不自然。

F11. (新的问题,想法,困难,局势)出现,产生

F11.1 (an idea / problem / situation / fact) emerge

I have described three principles which I hope will be discussed as elements of national urban policy as it *emerges* with the considerations of national economic policy.

我已描写了三条原则,我希望作为国家城市政策的要素加以讨论。在考虑国家经济政策时会出现国家城市政策的问题的。

The military mind requires uniformity and conformity. People who do not quite fit into this brutal pattern suffer terribly and may even *emerge* with serious personality disorder.

军事头脑要求的是统一和服从,那些不适应这种残酷生活模式的人将会吃尽苦头,甚至会出现严重的性格错乱。

When we look under the surface of family life in this country, some ugly, frightening facts *emerge*.

当我们透过家庭生活的表面看一看其实质,一些令人不安的、可怕的事实出现了。

F12. (问题,困难,矛盾,争论)出现,发生

F12.1 (a new problem / a question / a revolt / a difficulty / a conflict / much controversy) arise (as to)

However, the more people living together, the more complicated their relations will be. *Disputes and conflicts may often arise* and thus threaten the existence of family.

然而,住在一起的人越多,他们之间的关系就越复杂。纠纷和冲突就易经常发生,这样就危及家庭的存在。

The problem set for society is not the virtues of the type so much as its adequacy for its function, and *here grave difficulties arise*.

目前社会面临的问题与其说是他们是否具有美德,不如说他们是否能胜任其职能。而严重的问题就由此出现。

F12.2 (difficulties / topics / subjects / problems / questions) crop up

When you talk to the men and women at this camp, *one topic that constantly crops up* is the public attitude toward sending female soldiers to war.

在这个军营里和人们谈话时,一个话题经常出现,即公众对把女兵送到战场的做法的态度。

Who knows what previously unheard-of side effects *could crop up* after five or six decades of daily use? But since kids grow out of so many things, maybe they'll grow out of this too.

谁知道五六十年后,这种前所未闻的副作用是否会出现?但由于小孩子长大,不再干许多事了,他们也会不干这种事。

F13. **出现发展,提高,认识,不公平等情况**

F13.1 (developments / improvement / awareness / learning) take place (come about)

Collective efforts must be made in these areas where *very rapid developments are taking place*, and also where the research needed for developments is extremely costly and takes a long time.

人们应在这些领域里相互配合,作出努力:在出现迅速发展的领域里,和发展所需的研究费用极其昂贵,需要的时间很长的领域里。

Injustices and inequality took place everywhere. And they had no resources to fall back on, no one to turn to for help.

非正义和不公平的现象到处都在发生。他们没有力量可依靠,没有人可求得帮助。

Spaced practices not only eliminate fatigue and boredom, but also *some maturation* of the nerve connections which have been exercised *seems to take place* during the space between practice periods.

间隔性的练习不仅可以消除疲劳和克服单调,而且在练习的间隙能使紧张的神经系统成熟起来。

F13.2 come about

I think that *this growing awareness has come about* in

part because of the realization that our resources are not limitless.

我认为人们越来越意识到这一点的部分原因是他们认识到我们的能源是有限的。

In the early 1970s, *some improvement came about* in this field. Scientists developed an easy way to eliminate the disease.

到了70年代初期,这个领域有了改进。科学家研究出一种简单的方法来根除这种疾病。

F14. 出现,面临(威胁,战争,危机,考试),正向我们逼近

F14.1 (energy shortage / extinction / the examination / the threat) loom (ahead for sb.)

Looming over the horizon is the huge baby boom generation. When its members reach seniority in just a few years, they will have a profound effect on the work force, social programs and the marketplace.

出现在我们面前的是生育高峰期诞生的那一代人。当几年后他们进入老龄,他们将会对我们的劳动力、社会福利和市场产生重大的影响。

We need a crusade to prepare our children and ourselves for *the exciting future that looms ahead*.

我们需要进行一场斗争,使我们的孩子和我们自己对出现在我们前面的激动人心的将来作好准备。

F15. 担心,害怕,可怕的想法浮现在头脑

F15.1 (fears / worries / cares / terrible thoughts) loom up / large in one's mind

It is most unpleasant in times of peace for young men to grow up with the threat of military service *looming over their heads*.

在和平时期,让青年人老是担心着随时都有可能参军服役而惴惴不安地成长是一件令人极其不愉快的事情。

Why does the idea of progress *loom so large* in the modern world? Surely because progress of a particular kind is actu-

ally taking place around us and is becoming more and more manifest.

为什么进步这个概念在现代世界上显得如此重大？当然,这是因为某种特殊的进步实际上正在我们的周围发生,而且变得越来越明显。

F16. **坏天气,疾病,坏情绪出现**

F16.1 (the cold weather / the rainy season / drought / a storm / infection / a disease) set in

When *feelings of helplessness or insignificance set in*, the neuroendocrine system shifts into overdrive and disease may become far more likely.

当出现一种孤独无援和无足轻重的感觉时,神经内分泌系统就会超负载,疾病就很可能会出现。

Their social prestige was to weaken as the social problems became increasingly serious. But *this decline did not really set in* until the closing years of the century.

随着社会问题越来越严重,他们的社会威望将受到影响。但这种下降直到本世纪末才出现。

F17. **新事物、组织涌现,出现**

F17.1 (schools / groups / organizations) spring up

In many places, under pressure from private citizens and leaders in science and technology environmental organizations have *sprung up* to voice their opinions and to try and face the problem.

许多地方,在市民和科技界头面人物的压力下,环保组织纷纷出现,发表看法,努力面对问题。

A whole new group of small-scale computer stores and information services would *spring up*; the postal service, by contrast, would shrink.

一批新的小型电脑商店和信息屋将大量涌现,而邮电行业将萎缩。

F20. 随着出现,到来,发展

F20.1 along with the development / decline ... comes sth.

Along with the decline of public esteem of our profession, we have witnessed the decline in the public confidence in the media.

随着公众对我们这个职业尊重的下降,我们看到公众对媒介的信心也在下降。

But *along with* the burgeoning dedication to a serious search, a slightly negative note has *emerged* which is nevertheless very interesting.

但是,随着人们越来越献身于认真的研究时候,出现了一种稍带否定意味但却十分有趣的调子。

Along with the disillusionment has come a ferment of intellectual and civil involvement, a ferment directed to the discovery and implementation of solutions.

随着人们的觉醒,在知识分子和市民中出现一种骚动,这是一种寻求和实施解决方法的骚动。

F20.2 with the advent / coming / development of

With the invention of writing, a great advance was made, for knowledge could then be not only communicated but also stored.

随着文字的发明,就出现了很大的进步,因为知识不仅可以用来交流,而且还可以储存起来。

With the development of modern warfare, there are few, if any, important combat activities that only men can do. Women are much better educated than before.

随着现代战争的发展,很少有什么重要的战争只有男的可以参加了。妇女比以前受到更良好的教育。

With the coming of rapid industrialization, all the results of investigations into city poverty and despair began to be reported.

随着工业迅速发展时代的到来,对城市贫困和绝望的调查结果都开始作了报道。

F21. 随之带来

F21.1 carry with it (them) the change / comfort / risk

Worldly success has always *carried with it* a certain poignancy, an awareness that you can't take it with you.

世俗的成功总是给他们带来一种痛切感,一种你不能把它带走的意识。

Work was not only a useful activity, but one which *carried with it* a profound satisfaction and a sense of personal achievement.

工作不仅仅是一种有用的活动,而且随之带来的是极大的满足和个人成就感。

Speculative situations in stock market tend to produce the highest rewards, but *they also carry with them the highest risk*.

股票市场出现的投机情况往往会产生高回报,同时也带来很大的风险。

F21.2 bring with it (them) the change / challenge / idea

The microcomputer revolution in the early 1980s *brought with it the concept* of the commercial software publisher. Companies were formed to engage in writing and marketing software for all types and sizes of computers.

80年代初期出现的微机革命带来了商业软件制作的观念。大公司纷纷出现,从事为各种类型和大小的电脑制作和推销软件。

Each emerging civilization *brings with it* not merely changes in how people handle time in daily life but also changes in their mental maps of time.

每一个新的文明社会的诞生带来的不仅仅是人们处理日常生活中的时间的方法的变化,也带来了他们看待时间的观念上的变化。

Retirement may bring with it the fulfilment of a lifetime's dreams. At least there will be time to do all the things we never had time for.

或许退休会带来的是一生梦想的实现。至少我们会有时间去干我们以前没有时间干的事。

F22. **随战争、灾荒等而来的**

F22.1 in the wake (train) of war / famine / the loss

Millions of students will lose their federal financial assistance if the policy is implemented. Many of these students will not be able to continue their college education *in the wake of* this loss.

如果这项政策实施的话,几百万学生将失去政府的财政资助。随之而来的是许多学生将无法继续他们的大学教育。

One should not forget that our strength is sapped by having to mop up the mess that violence leaves *in its wake*.

我们不要忘记随着暴力而来的混乱需要消除。这样我们的力量也因此被削弱。

The birth control pill, the computer, the space effort, as well as the invention of soft technologies, all have carried significant social changes *in their wake*.

随着避孕药、计算机、航天计划以及软技术的发明,发生了巨大的社会变化。

It is to the law of competition that we owe our wonderful material development , which brings improved standard of living *in its train*.

我们要把巨大的物质进步归功于竞争的法则。因为随物质进步而来的是生活水平的提高。

F30～36:**结束**

F30. **结束,停止某事**

F30.1 end

Even if all job discrimination were to *end* tomorrow — nothing very drastic would change. For job discrimination is only part of the problem.

即使所有的工作歧视明天都没了,也不可能有非常大的变化。因为工作歧视只是问题的一方面。

Let us *end* all this nonsense of grades, exams, marks. Let us throw them all out, and let the children learn what all educated persons must some day learn.

让我们结束所有关于等级、考试和分数的胡话,让我们把

所有这些东西都扔掉,让我们孩子学有知识的人必须学的东西。

F30.2 bring sth. to an end / a close

And wherever they occurred, inefficiency and waste were attacked and non-essential projects *were brought swiftly to an end*.

不论在哪里,只要出现效率不高和浪费的现象,都一概加以反对。同时一些非必需的项目迅速停止。

If such a method is put to broad practical use in the near future, *it could very well bring the population explosion to an end once and for all*.

如果这种方法能在不远的将来广泛使用,它就很可能从此结束人口激增的情况。

So dying patients can make decisions about the end of life:about where and with whom they should spend their remaining time; about how they should *bring their affairs to a close* and take leave.

这样,濒临死亡的病人可能作出临终前的种种抉择:在何处与何人度过所剩下的一点时间,如何处理完自己事务后与世长辞。

E30.3 put / see an end to

Beyond that here loom the dangers of our time, the ones that threaten to *put an end to the very continuity of history*.

除此之外,出现了我们时代的危险。这些危险威胁着我们的历史进程将告结束。

Even so, social analysts *see no early end to* the growing dissatisfaction of women that is causing many to seek an outlet by running away from home and family.

社会分析家认为,多数妇女由于对婚姻的日益不满而以离家出走、抛弃家人为出路,这种局面一时还不会结束。

F31. 终止生命、合同

F31.1 terminate life / employment / contract

The question of euthanasia raises serious moral issues, since it implies that active measures will be taken *to terminate*

human life.

安乐死引出了一个严肃的道德问题,因为它暗示要采取积极的措施来结束人的生命。

Many had no place to go and no job to do because their company had *terminated their employment* for their interview with newspaper reporters.

许多人没有地方可去,没有了工作,因为他们接受了报纸记者的采访而被公司终止了合同工作。

F32. 停止

F32.1 stall

We have come a long way in our technologic capability to put death off, and it is imaginable that we might learn to *stall it for even longer periods*.

我们在推迟人的死亡的技术能力方面已取得很大的进步,可以想象我们可以做到让衰老停步更长的时间。

The men who rise the highest and stay there are those who never stop growing and learning. These flexible fellows seldom *stall on the corporate ladder or* get shaken off.

向最高职位奋斗,并保住其位的人是那些从不停止自身发展和知识提高的人。这些适应性强的人在公司的职位阶梯上很少停留在某一级上或被摔下来。

F32.2 halt the fighting / search

Workers finally abandoned their search for the last missing bodies. Soon the FBI too will *halt its search*.

工作人员终于放弃了搜寻最后两具失踪遗体的工作。不久联邦调查局也将停止其搜索。

F33. 不再

F33.1 cease to think / believe

I have known people who, when their romantic illusion is finally destroyed, *cease to believe* anything except that man is bad and life intolerable.

我认识一些人,当他们的罗曼蒂克幻想最后破灭后,就不再相信任何东西,只认为人是坏的,生活是无法忍受的。

These are expensive and dangerous attitudes, especially when individualism *ceases to* be a cherished way of life.

这些态度代价高而又危险,特别是当个人主义不再是一种受人推崇的生活方式时。

F34. **最终结果是**

F34.1 end up doing sth.

Recognizing your limitations, establishing priorities and organizing your ventures are essential to success. If you try to do everything, you are likely to lose focus and *end up doing none of them well*.

看到自己的不足,确立重点,组织自己的活动,这是成功的关键。如果样样事都要干,你就可能失去重心,最终什么事都干不好。

They claim they want to dress as they please. But they all wear the same clothes. They set off in new directions in music. But somehow they all *end up listening to the same record*.

他们声称他们高兴穿什么就穿什么。但是他们都穿同一式样的服装。他们选择听的音乐方向都不同,但是最后都听同一张唱片。

If they drop their own interests after marriage to spend more time with their mates, they sometimes *end up feeling resentful*.

如果他们在结婚后,放弃自己的兴趣爱好,而花更多的时间和爱人在一起,他们到头来有时会感到怨恨的。

F34.2 end in failure / disaster / divorce / a victory

Her parents' troubled marriage *ended in divorce* when she was still a child. She was educated at private schools before taking a part-time job at a kindergarten.

当她父母不幸的婚姻以离婚告终时,她还只是一个孩子。她在私立学校接受了教育,后来在一家幼儿园打工。

F35. **最终,从长远来看**

F35.1 in the long run

TV channels become more commercial, competing with each other for advertisers, and cutting costs and jobs. But it is the arrival of new satellite channels — funded partly by advertising and partly by viewers' subscriptions — which will bring about the biggest changes *in the long run*.

各电视台变得更加商业化,为广告竞争得很厉害,想法削减成本,裁减人员。但是只有在出现了由广告商和电视用户收视费资助的新的卫星频道,才会最终带来很大的变化。

The innovator will search for alternative, difficult courses, which may prove easier *in the long run* and are bound to be more interesting and challenge even if they lead to dead ends.

革新者会寻求不同的、困难的道路。但从长远来看,这些道路或许是容易的,而且一定是更有趣的,更富有挑战性的,即使会引向死胡同。

Countless valuable lives are lost every year. *In the long run*, there is no doubt that everybody would be much better-off if smoking were banned altogether.

每年无数的宝贵生命被夺去了。从长远来看,如果香烟被彻底禁了,无疑对每个人都是有好处的。

F36. 归根到底

F36.1 in the final analysis

In the final analysis, however, the only defence the human beings have against the alternative evils of inflation and depression is the abolition of the social system itself.

但是归根到底,人类只有消除这个社会制度本身,才能消灭通货膨胀和经济萧条这两种交替出现的灾难。

Our strength makes him strong; our determination makes him determined; our courage makes him a hero; he is, *in the final analysis*, the symbol of the best in us, shaped by our own spirit and will.

我们人民的力量使他强大,我们的决心使他坚定,我们的勇气使他成为英雄.归根结蒂,他象征着由我们精神和意志塑造而成的佼佼者。

F40～44:阻止

F40. 阻碍发展、成长、行动、工作、努力

F40.1 be an obstacle to the growth / advance

In their view, the slave economy *was an obstacle to* industrial growth and expansion in the new territories.

他们认为,奴隶制度阻碍了工业的发展和新疆土的扩张。

A regional accent *is often a serious obstacle to* finding a good job and to status mobility rather than personal ability.

地方口音,而不是个人能力,往往严重地阻碍了一个人找到好的工作,阻碍了他的提升。

F40.2 be a barrier to

But it is the lack of political will and the ineptness of established sociopolitical structures *are major barriers to* the progress in this field.

但是缺少政治意志加上现有的社会政治结构的不完善,这就极大地阻碍了这个领域的发展。

A strict schedule makes it impossible for the tourist to wander off on his own; and anyway, language *is always a barrier to* the contact with the local population.

紧凑的日程安排使得旅游者不可能自己信步闲逛,不管怎样,语言总是阻碍了他们同当地人的接触。

F40.3 hinder sb. from doing sth.

Solving this problem requires a special focus on the factors that *hinder women from playing a more effective role in society*.

解决这个问题需要对阻碍妇女在社会上发挥更积极的作用的诸多因素特别注意。

Therefore, the great influence of parents cannot be ignored or discounted by the teacher. They can become strong allies of the school personnel or they can consciously or unconsciously *hinder and obstruct curricular objectives*.

因此,家长的影响不可忽视或看轻。他们能成为学校的有力的同盟军,或他们会有意无意阻挠妨碍学校课程目标的实现。

F40.4 hamper the development / advance / one's work / effort

This isolation and lack of personal involvement may lead to an increase in all dependent behaviours and *may hamper the developing* of individuals into people capable of forming their own decisions.

这种隔离和缺少同其他人的交往或许会造成越益依赖人的行为，阻碍了他们发展成为能够作出自己决定的人。

There is none of the hurry which, in our society, often *hampers the full development of a growing personality*. There, a child grows up under the ever-present attention of his parents.

在那里不存在我们社会中的这种经常束缚孩子成长的压力。在那里，孩子是在父母的密切关注下成长的。

F40.5 stunt the development / growth

By providing the individual, especially the growing child, with so many escape values from outside pressures, TV may also *stunt the growth of personal and group responsibility*.

电视教给人们，尤其是成长中的孩子许多逃避外界压力的观念，这样做，电视也可能阻碍培养他们负起个人的责任和集体的责任。

We are stunting their growth if we tell them that there is only one "right" way to get through their education or to get through life.

如果我们对他们说，受教育或是度过人生的正确道路只有一条，那我们就是在阻碍他们的成长。

F40.6 impede sb. / the development / advance

Job discrimination does *impede women* who choose to go higher up in industry, academia or government, but it does not by itself help us to understand why so many women choose to be aides instead of physicians, assistants instead of executives, instructors instead of dean.

就业歧视阻碍了妇女选择在企业、研究领域和政府部门干一番事业。但这本身并不能帮助我们理解为什么许多妇女选择做助手而不是医生，做助理而不是行政经理，做教师而不是系主任。

Situational factors affect occupational as well as education-

al attainment. In the opinion of many social critics, strong institutional barriers *impede* the occupational attainment of women and members of ethnic minorities.

环境上好多因素影响了工作和学习上获得成就。许多社会批评家认为，体制上一些顽固的障碍阻碍了妇女和少数民族人士取得职业上的成就。

Many young people who genuinely want to succeed *are impeded* not by a lack of talent or motivation but by a school environment that makes academic success virtually impossible.

许多真正要想成功的年轻人不是由于没有才能或动力而受到阻碍，而是那种学校环境使得他们学习上的成功几乎成为不可能。

F41. 妨碍，影响

F41.1 be / get / stand in the way

The fact that these two countries have adopted different ideologies and political systems cannot be allowed to *stand in the way of* reviving old contacts which were interrupted by political vicissitudes.

这两个国家有不同的意识形态和政治制度，但绝不能让这一点妨碍两国恢复由于政治变迁而中断了的原有联系。

If your respect for magnificent binding or printing *gets in the way*, buy yourself a cheap edition and pay your respects to the author.

如果你对书漂亮的装帧和印刷的爱惜使你舍不得翻阅，那就买一种便宜的版本，以示对作者的尊重。

F41.2 a hindrance to

Programmes such as this are noteworthy less for the "stimulation" they offer than for the fact that that stimulation may become a substitute for, and so a *hindrance to*, judgements carefully arrived at and tested in the mind.

这种节目值得注意的不是它们提供的刺激，而是这样一个事实，即这种刺激可能替代，从而妨碍人们仔细得出的，并通过脑子检验的判断。

American teachers report that their first language served

as an aid and not a *hindrance to* writing, since their students used Chinese when stuck in English to find a key word.

美国教师得出的报告是他们的母语对他们的写作起到的是帮助作用,而不是*妨碍*作用,因为当不能用英语表达一个关键词而卡住时,可以借助汉语。

F42. 阻止某人干,使其不能、不会

F42.1 keep sb. from doing sth.

In other cases, TV may *keep children from learning* how to be alone and how to think for themselves, both of which represent vital aspects of growth.

在另外情况下,电视使孩子不能学会如何独处,如何独立思考,而这两项代表了成长中很重要的方面。

Yet there are a few words that can be said in defense of intelligent, thoughtful fear. It *keeps us from doing utterly foolish things, and from taking outrageous risk* such as driving at 100 miles per hour. It helps to see problems, and to take action that prevents problems or keeps a problem from getting worse.

但还是要为机智的、谨慎的害怕说几句话。这种害怕可以使我们不做完全是愚蠢的事,不会去冒很大的险如每小时开车 100 英里。它有助于看清问题,采取行动,防止问题发生或不使问题进一步恶化。

F42.2 prevent sb. from doing sth.

TV can *prevent a child from being lonely*, but this is not necessarily good, especially if that child is inclined to shyness in the first place. He should, on the contrary, be encouraged to participate with those around him.

电视能使孩子不感到孤独,但这并不一定是好事,特别是对天生怕羞的孩子。相反,应鼓励他们和周围的孩子在一起。

Men and women moved about in cars, buses and trains from a very early age. There were lifts and escalators in all large buildings to *prevent people from walking*.

男男女女从很小年纪起来来往往就是乘汽车、公共汽车和火车。所有高楼都有电梯和自动扶梯,使人们不需走路。

F42.3 bar sb. from doing sth.

Migrant workers are *barred from* sending their children to local school and also becoming permanent residents.

民工被禁止把他们小孩送到附近的学校,也不能成为常住居民。

Technically, women *are barred from* what is defined in narrow terms as combat. In fact, women soldiers, sailors, airmen in the thousands are assigned to jobs that will expose them to enemy attack.

从技术上来说,妇女被阻止参加战斗。但事实上,成千上万在陆军、海军和空军中服役的女兵所做的事直接处于敌人的进攻下。

F42.4 discourage sb. from doing

They are anxious about their achievements because those are the measure of their success in life. So, keen competition also *discourages people from having a good understanding of each other*.

他们对自己的成就非常关切,因为成就是衡量成功的标准。所以激烈的竞争阻碍了人们之间的互相了解。

In the past 20 years, the government authorities *discourage the grosser forms of popular amusement* and combat the ignorance of the people.

在过去的 20 年里,政府设法阻止大众娱乐中庸俗的东西,并与人们的愚昧斗争。

F42.5 inhibit sb. from doing sth.

Actually it is societal restraints that *inhibit women from* an equal desire, and equal enjoyment, and equal freedom.

事实上是社会方面的种种限制抑制了妇女表达同样的要求,享受同样的乐趣和自由。

He is committed to ending political corruption and trimming the vast web of economic regulations that *inhibit* imports.

他承诺消灭政治腐败,削减抑制进口的种种经济上的条条规规。

F43. 禁止某人干某事,禁止某事

F43.1 ban sb. from doing
ban the use of

For a start, governments could begin by *banning all cigarette and tobacco advertising* and should then conduct anti-smoking advertising campaigns of their own. *Smoking should be banned* in all public places like theatres, cinemas and restaurants.

作为第一步,各国政府可以从禁止烟草和香烟广告入手,然后主动发起反对吸烟的宣传活动。像戏院、影院和餐馆这样的公共场所都应禁止吸烟。

Since that time cigarette advertisements *have been banned* from commercial television, and all cigarette packages have been required to bear health warning.

自从在电视中禁止香烟广告以来,人们也要求在所有香烟盒上加印香烟有害健康的标志。

Private schools which offer unfair advantages over state schools *are not banned* because one of the principles in a democracy is that people should be free to choose how they will educate their children.

虽然私立学校比起公立学校有着并不公平的优点,但不能因此而禁止它们。因为民主国家的其中一条原则就是人民应有自由选择教育他们子女的方法。

F43.2 there is a ban / taboo / restriction on / to
put (place / impose) a ban / taboo on

The committee plans to call for *a continued ban on* federal government funding for any attempt to clone body cell nuclei to create a child.

这个委员会计划要求政府继续禁止给于资金支持任何克隆人体细胞来生产孩子的企图。

In a culture in which *there is a taboo on tenderness* on the part of the male, and in which a high premium is placed upon "toughness" in the male, it is not difficult to train the average boy in an incapacity to cry.

在一个禁止男子有温柔的举动,重视男性强硬个性的文

化里，把一般的男孩子训练为不易哭是不难的。

The negative measures take two forms. The first is of the absolute prohibition of certain kinds of programming, *a ban on such things* as incitement to racial hatred.

消极的措施有两种形式。第一是完全禁止某些节目，如禁止煽动种族仇恨的内容。

But they were divided on whether to go further by calling for a federal law that would *impose a complete ban on human cloning*.

但他们在是否要求制定政府法律完全禁止克隆人方面发生分歧。

F43.3 (smoking / alcohol) be (strictly / rigidly) prohibited
prohibit sb. from doing sth.

The government could *prohibit the cloning of* human beings or issue regulations limiting what researchers can do.

政府可以禁止克隆人或发布规章限制研究人员所能进行的试验。

Do we need laws that prevent us from running risks with our lives? If so, then perhaps laws are needed *prohibiting the sale of cigarettes and alcoholic drinks*.

我们是否需要有法律来阻止我们对自己生命冒险？如果回答是肯定的话，可能需要制订法律，禁止出售香烟和烈酒。

F44. 制止，逆转倾向、趋势

F44.1 reverse a trend / tendency / situation

Professors can *reverse the trend* and replace the "opinionated lecture" with the task of encouraging reflective thought and helping point up the need for this reflective thought in a society.

教授们可以扭转这种趋势，代替这种充满成见的讲课是鼓励有思辩性的思想，并指出在社会中进行这种思辩性思维的必要性。

Traditionally, the young have turned to their elders for guidance. Today, *the situation might be reversed*.

传统上来说，年轻人都向老年人请教。但现在，这种情况

或许要转过来。

Society's problems — AIDS, homelessness, alcohol and drug abuse, and other factors *are reversing trends toward longer life spans*.

社会问题如艾滋病、无家可归、酗酒、吸毒及其他因素都遏止了寿命延长的趋势。

F50～53:限制

F50. 限制行动、言论,束缚

F50.1 limit

In so far as any inquiry is a secret one, it naturally *limits* all those engaged in carrying it out from effective contact with their fellow scientists either in other countries or in universities.

任何一个项目一经保密,就自然限制住从事科研的人们,使他们无法与其他国家或者其他大学进行有益的接触。

In fact, family outings — hiking, going to the movies, going out to dinner — are often *limited by* TV because one or more family members don't want to go: "I'll miss my program," is the common complaint.

事实上,家庭外出活动如徒步旅行、看电影、上饭馆,都经常受到电视的限制,因为家庭某个成员不想出去。"我会错过我的节目"是常听到的抱怨。

F50.2 restrict

The rule is imposed to *restrict the expression of unwelcome opinions*. Demonstrations are officially confined to a certain area far from the center of town.

强行实行这个规则是为了限制不友好的言论的发表。游行被官方限制在远离城市中心的某地。

Nature allows a seeming excess because the difficulties of life *restrict* survival of both young and old, and the result of this delicate balance is that populations rise and fall in small numbers.

自然容许生命的繁殖过多一点,因为维持生命的种种困难因素限制了年轻人和年老人的生存。这种微妙平衡的结果

是人口增长和减少不大会大起大落。

F50.3 there is (place, impose, enforce, lift) a restriction on

In almost every country *there is a restriction of some sort on* the advertising of alcoholic beverages. This can take the form of an outright ban, a restriction to certain media.

几乎每个国家对酒的广告都有某些限制。这可表现为在某些媒介上的完全禁止。

F51. 局限在，限制于

F51.1 be limited (restricted, confined) to

Yet, in trying to understand what is happening to us, we should *not be limited to* this simpleminded choice . There are many more constructive ways to think about tomorrow — ways that prepare us for the future and, more important, help us to change the present.

但是要理解我们周围发生的事，我们不应限制于这个天真的选择。思考明天，有许多更富有建设性的方法，这些方法为我们对将来作好准备，更重要的是帮助我们改变现在。

The elementary school curriculum *was pretty much limited to* the Three Rs, and the high schools *confined themselves to a* college-preparatory program.

小学的课程大多局限在阅读、算术和写字上，而高中的课程也局限在大学预科上。

F51.2 be restricted to

College education in China *is still restricted to* a fraction of the nation's young people. It falls short of providing even the fraction with the understanding which produces the moral and intellectual excellence which is the mark of a well-rounded person.

中国的大学教育现在仍局限于很小一部分年轻人。就是这一小部分人，大学也未能向他们提供能产生一流道德和智力的理解。道德和智力上的一流水平是一个全面发展的人的标志。

In some countries, for example, alcoholic beverage advertising, except for wine and beer, *is restricted to* print and out-

of-home media.

例如在有些国家,酒的广告,除了甜酒和啤酒,是限制在印刷品和家庭外的媒介上。

F51.3 be confined to

Effective propaganda *must be confined to* a very few points and these hammered home until even the most stupid hearers will comprehend them. Propaganda must be aimed always and primarily at the emotions and very little at man's reason.

有效的宣传必须是限制在非常少的几点上,并且要不断强调,直到就连最愚蠢的人听了后也能理解。宣传总是要而且主要是唤起情感,而不是人的理智。

An extremely successful corporation executive believes that his initiative and individuality *should not be confined to* business world.

一个非常成功的公司经理认为他的决断能力和个性不应局限在商业领域。

F52. (人的忍耐,时间,钱)是有限的

F52.1 there is a limit to one's patience / time / money

There is a limit to the amount of creative talent available in the world. Every day, television consumes vast quantities of creative work.

世界上的创造才能是有限的。但是电视每天都在消耗大量的创造性工作。

One has chosen security and peace of mind, so *there will always be a limit to what he can earn*.

人们选择安全和安宁,所以人们能赚得的数额总是有限的。

F53. 给人一定的社会限制、约束

F53.1 place (there are) certain / no constraints on sb. / one's choice / behavior

But there are some who choose to live on the streets, claiming that they enjoy the freedom from *social constraints*

placed on them constantly.

但是也有无家可归者,他们是自愿选择过街头生活,他们声称社会不断给他们带来约束,而这样生活就可解脱了。

That deference — giving up your seat on the bus to a woman — perhaps compensated for *the legal and social constraints placed on women at the time*.

这种对妇女的尊敬,如在公共汽车上让座位给妇女,或许可补偿社会和法律对妇女的某些限制。

F60～63:抑制

F60. 抑制热情,麻木精神

F60.1 deaden (thwart / contain) one's spirit / enthusiasm

Science is a two-edged weapon. It can kill as well as create: technology *can deaden the human spirit* or lift it to the farthermost corners of our imagination. Only knowledgeable people can wisely decide how to use science and technology for humankind's benefit.

科学是一件具有双重性的武器,它既可创造又可毁灭。技术可以抑制人的精神,或极大地振奋人的精神和想象力。只有知识渊博的人才能明智地作出决定,如何用科学和技术为人类谋利益。

Any national practice that *deadens the spirit* and supresses variety and activity of thought surely will produce a national coma and weaken the nation itself.

国家的任何抑制人的精神,压制不同的思想和活动的做法都将造成国民精神麻木,弱化国家本身。

Even though the accomplishment is still far short of the need, *the spirit* of active citizen involvement in the search for solutions which they represent *will not be thwarted* in the long run.

即使所取得的成绩远未达到要求,市民积极投入寻找解决方法的精神最终是不会受到抑制的。

F61. 抑制努力、思想

F61.1 stifle efforts / ideas

What we do now is to intensify pressure, do our best to influence the coming election and *stifle its effort* to increase its international standing.

我们现在所做的是加强压力,尽力影响到来的选举,和抑制其提高国际地位的努力。

F62. **压制、压抑欲望、情感、愤怒**

F62.1 repress an urge / desire / emotion / anger

She did not tell anyone about the assault because she *repressed all memory* of the ordeal.

她没有把遭受的攻击告诉别人,因为她已把这桩惨痛的经历完全压抑在心底里。

But more, there is the faint sense of unleashing *a common civility long repressed*. We have said it; the barrier has been broken.

不仅如此,还隐隐觉得一种被长期抑制的人皆应有的礼仪交往解了禁。我们开口了,障碍就此冲破了。

F63. **打击积极性、热情、情绪**

63.1 dampen incentive / enthusiasm / spirit

In correct and foreseeable conditions this can surely be accomplished without *dampening incentives* for production.

在正确和可预见的条件下,完全可以不挫伤他们生产的积极性而做到这一点。

F70～77:**控制**

F70. **控制发展、局势、命运、方向**

F70.1 give sb. great / much / little control over the development / direction / future

Maternity, the natural biological role of women, has traditionally been regarded as their major social role. Today, legalized abortion has *given them greater control over* the number of children they will bear.

生儿育女,这一妇女的自然生物功能,被传统地认为是她们主要的社会职责。但今天,合法的堕胎使她们能控制生多

少孩子。

By systematically interrelating billions of people to one another, the market produced a world in which *no one was given independent control over his or her destiny* — no person, no nation, no culture.

市场通过系统地把几十亿的人互相联系在一起。产生了这样一个世界:没有一个人,没有一个国家,没有一个社会能独立地控制另一个人、另一个国家、另一个社会的命运。

But although this form of genetic engineering will *give us great control over mankind's future*, there are several reasons for caution.

但是,虽然这种基因工程会让我们极大地控制人类的未来,我们还是有理由表现出谨慎。

F70.2 exercise (hold, gain, take) social / economical / moral control of / over

To understand the cultural continuity, it is necessary to depart from the traditional hypothesis that slave masters and their descendants *exercised total psychological and social control over* the development of Black family life.

为了了解文化的连贯性,有必要从传统的假设出发,即奴隶主及其后代对黑人家庭生活的演变从心理上和社会上都进行控制。

However, *very little control* on the part of the government *can be exercised over* the media which plays an active role in the movement.

然而政府对在运动中起了非常积极作用的媒介无法控制。

Rather than letting technology shape our goals, they wish to *assert social control over* the larger directions of the technological thrust.

他们不想让技术来决定我们的目标,而是希望能对技术发展的较大的方向能够从社会上得到控制。

If there is general indifference to social justice, it's simply because people feel powerless to overcome frustration caused by forces beyond their control. They instead keep wrestling to

take control of local affairs that they can influence.

如果说人们对社会的正义事业漠不关心,就是因为他们对那些自己无法控制、无法影响的问题无能为力。于是他们只得对他们能够影响的社区内问题作斗争。

F70.3 exert great (little) control / direction over

The contemporary parent dwells in a pressure-cooker of competing demands, transitions, role changes, personal and professional uncertainties, *over which he or she exerts slight direction*.

现代家长是生活在高压锅里,面临着竞争的要求、角色的转化、个人生活和工作的不稳定,而对这一切他们很难把握住。

It is suggested that the political system must *exert more effective control over technology*, it cannot be left simply to economic considerations of the market.

人们建议,政治制度必须更有效地控制技术,而不能只让市场经济来决定。

F71. 控制,抑制人口增长,制止通货膨胀、环境污染

F71.1 curb (check / restrict) population growth / an inflation

How can we *curb this growing student apathy* and assure ourselves of capable, responsible leadership for the future?

如何才能制止学生中日益发展的冷漠的态度,以确保我们在将来成为有能力的、有责任的领导人?

Within fifty years, if no steps are taken to *curb the spread of smog* in the atmosphere, that is, if pollution continues to increase at the present rate, a cooling of the Earth seems inevitable.

在50年内,如果不采取措施控制烟雾在大气中扩散,也就是说,如大气污染还是按目前的速度发展,那么地球的冷却似乎是不可避免的。

And that, in the opinion of a number of family-planning workers, is a major obstacle to the effort to *curb the rapid growth* of this country's population.

根据一些计划生育工作者的看法,这极大地阻碍了人们

控制这个国家快速增长的人口的努力。

F71.2 check inflation

The government announced that *in order to check rising inflation* there would be no more "price reform" the following year, a euphemism for price rises.

政府宣布说,为了控制住上升的通货膨胀,明年不会搞物价改革。(物价改革是提价的委婉的说法。)

F71.3 get / keep / bring inflation / growth / birth rate under control

Alternatively, we could start acting right now to *bring births under control* within fifteen years so that population levels off.

另一方面,我们可以立即行动,在15年内把出生率控制住,这样人口增长就会平稳。

Although humans have successfully *brought under control much of the damage* caused by technological innovations, war has proved to be a persistent threat.

虽然人类成功地控制住了技术革新造成的许多危害,但战争始终证明是一个威胁。

I'*d keep development under control*, knowing that bigger isn't always better, I would submit major development decisions to public referendum.

我会控制住发展。因为并不是越大越好,我会把重大的发展决定交与公民讨论。

F71.4 contain the development / growth / disease / violence / riot / one's feeling / excitement

For the Chinese, a closer bond with Russia is a way of countering pressure from the U.S. which they accuse of trying to *contain their economic and military growth*.

对中国来说,加强与俄罗斯的关系是对付美国压力的一项办法。因为他们批评美国想要遏制中国的经济和军事力量的增长。

F72. 控制消费、生活、时间

F72.1 regulate one's lives / spending / time / family

From early childhood, the kids are in charge and *parents'*

lives are regulated according to the needs of their offspring.

从童年时代起,孩子就占主导地位,家长的生活是按照孩子的需要安排的。

Now all our *free time is regulated by the TV*. We rush home or gulp down our meals to be in time for this or that programme.

现在我们的自由时间全被电视控制了。我们匆匆赶回家,狼吞虎咽地吃完饭,以便赶上看某个电视节目。

It was believed that the age of competition was over and that in the future the economic development would have to *be regulated by the national government*. Some people advocated a supreme industrial court which would fix all wages and prices.

人们认为竞争的时代已经结束,今后的经济发展要由国家政府来控制。有人主张搞一个最高工业法院来规定工资和价格。

F72.2 govern one's lives

When you consider it, you recognize that those rules probably *govern our lives* on a more absolute basis than the ones you could find if you looked in the lawbooks.

当你考虑这一点时,你会认识到这些规则可能制约着你的生活,比起你在法律条款中找到的法规更绝对。

F73. 控制住感情、脾气、愤怒

F73.1 master (govern) one's temper / feeling / passion / anger / fear

Women are expected to learn to *master their anger and aggression* in the service of "being nice". To men, they are expected to know how to *master fear* in public.

在需要微笑的行业中期望妇女的是学会控制自己的气愤和出口伤人,而期望男的在公众场合要学会克制害怕。

F73.2 curb one's anger / feeling / energies

They were being asked to curb their energies and resume the pose of self-deceiving Victorian innocence that they now felt to be as outmoded.

要求他们抑制自己的精力,重新以一种自我欺骗的维多利亚时代天真的姿态出现。而这种天真他们感到已过时。

F74. **操纵,控制某人、某事**

F74.1 manipulate sb. / the organization

Yet we spend much of our time navigating through immense bureaucratic structures — corporations, government, agencies — *manipulating* and *being manipulated by others*.

然而我们化了大量时间寻找门路,通过大公司、政府部门等巨大的官僚机构,操纵他人,却又被他人所操纵。

To cope with negative experiences a child learns to *manipulate himself and others*. These manipulative techniques are hard to give up later in life and often become set pattern.

为了对付这些反面的经历,人们自小时就学着控制自己和操纵别人。这些做法在以后的人生道路中很难摒弃,而且常常成为习惯的东西。

This is an adult world and though children may be deeply loved, they have to *be manipulated so* as not to interfere too seriously with the lives of their elders and betters.

这是个成人的世界,虽然孩子被爱得很深,但得要控制他们,这样不让他们影响大人的生活。

F75. **支配,影响某人、某事**

F75.1 hold (exercise) sway over sb. / one's mind

Outside and inside the classroom, however, their experiences are very different from those of their male counterparts who *hold* social and intellectual *sway over others*.

然而,不管在课堂内还是在课堂外,她们的经历和他们的男同事们完全不同,男的在社会方面和知识方面总是在支配她们。

Anthropology was by definition impossible as long as these distinctions between ourselves and the primitive *held sway over people's minds*.

只要我们和原始人的界线还支配着人们的头脑,给人类学定义就不可能。

F76. **支配生活、思想、谈话,左右人**

F76.1 dominate sb. / the family / the mind / lives / culture / conversation / desire

Obviously this will call into question the ideas of individualism and fair play that *dominate our culture*.

这样就会对支配我们文化的个人主义和公平竞争产生疑问。

For more than twenty years, *television has dominated every other leisure pursuit* including the theatre, reading and sport.

二十多年来,电视已支配了任何其他休闲方式,包括看戏、读书和体育。

While television initially had a good effect on family life, it now *dominates the family* and its effect is terrible.

虽然电视开始时对家庭生活有好的影响,但现在已支配了家庭,其影响是可怕的。

F77. **独占,垄断控制市场、产品**

F77.1 have / enjoy a monopoly on / of

Their views have a monopoly on goodness and truth, and the rest of us are, at the very least, morally suspect.

他们的观点垄断了善美和真理,而其余的观点至少在道德上是受到怀疑的。

At present, law-enforcement agencies *have a monopoly on crime figures*, which means that they may be tempted to manipulate the statistics in their favor.

目前,执法机关垄断了犯罪数据,这意味着他们有可能为自己的目的操纵数据。

Universities do not today have a monopoly of the best students. Both the polytechnics and the colleges of education recruit very highly qualified students.

现在的大学已经不能垄断最好的学生了,因为专科学院和师范学院也招收高质量的学生。

G. 给予与回报

●给予,贡献,回报

G1～9:给予

G1. **给予,提供信息、事实、钱物、帮助**

G1.1 provide sb. with information / money
provide sth. for sb.

Scientists should *provide decision makers and the general public with information* about the fullest range of consequences of a technological development and of its utilization, information that was once available only to the government.

科学家应该向决策者和公众提供某一技术的发展和运用带来的全部后果的信息,而这些信息过去只有政府才能掌握。

Working for a company that is thought of as being one of the best in the community can *provide employees with both status and self-confidence*.

在一家被认为是这个社区里最好的公司里工作,往往给雇员一定的地位和自信。

In addition to the personal benefits you get from these outside sources, *they provide ideas, energy, and information* that you bring back to keep the relationship developing.

除了从外面的朋友和活动获得个人的好处外,这些外面的活动还能提供思想、精力和信息,你把它们带回来使夫妻关系进一步发展。

Clearly, then, these arguments put forward by these experts *will provide no comfort for those* who fear domination by computers.

显然,这些专家提出的观点会给那些害怕计算机会控制人类的人带来不安。

G1.2 furnish sb. with facts / the basic necessities
furnish explanation / information

The role of management in a service-oriented organization

is to enhance the culture, set expectations of quality, provide a motivating climate, *furnish the necessary resources*, help solve problems, remove obstacles, and make sure high-quality job performance pays off.

在一个以服务为中心的机构里,管理的作用是促进文化氛围,引起人们对质量的期望,提供积极竞争的气候,给予必要的资源,帮助解决问题,克服障碍,确保一流的工作会带来好的回报。

Obviously, once these goals exist, the scientific method *furnishes means* to realize them. Yet it cannot *furnish the very goals*.

显然,目标一旦存在了,科学方法就是提供手段去实现这些目标。但科学方法本身不能提供目标。

The U. S. furnishes higher education to an enormous proportion of its people. If only the percentage of students continuing for their doctorates could be raised, the system would have no equal in the world.

美国为无数公民提供高等教育。如果继续深造攻读博士的人数能增加,这个制度就是世界上独一无二的了。

G1.3 present sb. with a situation / dilemma
present a question / challenge

The intelligence test is an attempt to assess the general ability of any child to think, reason, judge, analyse and synthesize by *presenting him with situations*, both verbal and practical, which are within his range of competence and understanding.

智力测试就是为了评估一般孩子的思维、推理、判断、分析和综合的能力。这是通过给他们一定的语言的或实践的、在他们理解和能力范围内的情景来做到的。

Presented with numerous alternatives, an individual chooses the one most compatible with his values.

如果给予许多选择,一个人会挑选和他的价值观最适合的其中一个。

G1.4 supply sb. with food / electricity / heating / energy
supply sth. to sb.

A good knowledge of the library and how to use it is important in our life. *It supplies new ideas, new viewpoints and a broadened vision.*

很好地了解并知道如何利用图书馆对我们生活相当重要。因为它提供新的思想、新的观点和拓宽的视野。

As civilization proceeds in the direction of technology, it passes the point of *supplying all the basic essentials of life* — food, shelter, clothes, and warmth.

随着文明在技术的指导下不断发展，文明已超过了向人类提供生活最基本的需要:粮食、住房、衣服和温暖。

G1.5 offer sb. reward / assistance

Private schools which *offer unfair advantages* over state schools are not banned because one of the principles in a democracy is that people should be free to choose how they will educate their children.

虽然较之公立学校,私人学校提供了不公平的优势,但是不应禁止私人学校。因为民主国家的一个原则就是人们有自由选择如何教育自己的孩子。

Tempting salaries and "fringe benefits" are offered to them. Recruiting tactics of this kind have led to the "brain drain", the process by which highly skilled people *offer their services to* the highest bidder.

给他们提供具有诱惑力的薪水和"小恩小惠",这种招聘方法导致了"人才外流",身怀高技的人到肯出最高价钱的公司服务去了。

A co-educational school *offers* children *nothing less than* a true version of society in miniature. Boys and girls are given the opportunity to get to know each other, to learn to live together from their earliest years.

男女共读的学校给孩子们提供的就是社会缩影的真实写照。从幼年起,男孩和女孩就有机会互相了解,学会共同生活。

G2. 给予地位、平等、赞扬、荣誉、欢迎、准许

G2.1 accord sb. happiness(social status / equality / full praise / high honours / a warm welcome / permission)

Because her gender *is accorded lower status*, a women's shield against abuse is weaker, and the importance of what she herself might be feeling — when faced with blame for a bus delay, for example — is correspondingly reduced.

因为她的性别赋予她较低的地位,女人保护自己不受虐待的力量非常薄弱,在因如汽车误点而受到责怪时,因而她对自己重要性的意识就相应减弱了。

Only in the last few decades, there have been changes in attitude toward women. Society slowly *accorded women a role of more importance*.

直到最近的几十年,对妇女的态度才有了变化。社会开始慢慢地给了她们比较重要的角色。

The Victorians, realizing that *the greatest happiness accorded to man* is that provided by a happy marriage, endeavoured to pretend that all their marriages were happy.

维多利亚女王时代的人认为,给人类最大的幸福是美满的婚姻,所以他们就尽量假装他们的婚姻是美满的。

"All men are created equal" does not mean that all men are the same. What it does mean is that each *should be accorded full respect and full rights* as a unique human being.

"人生来平等"并不是说人人都一样。这只是说作为独特的人,人人都应被给予充分的尊敬和所有的权利。

G3. 同意给予学位、面试、特权、地位、养老金、准许

G3.1 grant sb. permission / privileges / equality / an interview / a degree / a holiday / a pension

But, there are other groups in our society which are *granted special status, or "privileges"*.

但是,我们社会中也有另一些阶层,他们所得到的是特别的地位,或曰特权。

In the school, students *grant initial respect to the authority of the teacher* but continue it only as long as teachers earn and deserve it.

在学校里,学生一开始就表现出对老师的权威的尊敬,而只要老师赢得并值得这种尊敬,他们会继续给予老师尊敬。

There is no doubt that the government *will grant them permission to* visit some areas which for many years have been isolated from the world.

毫无疑问,政府会容许他们参观一些很多年来与世隔绝的地区。

G4. 给予欢迎、问候、关心、款待、邀请、祝贺、帮助等

G4.1 extend a welcome / hospitality / concern / an invitation / a congratulation / a helping hand to sb.

In the daily life, we tent to *extend to strangers the concern and care* we readily show for family and friends.

在日常生活中,我们往往给陌生人以我们平时给家人和朋友的关心和照顾。

G4.2 lend one's help / one's support / one's helping hand to

For example, their family ties continues to be remarkably strong. Members of the family *lend each other moral support* and also practical help when necessary.

例如,他们的家庭纽带还是相当牢固。家庭成员之间相互给予道义上的帮助,如果需要也会给予实际的帮助。

You should always encourage old people to do as much as possible for themselves but be ready to *lend a helping hand* when necessary.

你应不断鼓励老人尽可能自己动手,但也要随时准备在必要时给予帮助。

G5. 让出地方、余地给

G5.1 make (give) room for

But what have we done to promote the art of thinking? Certainly we *make no room for* thought in our daily lives.

但是对促进思考的艺术,我们干了什么呢? 确实在我们的日常生活中,我们没有给思想留地方。

Destruction of the land will increase as its natural vegetation is removed to *make room for* more houses and refuse dumping sites.

随着地表植物被去掉后腾出地方造更多的房子和堆积垃

圾,土地的毁坏将更加严重。

G6. 带来幸福、满足、自豪等

G6.1 a source of happiness / satisfaction / contentment / pride / complaint

While technology has brought us great benefits, it also is *a source of great risks*. It is to these risks that I now turn.

虽然技术给我们带来许多好处,也带来许多危险。我现在要谈这些危险。

Manual groups uniformly see themselves as worse off than the majority of the population and consider their material conditions to be generally highly unsatisfactory. *Housing is the source of greatest complaint*, traffic follows and food is last.

干体力劳动的人一致认为他们的景遇比大多数人糟,他们对物质生活十分不满。房屋带来最大的怨言,其次是交通,再其次是食品。

G7. 应当给予

G7.1 owe sb. the right / a holiday / apology

Without challenge there is no response, no development, no freedom. So first *we owe to our children the most demanding, challenging curriculum* that is within their capabilities.

没有挑战就没有反应,没有发展,没有自由。所以,我们首先应该在孩子的能力所及的范围内给予他们要求最严格、最富有挑战性的课程。

Society and government owed the people only three things: " liberty, justice and equality of opportunity". Competition took care of the rest.

社会和政府能给人民的只有三样东西:"自由、正义和平等机会。"剩下的就是竞争。

G8. 没有给予,拒绝给予机会、权力等

G8.1 deny sb. the chance / opportunity / right / assistance / help / favor

However, this is only one account, and by no means an

uncontested one. *It denies rights not only to animals but also to some people* — for instance, to infants, the mentally incapable and future generations.

然而这只是一种说法,而且决不是没有争议的,它不仅仅拒绝给予动物权利,*而且也拒绝给予*如婴儿、精神障碍者和后代人*以权利*。

It becomes necessary, therefore, for women to demonstrate demands on society in order to wrest from an oppressive male-dominated social structure *the status that has been wrongfully denied to women* through the centuries.

因此妇女有必要显示她们对社会的要求,目的是从男人统治的社会中夺取几个世纪来*不公正地拒绝给予她们的*地位。

Far too many children are still denied the opportunities they should have and their attainment is consequently short of what it should be.

太多的孩子*不能得到他们应该享有的*机会。结果他们未能达到应达到的成绩。

G9. 夺去、剥夺了机会、权力、希望

G9.1 deprive (rob, strip) sb. of the right (opportunity / chance / hope / popularity)

The charge for college tuition *deprives thousands of parents of the hope* that there is a safe and socially approved road to a kind of life they themselves have not had.

大学如此高的费用*夺去了千千万万家长的希望*,即一条去争取达到他们自己以前未享有过的生活的道路,这条道路是安全的、社会公认的。

If we *deprive our children of the right* to fail we *deprive them of their knowledge* of the world as it is.

如果我们*剥夺了孩子们的失败的权利*,我们就*剥夺了他们如实认识世界的机会*。

Resentment is the cause of a great deal of bitterness. The young resent the old because they *feel deprived of the good things* that life has to offer. The old resent the young because they are afraid of losing what they have.

不满是造成许多痛苦的原因。年轻人不满老年人是因为他们感到被剥夺了生活中最美好的东西。老年人不满年轻人是因为他们害怕失去他们已有的东西。

G9.2 rob one of

I believe that those who *rob people of the meaning and significance* they have given their lives kill them and should be considered murderers.

我认为那些夺走人们生活意义的人是杀了他们，他们应被视为是杀人犯。

G9.3 strip one of

Torn apart by migration to the cities, battered by economic storms, families from the countryside *stripped themselves of relatives* grow smaller, more mobile and more suitable to the needs of the life.

由于部分家属流入城市而分化，由于经济形势动荡巨变而受到冲击，失去亲属联系的这些来自农村的家庭变得越来越小，而流动越自由，越能适应城市生活的需要。

The aim of sociology is to determine not only the causes of social phenomena but also their social function. But only when *stripped of prejudice* can the sociologist's analyses benefit mankind.

社会学的目的不仅是寻找社会现象的原因，而且确定社会现象的作用。但只有当去掉了偏见，社会学家的分析才有益于人类。

G10～13：贡献

G10. **献身于，致力于，从事于某一事业、工作**

G10.1 dedicate oneself to a cause (a career / work)

I dare not say it is all right to *dedicate a substantial proportion of your life to* these useless and impractical concerns.

我不敢说把你生活的一大部分致力于这些没有用的、不切实际的事是正确的。

In societies wholly *dedicated to the principle of social equality*, privileged private education is forbidden. But even here people are rewarded according to their abilities.

在全力致力于社会平等原则的社会里，享有特权的私立学校被禁止了，但即使在这些国家里，人们获得的报酬也是根据其能力来决定的。

Even the wholehearted dedication to holy cause does not always cure them.

即使是全身心地献身于一项崇高的事业也不能总是满足他们。

G10.2 devote oneself to a cause

Once in the working world, these young urban professionals *devoted themselves to upward mobility and material gain*.

一旦走上工作岗位，这些城市的年轻专业人士就致力于往上爬和追求物质成就的奋斗。

They try to form a group *devoted to convincing* doubters that photography was a worthy form of artistic expression.

他们试图组成一个团体，致力于让怀疑者相信摄影是一种高尚的艺术表达方式。

G10.3 apply oneself to one's work / the study of English / finding a solution

We *applied ourselves to identifying the root causes* of our national ailments, examining contemporary evidence and refusing to be slaves to outmoded doctrinaire belief.

我们致力于找出国内种种弊病的根本原因，仔细研究当时的症状，而不是墨守过时的成规教条。

Many scientists have applied themselves to the study of this phenomenon merely out of curiosity and unaware of its practical value in the future.

许多科学家致力于研究这一现象，只是出于好奇，根本没有意识到今后的实用价值。

G10.4 commit oneself to a cause / career / doing sth.

We need a new generation of schools for tomorrow, and a new generation of students *committed to a lifetime of learning*.

我们需要明天有新一代的学校，新一代的学生，他们将致力于毕生的学习。

It is possible that more women than men in their twenties are hesitant to *commit themselves to a year-round, lifetime career* or job for many reasons.

很可能由于种种原因，比起二十多岁的男子，更多的二十多岁的女子在考虑献身于一年到头都紧张的、毕生的职业时要显得犹豫不决。

A winner cares about the world and its peoples. He is not isolated from the general problems of society. He is concerned, compassionate and *committed to improving the quality of life*.

胜利者关心世界，关心各国人民。他们总是在考虑社会的基本问题，他们关心人，富有同情心，致力于提高人的生活素质。

Parents need to become more *committed to their children's education*. Being understanding when a child doesn't do well isn't enough.

家长需要更多地承担起关心孩子的教育。当孩子表现不好时仅仅表示理解是不够的。

G11. 为社会、社区、人们服务

G11.1 serve the society / community / people

Unable to find jobs on the outside, many went into business for themselves — primarily to *serve their own neighborhood*.

许多人在外面找不到工作，就自己开业，主要是服务自己的社区。

Unlike other people, they *serve society* mainly by examining its function, appraising its needs and criticizing its direction.

与其他人不同，他们主要是通过考察社会的功能，评估社会的需要和批评社会倾向来服务于社会。

Meanwhile, scientists and engineers are making efforts to develop new kinds of cars which produce less harmful exhaust gas. If we can resolve those problems successfully, cars *can serve us better*.

同时，科学家和工程师正在作出努力研制新的、产生较少有害废气的汽车。如果我们能顺利解决这些问题，小汽车就能更好地为我们服务。

G12. 对生活、历史、科学、思想作出贡献

G12.1 make a (great / major / positive / important) contribution to life / human knowledge / history / science / the study of / social welfare

Failure is never pleasureable. It hurts adults and children alike. But it can *make a positive contribution* to your life once you learn to use it.

失败决不是一件愉快的事，它刺伤成人、孩子。但你一旦学会利用它，失败就会对你的生活作出积极的贡献。

We must not forget that *advertising makes a positive contribution to our pockets*. Newspapers, commercial radio and television companies could not subsist without this source of revenue.

我们不应忘记，广告给我们的钱袋作出了积极的贡献，没有这笔收入来源，报纸、商业电台和电视公司就不能生存。

Television *makes a direct contribution to* distorting life by choosing its contents to fit this pattern.

通过选择其内容来适合这个模式，电视在歪曲现实生活方面起了直接的作用。

G12.2 contribute greatly / enormously / sth. to

No one can claim that fashion industry *contributes anything really important to society*. Fashion designers are rarely concerned with vital things like warmth, comfort and durability.

没有人会说时装工业给社会作出真正的贡献。时装设计师很少关心暖和、舒适、耐用等这些重要的方面。

But imagine what chaos there would be if we lived in a society without laws! Like the law, censorship *contributes to the common good*.

但是想象一下，如果没有法律，整个社会将会何等的混乱！如同法律，审查制度为社会公益作出贡献。

G13. **募集资金,钱款**

G13.1 raise funds / capital / money

The probability of accomplishing such goals is not high, given the uncertainties of weather and the difficulty of *raising sufficient capital* to finance such efforts.

考虑到天气的不稳定和为这些计划募集足够的资金的困难,实现这些目标可能性不大。

The artists gathered here to give their performances urging racial harmony and *raised money* to end world hunger.

艺术家聚集在这里表演他们的节目,呼吁种族间和睦相处,并为救济全球饥民募集钱款。

G20:回报

G20. **回报,报答**

G20.1 the payoff for years of research / for effort

When parents urge their children to study hard and get good grades, the children know that *the payoff* will not be social acceptance by their schoolmates. The rewards are not consistent with values taught at home.

当家长督促孩子们刻苦学习,争取好分数时,孩子们知道这种回报不会得到同学们的社会性承认,他们期待的回报和在家里接受的价值观是不一致的。

However, it is time well spent because the *payoff* is better concentration and more complete comprehension.

然而,这个时间是值得花的,因为回报是注意力更集中,理解更充分。

Many people were defining success in terms of intangibles — creativity, autonomy, pleasure, participation, adventure, and love. Many were questioning the kinds of work society offered and *the payoffs it provided*.

许多人用无形的东西,如创造力、独立、乐趣、参与、冒险和爱来解释成功。许多人对社会给予的工作和提供的回报表示疑问。

G20.2 give / offer a (rich / adequate / financial) reward for

Attention to detail is something everyone can and should

do. Again and again, we see that by doing little things within grasp well, *large rewards follow*.

注意细节是每个人能够做也应当做的。一次又一次地我们看到把小事做好,就会得到大的回报。

It *gives high reward* to individuals who perform important tasks such as surgery, make heroes out of individuals for unusual or dangerous achievements.

这给进行重要工作如外科手术的人,通过不寻常和危险的工作成为英雄的人带来很大的回报。

G20.3 reward (pay off) sb. for sth.

Most people believed that if they worked hard and did what was expected, and if they sacrificed their own needs to those of their family and their employer, *they would be rewarded* with an ever-increasing standard of living, a devoted spouse, and decent children. A comfortable home and children in college were tangible signs that hard work and self-sacrifice *paid off*.

许多人相信只要他们勤奋努力,工作出色,只要他们为家庭、为老板牺牲自己,他们就会得到回报:生活水平越来越高,深爱的伴侣,和上进的孩子们。一个温暖的家和上大学的孩子们是刻苦工作和自我牺牲所给予的具体可见的回报。

H. 缓减与消解

●缓解，减少，降低，去除，保护，抵消，差距

H1～6：缓解

H1. 减轻(减少，改变，缓和)冲击、影响

H1.1 lessen the impact / effect / practice / financial / mental blow

Certainly the employment of increased numbers of women faculty members and administrators at high levels would have a considerable impact upon *lessening discriminatory practices*.

当然雇佣更多女教师和高层次的女管理人员对于减弱歧视性的风气有很大的有利影响。

To lessen the strain on heating and air-conditioning equipment builders of skyscrapers have begun to use mirror walls which raise the temperature of the surrounding air and affect neighboring buildings.

为了减轻对空调设备的压力，摩天大楼的建造者开始用玻璃墙。但是却使周围的空气升高，影响了周围的大楼气温。

If *the preoccupation* of schools with academic work *was lessened*, more time might be spent teaching children surer values.

如果学校的注意力少放一点到学业上，更多的时间就可用到教给孩子较明确的价值观念上。

H1.2 cushion the impact (effect / shock)

The government nationalized many basic industries and created a huge welfare apparatus to *cushion everyone "from the cradle to the grave"*.

政府把许多基础工业国有化，建立了庞大的福利机构，保护所有人从出生到死不受到可能遭到的意外打击。

Obviously college tuition increases have outstripped the inflation rate. But the government loan subsidies would help *cushion the increase*.

显然大学费用的上升超过了通货膨胀的速度，但是政府的

贷款补助会帮助学生减轻费用上升带来的影响。

Such mechanisms could not only provide a backdrop of continuity in everyday life, but serve to *cushion them somewhat against the fragmenting impact of change*.

这样的机制不仅能够给予日常生活中的一种连续感,而且多少有助于减轻变化对他们造成的一种冲击。

H1.3 soften (reduce) the blow (impact / shock / effect)

Nowadays, as misguided teachers try to *soften the blow of classroom failure*, they inadvertently sap the energies of success. The result will be a nation of chickens unwilling to take a challenge.

现在,受错误观念影响的教师设法减轻课堂上失败带给学生的打击,无意中却消磨了去争取成功的志气。结果培养出来的将是一代不敢迎接挑战的胆小鬼。

Such high-level contacts could do much to *soften* Chinese rhetoric against the U.S., as did the historic Beijing visits of Henry Kissinger and Nixon in 1971 and 1972.

这样的高层接触可以大大缓和中国对美国的严词抨击,一如1971、1972年基辛格和尼克松访问北京的历史之行所达到的效果。

For while there are steps we can take to *reduce the impact of change* in our personal lives, the real problem lies outside ourselves.

因为虽然我们可以采取一些措施来减轻个人生活中的变化带来的冲击,但真正的问题是我们个人生活之外的。

H2. **减轻(改变)拥挤、混乱、重活**

H2.1 reduce congestion / chaos / drudgery.

Continuous experimentation with technology, and the application of computers in industry have greatly increased productivity and *reduced human drudgery*.

不断进行科技实验,在工业中广泛应用计算机已极大地提高了生产率,减轻了体力劳动的强度。

The road expansion program is designed to relieve crippling bottlenecks and *reduce congestion*.

这项道路扩建计划,目的就是要缓解一些地段严重的交通阻塞,改变交通拥挤的状况。

H3. 缓和紧张关系、局势

H3.1 lessen(reduce, diminish,relieve) the tension

The tension that exists between old and young *could certainly be lessened* if some of the most obvious causes were removed.

如果某些最明显的根子消除了,那么老年人和青年人的紧张关系就能得到缓和。

There is awareness that the situation in the Middle East will pose new dangers to recent progress in *reducing international tensions*.

人们意识到中东形势对近些年来缓和国际紧张局势的进步造成了新的危险。

They did nothing to *relieve the tension* which everywhere seemed to be mounting as the institution developed.

随着这个体制的发展,关系似乎越来越紧张。而他们在缓和紧张关系方面不作任何努力。

H4. 缓和局势、短缺,减少问题

H4.1 ease (alleviate / reduce)the problem / shortage / situation

Although these plants could, if completed, *ease the power crunch*, most existing plants do not operate anywhere near their rated capacity.

虽然这些发电厂一旦建成,能缓和电力短缺状况,但是大多数现有发电厂的发电量远未达到设计水平。

Not since 1932, when Franklin D. Roosevelt promised a New Deal to *ease the economic and social anguish* of the Great Depression, has a U.S presidential race been so focused on domestic affairs.

自从1932年罗斯福承诺以新政来减轻大萧条所带来的经济与社会痛苦之后,历来的美国总统竞选没有一次像这次一样,如此关注国内事务。

A slow natural growth and aging population have been

worrying the government, but total population growth is healthy and *should go some way towards alleviating the persistent labor shortage* of the past few year.

尽管人口自然增长缓慢,人口逐渐老龄化令政府担忧,但是总人口的增长情况还是健康的。这应当有助于缓解这几年来劳动力一直短缺的状况。

The system allowed them to work together during the day. And it also *reduced problems of administration*.

这种制度使人们能一起工作,减少管理上的问题。

H5. **减轻、减少压力、紧张等**

H5.1 reduce(diminish / alleviate) the stress / pressure

The city is a device for *reducing stress* by giving humans a freer choice of escapes from the pressure of their environment.

城市是一种手段,它通过给人以更大自由来逃避环境压力的方式来减轻人的紧张感。

So the things that at first made us feel uncomfortable or strange are now things that we understand. This understanding *alleviates much of the stress*.

所以开始使我们感到不舒服、不熟悉的东西现在变为我们能理解的了。这种理解减轻了我们的许多压力。

Consider what might be done if the money at present spent on armaments were spent on increasing the food supply of the world and *diminishing the population pressure*.

考虑一下,如果现在花在军备上的钱用在增加世界粮食和减少人口压力上,将会取得什么效果。

H6. **减轻、解除痛苦、困苦、忧虑**

H6.1 relieve(alleviate, ease) suffering / pain / hardship / difficulties / anxiety / discomfort / boredom

But what has the space race done to *relieve the suffering of the earth's starving millions*? In what way has it raised the standard of living of any one of us?

但是,太空竞赛对减轻地球上千百万饥民的痛苦方面作了什么呢? 在哪方面提高了我们的生活水平?

In the event of a future depression, the government might revive any or all the above methods to *relieve unemployment* and stimulate business.

万一将来出现经济衰退,政府可能会恢复使用上面所说的所有方法,以缓解失业,刺激经济。

Instead of *relieving anxiety*, today's sex culture compounds it. For in addition to the Puritan guilt and anxiety, there is a new pressure that both men and women feel.

今天的性文化没有解除人们的焦虑,反而加重了它。因为人们除了有清教徒的内疚和焦虑外,又有新的压力。

Opening the ranks to women in growing numbers , the government has found that it can *relieve recruiting difficulties* and attract highly qualified female volunteers rather than male high-school dropouts.

政府发现部队向越来越多的妇女开放,可以减轻征兵的困难,吸引高质量的女应征者,而不是没读完中学的男青年。

H6.2 release / reduce anxiety / fear

Some hold a part-time job on campus, but more join some kind of campus clubs, both a way to make friends and to *release anxiety*.

有些人在校园里打些工,但更多的是参加大学里各种俱乐部,既可以交新朋友,又可解除焦虑。

According to some psychologists, religion can function to *reduce unconscious fears and anxieties*.

根据有些心理学家的观点,宗教能起到消除潜意识的恐惧和忧虑。

H10～15:减少

H10. 把费用、损失、危险、风险、不便、后果、严重性减少(缩小)到最低的程度

H10.1 minimize the consequences / risks / dangers / inconvenience / seriousness

I certainly made mistakes along the way, but even them, I found that I could *minimize their consequences* and turn them into lessons from which something positive might

come.

在前进的路上我肯定会犯错误,但即使是错误,我也能把它们造成的后果减少到最低的程度,把它们变成可以得出有益的东西的教训。

They hope to double the gross national product over the next decade. Experts regard this goal as attainable, but they do not *minimize the difficulties*.

他们希望能够在今后十年里把国民总产值翻一番,专家们认为这个目标是能够达到的,但是他们认为困难是相当大的。

H10.2 reduce the dangers / risks / hazards / in convenience

The community would be close enough to the crowded centers of world commerce for convenience but distant enough to *reduce the hazards of air, noise and water pollution*.

这个社区接近世界贸易繁忙的中心,因而极为方便。但又离开足够远,这样就大大减少空气、噪音和水污染的危害。

A lifetime habit of engaging in energetic activity three to four times a week could *reduce the negative health effects* of cigarette smoking or high blood pressure. It even partly offset an inherited tendency.

一个星期3到4次的体育活动,并养成终身的习惯会减少吸烟或高血压带来健康上的影响。甚至会部分抵消遗传上的不良倾向。

H11. 缩小市场,压缩需求,缩短工作日、时间、距离

H11.1 shrink the market / supply / need / workweek / distance / time

Advanced weapons, communication and transportation networks *shrink the world to the living-room size* and expand our own backyard to encompass a "global village."

先进的武器、发达的通讯和交通网络使世界变得如同咫尺天地,而同时把我们的后院扩展到包括一个地球村。

The technologies of communication and transportation have increasingly *shrunk the world*, but man have not solved the city traffic problem.

虽然由于通讯和交通技术的运用,使得世界变得越来越小,但人类还是没有解决城市交通阻塞。

E-mail is starting to edge out the fax, the telephone, and land mail. It *shrinks time and distance* between scientific collaborators.

电子邮件开始把传真、电话和书信挤出市场。它缩短了时间,缩小了各地科学家之间的距离。

H11.2 reduce hours / distances

Men now are using technology *to reduce the number of hours of work* which a man must do in order to earn a given standard of living.

人类正用现代技术来缩短人们为维持一定生活水平而不得不工作的时间。

H12. **减少摩擦,降低威望,缩小财富、存款,影响健康、力量**

H12.1 diminish friction / popularity / wealth / savings / health / strength / enthusiasm

The underlying idea can be formulated like this: If he works better when he is happy, then let us make him happy, secure, satisfied, or anything else, provided it raises his output and *diminishes friction*.

这个潜在的涵义可以这样来表述:如果当他高兴时,工作就会好,那就让我们使他高兴、满足、有安全感,任何东西都可以,只要能提高他的产量,减少摩擦。

We must exercise both compassion and restraint, and find a common denominator which will reconcile competing interests *without diminishing the public good*.

我们必须既要给予同情又要有克制,要克服冲突的东西,找到共同的利益,而不影响公众的利益。

It is important to note that the increasing pressure of population upon resources will tend to increase the power of the central government and to *diminish the liberties of individual citizens*.

务必注意到人口对资源的压力往往会增加中央政府权力,缩小公民个人的自由。

I do not suggest that a man of science can altogether prevent this, but they can *diminish the magnitude of the evil*.

我并不是说,科学家可以完全做到阻止这个,但他们可以减少恶劣后果的程度。

H13. 资源、存款、收入、人口、社交活动、供应、人数、财产、健康、希望日益减少、缩小

H13.1 resources / income / savings / social life / food supply / the number of people / the fortune / one's health / hopes dwindle away (to nothing / insignificance)

We should encourage active involvement in shaping the future of our communities. For now *the role of citizen has dwindled to a passive function*. Only 38% of the eligible citizens turned out in the last election.

我们应鼓励市民积极参加创造社区将来的活动。因为现在他们的作用已缩小到被动的地位。在最近一次选举中,只有38%的有权选举的市民参加选举。

This pattern is gradually reduced as the child matures. But by the time we are adult, the childhood hiding which *dwindled to adolescent shyness*, is expected to disappear altogether.

随着孩子的成熟,这种行为模式逐渐消失。到了成年,在少年时代已减轻至仅表现为害羞的儿童时代的不善见人习惯完全消失了。

H13.2 resources / income / population / business / staff size / shrink (to nothing / insignificance)

As technology gradually swallows up all forms of work, industrial and agricultural, *the rural areas are going to shrink*, and the vast majority of their people will move into the city.

随着技术逐渐取代了工农业的各种工作,农村土地正在缩小,大批的农民会流入城市。

As the number of people grew quickly, the economic landscape *was shrinking radically*. The relationship between population growth and economic growth is self-evident.

由于人口迅速增长,经济发展的机会就越来越小。这种人口增长和经济发展的关系是不言自明的。

H14. 削减开支,减少工作、人数、承诺

H14.1 trim (down) spendings / expenses / costs / the load of work / the number of people

Inflation, which peaked at a crushing rate of nearly 27 percent before he took office, *has been trimmed to about four percent*.

在他掌权前,通货膨胀率高达27%,这个令经济崩溃的地步现在已跌到4%左右。

Hardest hit in the economic crunch have been the average students at mid-ranked schools, because many companies *have trimmed the number of schools* they visit.

在这场经济危机中,受打击最大的是二流学校的一般学生,因为许多公司压缩了它们要前往招聘员工的学校的数目。

As budget problems force colleges and universities to *trim expenses*, there will generally be less financial aid available for students.

财政困难迫使各大学削减经费开支,所以对学生的资助总体上也减少了。

H15. 人数、问题等减少

H15.1 there is (shows) a (marked / rapid / sharp / steady) decline in

As teenagers and young adults are responsible for a disproportionate share of crime and traffic accidents, *there may be a decline in* these social problems as well with aging population.

由于犯罪和交通事故的肇事者主要是青少年和年轻的成年人。所以这些社会问题随着人口老龄化也会减少。

In the past decade *there has been a marked decline in the number of young married couples* who want to have children, coupled with a growing trend toward delayed childbearing.

在过去10年里,结婚后要孩子的年轻夫妇人数明显减少,同时出现一种推迟生育孩子的倾向。

Time devoted to parental concerns will probably decline. Similarly, he can anticipate *some decline in the emotional energies* demanded by his parental role.

用于尽家长责任的时间可能会减少。同样,作为父亲,他应付出的感情、精力也可能会减少。

In contrast, the 12 children in the deprived environment at the orphanage *showed a decline in* average IQ of 26.2 points.

相形之下,在孤儿院缺乏生气环境中长大的12个儿童的平均智商下降了26.2。

H20～23:降低

H20. 降低成本、价格

H20.1 bring down(reduce / cut) cost / inflation / price / fever

In the beginning of this year, the government solemnly pledged to check the soaring prices and *bring down the runway inflation* within a year. It is a good, noble promise, but its implementation has lagged sadly behind.

今年刚开始,政府就庄严地保证在一年内要制止价格上扬,降低通货膨胀。这是一个很好的、神圣的许诺,但是令人悲哀的是实现这个许诺来得太迟了。

As the pace of development never quite outdistances the population growth, China is making a determined effort to *bring down its birth rate*.

由于发展的速度永远不会超过人口的增长,中国决心努力把人口降下来。

This measure alone will *cut costs*, will ease the problems of shipping and maintenance, will encourage the development of new labor-saving devices.

仅这一措施就会把成本降下,会减轻运输和保养的问题,会促进新的节省劳力的产品的发展。

To reduce costs, he would quickly discard a new machine, a new process, or an entire mill in favor of more effi-

cient operations.

为了降低成本,他会很快淘汰一台新机器,一个新的工艺,甚至一个新的厂,以获得效率更高的操作。

H21. **降低标准、威望、成本、死亡率、人口、抵抗力**

H21.1 lower the standard / prestige / expenses / prices / death rate / resistance to illness

Examinations do not enable a student to seek more and more knowledge, but induce cramming. They *lower the standards of teaching*, for they deprive the teacher of all freedom.

考试并没有使学生追求更多的知识。而是引导他们去死记硬背。考试降低了教学标准,因为它们剥夺了教师的自由。

Man has been extremely successful at *lowering the human death rate*, but has made no significant effort to *lower the birth rate*.

人类非常成功地降低了死亡率,但是在降低出生率方面却没有作出明显的努力。

H22. **使生活水平、工资、声望逐渐下降、受到影响**

H22.1 erode the standard of living / wages / salary / the popularity

Average workers's *salary has been so eroded* by the soaring cost of living that many of them have to take a second job.

生活费用的急剧上涨使得一般工人的工资大大减少,许多人不得不下班后再去打工。

In the past years, inflation *has eroded living standards* by at least 20 percent, according to an official report.

根据一份官方的报告,在过去几年中通货膨胀使人们的生活水平至少下降了二十个百分点。

H23. **收入、经济、信心等下降**

H23.1 suffer / experience a {sharp / severe / rapid}decline / drop in income / confidence / business / standard of living

We are told that in the past ten years, the legal profes-

sion *has experienced a sharp decline in public confidence*.

我们被告知,在过去的10年中,公众对法律界的信心急速下降。

Some nations *will suffer declines in average life spans* of 10 to 30 years compared with expected life spans without AIDS.

有些国家的人口平均寿命与没有出现艾滋病时相比将下降10到30年。

H30～39:去除

H30. **去除,克服坏习惯、态度**

H30.1 rid oneself of the habit (doubt)

A good way of *ridding yourself of certain kinds of habits* is to become aware of opinions held in social circles different from your own.

一个能克服你某些不好习惯的好方法就是使自己意识到不同于你的社会圈子里的人的意见看法。

We will meet with the Soviets, hoping that we can agree on a way to *rid the world of the threat of nuclear destruction*.

我们将和苏联人会谈,希望我们能够达成共识,找到一个去除对世界造成核毁灭威胁的方法。

H30.2 break (sb. of)the habit

To break yourself of the habit of following print with your finger, grip the sides of what you are reading firmly with both hands.

为了去掉你用手指读的习惯,读的时候用双手抓住你读的书。

You will need to understand that it is often as important *to break a good habit as to break a bad one*.

你需要理解的是去掉好的习惯和去掉坏的习惯往往是同样重要的。

The suicidal eating habits should be broken, for the teenager's poor eating habits result in constant fatigue and anemia.

自杀性的饮食习惯应该去掉,因为青少年的不良饮食习惯造成了他们经常性的疲劳和贫血。

H30.3 get rid of the habit / cold / something bad

It is possible *to get rid of negative attitude* and gain the healthy confidence needed to realize one's dreams.

改变不良的态度,树起为实现自己的理想所需要的健康信心是可能的。

Modern English is full of *bad habits* which spread by imitation and which *can be got rid of* if one is willing to take necessary trouble.

现代英语中有许多坏的习惯,通过模仿传开来,而人们只要愿意下必要的功夫,就能去掉这些习惯。

"Illusion"is usually thought of as a pejorative, something we should *get rid of* if we suspect we have it.

幻觉被认为是不好的东西,如果我们怀疑自己有幻觉的话,我们会设法去掉它。

H31. 拆除、去除障碍、旧的制度

H31.1 dismantle(tear down) a barrier / an inefficient system

The nation has also *dismantled many of the highest legal barriers to* voting.

这个国家还去除了在争取自由选举方面的许多法律上的最大障碍。

The time has come for us to *tear down economic barriers* and liberate the spirit of enterprise in the most distressed areas of our country.

已到了拆除经济上的障碍,在我们国家最困难的地方解放企业精神的时候了。

H32. 去除前进道路上的障碍

H32.1 remove (every / a formidable / tremendous) obstacle to progress / development / achievement / success

According to this theory, frustration-evoked aggression aims at *removing obstacles to* our ages. Hence the aggressive response to frustration is a form of coping behaviour and

closely related with adaption.

根据这一理论,由受挫引起的挑衅性目的是去除心理上的障碍。因此这种挑衅性是处事对人的方法,和应变密切有关。

There have never been serious impediments to doing either, but for some reason the government has decided to *remove even flimsy legal obstacles*.

无论干哪一个,都没有过严重的阻碍,但出于某种原因,政府决定在法律上搬除哪怕是最小的障碍。

H33. 去除多余、不必要、没有效率的东西

H33.1 prune(eliminate) sth. unnecessary or inefficient

We have to challenge all its basic institutions. Not overturn — but challenge: to keep what is necessary and efficient and to *prune what is unnecessary and inefficient*.

我们必须对所有这些基本的机构进行挑战。不是推翻,而是挑战,是把必要的有效的东西保留下来,把没有必要的、没有效率的东西去掉。

We must make government more efficient and more effective by *eliminating unnecessary layers of bureaucracy* and cutting administrative cost.

我们必须通过去除不必要的官僚机构,削减行政开支而使政府更有效地工作。

H34. 消除疑虑、恐惧、烦恼、幻觉、偏见、想法

H34.1 dispel doubts / fears / worries / illusion / notion / thought

We must overcome our fears, encourage competition, and support the kind of performance that will *dispel the sense of intellectual inferiority*.

我们必须克服恐惧,鼓励竞争,支持这种能消除智力低下感的表现。

Boys don't grow up believing that women are mysterious creatures and girls don't grow up imaging that men are romantic heroes. Years of living together at school *dispel illusions of this kind*.

男孩子不会在这种观点下成长,即认为女人是神秘的人。女孩子也不会在这种想象下成长,即认为男的是罗曼蒂克的英雄。男女孩子在学校共同生活几年后就会消除这些幻想。

H34.2 banish fear / thoughts / preconceptions(from / out of mind)

If we could *banish all such preconceptions* when we read, that would be an admirable beginning.

如果我们在读之前,能够消除所有这些先入之见,那将是一个了不起的开端。

We rewrote our legal and regulatory system in the past few decades essentially to *banish human judgement* from government decisions.

过去几十年我们重写法律和管理制度,基本上就是为了使政府在作决定时,将人为的判断排除在外。

H34.3 reduce fear / anxiety / worries

A better understanding of what is a normal result of aging can greatly *reduce the fear* common among older people.

较好地了解衰老的正常结果可大大地消除老人中常见的恐惧。

H35. **消除疾病,根除错误等**

H35.1 remove(eliminate) errors / diseases

Medical technology *has removed the terror of many diseases and epidemics* and offered a longer life to millions of people the world over.

医学技术消除了许多疾病和流行病带来的恐惧,使世界上千百万人的寿命得到了延长。

Employers should recognize ability and reward it justly. This would *remove one of the biggest causes of friction* between old and young and ultimately it would lead to a better society.

雇主应承认能力,并给以公正的报酬。这样,引起老年人与年轻人之间摩擦的一个最大根源就能得到根除,最终将社会引向一个更美好的未来。

H35.2 eliminate / corruption / competition

These resulted mainly from government struggles for an improved standard of living — notably the shorter working day, increased wages, and improved working condition — and for improved sanitations, water supplies, and food, thereby helping to *eliminate cholera*, *scarlet fever*, *and other diseases*.

这些成就主要是政府努力的结果。政府为提高人民的生活水平,如较短的工作时间,工资的增加,工作条件的改善,为提高卫生状况、水和粮食的供应而奋斗。这样就有助于消灭霍乱、猩红热等疾病。

They believe that *eliminating competition* in sports and in society as a whole would lead to laziness and vice rather than hard work and accomplishment.

他们认为如在体育乃至整个社会中去掉竞争的话,就会导致懒惰和邪恶,而不是勤奋和成就。

H36. 废除制度、特权、做法

H36.1 do away with (abolish) the system / privilege / practices

Students become more concerned with personal economic success than public good. But we can find our solution if we *can do away with the cause* of this worrying situation.

学生变得更加关心个人的经济成功,而对公益活动不感兴趣。但是如果我们能根除造成这种情况的原因,我们就能找到解决的方法。

It is thought that the reduced accident figures are due rather to the increase in traffic density. This is why it has even been suggested that the *present speed limits should be done away with completely*.

有人认为,交通事故的下降是由于车辆的增多。这就是为什么有人甚至建议目前的车速限制应该彻底取消。

They view the emphasis on competition in American life as having corrupted the entire culture. As a first step in eliminating this corruption, they want *to abolish organized sports*.

他们把美国社会中对竞争的强调看成是对整个文化的腐败。而作为消灭这种腐败的第一步,他们就是要废除竞技体

育。

H37. **排除可能性**

H37.1 rule out(exclude,dismiss) the possibility / chance of(that)

It is very unlikely that the President could ever become a dictator. Congress, the press and the people between them *rule out such a possibility*.

总统不可能成为独裁者,因为国会、新闻和人民的存在排除了这一可能性。

The human brain contains 10 thousands million cells,and such enormous numbers used to discourage us and cause us to *rule out the possibility* of making a machine with human-like ability.

人类的头脑有一百亿的细胞,这样大的数目过去使我们没了信心,使我们排除了造一个具有人类能力的机器的可能性。

For most of the 20th century, scientists *have dismissed the possibility* that animals communicate intelligently and think logically about what they are saying.

在20世纪许多年代里,科学家排除了这种可能性,即动物对所说的内容会用脑交流,用逻辑思考。

H38. **解除,从(压力,紧张,痛苦,无聊,繁重的劳动)中解脱,解放出来**

H38.1 seek(obtain / provide / offer) release / relief from the stress(pressure / tension / boredom)

We *seek release from stress* whenever we can, and usually the one sure place within our country is the home. Here, if nowhere else, we enjoy the fact (or illusion) of playing a determining role.

不管什么时候,我们都寻求摆脱压力,而一般说来最好的地方是家里。在家里,不管是事实上的,还是想象中的,我们都享受做主人的感觉。

Among various extracurricular activities through which *they seek release from the monotonous routine studies*, sports offer a healthier form of escape.

在各种能够使他们从枯燥的学习生活中解放出来的课外活动中,体育活动是一种比较健康的解脱。

TV may *provide steady relief from daily life and all the tensions* that go along with it, but if used to hide from anxiety or duties, it can also reduce the likelihood of involvement and genuine concern.

电视或许会让我们不断地从日常生活及与之相随的紧张中摆脱出来。但如电视被用来躲避焦虑和责任,那就可能降低参与和真正关心社会的可能性。

Teachers may *seek relief from difficult children* no matter what the cost. Parents seem to see the whole scene from the sole viewpoint of their particular child. But if we invited a variety of persons to speak out on the issue, I believe a pattern of "truth" would emerge.

教师或许寻求从难管的孩子中解脱出来,不管这是什么代价。家长似乎只从他们孩子的角度看问题。但是如果请不同的人来谈这个问题,我认为正确的东西就会谈出来。

H38.2 relieve / release sb. from the burden / routine work / drudgery

The great majority of the housewives wish to be *relieved completely from the routine operations* of the home such as scrubbing the floors and washing the clothes.

大多数家庭主妇希望从日常的家务如擦地板、洗衣服中彻底解放出来。

Modern automatic appliances *have greatly released women from the burden of drudgery*. No one has ever tried to launder a sheet by hand now.

现代自动化家电把妇女从沉重的家务负担中解脱了出来。现在没有人再会用手来洗被单了。

H38.3 relieve sb. of one's pain / stress / burden / duties / responsibilities / household cares

This is not only because they were able *to relieve sick people of their pain* and save their lives, but because they demonstrated admirable willingness to help the sick.

这不仅仅是因为他们能够解除病人的痛苦,挽救他们的

生命,而且因为他们显示了帮助病人的诚心诚意。

Accountants can be relieved of all dull and routine work, for the figures can be worked out and checked entirely by computers.

会计可以从枯燥的日常工作中解脱出来,因为数字全部可用计算机算出,并进行核对。

H38.4 free sb. from the restrictions / responsibility / bondage / drudgery / anxiety / cares / fears

Technological explosion generated by science is already *freeing vast numbers of people from their traditional bondage* to nature, and now at last we have it in our power to *free mankind once and for all from the fear* which is based on want.

科学造成的技术上的突飞猛进把绝大多数人从传统的自然枷锁下解放了出来。我们终于有力量可以永远把人类从由于贫困和无知而造成的恐惧中解放出来。

Over the years, as the workplace has become more and more modernized, robot-like machines have *freed many workers form the drudgery of the assembly line*.

多年来,由于工厂越来越现代化,机器人把许多工人从生产流水线的繁重劳动中解放了出来。

H39. 摆脱、消除问题、困难、尴尬局面

H39.1 smooth (away / over) difficulties / troubles / problems / differences / embarrassing situations

These white lies don't usually harm anyone and indeed often help *smooth over difficult social situations*. They certainly are embarrassing if exposed but, on the whole, they are easily forgiven.

这些善意的谎话一般不伤害任何人,而且常常有助于摆脱困难的局面。如果被发现了,当然很尴尬,但很容易得到原谅。

H40～45:保护

H40. 保护环境、统一、和平,使之不受破坏、影响

H40.1 preserve one's eyesight / one's reputation / unity / peace

As in a marriage, too, *unity can sometimes be preserved only by* tortured compromises that may be storing up danger for the future.

如同婚姻一样,有时团结只有通过痛苦的妥协来得到维护,而这种妥协可能成为将来的祸根。

The notion that nationl parks had to serve immediate human demands for outdoor recreation should be replaced by full acceptance of their importance as places to *preserve nature* for the future.

过去人们认为国家公园是供满足人们对户外娱乐活动的需要,现在这种观点已被人们充分意识到国家公园作为一个能为将来保护自然的地方的重要性所代替。

H40.2 preserve the environment from pollution / dangers

And its prime duty is to protect for the nation places of great natural beauty and places of historical interest and *preserve them from the dangers of economic development and extinction*.

这个机构的主要任务是为国家保护自然风景和历史古迹,使它们不受到经济发展的影响和消失的危险。

H41. 保护…不受到危险、伤害、打击、影响、批评、惩罚

H41.1 shield / shelter sb. from the danger / injury / blow / punishment / criticism

be an effective shield against the danger

Although this seems reasonable to most thinking people, just the opposite — *shielding oneself and others from opposing ideas* has been more widely practiced.

虽然这对有头脑的人来说似乎是合情合理的,但是情况恰好相反,保护自己和他人不受不同意见的影响确是生活中的常事。

They are not *shielded from* one fundamental consequence of their lower status: Their feelings are accorded less weight than the feelings of men.

她们不能保护自己不受到由于地位的低下而带来的一种

根本的后果。因此她们没有男人那么自信。

Given this relation between status and the treatment of feeling, it follows that persons in low-status categories — women, people of color, children — lack a status *shield against* poorer treatment of their feelings.

考虑到地位和感情上对待的关系,因此地位较低的人(如女人、有色的人和孩子)缺少一种保护他们自己在感情上不受到虐待的地位。

In medicine as in law, government, and other lines of work, the requirements of honesty often seem dwarfed by greater needs: the need to *shelter from brutal news* or to uphold a promise of secrecy; to expose corruption or to promote the public interest.

医疗行业与法律、政府及其他行业一样,往往显得对诚实不那么看重,要紧的是另外一些事,如应设法避免可怕的消息造成的打击,或是应考虑恪守保密的诺言,或是需要揭露腐败或促进公众利益。

H41.2 protect sb. against(from) the attack / hit / harm / loss of / the effect of inflation

In our adjustment to a new culture, we develop some defense mechanisms to help us feel better and to *protect us against the effects of culture shock*.

在去适应新的文化过程中,我们养成了一些防卫机制,能帮助我们感到好一些,并保护我们不受文化冲击的影响。

If your answer is "no", then you are exercising your right as a parent to *protect your children from* what you consider to be undesirable influence.

如果你的回答是"不",那么,你正在履行做父母的权力,保护你的孩子不受到你认为不应有的影响。

Furthermore, they argue that only continued growth can provide the financial resources required to *protect our natural surroundings from industrialization*.

而且他们认为只有持续的经济发展,才能提供为保护我们自然环境免遭工业化破坏所需要的财政资源。

H42. **保护,保卫权利、权益、名誉、财产**

H42.1 safeguard(protect) one's property / one's right / one' s health / interests / the honored name

The public obligation is to *safeguard the integrity of the artistic process and heritage*. Surely government has as strong an obligation to preserve cultural environment against dissipation and destruction as it has to preserve the natural environment against pollution and decay.

社会的责任就是保护艺术创作过程和艺术遗产的完整。有一点是肯定的,政府既有强烈的责任去保护自然环境不受到污染和退化,也有强烈的责任保护文化环境不受到摧毁和腐蚀。

We make every step on the road to national reconstruction,and every effort to *safeguard our rights*.

在重建国家的道路上,我们迈出每一步,作出每一个努力去保卫我们的权利。

H42.2 guard(protect) one's reputation / treasure / reputation

Top-level political negotiation between countries, business and banking are almost entirely controlled by men, who jealously *guard their so-called "right"*.

国与国之间高层次的政治谈判、商业、银行几乎都是由男人把持的,他们小心提防着自己所谓的权利不受侵犯。

To protect the interests of workers in the era of automation, unions have adopted a number of new policies.

在自动化时代,为保护工人的利益,工会采取了一系列的新政策。

H43. **保住,留住**

H43.1 retain one' s right / pension / customers

Chinese Americans *retain many aspects of their ancient culture*, even after having lived here for several generations.

华裔美国人甚至在美国住了好几个世纪还保留着他们古代文化的许多特点。

Restaurants, hotels, airlines, hospitals, banks, public utilities, colleges and universities — all have the problem of

gaining and *retaining the patronage of their customers*.

饭店、旅馆、航空公司、医院、银行、公用事业和大学都存在争取和留住顾客的问题。

He had successfully *retained the public's affection* as he applied his magic to political goals.

他在把自己的魅力运用到政治目标过程中,成功地保住了公众对他的好感。

H44. **防止、防范、警惕危险(诱惑、错误)**

H44.1 (carefully / safely) guard (oneself) against danger / damage / temptations / accidents / errors / misunderstanding

Probably *the greatest offense to guard against* when dealing with younger specialists is to reject ideas out of hand. You must listen(and listen objectively) to their suggestions.

可能当你和年轻的专家打交道时要防止的最大过错就是不要立即驳斥他们的意见。你必须倾听,而且是客观地去听他们的建议。

The wish to *guard against dangers* to life and property is basic to human nature. By using various kinds of insurance, society has been able to reduce the effects of such hazards.

这种要求防范对生命和财产造成危险的愿望是人性中最根本的。因此社会运用各种保险,能够减轻这些危险造成的影响。

If two people can't talk easily and comfortably but must forever *guard against some slip of the tongue*, they are likely to talk as little as possible.

如果两个人不能畅所欲言,而是必须不断防止讲错话,他们就会尽量少讲。

H45. **保证,确保成功、安全、胜利**

H45.1 ensure the success / safety / victory
ensure that ...

But with much greater attention than is presently given to *ensuring the safety of* the operation, the number of such accidents can be reduced significantly.

但是要给予比目前更多的注意去确保手术的成功,从而这种事故的数量会大幅度减少。

To *ensure stable family life* requires broad political action: to protect one's own means to protect the whole.

要保证稳定的家庭生活,需要有大范围的政治措施:保护整体也即保护了个人自己。

They pressed for an inquiry to *ensure that standards were not being compromised* to meet financial targets that were too demanding.

他们要求进行一次调查,以确保标准不致因财政指标订得太高无法达到而降低。

H45.2 guarantee the regular employment / nation's sovereignty / one's security / immediate delivery

It is perfectly natural to want all the facts and to hold out for the research that *guarantees* a particular program will work.

要求得到所有的事实,坚持要求调查以确保某一计划能够成功,这是完全自然的。

Although free speech doesn't *guarantee freedom*, it is nevertheless a fundamental part of the human right.

虽然自由言论不能确保自由,然而它确是人权的一个基本部分。

However, it is the time well spent because the payoff is better concentration and more complete comprehension. Passive reading does not *guarantee* that you will understand and remember what you have read.

然而这个时间是值得的,因为得到的回报是更高的注意力集中和更彻底的理解。被动的阅读并不能保证你能理解和记住你读的东西。

Give us fifteen minutes a day, and we will *guarantee* that your words and your reading and your conversation and your life will all have a new and deeper meaning for you.

给我们每天 15 分钟,我们可以保证,你的词汇,你的阅读,你的会话,你的生活都将给你带来新的和更深刻的意义。

H50～55:抵消

H50. 抵消,补偿损失、不足

H50.1 offset one's loss (small salary, faults) (by ...)

The greatest obstacle to progress is a growth of population: It frustrates, diminishes, *offsets* what the growth of gross national product would otherwise achieve.

阻碍进步的最大障碍是人口的快速增长,它影响了、降低了、抵消了国民生产增长本来应带来的成绩。

Working through their own international communities — science, business, labor, and so on — people *offset the centrifugal forces* that govern relations among the states.

通过在他们各自的国际领域如科学、商业、劳务等,人民就可抵消国与国关系中的离心力。

The dowry system, for example, often compels a couple with two or three daughters to keep trying for sons to *offset the economic liability* they will face when their daughters marry.

嫁妆习俗经常使得一对有了两三个女儿的夫妻继续不断地生孩子以得到男孩。这样就可以抵消他们女儿结婚时带来的经济拮据。

H51. 抵消不足、不好的东西

H51.1 counterbalance(be a counterbalance to) the loss / the negative effect / slowness

These questions are particularly relevant to preschool youngsters who cannot read in school. These activities *counterbalance* what they see at home, for they are even more susceptible to television violence.

这些问题和学龄前的孩子特别有关,因为他们不能在学校读书。这些活动就能抵消他们在家里所看到的,因为这些孩子更加容易受电视中暴力内容的影响。

Job enlargement pays to the extent that the gains from better-motivated workers in a particular job *counterbalance the losses* from less optimal technical specialization.

只要因从事某一工作的工人积极性高而得到的好处可抵

消因从事不太令人满意的技术过专的工作带来的损失，工作多样化是值得的。

H51.2 a(marvellous / wonderful) antidote to the tendency / pressures / boredom

Reading to a child while touching and hugging them can be *a wonderful antidote to* the impersonal tendencies of the information age.

给孩子读故事时摸摸他们、抱抱他们可以极大地抑制信息时代情感冷淡的趋势。

We are trying to look for *antidotes to* restore civility to our streets and caring to our communal life. We see practical applications everywhere for how companies should decide whom to hire, how couples can increase the odds that their marriage will last and how parents should raise their children.

我们设法寻找良方使街头重现文明，使社区生活重新受到关爱。我们看到处处可以应用这个理论：公司如何决定应该雇佣谁，夫妻如何增加延续婚姻的机会，父母如何培养子女。

H52. **抵消了好处、优点、好的印象**

H52.1 the gain (advantages / pleasure / good impression) is cancelled out by

Every step we take forward, every achievement we chalk up, is *cancelled out* by the raising of new and higher barriers to our advance.

我们迈出的每一步，取得的每一个成绩被我们前进中出现的新的更大的障碍所抵消了。

In fact, the advantages gained in comfort offered by private cars are often *cancelled out* in city driving by the frustration caused by traffic jams.

事实上，自备车给人们带来的舒适的优点常常被交通阻塞而造成的心理上的烦恼而抵消。

H53. **弥补损失、不足、不公、失误**

H53.1 compensate sb. for the loss / injury / service / hard work /

efforts

For example, they *do not compensate for* gross social inequality, and thus do not tell how able an underprivileged youngster might have been had he grown up under more favourable circumstances.

例如，测试并不弥补明显的社会不公，因此它们不能说明一个物质条件差的年轻人如果在较好的环境下成长的话，会有多大的才干。

It would be more helpful to make the man pay for his victim's medical bills and *compensate him for* the bad experience, the loss of working time, and any other problem arising from the accident.

这就有助于让犯罪分子为他的受害者偿付医药费，弥补给他带来的不幸事件、工时损失，以及其他由于犯罪引起的问题。

H54. 弥补失去的时间、经验或能力不足、生活费用上升、缺陷、损失、失误、遗漏

H54.1 make up for the lost time(one's want of experience / ability / the increased cost of living / the defects / the loss / a mistake / an omission)

The peace has been swept ruthlessly away; and no benefactions and research endowments can *make up for the change* in character which the city has suffered.

城里的宁静已被无情地破坏殆尽。任何慈善资助和科研费用都弥补不了这座城市所遭受的本质变化。

All of these cannot *make up for* the fundamental need which must be satisfied — the need to retain to the end of life human dignity and the respect of one's fellows.

所有这一切都不能弥补作为人所必须得到满足的基本要求——只要一息尚存，就需要能保持人的尊严，得到伙伴们的尊重。

H55. 恢复信心、感觉、健康、秩序、权力

H55.1 restore confidence / pride / feeling

It is a time in which we must reaffirm our faith and commitment to the ideas and values upon which our country was founded — not as an end in itself but as a means to rekindle our tradition of individual initiative, *restore pride in what we do*.

这是这样一个时代：我们必须再一次确认我们的信仰和对我们这个国家的基石——理想和价值的追求，这本身不是目的，而是重新点燃我们个人创造性的传统和恢复我们对所取得的成绩的自豪的手段。

New sources must be found, and this will take time, but it is not likely to result in any situation that will ever *restore that sense* of cheap and plentiful energy we have had in times past.

必须找到新的能源，这需要时间，但不管怎样，不大可能出现能恢复我们过去有的那种能源价廉而充足的感觉的情况。

H55.2 be restored to good health / normal conditions / former friendship / order / power

His plan to *restore stability to the country's wounded economy* was rejected by investors for its lack of specific remedies.

他企图使国家残破的经济恢复稳定，但由于没有明确的改进措施，没有得到投资者的响应。

H60～62:差距

H60.（拉大）贫富、工资、城乡差距

H60.1 widen the gap / breach / gulf / discrepancy
the gap / gulf / breach / disparity / discrepancy between... remains wide / is widening

Almost daily, *the gulf between education and employment widens*. Employers deplore the fact that school leavers are unable to write and calculate, while graduates discover that the knowledge they acquired in school counts for nothing on the job.

就业和教育的差距几乎每天在拉大。雇主哀叹学校毕业

生不能写,不能算,而毕业生发现他们在学校学到的知识在找工作时派不上用场。

To add to this global picture, we see that *the gaps* between the rich and the poor, and the developed countries and the developing countries in the world *have continued to widen*.

扩大到全球,我们可以看到穷富之间,发展中国家和发达国家之间的差距在继续拉大。

Although the general living standard has improved greatly in recent years, *the gap* between rich and poor, the cities and the countryside and coastal areas and interior provinces *remains widest*, even greater than ever before.

虽然最近几年人民的生活水平有了很大的提高,但是穷富之间,城市与农村,沿海地区与内陆省市之间的差距还是很大,甚至超过以往。

H61. (缩小、弥合)差距,(填补)鸿沟

H61.1 fill / bridge / close / reduce the gap (breach, gulf, discrepancy)

Though the gap between what they are and what the people what them to be is greater than ever before, nobody really wants to provide the money, time, and thought necessary for *closing the gap*.

尽管学校目前状况和人们对它们的要求相差甚远,但没有人真的愿意献出财力、时间和点子,来缩小差距。

Ever since the late 1980's our government has begun to make tremendous efforts to *reduce the ever-widening gap between the rich and poor*.

自从80年代后期,政府开始作出巨大的努力以缩小日益拉大的贫富差距。

Bridging the gap between the scientist and the general public will not be easy. The latter will have to realize that, however simplified, the essence of basic research cannot be assimilated without mental effort.

要克服科学家和一般公众之间的差距并不容易。后者必

须意识到,基本研究的核心不管如何简单,不进行思考,是不能理解的。

H61.2 the gap (gulf, breach, disparity, discrepancy / chasm) between ... remains narrow / is narrowing / closing / diminishing

Reporters talked to dozens of people under and over age 35 throughout the country to learn whether *the chasm between generations still exists*. Their findings: *the gap is steadily closing* as worry about making ends meet, lack of confidence in government and concern about world tension pull people of different ages together.

记者采访了全国许多35岁以上和以下的人,想知道两代人的代沟是否还存在。他们发现由于两代人都在担心如何维持生计,代沟正在稳步缩小。缺乏对政府的信心,担心世界紧张局势使不同年龄的人走到一起。

The gap between what we know and all that can be known *seems not to diminish*, but rather to increase with every new discovery. Fresh unexplored regions are for ever opening out.

在我们所知道的和我们能够知道的之间差距似乎难以缩小,反而随着每一个新的发现出现而拉大。新的、未探索的领域在不断涌现。

H62. (存在)差距、鸿沟

H62.1 there is an ever-widening (intellectual, cultural, social, pay) gap / discrepancy between

The average wage earners, despite pay adjustments, remains frustrated by the *discrepancy between income and the cost of living*.

对一般的工薪者来说,尽管工资作了些调整,但他们对收入和生活费用的差距表示不满。

The great disparity between what we preach and what we practice frustrate most of people.

我们所鼓吹的和我们所做的相差越来越远,这使得许多人感到失望。

The gulf between the morals of the young and the morals of the old *exists very commonly* in present-day China.

在现今的中国,青年人的道德观和老年人的道德观之间的差距还相当普遍地存在。

I. 增长与进展

●提高，增加，加强，扩大，促进，促使，有助于，兴旺

I1～8：**提高**

I1. **升到、爬到较高的社会、领导、学术、公司地位、阶梯**

I1.1 rise higher in the social status / social ladder / the scale of society / life

rise to the positions of leadership / prestige

In practice, women often find it difficult to *rise to positions of leadership* even in professions they dominate.

事实上，妇女经常发现很难升到领导的地位，即使在她们人数占优的职业里也是如此。

It was almost impossible for an Indian to gain a fair education and extremely difficult, as a result, for an Indian to *rise high in life*.

对一个印第安人来说，几乎不大可能得到起码的教育，结果也很难在生活上有高的地位。

I1.2 climb(ascend) the social / academic / corporate ladder

We control the educational systems, the apprenticeship, *the career ladders up which the young are required to climb*, step by step.

我们控制了教育制度、学徒制度和要求年轻人一步一步爬的职业阶梯。

In a world where companies must adapt to new technologies and sources of competition, it is much harder than it used to be to offer good employees job security and an opportunity to *climb the corporate ladder*.

在一个所有公司都必须适应新技术和不断竞争的世界里。要比过去更难给予好的雇员稳定感和爬公司阶梯的机会。

While a college diploma remains a requisite credential for *ascending the economic ladder*, it no longer guarantees the good life.

虽然大学文凭还是攀登经济阶梯所必须的证书,但它不再能保证好的生活了。

12. **提高社会地位**

12.1 enhance(improve / upgrade) social status / social position / standing

Many female clerical workers rebel against what they view as low entry-level wages, poor career opportunities and lack of prestige in the hierarchy of business. They try to launch a publicity campaign to *upgrade the status of women employees*.

许多女职员对开始工作时的低工资、较差的职业机会和在企业等级体制中被轻视都坚决反对。她们极力发起一场宣传运动,以提高女职员的地位。

Nowhere has the great principle of equality been so thoroughly put in practice as in China, and nowhere have such persistent efforts been made to *improve the legal status of women*.

世界上没有一个地方比中国把平等这个伟大的原则更彻底地贯彻到实践中去,没有一个地方像中国作出如此坚持不懈的努力来提高妇女的法律地位。

13. **提高威望、声誉、名声**

13.1 increase(enhance / build up / add to / gain in)popularity / prestige / reputation

Enhancing the reputation or wealth of political leaders and *increasing the prestige* or power of nation states are irrelevant.

提高政治领导人的名誉或增加他们的财富和提高国家的威望或增加国家的权力是两回事。

A command of English will not only improve the processes of your mind. It will build your self-confidence; lend colour to your personality; *increase your popularity*.

驾驭英语不仅能提高你的心理活动,还培养你的自信,丰富你的个性,提高你的知名度。

13.2 build(up)

However dull work may be, it becomes bearable if it is a means of ***building up a reputation***, whether in the world at

large or only in one's own circle.

不管工作多么枯燥,只要它是一种在世界上或个人生活圈子里显声扬名的手段,那也是可以忍受的。

Public relations activities in the modern world help institutions to cope successfully with many problems, to *build prestige* for an individual or a group and to win election.

现代世界里的公关活动能帮助企业解决许多问题,能为个人或团体塑造威望,赢得选举。

I4. 提高生活水平

I4.1 raise(upgrade / rise higher in) the standard of living / the scale of living / the status

Finally, *greater economic prosperity has raised living standards*, giving many people the means to live on their own. And for those without money, society assumes some of the costs.

最后,经济繁荣提高了人民的生活水平,许多人因此有了生计。对那些没有钱的人,社会承担了他们生活的部分费用。

By drawing attention to new ideas and new products, advertising helps enormously to *raise standards of living*.

广告把人们的注意力吸引到新的观念和新的产品上,结果极大地提高了人们的生活水平。

I4.2 improve / enhance / better one's life

The principal justification of space program lies in the benefits it provides not just to us in the future alone, but to us in the here and now — benefits which will *enhance the lives of each and everyone of us*.

进行航天项目的主要理由是它不仅有益于我们将来,而且有益于我们现在,它提高我们每一个人的生活。

When television was first introduced into our society thirty years ago, writers and social scientists thought that this new invention would *better our life*.

当三十年前电视机首次进入社会时,作家和社会科学家都认为这个新的发明会提高我们的生活质量。

I5. 提高工资、成绩、服务、工作表现,改善生活、健康、工作状况

I5.1 improve condition / habits / marks / writing / service / health / wages / things / reading / life

improve (gain) in health / skill / knowledge

Good programs will not only give pleasure but also *improve the public taste*, and consequently *improve the general condition of the people*.

好的节目不仅给人享受,而且提高大众的品味,结果提高人民的整体素质。

The second way in which science is helping to increase world security is by producing at an accelerating rate new means of *improving man's lot — his health, his standard of living, his standard of understanding, and his opportunities* for spiritual growth.

科学有助于提高世界安全的第二个方法是以不断加快的速度发现新的手段改善人的命运,提高人的健康、人的生活水平、人的理解水平,增加人的精神发展的机会。

So they suggest setting aside a few minutes each day for daydreaming. By so doing, you *may improve your physical and mental well-being*.

所以他们建议每天抽出几分钟做一下白日梦。这样做了后,你或许会提高自己的身体和心理健康。

I5.2 better oneself / one's life / fortunes / conditions / performance / records

The domesticated wife does not receive wages, *has no means of bettering herself*, is taken for granted by her husband, and is valued by him not for her housework but for quite other qualities.

家庭主妇没有工资收入,无法提高自己。所做的一切,她们丈夫认为理所当然的。他们看重的不是她们的家务,而是其他的品质。

I5.3 upgrade the pay / health / education / services / products

But our fundamental goals must be to reduce dependency and *upgrade the dignity* of those who are infirm or disadvantaged.

但是我们根本的目标是,必须减少体弱者或经济地位低下者的依赖性,提高他们的尊严。

Once a teacher is hired, he can be reasonably assured of tenure regardless of his performance. Little effort is made to *upgrade the standard of teaching*.

一旦一个教师被雇佣了,他就理所当然地得到了年限固定的职位,不管他的表现如何。这样他们就不会努力去提高自己的教学水平。

I6. 提高技术、能力

I6.1 sharpen (increase, improve, enhance, boost) one's skill / ability

Successful people place high value on intellectual performance. They encourage a person to excel and use competition to *sharpen skills* and stimulate development in each succeeding generation.

成功者重视智力的表现。他们激励一个人要表现突出,要利用竞争提高技术,促使后代人的发展。

To deal effectively with the difficulties we face today and to prepare for the predictable uncertainties that can befall us at any time, we must *sharpen our future skills*.

为了有效地应付我们今天面临的困难,准备对付将来任何时候可能发生的不测事件,我们必须提高应付未来的技能。

The more his work develops, the more his individuality develops. In molding nature and re-create her, he learns to make use of his powers, *increasing his skill and creativeness*.

人类的工作越发展,他的个性就越进步。在控制自然和改造自然中,他学会了使用自己的能力,提高了自己的技术和创造力。

But now there are certificates *to improve job skills* in almost every field, from computer programmers to aircraft mechanics.

但是现在有证书课程,帮助你提高几乎所有领域里的工作技能,从电脑编程到飞机修理。

These programs stimulate the sharing of ideas for human

betterment across arbitrary national boundaries. *They enhance the human and technical skills* required to bring greater prosperity and stability to the third world.

这些计划促进了思想的交流，使思想越过国界而造福整个人类。这些计划促进了技能的提高，把繁荣和稳定带到第三世界。

But it may be seriously questioned whether the advent of modern communications media *has much enhanced our intellectual skills*.

但是人们或许会认真发问，这些现代传播媒介的出现是否极大地提高了我们的文化技能。

From the ideas of experts and experiences of successful men and women, we may find *ways to boost our learning ability*.

从专家的观点和成功者的经历，我们可以发现提高学习能力的方法。

I7. 增高、延长、缩短寿命、生命

I7.1 increase (extend, lengthen, shorten) the expectation of life / the span of life

The expectation of life has increased enormously. But though the possibility of living a long and happy life is greater than ever before, every day we witness the incredible slaughter of people on the roads.

人的寿命极大地增高了。虽说活得长而幸福的可能性比以往大，但每一天，我们看到的是许多人难以置信地横死在公路上。

We have considerably extended our expectation of life. We have enriched our lives by creating physical mobility through the motor-car.

我们极大地延长了人的寿命。我们通过驾车到任何地方去丰富了我们的生活。

Although *the average span of life has increased* because of science and technology, the bombs which the very technology create and explode every day and everywhere are *shortening the average span of life*.

虽然由于科学和技术使得人的平均寿命变长了,但也是由于技术每天和每地生产并爆炸的炸弹使得人的平均寿命缩短了。

I7.2 prolong (shorten) life

So many diseases can be cured that life expectation has increased enormously. No one would deny that this is a good thing — provided one enjoys perfect health. But is it a good thing to extend human suffering to *prolong life*, not in order to give joy and happiness, but to give pain and sorrow?

许多疾病可以治愈,期望寿命大大提高了。谁也不否认这是一件好事,只要他的健康良好。但是,用延长人的痛苦来延长人的寿命,给他带来的是痛苦和悲哀而不是欢乐和幸福,这也是一件好事吗?

Perhaps we would not be so anxious to *prolong life* if we did not detest so much illness, nor fear death.

如果我们不怕生病,不怕死的话,或许我们不会那么渴望延长自己的生命。

Pollution does more than degrade the quality of life; it dramatically cripples and *shortens the lives of human beings*.

环境污染不仅降低了人们的生活质量,而且还非常严重地损害了人的健康,缩短了人的寿命。

Worry, stress, and tension are not only unpleasant but can *shorten your life*. So if something is beyond your control, there is no point worrying about it.

忧虑、压力和紧张不仅使人不快,而且会缩短人的寿命。所以如果有些东西不在你的控制中,就没有必要去担心它。

I8. 提高价格、产量

I8.1 boost (raise / force up / drive up / force down / reduce) prices / cost

prices / cost go up(shoot up / rise / soar / surge / skyrocket)

Many a consumer claim that the fuel shortages had been contrived by the U.S. oil industry to *force higher price*.

许多消费者认为燃料短缺情况是由于美国石油业为了抬

高油价而策划的。

In each case, as soon as controls were lifted, *prices surged upwards*. The overall effect on wages was to lower the worker's real wage.

每一次取消控制,物价就上涨。其结果是人们的实际工资下降了。

The government offered this explanation of the sudden new rise in prices. Vegetables are in short supply and *the cost is skyrocketing* in a seller's market.

政府是这样解释价格的突然上涨的:蔬菜供应不足,卖方市场费用不断上涨。

Because of the increase in electricity prices, the cost of utilities *is going up*. And that *will drive up the cost* of transportation and shelter.

由于电的价格上升,公用事业的费用也在涨价。由此推动交通和造房费用的上升。

I8.2 increase / boost production

The economic rationale for this is simple: by *boosting productivity* and so raising living standards, research and development brings benefits to society as a whole.

这方面的经济原理是很简单的:通过提高生产率和生活水平,研究与发展给整个社会带来了利益。

That *boosts the efficiency*, but a host of factors affect how much electricity and money are saved.

这提高了效率,但是一系列因素影响到节约多少电和钱。

I10～14:增加

I10. 人数,生活水平,工资等增加,上升

I10.1 show / exhibit an increase (rise / upsurge / growth) in the cost of living / population / knowledge / one's salary / prices

The situation is all the more unfortunate because we are seeing *an upsurge in the number of deaf college students*. Likewise we can expect *an increase in the number of blind students* on college campuses.

情况更加糟糕,因为我们看到不闻世事的大学生在增加。

同样,我们预计大学里对国事视而不见的学生也在增加。

For the vast majority of the population, the vacuum cleaner implied something else again; *not an increase in the time spent in housework but an increase in the standard of living*. In many households across the country, acquisition of a vacuum cleaner was connected to an expansion of living space.

对大多数人来说,吸尘器意味另一些事,并不是做家务的时间增加了,而是生活水平的提高。在全国许多家庭里,获得吸尘器是与住房面积增加有关的。

I10.2 there is an (considerable / continuous / enormous / marked / startling / gradual / moderate / steady / sharp / sudden) increase

There has been a general increase in violence in society in recent years, but experts have not been able to trace this trend directly to television.

最近几年社会上的犯罪暴力大幅度上升,但专家并不能判定这种趋势直接根源于电视的影响。

Among students *there is an apparent growth in resentful and aimless boredom* born of a desperate concentration on career study and job hunting on campus.

学生中由于不满和无目标产生的无聊情绪在上升,这主要是校园里出现的一种只关心专业学习和猎取职业的倾向。

I10.3 experience the growth / increase / rate / boom of ...
enjoy low inflation (high economic growth / a 10% increase in income)

Many countries are experiencing population growth rates of 3% to 4% per year, which means that their populations will double very quickly.

许多国家每年人口增长率为3%到4%,这意味他们的人口将很快翻一番。

The nations that are experiencing the highest rates of natural increase are almost entirely those in the economically "developing" or "underdeveloped" categories.

一些国家保持着最高的人口自然增长率。这些国家几乎完全是属于经济上发展中或不发达的国家。

The wealth comes from initial public offerings of stock, which *are experiencing an unprecedented boom* in the great American bull market of the past two years.

财富来自原始股票的上市。过去两年中,在美国的股市中,这些股票暴涨,创出前所未有的佳绩。

I11. 增加收入、力量

I11.1 augment one's income / strength / quality

We can *augment our strength* by technology rather than by conquest, by social panaceas.

我们可以通过技术而不是征服和社会的万灵药来增强我们的力量。

To augment the quality of our science and other professional work, we must provide the motivation and the means for more students to get a college education.

为了提高科学和其他工作的质量,我们必须给予更多的学生以动力和方法来得到大学教育。

Part-time work is sometimes a matter of choice, sometimes a matter of necessity. Many women with families, especially mothers of small children, choose to work part-time *to augment family income*.

打工有时是出于选择,有时是出于无奈。许多有家的妇女,尤其是有小孩的母亲,选择打工是为了增加家庭收入。

I12. 增加舒适、趣味、乐趣、知名度、尊严、权力

I12.1 add to the attraction / comfort / interest / pleasure / the income / the power / dignity

This is a staggering price tag. It will *add significantly to the cost* of health insurance premiums for all of us. It will eat into the budgets for medicaid and medicare.

这个价格极其可怕。它会极大地增加我们每个人的医疗保险金的成本,吃掉医疗补助和医疗保健的预算。

A man worked diligently at his calling not so much in order to accumulate personal wealth as to *add to the comfort and convenience of the community*.

一个有着使命感勤奋工作的人与其说是为了积聚个人财富,不如说是为了给整个社区带来更多的舒适和方便。

By taking a ten- — or fifteen-minute vacation into the realm of imagination each day, you may *add much to the excitement and enjoyment of your life*.

每天放 10 分钟到 15 分钟的假,如到想象的王国里去遨游一番,可以为你的生活增添许多兴奋和乐趣。

I13. 增添决心,增加知识

I13.1 increase one's knowledge / determination / flexibility

Engineering and accounting and computer science afford students better job opportunities and *increased flexibility* in career choice.

工程、会计和计算机学科为学生提供了较好的工作机会,增加了他们职业选择的灵活性。

Although groups often may *increase the motivation* of their members to deal with problems, there is a counter-balancing need to contend with conflicts arising among members of a group and to give it coherent directions.

虽然集体性经常会提高内部成员处理问题的积极性,但也要有一种平衡力和成员中出现的矛盾作斗争,给予集体以凝聚力。

In the west world, many people agree that participation in religious rites and church activities functions to *increase social solidarity*.

在西方国家,许多人认为,参加宗教仪式和教堂活动起到了增加社会凝聚力的作用。

I14. 给某人增添负担、麻烦、工作

I14.1 burden sb. / oneself with additional work / pain / teaching / problems

But someone may ask: is it wise to *burden the dying with the additional pain* that having to make a death decision entails?

但是人们要问:给濒临死亡的病人增添作出死的决定所付

出的痛苦是不是明智?

It may seem unfair to *burden* the tragic victims *with concern* for the welfare of others. But moral responsibility requires that we should do so in order to keep AIDS from becoming pandemic.

给悲剧的受害者增添压力,要他们关心他人的健康,这样做似乎不太公平。但是道德责任要求我们这样做,以不让艾滋病流行。

I20～28:加强

I20. 增强信心、自尊

I20.1 enhance one's confidence / self-worth / feeling

Any situation that offers the opportunity to learn new skills carries the potential for *enhancing one's self-worth*.

任何能提供机会学习新的技术的事情都有可能增强人的自尊心。

Time-consuming, but personally meaningless, activities offer little reward for one's effort and therefore do little to *enhance feelings of self-worth*.

这些活动费时,而且从个人来讲也没有意思,你付出的努力没有给予你什么回报,因此不能增长你自我价值的感觉。

I21. 加强道德观念、家庭纽带

I21.1 reinforce(strengthen)values / ties

Parents may have further *reinforced those values*. It is difficult to know. We do know that children didn't hear their parents talk of cheating the government on income taxes.

做父母的很可能进一步加深了这些道德观念。是不是如此就很难知道。但我们确实知道,过去的孩子听不到父母谈论在所得税上欺骗政府的事。

Most social scientists believe that sports generally reflect *the basic values* of that society and attempt to *strengthen them* in the minds and emotions of its people.

大多数社会科学家认为体育一般反映了这个社会的基本价值观,并设法在人们的思想和情绪中予以加强。

I22. 加强决心、力量、控制

I22.1 strengthen determination / efforts / the control

The Congress has passed many laws in the past few years, the laws designed to *strengthen the government's control* over the fields of economy and politics, especially ideology.

人大在过去几年里通过了许多法律。目的是要加强政府对经济和政治，尤其是意识领域的控制。

Memory was once thought to be a general faculty, or ability, which could be *strengthened by practice*.

记忆力曾经被认为是一般的官能或能力，它可以通过练习得到巩固。

I23. 加强效果、关切、责任感，加剧紧张关系

I23.1 heighten the effect / sense / feeling / tension / anger / fear

And last, but by no means least, *the national concern* over whether we as a people have lost sight of our basic values *is heightened* by the scandals in the government.

最后，出现了政府中的丑闻，这就加深了全民对我们作为国民是否已看不到我们基本的价值观的关切。

It has *heightened tensions* between rich and poor nations and introduced a widened range of issues for potential conflict.

这不仅加深了富国和穷国之间的紧张关系，而且还可能引起更大范围的种种矛盾。

I24. 加深、提高对…理解

I24.1 increase(augment / widen / deepen / heighten / strengthen / multiply) one's understanding of

Clearly, the makers of public policy and the citizens they represent need as never before *to increase their understanding of science*.

显然，政策制定者和他们所代表的公民从来没像现在那样需要提高他们对科学的理解。

The intelligent listener must be prepared to *increase his awareness of* the musical material and what happens to it.

聪明的听众必须准备增强他们对音乐素材及其变化的意

识。

While the quantity and quality of scientific manpower are affected by many factors, I feel sure that one of the most important ways to insure a steady flow of first-rate young minds into the scientific field is to *widen the public understanding of science*.

虽然科学队伍的质量和数量要受到许多因素的影响,但是我可以肯定确保一流的年轻人到科学领域来工作的其中一个重要方法是提高公众对科学的了解。

Whether you listen to Mozart or Beethoven, you can *deepen your understanding of music* only by being a more conscious and aware listener — not someone who is just listening, but someone who is listening for something.

不管你是听莫扎特的还是贝多芬的,只有成为一个比较敏感和有意识的听众,即用心去听,而不是随便听听,才会加深对音乐的理解。

They fail to understand that it is one of man's most powerful and noble means for searching out truth and for *augmenting man's dignity* by *augmenting his understanding*.

他们没有理解这是人类寻找真理,通过提高自己的理解来增强自己尊严的最强有力和崇高的方法。

Nevertheless, computers can be expected to *deepen the entire culture's view of causality*, *heighten our understanding* of the interrelatedness of things, and helping us to synthesize meaningful whole out of the disconnected data.

然而,计算机会加深整个文化对因果关系的看法,加深我们对事情的相互依赖关系的理解,帮助我们从互不相关的数据中综合出有意义的整体。

The program aims at helping *strengthen students' broad understanding of* business, particularly its broad marketing and management aspects.

这个活动的目的是帮助学生加深对商业,尤其是营销和管理的全面理解。

Through the conquests of science, we can *multiply man's energy and understanding and thus his wealth and well-*

being.

通过科学的开拓,我们可以提高人的能力和理解,从而增加他的财富和幸福。

I25. 加剧危机、忧虑、不安、不满

I25.1 deepen a crisis / a problem / worries

What deepens the identity crisis of the corporation still further is the emergence, against this already unsettling background, of a worldwide movement demanding a whole change.

进一步加深大企业身份危机的是:在这种早已动荡的背景下,出现了一个要求全面改革的世界性的运动。

But now we could see that gloom descended on the richest nations as the general *crisis of industrialism deepened*.

但是,我们现在可以看到随着工业危机的加深,一种悲观的情绪笼罩在富国的头上。

Disquiet deepened as a recession that supposed to be over dragged on for months, and workers who had always felt safe in their jobs were wandering in the street.

由于一场本应结束的经济衰退延续了好几个月,人们的不安加剧了。以前一直感到工作有保障的工人如今到街头找工作了。

I25.2 intensify the crisis / strain / discontent / pain / effect / problem

Instead of being liberated, they suffer from overchoice and are wounded, plunged into a *sorrow and loneliness intensified* by the very multiplicity of their options.

不但没有从中解放出来,他们反而因过多选择而感到痛苦、受伤,陷入悲伤和孤独之中,而又由于他们选择的多样性使这种悲伤和孤独更为强烈。

This identity *crisis is intensified* by the speed at which events are moving. For the very speed of change introduces a new element into management, forcing executives to make more and more decisions at a faster and faster pace.

事情变化之快,加剧了身份危机。因为正是变化的速度使管理引进了新的要素,迫使管理人员越来越快地作出越来越多

的决定。

I26. 加重困难、问题,使形势、情况、疾病加重、恶化

I26.1 compound the situation / shortage / problem / difficulty / mistake / errors

Our inability to motivate students to pursue science and engineering careers at the graduate level *is compounded* because of the intense demand industry and business have for bright Bachelor's and Master's degree holders.

我们无法鼓励大学毕业生去从事科学和工程事业,这种情况由于工商业对出色的学士和硕士学位获得者的急切需求而变得更为严重。

Racial discrimination in criminal justice system *compounds the disadvantage* black people suffer in housing, employments and education.

黑人在住房、就业和教育方面处境不利,而刑事司法制度上的种族歧视更可谓雪上加霜。

The devastation in education brought about by budget cuts is being further *compounded* by shortages of qualified teachers.

预算削减带来的教育界的窘迫的情况由于缺少高质量的教师而进一步加重了。

Generational resentment over job was compounded by the knotty problems faced by the social security system established many years before.

许多年前建立的社会保障制度现在面临着许多新的棘手问题。这些问题加深了在就业问题上的两代人的矛盾。

I26.2 worsen the difficulty / situation / congestion / sanitation

Thousands of vehicles and pedestrians now clog nearly all streets, permanently changing the tempo and temperament of the city. Residents worry that the annual invasion of migrant workers will *worsen congestion and add to sanitation problems*.

数以万计的车辆和行人塞住了几乎所有的街道。改变了城市的节奏和气质。居民担心每年大量民工的流入会加重拥

挤和卫生问题。

The shifting population of migrants have strained city water and power supplies and *worsened traffic and sanitation problems*.

外来民工的流动人口使城市供水和供电矛盾突出，*加重了交通和卫生问题*。

I26.3 add to the problem / difficulty / complication

Since 1986, the number of scientists and engineers who go to business is up 85 percent. This trend is expected to continue. The trend also shows that the number of young talents — the main source of future PH. Ds — is declining. *Further adding to the problem* is the increased competition for these candidates from other fields — law, business, management, etc.

自1986年以来，下海的科学家和工程师增加了85%。这种趋势还会继续下去，并说明年轻有才干的人数，主要是未来的博士，正在下降。*进一步加重这个问题的是*其他领域如法律、工商管理对这些人才的竞争。

Don't bother explaining that there are so many laid-off workers. Well-intentioned though they may be, such explanations usually *add to the complainer's aggravation* because they come across as excuses.

不要去解释为什么有这么多的人下岗。或许这些解释是出于好心，但它们一般只会*加深抱怨者的怒气*，因为这些解释被视为借口。

I26.4 aggravate the problem / situation / condition

Some people suggest they may seek a good solution through high inflation and low interest rate. But it may further *aggravate the nation's worsening economic situation*.

有的人建议通过高通货膨胀和低利息率来找到好的解决办法，但这种方法可能会*进一步加重国家正在恶化的经济形势*。

Such an attempt only *aggravates the strain of mental effort*. A man may acquire great knowledge of topic unconnected with his daily work, and yet hardly get any benefit or relief.

这样的努力只会增加脑力工作的压力。一个人或许会获得与他日常工作没有关系的方面的许多知识，但是他不能从中得到任何的好处或解脱。

The policies that have accompanied the "green revolution" in many underdeveloped countries have *aggravated the problems these countries face*.

在许多不发达的国家中，伴随着绿色革命而出台的政策使这些国家所面临的问题更加严重。

I26.5 **exacerbate difficulty / situation / illness / guilt**

Puberty, of course, is just one of many factors that can *exacerbate the level of tension* in an adolescent's household. Inconsistent parenting, blocked communication channels, and extremes of strictness or permissiveness can all make a strained situation worse than it need be.

当然青春期只是其中一个能加重家庭紧张关系的因素。父母管教的不持之以恒，交流渠道的中断，父母的过分严格或宽容都可能使已紧张的关系变得更糟。

Millions of rural workers are on the move. They flood the coastal areas, *exacerbating already strained urban resources*.

千百万的农村民工在流动。他们涌入沿海地区，使本已紧张的城市资源更不堪重负。

Instead of exacerbating unjustified guilt, the media, the church, the political system should be working to lower the guilt level.

大众媒介、教会和政治制度不应加重他们不应有的内疚心理，而应该努力去减轻之。

I26.6 **intensify problems**

Overconcern about fear can only *intensify the problem*. Fearful concern is the natural companion to most major changes in our lives.

过分考虑担忧只会使问题更加严重。实际上担忧是我们生活中发生许多大的变化时必然出现的情感。

I27. 加快，加速发展、变化

I27.1 **accelerate the development / growth / change / pace**

But in the past trying *to accelerate children's acquisition* of academic skills in their early age was seen as evidence of bad parenting.

但是在过去，在孩子很小的时候家长就加快他们文化知识的学习，家长这种做法被看成是不好的。

The computer makes possible a flood of new theories, ideas, ideologies, artistic insights, technical advances, economic and political innovations. In this way, it *accelerates historic change and fuels the thrust toward social diversity.*

计算机使得出现大量的新理论、思想、意识、艺术见识、技术进步、经济和政治改革。从这方面说，计算机加快了历史变化，促进了向社会多元化前进的步伐。

The new technology has led to changes in methods of production. It *has accelerated the development of* a market-orientated, capitalist agriculture.

新技术改变了生产方法，同时也加速了面向市场的资本主义农业方式的发展。

I27.2 speed up work / learning / production

The diffusion of SF futuristic images of alternative societies through the media of movies and television may have *speeded up SF's social feedback effects.*

科幻小说描写的不同社会的未来形象，通过电影、电视媒体得到了传播，而这也许加快了科幻小说的社会反馈作用。

When learning complex things, there is an advantage in taking breathing spells. When beginning something new, it also *speeds up learning* to have breathers. Most eager beginners push themselves too long at a time.

在学习复杂的内容时，短暂的休息大有益处。在开始学习新的内容时，间隔着休息也能加快学习速度。而大多数心急的初学者每次学习时间搞得过长。

The gathering of news from around the world *has been greatly speeded up* with the inventions of the telegraph, telephone, cable, radio, and teletype.

由于电报、电话、电缆、无线电、电传的出现，从世界各地收集消息的速度大大加快了。

I27.3 facilitate(speed) the development / introduction

The Chinese have already moved faster than anyone would have dreamed possible only 10 years ago to expand the scope of private and collective enterprises; *to facilitate the introduction of foreign technology and investment*; and to widen the availability of consumer goods.

中国人在发展私营和集体企业，加快引进外国技术和投资，开拓消费品市场等方面做得相当多，这是十年前任何人不能想象的。

All these joint efforts greatly *speed the transfer* of new ideas and technology from the space program to commerce and industry.

所有这些共同的努力极大地加快了把空间探索中的新思想和新技术转移到商业和工业上来的速度。

I27.4 hasten the growth / development / preparations / arrival

Industrialization hastened the onset of puberty, due to improvements in health, sanitation, and nutrition.

工业化加快了青春期的到来，这是由于健康状况、卫生条件和营养条件的提高。

I28. 加快生活节奏

I28.1 the pace / rhythm / tempo of modern life is quickening(increasing)

The returning soldiers find if difficult to *recapture the quickening rhythm of their postwar lives*. The readjustment to peace and home is slow and painful, and the country is flooded with temporary misfits.

退伍士兵发现很难再跟上战后的快节奏的生活，重新适应和平和家庭生活是缓慢的和痛苦的。社会上都是那些跟不上形势的人。

As the pace of life continues to increase, we are fast losing the art of relaxation. Once you are in the habit of rushing through life, being on the go from morning till night, it is hard to slow down.

随着生活节奏的加快，我们越来越失去了生活悠闲的情

调。你一旦进入了快节奏的生活习惯,整天忙碌,就很难慢下来了。

In no other city in the whole world are there such beautiful girls; they stride rapidly and with purpose, their faces are filled with vitality, and they seem to meet life eagerly. *The tempo of the city itself is exhilarating*.

世界上没有一个城市有这样漂亮的姑娘,她们的脚步快捷而充满信心;她们的脸上洋溢着活力,她们似乎渴望生活。这个城市的生活节奏是如此令人兴奋。

I30～34:扩大

I30. 扩大词汇

I30.1 enlarge(enrich / increase / build) one's vacabulary

If you consciously *increase your vocabulary* you will unconsciously raise yourself to a more important station in life, and the new and higher position you have won will, in turn, give you a better opportunity for further *enriching your vocabulary*. It is a beautiful and successful cycle.

如果你有意扩大自己的词汇量,你就会在无意中提高你生活中的地位。而你得到的新的更高的地位,进而给你更好的机会来进一步扩大你的词汇量。这是一个良性的、引向成功的循环。

I31. 扩大(个人、经济、政治)活动范围

I31.1 enlarge(broaden / expand / widen)the scope(range / area) of one's activities(economy)

It will be done by people who have learned to be patient of differing points of view, and who know how to *enlarge areas of agreement*, rather than capitalizing on controversy.

那种学会容忍各种不同的观点,知道如何使更多的人有一致的意见,而不是利用争论的人才会做到这一点。

The forecasters depict a society making dynamic technological progress, *enlarging its economy*, and curing ancient ills.

这些预言家描绘的社会中,技术取得了巨大的发展,经济

活动得到了扩大，不治之症得到医治。

But options and choices are now increasingly affected by knowledge, especially by scientific knowledge. Knowledge *enlarge range of options* through different mechanisms.

但现在各种选择越来越受到知识的影响，特别是科学知识的影响。知识通过不同的机制扩大了选择的范围。

In recent years *the scope of home economics has broadened* considerably. It now includes areas of national and international interest.

最近几年，家政学范围大大扩大了。现在包括国内和国际方面。

The range of exports is being expanded by promoting fish products and by developing natural-gas resources, a process requiring joint ventures with foreign corporations and investors.

通过与外国公司和投资商创办合资企业，生产鱼制品和开发天然气，使出口范围大大扩大了。

By widening the total area of advanced studies, many disciplines in science have produced an enormous number of specialists.

通过扩大高级研究的范围，科学的许多领域产生了一大批专家。

I32. 开阔世界观、兴趣

I32.1 broaden one's interest / world / outlook

His high school and college days marked the time when *his intellectual interests were broadening* and he sought the company of books.

他读高中和大学时正是他开阔知识兴趣，寻求以书为友的时期。

Has his world been broadened, his sights raised, his mind and imagination expanded? Is he aware of his own limitations? Is he conscious of those things that he shares with other men, or does he dwell only on those characteristics that make him distinct and different?

他的世界拓宽了吗？他的眼界开阔了吗？他的思维力和

想象力丰富了吗？他是否意识到自己的局限性，意识到和他人相同的东西？他是否只津津乐道使自己与众不同的特点？

I33. 开阔眼界

I33.1 expand(broaden / enlarge / widen) one's mental horizons

We should expose the student to a variety of social and political ideas, helping to *expand his mental horizons*.

我们应让学生接触各种社会思潮和政治观点，帮助他们开阔眼界。

But one thing is clear enough: the indomitable human spirit that carried us to far so fast will continue to propel us outward to *expand human horizons* on the greatest frontier of all.

但有一点是清楚的：人类那种曾经帮助我们取得既快又大进步的不屈不挠精神将继续推动我们在这个人类未知的领域里拓宽自己的认识。

All this gives them the opportunity to develop new resources, *enlarge their horizons* and discover the pleasures of doing things on their own.

所有这一切给他们以机会找到新的方法，开阔他们的眼界和发现独立做事的乐趣。

All these works of art, accumulated from all past ages, can brighten our vistas and *widen our vision*.

所有从过去几个世纪积累起来的艺术品能够使我们的前景明亮起来，眼界开阔起来。

The launching of the Shuttle will *enlarge our view of space* and bring us closer to answering age-old questions concerning the origins and nature of life.

航天飞机的发射开阔了我们对宇宙的眼界，使我们可以尝试回答古老的关于生命起源和本质的问题。

I34. 磨练思想

I34.1 sharpen one's mind

A student may *sharpen his mind* and broaden his understanding at college where he pursues knowledge and acquires a

particular skill for his future life.

当学生在大学追求知识,学习一门今后生活需要的技能的同时,他们可以磨练自己的思想,提高对世界的了解。

How can we nurture habits of serious, critical thought in our children? How can we help them *sharpen their minds* for a highly competitive future?

如何培养我们孩子进行认真的、批评性思考的习惯?如何帮助学生磨练他们的思想,为将来激烈竞争的生活作好准备?

I40～44:促进

I40. 增进了解、友善,促进发展

I40.1 promote the sale / development / reforms / mutual understanding / good feeling / health

The traditional view has been that great universities should *promote discovery and the growth of knowledge*.

传统的观念是大学应该促进知识的发现和知识的增长。

For the past 100 years most Americans believe that playing and watching competitive games are not only healthful activities but represent a positive force on our national psyche. *This faith in sport has been vigorously promoted* by industry, the military , and the media.

在过去的一百年中,大多数美国人认为参加和观看竞技性的比赛不仅有利健康,而且代表了我们国家灵魂的积极力量。而工业、军事和媒介极大地促进了这种信念。

The media, including music, books, films and television *promote not only* teenage sexuality *but also* the wearing of adult clothes and the use of adult behaviors and language.

媒介,包括音乐、书籍、电影和电视不仅增强了青少年的性活动,而且也促进了他们穿大人的服装,模仿大人的行为和语言。

And while this may *promote a narrow kind of learning* — the kind needed to follow directions and reproduce information on an exam — it does little to *promote the rich interplay* of ideas that nurtures critical inquiry.

虽然这一点会促进知识面比较窄的学习,如只需要听从

指令,把记住的知识写到试卷上就可,但对促进能培养批评性学习的思想交流是起不到什么作用的。

I41. 促进、推动发展

I41.1 advance(enhance / boost / propel) the progress / growth / development

What *equality* we have achieved in this country — for women, for racial and religious minorities, for gays and lesbians, and for the physically handicapped — has *been significantly advanced* by the exercise of freedom of speech.

由于实行了言论自由,我们极大地促进了我们为妇女,为少数民族和宗教团体,为同性恋者,为残疾人取得的平等。

Twenty years ago, when only the tadpole had been cloned, bioethicists raise the possibility that scientists might someday *advance the technology* to include human beings as well.

二十年前,当人类只能克隆蝌蚪时,生物伦理家就提出这样的可能性:科学家可能有一天促进技术的发展,而对人进行克隆。

Unfortunately, many of this school programs designed to *enhance the development* of children's skills — encouraging them to participate in social activities, sharpening their abilities to deal with people — are falling by the wayside in an era of budget-cutting.

不幸的是,许多旨在促进孩子技能发展的课程,如鼓励学生参加学校活动,提高他们与人接触的能力,由于预算的削减,而未能取得成就。

Electrical energy storage would also *enhance development of the electrical automobile* which could take care of 92 percent of the non-commercial driving.

电能的储藏还可推动电动车的发展,而92%的非商业的行驶将是用电动车的。

And *to boost technological development*, governments channel money to selected firms in industries that are thought to be research-intensive, such as computer equipment,

aerospace and pharmaceuticals.

为了促进技术的发展,政府把钱投资到被认为是研究密集型的有选择的企业上,如计算机设备、航天和药品工业等。

Several factors *are propelling this rapid growth*, including an element that is often overlooked: the huge number of teenagers who are becoming mothers.

好几个因素促使人口的快速增长,其中包括我们往往忽视的这一点,即许许多多少女生孩子。

I41.2 fuel / stimulate the development / growth / movement

Once an economy that sucked in capital *to fuel the growth of its low-tech export industries*, Taiwan has come of age.

台湾经历了吸收外来资本以推动低技术出口工业的经济发展阶段,现在已步入成熟期。

In a sense, *Chinese economy is fuelled* by millions of small village-owned or town-owned enterprises.

从某种意义上说,千百万乡镇小企业促进了中国的经济。

During the campaign, she predicted that the tax cut would help *stimulate job growth* of 450,000 over four years.

在竞选中她预言,减税政策将有助于在未来的四年中刺激就业,增加45万工作机会。

I42. 起到促进作用

I42.1 serve as (be) the catalyst for the development / growth / exodus / transition

Pudong, a relatively underdeveloped area on the eastern side of the city of Shanghai, *served as a catalyst* for the transition of Shanghai from industrial dinosaur to economic dynamo.

浦东,上海东部的一个相对落后的地区,在把上海从一条工业恐龙转变为经济发电机的过程中起到了促进作用。

The growth of the nation's economy fuelled a commerical construction boom in Seoul, while government plans for development of the nation's west coast sparked heavy speculation in the land and apartment markets. The Olympic Games *served as catalyst* in these developments.

国家经济的发展推动了汉城商业建筑的蓬勃发展,而政府

计划在西海岸进行开发激发了对土地和公寓房的投机热。在这当中奥运会起到了促进作用。

Among other things, foreign pressure *has been a key catalyst for* economic reforms and the opening to the world.

最主要的是,外来压力促进了经济改革和对世界开放。

I43. 促进、助长不好的东西

I43.1 put a premium on drinking / gambling

No wonder that this *puts a premium on slovenly work, on slowdowns, and on other tricks* to get the same pay check with less work. No wonder that this results in an unhappy and discontented worker — because a pay check is not enough to base one's self-respect on.

无怪乎这就助长了工作疲塌、偷懒和其他手法,目的是少干而得到同样的工资。无怪乎这就造成了工人的不快和不满,因为工资并不能完全使人有自尊。

I44. 促进事业、交流,提高兴趣

I44.1 further one's career / cause / cultural exchanges / interests

Making mistakes is not necessarily a bad thing. A mistake may actually *further their careers* if the boss thinks they handled the situation in a mature and responsible way.

犯错误并不一定是一件坏事。如果老板认为他们能以成熟、负责的方法去处理情况,错误或许会促进他们的事业的发展。

Science and its applications are serving our national security and *furthering peace in* two special ways at this juncture of world affairs.

科学及科学的运用正在为我们国家的安全服务,并在处理世界事务的关头从两个特别的方面在促进世界和平。

So, if there is little public support for space exploration, where does the impetus to fund these activities come from? *Furthering the cause* of science is one possible answer.

因此,如果对航天探索没有什么支持的话,那么促使投资这些活动的动力来自何方?促进科学事业是可能的回答。

I50～53:促使

I50. 促使人们思维,谈话,发展,散布

I50.1 encourage(stimulate,prompt) clear thinking / understanding / free conversation / laziness / the spread of / the growth of

The use of new technology has *encouraged the growth of wage labour*, and thereby helped to create or augment a class of agricultural labourers.

新技术的运用促进了领工资的农民工人的增加,从而有助于农业劳动工人阶层的形成或扩大。

The schools were asked to *encourage good citizenship, patriotism, and international understanding*.

人们要求学校促进培养好的公民意识、爱国主义精神和对国际事务的了解。

In addition, each of us who recognizes this problem can do much to *stimulate thought in* others in our conversations.

除此之外,如果我们每个人能看到这个问题,我们就能在谈话中极大地促使其他人去思考。

I hope it will *stimulate understanding, debate, and creative ideas* about how we can take advantage of all that's sure to be happening in the decade ahead.

在今后十年里我们如何利用必会发生的一切?我希望本书在这方面会促进理解,激起辩论,并激发创造性的想法。

Success, which encourages repetition of old behaviour, is not nearly as good a teacher as failure. You can learn from a disastrous party how to give a good one. Even a failure that seems definitive can *prompt fresh thinking*.

成功由于是促使人们重复旧的方法,没有像失败那样教给人们的东西多。你可以从一次失败的晚会上学会如何搞好下一次晚会。甚至必定是失败的事也可促使人们新的思维。

I51. 鼓励,促使,激发,推动某人干某事

I51.1 encourage(stimulate ,inspire,motivate,prompt) sb. to do sth.

Our government as well as our universities should *encourage young men and women to take up education as a lifetime*

career.

我们的政府和大学应鼓励年轻人把做教师作为自己的终身职业。

No tree-felling is allowed in the parks. When a tree falls, it is left to rot and enrich the soil, and so *encourage young trees to grow*.

在这些森林公园里,是不容许砍树的。当一棵树倒下了,就让它在那里腐烂,滋润土地,以促使小树的成长。

I51.2 stimulate

Hearing a certain song, for example, *may stimulate a person to recall* the first time he heard it, and the friends who were with him at the time.

例如听到某一首歌会促使一个人想起他第一次听到它的时候,想起和他在一起的朋友。

I51.3 inspire

A survey of citizens disclosed that almost half of them bribed officials for favors. China's press is filled with such tales. Publicity is supposed to *inspire ordinary people to denounce the corrupt*.

对市民的调查揭示了几乎一半的人为办成事向干部送礼。中国的报纸上不乏这类报道。披露的目的据说是为了鼓励普通百姓举报这种腐败。

I felt that I had no special talent, no training, no college education. I didn't think much of myself. But I remembered someone who thought I had a little ability — my school English teacher. *She inspired me to take journalism* and named me advertising manager of the school paper.

我感到我没有特殊的才能,没有受过训练,没有上过大学。我很平凡。但我记得有一个人认为我有点能力,这就是我的英语教师。她鼓励我选择新闻专业,让我负责校报的广告版。

I51.4 motivate

What has to be learnt is rigidly laid down by a syllabus, so the student is encouraged to memorise. Examinations do *not motivate a student to read widely*, but to restrict his reading.

需要学习的知识是由教学大纲死板规定的,所以鼓励学生

死记硬背。考试不是促使学生广泛阅读,而是限制了他的阅读。

Some good ideas never mature because they were not presented in an organized, concise, and persuasive manner so as to *motivate people to accept and use them*.

有些好的想法从未能成熟,因为它们未能以条理分明、精炼和有说服力的方法来表达,从而促使人们接受并运用它们。

I51.5 prompt

Such experiences have prompted administrators to accelerate the hospital's admission process: it now takes 15 minutes or less.

这种做法促使院方领导加快医院接受病人的速度,现在只需要15分钟左右。

I52. 推动,刺激,促进思想、学习、运动

I52.1 provide / give an(great / fresh) impetus to / toward one's idea / notion / study / the movement

Such efforts will also *provide much of the impetus towards* a global community instead of a few nations.

这些努力同样会极大地推动全球的发展,而不是少数几个国家的发展。

The situation in job markets has *given impetus to the notion* that educational institutions should provide present and prospective students with data, including placement statistics.

劳动力市场的情况促进了这样的思想,即教育机构应向现在和未来的大学生提供资料,包括工作安置的统计数据。

Moreover, most students now look upon higher education principally as training for a particular kind of job, and it is the hope of a well-paid job, interesting work, together with a superior social status, that *provides most young people with the impetus to study*.

而且,大多数学生把高等教育主要看成是为今后某一工作进行培训,是希望获得工资高、有趣的工作,同时又可获得很高的社会地位。这种希望刺激了大多数年轻人的学习劲头。

I53. **激励某人工作、学习等**

I53.1 (there is / gives / affords) an(increased / powerful / strong / much) incentive to work harder

Self-discipline lapses if there are no acknowledged evils to avoid. *There is no incentive to self-reliance* if there is no acknowledged concept of human dignity.

如果不避免公认的罪恶,自我约束就会放松。如果没有公认的人类尊严的观念,就不能激励自立精神。

Even after that employee is gone, companies don't always *have an incentive to* hire a full-time replacement in the high tech age.

在高科技时代,即使雇员走了,也不能刺激公司去另雇一个全日制的替代者。

I60～63:**有助于**

I60. **有助于了解,发展,宣传,解决**

I60.1 contribute much / little / greatly / to a better understanding of / the popularity of / the growth of / the solution of

They should see that their parents are *contributing directly to the solutions* — by participating in the work of churches and welfare committees.

他们应当看到他们的父母通过参加教堂的工作和福利委员会的工作有助于问题的直接解决。

Researchers have concluded that daydreaming *contributes to intellectual growth*. It also improves concentration, attention span, and the ability to get along with others.

研究人员得出结论说,白日梦有助于智力的发展,它还能提高人的注意集中力,延长注意力的时间和改善与别人相处的能力。

I61. **有助于掌握、处理,便利于工作、学习**

I61.1 facilitate the mastery of / the presentation of / the handling of / the solution to / the settlement of / work / study

Obviously slower students tend to seek relief through prejudice, which serves to reduce anxiety because prejudice *facilitates the discharge of hostility*.

显然,比较差的学生往往通过偏见找到出路。因为偏见能减轻焦虑感,有助于释放敌意情绪。

Few people are one hundred percent winners or one hundred percent losers. It is a matter of degree. However, once a person is on the road to being a winner, his chances are greater for becoming even more so. This book is intended to *facilitate the journey*.

没有人是百分之一百的胜者或是百分之一百的败者。只是程度不同,然而一旦踏上胜者之路,那么成为胜者的机会就更大。而本书的目的就是有助于你走这条路。

A series of worldwide political events *facilitate these changes*. Freedom for women accompanied agitation for freedom for blacks, for other minorities, and for youth.

世界上发生的一系列政治事件有助于这些变化。争取妇女的自由是伴随着争取黑人的自由、争取其他少数民族的自由和争取青年人的自由同时发生的。

Technology has *facilitated the sharing of information and the storage and delivery of information*, thus making more information available to more people.

技术有助于信息互有、信息的储存和传播,这样就使更多的人得到更多的信息。

I62. 有助于解决,减轻,消除

I62.1 go a long way to (towards) solving the problem / easing fears / alleviating tension

Many women have exaggerated fears about the side effects of the pills. A new study showing that the health hazards of pregnancy and childbirth far outweigh any possible side effects of contraceptive use should *go a long way towards easing those effects*.

许多妇女过分担心服用避孕药所带来的副作用。一项新的研究表明,妊娠和分娩对妇女健康构成的危害是使用避孕药产生的任何副作用远不能相比的。这项新研究应有助于减轻妇女的上述担心。

While nothing, not even time, will ever heal the trauma of

the Challenger disaster, the imminent launch of the space shuttle Discovery should *go a long way to restoring Americans' confidence* in their ability to conquer space.

"挑战者号"航天飞机的惨祸给人们的心灵造成的创伤是无法弥合的,即使流逝的岁月也无法抹去它,但是即将发射的"发现号"航天飞机应有助于恢复美国人对自己有能力征服空间的信心。

The government could *go a long way toward solving its fiscal problems* by encouraging its people to spend some of savings.

政府鼓励人民花掉他们在银行的一些存款,这有助于政府克服其财政困难。

I63. 有助于,适宜于

I63.1 lend itself (themselves) to the use of (the purpose of / doing sth.)

The trouble with such policies is that they put the school in the position of *lending itself to the breakdown of* that which is most important in personal relationship — a respect of privacy and dignity.

这些政策的问题是它们把学校置于这样一种位置,使它易于毁掉个人关系中最重要的东西,即对隐私和尊严的尊重。

It is entirely conceivable that some quite different pattern of population would *lend itself more easily to the use of natural resources*.

完全可以想象,人口的某些完全不同的增长规律将更适合于利用自然资源。

I70～76:兴旺

I70. 因…而兴旺,旺盛,繁荣,猖獗

I70.1 thrive on

Joggers seem to thrive on a physical activity which can take place any place and any time without special equipment.

因慢跑是一项在任何地方、任何时间都可进行,而且不需要特殊器材的体育活动,所以慢跑的人越来越多。

Superstition and magical practices thrive on the supposed power of dreams to foretell the future. Instances of dreams which have later turned out to be predicting have often been recorded.

据说梦能预示未来,于是迷信和巫术得以猖獗。关于梦中所见事后应验的事例常有记载。

To share one's feelings is an important way to overcome fear. *Fears tend to thrive on secrecy*.

让人家知道你的感受是克服恐惧的重要方法。恐惧会因为藏在心里而更加厉害。

171. (生意,经济)兴旺,繁荣,发展

171.1 (business / cities / plants)flourish, thrive, prosper, boom

Creative thinking is the tool that enables us to solve problems in our careers and personal lives. It can *flourish* only when fear of failure is not an issue.

创造性的思维是使我们在工作和生活中解决问题的工具,但只有当不害怕失败的时候,创造性的思维才会健康发展。

In short, *computers will flourish* because they enable us to accomplish tasks that could never before have been undertaken.

简而言之,计算机将大大发展起来,因为计算机能使我们完成我们以前从不能做的工作。

171.2 thrive

Probably the reason is the long-continued tradition of nonscientific and unscientific attitudes towards dreams; some of these attitudes *thrive* today; among them are beliefs and practices that involve astrology, witchcraft, and magic.

或许,其原因是长期来人们对梦的态度是不科学的,非科学的。有些态度今天还很盛行,如相信并大搞占星术、巫术和魔法。

I believe we will *thrive* in the future only if we cultivate and reinvigorate our deep roots as a service institution.

我认为如果我们培育和滋润我们作为一个服务机构的根子,我们就会在将来兴旺发展。

I71.3 prosper

On this economic base *a city should prosper* with benefits such as housing for workers, service industries, hotels, recreational facilities.

在这样的经济基础上，城市会繁荣起来。给工人带来房子的优惠，还有服务业、旅馆和娱乐设施也都随之兴盛。

I71.4 boom

They were quick to spot their opportunity. Then *the business boomed*, and brought money pouring into the Pudong area.

他们很快发现了机会。这样经济就兴旺发展起来了，大量的资本就涌进了浦东。

The booming economy confirms that Americans have no reason to oppose trade deals for fear of losing their jobs.

经济的蓬勃发展证实了美国人没有理由因害怕失去工作而反对贸易协定。

I72.（不良风气）严重，猖狂，盛行

I72.1 (poverty / corruption / injustice) flourish(thrive)

Poverty still flourishes, and while there is less of it than in the past, in many ways it is more concentrated and more devastating.

贫困现象还相当严重，虽然比过去有所好转，但在许多方面比过去更集中，破坏性更大。

America, in a real sense, was an escape from all *the injustice that had flourished* in Europe — injustice that was characterized by the big city.

在欧洲不公正情况相当严重，不公正已成为大城市的特征。因此，在某种意义上说，美国是逃脱所有这些不公正的地方。

The reasons why *quackery* — the practice of women and men with little or no medical knowledge who promise quick cures at cheap prices — *thrives* even in modern times are not hard to find.

庸医，即没有什么医学知识的人，自吹手到病除，收费便

宜,在现代社会还很猖獗。其原因是不难发现的。

I73. 普遍,盛行,广泛

I73.1 (an incident) be common (event / use / saying / disease)

Divorce, single parenting and living together without being married *are increasingly common* in recent 10 years, especially in big cities.

离婚、单亲、同居在最近十年里变得越来越平常,尤其是在大城市。

Required class attendance, like an old custom, *is so common* in Chinese colleges and universities that many teachers and even students themselves simply assume it is a good thing.

上课点名制,如同一种古老习俗,在中国的大学里非常普遍。许多教师甚至学生自己都认为这种做法是对的。

I73.2 (a belief / unemployment / disease) be widespread (widespread belief / corruption)

Special privileges were far more *widespread* at that time. For example, high cadres could see current foreign hit movies not otherwise shown in China.

特权在那个时候是非常普遍的。高级干部可以看外国上座率高的电影,而这些电影在中国是不公开放映的。

Whatever the merits of the campaigns, all reflect a *widespread* passionate demand for the democratization of technological decision-making.

不管这些运动的功绩如何,所有这些运动反映了人们一种普遍、热切的要求:要对技术的决定民主化。

This attitude reflects the sad experiences of the past with an unregulated money supply-boom, rampant bank failure, and *widespread hardship* suffered by innocent victims.

这个态度反映了过去可悲的事,即对钞票发行没有控制,银行的严重失控和无辜受害者所遭受的普遍的痛苦。

I73.3 (poverty / corruption / bribery / disease / violence / superstition) be rife / rampant

Political corruption *is most rife* in the cultures where for many men it is the only road to wealth and status.

政治腐败的现象在一个对许多人说来腐败是取得财富和地位的唯一道路的社会中是非常普遍的。

At that time it was almost impossible to do anything without bribing officials. The *rampant corruption* had led to widespread cynicism toward the bureaucratic leadership, a sharp departure from the idealistic days.

那个时候做事想不塞钱塞物给官员是不可能的。腐败的普遍性造成了人民中对官僚领导的不信任的普遍性,和理想主义年代形成极大的反差。

Perhaps most dangerous for our nation now is the official corruption which *is rampant in* nearly every field of the society.

现在对我们国家最危险的恐怕要算是官员的腐败。腐败之风已蔓延到社会的几乎每一个领域。

I73.4 (disease / violence / crime)be prevalent
prevalent (idea / tradition)

Divorce became more and more prevalent, and people who felt their marriages were failing began to worry about whether they ought to get a divorce.

离婚变得越来越普遍。当人们感到他们的婚姻变糟时,他们就担心他们是否应该离婚。

Most officials spent much of their time making money, and did not try very hard to control the *crime prevalent* in the city.

大多数官员忙于赚钱,根本不花心思去治理犯罪,结果这个城市的犯罪盛行。

I74. **变得流行**

I74.1 (a belief / custom / attitude / fashion / violence) prevail

We need to examine the patterns of life prevalent during the last decade, and we need now to ask ourselves to what extent these patterns *still prevail*.

我们需要检查在过去十年里流行的生活方式,我们需要问一下自己这种生活方式还会流行多久。

In a culture in which the marketing orientation *prevails*,

and in which material success is the outstanding value, there is little reason to be surprised that human love relations follow the same pattern of exchange which governs the commodity and the labor market.

在一个市场经济观念占主导地位,物质成功是主要价值观的社会中,爱情关系也表现出一种在商品和劳动力市场中起支配作用的交换方式,对此我们没有理由感到奇怪。

I74.2 (ideas / sports) catch on

Though this idea has received some support from legal scholars and lawmakers, it never really *caught on*. But it may be time to give it another look.

虽然这观点受到法律专家和法律制定者的支持,但永远不会真正被大家都接受。但应当是重新估价它的时候了。

Despite the apathy of most American sports fans towards the great game of soccer, there are some signs that it may be *catching on*.

尽管大多数美国体育迷对足球不热情,但有迹象表明足球有可能流行起来。

I75. 已是很通常,很普遍

I75.1 it has become commonplace that (to do sth.)

It has become commonplace, in this digital era, that electronic communication will spell doom for authoritarian regimes.

电子通讯将为专制政权敲响丧钟,这种说法在这个数字化的时代已很通常。

It has become commonplace to note that voters treated Bill Clinton in 1992 the way Wall Street treats a stock.

现在我们经常注意到选民在 1992 年对克林顿的态度就像今日华尔街对股票的态度一样。

I76. 态度强烈,情感、希望高涨

I76.1 The feeling / passion / attitude / hope runs high among people / in culture / through the mainstream of

There are very few countries in the world where *anti-intellectualism runs as high in popular culture* as it does in

the U.S.

在大众文化方面世界上很少有哪个国家存在像美国那样严重的反知识倾向。

It should be admitted that *a strong anti-urban attitude runs* consistently *through the mainstream of* American thinking.

应当承认,强烈的反城市的心态一直是美国人意识的主流。

It is much like politics; *passions run high*, and it is easy to draw very different conclusions from the same set of facts.

这和政治很相近:人们情绪高涨,而且从同一组事实中可以得出截然不同的结论。

J. 机遇与挑战

●机会，可能，挑战

J1～9:机会

J1. 得到，获得机会

J1.1 enjoy / gain access to an opportunity

People too often have tried to explain away these problems by blaming discrimination against women and cultural bias. Yet how can one explain the fact that the majority of women *have gained access to educational and economic opportunities* for nearly 40 years?

人们经常通过指责对妇女的歧视和文化的偏见来把这些问题解释过去。但是人们又该如何解释近四十年来妇女获得了教育和经济机会?

Students of both sexes across the country are beginning to *enjoy equal access to athletic opportunities*.

全国的男女学生开始得到参加竞技体育的平等机会。

J1.2 attain(secure) an opportunity

In the same way, building ramps for handicapped students is a means to their *attaining equal opportunity*. Recognizing special needs is not discriminatory; on the contrary, it is the only way that *true equality can be attained*.

同样，为残疾学生造扶手是为了向他们提供获得平等的机会。承认他们的特别需求并不是歧视，相反，是获得真正平等的唯一方法。

They use their wealth *to secure the best possible opportunities* for their children, to give them "a good start in life".

他们用自己的财富为孩子获取最好的机会，让他们在生活中有一个好的开始。

J2. 提供、创造机会，提供可能

J2.1 afford(give, provide, offer, present) an (ample / rare / ideal /

golden / splendid / great / equal) opportunity for
give / offer sb. a chance to do

Those of higher class and status rank enter more easily into this competition since they *have been afforded greater opportunities* to acquire the needed qualifications.

那些社会地位和阶层比较高的人较容易进入这种竞争中，因为他们有更多的机会得到必要的条件。

Despite all this prosperity, however, its financial system remains antiquated and highly restrictive, *offering few opportunities for* sensible investment.

尽管经济一派繁荣，其金融体制却仍很陈旧，限制性又大，因而几乎不能提供良好的投资机会。

In a world that is becoming increasingly mechanized and standardized, crafts *give people the opportunity* to work with their hands and to express their individuality.

在一个变得越来越机械化和标准化的世界里，手艺给人们以动手和表达自己个性的机会。

It is a fallacy to suppose that all men are equal and that society will be levelled out if you *provide everybody with the same educational opportunities*.

说如果给予每个人相同的教育机会，人人就会平等，社会就没有了差别，这种假设是荒谬的。

Such periods of transition have always *presented many opportunities*, but also involved much turmoil and struggle.

这种过渡时期总是提供了许多的机会，但同时带来许多动荡和斗争。

J2.2 open (up) opportunities / possibilities

The torrents of fresh business which *open new opportunities* for big profits also carry away with them much terrain of social conscience.

新的商业大潮提供了发大财的机遇，但同时也冲走了许多社会良心的基地。

At the same time we can take better care of retirement, of unemployment, of illness, of education, of *the possibilities opened by* research, than ever before.

同时我们可比以往任何时候多关心退休的、失业的、生病的人,多注意教育,注意由研究提供的可能性。

Those factors, coupled with the growth of industrialization, *opened the possibility* of employment and an independent existence to significant numbers of women.

那些因素,再加上工业化的发展,为许许多多妇女就业和独立生活提供了可能性。

Advances in our understanding of disease — through genetics — *have opened up plenty of new possibilities for* the treatment and prevention of malaria.

通过遗传学,对疾病认识的提高,为预防和治疗疟疾提供了许多新的可能性。

J2.3 create opportunities

Challenge itself continually creates opportunities for those who recognize its importance, whether they are inside or outside the establishment.

对于认识到挑战重要性的人,不管是在机构内或机构外,挑战本身在不断地创造机会。

J2.4 offer / afford / give little / ample / full scope for(to) energies / imagination / ability / self-fulfilment

Yet only a small majority can control the pace at which they work; for a small majority does work that *offers scope for creativity, imagination, or initiative.*

然而只有为数不多的人能够控制自己工作的节奏。只有他们的工作被给予创造性、想象力和主动性的机会。

Thus student's latent capacity for imitation *is given the fullest scope and encouragement.*

这样学生模仿的潜力得到了充分的机会和鼓励。

J3. 充满机会

J3.1 be pregnant (filled) with opportunities

The sports arena like the frontier *was pregnant with opportunity* for the individual . The start was equal and the best men won. Merits were rewarded.

体育场就如同当时的西部边境对每个人来说都充满了机

会。大家起步是平等的,最好的人赢。表现出色就能获奖。

The attitudes are right in a country where land and rank and prestige are severely limited and the roads to success are few. But they are inappropriate in a land as rich, as open, *as filled with opportunities as* our own.

在一个土地、职位、特权都特别有限,成功之路很少的国家里,这种态度是对的。但在一个像我们国家资源丰富、疆土广阔、充满许多机会的国土里,这种态度就不恰当了。

J4. 失去、错过机会

J4.1 miss(lose) an opportunity / chance of doing(to do)

Most of us meet new people and new ideas, reluctantly. But once having met and liked them, we think how terrible it would have been *had we missed the chance*.

我们大多数人不愿和新的人、新的思想接触。但一旦接触了并欢喜上了他们,我们就会这样想,如果我们错过了这样的机会,那有多后悔。

By doing this, *we miss opportunity after opportunity* to recruit young people into science, and we turn off a good many others who are interested in science.

这样做,我们失去了让年轻人加入到科学队伍里来的一个又一个机会,同时把许多对科学感兴趣的其他人都赶走了。

J5. 放弃机会

J5.1 pass up(discard, forego, give up) an opportunity / chance of doing

We know that in so doing we *passed up opportunities* for an easy demagogic appeal to the natural passions of a people denied freedom and liberty, we *discarded the chance* of an easy and expedient emotional appeal.

我们知道这样做就放过了鼓动那些失去了自由的人发自内心的激情的机会,放弃了快速而又容易唤起情绪上波动的机会。

Because of the space crunch, the Art Museum has become increasingly cautious in considering donations of arts, in some cases *passing up opportunities to strengthen its collections*.

由于房子紧张,艺术博物馆在考虑接受捐赠时,变得越来越小心,有时放弃了扩大收藏品的机会。

If we choose a graduate school or join a firm, get married or don't marry, move to the suburbs or *forgo the chance of travelling abroad*, decide against children or against a career, we feel in our marrow that we might have to live with that choice forever.

如果我们选择读研究生或进公司工作,结婚或不结婚,搬到郊区住或放弃出国旅行的机会,决定不要孩子或不要工作,我们都从骨子里害怕我们将一生按照这个选择生活。

If you choose each day to devote 2 hours to studying, only 1 of the 12 waking hours may be available for watching TV. You must *give up the opportunity of watching more hours of TV*.

如果你选择每天学习两小时,那么除了睡眠以外的12小时中只有一个小时可看电视,你必须放弃看更多小时电视的机会。

J6. (当机会出现时)抓住机会

J6.1 seize(grasp / take) the (golden / favorable / great) opportunity of doing when it appears / arises

We should *seize the opportunities that appear* from time to time to settle grievances, reduces tensions, and advance mutual interests.

我们应抓住这些不时出现的机会来解决怨气,缓和紧张关系,促进相互利益。

If we failed to *seize the opportunities* to increase our understanding of the other human beings on this earth, the world would be in danger.

如果我们不能抓住这些机会,增进对这个地球上其他民族的理解,世界就会面临危险。

J7. 利用机会

J7.1 take advantage of (cash in on, capitalize on) opportunities

The key to my success is that I was able to discover and to *take advantage of opportunities as they arose*. This is to some

degree the result of luck, but it is also the result of the decisions I made at every critical point in my career.

成功的秘诀在于我能够在机会出现时发现它并利用它。在某种程度上说,这是机遇的结果,也即在事业的关键时刻能及时作出决定。

Those people who have any chance for success must *take advantage of every opportunity*, cut corners at every turn, and use elbows to push to the head of the line.

那些有机会获得成功的人必须利用每一个机会,尽可能走捷径,用力推开他人冲到最前头。

The question is who will *cash in on the tremendous business opportunities* that stem from English-language teaching.

英语教学提供了大量的赚钱机会。问题是,谁将抓住这个机会从中获利。

J8. 减少机会、可能性

J8.1 diminish(decrease / reduce / lessen / cripple) the chance(opportunity) of

The way people cling to the belief that a fun-filled, pain free life equals happiness actually *diminishes their chances of* ever attaining real happiness.

人们抱着那种认为充满乐趣、无忧无虑的生活就是幸福的观念不放,这样做实际上减少了他们获得真正幸福的机会。

The supporters of the new justice point out that it presents many advantages. It reduces prison crowding, which has been responsible for much violence and crime among inmates. It saves a great deal of money, and *decreases the chances* of bad influence of repeated offences.

支持者指出,这种新的刑法显示了许多优点。它减轻了监狱里人满为患的情况,因为拥挤已造成了囚犯的暴力和犯罪。它还节约了许多钱,减少了累犯对其他囚犯产生坏影响的可能性。

Legislation in 1978 raised the mandatory retirement age from 65 to 70. That helped older workers but *decreased employment opportunity for young workers seeking jobs*.

1978年通过的法律把法定退休年龄从65岁提高到70岁。这有利于年老的工人,但是年轻人寻找工作的就业机会大大减少了。

The chances for world unity are lessened if, in the literal sense of the phrase, we do not speak the same language.

从这个词组的本身意义来说,如果我们不说共同的语言,世界团结的可能就会减少。

Teachers warn that lack of an education *will cripple a child's chances in the world of tomorrow*. The mass media exhort young people to stay in school, insisting that one's future is almost wholly dependent upon education.

教师警告说缺少教育会影响孩子在今后社会里的机会。媒介极力告诫年轻人不要退学,说一个人的将来几乎全靠教育。

J8.2 reduce the likelihood

To reduce the likelihood of error, scientists accept the word only of those whose ideas, theories, and findings are testable — if not in practice then at least in principle.

为了减少犯错误的可能性,科学家只相信那些观点、理论和研究成果可以得到检验的人,即使不能在实践上,至少也要在理论上可以检验之。

J9. 增加成功、晋升等机会、可能性

J9.1 increase (enhance) the chance (opportunity / likelihood) of success / getting a promotion / winning

The question is whether in our cities we can build a set of commonly accepted rules that *enhances individuality and life chances* but also provides the glue and tolerance.

问题是在我们的城市里我们是否能制定一套大家能共同接受的规章制度,以增加个性和生活的机会,而同时又提供凝固剂和宽容精神。

It is biologically reasonable for deer as well as for any creature to reduce their cost of living *to increase their chances of surviving in winter*.

鹿也好,其他生命也好,减少生存的能耗,以增加越冬生存的机会,从生物学角度来看是合情合理的。

This policy could push the nation to accelerate its defence modernization, which would contribute to a regional arms race, *increasing the likelihood* of military conflict in hot spots.

这个政策会使她加快其国防现代化,这就导致地区的军备竞赛,增加热点地区的军事冲突的可能性。

J9.2 enhance opportunities / prospects

Now many company employees, especially young graduates, return to class to take course to *enhance their promotion opportunities*.

现在许多公司雇员,特别是年轻的大学毕业生,都回到学校选修课程以增加晋升的机会。

In order to get ahead in a career or in school, people tend to devote most of their time to working, studying, or other activities that *enhance their prospects for the future*.

为了在事业和学业上走在前头,人们往往把他们的大多数时间用在工作、学习和增加他们未来成功机会的活动上。

J10～14:可能

J10. 有可能;不可能

J10.1 there is every (a,little, no) chance that

Given the obscure nature of the charge, I feel sure that if I had come from a different background, and had really been unemployed, *there is every chance that* I would have been found guilty.

从对我的那种含糊的指控来看,我可肯定如果我出生在另一种背景的家庭里,并真的是失了业的话,我很可能被判为有罪。

At some time in your life you may have a strong desire to do something strange or terrible. However, *there is every chance that* you don't act on your impulse, but let it pass instead.

生活中有时你有一种强烈的欲望,想做一件奇怪或可怕的事。然而你很可能不会冲动行事,而只是让这念头过去。

You probably won't meet your next employer over the holidays. But *there is a good chance* you will meet somebody

who can help you get your professional foot in the door for that next job.

你可能在假期内找不到你下一个雇主。但是很可能你会遇到某一个能帮助你进入下一个工作之门的人。

J10.2 there is no (little / much) possibility of success / improvement

there is the / a / little / some possibility that

There is still the possibility that a man and a woman living together or caring for a child could be married.

这种可能性仍是存在的:一个男的和一个女的住在一起或共同照料一个孩子很有可能结婚。

There are several reasons for caution. First *there is the possibility of mistakes*. While recognizing the contribution of cloning to human beings, we must admit that things can go wrong.

谨慎行事有几个理由。首先,有出错的可能性。在看到克隆技术造福于人类的同时,我们必须承认事情也会搞糟。

Still, we can improve on the present situation. *There are considerable possibilities* of working toward a higher sustained level of economic growth while keeping inflation within moderate levels.

我们还可以改善目前的形势。在把通货膨胀降到较低的情况下,还是有很大的可能促进经济高速度的持续发展。

J10.3 there is every / little likelihood that

There was a substantial likelihood, with persuasive supporting evidence, *that* what was said was essentially true.

有了具有说服力的证据,完全有可能确认所说的东西是基本正确的。

There is every likelihood that this course has certain dangers. But every course that no one has traced before has certain dangers.

你选择的道路很可能有危险,但是以前凡没有人走过的道路都有一定的危险。

J10.4 it is (very / less / least / hardly / more / most / quite) likely (unlikely) that (to)

The idea of sharing, closeness, interdependence expressed in extended families is so deeply ingrained in the fabric of the Chinese ethos that *it is not likely to* give way to the nuclear family with its stress on isolation, competition and independence.

大家庭中那种亲近、互相依赖、共享甘苦是深深扎根于中国社会信仰结构之中的，因此不大可能被强调分户、竞争和独立的小家庭所取代。

Had they considered their creative activities trivial , simply a way to fill time, *it is unlikely that* they would have sought recognition from others for their work.

如果他们真把他们的创造性活动看成是无价值的，不过是消磨时间的，那么他们就不可能要求自己的工作得到他人的承认。

It is likely that the dispute regarding flats versus individual houses will continue to rage on for a long time. And it is unfortunate that there should be hot feelings on both sides whenever this subject is raised.

这场关于住公寓房还是独立房的争论可能会继续很长一段时间。不幸的是每当这个问题提出，双方就会吵得面红耳赤。

With family sizes shrinking, *it is more likely than ever that* a woman will end up caring for more than one elderly relative.

随着家庭规模的缩小，一个妇女很可能最终要照料不止一个年长亲人。

J10.5 it is possible that

But *it is* certainly *possible that* the future of human civilization depends on the receipt and decoding of interstellar messages from extraterrestrial civilizations.

但这一点当然是可能的：人类文明的将来取决于我们能否接受来自外星球上其他生命的信息，并对其进行解码。

Considering the great stress many men live with and more responsibilities they bear, *it is possible that* women's values are superior to men's.

考虑到男人生活的巨大压力和所承担的更多的责任,女人的价值观就可能要高于男人的。

J10.6 it may well be that

It may well be that this course has certain dangers. But every course that no one has traced before has certain dangers, and it is not easy to see how this one is any more dangerous than all of the others.

这条道路很可能有某些危险,但是任何前人没有走过的道路都是有危险的,很难看出这条道路比其他的路更危险。

It may well be that those whose work is their pleasure are those who most need the means of banishing it at intervals from their minds.

很可能是那些把本职工作当作兴趣嗜好的人最需要有种办法来使自己的头脑每隔一段时间从工作中解放出来。

To be sure, *there may well be* questions we can't think up ever, and therefore limits to be the reach of human intellect, but that is another matter.

确实,很有可能有些问题是我们无法想到的,因此人类的智慧是有限的,但那是另外一件事。

J10.7 chances are (good) that

At some time in your life you may have a strong desire to do something strange or terrible. However, *chances are that* you don't act on your impulse, but let it pass instead.

在生活的某个时候,你可能有一种强烈的愿望,想干一些奇怪或可怕的事。但是你很可能不会一时冲动,而只是让这种念头过去。

The chances are that the dwellers of the new caves would see more greenery, under ecologically healthier conditions, than dwellers of surface cities do today.

新洞穴里的居民很有可能比今天地面上的居民在更为健康的生态环境下生活,会见到更多的树木。

If you have compared your class notes with your texts, and if you have underlined the important parts of each chapter intelligently, *the chances are good that* you can answer any questions the teacher will ask.

如果你把上课的笔记与课本相比,如果你能很好地理解每一章节的重要地方,那么你很可能回答得出老师提的问题。

And with the secretary safely on vacation in many cases, *chances are good that* you can call them up for an appointment, instead of finding them "away from their desk" or "in a meeting".

许多情况下由于这时秘书去度假了,你就很可能直接打电话找他们约见,而不是发现他们"不在办公室"或"开会去了"。

J10.8 stand(have) a good (little / no) chance of

Medical experiments has proved that most chain smokers *stand a very good chance of* getting lung cancer.

医学试验已经证明大多数一支接一支抽烟的人很有可能得肺癌。

You may *stand a good chance* in competition with people of such training if you can work hard besides your talent.

除了才能以外,如果你能努力奋斗,那你就很有希望在与这些训练有素的人竞争中获胜。

The campaign *has a good chance of success*. Most Americans instinctively feel that the main job of schools is to ensure that children are proficient in the language of their adopted country.

这个运动很可能获得成功。大多数美国人不假思索地认为学校的主要任务是确保孩子熟练运用新的国家的语言。

J10.9 the odds are(good) that

The odds are that they really have only the fuzziest idea of what they want to say and are too lazy to work it out.

很可能他们对要想说的只有非常含糊的概念,而且也懒于把它形成观点。

There are heavy odds in favor of our dying between the age of sixty-five and eighty. Some of us will die sooner, a few will live long — on into a ninth or tenth decade.

我们在65至80岁之间死亡的可能性最大。有些人过了65就死了,有些人将活得长些,一直活到90、100岁。

Odds are better than ever that high technology will take over jobs and leave many people unemployed.

比以往任何时候，高科技都更可能抢走人们的饭碗，使许多人失去工作。

J10.10 be capable of

But when work is interesting, *it is capable of* giving satisfaction of a far higher order than mere relief from tediousness.

但是如果工作是有趣的，那它不仅仅可能消除乏味无聊感，而且可能给人更大程度上的满足感。

All skilled work can be pleasurable, provided the skill required is either variable or *capable of indefinite improvement*.

如果所要求的技术是不断变化的，或者可能得到无限制提高的，那么所有技术性工作都会令人感到快乐的。

J11. 有可能失去、伤害、失败

J11.1 risk losing / harming / failure

Most doctors sincerely believe that the seriously ill do not want to know the truth about their condition, and that informing them *risks destroying their hope*.

大多数医生深信身患重病的人不想知道自己的真实病情，如果将真情相告，则有可能使他们完全失去希望。

If, on the other hand, you are passive, merely allowing yourself to be acted upon without any involvement in the day-to-day activities of your community, you *risk boredom and dullness*.

另一方面，如果你是被动的，只是消极地接受影响，而并不参加任何日常的社区活动，你就可能感到厌烦和无聊。

One the one hand, individuals who decide they are going to succeed at all cost *risk losing their friends, families, health, and ultimately, their material success*.

从一方面来说，一个人若决定不惜一切代价要获得成功，他很可能会失去朋友、家人、健康，最终也失去物质方面的成功。

J11.2 run the risk of

To say this, however, is to court grave misunderstanding.

First, any author who calls attention to a social problem *runs the risk of deepening the already profound pessimism* that envelops the techno-societies.

然而,这样说就会引起严重的误解。首先,把人们注意力引向社会问题的作家有可能加深本来已很严重地笼罩着技术社会的悲观情绪。

If you become a doctor of philosophy in English or history, *you run the risk of becoming* overeducated for our national demands.

如果你成为英语或历史专业上的博士,按照我国的需求,你很可能受的教育太多了。

J12. 有望,有可能获得成功、解决、丰收

J12.1 promise success / solution / achievement / possibilities / freedom

there be / have / afford / show / give (little / great / best) promise of success / for the future

This agenda *promises practical relief* for real-life grievances but does not threaten to ensnare them in large government bureaucracies.

这样一个日程安排有望实际解决现实生活中的苦情,而同时不会使其有陷入政府官僚机构庞杂事务中的危险。

Those of us who were attracted by computers and *the possibilities they promised* were unnoticed outside our own circles.

我们这些被计算机及其所具有的种种可能性所吸引的人并未被我们圈子外的人所注意。

And with the advent of the new phase of technology we call automation, *we have the promise both of* greater leisure and of even greater material and intellectual riches.

随着我们称之为自动化技术的新时期的到来,我们有望得到更多的休闲、更大的物质上和文化上的富裕。

One of the surprising aspects of our society is its indifference to poor men's sons and daughters *who give promise of leadership* in the national life.

我们社会的一个令人吃惊的事实是对穷人的孩子重视不够,而他们有望成为我们国家生活中的领导人。

J12.2 there is / have no / little prospect of success / solution / improvement / achievement

He is doomed to a wasted life: *he has as little prospect of making a scientific discovery* as an electronic brain has.

他注定要浪费自己的一生。就像电脑一样,他没有希望作出科学发明。

J13. **使…可能**

J13.1 make / find ... possible

Automation *makes possible* the rapid growth of economy, but only our cultural values can make the growth a reality for people.

自动化使得经济的快速增长成为可能,但只有加上我们的文化价值才使这种增长成为现实。

Super systems of communication by air, sea and land *make it possible for us to* visit each other's countries at quicker speed.

现代高级海陆空交通体系使得我们可能在较短的时间里互访彼此的国家。

J14. **使…不可能**

J14.1 make / render ... almost / practically / virtually impossible

This *makes a walk* when the weather is bad, absolutely *impossible*, while to breathe clean air in rough weather, is an equal impossibility.

这种条件使他们在天气不好时根本不能散步,而气候恶劣时要呼吸清洁的空气同样也不可能。

Indeed the mere size of operations and the number of workmen involved *rendered* such personal relations *impossible*. Fortunately, however, the increasing power and organization of the trade unions enabled the workmen to meet on equal terms the managers of the companies who employed them.

确实,这种生产规模和工人的人数使得这样的个人关系不

大可能发生,但庆幸的是工会组织的力量的壮大使工人能够与他们的经理平等对话。

J20～26:挑战

J20. 提出、发出挑战

J20.1 pose(give / issue) a challenge to sb.

Surely the situation today *poses no greater challenges* than I faced when I started a business as a recent immigrant to this country.

与我移民到这个国家刚开始创业时面对的挑战相比,这种形势提出的挑战并不大。

J20.2 challenge sb. to do sth.

She confronted the nation with the words and spirit of its Constitution, *challenging the nation to live up to these magnificent principles*.

她用宪法的条款和精神来要求国家,向国家提出质问,要求她不辜负这些神圣的原则。

J21. 出现挑战

J21.1 a challenge arises / occurs

Because I had no formal training in any of these fields with the exception of engineering, I had to learn to meet each *challenge of managing a business as it arose*.

由于我除了读过一点工程,在所有这些领域里我都没有受过正规的教育,所以当出现每一个工商管理的挑战时,我只好学着去迎接它。

J22. 受到挑战

J22.1 be subject to a challenge

The male himself perceives now that he is losing his advantages and that more aspects of his social roles *are subject to public challenge* than in the past.

现在男人们自己感到他们正在失去优势,较之过去,他们的社会角色,越来越受到社会的挑战。

J23. 面对挑战、难题

J23.1 face / confront a challenge

Students who are assigned such general topics *face the challenge of* narrowing the broad subject area to a manageable topic.

学生被布置了这样的大题目就面对着把大的课题缩小到可以着手的题目的难题。

In order to succeed you must imagine yourself succeeding; picture yourself *facing a difficult challenge* with poise and confidence.

为了获得成功,你必须想象自己成功,想象你自信地和充满信心地面对艰难的考验。

J24. 迎接、适应挑战

J24.1 meet a challenge

With each small challenge I met, I was better prepared and more confident about my ability to *meet a slightly greater challenge* during the next phase of growth.

随着我迎接了每一个小的挑战,我就对去迎接下一个发展阶段出现的较大的挑战更愿意,对自己的能力更有信心了。

There is too much evidence that the education system is not in good shape to *meet this particular challenge*.

教育制度本身不能适应这一特殊的挑战,这一事实可谓是比比皆是。

J25. 接受挑战

J25.1 accept / take a challenge

People who want to strike out for a new life *will accept the challenges* and seize the opportunities it presents.

想冲出去追求新生活的人会接受挑战,抓住出现的机会。

In this process, the journey never really ends; there are always new ways to experience the world, new ideas to try, *new challenges to accept*.

在这种过程中,旅程永远不会真正结束,总有新的方法去体验社会,新的想法去尝试,新的挑战去接受。

J26. **使观点、思想受到挑战,质疑**

J26.1 challenge (defy) the view / idea / opinion

Studies conducted during the early 1990s on samples of average teenagers and their parents *challenged the view* that family storm and stress was inevitable or pervasive.

90年代初对一般青少年和他们家长抽样的调查对家庭两代人关系紧张的矛盾无法克服或无处不在的说法提出了质疑。

Climbing divorce rate, the rise of the single-parent household, the impact of remarriages, the increase in one-paycheck families and the stresses of urban life are transforming the family and *challenging our traditional view of family life*.

离婚率的上升,单亲家庭的增多,再婚的冲击,夫妻一方下岗人数的增加以及城市生活的压力等正在改变家庭的概念,向我们家庭生活的传统看法提出质疑。

Rocks taken back were found to be covered in living growths, a fact which *defied contemporary scientific opinion* that there was no life on the other planets.

人们发现从太空取回来的岩石上面有生命的迹象,这一事实使得其他星球上没有生命这一现代科学的观点受到了挑战。

K. 愿望与寻求

●渴望,期望,依靠,满足,适合,要求,寻求,专心,关心

K1~1:渴望

K1. 渴望成功、名声,知道,工作,想望自由、独立,热望

K1.1 desire happiness / health
desire(have a desire) to do sth.
have(express,arouse,curb)a (intense / ardent / deep-rooted / burning) desire for success / independence / power / riches / the praise of others

We all *desire* sincerely and passionately the safety, the welfare and the free development of the talents of all men.

我们都真诚而热切地渴望所有的人安全、幸福和能自由发展自己的才能。

The middle class individual is defined not merely by *the desire for* material betterment but by a conscious calculating effort to move up the ladder of success.

对中产阶级的人的描写,不仅可以从他们对更优越物质生活的渴望,还可以从他们为登上成功的阶梯所作的明确而精明的努力来界定。

All of them shared *the desire to* be left alone, and big cities could give them the chance to fulfill that desire.

所有人都渴望没有人来干扰他们,而大城市能给他们这样的机会来实现这样的愿望。

K1.2 aspire to leadership / wealth / fame / a position
aspire after knowledge / greatness
aspire to become a writer
have(kindle,realize) an (intense / loft) aspiration to succeed in life / to a career in politics / for fame

They are aware that they are participating in a movement which is shaking the world and which brings together in its

rank all peoples *aspiring to freedom and justice*.

他们意识到他们正在参加一个震撼世界的运动,这个运动要把所有渴望自由和正义的人团结在自己的阵营中。

A young man with a good family background, and a degree from a prestigious university would not be unrealistic in his *aspiring to a high position* in the business or political world.

一个有良好的家庭背景、有著名大学的学位的年轻人渴望在商界和政界中有好的职位不是不现实的。

K1.3 long for companionship(fame / peace / one's opinion)
long to do sth.
have a great longing for liberty(home / a comfortable life)

The human being *longs for a sense of being accomplished*, of being able to do things, with his hand, with his mind, with his will.

人渴望有一种成就感、有一种能用自己的手、自己的脑子、自己的意志做事的感觉。

It is not difficult to recognize the widespread *longing for the state of complete laziness and passivity*. Our advertising appeals to it even more than to sex. There are many useful and labor saving gadgets.

现在普遍有一种渴望懒惰和消极的心态,这一点是不难看到的。我们的广告迎合它甚至超过对性的宣传。出现了许多便利的、省力的家电产品。

K1.4 crave (for) immortality / admiration / novelty
have(feel) a great craving for knowledge

Once the conditions necessary for his physical maintenance are supplied, man *craves a higher standard of comfort*. And once that is attained, he wants still more.

一旦人有了维持他基本生存的必要条件后,他就会渴望较高的舒适生活。而这一点达到了,他会要求更高的。

Because of a lack of talent or some irreparable defect in body or mind, they cannot do the one thing *for which their whole being craves*. No achievement, however spectacular, in other fields can give them a sense of fulfillment.

由于缺少才能或身体上、智力上存在某种无法弥补的缺

陷,他们不能做一件他们十分渴望做的事。不管在其他方面有多大的成就都不能让他们得到一种满足感。

There is a deep-seated reaction to the meaninglessness and boredom of work. But it is a hostility toward work which is much less conscious than our *craving for laziness and inactivity*.

对无意义、枯燥的工作,人们有一种根深蒂固的反感。但这种对工作的反感较之对懒散和不想动的渴望,人们对其并没有很明确的意识。

K1.5 yearn for home(family / a sight of sb. / the news of one's family)
have(feel,develop) a yearning for
yearn to do sth.

After years of political disturbances, people today *are yearning for* social stability and a sense of national unity.

经过多年的政治动乱之后,今天人民都渴望社会稳定和民族的团结。

Americans *have a yearning for the sun*, a belief that the sun will cure chronic illnesses, and that where there is sunshine there will be a job — or, if not a job, at least a warm, pleasant place to be unemployed.

美国人对太阳有一种渴望,他们认为阳光能医治慢性疾病,只要有太阳就有工作,如果没有工作,至少还有一个暖和、舒适的地方闲着。

Radio and television exhibit another element of *this yearning for laziness*: the idea of "push-button power"; by pushing a button, or turning a knob on my machine, I have the power to produce music, speeches, ball games and on the television set, to command events of the world to appear before my eyes.

收音机和电视都反映了人们渴望懒散的另一方面,即"按钮魔力"。按下收音机开关,或旋转它的开关,我就能放出音乐、讲话、球类比赛,按下电视机开关,就能让世界的大事出现在我的眼前。

They have craved an understanding of the underlying or-

der in the world. Today we still *yearn to know* why we are here and where we came from. Humanity's deepest desire for knowledge is justification enough for our continuing quest.

他们一直渴望对世界基本规律的了解。今天我们仍然渴望知道我们为什么在地球上,我们是从哪里来的。人类这种深深的渴望最能说明我们不断进行探索。

K1.6 hunger for love

have a hunger for learning / adventure

It is not because I *hunger for personal publicity*, but because the issues involved in detente are absolutely central to our foreign policy and even to our national survival.

并不是我渴望要扬名,而是因为牵涉到缓和的问题对我们的外交政策,乃至对我们国家的生存都绝对重要。

Neither fame nor power nor riches nor even monumental achievements in other fields can still *their hunger for creative work*.

名声、权力、财富,甚至其他领域里的巨大的成就都不能消除他们对创造性工作的渴望。

K1.7 thirst for

have a thirst for knowledge, fame, revenge

This movement has as much to do with Confucian tradition as does *a thirst for democracy and free enterprise*.

这项运动既和人们渴望民主、自由经营有关,也和孔夫子的传统儒教有关。

While in prison, he *developed a thirst for knowledge* and went to the prison library. He read law books, and then filed a federal suit against the policemen.

坐牢期间,他萌发了求知欲望。他上监狱图书馆,阅读法律方面的书,然后向法院提出诉讼,控告警察。

As we approach the millennium, I sense in most people *a deepening thirst for* spiritual authenticity, a yearning for connection, and a sense of shared moral values.

我感到当我们进入新的千年时,大多数人渴望精神上的真实性,渴望有联系,和共同的道德观。

K1.8 itch for travel / adventure

have an itch for sth. / to do sth.

They itch for change. They urgently wish to leave their present existences and leap to a new life. They want to change jobs, spouses, roles and responsibilities.

他们渴望变化,他们迫切希望离开他们的现状,开创新的生活。他们想变化工作、生活伴侣、社会角色和义务责任。

K1.9 have an{enormous / huge / voracious / strong} appetite for work / knowledge / facts

In addition to her *voracious appetite for work*, she is known for persistence and strongly held convictions.

除了孜孜不倦地渴望工作外,她还以坚韧不拔和坚定的信念出名。

His success was almost totally due to his drive, his imagination, his boldness and innovative daring, and above all, *his insatiable appetite for knowledge*.

他的成功完全归结于他的魄力、他的想象力、他的大胆、他的改革冲劲,最主要的是他对知识难以满足的渴求。

K10～14:期望

K10. 期望人干某事,指望得到某些东西

K10.1 expect sth.

expect (sb.)to do sth.

Generally, *students are expected to be* both open and skeptical. Learning to think and write well is never as simple as memorizing a few definitions.

一般说来,人们期望学生既要思想开放又要敢于怀疑。学会很好地思考和写作决不比背几条定义来得容易。

A man working in a steady job and looking forward to a pension at the end of it has no right to *expect very high rewards*.

一个有一份稳定的工作并指望退休后有养老金的人没有权利期望有很高的回报。

K10.2 expect sth. of / from sb.

Not surprisingly, students tended to live up or down to *what was expected of them*, so that the examination results

became a self-fulfilling prophecy.

学生的表现往往与人们对他们的期望不相上下,所以考试成绩成了自我实现的预言就不足为怪了。

Since no family member was expected, or expected of himself, to develop a unique personality, everybody had an easy time fitting himself into the family.

由于不期望家庭成员培养独特的个性,也不期望自己这样做,每个人就容易融入大家庭中。

K11. 期待,盼望

K11.1 look forward (with anticipation / eagerness) to the day / time / doing

You live mainly in the future because you spend most of your time *looking forward to arriving* at some other place. But actual arrival, when it is achieved, is meaningless.

你主要生活在未来,因为你把大多数时间花在期待到达其他某个地方,而这个期望满足了,你会发现这个地方并没有什么意思。

Things may never really improve, but at least we always hope they will. It is one of the life's great ironies that the longer we live, the less there is *to look forward to*.

事情可能永不会有真正的好转,但至少我们一直在希望有这个可能。人生中的一个最大讽刺就是活得越长,期望的东西越少。

K12. 指望找…取得帮助

K12.1 look to sb. (for help / support / guidance / reassurance)

A free nation has the right to expect full cooperation from all groups. A free nation has the right to *look to* the leaders of business, of labor union to take the lead in stimulating effort.

一个自由的国家有权期望所有团体进行全面合作,有权指望商界领袖、工会领袖带头发奋努力。

Instead of *looking to a professional elite for* the solution to any social problem, look to the greatest resources available — the very population that has the problem.

不要指望有专业技能的少数精英来解决任何社会问题，而是要依靠现有最大的资源，这就是遇到问题的人们本身。

K12.2 fall back on sb. / sth. for support

On most of other questions I should have to *fall back on the expert much earlier*, and would be less able to test his pronouncements.

在许多其他问题上我只得指望以前的专家，而且也不大可能去验证他们的话。

K13. **转向…寻求帮助、意见**

K13.1 turn to ... for help / advice / comfort / information

The harsh realities of the frontier also shaped this tradition of hospitality. Someone traveling alone, if hungry, injured, or ill, often had nowhere to *turn except to* the nearest cabin or settlement.

边疆地区的艰苦环境同样造就了人们好客的传统。一些单独旅行者如果饿了，受伤了或病倒了，他们常常没地方求助，只能投奔附近的居民。

Set a goal of eventually gathering 1000 or more names of people *to whom you can turn for* various kinds of information, feedback, and help.

建立一个逐步能收集到一千、甚至更多名字的目标，你可以向这些人求索各种信息、反馈意见和帮助。

He may be conceited, ill-mannered, or presumptuous, but *do not turn for protection to dreary cliches about respect for elders*.

年轻人可能很自负，不虚心，甚至专横，但他们不会讲些对年长者尊敬的俗套话来寻求保护。

K14. **求助武力、手段、解释、借口作为最后一着**

K14.1 resort to force / violence / the device / means / the explanation / the pretext

The critics *resort to the same standards*; when doubts began to be raised about the leadership of the administration, they focused on the "credibility gap".

当开始怀疑政府的领导才能时,批评者求助于同样的标准。他们的批评集中在"信用差距"上。

I make no pretense of justifying the laxity of my morals, I never *resort to* untruthful pretexts to excuse my wanderings from the path of virtue.

我不会假装为自己的放荡行为辩护。我决不会靠编造虚假的借口以原谅自己走入歧途。

K20～25:**依靠**

K20. **依靠,依赖**

K20.1 depend(rely) sb. / sth. doing sth. (to do sth.)
lean(count,rely) on sb. for guidance / advice / help
count on sb. / sb.'s help / support / cooperation / sympathy

We all know that science plays an important role in the societies in which we live. Many people believe, however, that our progress *depends on* two different aspects of science.

我们知道科学在社会中起了很重要的作用。然而,许多人相信我们的进步依赖于科学的两个不同方面。

Whether we live in the heart of a large metropolitan area or in a quiet, tree-covered rural area, we *depend on the journalist* to get the latest news to us.

不管我们住在大都市的中心,还是在绿树成荫的宁静乡村,我们都依靠记者向我们提供最新的消息。

They are also switching to the manufacture of products that *rely more on skills*, such as aircraft components and sophisticated electronic chips.

他们同样转向制造更多地依靠技术的产品,如飞机零件、高级电子芯片等。

Highly civilised people might find it possible to live amicably together without law of any kind: they would just *rely on good sense* to solve their problems.

具有高度文明的人可能会发现他们能和平相处,而不需要任何法律。他们依靠良好的见识来解决问题。

To communicate the ideas, the fears and hopes, the

shape and feel of all the infinite possible futures, science fiction writers *lean heavily on* another of their advantages: the art of fiction.

为了传达所有可能的将来社会的思想、恐惧、希望、形态和感受,科幻小说家很大程度上依靠他们的另一长处,即虚构的艺术。

I want to make enough money to be self-sufficient. I won't be *counting on* social security when I am old or *rely on* my children or others to take care of me.

我要赚足够的钱,使自己能自立。我不想老的时候依赖社会福利或依靠我的子女和别人照顾我。

K21. 取决于人的努力、技巧、能力、如何干

K21.1 depend(hinge) on(upon) quality / effort / skill / education / ability / one's view / how to / whether to

Self-approval *depends on* public recognition and acclaim, and the quality of this approval has undergone important changes in its own right.

自我赞许取决于公众的承认和称赞,而自我赞许的质量本身就已经历了很重要的变化。

Status mobility — efforts to move up the ladder of success — has increasingly *depended on* advanced education and competence in managerial and professional occupations that require specialized knowledge.

地位的提高——即在成功的阶梯上努力拼搏——越来越取决于高等教育、和管理与专业性职业上的能力,而这需要有专门的知识。

K21.2 hinge on

We live in an age in which survival itself *hinges upon* the development of an alternative set of moral values, the old virtues, if practiced in the old ways, will be out of date.

我们生活在这样一个时代:生存的本身取决于对一套不同的道德观念的发展。传统的美德如果以旧的方式行事就会过时。

The significance of the controversy *hinges mainly on* the

public attitude towards the current political and social reform.

这场争论的意义主要取决于公众对目前正在进行的政治改革和社会改革的态度。

But after all, capital accumulation and long-term growth prospects *hinge on* thrift rather than profligacy.

但毕竟资本的积累和经济长期增长的前景取决于节俭而不是浪费。

K22. (观点,理论,结论,信心,希望)以…为依据, 为基础,建立在

K22.1 (one's fame / reputation / argument / theory / claim)rest on

The man who seeks to overturn present conditions is to be regarded as attacking the foundation *upon which civilization itself rests*.

寻求推翻现存制度的人会被看作是破坏文明社会所依赖的基础。

America's reputation as a land of opportunity just *rested on its claim* that the destruction of hereditary obstacles to advancement had created conditions in which social mobility depended on individual initiative alone.

美国作为一个充满机会的国家的名声是建筑在这样的说法上:消除根据世袭的东西在社会取得地位的障碍,这就创造了这样的条件,即社会地位的提高只取决于个人的努力。

The hope that things will go differently in China *rests on the fact* that Chinese are Chinese. These people, with a culture, a language and a state-structure stretching back more than 2000 years, are sharper and more self-confident.

中国将发生变化的希望是建筑在这样的事实上:即中国人就是中国人。这些有着两千多年的文化、语言和历史的人民会越来越聪明,越来越自信。

K22.2 (opinions / theory / conclusion / books)be based on facts / evidence / realization

So much TV *is based upon* illusion and fantasy that it becomes very difficult for children at times to know what is truth and what is not in realities.

许多电视节目建筑在错觉和幻想上,这就使得小孩有时很难分清什么是真的,什么不是现实的。

The only sensible view of life *is based on* the clear-eyed recognition of tragedy, irony, and absurdity. Anyone who does not see this is either very young or very foolish.

对生活唯一明智的看法是建立在清楚地意识到悲剧、讽刺和荒谬的存在基础上的。任何人看不到这一点要么是太年轻,要么是太愚蠢。

K22.3 (novels / morality system / argument) be founded / grounded on the fact / belief / assumption

We have a positive vision of the future *founded on the belief* that the gap between the promise and reality can one day be finally closed.

我们对未来的积极看法是建立在这样的信念上:承诺和现实之间的差距总有一天会消除。

For all that he wants to establish sociology as a discipline independent of psychology, *his social theory is founded on the assumption* that men have a vital psychological need of morality.

尽管他想把社会学建立为一个独立于心理学的学科,但他的社会理论是建立在这样的假设上,即人们对道德有很重要的心理需求。

The basis of these ideas and the principles is a commitment to freedom and personality that, itself, *is grounded on the much deeper realization* that freedom prosper only where the blessings of God are avidly sought and humbly accepted.

这些观念和原则的基础是对自由和个性的追求,而其本身又是建立在更深的认识上:只有当热切地追求上帝的教诲,并谦恭地接受,自由才能发展。

K22.4 (one's hope / confidence) be built on earlier achievements / success / results / the economic strength

Mature confidence is *built on* a willingness to face problems and *on* some reasonable success in coping with them. This is hard, but adulthood is hard.

成熟的信心是建立在勇于面对问题之上,建立在能较成

功地对待问题之上。这是很难的,但是成人的生活是难的。

The self-image is a foundation *upon which* your entire personality, your behaviour, and even your circumstances *are built*.

自我形象是一种基础,你的整个个性、行为,甚至你的环境都建立在这个基础之上。

K23. **这些观点,概念构成了…的基础**

K23.1 (ideas / notions / conception) underlie one's attitude / viewpoint

If you could change the student's self-conception, which *underlies this viewpoint*, his attitude toward the subject would change accordingly.

如果你能改变构成这个学生的这种看法的自我概念,那他对这门课程的态度也会相应改变。

It is this notion that *underlies the sociology of knowledge*, a field upon which he has had considerable impact.

正是这个观点构成了知识社会学的基础。他对这个学科的形成起了很大的影响。

As is true of any developed society, in America a complex set of cultural signals, assumptions, and conventions *underlies all social interrelationships*.

正如在任何发达的社会里,在美国许多复杂的文化标志、假设、习惯构成了所有社会相互之间关系的基础。

K24. **为成功、事业打下基础**

K24.1. lay(build up) a (sound / solid) foundation for one's success (of one's career / fame)

If you do not lay these foundations during your school years, you may never have an opportunity again.

如果你在学校时不打好这些基础,你或许永远再也得不到机会。

But the foundations for skill in expression have to be laid early: an interest in language; experience in organizing ideas; in wedding outward form and inner content into one

structure; and above all, the habit of verbal expression.

但是表达技能的基础应该早点打,对语言要培养兴趣,要有组织思想的经验,要把外在形式和内在思想统一起来,而最重要的是养成语言表达的习惯。

K25. **靠(希望,看电视)生活,成长,发展**

K25.1 feed on hope / dream / TV

Thus, large numbers of people — *fed on* a steady diet of bad news, disaster movies, — have apparently concluded that today's society cannot be projected into the future because there is no future.

这样,大多数经常靠听坏消息,看描写灾难的电影成长起来的人显然得出这样的结论,即今天的社会不能考虑未来,因我们没有未来。

The reason for this is that technology *feeds on itself*. Technology makes more technology possible, as we can see if we look for a moment at the process of innovation.

这一情况的出现,其原因是技术靠本身力量发展。现有的技术使得更多的技术得以实现。只要我们稍许看一看革新的过程,就会一目了然。

K30～34:**满足**

K30. **满足于现状,清贫,进步,成功**

K30.1 be content with existing conditions / present fortune / modest success / honest poverty / advances

Not content with these advances, we are now thrusting forward to the stars, and the conquest of space no longer strikes us as science fiction.

人类没有满足这些进步,我们现在开始向太空星球前进。对我们来说征服宇宙不再是科幻小说里的事了。

Television encourages passive enjoyment. We become *content with second-hand experiences*. It is so easy to sit in our armchairs watching others working.

电视鼓励的是消极的娱乐。我们变得满足于间接的经历。坐在沙发上看人家工作是多么舒适。

K31. 不满现状、工作

K31.1 be discontented / dissatisfied with one's work

People *are discontented* these days, for example, not because things are worse than ever, but because things are better than ever.

如人们现在感到不满,并不是因为情况比以前糟,而是情况比什么时候都好。

We worry away our lives, fearing the future, *discontent with the present*, unable to take in the idea of dying, unable to sit still.

我们担心我们的生命,害怕将来,不满现在,不能接受人要死的思想,坐立不安。

K31.2 there is a growing dissatisfaction / discontent / disaffection with

Perhaps the most that can be hoped for is to *have high-order discontent* in today's society, *discontent about things that really matter*.

或许最能希望做到的是,在今天的社会中要有高层次的不满足,要对真正重要的东西感到不满足。

It is worth remembering that it was *dissatisfaction with the methods of teaching* that ushered in a different approach to children and to teaching attitudes.

值得记住的是正是对教学方法的不满才迎来了对孩子、对教学态度采取一种新的方法。

Public *disaffection with* the nation's educational status quo continues to rise. Resentment is directed against soaring costs.

公众对国内教育现状的不满情绪在继续增长。不满直接针对学费的飞涨。

K32. 满足、实现对成功、名声等渴望

K32.1 satisfy a desire (aspiration / yearning / craving / hunger) for success / fame / fortune

Success is not enough to *satisfy their yearning for* self-fulfilment. They are reaching out for something more and

something different. In another world, their *aspirations for* self-fulfilment can no longer *be wholly satisfied* through conventional success.

成功不足以满足他们对自我实现的渴望。他们要求更多的、有所不同的东西。在另一世界,自我实现这一愿望再也不能通过传统的成功观来满足了。

It satisfies a craving for the great open spaces that some of them still have in their advanced years, and it is at the same time a cheap way to live.

这满足了他们对有宽敞的户外空间的渴望。有些人到了老年还有这样的愿望。但同时这种生活也不贵。

K33. 满足社会、人们的需要、要求

K33.1 meet (satisfy,suit,fill,fulfill,serve,accommodate) the(great / immediate / special) need / demand

It is evident that internal transportation is still inadequate to *meet the immediate needs* of the people. Trains, for example, the main long-distance means of transport, are overcrowded and often delayed.

很清楚,国内运输还不能满足人民的直接需要。如作为长途运输的主要交通工具火车既拥挤又时常误点。

For example, bicycles can provide more efficient transportation than automobiles in congested cities, and "barefoot doctors" in developing countries may *meet more health needs* than highly sophisticated medical centers.

如在拥挤的城市里,自行车的效力要比汽车高;在发展中的国家,赤脚医生要比高级医疗中心或许更能满足人民的卫生需要。

K33.2 satisfy the need

Television, especially cable TV *satisfies many of the other interests* that people enjoy — sports, news, music, theater, and movies.

电视,尤其是有线电视能满足人们的许多其他兴趣,如对体育、新闻、音乐、戏剧、电影的爱好。

With the possibility of utilizing more advanced technology

it might be possible to *satisfy* a much bigger share of the future energy *needs*.

随着有可能运用更先进的技术,就有希望在将来满足大部分的能源需要。

K33.3 suit the need

As learning is becoming a lifelong pursuit, we must reshape our education to *suit the need of society*.

由于学习正在变成人们毕生的追求,我们必须改革教育,以适合社会的需要。

The economic and financial institutions, *tailored to suit the needs* of the politics, have come under growing strains.

这种用来满足政治需要的经济和财政体制越来越受到压力。

K33.4 fill the need

There were almost no women in those days, and the Chinese labourers *filled a real need* by doing this "woman's work".

在那时几乎没有妇女,所以中国劳工就做了妇女的工作,满足人的实际需要。

The overriding psychological need of a woman is to love something alive. A baby *fulfills that need* in the lives of most women. If a baby is not available to *fill that need*, women search for a baby-substitute.

妇女主要的心理要求是爱活的东西。而婴儿能满足大多数妇女生活中这种需要,如果身旁没有小孩满足这种需要,她们会找替代物。

K33.5 fulfill the need

Then we are faced with a choice between using technology to provide and *fulfil needs* which have been regarded as unnecessary or , on the other hand, using technology to reduce the number of hours of work which a man must do in order to earn a given standard of living.

这样我们面临一个选择:要么利用技术来提供并满足迄今为止认为是没有必要的需要,要么利用技术来缩短人为了得到一定的生活水平而必须干的工作的时间。

Within each society,a variety of musical types and styles arose to *fulfill the different needs*. Thus the music of each society mirrored the life of which it was a part.

在每个社会里,各种不同的音乐和音乐流派起到了满足不同需要的作用。这样每个社会的音乐反映了社会生活,因为音乐是生活的一部分。

K33.6 serve the need

This has created and maintained a large force of unemployment to *serve the economic needs* of our society.

这样产生了一支庞大的失业大军,并要保持这支大军,以适合我们社会的经济需要。

For this reason, recreational sports are much more spontaneous and *serve the needs* beyond the competitive world of work.

由于这个原因,娱乐性的体育就更自发地产生了、以满足在结束一天充满竞争的工作后人们的需要。

K33.7 accommodate the need

The problem is that modern man seems unable to redesign his institutions fast enough to *accommodate the new demands*, and the new challenge.

问题是现代人似乎不能跟上改革自己体制的步子以满足新的要求,迎接新的挑战。

K34. **放任满足(不好的)欲望**

K34.1 indulge ones' desire / wishes / whim / curiosity

Value-free education leaves everyone free to *indulge his whims and his passions* without regard to the laws or the general welfare.

不进行道德教育就会使每个人放任满足任何怪念头和欲望而不顾法律和大众利益。

K40～46:**适合**

K40. **适合(符合)现实、国情**

K40.1 fit (match,be suited to) the situation / condition / reality

The solution to the problem — at least in terms of the

technology chosen — should *fit* the unique economic, political, ecological, cultural and social *conditions* within which a specific problem exists.

解决问题的方法,至少在选择技术方面,应该适合具体问题所牵涉到的独特的经济、政治、生态、文化和社会条件。

It should be recognized that solar or wind or water resources may *fit the energy situation* of both rich and poor countries better than expensive and questionable nuclear projects.

应当承认,太阳能、风能和水能资源或许比昂贵的和不十分可靠的核能开发更适合无论富国或穷国的能源情况。

Many of the views of the article are absurd, and it is the views of people that do not *fit reality either*.

这篇文章的许多观点是荒唐的,人们的这种观点也是不适合现实的。

While the orphanage needed many things — more light, a paint job, toys — the facility was heated, the nurses were attentive, and the children were well fed. Several U.S. adoption experts tell me this description *matches the conditions* they routinely encounter.

虽然福利院需要更多的东西,如更明亮的灯、油漆装修和玩具,但房子是暖和的,养育员是负责的,孩子营养良好。一些美国领养问题专家告诉我这种描写是符合他们日常碰到的情况的。

Whether the system is thought better in itself, or *better suited to existing conditions*, we try to enjoy it.

不管制度被认为本身是比较好的,或被认为更适合现行的国情,我们极力去享受它。

K41. 适合,迎合人们的兴趣,爱好

K41.1 suit / cater to the taste

By placing primary emphasis on ephemeral satisfactions. the life-style may *suit the taste* of small, rich minorities, but condemns the great, poor majority to increasing misery.

由于把主要重点放在瞬时的满足上,这种生活方式适合

富有的少数人的趣味,而使贫穷的大多数人遭受日益加剧的不幸。

In only a couple of years, television has grown to be the biggest part of show business in China. It tries to *cater to different tastes* with many different channels such as popular music, education, sports and so on.

没有几年的时间,电视已发展为中国最大的娱乐业。它极力用许多不同的频道如流行音乐、教育、体育等来迎合人们不同的兴趣。

Television, which for years has dictated what the public sees, *will be catering much more for individual choice and minority tastes*.

多年来电视给人们看什么,人们就只能看什么,而今后它将更多地迎合个人的选择和少数人的兴趣。

K42. 迎合,对人有吸引力

K42.1 the idea / notion appeal to sb.

It is not difficult to recognize the widespread longing for the state of complete laziness and passivity. Our advertising *appeals to it* even more than to sex.

去注意到人们渴望省力、不想干事的心理并不困难。我们的广告对这种心理的迎合超过了对性的迎合。

The quiet life of the country has never ceased to *appeal to* city residents who are dreaming of the clean atmosphere and the closeness to nature.

乡村宁静的生活对向往新鲜的空气、贴近大自然的城市居民一直是一种吸引力。

K43. 适合、迎合人们的需要,要求

K43.1 embrace(direct at, cater to, be adapted to, be geared to, be attuned to, be responsive to) the (great, special, immediate, everyday, vital, crying) need

Unless industry urgently *embraced the need for* investing in the research and development of high-quality pollution control, it was likely that many highly desirable and profitable

technologies would be produced elsewhere.

如果工业部门不赶紧全力去适应进行控制污染的高水平技术的研究和开发的投资要求,许多极其需要又有利可图的技术很可能被其他部门利用。

K43.2 direct at

The impression has been created that such services are no longer *directed at the needs* of the general public, but instead, at the particular needs of individual.

于是就产生了这样的印象:这些设施不再是满足公众的需要,而是迎合个人的特别需要。

K43.3 cater to

This kind of vocational schools, *catering to the special needs* of adults who are laid off and remain unemployed , are on the rise.

这种迎合下岗和待岗工人的特殊需要的职业学校就应运而生。

So rapidly did interest in stamp-collecting increase that the government found itself obliged to establish a special department to *cater to the needs of collectors*.

集邮的兴趣发展如此迅速,政府发现不得不成立一个特别机构来满足集邮者的需要。

K43.4 adapt to

Many studies have told us that women *adapt more to the needs* of others and cooperate more than men do.

许多研究告诉我们,妇女比男人更能使自己迎合他人的需要,与人合作。

Our culture *has not adapted to the demands of our times*, *to the economic realities* that demand a highly educated workforce and innovative intelligent leadership.

我们的文化没有顺应时代的要求和经济的现实。因为这个时代、这个现实要求有一支文化水平很高的劳动队伍和具有改革精神、智慧的领导。

K43.5 gear to

Many university courses *are not really geared to the needs* of students and their future employers.

许多大学的课程没有真正适合学生和他们的雇主的需要。

K43.6 attune to

For this reason the emergent family system could free each of us to find his or her own niche, to select or create a family style *attuned to individual needs*.

正因为如此,新的家庭体制可以把我们每个人解放出来,找到自己的位置,选择或创造一种适合个人需要的家庭模式。

K43.7 be responsive to

We will do everything humanly possible to assure that our future contribution *will be responsive to the growing need*.

我们将尽我们的一切力量以确保我们未来的努力会适应人们日益增长的需要。

School programs will be much *more responsive to* what the child is capable of thinking, which will minimize over-challenge and under-challenge.

学校的课程将更加适合孩子的思考能力,从而减少课程过难和过易的现象。

K44. 使…适应新的环境,条件,变化,生活,社会

K44.1 accommodate (adapt,adjust,attune,gear) (oneself) to the circumstances / environment / surroundings / conditions / changes

We accept and welcome as *conditions to which we must accommodate ourselves*, great inequality of environment and the concentration of business, industrial and commercial, in the hands of a few.

我们接受并欢迎发展环境上的极大不平等,欢迎并接受使工商业上的经营集中在少数人的手里,我们把这一切看成我们必须要适应的条件。

But whether young women *accommodate themselves cheerfully to the demands* of outmoded stereotypes or resent them, the consequences may be equally deleterious.

但是不管年轻妇女乐于使自己适合已过时的传统一套的要求,还是对这些要求不满,其结果或许都是有害的。

K44.2 attune to

Millions are already *attuning their lives to the rhythms of tomorrow*. Others, terrified of the future, are engaged in a desperate, futile flight into the past and are trying to restore the dying world that gave them birth.

千百万人早已使自己的生活适应明天的节奏。其他人则由于害怕未来,而为退回到过去作绝望的、无结果的努力,设法恢复给他们生命的那个快死去的世界。

Enlist others to buy into your vision. But before you can convince others to do that, you must *be attuned to* their dreams, goals, and ambitions.

争取他人来接受你的计划。但是要说服他们,让他们这样做,你首先必须适应他们的梦想、他们的目标、他们的抱负。

K44.3 adapt to

Both ancient universities are struggling to *adapt to an environment* which is increasingly harsh and challenging.

这两个大学都在极力使自己适应这个变得越来越艰难、越来越富有挑战性的现实环境。

However, although I respect the spirit of Confucianism, I have not tried to *adapt this ancient Chinese philosophy to modern society*.

然而,虽然我尊重儒家思想,但我没有努力去使这种中国古代的哲学适应现代社会。

Although I am at times beset by my knowledge of the enormous gap between the life I live and the life I was raised to live, I try to *adapt my mind and being to the circumstance of present life*.

虽然我有时为意识到我现在的生活和原来观念中的生活之间的巨大差异感到烦恼,但是我努力使自己的思想和生活去适应现实生活环境。

K44.4 adjust to

It's an attempt to attain an understanding of the bewilderingly new *experiences to* which few men and women *know how to adjust themselves*.

这是一种努力,其目的是能够了解很少有人知道如何去

使自己适应的那种令人迷惑的新的经历。

Because of the different beliefs, norms, values, and traditions that exist among different countries, we may have difficulty *adjusting to* a new culture and *to* all of the parts of the culture that are not familiar to us.

由于不同国家的信仰、规范标准、价值观念和传统,我们或许很难适应新的文化,适应我们不熟悉的这个文化的所有方面。

K44.5 gear to

The government pledged to reform a political system that sometimes looks as if it *were geared more to* raising money than solving problems.

政府下决心改革政治制度。这个制度有时看来似乎只适合搞搞筹款那一套,而不解决实际问题。

Individuals landing on another coast or another continent would find the society they reached *geared to the same time of day at home*.

抵达另一海岸或大陆的人会发现他们所到的那个社会与自己家乡一样都是按照同一规约运行的。

Thus, courses *are geared to the middle of the class*. The good student is unchallenged, bored. The loafer receives his passing grade.

这样,各门课程都去适应班上的中等水平。好学生没有挑战,对学习厌倦。懒散的学生却能混到及格分数。

K45. 调整来适合

K45.1 be tailored to fit / suit / match

The information is used, as is all such research, *to tailor sales and advertising to fit* the habits of the intended buyers.

如同利用所有这样的研究,人们利用各种信息来调整营销和广告,目的是迎合人们的消费习惯。

People who experienced the turbulent years have learned to *tailor their behaviour to fit* the political climate.

经历过动荡年月的人民学会改变自己的行为以适合政治氛围。

One thing is becoming quite clear: when convenient, the superpower's foreign policy *will be tailored to suit* domestic political needs.

有一点是非常清楚的:只要方便,超级大国的外交政策就会改变来适合国内政治需要。

New research indicates young brains grow in spurts — not at a steady, continuous pace, as previously thought. As a result, school curricula *will be tailored to match* different stages of brain development.

新的研究表明年轻人的脑子发展有突进性,不是如以前所认为的是以持续稳步的速度发展的。因此,要调整学校课程以适合脑子发展的不同阶段。

Underground, where there is no externally produced day, but only perpetual darkness, it would be artificial lighting that produces the day and this could *be adjusted to suit man's convenience*.

在地下,没有外界造成的白天,而只有永恒的黑暗。人工照明形成的白昼,可以随时调整适应人的需要。

K46. 适合,有助于全局统一

K46.1 fit into a wide / large picture / pattern

Ordinary life contains peaks and valleys of experience, highs and lows, long periods of dormancy, many periods of excitement. All of these *fit into a wide pattern* that is the way life is actually lived. Included within this pattern are occasional highlighted events: great shocks, sudden achievements.

普通人的生活包含高峰和低谷、上升和下降的时候,有长时期的沉寂,也有许多兴奋的时刻,所有这一切就形成了真正的生活的模式。在这个大的模式中还包括偶尔出现的重要事件,如突发事件、突然来的成功。

We must constantly ask ourselves how the details we're working on *fit into the larger picture*. If they don't, we should drop them and move to something else.

我们必须不断地问自己:我们所干的琐事是否有助达到

大的目标。如果不能,我们应把它们放下,而去干其他的。

Where do *pesticides fit into the picture* of environmental disease? We have seen that they now pollute soil, water, and food, that they have the power to make our streams fishless and our gardens and woodlands silent and birdless.

杀虫剂在造成整个环境恶化中起了什么作用?我们看到的是它们污染了土地、水和粮食,它们能够使河里没有鱼,花园里、树林里没有鸟,变得沉寂。

Nothing survives unless it *fits into the balance of nature* and lives within its environment. And all life must work together to preserve life and maintain ecology.

除非融入整个自然界的平衡,在这个环境中生活,否则任何生命都不能生存。所有生命必须一起努力保护生命,维持生态平衡。

K50～53:要求

K50. **需要付出代价,需要合作、技术、耐心、努力、细心、考虑**

K50.1 entail great expenses / a huge increase / an upheaval

Is it wise to burden the already overburdened patient with the additional pain that having to make a death decision *entails*?

给一个已被疾病折磨得痛苦不堪的病人添加上作出死的决定所要产生的额外痛苦,这样做是不是明智?

Historically, the achievement of equality always *entails* a revolutionary upheaval; even when a small and temporary portion of equality is won, the toll on the country is enormous.

从历史上来看,要在平等方面取得进展总是需要有一场革命的动荡。甚至要赢得小小的、暂时的平等,一个国家也得付出巨大的代价。

K50.2 involve the cooperation / the imagination / hard work / long journey

The second question is more difficult and the answer more controversial. It *involves* much more than considerations of simple honesty.

第二个问题更困难,答案也更有争议。它需要的不仅仅

是诚实这些因素。

The only way we can improve the inflation situation in the short run is along a path that *involves a considerable cost*: Higher unemployment, stagnant production, and weak profits. If we are willing to pay the price we will not be locked into long-term inflation.

要在短期内改善通货膨胀的情况,唯一的方法是走一条要付出很大代价的路。这就是较高的失业率、停滞的生产和微弱的利润。如果我们愿意付出这样的代价,我们就不会陷入长期通货膨胀的困境中。

K50.3 necessitate reforms / change / development

This is not evolution, but revolution. It *necessitates the changing of human nature itself*.

这不是进化,而是革命,它需要改变人的本性。

For many people, democratic behaviour seems to *necessitate an outright denial* of any significant differences among human beings.

就许多人来说,民主的表现似乎就是要彻底抛弃人与人之间的不同点。

K50.4 demand skills / hard work / patience / immediate answers there is a (strong / moderate / limited)demand for reform / skilled workers / money

The task of feeding, clothing, and housing thousands of homeless survivors *demands immense new productive skills*. Great mountains of goods are needed for schools, clinics, homes.

要解决千千万万失去家的幸存者的吃、穿、住问题需要有大规模的、新的、富有成效的技术。学校、诊所和各种收容所都需要大量的食品。

This strategy requires a new commitment from both the institution and the student and *demands* a much harder look at the allocation of time and resources.

这种策略需要的是大学和学生共同承担起责任,需要对时间和资源的分配进行更加严格的检查。

But there is *an increasing demand for* people who are

capable of seeing the forest rather than the trees, people who perhaps do not know too much about any one field, but are capable of making general judgements.

但是现在越来越需要能够看到整个林子而不只是树的人,或许他们对某一领域懂得不多,但是能作出总的判断。

K50.5 require efforts / skills / cooperation / consideration / analysis / careful thought

Intellectual development is not a fixed asset that you either have or don't have. Nor is it based on magic. It is a process of expanding mental strength and reach. The development process is demanding. *It requires time, discipline, and intense effort*. It almost always involves competition as well.

智力的培养不是你或有或无的固定资产。也不是以魔术为基础的。而是一种脑力发展的过程。这种发展过程是严格的。它需要时间、自律和坚强的努力。它也同时总是需要有竞争。

Even so, true understanding of the journalistic interview, especially television interviews, *requires thoughtful analysis and even study*.

就是这样,要真正了解新闻采访,特别是电视采访,需要进行细心的分析甚至是研究。

K50.6 take efforts / work / time / disciplines

What does it take to succeed in business? Opinions vary widely. Someone believe that business success takes an unusual amount of energy. A successful executive is a striver.

在商业上要获得成功需要什么?看法很不相同。有人认为商业上要成功需要有非凡的精力。一个成功的管理人员就是一个奋斗者。

Writing *takes study, discipline, and especially, imagination*. If you have no imagination, all the study and self-discipline in the world wouldn't mean a thing.

搞写作需要学习、自律,尤其是想象力。如果你没有想象力,世上的一切学习,自律都是无济于事的。

But it will *take more than the leadership of government*,

the know-how of scientists and engineers, the enterprise of industry and the guidance of educators to do this.

但要做到这一点,它需要的不仅仅是政府的带头、科学家和工程人员的知识、工业的活动和教育家的指导。

K50.7 ask skills / carefulness / patience

Life *asks* a continuous series of adjustments to reality. The more readily a person is able to make these adjustments, the more meaningful his own private world becomes.

生活要求不断对现实作出一系列的调整。一个人越是能作出这样的调整,他的个人生活就会变得越有意义。

K50.8 call for patience / serious consideration

A winner can be spontaneous. He does not have to respond in predetermined, rigid ways. He can change his plans *when the situation calls for it*.

胜者能够作出发自内心的反应,而不是以先决的呆板的方式作出反应。他能够根据形势发展的需要改变自己的计划。

If this is so, if to read a book *calls for* the rarest qualities of imagination, insight and judgement, you may perhaps conclude that literature is a very complex art.

如果情况是这样的,如果读一本书需要想象力、洞察力和判断力这些难得的能力,你或许会得出结论,文学是一门非常复杂的艺术。

K51. 要求得到工作、帮助、提高工资、回答、信息、改革

K51.1 ask for information / jobs / answers / pay increase

As school enrollments increased, the demand of the public proved insatiable. At school-board meetings, wistful parents kept showing up to *ask for something new*.

随着入学人数的增加,公众的要求 证明不能得到满足,在学校董事会上,充满希望的家长不断要求有新的东西。

During tours, prospective students need to press for candid answers, *asking for separate interviews* with faculty members and conversations with students.

在参观中,这些要读大学的高中毕业生要求有坦率的回

答,要求能与大学教师个别会谈,与大学生进行讨论。

K51.2 press for a change / reform / information / high wages / an answer / solution

As scientists, concerned with the direction of research and the application of scientific knowledge to a technology devoted to human ends, we can *press for* a massive project on environmentally safe forms of energy — solar energy, for example.

作为关心研究的方向,关心把科学知识用于为人类服务的技术的科学家,我们要求进行用环境上安全的能源如太阳能的大项目。

Parents are demanding a wide range of changes — from tests of teacher competency to better textbooks. Teachers *press for* more discipline in schools. They also ask for higher salaries for their efforts . And students are calling for more efficient courses to equip them better for jobs and colleges.

家长要求有广泛的改变,从对教师能力的测试到要有更好的课本。而教师要求学校有更严格的纪律。他们还要求对他们的辛勤工作有更高的薪酬。而学生要求开设更有效的课程,使他们具备更好的条件找工作或读大学。

K51.3 call for (a call for)prompt action / an explanation

His pronouncements on society are more *a call for* a return to old values than a search for new ones.

他就社会问题发表的言论是要求人们回复到传统的价值观上来,而不是去寻求新的价值观。

K51.4 cry out for help / peace / settlement / search / solution

The problem *cries out for* a long-term,open-minded, systematic search, with nature as the only arbiter of what is or is not likely.

这个问题要求有长期的、思想解放的、系统的研究,而且只有以自然作为什么是可能的、什么是不可能的唯一仲裁。

K51.5 clamor for(a clamor for) food / support / membership / admission / trained workers

Predictably, educators and parents have responded to the statistics with *a clamor for more and better sex education*.

可以想象,教育者和家长对这些数据的反应是要求有更多、更好的性教育。

The result is *a growing clamour for* bicycle laws and other safety improvements, greater awareness by motorists of the cyclist and a co-ordinated government transport policy.

其结果是人们越来越要求制定自行车的法规和其他安全改进措施,要求驾驶员对骑车人更注意,要求有政府交通政策的配合。

There is probably some truth on both sides, but recently the public *clamour for* the legalization of voluntary euthanasia seems increasingly strong.

这两个说法可能都有点道理。但最近来看,公众要求实行安乐死的呼声似乎越来越高。

In recent years Taiwan industrialists *have been clamouring for* easy access to mainland's cheap and abundant materials.

最近几年台湾工业界一直要求放宽利用大陆的价廉而充足的材料。

K52. 对…提出要求,需要花费

K52.1 make (stern / strict / great / new) demands on (of) sb. / one's time / one's energy

The great advantage of taking medicine is that it *makes no demands on the taker* beyond that of putting up for a moment with a disgusting taste.

服药的一大优点是,除了病人在片刻时间要忍受一点苦味外,对他没有什么要求了。

College study often *makes great demands on the student's research-writing skills*, and most professions continue the demand.

大学的学习常常要求学生有很高的科研写作能力。大多数职业继续有此要求。

This trend began during the Second World War, when several governments came to the conclusion that *the specific demands that a government wants to make of its scientific es-*

tablishment cannot generally be foreseen in detail.

这个趋势始于第二次世界大战,当时一些政府得出结论,即一个政府对其科研机构提出的具体要求一般是无法详尽预见的。

K53. **要求某人干**

K53.1 require (demand)sth. of sb.

Men who desired success did not believe it would bring them not only money and status but love and intimacy as well. Instead, the behavior *required of a successful man* impedes his capacity for love and intimacy.

渴望成功的男人不相信成功会给他们带来不仅是金钱和地位,还有爱情和亲密。相反,要求一个成功的男子作出的行为往往阻碍了他的爱和亲近。

All members of the society knew *what was required of them* by lifelong familiarity with the tasks of the area.

社会全体成员通过一生都在熟悉他们的事务而知道要求他们干的事。

K60～66:**寻求**

K60. **寻找线索,方法,工作,机会**

K60.1 look for work / trouble / a position

Many were in needy circumstances and open to suggestion, while others were openly *looking for trouble* and always ready to take part in any disturbance.

他们中不少人经济窘迫,易受煽动。而另一些人则公开寻衅,随时准备参加闹事。

Around the world more and more people are taking part in dangerous sports and activities. Some *look for adventure* — for example, explore unknown parts of the world or sail in small boats across the greatest oceans; some seek an immediate excitement from risky activities.

现在世界上越来越多的人进行危险的体育活动。有些寻找冒险活动,如探索世界上无人知晓的地方,驾小船渡大洋;有些从危险活动中追求刺激。

K60.2 search for (*v.* / *n.*) work / answers / clues

Much time has been spent on *searching for* objective truth and the single right answer rather than for shared and comparative conclusions about various phenomenon and experiences.

把大量时间花在寻找客观真理和单一的正确答案上,而不是寻找关于各种现象和经历的共同的、相对的结论上。

Those who must *search* for months after graduation usually take lower paid jobs, and their jobs are not connected to what they studied in college.

那些毕业后得花几个月找工作的人一般最后得到的工作工资低,而且和他们所学的专业无关。

The search for extraterrestrial intelligence is *the search for* a generally acceptable cosmic context for the human species. In the deepest sense, the search for extraterrestrial intelligence is a search for ourselves.

搜寻外星人,就是搜寻可以被广为接受的人类生存的宇宙环境。从根本上来说,搜寻外星人就是搜寻人类自己。

K60.3 in search of

They are more adventurous, more willing to take risk *in search of* a political and economic system that suits their needs.

他们更渴望冒险,愿意承担风险去寻找适合他们要求的政治制度和经济制度。

China's peasants are on the move again. Guided this time by the "invisible hand" of the market, a record 20 million Chinese could quit their farms this year to head for the cities *in search of* a piece of China's economic boom.

中国的农民又在流动了。但这一次是受市场这个无形手的操纵,大约创记录的二千万中国人今年弃田流向城市,寻找他们可以分享的中国经济繁荣。

K60.4 in quest for truth / adventure / treasure

Since we have little idea which stars are likely candidates, we will have to examine a very large number of them. Such considerations suggest that *the quest for* extraterrestrial intel-

ligence may require a significant effort.

由于不知道哪些星球上可能有生命,我们只得调查许多星球。这种考虑说明寻找外星人或许要付出很大的努力。

A sense of intent is important to midlife persons *in their quest for* generativity, they need to feel that their efforts are recognized.

目的感对寻求回报社会的中年人来说相当重要,他们需要有自己的努力得到社会承认的感觉。

K61. **探索方法、可能性**

K61.1 explore possibilities / ways / solutions

We need to *explore the various possibilities* that the family has so that we can begin to take steps to achieve for the family the future we desire for it.

我们需要探索家庭的各种可能性,这样我们就能开始采取措施达到我们所想望的未来的家庭。

It is likely to bring together not merely technologists and corporations eager to *explore the new technical possibilities* but a wide range of other forces in support of what may well be seen as a new, more satisfactory future for the family.

不仅仅很可能把渴望探索新的技术可能性的技术人员和大公司召集在一起,而且会调动一大批力量支持可能被看作是向家庭提供新的、更令人满意的将来的东西。

Instead of trying new types of sentences, some judges *have explored new ways* of using the old ones.

有些法官没有去尝试新的刑法,而是去探索如何利用旧的刑法创造新的方法。

His mission was intended to *explore ways to* stop the erosion of Chinese-American relations.

他的中国之行的使命是要寻找途径来制止中美关系中出现的倒退。

K62. **寻求知识、真理、名利、幸福、财富、工作、机会**

K62.1 seek advice / truth / employment / opportunities / aids / shelters / wealth / fame / fortune / happiness / knowledge

The epic theme of flooding into big cities in coastal areas to *seek a new and better life* is rapidly becoming commonplace in booming China.

涌入沿海地区的大城市,*寻求新的、更美好的生活*这一诗歌般的主题在迅速发展的中国正变得相当普遍。

We can search for planets of other stars, *seek simple forms of life* on such nearby planets as Mars, and perform more extensive laboratory studies on the chemistry of the origin of life.

我们能寻找其他星系的行星,*寻求*附近行星如火星上的*简单的生命形式*。对生命起源的化学构成进行较广泛的实验室研究。

Americans, like people everywhere, enjoy forms of recreation in which little but *rest and relaxation is sought*.

美国人就像其他地方的人一样,享受各种娱乐活动,其中*追求的就是休息和放松*。

Knowledge sought directly for its practical applications will have immediate and foreseeable success.

为了用于实际而*追求知识*,这种知识将会得到立即的成功和可预见的成功。

K62.2 pursue fame / knowledge / pleasure / the truth / the goal of / interest in

The simplest way to raise your level of motivation is to increase your internal and external energizers — by *pursuing pleasure or rewards* and avoiding pain punishment.

要提高你的动力感,最简单的方法就是提高你的内在和外在的兴奋力,这可以通过*追求乐趣和回报*,避免痛苦和惩罚来做到。

They all *pursue the tangible*: they want houses, they want money, they want quality goods, and they want beautiful girls.

他们*追求的都是具体的东西*,他们需要房子、钱、高档商品,他们需要漂亮的女子。

If I were an employer I would rather employ graduates who have this curiosity than those who narrowly *pursued safe*

subjects and high grades.

如果我是雇主的话,我就会雇佣有好奇心的毕业生,而不是只攻读实用课程和追求高分的学生。

On the other hand, television programs do sometimes, without any real intention, stimulate people's curiosity to *pursue interests* and read books which they would not otherwise have known about or understood.

而另一方面,电视节目有时确实无意中激起人们追求兴趣和读书的求知欲。而否则的话,这些书他们是不知道或看不懂的。

K62.3 in pursuit of

In pursuit of this aim they follow several paths. I, together with thousands of my countrymen, have, in the course of the struggle for these ideals, been harassed, and imprisoned, but we are not deterred in our quest for a new age in which we should live in peace and in brotherhood.

为了追求这个目标,他们走好几条路。和千千万万我的同胞一样,在为实现这些理想的斗争过程中,我一直受到骚扰和监禁。但是在寻求一个我们应生活于和平与博爱的新时代的过程中,我们并没有被吓倒。

The life of a journalist can be exciting. To *be in constant pursuit of the lastest news* demands a curiosity that can only be rewarded by getting to "where it is happening" as soon as possible.

记者的生活是有趣的。要不断追求最新消息需要有一种好奇心。而这种好奇心只是通过尽快赶到现场才能得到回报。

Indeed, in some respects Americans may believe *the "pursuit of happiness" to mean the pursuit of material things*.

确实,在某种意义上说,美国人认为追求幸福意味着追求物质利益。

K62.4 be after fame / success / prize

For the man an attractive girl — and for the women an attractive man — are *the prizes they are after*. "Attractive"

usually means a *nice package of qualities which are popular* and sought after on the personality market.

对男的来说,有魅力的姑娘,对女的说来,有魅力的男子,是其追求的奖品。魅力一般是指对个性市场上深受人们欢喜并寻求的品质的优美的包装。

If it is an athletic achievement you want, you also have to get a lot practice in your sport. You have to work hard to develop skills. If it is *school success you are after*, you can't neglect studying.

如果你要在运动上有所成就,你还得进行大量的练习。你得努力提高技术。如果你要追求学业上的成功,你绝不能忽视学习。

K63. 一心追求,迷恋,关注名利

K63.1 be obsessed with ideas / fame / fortune

In a culture dedicated to consumerism and *obsessed with material well-being*, it should not be surprising that many college graduates go into business instead of continuing academic studies.

在一个以消费主义为中心,追求物质利益的社会中,对许多大学生从商,不愿继续学习的现象不应感到奇怪。

It is not only in affluent societies that people *are obsessed with the idea of making more money*. Consumer goods are desirable everywhere.

不仅仅是在富有的社会里,人们着迷于赚钱。在所有地方人们都向往消费品。

K63.2 in obsession with

Our attitude towards the migrants is rooted in *our obsession with order and cleanliness* — the attitude so familiar and so common that it has become a second nature and might as well be instinctive.

我们对外来民工的态度根植于对清洁的迷恋。这种态度司空见惯,已成为人的第二反应,也变成了人的本能。

K64. 关注,只想着某事,追求于

K64.1 be(continually / excessively / unduly) preoccupied with activities / money / health

The fundamental truth is that modern American society *is preoccupied not with sport but with athletics*. The telecommunication industry is interested in athletic contests, not sporting events.

基本的事实是,现代的美国社会过分关注的是竞技体育,而不是一般的体育。电信工业感兴趣的是体育比赛,而不是体育运动。

The Victorian habit of mind(which I consider to have been a bad habit of mind) *was unduly preoccupied* by what was socially and morally convenient.

维多利亚女王时代的思维习惯(我认为是坏的习惯)过分关注社会方面和道德方面的正统。

Even though a mother *may be preoccupied with* household chores or social activities, a part of her is constantly alert for her child's safety.

即使做母亲的正全神贯注于家务或社交活动,她思想的另一部分总是警惕着她孩子的安全。

This may seem a paradoxical claim to make at a time when mankind is *so much preoccupied with* weapons of destruction.

在人类极力着迷于摧毁灭性的武器时,这种说法似乎是有点似是而非。

K64.2 excessive preoccupation with

A commonplace criticism of American culture is *its excessive preoccupation with material goods* and corresponding neglect of the human spirit.

对美国社会文化最常见的批评是它过分追求物质商品,而忽视了人的精神因素。

We believe a powerful new wave is about to hit the already turbulent business world. It's the wave of Service, or more specifically a new and *intense preoccupation with the quality of service*.

我认为一股新的大浪潮将要冲击已经动荡的商业界。这

就是服务浪潮,或具体地说,是对服务质量的新的、迫切的追求。

Yet in spite of this *immense preoccupation with sexual morals*, much attention should be drawn to the general moral standards.

但是尽管人们对性道德大谈特谈,我认为应注意整个道德水平的提高。

K65. 迷恋于,沉迷于

K65.1 to be addicted to sth. (to doing sth.)

Whole generations are growing up *addicted to the telly*. Food is left uneaten, homework undone and sleep is lost.

整个好几代人就是在沉迷于电视中长大。饭也不吃了,功课也不做了,觉也不睡了。

However, 97 percent of the children surveyed thought it was possible to *become addicted to the games*, and the games in streets pose most risks: because they present a greater challenge than most home games, they encourage players to spend more money.

然而,受调查的97%的孩子认为很可能会迷上这种游戏。在街上玩这种游戏会有很大危险。因为它们比家里的游戏有更大的挑战性,所花的钱也多得多。

But it should also be noticed that people, children particularly, *will be addicted to computers* that their social interaction will be greatly reduced.

但是也要注意到,人们,尤其是孩子会迷上电脑,结果他们和社会的交往大大减少了。

K66. 陷入于,沉浸于

K66.1 be caught up in thoughts / dreams / actions

Balance is what prevents you from getting *so caught up in* the pressures of the moment you lose sight of where you are going and what must be done.

平衡会帮助你不致于陷入因迷失前进方向而不知道必须干什么的压力中。

This is so true that all of us, and perhaps those of us in television more than most, *are often caught up in* the action of war to the exclusion of the ideas of it.

这一点是千真万确,以致我们大家,或许从事电视工作的人更是沉浸在战争情节中,而忽视了战争的意义。

K70～72:专心

K70. **专心干某事,全神贯注**

K70.1 set / put one's mind to sth. (do sth.)

The problem with them is not their intelligence, but their effort. There is not anything we cannot do *if we set our minds to it*.

他们的问题不是智力不够,而是努力不够。如果我们专心去干的话,没有什么事我们干不成的。

I know a man who has *put his mind to this problem* and come up with a technique for brushing off praise. He employs a sort of unreasonable realism.

我认识一个人,他专心研究这个问题,想出一个办法来对付这种恭维。他采用的是不合常理的现实做法。

K70.2 give(devote) one's mind to

For another, TV is a distraction for when the television is on, it is difficult *to give one's mind to* anything else (homework, for instance,if you are a student).

而且,电视往往分散人的注意力。当电视开着时,很难集中注意力干任何事,如回家作业。

It shows our determination to help solve the fearful atomic dilemma — *to devote its entire heart and mind to* find the way by which the miraculous inventiveness of man shall not be dedicated to his death but consecrated to his life.

这表明我们决心帮助解决可怕的核难题。*殚精竭虑地去找到某种方法*。通过这个方法,人类非凡的创造性才能不是用于人类的毁灭,而是为人类的生活作出贡献。

K71. **全神贯注,精力集中**

K71.1 be absorbed(engrossed) in matters / books / studies / work

This is a thing in which he has taken the greatest interest, and to which he has devoted the greatest thought. Sometimes *he was so absorbed in military matters* that, even at the opera, his mind would be incessantly occupied with the problems involved.

这是他最感兴趣、最喜欢思考的事。有时他全神贯注于军事上的事,甚至看戏时脑子里还不停地想着这些问题。

Once I was browsing through the library, I spotted her sitting at a table, *absorbed in a mathematical puzzle*. She was frowning, apparently stumped on a problem.

有一次我在图书馆查资料,看见她坐在一张桌子前,全神贯注在做一道数学题。她皱着眉,显然碰到了问题。

She became so *engrossed in* the natural sciences that the following year she switched her major from English to zoology.

她对自然科学如此地投入,以至于第二年她把专业从英语转到动物学。

K72. **埋头于,专心于**

K72.1 deeply immerse(bury) oneself in thought / memories / one's work / studies / a book

A president need not *immerse himself in the details* of foreign policy to conduct it successfully.

一个总统要成功地驾驭外交领域,并不一定需要埋头于具体的外交政策。

K80～82:**关心**

K80. **关心问题,形势,安全**

K80.1 be concerned with / about safety (problems / difficulty)
concern oneself with / about

Some have said that the function of the scientist in society is to supply knowledge, and that he need not *concern himself with* the use to which this knowledge is put.

有的人说科学家在社会上的作用就是提供知识,他们没有必要去关心这些知识如何使用。

What is the ideal situation in this respect? Should the collegiate population actually *be concerned with* national and international problems?

在这方面,什么是理想的状况? 大学生是否要关心国内外大事?

K80.2 there is a growing(grave) concern that / about

The push for appropriate technology is a considerable step in the right direction — toward a world more human. *There is a growing concern*, however, that new and redirected technologies are not sufficient by themeslves.

这场要求合理地运用技术的运动是朝着正确的方向——一个更充满人性的世界迈出的一大步。然而人们越来越关心新的、重新调整的技术本身还存在不足之处。

There is one grave concern about the problem of prejudice in our complicated social system. For it remains as one of the important factors that contribute to racist behavior.

对我们错综复杂的社会制度中出现的偏见问题,人们表现出深切的关心。因为它仍是造成种族歧视的一个重要因素。

More children are dropping out to hunt for jobs in big cities. They work long hours for little pay, and *there is no public concern for their safety or welfare*.

许多孩子退学,到大城市找工作。他们工作时间长,而得到的钱少。公众对他们的安全和福利也不大关心。

K80.3 show / express (great / much / little) concern over / that

Meanwhile *the public show little concern about* the danger of total destruction by nuclear weapons: a possibility people are consciously aware of.

同时公众对核武器造成的全球毁灭的危险很少关心,虽然他们意识到这种可能性。

Modern parents *show deep concern about* their children's education. I regularly encounter students who work under the extreme pressure of parents who have grandiose educational plans for them and who have not been able to conceal their disappointment that their child did not get admitted to re-

spectable colleges.

现代的父母非常关心孩子的教育。我经常碰到一些学生,他们在父母很大的压力下学习。这些父母为孩子制定了宏伟的教育计划。当孩子没能进入有名望的大学,他们毫不掩饰对他们的失望。

K81. **对…有兴趣,关心**

K81.1 be interested in

The opinion expressed, in other words, implied that students were generally too busy with campus and personal affairs *to be interested in the problems* affecting the whole world.

换句话说,他们所表达的看法暗示,现在的学生忙于学校里的学习和个人的事,他们无法关心世界性的问题。

But in reality, all they *are interested in is power and prestige*. They want to impress us, their spectators, with a magnificent show of strength.

但事实上,他们所感兴趣的是影响和名气。他们想展示他们的力量,以此来打动我们观众。

K81.2 there is (have)a growing interest in

In recent years *there has been a great deal of interest in* the effects of noise on human behavior, and concepts such as "noise pollution" have arisen, together with movements to reduce noise.

最近几年人们对噪音影响人的行为的问题表现出很大的关心。于是出现了噪声污染的说法和降低噪音的运动。

Most Americans would still define success as riches, fame, and power, but their actions show that they *have little interest in* the substance of these attainments.

大多数美国人还是把成功解释为有钱、名望和权力。但他们的行动表明他们对取得这些成就的实质不感兴趣。

K82. **关心、注意学习、事情、问题**

K82.1 attend to problems / studies / business / things

If the country is going to get at these problems, *some basic inequities will have to be attended to*.

如果国家要着手对付这些问题,就得注意一些基本的不公平现象。

He *attends inadequately to technological development*. Disbelieving in the necessity of large-scale production in the modern world, he is passionately devoted to excessive secrecy, both in finance and method of production.

他对技术的发展是不大关心的。他不相信在现代世界上进行大规模生产的必要性,所以在财政和生产方法上他都热衷于过分的保密。

The point is that he lost his focus, and whatever problem screamed most loudly for his attention was the one *he would attend to*.

问题是,他失去了重心。不管什么问题,只要最显眼地冒出来,就是他将关心的。

L. 利用与浪费

●用于,浪费,利用,运用

L1～5:用于

L1. **把(时间,精力,金钱)花在 / 用于**

L1.1 contribute (devote,dedicate,direct,commit) much / considerable time / effort / energy / resources to

Group members may *contribute different (and essential) resources to* a solution that no individual can readily achieve alone.

对个人不能单独解决的问题,大家可以集思广益,想出不同而且是甚为关键的对策。

L1.2 devote ... to

Poverty, hunger, disease and war are man's greatest enemies and the world would be an infinitely better place if the powerful nations *devoted half as much money and effort to* these problems as they do to the space race.

贫困、饥饿、疾病和战争是人类最大的敌人,如果世界强国把用于太空竞赛的一半费用和精力用于对付这些问题,世界就会得到极大的改善。

The time devoted to games, songs, and hobbies — all shared activities — in the years before the advent of TV is now dominated by "the tube".

在电视机未出现前,我们的时间都用在游戏、唱歌和业余爱好上,而现在这些家庭活动都被电视占有了。

Many freshmen do get into trouble by spending too much time on one class at the expense of the others, either because they like one class much better or because they find it so much harder that they think they should *devote all their time to* it.

许多新进大学的学生把过多的时间用于某一门课,而影响了其他的课。他们这样做是因为他们更喜欢某门课程,或他们感到某门课太难,应该把所有时间用在上面。

L1.3 dedicate ... to

A clear sign of the new attitude is the recent missions to Mars, which *are* to a significant extent *dedicated to the search for life on other planets*.

这种新的态度的明显的标志就是向火星发射的卫星。这些发射在很大的程度上是用来搜寻另一些行星上的生命。

L1.4 direct ... to / toward

Where our energies should be directed instead is toward the development of educational programs that combine course sequences in the liberal arts with course sequences in the viable professions.

相反,我们的精力应当用在发展我们的教育课程上,这些课程是把人文科学的课程与有关实际的职业课程结合起来。

L1.5 commit ... to

We know there is an answer to every question and a solution to every problem. As we *commit our time, talents, energy and resources to* the next generation, we can be optimistic about our country, the world and the future.

我们知道每一个问题都有答案,都有解决的方法。由于我们把我们的时间、才能、精力和资源投放到了下一代身上,我们可以对我们的国家、世界和将来非常乐观。

L1.6 spend ... on

Consider what might be done if *the money at present spent on armaments* were *spent on* increasing and distributing the food supply of the world and diminishing the population pressure.

想一想如果把目前用在军备竞赛上的钱用到增加和分发世界粮食供应上,用在减轻人口压力上,情况将会是如何。

Tobacco is a wonderful commodity to tax. But while money is eagerly collected in vast sums with one hand, it is paid out in increasingly vaster sums with the other. *Enormous amounts are spent on* cancer research and *on* efforts to cure people suffering from the disease.

烟草是一项能征得大税的商品。但当你一只手急不可待地收大钱时,另一只手却在不断地付出更多的钱。数目巨大的

钱都花在癌症研究和治疗受此病折磨的病人身上。

L2. 把时间花在

L2.1 spend time with sth.

Most people *spend much of their leisure time with the mass media*. In addition, most of us hear, see, or read some of the media while engaged in other activities. Thus, extremely large number of our waking hours *are spent with the mass media*.

我们大多数人在媒介上花了很多闲暇时间。除此外,我们在干其他事时也在听收音机、看电视和读报纸。因此我们除睡觉外的许多小时是花在媒介上的。

We all share pretty much the same sports. Maybe poor kids don't know how to play polo, and rich kids *don't spend time with stickball*, but we all know baseball, and football, and basketball.

我们都喜爱相同的体育活动。穷人的孩子或许不知道如何玩马球,富人的孩子不在棒球上花时间,但我们都知道垒球、足球和篮球。

Although each of us *spends a good part of the day with fantasy, dreams, and decision-making*, but we know very little how these activities fit together.

虽然我们每个人一天中很多时间花在幻想、做梦和作决定上,但是我们很少知道如何把它们结合起来。

L2.2 spend time doing sth.

University students, while they are preparing for their eventual occupations, should *spend time analysing* the unsolved problems in society, the human as well as the technical problems.

大学生在为自己终身的职业准备时,应该花时间分析社会上没有解决的问题,无论是技术上的,还是牵涉人的。

They *spend a lifetime fighting a losing battle against* spreading hips, protruding tummies and double chins.

他们一生都在进行一场不让臀部发胖、肚皮挺出、下巴变双的注定要失败的战斗。

L2.3 put in two / extra hours' reading books / working

Hard work isn't the whole story either. Some of these high-achieving students actually *put in fewer hours* than their lower-scoring classmates.

学习努力也不能说明全部问题。一些成绩优秀的学生其实比成绩差的同学花的学习小时少。

L3. **需要付出时间、精力去干**

L3.1 take time (energy, effort) to do sth.

If this be your aim, as it should be, you will not be impatient if *it takes more time and effort to* read a great book than it does a newspaper.

如果这是你的目标,而且也应当是你的目标,你就会捺着性子,即使读一本巨著需要比读一张报纸花出更多的时间和精力。

Is it better to have different kinds of schools for different kinds of students? Should all children *take the same amount of time to* go through schools, or should the time be different for different children?

是不是让不同的学生上不同的学校比较好?是否所有的学生都应花同样的时间读完学校?或不同的孩子应有不同的时间?

L4. **占去时间,打发时间**

L4.1 take up / occupy little (much) time

A European university is mainly a place to study. But at most United States universities, social activities *take up a large part of the students' time*.

欧洲的大学主要是学习知识的地方。但在许多美国大学,社会活动要占去学生的很大一部分时间。

Before we admitted TV sets into our homes, we never found it difficult *to occupy our spare time*. We used to have hobbies, we used to entertain our friend at homes or go outside for our amusements to theatres, cinemas, restaurants and sporting events.

在电视机进入我们家庭之前,我们从未觉得难于打发我们的时间。我们过去有自己的爱好,在家里招待朋友或出去看戏,看电影,看体育比赛,上饭馆等。

L4.2 fill (in) time / spare time / leisure / an hour / the afternoon

To begin with, *it fills a good many hours of the day* without the need of deciding what one shall do. Most people, when they are left free *to fill their own time* according to their own choice, are at a loss to think of anything sufficiently pleasant to be worth doing.

首先,工作占用了一天中许多时间,让人无须考虑决定该做些什么。大多数人如果让他们决定度过自己的时间,他们会因想不出值得一做的开心事而不知所措。

In view of the fact that sport will become more necessary to society in the future as entertainment, because people will *have more spare time to fill*, it might be better for administrators to do away with amateurism altogether and concentrate on improving the standards of play and facilities for players and spectators alike.

由于人们将有更多的时间去打发,体育作为一项娱乐在将来会变得更为必要。考虑到这一点,管理者应彻底抛弃业余式作风,集中力量为运动员和观众的缘故提高运动水平,改善体育设施。

L5. **把精力,能力,思路,兴趣引到,用到**

L5.1 channel(direct) one's thought / ability / energy / interest into research / study / the problem / issue

Finally we have no efficient method *for channeling ability and talent into those places* where it is most needed.

最后,我们现在还没有有效的方法把我们的才能都用到最需要的地方去。

Instead, he tries to manipulate them into living up to his expectations and *channels his energies into living up to their expectations*.

相反,他极力操纵他人来达到自己的期望,同时把自己的精力用在为他人的愿望工作上。

Instead of striving blindly for higher GNP in the hopes that benefits will trickle down to the poor, it calls for resources to *be channeled directly into "basic human needs"*.

不是盲目地追求更高的国民生产总值,希望穷人从而能得到其好处,而应该要求把资源直接用到人类需要的最基本的地方。

L5.2 direct

There are simple exercises to help you focus your thinking and *direct your energy to the task of* managing your career and developing new options and opportunities for yourself.

有些简单的练习可以帮助你集中思维,把你的精力用于搞好你的工作,为自己找到新的方向、新的机会。

Owing to the large sums of money involved, it was then felt essential to *direct these human and material resources into* specific channels with clearly-defined objectives.

由于需要大笔的钱,这就感到有必要把人力和物质资源用于目标明确的特别地方。

L10～14:浪费

L10. 浪费时间、金钱、精力、资源

L10.1 waste(squander / lavish) time / money / energy / resources on sth. / sb.

College is a place to learn how to think. A college graduate who has not learned how to think may make a fortune, but he *will have wasted his time* going to college.

大学是学习如何思考的地方。一个大学毕业生没有学会如何思考,但会赚钱发大财,对他说来读大学是浪费了时间。

Give them the answer book. Let them correct their own assignments. Why should we teachers *waste time on such routine work*?

把答案给他们,让他们自己核对作业,为什么我们教师要把时间浪费在这种程式化的事上呢?

The developing countries are not serious about population control. They are not interested in improving agriculture, *but waste their money on prestige industrial projects*.

发展中国家不大关心人口控制。他们对提高农业不感兴趣,把钱都浪费在引人注目的工业项目上。

L10.2 squander

For the first time in his history, man has the overwhelming technological resources to combat human suffering, yet he *squanders them on* meaningless pursuits such as the space race.

有史以来,人类第一次拥有压倒优势的技术资源去同人类的疾苦斗争,然而他们却把这些资源浪费在太空竞争这些无意义的追求上。

Many women *squander vast sums of money* each year to replace clothes that have hardly been worn. Women who cannot afford to discard clothing in this way, waste hours of their time altering the dresses they have.

许多妇女每年挥霍了许多钱,去更新她们几乎没穿过的服装。而那些没有能力这样不断扔衣服的妇女不惜浪费大量的时间来改旧换新。

L10.3 lavish

Now many young people *lavish money on* material objects and pleasure and travel constantly in search of excitement.

现在许多青年人将大把的钱花在物质消费品上,用在寻欢作乐和出外旅游上,不断寻求刺激。

It should be noticed that many bankers have *lavished funds on* fly-by-night ventures and speculative schemes such as real estate projects and stock issues.

应该注意到,许多银行经理把钱都滥用在根本无还债能力的企业贷款上和房地产开发、股票债券等投机项目上。

L10.4 a waste of time,money, energy

For those who ought not to go to college or who go for the wrong reasons, *college is a waste of time and money*.

对那些不应去读大学或为错误的理由读大学的人,读大学是浪费时间和金钱。

Many people in industry who have practical experience of noise regard any investigation of this question *as a waste of time*; they are not prepared even to admit the possibility that

noise affects people.

工业部门中许多对噪音有实际体验的人认为对这一问题进行调查是浪费时间。他们甚至不愿承认噪音可能会影响人。

L10.5 fritter away time / money / energy in / on

A revised educational system should be produced that will make a more economical use of the wealth of talent, application and industry currently *being frittered away* on certificates, diplomas and degrees that no one wants to know about.

应该修正我们的教育制度,使之能更有效地使用学校的人才资源、勤奋刻苦的努力。而现在这些人才和努力都白白浪费在无人感兴趣的证书、文凭和学位上。

The years of childhood can no longer *be frittered away* by engaging in activities merely for fun. Rather, they are to be used to acquire academic skills.

童年再也不能在无忧无虑的玩耍中度过了,而是要去学习文化知识。

L11. 虚度光阴

L11.1 idle / loiter / trifle / potter away one's time

Children who prefer to read books rather than play football, prefer to build model airplanes rather than *idle away his time* at parties with their classmates, become social outcasts.

那些选择读书而不愿玩足球,选择动手做飞机模型而不愿在同学聚会上虚度时光的孩子反而成为社会的弃儿。

L12. 消磨时光

L12.1 kill time

The man who is always *killing time* is really killing his own chances in life; while the man who is destined to success is the man who makes time useful and meaningful.

凡总是消磨时光的人把生活中的机会都消磨掉了,而决心成功的人总使时间变得有用而有意义。

My point is that people *shouldn't waste or kill time*. They must rush to get things done. They must follow their

schedules to be productive.

我的观点是人们不应浪费或消磨时间,他们必须赶紧把事做完。他们必须按日程表工作,使之有效。

L13. 混日子

L13.1 muddle along

Many students *muddle along*, doing a bit of this subject or that, as the mood takes them, or letting their set work pile up until the last possible moment.

许多学生整天混日子,一会儿做这个课的作业,一会儿读那个课程的书,全凭他们的兴趣和情绪;或让他们的作业堆起来,不到最后一刻不做。

L14. 耗掉收入,储蓄,资金

L14.1 (the cost)swallow(up) savings / earnings

As a result, we are said to *be swallowing up the world's supply of natural resources*, which are irreplaceable. Americans constitute 6 percent of the world's population but consume over a third of the world's energy.

结果,我们耗用着世界上无法取代的自然资源。美国人占世界总人口的6%,但消耗了三分之一的世界能源。

The costs of resettling the demobilised troops, in particular officers, will probably *swallow up a substantial proportion of the savings* in the short term.

退伍兵,尤其是军官的安置将会在短期里耗掉一大笔政府的储备金。

The new lake formed by the dam will flood cities and villages, forcing 12 million people to move to higher ground. The cost of relocation *will swallow up a staggering 2% of GNP*.

三峡大坝形成的新湖会淹没许多城镇,迫使一千二百万人迁往高地。重新安置的费用高得惊人,要耗掉国民生产总值的2%。

L20～29:利用

L20. 使用,利用

L20.1 use

Let us take a serious, reasonable look at what the results might be if such a proposal was accepted. Families might *use* the time for a real family hour. Without the distraction of TV, they might sit around together after dinner and actually talk and play.

让我们认真地、合情合理地看一看,如果接受建议的话,将会产生什么样的结果。许多家庭会利用这段时间真正聚在一起,没有电视的干扰,他们晚饭后也许会围坐一起,真正地交谈、玩乐。

Scientists have known how to *use radiation* for a number of years, the most familiar examples are the uses of X rays in medicine and in industry.

多少年来科学家已经知道如何利用辐射。最常见的例子就是在医学和工业上运用X光。

L20.2 employ

But we need to refocus our attention on how to *employ* the special talents and resources of our most experienced citizens.

但是我们需要重新把注意力集中到如何利用最有经验的人的特别才能和他们的智慧上来。

Men aspiring to be elected as president *employ top public relations and advertising men*, who invent clever catch phrases and set about "selling" their man.

渴望被选举为总统的人利用一流的公关专家和广告商,这些做广告的人会设计出妙语来推销他们的客户。

L21. 充分利用机会、知识、时间、金钱、假日

L21.1 make (full / practical) use of opportunity / money / time / library books

To begin with, this particular style of technology *makes extensive use of* nonrenewable raw materials and consumes large amounts of energy.

首先,这种类型的技术是广泛地使用不可再生的原材料,消耗大量的能源。

In response to her relative lack of power and her exposure to the traditional doctrine , she may seek to improve her position by *making full use of* traditionally feminine qualities.

相对说来她缺少权力,接触的是传统的教义,对这种情况的反应是她或许会充分利用传统的女性特点来力求提高自己的地位。

There are wide stretches of land, abandoned or never cultivated, which could support a thriving community if *full use were made of* the knowledge and skill of scientists.

那里有大片荒芜或从未开发的土地,如果充分利用科学家的知识和技能,就会出现一个繁荣的社区。

L21.2 **make the most of one's opportunity / chance / time / money / knowledge / holiday**

Following these suggestions won't guarantee A's on all your tests. They help you, however, *make the most of what you know*.

按这些建议去做,并不能够确保你在所有的测验中得到A。然而这些建议会帮助你充分利用你所知道的。

The most gifted students do not necessarily perform best in exams. Knowing how to *make the most of one's abilities* counts for much more.

最有天赋的学生未必在考试中取得最好成绩。懂得怎样充分利用自己的能力更为重要。

L22. 利用未得到充分利用的知识、能力、能源、资源

L22.1 **utilize(fully) knowledge / ability / talent / resources / energy / old things**

We are often told that technological know-how, acquired in attempting to get us into orbit, *will be utilized* to make life better on earth.

我们经常听到说在研究进入太空的工程中得到的技术可被利用来使地球上的生活变得更好。

At least society now has access to women's brains and talents instead of only men's — but it is still woefully *underutilized*.

至少现在社会已使用女性的聪明才智,而不只是男性的。但可悲的是她们的聪明才智用得还不够。

L22.2 have(give sb.) access to one's talent / resources

These adaptive farms, whose development was assisted by public tax, subsidy, and research policies, *have access to* capital, technologies, and management skills, enabling them to switch relatively quickly to resource-conserving practices.

这些有适应能力的农民,由于他们的发展得益于公众的税收、政府的补贴和科研政策,他们得到了资本、技术和管理技能,这样就使他们比较快地转向节能耕作法。

The success of the Apollo program *gave mankind initial access to the literally infinite resources of the universe*. Few fully realize the extent to which the uses of space programs have already affected our daily lives since we achieved that initial success.

阿波罗计划的成功使人类开始利用无限的宇宙资源。而很少人能完全认识到自从航天计划成功以来其各种用途对我们日常生活已经产生的影响。

L23. 利用开发资源,利用寻求机会,利用发挥才能

L23.1 exploit the resources / opportunity / talent

It is necessary to put real effort into the search for extraterrestrial intelligence. This search is not only to explore the solar system, but to *exploit its resources* in an economical way for the benefit of humanity.

很有必要作出真正的努力去寻找外星人。这种搜寻不仅仅是开发太阳系,而且是合理地利用其资源,为全人类谋利益。

Most of TV techniques are rooted in *exploiting* a single emotionally based human tendency: interest in "highlighted moments".

大多数的电视技术都是深深地依赖利用人受感情驱动的趋向:即对精彩重要的时刻感兴趣。

L24. 利用过去的经历、往事、知识、发明、作品、想象、智慧、财力、存款

L24.1 draw on early experience / childhood memories / discoveries / information / knowledge / works / one's imagination / savings / income / financial resources

A bold, vigorous leader with a reform vision could exploit the economic difficulties and *draw on the backlog of past reform proposals* to effect dramatic change.

一个大胆、充满活力、具有改革远见的领导人能利用经济上的困难，利用过去积压下来的许多改革建议去实现大的变化。

These new technologists *draw primarily upon* discoveries in the behavioral, biological, and computer science.

这些新技术专家主要利用了行为科学、生物科学和计算机科学方面的发明。

You have plenty of *information and experience to draw on*. You have knowledge, assumptions and ideas you can bring to a discussion of family relationships or the meaning of work — knowledge that comes from direct personal experience or the cultural values you've absorbed from the media, school, and other sources.

你有许多信息和经验可以利用。你在讨论家庭关系或工作意义时可以运用你的知识、假设和想法。这些知识是来自于你直接的亲身经验或来自你从媒介、学校或其他途径得到的文化价值观念。

L25. 开发利用自然力、能源、技术，发掘、发挥才能、潜力

L25.1 harness a river / waterfall / energy / skill / technology / talent

Strivings for nationhood and national dignity have been beaten down by force; and *human skills and energy have been harnessed* for the advantage of our conquerors.

为国家地位和国家尊严而战的力量被压倒了。人类的技术和能力被用来为征服者的利益服务。

Our social organization and intellectual abilities give us vast potential for coping with problems. *Knowledge and technology can be harnessed* to serve goals determined by man.

我们的社会组织和我们的智力给了我们巨大的力量去对付问题。我们可利用知识和技术来为人类制定的目标服务。

We must bring in the generations, *harnessing* the unusual talent of the elderly and the unfocused energy of the young.

我们必须邀请老中青参加。利用老人的非凡的才能和年轻人的未被利用的精力。

L25.2 tap natural mineral wealth / Western technology / latent potential / skills

It is never too late to *tap our creative potential*. Some of us, however, find it difficult to think in imaginative and flexible ways because of our set pattern of approaching problems.

要发挥我们自己的创造性潜力是永远不会太晚的。然而我们有些人发觉很难进行富有想象力的和灵活性的思考,这是因为我们处理问题有了固定的模式。

Together let us explore the stars, conquer the deserts, eradicate diseases, *tap the ocean depths* and encourage the arts and commerce.

让我们一起探索星球,征服沙漠,消灭疾病,开发海洋深处,鼓励艺术和贸易。

Industry is so aware of this *untapped resource* that each year it offers tremendous awards among teenagers in order to seek out the brilliant, inquiring minds wich they find scattered across the country.

工业界已意识到这部分未利用的资源。所以每年它们向青少年提供巨大的奖励以寻求分散在全国各地聪明好学的青年。

L26. 利用时机、某人的错误、虚荣心、心情、担心、情况、现象、投资

L26.1 capitalize on mistakes / errors / vanity / emotions / concerns / the situation / the phenomenon / investment

Some scientists maintain that human beings are unique in the possession of consciousness, differing from all other creatures in being able to think things over, *capitalize on* past experience.

有的科学家说在有意识方面人是独一无二的,他区别于

其他生命,他能够思维,能利用过去的经验。

Leisure-oriented businesses *are capitalizing on* a make-merry mood brought on by two-day weekends, and build many amusement parks and recreation complexes to cater to their needs.

以休闲娱乐为目的的经营利用双休日带来的人们要求玩乐的倾向,搞了许多游乐园和娱乐中心来迎合人们的需要。

The development boom has extended to the very limits of the city. *To capitalize further on* investment from Taiwan, officials have opened up new development zones in Pudong.

迅速发展的经济使整个城市的城区已到了极限。为了进一步利用台资,市政官员在浦东另辟了新的开发区。

L27. 利用机会、时机、人的感情(从中得到好处)

L27.1 cash in on the opportunity / situation / feeling

Many business executives believe that eventually all China will become more open and market-oriented, and they are positioning themselves in Hong Kong to *cash in on a potential explosion of industry and enterprise*.

许多企业领导认为,整个中国最终将变得更加开放,更加市场化。于是他们纷纷在香港安营扎寨,以便利用日后中国的工业和企业大发展而获利。

They may seek relief from their miserably low government salaries by joining the private sector, with its huge potential to *cash in on* the new business-oriented situation.

政府官员的工资低得可怜,所以他们寻求出路,纷纷到私营企业就职,因为在下海经商的新浪潮中,私营企业可以大大地捞一把。

L28. 利用时机、他人的无知、弱点、处境

L28.1 take advantage of opportunity / a situation / a circumstance / an occasion / the weakness of / the lack of

A woman must be competent in whatever she decides to do because opportunity means nothing if we're not prepared to *take advantage of it*.

妇女无论决定干什么,都必须显示自己的才能。因为如果我们不准备好去利用机会,任何机会都没有用。

That's why young people change their jobs more frequently. They only *take advantage of* the various training and practice *opportunities* offered by the first company and move up to a better job in the second company.

这也是为什么年轻人经常跳槽。他们就是利用在第一个公司得到的各种培训和实践机会,然后在第二个公司得到更好的工作。

L29. **供…使用、支配**

L29.1 be / be placed at one's disposal

And *at your disposal* will be various options: you may select replays, to choose which camera to use and to decide on the sound.

有各种选择可供你决定:你可选择重放,选择用什么摄像机和什么音量。

What is more, *modern technology has placed at our disposal* every kind of music, from virtually every period in history and every corner of the globe.

更重要的是,现代技术能使我们自由听到各种音乐,包括历史上各个时代和世界上各个角落的。

L30～32:**运用**

L30. **把理论,知识,原则,经验运用到…**

L30.1 apply the theory / knowledge / principle ... to practice / daily life

The specialist's job is essentially one of *applying particular kinds of technical knowledge and experience to the solution* of primarily routine problems so as to ensure the completion of assigned task.

专家的工作主要是把某一专门技术和经验用于解决日常的问题以确保某一工作的完成。

Enjoyment is a principle one could apply to all aspects of life. It is surely not wrong to enjoy your work and enjoy

your leisure, to shed restricting inhibitions.

享乐是一个可以用到生活各个领域里去的原则。毫无疑问,享受你的工作,享受你的休息,从抑制心态中解放出来并没有错。

That twenty years of life span have been created by *applying to daily life*, to clothing and bedding, to hygiene and infection, to birth and death, *the simple ideas of science*.

二十年寿命的增加是由于把科学的简单观念用于日常生活,用于穿衣、睡觉、卫生、感染、出生和死亡的结果。

We shall need to *apply our scientific and technological resources to literally every aspect* of our society, to our commerce, our industry, our medicine, our agriculture, our transportation.

我们需要把科技资源用到我们社会的每个领域,用到贸易、工业、医学、农业和交通方面。

L31. 把理论,知识,思想,发现用到实际中去

L31.1 put ideas / theories into practice

He finds that students were easy to teach, because they succeeded in *putting everything they had been taught into practice*.

他发现学生容易教,因为他们能把学到的东西用到实践中去。

He now saw a chance of *putting into practice his ideas* on social and economic reform. He started welfare schemes to help his people to live better and healthy lives.

他现在看到了把自己的社会和经济改革想法用到实践中去的机会了。他首先开始了福利计划,以帮助他的人民过上好的、健康的生活。

L31.2 put experience / knowledge / skill to(good / practical) use (work)

I suspect that it would be impossible to enforce any such prohibition completely. For one thing, it is difficult for any such prohibition to be *put to practical use*, for another, to the government, tobacco is a wonderful commodity to tax.

我怀疑要彻底实行这种禁止是不大可能的。因为第一，要把这种禁止贯穿到实际中去是有难度的。第二，对政府来说，烟草是征税的大宗商品。

Many experts are so convinced of the benefits of challenging the brain that they are *putting the theory to work* in their own personal lives.

许多专家坚信不断使用脑子的好处，连他们自己也把这个理论运用到自己的生活中去。

While awareness and mastery of skills are important steps in any learning process, it is only when conscious skills are *put to work* that you will experience the involvement and excitement that accompany personal growth.

虽然了解和掌握技巧是学习过程中重要的步骤，但只有当有意识地把技巧用于实际，你才能体会到个人成长过程中的参与和乐趣。

L32. 调动(组织，动员)力量，资源

L32.1 mobilize resources / support / wealth to do sth.

That unity gives us strength; we must find ways to tap that strength. We can do it if we build on the family and if we *mobilize our own resources* to address our own problem.

这种团结给予我们力量，我们必须想方设法去发挥这种力量。如果我们依靠家庭，如果我们调动我们自己的力量去对付我们的问题，我们就能做到这一点。

Many of them worked hard to *mobilize support* for a large movement against smoking among teenagers.

他们许多人努力工作，组织支持的力量进行一场反对青少年吸烟的大运动。

L32.2 rally support for sth. / in doing sth.

It has a dual purpose: to celebrate black achievement and *to rally support in solving* the problems that confront the black.

它有着双重作用，一是庆祝黑人的胜利，二是调动支持的力量来解决放在黑人面前的问题。

And he was a compelling person with unusual capacity to

inform, move, and inspire the electorate and to *rally popular support for his policies*.

他是这样一个有说服力的人，有着动员和激励选民的非凡能力和调动大众支持他的政策的非凡能力。

L32.3 deploy / marshal resources

Instead of forbidding the use of other languages, let us *deploy sufficient resources* so that all Americans who want to learn English have the opportunity to do so.

不要禁止使用其他语言，让我们调动足够的资源使所有要想学英语的美国人都有机会这样做。

It is the role of the United States to *marshal its moral and material resources to* promote a democratic peace. It is our responsibility — it is our opportunity — to lead.

调动自己的道德资源和物质资源来促进民主和平是美国要起的作用。领导这一任务是我们的责任，也是我们的机会。

M. 进取与落后

●目的,努力,进步,领先,超过,落后

M1～7:目的

M1. 为了,旨在

M1.1 for the purpose of doing

Sometimes a rumour may be spread deliberately *for the purpose of artificially raising a share price*, usually by investors who hold shares which they want to sell.

有时,通常是那些想抛掉手中股票的持股人故意散布谣言,目的是人为地提高股票价格。

For the purpose of promoting well-being, income inequality doesn't matter very much but, for the reason given, relief of poverty matters a lot.

为了促进幸福,收入的不平等不是很主要的。而由于已提到的原因,解决贫困是主要的。

M2. 旨在,把…作为目标

M2.1 aim at sth. (doing sth.)

We need to support large-scale research efforts *aiming at* a better understanding of such broad social issues as how we can have a better family life in the future.

我们必须支持大规模的研究工作,这种工作目的是为了更好地理解这些范围广阔的社会问题,如我们如何在未来有更好的家庭生活。

It would be *aimed not at* destroying or outdistancing other countries, *but at* ways of conserving our resources in new technologies which would themselves provide new activities for these industries whose present prosperity is based on oil.

目的不是为了毁灭或胜过其他国家,而是找到能以新的技术保护自然资源的方法。这些新技术本身能为其目前的繁荣是建筑在石油上的工业提供新的活动。

M3. 其目的为，用作

M3.1 be intended to

Almost everyone can see that such statements *are intended to* discourage honest criticism of government economic policies.

几乎每个人可以看到,这种言论的目的是为了压制对政府经济政策的率直的批评。

This book *is intended to* help you to improve still further so that you can reach the point where people will say that your English is fluent.

这本书目的是帮助你进一步提高,这样你就能达到这样的程度,人们会说你的英语非常流利。

M3.2 be meant to

Those minority views *are meant to* challenge the messages that many years of education, television and other forms of socialization have inculcated in us all.

这些少数人的观点目的是要对多年来的教育、电视和其他社会化所宣传的信息提出质疑。

The world has never lacked for horrifying examples, but I do not believe that these examples *are meant to be used* as justification for own crimes.

这个世界上到处可见这种可怕的事例。但我认为这些事例并不是用来为自己的罪行辩护的。

M3.3 be designed to

There appear many schools like this, partly as a result of the movement *designed to* increase the enrollment of disadvantaged students.

这类学校一下子出现很多,部分原因是有一个目的在于提高条件不好的学生入学率的运动。

People may resist new fashions, even in the face of massive advertising campaigns *designed to* influence public taste.

人们可能会抵制新的潮流,即使面对着目的是影响公众口味的大规模的广告活动也是如此。

M3.4 be calculated to

The best means of benefiting the community is to place

within its reach the ladder upon which the aspiring can rise. That is, to return the surplus wealth to the mass in forms which *are calculated to* do them lasting good.

有益于社区的最好方法是让有抱负的人都能得到实现理想的机会。这就是说以目的是为了给大众带来永久好处的方式把多余的财富归还他们。

Before you move ahead, do some special thinking about yourself by answering some questions *calculated to* help people express their needs clearly.

在向前迈进前,要对你自己作一些特殊的考虑,这就是回答一些旨在帮助人们清楚地表达他们需求的问题。

M4. 以…为目的,方向

M4.1 (fashions / education / society) be oriented to / toward

At a time when the family *was oriented toward the production of goods*, which alone made the survival of its members possible, there was an obvious necessity and rational basis for their living and working together.

那时家庭主要是以生产为目的,(唯有如此方可使家庭成员得以生存)所以家庭成员一起生活和工作显然有必要,也是合理的。

One reason for the emphasis on fashion in modern societies is that these societies *are oriented toward the future* rather than the past; novelty is considered desirable rather than threatening.

现代社会强调时尚的理由是这些社会是面向将来而不是过去,新的东西是这些社会渴望的,而不是可怕的。

M5. 以…为对象的,针对

M5.1 direct at sb.

Whereas programmes of the large commercial operators *directed at* all segments of the population observe a certain degree of restraint, some cable operators have virtually specialize in filling a self-created gap in the market with violent and pornographic materials.

当针对社会各阶层的大的商业电台的节目还遵守一定的约束力，有些有线电台事实上用暴力和色情的节目专门来填补市场上自然形成的空白。

M5.2 designed for sb.

Positive measures for their protection include the provision of programmes *designed for them*, age-group by age-group, and intended to produce pro-social effects.

保护他们的积极措施包括提供针对他们的节目，并适应各个不同年龄段的特点，目的是产生有利社会的作用。

Trim the curriculum of those special offerings that *are designed for* a certain clientele but end up becoming an escape route for those who just want to satisfy credit requirements rather than to learn anything.

去掉那些专门为某些学生开的特别的课程，因为这些课程最后成为只想得到学分而不想学任何东西的人的捷径。

M6. 制定计划，方案，措施，目的是去适合

M6.1 (plans / measures / programs / projects / courses) be tailored to

Attention is being given in many schools to courses which are believed to *be tailored to individuals*.

许多学校把注意力放在课程上，认为调整课程的目的是去适应每个人。

The invitation to the outside world to invest in its economy and share in its growth and development is backed by a bold package of *measures tailored to bring about* rapid privatisation and denationalization.

邀请国外对其经济进行投资，一起分享经济发展，这一切都得到了一系列措施的强有力的支持。制定这些措施是为了加快私有化和非国有化。

The city's plans for new facilities were so carefully tailored to be environment-friendly that they earned the seal of approval from Greenpeace International.

非常仔细地制定城市新设施计划，其目的是有利于环境。结果这些计划得到了国际绿色和平组织的赞许。

M7. 为某人的好处起见

M7.1 for the sake of sb.

For the sake of ourselves and those who will come after us, we must now set about repairing the mistakes of our forefathers.

为了我们自己和我们的后人,我们必须开始改正我们祖辈的错误。

Doctors confront such choices often and urgently. At times, they see important reasons to lie *for the patient's own sake*; in their eyes, such lies differ sharply from self-serving ones.

医生常常面临这样的非常紧迫的选择。他们不时认为,为了病人自身好,撒谎是很必要的。在他们看来,这种谎言与利己的谎言截然不同。

M7.2 for the benefit of

It is important that the government should exercise tighter control over the rising prices *for the benefit of the city residents* who can hardly bear the higher cost of living.

市民已难以承受日益上升的生活消费,为了他们,政府应严格控制物价上升,这是很重要的。

Only knowledgeable people can wisely decide how to use science and technology *for humankind's benefit*.

只有具真知灼见的人才能明智地决定如何利用科学和技术为人类造福。

M10～15:努力

M10. 尽力,竭尽全力,尽最大努力去干

M10.1 try / do one's best (utmost) to do sth.

We must *do our very best to* work with all our students to deepen their concern for those who need help, to build within them a strong sense of ethical responsibility.

我们必须尽一切力量和我们的学生一起,让他们更关心需要帮助的人,在他们当中培养强烈的道德责任感。

You only have to make a few foreign friends to understand how absurd and harmful national stereotypes are. But

how can you make foreign friends when the tourist trade *does its best to prevent you*?

你只须结交几个外国朋友,就能看出这种民族公式化是何等的荒唐而有害。但是旅游业千方百计不让你接触外国朋友,你怎能和他们结交呢?

M10.2 do everything one can

Football is spreading like wildfire through all the country. It is being run by big business and TV advertisers, who are *doing everything they can* to sell it to the public.

足球如同野火迅速遍及全国。大企业、电视广告商也搞起足球,并尽一切力量把它推销给公众。

The Biblical span of three score years and ten is simply not enough. Medical sciences is *doing all it can to* extend human life and is succeeding brilliantly.

圣经上规定的七十岁寿命已完全不够了。医学正在竭尽全力延长人的寿命,并获得很大成功。

M10.3 do everything possible

Because reading is an act of communication, the reader should *do everything possible* to improve that communication.

由于阅读是一种交流,因此读者就要尽一切可能来提高这种交流。

For example, a man is in hospital in an unconscious state with little chance of coming round, yet *everything is done to* perpetuate what has become a meaningless existence.

例如,一个人住在医院里,处于失去知觉的状态,几乎没有苏醒的可能性,然而,人们却竭尽全力去延长这个已毫无意义的生命。

M11. 为达到目的不遗余力

M11.1 go to any(all / great / tremendous) lengths / pains to do sth.

Who knows what it invisibly contributes to irritability and stress? Governments everywhere *go to tremendous lengths to reduce noise*.

谁知道噪音无形中给人带来了烦恼和紧张？各国政府都极力降低噪音。

Patients are learning to press for answers. Patients's bills of rights require that they be informed about their condition and about alternatives for treatment. Many doctors *go to great lengths to provide such information*.

病人开始学会催问真实情况。根据病人应享有的种种权利的规定，医生应将病情和可供选择的治疗方案告诉病人。许多医生尽可能向病人提供这些情况。

M11.2 spare no pains / nothing to do

Nothing is spared to make the setting , the costumes, all of the surface details correct. These efforts help to mask the essential emptiness of the characterization and the plots.

他们不遗余力地使布景、服装以及一切表面的细节都准确无误。这些努力都有助于掩盖人物和情节塑造上的不真实性。

M11.3 take great (considerable, incredible, utmost, unremitting) pains to do sth. (in doing sth.)

He did not resent *taking pains* to assure the financial security of his family because he was convinced that anything of value has to be earned.

为了维持生计，他不遗余力，对此他并不抱怨。因为他认为所有有价值的东西都应辛苦挣得。

Nobody has taken as much pains as him. One could not easily name a famous master in music whom he has not industriously studied, often going through his works several times.

没有人像他一样作出这么多的努力。你不大容易说出哪个音乐大师是他没有作过刻苦研究的，而且其作品他往往研究过好几遍。

M12. **努力，力图，尝试去干**

M12.1 make (exert) every (great, considerable, tremendous, fresh, continuous, persistent, sustained, concerted) effort(s) to do sth.

Smoking should be banned in all public places like the-

atres,cinemas and restaurants. *Great efforts should be made to* inform young people especially of the consequences of taking up the habit.

应该在所有公共场所禁止吸烟,如戏院、电影院和饭店,应该作出巨大的努力告诉年轻人染上烟瘾所带来的后果。

Social welfare systems are in operation in many parts of the world. *Big efforts are being made* to distribute wealth fairly.

社会福利制度在世界许多地方实行,在公平分配财富方面,人们正在作出极大的努力。

With the Switzerland-based World Wildlife Fund (WWF), China is *making a concerted and dedicated effort* to save the endangered pandas.

与总部设在瑞士的世界野生动物基金组织一起,中国正在作出同心协力和热诚的努力去挽救面临绝种的大熊猫。

M12.2 make (determined / further / resolute / systematic) attempts to do sth. for sth.

Some cities have set up containers in the streets for the collection of cans for recycling. *Many attempts have been made* to eliminate bottles for liquids.

有些城市在街上放置回收箱,收集罐头再利用,并作出许多尝试,废除用瓶子装液体。

There is no doubt that the *attempts now being made* in the world of science fiction will succeed in the near future.

毫无疑问,科幻小说中人们所作出的尝试将在不远的将来获得成功。

M12.3 attempt (try, endeavor) to do sth.

The state steadily *is attempting to do something* that few states other than the Soviets *have attempted to do*. Namely to take the children away from the parents and to educate them in a philosophy that will ultimately lead to Marxism and socialism.

这个国家正在努力干除了苏联只有少数几个国家试图干的事。这就是把孩子从家长身边领走,给他们一种最后会信仰马克思主义和社会主义的哲学观点的教育。

While they enjoy advertisements between programs, they react against the high-pressure ones that *attempt openly to influence them*.

虽然他们喜欢在节目之间看看广告,但他们对明显试图影响他们的高压式的广告是反感的。

If a man has a good reputation, he will naturally *endeavor to maintain it*, and will scorn to do a base and vicious thing.

如果一个人有好的名声,他自然会力图保持它,而不屑于做卑劣和邪恶的事。

M13. 把努力,精力集中在,用在

M13.1 focus(concentrate,expend) one's best efforts on sth.

Now anxious executives, fearing for their jobs or their companies, *are focusing their efforts on* trimming operations to improve near-term profits, often at the expense of both balance and growth.

现在一些焦虑的行政管理人员由于害怕丢饭碗或自己的公司破产,集中力量削减经营以提高近期的利润,但这样做常常影响平衡和发展。

Although vocational education students *concentrate their efforts on* learning a job-related skill, schools require a program of academic study to ensure that students are competent in reading, writing and arithmetic.

虽然职业教育的学生把精力集中在学习与工作有关的技术上,学校要求的学习大纲是确保学生在读、写和算术方面的能力。

Recently, *considerable effort has been expended on investigating* the effects of various biological rhythms in the human body.

最近,人们花极大的努力去调查人体内各种生物节律的影响。

M13.2 devote (dedicate,direct) one's efforts to sth. (doing sth.)

One of the reasons it has seemed so difficult for a person to change his habits, his personality, or his way of life, has

been that until now nearly *all efforts at change have been directed to the external circumstances of the self*, so to speak, rather than to the center.

一个人似乎很难改变自己的习惯,自己的个性,或自己的生活方式。其中一个原因就是我们所作的努力都是放在外界的因素上,也就是说不是在自己身上。

Problem solving is facilitated by the presence of an effective leader who not only provides direction but permits the orderly, constructive expression of a variety of opinions; *much of the leader's effort may be devoted to resolving differences*.

由于出现了有能力的领导人,加速了问题的解决。这样的领导人不仅提供了方向,而且有助于人们有秩序地、积极地表达各种不同的意见。领导人的大多数努力是用在解决分歧上。

If half the energy that goes into violent acts were put to good use, if *our efforts were directed at* cleaning up the slums and ghettos, *at* improving living-standards and providing education and employment for all, we would have gone a long way to arriving at a solution.

如果我们把用于暴力的一半精力用在好的地方,如果努力去整治贫民区,去提高人民生活水平,为所有人提供教育和就业机会,就会有助于找到解决问题的方法。

M13.3 efforts go into doing sth.
put the effort into doing sth.

All that will determine how much of *society's efforts should go into* building walls that separate us and how much *into* the search for solutions that bring us together.

所有这一切决定了社会要花多大的努力建造把我们分隔的围墙,又该花多大的努力研究把我们团结起来的方法。

It's not that we don't have the ability, it is that we don't devote the time. You have to *put in the effort* and put up with all the frustration and obstacles.

问题不在于我们没有能力,而在于我们没有投入时间。你必须付出努力,并忍受所有的挫折和障碍。

M14. 试图,设法,为了能

M14.1 in an effort to

He always carried a pen and wrote anytime *in an effort to* give clear expression to the idea forming in his mind as a result of his wide reading and hard thinking.

他阅读广泛,善于思考,在头脑形成许多想法。因此他总是随身带笔,随时记,设法把头脑中的想法清楚地表达出来。

In an effort to avoid such a fat, millions of Chinese are spending more of their time exercising. The effect of this new appreciation of the importance of exercise is evident.

为了避免发胖,千百万的中国人花了许多时间锻炼。这种对体育锻炼重要性的新认识,其效果是明显的。

M14.2 in an attempt to

I have been interviewing engineers and managers for the past few years *in an attempt to* understand them and the nature of their work: what it means to them, how it affects them, and how it may be related to their character.

在过去几年里,我采访了一些工程师和经理,力图了解他们和他们工作的性质:工作对他们意味着什么,又如何影响他们,对他们的性格或许有什么联系。

In an attempt to broaden your understanding of your own identity and values, you should think critically about ideas you have always taken for granted.

为了对你自己的本身、自己的价值有一个广泛的了解,你应该用批评的眼光来想一想你总是想当然的观点。

M14.3 in order to

In order to start a corporation that will survive amid the giants of domestic and foreign competition, they should have specialized expertise in marketing, management and finance as well as technological prowess.

为了创建一个公司,使其在国内外大公司的竞争中生存下去,他们应具有营销、经营、财政和技术人才方面的专业特长。

In order to get a better look at this problem, I think we should forget about applied science for a moment and think

about basic science, the pure search for knowledge.

为了更好地了解这个问题,我想我们应暂时忘记应用科学,考虑一下基础科学,考虑对纯知识的研究。

M15. 朝…目标努力,前进

M15. make progress(move) toward

It is hard to convince them that they are still *making progress towards* fluency and that their English is certain to improve, given time and dedication.

很难使学生相信:他们仍在朝着流利的目标前进,而且只要花上时间和精力,他们的英语一定会提高。

The global decline in investment in international agricultural research must be reversed if *significant progress is to be made towards* reducing malnutrition and poverty.

如果要朝着消灭营养不良和贫穷的目标努力,就要扭转国际对农业研究投资减少的情况。

The country *was moving toward* free elections that could theoretically cost the party its leading role in the nation.

这个国家正朝着自由选举的目标前进,而进行自由选举从理论上说会使这个派别丧失对该国的主导作用。

M20～22:进步

M20. (取得…)进步,进展

M20.1 make a great (new / remarkable / constant / marked / substantial / steady / educational / moral / material / constitutional) advance in

We are too easily seduced into thinking that health care means doctors and hospitals, when actually *the great advances made in* the area of sanitation and vaccination are also very important.

我们太容易滑入这样一种想法:保健事业就是医生和医院。而实际上在公共卫生和预防接种方面取得的重大进步是同样重要的。

One of the most easily seen negative results of rapid population growth is that *any economic advances that are being*

made in the society as a whole are reduced to nothing by the addition of people.

人口快速增长的一个很明显的负面结果是整个社会取得的经济进步由于人口的增加而消耗殆尽。

M20.2 make good (great / tremendous / huge / immense / slow / steady / marvelous / encouraging / social / economic / intellectual) progress in

We might marvel at *the progress made in* every field of study , but the methods of testing a person's knowledge and ability remain as primitive as ever.

对各个学科所取得的进步我们会感到惊奇,但是测试人们知识和能力的方法还是像过去一样原始。

But as our physical needs are met it becomes embarrassingly evident that we have *made no progress in* human relations, in spiritual peacefulness or in world security.

但当物质需求得到满足之后,我们看到在人的关系,在精神和平,在世界安全方面我们却没作出任何进步,这有一点令人感到尴尬。

When you think of *the tremendous technological progress we have made*, it is amazing how little we have developed in other respects.

当我们想到我们在技术方面取得巨大的进步时,我们不禁为在其他方面如此慢的发展而感到震惊。

Although mankind has undergone no general improvement in intelligence or morality, *it has made extraordinary progress* in the accumulation of knowledge.

虽然人类在智力和道德方面没有多大的进步,但在知识积累方面取得了非凡的进步。

M20.3 make great (rapid / enormous / immense / astonishing / considerable) strides in (towards)

Since 1949, *vast strides toward* banishing want and suffering, and improving people's standard of living *have been made*.

自从1949年以来,我们在消除贫困和痛苦及提高人民生活水平方面取得了很大的进步。

Workers *have made great strides* in getting greater job security, higher wages, a shorter work week, extra pay for overtime work, paid vacations, sick leave, health insurance, pension plans, and safe, sanitary working conditions.

工人在得到较多的就业保障、较高的工资待遇、较短的工作时间、加班的额外收入、带薪度假、病假休息、健康保险、养老保险、安全的和卫生的工作条件等方面都取得了很大的进展。

M20.4 make big(significant, material, moral) gains in

Although improvements showed up for all the groups of children tested, there were some variations. Younger children (3-year-olds) *make more gains* than 5-year-olds.

虽然在测试的各组学生中,都显示出一定的进步,但程度有所不同。三岁的孩子要比五岁的孩子取得更多的进步。

M20.5 made little / much headway in

Science *made its greatest headway in* the sixteenth century when people began asking answerable questions about nature — when they began replacing superstition by a systematic search — when experiment in addition to logic was used to test ideas.

科学在十六世纪取得了最伟大的进步,因为这时人们开始提出了有关自然的可以回答的问题,开始以系统的研究来代替迷信,而且除了运用逻辑外,还运用实践来检验各种观点。

Nowhere had the drive for orthodoxy *made as much headway* as in China during the years 1966 – 1976. It was the grip of orthodoxy that closed about the national throat. There were many reasons for the social and economic crises brought on by the Cultural Revolution, but surely one of them was the fear of thinking that permeated the land.

没有什么地方比得上中国在 1966 年到 1976 年这段时间里教条思想得到如此大的发展。对教条思想的迷恋卡住了国家的喉头。有很多原因说明文化大革命带来的社会和经济危机,但是其中一个原因肯定是全国性的害怕思考。

Although China *has made notable headway in birth con-*

trol, the population will increase by another 200 million in the next decade.

虽然中国在计划生育方面取得了显著的进步,但人口到了下一个十年,又会增长两个亿。

M20.6 make a big / enormous step forward in / towards

Although science has *made enormous steps* in making food more fit to eat, it has, at the same time, made many foods unfit to eat.

虽然科学在使许多东西变得能吃方面取得了巨大的进步,但同时使许多食物变得不能吃。

M21. **有很大的进步,改进,好转**

M21.1 have / has come a long way

No one will deny that China *has come a long way* during the past two decades in laying the foundations of a strong economy.

没有人会否认中国在过去二十年里在为建立一个强大的经济而打基础方面取得了很大的进步。

World governments *have come a long way* in thinking, arguing and absorbing the notion that the planet cannot cope with indefinite abuse.

各国政府在对地球无法承受无休止的生态环境破坏这个观点所进行的思索、阐述和理解方面,都大大地前进了一步。

M22. **境况,生活好转**

M22.1 be better off

The trends indicate that humans will be *better off* economically 30 years from now than they are today. Living standards will be higher almost everywhere.

这些趋势表明,三十年后人类的经济境况要比今天有很大的好转。几乎所有地方的生活水平都将更高。

In the long run, there is no doubt that everybody would be much *better off* if smoking were banned altogether, but people are not ready for such drastic action.

从长远来看,毫无疑问,如果能完全禁烟,那么每个人的

境况将得到很大的改善。但是对采取如此极端的措施,人们尚无准备。

This suggests that a country's effort to dominate a particular field may be counterproductive; the country could well be *better off* by purchasing imported goods.

这表明,一个国家设法控制某一领域的企图可能起反作用。而购买进口物,情况会好转。

M30～33:领先

M30. 处于领先,名列前茅

M30.1 rank high in / high among / alongside / with
rank among the greatest achievements / the best writers

Japan *ranks high among the nations* that have gone to some lengths to keep foreign-owned companies out of industries connected with national defence.

许多国家竭尽全力不让外国公司进入与国防有关的工业,在这一方面,日本是处于领先地位的。

During only 30 years — less than half a normal human life time — Japan has *ranked among the advanced countries in the world*.

只有三十年的功夫,还不到一个正常人生命的一半,日本就已进入了世界发达国家的行列。

Almost daily we are suffering from pollution and congestion to the point where they *rank with crime among the chief bugbears of modern life*.

几乎每天我们都在深受环境污染和交通拥挤之苦,已到了这样的程度:它们和城市犯罪一起成为现代生活的主要令人头痛的问题。

According to a recent study, when people were asked what activities they enjoyed most, *they ranked their actual work activities higher than anything* except playing with their children and talking to friends — and much higher than watching TV.

根据一项最近的调查,当问人们最喜欢什么活动,他们认为除了和孩子玩,和朋友聊天,工作要高于其他一切活动,大

大高于看电视。

With its high rate of teen births, the US now *ranks alongside* Indonesia, and only modestly ahead of India and Pakistan.

美国的未婚少女私生率高,和印度尼西亚并列前茅,超过印度、巴基斯坦一点。

M31. 领先,超过

M31.1 be (stay / get / go) ahead of

Young people, even those fresh out of college, still need to keep learning so they can *stay ahead of* the competition.

年轻人,甚至是刚刚从大学毕业的年轻人,仍然需要不断学习,这样他们能在竞争中处于前列。

Nothing in this world is for free. You have a moral debt to pay, a responsibility to help others *get ahead*.

这个世界上没有什么东西是白白享受的。你得在道德上有所付出,你有义务帮助他人赶上去。

The right to fail is one of the few freedoms that this country does not grant its citizens. The American dream is a dream of "*getting ahead*". Our advertisements and TV commercials are a hymn to material success; our newspapers and magazines a toast to people who made it to the top.

这个国家不赋予公民的自由很少,而无权失败却是其中一个。美国梦就是出人头地梦。报纸上和电视上的广告对物质成功大唱赞歌,报纸和杂志对奋斗成功者大加赞美。

Despite all the triumphs of agriculture in the twentieth century, population growth *goes way ahead of* the gains in food production.

尽管20世纪农业取得了很大成绩,人口的增长还是远远超过粮食生产的增加。

M32. 带头,领先干事

M32.1 take the lead (in civilization / educational reform / in doing sth.)

We have the opportunity to use the crisis to transform

our own economy, to *take the lead* in a transformation which is needed right around the world, to aim not for a shallow independence but for a genuine responsibility.

我们有机会利用这个危机去改变我们的经济,在世界都需要的这个改革中起带头作用,目的不是浅薄的独立,而是真正的责任。

The adoption of new food technologies depends on more than these technical and cultural considerations; economic factors and governmental policies also strongly influence the ultimate success of any innovation. Economists in some countries *have taken lead in* investigating the economics of technological innovation.

运用新的粮食技术不仅仅取决于这些技术上和文化上的考虑。经济因素和政府政策也极大地影响到任何改革的最后成功。在调查技术改革的经济因素方面,一些国家的经济学家已领先一步了。

America has played a big role in causing the problem, and the world looks to us to *take the lead in solving it*.

在造成这一问题上,美国起了很大的作用,世界当然也期望我们在解决问题上带一个头。

M33. **带头,主动**

M33.1 take the initiative in doing / to do sth.

Some metropolitan areas should *take the initiative to finance* central city problems on a metropolitan-wide basis.

有些大城市地区应主动出钱帮助解决中心城区问题。

They learn to *take the initiative* — to make a decision and take action without someone telling them what to do.

他们学会主动作出决定,主动采取行动,而无须有人告诉他们该怎么做。

M40～49:**超过**

M40. **超过时速、收入、供应、预料**

M40.1 exceed / outrun speed limit / income / supply / expectations

One clear lesson in life, as individuals as well as policy makers, is that our wants *exceed our resources*. This is particularly true in the area of medicine, where medical miracles *outrun the ability* of the public to pay for them.

作为个人和政策制定者,生活中一个明显的教训就是我们的欲望超过了我们的资源。尤其是在医学领域更是如此。医学的奇迹超过了社会能支付的能力。

But the demand for the transplant operation would *exceed the supply* that would be available from human donors.

但是人们现有的捐献量满足不了这种器官移植的手术需求。

I think it certain that in decades machines of silicon will arise first to rival and then *exceed their human ancestors*. *Once they exceed us* they will be capable of their own design.

我认为这是毫无疑问的,硅机器人在几十年里必定会出现对人挑战,然后将超过人类。一旦它们超过我们,它们就能自行设计。

M41. 超过人的能力

M41.1 outstrip one's ability

As a result the human population is now growing at a rate which will double in 35 years and the population growth continues to *outstrip mankind's ability* to produce and distribute food.

结果人口快速增长,35年后人口将翻个倍。人口的快速增长继续超过人类生产和分配粮食的能力。

Both see the necessity of changing from cold war to cooperation. But will events *outstrip* the two leaders' *ability* to shape the future?

两者都看到从冷战转向合作的必要性,但是今后的事态会不会使这两个领导人在计划将来时变得力不从心呢?

M41.2 exceed one's ability / capacity

The rate at which we change our environment now apparently *exceeds our capacity* for adapting to the changes we make.

我们改变环境的速度明显地超过了我们适应这种变化的能力。

M42. 超过所希望的、所定目标、水平、前人

M42.1 surpass the expectations / hopes / goal / the world level / old generation

Ambitious young men now compete with their peers for the attention and approval of their superiors. The struggle to *surpass the previous generation* and to provide for the next gave way to a form of sibling rivalry, in which men of approximately equal abilities jostled against each other in competition for a limited number of places.

雄心勃勃的年轻人相互竞争,以得到上级的注意和赞赏。这种要超过前辈,造福后代的奋斗变成了同辈的竞争,能力基本相同的人互相争几个有限的位置。

Hundreds of corporations will grant degrees, most often in high technology, science and engineering, where up-to-date equipment and research will *surpass* that on most campuses.

许多大公司将颁发学位,大多数是有关高科技的和工程的。在这些公司里,最新的设备和研究将超过许多大学里的。

M43. 在技能,学习等方面超过,突出

M43.1 excel in study (art, sports, intelligence, wisdom, virtue)

I knew that I did not quite fit any conventional work, So upon graduation from high school I chose to *excel in intellectual pursuits* and preferred to be a popular singer.

我知道我不适合做传统性的工作。所以高中毕业后我就选择在文化事业方面能够突出,因此愿做一个流行歌手。

Women live longer in most countries of the world. They *excel in manual dexterity, verbal skills, and memory recall*.

在世界上大多数国家里妇女活得要比男的长,她们在手工灵巧方面,在语言技巧方面,在记忆力方面都超过男的。

Women tend toward conformity — which is why *they*

often excel in such disciplines as spelling and punctuation where there is only one correct answer, determined by social authority.

妇女易于服从。这就是为什么她们在如拼写、标点等这些只有一个正确答案且由社会权威决定的课业方面,*超出男的*。

M44. **机会,得益大于,超过问题,不便**

M44.1 (opportunities / benefits) outweigh (inconvenience / problems / other considerations)

The problems and dangers now facing the world are, in my judgement, *far outweighed* by solutions and opportunities afforded by the development of science and technology.

在我看来,科学技术发展带来的解决方法和机会远远*超过了给世界带来的问题和危险*。

The minimal cost involved in travelling back home by car *outweighs the inconvenience* of looking for accommodation in the countryside.

在乡村找住宿很不方便,花点钱乘出租车回家*是划得来的*。

M45. **超越,超过理解,知识,信念**

M45.1 transcend one's understanding / knowledge / belief / need / political opinions

Those values *transcend sex roles* and allow both men and women to participate in and contribute to the management of economic resources, child rearing, community activism, and other issues of family life without being categorically restricted on the basis of gender.

这些价值观念*超越了性别*,使得男女能共同参加经济管理、抚养孩子、社区活动和家庭生活的其他活动,并对此作出贡献,而不会因性别被限制在某些活动中。

Social technology as well as physical technology needs to be applied in making human arrangements that will *transcend anything mankind has yet experienced*.

我们需要运用社会科学和自然科学的技术作出人际安排,这种安排将超越人类迄今为止的一切经验。

We all need each other to survive and prosper. That knowledge inspired humans to *transcend their own immediate needs* in behalf of larger social needs.

为了生存下去并兴旺起来,我们都相互依靠。这种理解能鼓励人们舍弃自身的眼前利益而为社会谋更大的利益。

M46. 超越政治,文化,国家等界线

M46.1 cut across the political / national lines / boundaries / fields

All this demonstrates that the passion for sport *cuts across ethnic, racial, sexual, and occupational lines*. What other public gathering is so truly a cross-section of the American populace? What other happening transcends so completely the socioeconomic groupings that have traditionally divided us?

所有这一切表明了对体育的热情超越了伦理、种族、性别和职业的界线。还有什么公共活动在美国人中具有如此广泛的代表性?有什么活动能完全超越在传统上把我们分开的社会经济的不同团体?

But when it comes to energy, one thing seems certain that opinion on this issue *cuts across traditional political boundaries*.

但说到能源问题,有一点似乎是肯定的,人们对这一问题的看法超越了传统的政治界限。

M47. 超越,超过能力,地位,角色

M47.1 go beyond the capability / position / means / role

Our problems go beyond the reach of government. They' re rooted in the loss of values, in the lack of patriotism and the breakdown of our families and our communities.

我们的问题超过了政府所能解决的能力。这些问题的根源在于价值观的丧失、爱国主义的缺乏、家庭和社区的破裂。

One of the greatest challenges is to convince women themselves that they can *go beyond the role stereotype* that

was formed in them virtually since birth.

最大的挑战就是要使妇女相信,她们能够超越自她们出生以来就在脑子里形成的性别角色。

There has been an unbelievable amount of interest in this subject during the last few years, both inside and outside the computer industry. The interest is not confined only to developed countries, and *it goes well beyond* the large numbers of personal-computer users.

在最近的几年里,无论是电脑圈内还是圈外,人们对这个问题有着极大的兴趣。这个兴趣不只是局限在发达的国家,它已远远超越了大量个人电脑的用户。

M47.2 outdistance

But the government cannot control the actions of individuals or private groups determined to clone humans for whatever purpose. And science has a way of *outdistancing all ethical restraints*.

但是政府不能控制那些不管什么目的决意克隆人的个人或私人团体的行动。科学总是有办法超越所有伦理的制约。

It would be aimed not at destroying or *outdistancing other countries*, but at ways of conserving our resources in new technologies.

目的不是为了毁灭或胜过其他国家,目的是找到能以新的技术保护自然资源的方法。

M48. 优于,超过,压倒对方

M48.1 have (show, claim) a (intellectual) superiority over sb. (in talent / numbers / knowledge)

President John F. Kennedy, as one of the most popular presidents in American history, inspired a nation to think of space exploration as the ultimate test of *America's superiority over her Soviet enemy*.

肯尼迪作为美国历史上最受欢迎的总统之一鼓励国人把空间探索看成是对美国是否能压倒苏联的最终考验。

This apparent light-heartedness does not conceal the real contempt that men feel for women. However much men sneer

at women, their claims to *superiority over* women are not borne out by statistics.

这种表面上的安之若素,显然不能掩饰男人对女人的真正鄙视。无论男人对女人怎样瞧不起,他们自我宣称的优越感并没有为统计资料所证明。

M49. **追上,超过对手**

M49.1 overtake the rival / the competitor / the economy of other countries

The economy should help ensure that we will *overtake the U.S.* as the world's leading economy by the year 2000.

这个经济应有助于确保我们在2000年超越美国这个世界第一经济大国。

M50～52:**落后**

M50. **处于落后、低的行列**

M50.1 rank low / second in / among
rank among the lowest

Jobs associated with entertainment *rank second in television*, which is hardly true to life. Television provides a very slanted view which have serious ramifications in children's attitudes regarding employment later.

在电视中,与娱乐业有关的工作排到第二,这与现实生活的情况不合。电视给观众是一种歪曲事实的观点,这对孩子今后的择业态度产生非常严重的后果。

Sweden, as is pointed out, in spite of all its material security *ranks among the highest alcoholism and suicide rates* in Europe, while a much poor country like Ireland *ranks among the lowest* in these respects.

正如人们所指出的,尽管瑞典的物质生活非常优越,但其在酗酒和自杀率方面在整个欧洲名列前茅。而一些贫穷的国家如爱尔兰在这些方面处于最低。

It should be admitted that America now *ranks at the bottom of* the industrialized world in academic achievement.

应该承认的是,美国在学术成就方面,在发达的工业国家

中现在是处于最后几名。

M51. 落后于

M51.1 lag(fall / drop) (far)behind

Despite all of the achievements made in recent years, China is by no means successful. It's standard of living still *lags behind* many industrialized countries. It has a high rate of unemployment at nearly 18 percent of the work force, and inflation peaked at a crushing rate of nearly 27 percent in 1994.

尽管中国在最近几年中取得了很大的成就,但决不是一帆风顺的。她的生活水平还落后于许多发达国家。失业率高达到18%,而通货膨胀率在1994年曾达到几乎崩溃的27%。

Meanwhile, research on school reform, poverty, crime and many other social afflictions *lags far behind* the urgency of these problems for our society.

同时,对学校改革、贫困、犯罪和其他社会问题的研究远远落后于这些问题需要我们社会解决的迫切性。

M51.2 fall behind

They are in a highly competitive race. To be promoted or *to fall behind* is not a matter of salary but even more a matter of self-respect.

他们处于更激烈的竞争之中,晋升还是落后不是钱的问题,而是自尊的问题。

There is not any middle ground which such men can occupy. They must either go forward or *fall behind*, to stand still is impossible.

没有中间的路可走。他们要么前进,要么落后,停止不动是不可能的。

M51.3 be left behind

All my contemporaries seem in every way better adapted to the conditions of our campus. They are far better both at the lessons and at the games. It is not pleasant to feel oneself completely *left behind* at the very beginning of the race.

所有我同时代的人似乎在每一个方面都能较好地适应大

学的环境。不仅在功课方面,在体育玩乐方面都行。在比赛一开始就落在后面,这是一个不好的感觉。

M52. **考试或成绩不及格**

M52.1 flunk (fail) the exam / test / subject / course / English
flunk (fail) in the exam / test

One student who misspelled 55 words out of a hundred and *flunked so many subjects* that he lost credit for a year.

一个学生拼写生词 100 个中错了 55 个,许多课程不及格,结果失去了一年的学分。

A girl who had *flunked English four times*, after three talks with the school counselor, finished with a grade of 84.

一个女生英语考试四次不及格,同辅导员谈了三次话后,最后考了 84 分。

They identify their mistakes with failure. Instead of saying "I *failed the test*" they concluded " I am a failure." Instead of saying " I *flunked that subject*" they said "I am a flunk-out".

他们把自己的错误和失败等同起来。他们不是说:我那次考试失败了,而是下结论:我是失败者。他们不是说:我那门功课没及格,而是说我被淘汰了。

N. 能力与培养

●能力,培养,培育,发挥,学习,仿效,准备

N1～7:能力

N1. 能够做

N1.1 in a / no position to

With the information about the consequences of a particular technological development now available to the general public, we can *be in a better position to* make decision with regard to the technology.

由于公众都能知道某一技术发展的后果,我们就能够对是否要发展某一技术作出决定。

In an overcrowded country, very few people own enough to make them financially independent; very few are *in a position to accumulate purchasing power*.

在一个人口拥挤的国家里,很少有人拥有足够的财富使自己能在经济上独立,很少有人能够积累购买力。

N2. 有能力,才能,本事

N2.1 capable of (doing) sth.

To read a novel is a difficult and complex art. You must *be capable not only of great fineness of perception, but of great boldness of imagination* if you are going to make use of all that the novelist gives you.

读小说是一门困难而又复杂的艺术。如果你要得到作者给你的所有东西,你不仅要有敏感的察觉力,还要有大胆的想象力。

What they have revealed only supports the theory that people *are capable of having and using* another sense beyond sight, sound, smell, taste and touch.

他们所揭示的只能证明这样的理论:人是能够有,并能够运用除视、听、嗅、味、触觉之外的另一感觉。

N3. 没有能力,才能

N3.1 incapable of

He is *incapable of that imaginative realism* which admits that this is a new world to which he must adjust himself and his institutions.

他没有现实主义的想象力,而有这样的想象力就是承认这是一个他和他的体制必须去适应的新世界。

Machines were once believed to be *incapable of learning* from experience. But we now know machine learning is possible.

机器曾被认为是没有能力从经验中学到什么的,但现在我们知道机器可能做到这一点的。

N4. 不能够,不足以

N4.1 be inadequate to

It is not so much the technologies that have been demonstrated to *be inadequate to* meet basic human needs as the economic and political structures that control the technologies.

问题不在于那种证明不足以满足人的基本需要的技术,而是那种控制技术的经济结构和政治结构。

The industrial and agricultural production *was still inadequate to meet* the immediate needs of the people.

但是工农业生产还不足以满足人民的直接需求。

N5. 有能力,胜任的

N5.1 be competent in

When I have all this theoretical knowledge, I am by no means *competent in* the art of medicine.

即使当我掌握了所有这些理论知识,我也决不能算对医学很在行了。

For now we are not only trying to prove ourselves *competent in* the larger society but intensely aware of being on trial.

因为我们不仅要设法证明自己在社会当中是有能力的,还要强烈地意识到自己在接受考验。

N6. **擅长于**

N6.1 be good at

Such scores simply means that *I am very good at* answering the type of academic questions that are considered worthy of answers by the people who make up the intelligence tests.

这类分数不过是意味着我很善于回答那些出智力测试题的并认为值得回答的那些学究式的人的问题。

Have you ever draw up an honest balance sheet on yourself — really put down what you *are good at* on one side and what you *are not so good at* on the other?

你是否诚实地制定过一份归纳自己优缺点的一览表,如实地把你的擅长记在一边,不擅长干的记在另一边?

It is far better to have dependable managers who can make the right things happen in a timely fashion than to have highly educated executives who are excellent at planning and analyzing, but who *are not so good at implementing*.

有一个可靠的、能及时做出正确的事的经理比一个受过良好教育、极善于计划和分析、但不善于实施的高级行政官员更可取。

N7. **有天资、才能**

N7.1 have a flair for music / language / leadership

Across the nation there should have sprung up such a rare array of genius — men who seemed in virtual command of historical experience and who combined moral imagination *with a flair for leadership*.

在整个国家竟然涌现出一批非凡的人才,他们似乎事实上掌握了历史经验,把道德想象力与领导的天赋结合起来。

N10～13:**培养**

N10. **培养能力、志向、礼貌,养成习惯**

N10.1 develop habit / ability / manners / aspiration / a sense of self-worth

The purpose is to *develop the ability* to make decisions, to solve problems, to reason independently, and to accept re-

sponsibility for self-evaluation and self-improvement.

目的就是要培养作决定、解决问题、独立思维、接受自我评估和自我提高责任的能力。

Other ways of making oneself attractive, used both by men and women, are to *develop pleasant manners*, *interesting conversation*, to be helpful, modest, inoffensive.

男女都使用的使自己吸引人的其他方法是培养良好的礼貌和能言善谈的能力,做到乐于助人、谦虚、不让人讨厌。

The more difficult problem is that students often *haven't developed the habit of mind* necessary for academic inquiry. Those habits include the ability to imagine and value points of view different from their own.

比较困难的问题是学生常常没有养成学术研究中必要的思维习惯。这些习惯包括想象和重视不同于自己的他人观点。

We know that *children's aspirations are developed* at a very early age — through the visual stimuli of mass communication.

我们知道孩子从很小时起就通过媒介的视觉刺激培养自己的远大志向。

N11. 培养能力,信心,献身精神,养成意识

N11.1 cultivate the ability (talent / confidence / commitment / awareness)

The method will *cultivate the ability* to ask difficult questions, and *the self-confidence* to reject easy answers.

这种方法会培养我们问难的问题的能力和摒弃容易的答案的自信心。

The country's future is imperiled unless our leaders can *cultivate* in citizens *a deeper commitment* to the commonweal.

如果我们的领导人不能在公民中培养一种对国家的深深的献身精神,国家的未来就会受到危害。

N12. 培育人,培养人的大脑,创造力,希望,志向,激情

N12.1 nurture sb. / one's mind / hopes / aspirations / passion / creativity / habits

Unlike Chinese schools, all the American schools do is to look for ways to *nurture the personal growth and to nurture creativity*.

不像中国学校,美国学校所做的是寻找培养个人成长和培养创造力的方法。

Their ways are strange. They will *nurture our hopes and aspirations* through long years of oppression and neglect.

他们的方法是奇怪的,他们是通过长年的压制和冷待来培养我们的希望和志向。

N13. **培养人的兴趣,求知欲,态度,自豪感**

N13.1 foster one's interests in (curiosity for / attitude toward / awareness of / a feeling of pride)

What I have come to see is our national retreat from efforts to *foster sound civic values* in young people, and particularly our apparent unwillingness to make the cultivation of character and civil commitment a central purpose of education at all level.

我所看到的是我们国家退步了,不再在年轻人中努力培养良好的公民道德观,尤其是明显地不愿把培养人、培养公民责任作为各级教育的主要目标。

Perhaps school *fostered your curiosity*, bridging and supporting your experiences and background, and expanded your knowledge.

或许学校是培养了你的求知欲,又充实你的经历和背景,并扩大了你的知识。

It may be necessary to *foster their awareness of* the status quo and *their flexibility* to deal with the emerging problems.

培养他们对现状的意识感,培养他们处理紧急问题的灵活性或许是必要的。

Some investigators attribute the increase of missing wives to *growing assertiveness fostered* by the women's liber-

ation movement.

某些调查人员认为妻子出走人数所以增加,是由于在妇女解放运动的影响下,妇女的独立性日益增强的结果。

N20～22:培育

N20. 培育孩子成长,长大

N20.1 rear(raise / bring up) children

And we must remember that they frequently succeed brilliantly in all these fields in addition to *bearing and rearing children*.

我们必须记住,妇女除了生儿育女之外,在所有这些领域里她们都取得了非凡的成就。

Why we need idealistic children: If you *raise a child* who has idealism he will have no lack of opportunities to apply it.

为什么我们需要理想主义的孩子? 如果你养育的孩子具有理想主义,他就会找到机会运用它。

Our only realistic hope as I see it is to *bring up our children* with a feeling that they are in this world not for their own satisfaction but primarily to serve others.

我所看到的唯一现实主义希望是培育我们的孩子有这样一种感觉:他们来到这个这个世界上不是为了自己的幸福,而主要是为他人服务。

N21. 成长,长大

N21.1 grow up

The young are better educated. They have a lot more money to spend and enjoy more freedom. They *grow up* more quickly and are not so dependent on their parents.

年轻人受到更好的教育。他们有更多的钱花销,享受更多的自由。他们成长得也更快,对父母的依赖也少。

This emphasis on the present is only to be expected because the young have *grown up* under the shadow of the bomb: the constant threat of complete annihilation.

他们看重现在是可以理解的,因为年轻人是在原子弹的阴影下成长起来的,时刻有一种被彻底毁灭的威胁。

N22. 在…环境中成长

N22.1 be reared(brought up) in cities / society / culture / traditional families

On the other hand, *reared in a culture* that emphasizes the myth that hard work will result in job success, many males, especially in the middle class, suffer feelings of personal inadequacy and failure if they are not highly successful in a material sense.

另一方面,在一个强调刻苦奋斗才会在工作上有所成就的社会中成长起来的许多男子,尤其是中层阶级的男子,当他们没有在物质方面取得十分成功,就会感到自己努力不够,或感到失败了。

Although they were identical genetically, many of twins *reared in the same family* had sharply contrasting life experiences.

虽然他们基因是一样的,但许多在同一家庭长大的双胞胎生活经历完全不同。

N22.2 be brought up

Brought up in the traditions of the ruling classes, he has a natural pity for the common people whom he has learnt to know as servants.

由于他是在统治阶级的传统教育下长大起来的,他对普通老百姓有一种自然的怜悯之心,他习于将他们看作是仆人。

That does not prove that it does not exist; but it does mean that noise is less dangerous than, say, *being brought up* in an orphanage — which really is a mental health hazard.

这并不证明它不存在,但它的确意味着噪音的危险性,然而噪音并不比一个人在孤儿院里长大来得危险。在孤儿院里长大才是真正对精神健康有害的。

N30～32:发挥

N30. (充分)发挥一个人的想象力,能力

N30.1 give full / free rein(play) to one's imagination / one's ability / one's passion

But the great majority of young people have to wait pa-

tiently for years before they can really *give full rein to their abilities*.

但大多数年轻人只得耐心地等待几年才能真正发挥自己的能力。

No one can *give full play to his ability* when he is in mortal terror, or after a sleepless night, yet this is precisely what the examination system expects him to do.

当一个人思想上充满极端恐惧或彻夜未眠,谁也不可能充分发挥自己的水平。而这恰好是现行考试制度希望的。

N30.2 bring one's talent / ability into full play

A similar situation exists in science, medicine and sports circles. Intellectuals emigrate because they *cannot bring their talent into full play* in their homeland.

在科技界、医学界和体育界,存在相同的情况。知识分子移居国外是因为他们在国内不能充分发挥他们的才能。

N31. (充分)发挥潜力,能力

N31.1 develop one's ability / potential to the full

We are concerned *to develop the abilities of all our pupils to the full*, not just their academic ability. We also value personal qualities and social skills.

我们关心的是充分发挥所有学生的能力,而不只是他们的学术能力。我们重视个人的素质和社会技能。

N31.2 develop to / reach one's full (est) potential

It is sensible to admit that children differ widely from one another, that all successes cannot be ranged on one single scale. The aim of our education is to help each child find his or her own level and *develop to his fullest potential*.

承认孩子的各不相同,承认不能用同一尺子来衡量成功,这样是明智的。我们教育的目标是帮助孩子找到自己的程度,并充分发挥自己的潜力。

Exceptional children are different in some significant way from others of the same age. For these children *to develop to their full adult potential*, their education must be adapted to those differences.

非凡特出的孩子是指他们在某些方面不同于同年龄的孩子。要使这些孩子充分发挥成年人才有的潜力,应当调整他们的教育,以适应他们的不同能力。

N31.3 fully develop one's ability / potential

We should allow each child to follow his own curiosity where it leads him, and to pursue his own interests and likes. In this way, *his potential will be fully developed* and he will make a maximum contribution to society when he grows up.

我们应当容许每个孩子按照自己的好奇心去发展,去追求自己的兴趣和爱好。这样,他的潜力才能充分发挥,长大后对社会作出最大的贡献。

There is a strong feeling in our society that all citizens, whatever their special conditions, deserve the opportunity to *fully develop their capabilities*.

在我们社会,人们有一种强烈的感觉,即所有公民,不管条件如何特殊,都应得到机会充分发挥自己的能力。

N31.4 do oneself justice in the exam / on the job

However, it is generally accepted among psychologists that most of us fail to *do justice to ourselves*. We're usually better than we think we are.

然而,心理学家普遍认为,我们绝大多数人并没有充分发挥自己的能力。我们往往要比自己想象的好得多。

N32. 尽最大的能力

N32.1 *do sth. to the full extent (of one's ability)*

If we are to succeed as a society in the 21st century, we had better imbue in our children the vision that a good life is impossible without exercising one's mind and pursuing knowledge *to the full extent of one's ability*.

如果我们社会要在21世纪获得成功的话,我们最好向孩子灌输这样一种思想,如果不积极动脑,尽最大的能力去追求知识,幸福的生活是不可能的。

A man of science applies persistent and logical thought to the observations he makes. He utilizes that facts he observes *to the full extent*.

科学家总是对他们观察的结果进行持续不断的和合乎逻辑的思考,并尽量利用他们所观察到的事实。

N32.2 do sth. to the limit of one's ability

That concept implies educational opportunity for all children -- the right of each child to receive help in *learning to the limits of his or her capacity*.

这个概念意味着所有孩子都有受教育的机会,每个孩子都有权利接受帮助,尽他们自己的能力去学习。

N40～43:学习

N40. 学习技能、课程

N40.1 learn(study) things / English / chemistry / medicine

As a consequence, now more than ever, you have to continue *learning new skills* to open new doors and gain more opportunities for promotions.

结果,比以往任何时候你都得继续学习新的技术,以打开新的就业大门,获得更多的晋升的机会。

To be a master of the theory is one of the processes of *learning any art*. If I want *to learn the art of medicine*, I must first know the facts about the human body, and about various diseases.

学习一门技术,就有必要精通理论。如果我想学习医术,我首先得知道人体机构和各种疾病。

N40.2 study hard(for exams / a degree)

During the four-year high school program, the student *studies four or five major subjects* per year, and classes in each of these subjects meet for an hour a day , five days a week.

在这四年高中的学习课程中学生每年要学四到五门主要课程。每门课程每星期有五节课,每节课一小时。

When every student thinks every other student is working harder and doing better, the only solution is to *study harder still*.

当每个学生认为其他每个学生都努力学习,干得出色,唯一出路是更努力学习。

N40.3 pursue / take one's studies

We wonder why our children refuse to *take their studies seriously* and why they say to their teacher, "This stuff won't do me any good because I'll never need to use it."

我们在思索为什么我们的孩子不要认真学习,为什么他们对他们的老师说,"这些东西对我没有什么好处,我不会用的。"

Eventually, he dropped out of school to *pursue his education* in the online world — the poor man's university.

最后他中途退学,到网络世界这个穷人大学继续他的学业。

N41. 学会干

N41.1 learn to do sth.

Michelangelo did not *learn to paint* by spending his time doodling. Mozart was not an accomplished pianist at the age of eight as the result of spending his days in front of a television set.

米开朗其罗不是靠乱涂乱画学会画画的,莫扎特八岁成为一名造诣颇深的钢琴家也不是终日在电视机前消磨时光的结果。

And the work group also gently pressures its members to *learn how to adjust to one another* so that the "rough edges" are worked off because people know they must do certain things with and through one another each day.

工作班组也会对其成员稍稍施加压力,促使他们学会相互协调,消除摩擦,因为人们知道他们每天都要相互协作,才能完成一定的工作。

N42. 学习,学到知识,技术,技能

N42.1 pursue (acquire, gain) knowledge / technology / skill / know-how

Although most students try to keep up their grades, there is but a small group of undergraduate for whom *pursuing knowledge* is the most important thing during their years

at college.

虽然大多数学生努力保持好的分数,但只有一小部分的大学生把学习知识当作他们大学时代最重要的事。

It is a telling fact about our language and our culture that someone dedicated to *pursuit of knowledge* is compared to such a freak.

我们语言和文化中一个确凿的事实是,致力于学习知识的人被看成是这样的怪人。

N42.2 acquire knowledge

This materialistic outlook has seriously influenced education. Fewer and fewer young people these days *acquire knowledge* only for its own sake.

这种崇尚物质的观念严重影响了教育。现在,单纯为了学知识的青年人越来越少了。

Many years ago, early childhood was spent playing games on the streets. *To acquire academic skills* at early ages was not encouraged.

许多年前,孩子的童年是在街上玩游戏度过的。那时候人们并不鼓励很小就学文化知识。

N42.3 gain knowledge

When you graduated from college, you have probably already *gained a good deal of valuable knowledge*. Nevertheless, there is always more to learn.

当你大学毕业时,你可能早已学到许多宝贵的知识。但是总是有更多的要学。

Through a lot of reading he was in a position both to *gain knowledge for himself* and to make knowledge available for other people.

通过大量阅读,他能够既为自己学到知识,又使其他人得到知识。

N43. **掌握了技术、技能,精通语言**

N43.1 master skills / techniques / language

As students *mastered more difficult writing techniques*, their willingness to experiment with their work increased

along with their self-confidence.

由于学生掌握了更难的写作技巧,随着他们的自信心的提高,他们就更愿意尝试创作自己的作品。

Mastering the lifeskills enables us to go out and find the means necessary to achieve our goals and solve our problems.

掌握生活技能能使我们走出去,找到必要的方法去实现目标,解决问题。

These scores can be charted week after week to show one's learning curve, or rate of progress in *mastering the subject*.

一周一周地将分数列成图表,就能展示出掌握这门技术的速度的曲线。

N43.2 have a (good) command of English / language

It is generally accepted that children *have a good command of all systems of their native language* by, or shortly after, the time they enter school. The mastery comes about very largely through informal learning with very little formal instruction on the part of parents and others.

一般人认为,孩子在进入学校时,或进入学校不久,就对本国语言的各种变体有了很好的掌握。这种掌握主要是来自非正规的学习,和父母或其他人的正规教育很少有什么关系。

A good command of English will give you assurance, build your self-confidence, and lend color to your personality. The more words you have at your command the deeper will be your thinking.

对英语很好的掌握会给你信心,树立你的自信心,丰富你的个性。你掌握的词汇越多,你的思维就越深刻。

N50～54:仿效

N50. 学习,仿效以便超过

N50.1 emulate sb. (a model / one's success / achievement)

We became an independent nation not just to assert our autonomy, but to provide the world with a new model of democracy, one that, we hoped, would *be emulated* by other nations.

我们成为一个独立的国家并不仅仅是要维护我们的自主独立,而是要向世界提供民主的新模式,一个我们希望其他国家仿效的模式。

Educational institutions in all societies, from the simplest to our own, all have considered courage as a virtue and the hero as exemplary, *an ideal to be emulated*.

所有社会的教育制度,从最简单的到像我们一样的,都把勇气看成是一种美德,把英雄看成典范,一种值得仿效的理想。

N51. 模仿,效仿

N51.1 imitate

When it comes to the use of energy, those industrialized countries cannot possibly serve as a model *to be imitated* by those who are conventionally considered underdeveloped or developing.

就利用能源来说,发达的工业国家不能作为传统观念上的不发达国家和发展中国家的样板来模仿。

This was the great age of conformity, when members of all social groups learned to *imitate* those around them rather than strike out on their own.

这是人云亦云的时代,所有社会团体的成员都模仿他们周围的人,而不是自己独树一帜。

N51.2 ape

They accuse women of being drawn to superficial things. A modern woman, they say, instead of trying to enrich her inner self, is in a mad scramble to *ape anything that is new and foreign* — fashions, cosmetics, hairdos, rock-and-roll.

他们指责妇女被一些表面的东西所吸引。他们说现代女性没有使自己内心变得充实,而是发疯地去模仿任何新的和外国的东西,如时装、化妆品、发式、摇滚乐等。

N51.3 copy

Unconsciously we *copy* those we are close to, or love, or admire. So a sportsman's individual way of walking with hunched shoulders is imitated by an admiring fan; an employ-

ee finds himself imitating his boss's habit of moving a pen between his fingers while thinking.

无意中我们就会模仿我们接近的、爱的或羡慕的人。所以球迷会模仿运动员耸肩走路的独特样子;雇员会模仿老板思索时在指间转动笔的习惯。

N51.4 model oneself after

Yet, it was a system *modeled after* that in Europe. The idea that a small group of rich people should run the government and make the laws had long been in practice there.

然而这是一个在欧洲得到仿效的制度。一小部分的富人应管理政府,制定法律,这种观点很早就在那里实行了。

Very few people ever saw a foreign city. The result was that people had only a small number of different people to imitate or *model themselves after*.

很少人曾看到国外的城市。结果是他们只能找到很少不同的人来模仿或效仿。

N52. 学习…的榜样

N52.1 follow(copy) the example / lead of

Though he refused to see me, I tried again. I knew that if he advertised with me, the other merchants in town *would follow his lead*.

虽然他拒绝见我,我还是不断地努力。我知道如果他成为我的广告客户,城里的其他商人就会学他的样。

While the public broadcasters have produced some remarkable programmes for children, it has been less easy to encourage private broadcasters to *follow their leads*.

虽然公共电台为孩子们制作了非常好的节目,但是要鼓励私人电台学他们样却不大容易。

They are the men and women who *give us a high example to follow*, a purpose in life, or sometimes just a dream, because they represent the person that we would like to be.

他们给了我们学习的榜样,使生活有了目的,或有时使我们有了理想,因为他们代表了我们想成为的人。

N52.2 follow suit

Most of them had taken their advice and were living abroad, and some of the artistic and would-be artistic *had followed suit*.

他们大多数听取他们的意见,住在国外,有些艺术家和想成为艺术家的人都学他们样。

The company even went so far as to seek to attract students expecting to graduate in the summer. Other companies are expected *to follow suit*.

这个公司甚至去吸引要到夏天才毕业的大学生。其他的公司也会仿效他们的样。

N52.3 follow in someone's footstep

Every pupil is encouraged to *follow in their footsteps* and to endeavour to become a great man, at the cost of the warmness of the heart.

鼓励每个学生学他们的样,努力成为大人物,即使人变得冷漠也不在乎。

N53. 被看作学习的…榜样

N53.1 be held up (set up) as a good example

In most industrialized nations, not least of all our economic rivals in East Asia, a kid who studies hard is praised and *held up as an example to other students*.

在许多工业国,尤其是我们所有的东亚经济对手,学习努力的孩子受到称赞,被看作其他学生学习的榜样。

Today, they are generally admired for their many remarkable characteristics, and are often *held up as an example worth following*.

今天,由于他们许多非凡的民族特性,华人在美国受到普遍的敬佩,常常被尊为学习的榜样。

N53.2 serve as(single out as) an exemplar / a living showpiece

Over the years, the financial community came to take this kind of growth for granted, and the company has often been *singled out as an exemplar of long-term planning*.

多少年来,金融界把这种发展认为是应该的。这个公司也被推为进行长期规划的榜样。

With his death, most Americans felt that an age had ended, for he had for many years *served as a living showpiece* for what his countrymen liked to think was the very essence of the American dream.

他的死,大多数美国人认为是一个时代的结束。因为多年来,他们把他作为实现美国梦的活榜样。

N54. 给…树立榜样

N54.1 set an (good / bad) example for

Pop stars are harmful because they *set a bad example for* the younger generation which considers these stars as teachers.

流行歌星是有害的,因为他们给年轻人树立了一个坏的榜样。年轻人把这些歌星看成了他们的老师。

Meanwhile, make sure your kids spend more time on the playground. Of course, they will be more likely to eat right and exercise *if you set a good example*.

同时,要确保孩子们多到操场里去。当然,如果你树立好的榜样,他们很可能养成好的饮食和锻炼习惯。

N60～65:准备

N60. 为…作好准备 / 铺平道路 / 创造条件

N60.1 pave the way to

If science, religion, and man's emotional connections to nature can reshape how we perceive our role on the planet, then institutional changes can *pave the way to new policies and economic behavior*.

如果科学、宗教和人的感情与自然的关系能重新让我们考虑我们在这个世界上的作用,那么体制的改变可以为新的政策和新的经济行为作好准备。

I receive respect because of the good name passed on as my father's legacy and upheld to this day by me and my siblings. People came to know of my success in the world. But it was *my family's good name that paved the way*.

我得到尊重,因为好的名声作为父亲的遗产流传下来,并

由我和我的兄弟姐妹维持到现在。人们都知道我在社会上的成功,但是我家的好名声为成功铺平了道路。

It is more important to *pave the way for the child* who wants to know than to put him on a diet of facts he is not ready to assimilate.

为渴望学习的孩子作好准备要比向他们提供他们还未准备好接受的材料更重要。

N60.2 open the way to

Scientific improvements in agriculture have increased global grain yields and *opened the way to* remove the age-old threat of famine.

农业方面的科学进步提高了全球粮食的产量,为消除几个世纪以来困扰人类的饥荒威胁创造了条件。

N61. 使某人对将来、变化(在思想上)作好准备

N61.1 prepare sb. for the change / future / the shock / exams / the worst

The education is designed to *prepare the student for* a more efficient and happy future as a citizen in a society that values discipline and self-control.

这种教育的目的是为学生在一个强调纪律和自我约束的社会里有一个更加有效、更加幸福的未来作好准备。

Our school must be more than rooms full of children seated at computers. If we mean to *prepare our children for life*, classroon must also cultivate values and good character, give real meaning to right and wrong.

我们的学校不应仅仅是让孩子坐在计算机前的地方。如果我们要想让孩子为将来的生活作好准备的话、学校还应培养他们的道德观和好的品质,使他们真正知道什么是正确的,什么是错误的。

We must revise the structure and content of undergraduate education so that it *will prepare students for a lifetime of continuous learning* and a changing array of jobs, positions and careers.

我们必须调整大学教育的结构和内容,这样使学生为今

后终生的学习和工作、职务、事业上的变化作好准备。

N61.2 gear(sb.)up for(to)the need / change / the new age

As automakers *gear up for the new millennium*, they face an environmental challenge — reducing carbon dioxide emission — that seem likely to produce radical changes in the technology of driving.

随着汽车制造商为新的千年作好准备,他们面对环境上的挑战,即克服尾气二氧化碳的排放。这个挑战似乎要在汽车工业上产生巨大的变化。

N62. **使某人对干某一事作好准备、具备条件**

N62.1 equip sb. to do sth.

We must give our students the breadth of knowledge and the powers of analysis and reflective judgment that will *equip them to participate* adequately in civic and community affairs.

我们必须教给学生一定的知识、分析的能力和思考判断力,所有这一切能使他们具备积极参加公益和社区活动的条件。

Although they leave college superbly *equipped to* bring fresh leadership to traditionally male jobs, society hasn't yet caught up with this fact.

虽然她们离开大学时都具备了良好的领导才能,给传统的男性工作带来了新鲜血液,但社会还没发展到能接受这个事实。

N63. **使某人具备资格**

N63.1 qualify(be qualified) for a job / work / admission / a promotion (to do sth.)

In the Olympic Games, women not only cannot win any medals in competition with men, the gulf between them is so great that they *cannot even qualify for* the contests with men.

在奥林匹克运动会上,妇女不仅不能在同男的竞争中赢得金牌,而且同他们的差距越来越大,她们甚至没有资格与男的共同竞争。

They have to work for the poor or the mentally ill, to

clean the streets of their town, collect litter or plant trees, or to do some work *for which they are qualified*.

他们被迫为穷人和精神病人服务,清洁街道,收拾垃圾,种树,或做任何他们能胜任的工作。

N64. 准备,愿意,乐于做某事

N64.1 be prepared / ready to do sth.

It really is incredible that in this day and age we should *be prepared to sit back* and watch two men batter each other to pulp in a boxing ring.

在今天这样的时代我们竟然乐于坐在那里,观看两个人互相猛击,把对方打倒在拳击台上,真是不可思议。

While Switzerland, a country with hardly any natural resources, enjoyed peace and prosperity, the rest of the world *is still not ready* to accept this simple and obvious solution.

当瑞士这个资源贫乏的国家是一片繁荣和安宁时,世界上其他国家还不愿接受这个简单而又明了的解决问题的方法。

N65. 自愿干某事,提供帮助

N65.1 volunteer to do sth. (for relief work / services) (information / support / advice)

He volunteered to publish the stories the other newspapers refused, bearing the author's name and printed at the author's expense.

他自愿刊登其他报纸拒绝的文章,用作者的名字,但印刷费用由作者自己承担。

O. 观点与交流

●坚持,接受,认为,看作,看待,根据,解释,表达,宣传,说服,灌输,传授

O1～5:坚持

O1. 坚持自己的观点,决定,原则,真理,工作

O1.1 stick (solidly / firmly) to one's agreement (decision / resolution / principle / position / work / job / task / the truth / the fact / a study schedule)

We will have to learn to *stick to our priorities and to the basics* that I have described. We will have to resist pressures that distort priorities.

我们将不得不学会坚持我们的重点和我所描述的基本的东西。我们将不得不抵制改变我们重点的任何压力。

You may *stick to what you said*, but to me it is more important to *stick to whatever has proved to be true in reality*.

你或许会坚持你所说的,但是对我来说更重要的是坚持实践上证明是正确的东西。

O2. 坚持看法,观点,决定

O2.1 hold to one's view (statement / belief / decision / principle / what one has said)

It is in our power to change that in our own generation. As nations, we can apply to affairs of state the attitude of science: *holding to what works* and discarding what does not.

在我们这一代我们有能力改变这一点。作为国家,我们可把科学的态度运用到国家大事中去,坚持正确的东西,抛弃错误的东西。

In this outward and physical ceremony, we attest once again to the inner and spiritual strength of our nation. We must adjust to changing times and *still hold to unchanging principles*.

在这个看得见的仪式上,我们再一次考验我们国家看不见的精神力量。我们必须适应变化的时代,而仍然坚持不变的原则。

O3. **坚持,死抱观点,意见,方法,幻想**

O3.1 cling / tenaciously / to an (old) idea / a belief / a method / a custom / the illusion / the opinion

Even the most unabashed exponents of self-enrichment *clung to the notion* that wealth derives its value from its contribution to the general good and to the happiness of future generation.

即使是最不感到羞耻的拥护自我致富的人也坚持这样的观点,即财富的价值来自于对社会大众利益和下一代人的幸福的贡献。

The older, poorer, less well-educated segments of the population *cling more tenaciously to the old value system and to traditional symbols*.

而社会上年纪较大、较贫穷和文化程度不很高的那部分人却死死抱住旧的价值观念和传统的象征。

But upon discovering our very first independent form, we may assume it is the forever one and *cling to it obstinately*.

但一当我们发现第一个独立的生活方式,我们就会认为这是我们一生的生活方式,于是死死抓住不放。

O4. **坚持要有高标准、时间表、良好的习惯,一定要干某事**

O4.1 insist on a high standard / strict schedule / regular habits / an immediate answer

insist on doing sth.

Our society *insists on regular habits*, timekeeping and punctuality, and whether we like it or not, if we mean to make our way in society we have to comply with its demands.

我们的社会坚持要有有规律的习惯,如遵守时间,准时赴约。不管我们喜欢不喜欢,如果我们要在社会上有所成就,我们就得顺从社会要求。

Today's magazines carefully instruct their readers on the

kind of clothes and manners that will help them get a job, find a mate, and in general, lead a successful life. All this advice angers the individualists who *insist on living and behaving as they please*.

现在的杂志不厌其详地告诉读者该穿什么样的服装,有什么样的礼貌有助于他们找到工作,找到生活的伴侣,过着成功的生活。而对坚持按自己意愿生活和行动的个人主义者来说,这些建议让他们大为不满。

If you *insist that* your relationship be in a constant state of romance, not only are you asking the impossible but this pressure may end up destroying your chances for success as a truly loving couple.

如果你坚持你们的关系要始终保持罗曼蒂克,这不仅是要求做不可能的事,而且这种压力会最终毁掉你爱情成功的可能性。

Publicize clearly and well what will be demanded and stick to it. *Insist on standards*. Demand competence in the classroom.

明确地让大家知道要达到的要求,并坚持这个要求,坚持标准,要求在课堂上表现出应有的能力。

O5. 坚持不懈地努力,拒绝干某事,坚持干某事

O5.1 persist in one's effort to do (refusal to do , the denial of doing)

persist in doing sth.

One can *persist in* viewing each of these various crises as an isolated event. We can ignore the connections between the energy crisis and social crisis, between technologies and new sexual roles.

我们可以坚持把这些危机看成是孤立的事件。我们可以不理会能源危机和社会危机之间的关系,技术和新的性别角色之间的关系。

Colleges and universities have raised their tuition rates even faster than the rate of inflation. They *persist in* leaving a student's education to chance rather than to clear educational

goals.

大学提高其学费甚至比通货膨胀的速度还快,他们坚持让学生的选课去碰运气,而不是有一个清楚的教育目标。

O10～14:接受

O10. 吸收,接受看法

O10.1 absorb (assimilate) information / knowledge / ideas / the point of view

The limited investments are much more narrowly focused on the specific skills necessary to do the next job rather than on the basic background skills that make it possible to *absorb new technologies*.

有限的投资只能范围比较小地集中到学习做下一个工作所必须的具体的技巧上,而不能去学基本的技巧,以便能吸收新的技术。

China at that time was trying to find out whether it could *absorb the idea of market economy* without getting rid of the principle of central control.

中国那个时候正设法寻找一个办法,力求既能接受市场经济的观点,而同时又不抛弃中央控制的做法。

The approach is designed to help students become active in and responsible for their own education. We encourage students to acknowledge and assume the responsibility as people with power to shape, not merely *absorb*, *knowledge*.

这种方法的目的是帮助学生积极参与自己的教育,并对其负责,我们鼓励学生作为有力量去创造知识的人,而不是仅仅吸收知识的人要认识到并肩负起这个责任。

O10.2 assimilate

The propaganda technique used in advertising is that the importance of concentration and repetition must be stressed. *The message can only assimilate a small amount*, because their intelligence is limited and their forgetfulness great.

用在广告方面的宣传技巧就是必须注重强调某一点,不断加以重复。信息只能一点点吸收,因为人的理解力是有限的,而他们的忘记性很大。

An educated person is one who through the travail of his own life *has assimilated the ideas* that make him a representative of his culture, and that make him a bearer of its traditions.

所谓受过教育的人,主要是指那些通过自己生活中的艰苦努力接受了使他成为他社会文化的代表和社会传统承载者的思想的人。

O11. 接受不同思想,建议

O11.1 open to (new,different, unfamiliar) ideas / suggestions

Do we perceive ourselves as quick and curious? If so, then we tend to take more chances and to *be more open to unfamiliar experiences*.

我们是否把自己看成思路敏捷、又富有好奇心的人?如果是的话,那么我们可能有更多的机会,可能会接受更多新的事。

Science has filled with our world because it has been tolerant and flexible and endlessly *open to new ideas*.

我们社会充满了科学,因为科学采取的是宽容、灵活的态度,不断接受新的思想。

O12. 热情接受信仰,思想,制度,机会

O12.1 embrace an idea / belief / system / opportunity

They taught us children to *embrace the very system* that oppressed us, and encouraged us to support it, to stand in awe of it , to die for it.

他们教我们孩子去接受这个压迫我们的制度,鼓励我们去支持它,对它表示敬畏,为它去死。

Some of the homeless have no way out because of poverty. But there are some who have at least in part chosen homelessness for themselves, and accept, *even embrace it*.

有些无家可归者由于贫困而无其他出路,只能流浪街头。但是有些至少部分原因是自己选择流浪街头的。他们接受,甚至是乐于接受这种状况。

O13. **盲目接受看法,信息**

O13.1 take (accept) information / ideas / facts blindly

We are more gullible and superstitious today than we were in the past. Most of us *have taken information blindly* from newspaper articles and science booklets.

较之过去,我们现在更轻信,更迷信。我们大多数人都是盲目从报刊文章上和科普小册子上接受信息。

The young think more for themselves and *do not blindly accept the ideals of their elders*. To them, events which the older generation remembers vividly are nothing more than past history.

年轻人更善于独立思考,不盲目接受老一辈人的思想。对他们来说,前辈人记忆犹新的事不过是过去的历史。

Don't take new ideas blindly. It is necessary to test them against your own experience.

不要盲目地接受新的思想。用你自己的经验来检验它们是必要的。

O14. **接受,相信借口,说法,思想**

O14.1 buy the excuse / the idea / the story

This could not mean that they are just lazy, and not ambitious enough. It only means that they just *don't buy* the old standards of success and are rapidly writing new ones.

这并不是说他们懒惰,没有进取心。这不过是说他们不接受老一套的成功标准,他们正在写自己新的标准。

O20～26:认为

O20. **人们普遍认为**

O20.1 it is (commonly / generally / widely) thought (believed / agreed / accepted / held) that

It has been commonly thought that men get the best jobs and make the most money and don't have to wash dishes simply because cultural traditions and social conditioning have given them a special place in the world order.

人们普遍认为男的应得到最好的工作,赚最多的钱,无需

去洗碗,这就是因为文化传统和社会习俗让他们在这个世界上得到特殊的位置。

It is commonly held that the competitive ethic taught in sports must be learned and ingrained in youth for the future success of business and military efforts.

人们普遍认为必须学习体育运动中的竞争意识,使之扎根于年轻人的头脑,这对于将来从商或从军的成功都有好处。

It is now universally accepted that children should be encouraged to do as much as they can for themselves in order to develop their brains and muscles, but so few people today seem to have time to allow the elderly the same means to keeping their minds and muscles active.

现在人们普遍认为,应该鼓励孩子尽可能自己动手,以发展他们的智力和体力,但现在很少人让老人也这样干,以保持他们的脑力和体力的健康。

But this was not always the case; before it was legally required for all children to attend school, *it was widely accepted that* some were just not equipped by nature to pursue this kind of education.

但并不总是这种情况。在法律要求所有孩子上学之前,人们普遍认为有些孩子天生不能接受这种教育。

It is widely believed that there is a fear plainly uppermost in the minds of most people today. They are afraid of the future, and if you ask them why, they conveniently blame the atomic bomb.

现在人们普遍认为,大多数人明显地有一种恐惧感。他们怕将来。如果问他们为什么怕,他们随手举出原子弹,说怕它。

O20.2 **it is (universally / generally / well) established(acknowledged / recognized / assumed) that**

Although some people may argue the point, *it is generally assumed that* whatever intelligence is, it is a characteristic exhibited by man.

虽然有些人会对此有争议,但一般人认为不管是什么智力,这都是人显示的一种特点。

It is generally assumed, therefore, that native speaker competence in the standard English is acquired through formal learning. A careful look at the situation, however, suggests that this variety too, is learned informally.

因此一般人认为,本族人是通过正规的学习获得掌握标准英语的能力的。然而,只要仔细研究一下,就会发现人们也是通过非正式的方法学习这种英语的。

The country *is generally acknowledged* to be facing far more serious problems than was apparent a year ago.

人们普遍认为,该国面临的问题比一年前明显要严重得多。

O20.3 it is a common (general / popular) belief / misconception / misunderstanding that

I often find myself feeling vaguely guilty whenever I sneak off to the library to read. *It is a common belief that* if a man is thinking or reading, he is doing nothing.

每当我偷偷溜进图书馆去读书,我经常觉得有一种说不出的负罪感。人们普遍认为如果一个人在思维、在阅读,他是在浪费时间。

It is a common misconception that if a person is "gifted" or "bright" or "talented", wonderful ideas will flash spontaneously into his mind.

现在有一种普遍的错误观念:一个天份高、聪明、有才能的人,脑子里会自发地产生奇妙的思想。

O20.4 there is general agreement that

Although problems persist, *there is general agreement that* government regulation of the money supply through central banks represents a distinct improvement.

虽然问题一直存在,但人们都认为,政府通过中央银行对钞票发行的控制代表了一种明显的进步。

There is more agreement on the kinds of behaviour referred to by the term of intelligence than there is on how to interpret or classify them.

人们对智力所指的有哪些表现看法比较一致,而如何对这些表现进行解释或分类,意见就不那么一致了。

O20.5 conventional / prevailing wisdom holds that

Conventional wisdom has long held that the Soviet Communist Party will not follow the Eastern Europe script of a virtually overnight collapse.

人们一直普遍认为,苏联共产党不会走东欧相同的道路,即几乎一夜之间垮台。

Conventional wisdom holds that all high school graduates ought to go to college, because college will help them earn more money, become "better" people, and learn to be more responsible citizens than those who don't go.

人们习惯的看法是所有的高中毕业生应该去读大学,因为大学教育会让他们赚更多的钱,成为有教养的人,学会比没有读大学的人更有责任感。

O21. **对生活,变化,局势持乐观,批评的,相反的,不同的看法**

O21.1 take (develop) a (bright / rosy / optimistic / practical / critical / extreme / dark / gloomy / short-sighted / contrary / distorted) view of life (view of changes, view of the situation)

It may not really matter too much. At least this will help them to *develop vigorous views of their own* and give them something positive to react against.

这没有什么大的要紧。但至少这能帮助他们形成自己积极的观点,使他们有对生活作出反应的积极的东西。

Generally speaking, *labour has taken a dark view of any technical change*. Labour's concern over automation mainly arises from uncertainty about the effects on employment, and fears of major changes in jobs.

总的说来,工人对任何技术的发展是持消极的看法的。他们担心自动化主要是由于不知道自动化机器给就业带来什么影响,害怕引起工作上的大变化。

O22. **持有见解,看法,观点,信念**

O22.1 hold a view / idea / belief / opinion

People are always willing to *hold liberal views* at the ex-

pense of others. It's always fashionable to pose as the defender for the under-dog, so long as you, personally, remain unaffected.

人们总是愿意牺牲他人的观点来主张自己自由的观点。只要你本人没有受到影响，为处于劣势的一方充当辩护人倒总是时髦的。

Interestingly enough, it seems that everybody honestly believes his own ideas about the rightness and wrongness of things are correct, and almost everybody is acquainted with people *who hold completely opposite views* — so the ideas of some must be incorrect. How do you know whether or not you are one of those *holding* erroneous *beliefs*?

有趣的是，每一个人似乎相信他自己对事情的看法是正确的，几乎每一个人都知道他人持完全相反的观点，所以他们的观点是不正确的。但是你又怎么知道你持的观点不是错误的呢？

If a scientist *holds an idea* to be true and finds any counterevidence whatever, the idea is either modified or abandoned. In the scientific spirit, the idea must be modified or abandoned in spite of the reputation of the person advocating it.

如果一位科学家认为某一个想法是正确的，而随后又发现了任何相反的证据，他就会修正这一想法或完全放弃。根据科学的精神，不管提出这一想法的人有多高的名望，这一观点都必须修正或放弃。

O23. 认为

O23.1 hold / think / believe / maintain that

The general public holds that torturing a monkey is morally equivalent to chopping wood, may seem bravely logical. In fact it is simply shallow.

一般人认为，对猴子的折磨，从道德上来讲，就等于是砍伐树木。因此或许很合乎逻辑。但事实上，这种观点并没有有力的根据。

It might have been held that the culture of the university

would radiate out and, affect and transform the lives of people in the whole society.

人们或许认为大学的文化会辐射开来,影响并改变整个社会上的人。

One belief holds that a ring around the moon means that rain will come in one day. However, another belief states that if the moon is new, if means there is no rain coming. They contradict each other.

一种观点认为如果月亮外面有一光圈,意味着一天中有雨。但另一种观点说如果是新月,就意味没有雨。它们互相矛盾。

O24. 认为做…是明智的,合适的,必要的

O24.1 deem it wise / suitable / necessary to do

This shows how long it was before we *deemed it necessary to* make sure that all our children could share in the knowledge accumulated by the "happy few" during the past centuries.

这表明经过了多么长的时间我们才认识到有必要确保所有的孩子都能分享在过去的多少世纪中由幸福的少数人所积累起来的知识。

So important did they deem these problems that they were among the very first items taken up when they met to discuss the situation.

他们认为这些问题相当重要,所以当他们开会讨论局势时,这些问题就是首先处理的。

Companies go to colleges and universities every June. They select among the qualified persons such as they *deem suitable* for their business.

各公司每年六月到大学去。他们挑选合格的毕业生,如认为适合他们业务的人。

O25. 认为做…是适宜的,恰当的

O25.1 see / think fit (to do sth.)

Medicine permits us to control life, but we *have not yet*

seen fit to use this power to determine the limits of population.

医学使我们控制生命,但是我们认为用这种力量去决定人口的数量是不对的。

Free of the time restrictions imposed on television news, a newspaper can devote as much space to a story as *it sees fit*.

报纸没有电视新闻在时间上的限制,报道一条新闻,它能够给予它认为足够的篇幅。

But, few human groups, if any, *have seen fit to disregard* the dream entirely, although some have minimized its significance.

但是,很少有人认为完全不把梦当一回事是恰当的,虽然有些人极力缩小梦的作用。

O26. **某人认为是(对的),有的人却认为**

O26.1 what some see / view as, others see / view as

Everybody gets ideas, but innovators work consciously on theirs, and they follow them through until they prove practicable or otherwise. *What ordinary people see as* fanciful abstractions, *professional innovators see as* solid possibilities.

每个人都有想法,但革新者有意识地去思考它们,不轻易放弃它们,直到证明它们是否具有实用价值。一般人认为是奇怪的抽象的东西,职业的革新家把它看成具有确实的可能性。

Who is to say whether or not the company made the fair decision? But *what he may view as* a sophisticated way to live, the company has the right *to see as a career impediment*.

谁能说这个公司作出的决定不对?但是他可能认为是一种先进的生活方式,公司有权认为它对事业有妨碍。

O30～34:**看作**

O30. **看作是,视为**

O30.1 regard sth. as

Speculating in stocks *can be regarded as* a disguised form

of stealing and robbing. It preys upon people who can least afford to lose.

股票中的投机行为可被看作一种变相的偷盗和抢夺。它对输不起的人们是一种掠夺。

Conflict *is regarded as* a natural part of the human condition. If conflict is viewed as a problem to be solved, creative solutions can be found that enhance the position of both sides.

冲突被看作是人类社会中很自然的东西。如果把冲突看成可以解决的问题,就可找到积极的解决方法,从而改善双方的现状。

But other people hold optimistic views: they *regard it as* a natural result of the economic development and believe it will be only solved with further advances in economy and technology.

但另一些人却持乐观的观点:他们认为这是经济发展的自然结果,而且认为只有随着经济和技术的进一步发展,它才能得到解决。

O30.2 consider sth. (as)

The twelve-year-old *is no longer considered a child* and has to pay full fare for train, bus, theatre and movie tickets.

十二岁的人再也不被视为小孩了,他们的火车票,汽车票,电影票等都要买全票了。

In reply to the criticism that TV news tends to be event-oriented, someone may argue that things that don't change dramatically *are not considered newsworthy*.

有人批评说电视新闻是以事件为中心的。为了回答这样的批评,有人争论说不发生明显变化的事件不应被视为有新闻价值的。

O30.3 see sth. as

As for me, *I see life as it exists around everyone* — a brutal, ruthless struggle for existence, where those who have any chance for success must take advantage of every opportunity, cut corners at every turn, and use elbows to push to the head of the line.

就我看来,我把生活看作存在于每个人的周围,是一种无

情的、残酷的为生存的斗争。有望成功的人都必须利用每一个机会,走每一条捷径,用力把他人挤到后面,使自己到前面。

Most people *see the problem of love primarily as* that of being loved, rather than that of loving , of one's capacity to love.

大多数人把爱看成首先是被爱,而不是爱,不是一种爱的能力。

O30.4 view sth. as

As a youth, I *viewed sport as* a blissful refuge from everyday life. Today my son *views sports as* a component of the cheapness, selfishness, corruption of everyday life.

我年轻时把体育看成是躲避日常生活的一个带来喜悦的地方。而今天我的儿子把体育看成是低廉的、自私的、腐化的日常生活的一个方面。

In a time in which technological advance is more carefully scrutinized and increasingly criticized, biomedical developments *are still viewed by most people as benefits*.

在人们对技术进步进行更仔细的审查,给予越来越多的批评的年代里,生物医学的发展仍被大多数人视为有益的。

O30.5 think of sth. as

Once thought of as a knack or skill that could never be taught in school, business has developed claims to scientific status in the twentieth century. Today, there are schools of business administration that engage in study and investigation.

商业过去被认为是一种诀窍或技巧,不能在学校里教,但到了20世纪已发展到一定的科学地位。现在有专门从事研究和调查的商业管理学校。

We are beginning to *think of progress as* the flowering of a tree with many branches extending into the future, just like human culture with its variety and richness.

我们开始把进步看作花繁叶茂的树,有许多树枝伸向未来,正如人类文化的丰富多彩。

O30.6 conceive(of) sth. as

School *is conceived as* the children's workplace, and it

takes young people off parents' hands and out of the labor market during prime-time work hours. Not surprisingly, many students see going to school as little more than a dogged necessity. They perceive the day-to-day routine as one of boredom and lethargy.

学校被看成是孩子的工作地方,学校把年轻人在工作的黄金时间从家长的手里,从劳动力市场拽过来。所以许多学生把上学看成不过是一种无法摆脱的必要就不足为奇了。他们把每天的上学看成是枯燥乏味,毫无生气的。

We must have a good understanding of aggression. For aggression *is often conceived as* a response to the perception of danger.

我们对好斗挑衅的行为必须有很好的理解。因为好斗常常被认为是对察觉到危险后的一种反应。

When they gave serious thought to children at all, people either *conceived of them as* miniature adults or *as* peculiar, unformed animals.

当人们认真考虑孩子时,要么把他们看成是小大人,要么把他们看成奇怪的、未成型的动物。

O30.7 perceive sth. as sth.

He *perceives many personalities as* lacking wholeness, as being fragmented. He claims people are often aware of only parts of themselves rather than of the whole self.

他把许多个性看成缺少整体性,看成是散碎的。他认为人们经常意识到自己的只是某一部分,而不是全部整体。

The argument arises when the media — television in particular because of its potential for emotional intensity — becomes, or *are perceived as*, interpreters of society.

当媒介尤其是电视成为或被看成是对社会的解释时,由于它可能激起大众强烈的情感,不同看法就出来了。

O30.8 interprete sth. as sth.

These efforts have been *interpreted* in the urban mind *as* preludes to hostile vengefulness by rural workers.

这些努力被城市人看成是民工敌意性报复的前奏。

The casual friendliness of many Americans should be *in-*

terpreted neither *as* superficial nor *as* artificial, but *as* the result of a historically developed cultural tradition.

许多美国人的客气友好不应被看成是表面的或勉强的,而应看成是是历史文化传统的发展结果。

O30.9 understand sth. as sth.

They tend to *understand* any failure in intellectual activity *as* confirmation of genetic inferiority.

他们往往把学习上的失败看成是自己先天不够聪明的验证。

O30.10 look on/upon sth. as sth.

Now the once deadly royal disease is believed to be under control in the near future. People *look on* each step forward *as* more reason for hope.

现在这个致命的疾病被认为在不远的将来能够得到控制。人们把这方面的每一个进步看作给他们带来新希望的理由。

They have *looked upon* reality not *as* a fused entity but *as* a structure built up out of many individual parts.

他们把现实看成是由许多个体组成的结构,而不是紧密的实体。

O30.11 take sth. as sth.

He *took his long days of work as a matter of course*. Like most men of his age and modest background, he regarded work as the normal human fate.

他把每天长时间的工作看作理所当然的事。就像他这个年纪的人和这种出身低微的人,他把工作看成人的一般命运。

We took as our first objective the problem of productivity. For far too long the average level of productivity in this country had been lower than was to be expected when the quality of the labour force was considered.

我们把提高生产率看作我们的首要目标。因为如果考虑到劳动力的质量,我国生产率的平均水平一直低于我们理应达到的水平,这种现象已延续得太久了。

O30.12 identify sth. as sth.

In fact, they *identified* the opportunity to get a free education *as* one of the most important reasons why they are satisfied with their schoolwork.

事实上,他们把受免费教育的机会看作他们之所以满足于自己学业状况的最重要的原因之一。

In fact, career aspiration *has been identified as* the crucial issue in women's education.

事实上,对职业的志向被看作是妇女教育中的一个重要问题。

O31. 被看做

O31.1 pass for

And the lack of an outstanding course for the outstanding student, the lack of a standard which a boy or girl must meet, *pass for* democracy.

没有为优秀学生开设的高水平课程。这样一个没有所有学生都必须达到的标准反被人认为是民主。

Writers may have a character, perhaps two, they are in that condition of eager discomfort which *passes for inspiration*.

作家或许有了一个人物,或许有两个,他们正处在被当作是灵感的那种急切不安的状态之中。

O31.2 be credited with

Galileo, famous scientist of the 1600s, is usually *credited with* being the "Father of the scientific method".

伽利略这个17世纪著名的科学家被普遍尊崇为科学方法之父。

O32. 认为…等同于,看成…一样的,混为一谈

O32.1 identify (equate) wealth (happiness) with opinion (facts)

I refuse to *identify fun with pleasure*, *consumption with joy*, *business with happiness*, or the faceless, buckpassing "organization man" with an independent individual.

我拒绝把寻欢作乐看成是快乐,把花钱消费看成是开心,把忙忙碌碌看成是幸福,或把一个没有个性、推卸责任的"机

构化人"和一个独立的人混为一谈。

Not a single male wishes to *be identified* either with feminine weakness or with dependent childishness.

没有一个男的希望被看成像女的一样软弱,或像孩子一样带依赖性。

The hazard we face is that science will be *so identified with destruction*, and so hemmed in by security considerations, that its real significance will be lost, its ranks weakened, and its creativity diminished.

我们面对的危险是科学可能会被与毁灭混为一谈,科学会因安全因素而受到限制,这样科学的真正意义就会失去,它的地位就会削弱,其创造力就会减少。

O32.2 **equate with**

If *fun and pleasure are equated with happiness, then pain must be equated with unhappiness*. But, in fact, the opposite is true: More often than not, things that lead to happiness involve some pain.

如果把寻欢作乐看成是幸福,那么痛苦就必须看成是不幸,但事实上,情况正好相反。往往是做赢得幸福的事包含着痛苦。

Migrant workers are often *equated with dirt and uncontrolled violence* in the minds of many city residents.

在许多城里人的眼光里,民工常常被看成是肮脏和暴力的代名词。

There is an increasing tendency to *equate "artistic" with "pornographic"*. The vast market for pornography would rapidly be exploited.

现在有一种日益发展的趋势,即把艺术和色情混为一谈。这样色情市场就得以迅速扩大。

O33. **说成是,称为**

O33.1 **be labelled(called) as**

Professional, especially, successful women risk *being labeled as* strong women. Awareness of the potential social consequences of that label exerts significant pressure on all women

to remain in their traditional roles.

职业妇女,特别是事业有成的妇女,冒着被人称之为女强人的危险。意识到这种称呼的潜在的社会后果往往会给妇女带来很大的压力,使她们不敢超越传统的角色。

They resent being *labeled as* "model minority", feeling that is just another form of prejudice by white Americans.

他们对被称之为"模范少数民族"大为愤懑,感到这是白种美国人对他们的另一种形式的偏见。

O33.2 refer to...as

When we *refer to a person as a winner*, we do not mean one who beats the other guy by winning over him and making him lose.

当我们把一个人称之为胜利者,我们并不是说他打败了某人,战胜了某人,使某人成为失败者。

It will never do, these days, to go around *referring to criminals as violent thugs*. You must *refer to them politely as "social misfits"*.

现在,我们绝不能把罪犯称为残暴的凶手。你必须有礼貌地叫他们是"不适应社会的人"。

O34. 把某人、某事赞誉为

O34.1 hail sb./sth. as

It shattered the notion that progress made in sports and show business *could be hailed as* an advance for all the black.

它粉碎了这种观点,即在体育和影视业取得的进步可以被赞誉为整个黑人的进步。

Telecommuting — substituting the computer for the trip to the job — has been *hailed as* a solution to all kinds of problems related to office work. For workers it promises freedom from the office, less time wasted in traffic, and help with child-care conflicts.

电子办公由于用电脑取代了出门上班,被欢呼为是解决各种由办公室工作引起的问题的方法。对雇员说来,他们可从办公室里解放了出来,很少有时间浪费在路途交通上,也有助于解决看管孩子的问题。

O40～43:看待

O40. 一看到

O40.1 at the sight of

There can hardly be a man who hasn't at some time in his life smiled *at the sight of* a woman shivering in a flimsy dress on a wintry day.

当一看到妇女在寒冷的冬天穿着单薄的衣服冻得发抖时,没有一个男人不觉得可笑。

Their seeming loyalty is nothing but opportunism and it is limited to periods of prosperity. In any dangerous situation, everyone will disappear *at the sight of* his friend in trouble.

他们这种看上去的忠诚不过是机会主义的,仅仅局限在情况好的时候。在危险时刻,一看到朋友有麻烦,每个人都会跑得无影无踪。

O41. (认真地,好好地,重新)看待事物

O41.1 take a good (fresh / serious / reasonable / clear-eyed) look at

This does not mean looking decades into the future, but instead *taking a clear-eyed look at* the present and anticipating human needs in three or perhaps five years.

这并不是说要预计未来的几十年时间,但对现在要看得清,对三年或五年后人们的要求有所预料。

Daydreaming was considered an unhealthy escape from real life and its duties. But now some people *are taking a fresh look at* daydreaming. Some think it may be a very healthy thing to do.

白日梦曾被视为逃避现实生活和责任的一种不健康的倾向。但现在人们对它有了新的看法。有人认为做白日梦是一件非常健康的事。

O42. 正确看待,观察事物

O42.1 see / look at / view problem / events in perspective

By studying subjects like history and classics you develop your ability to synthesize and relate, to weigh cause and ef-

fect, *to see events in perspective*, the ability that makes creative leaders in business or almost any general field.

通过学习历史和古典文学这些课程,你的综合和联系能力,分析因果关系的能力和正确观察事物的能力都得到发展,这些能力能使你在商业方面或其他任何方面成为有创造性的领导人。

At present, the growth of career education is so explosive that liberal arts education is dying, or is at least seriously weakened. At this point, I want to urge that we *keep career education in perspective*.

目前,职业教育发展迅猛,人文教育已是奄奄一息,或至少受到严重的削弱。在这一点上,我要劝告人们的是,我们要正确看待职业教育。

O43. 从…角度,眼光看待问题

O43.1. put / view / look at / see events / matters / problems in historical / social / global perspective(context)

The first goal of education is to prepare students to live independent, self-sufficient lives so they can be economically and socially empowered. But education is also to help students go beyond their private interests and *put their own lives in historical, social, ethical, and spiritual perspective*.

教育的首要目标是让学生作好准备过一种独立、自足的生活,这样他们在经济上和社会上能够自立。但教育同样使学生受益的远远超过自身利益。它帮助他们从历史、社会、道德、精神角度来看他们的生活。

This means discovering connections through the elegance of language, *in historical perspective* and, ultimately, discovering the connection between what we learn and how we live.

这意味着通过优美的语言,从历史的角度来发现这些联系。最终发现我们学到的知识和我们如何生活之间的联系。

O43.2 view / see / examine problems in historical context

When the vacuum cleaner is viewed in a historical con-

text, it is easy to see why it did not save housewifely labor. Its introduction coincided almost precisely with the disappearance of the domestic servant.

当从历史的角度来看吸尘器,就不难理解它为什么没有节省家庭主妇的活。吸尘器的出现几乎正好和家庭佣人的消失同时发生的。

When we examine environmental problems in a global context, the first thing that impresses us is the variety of perspectives and concerns they evoke.

当我们从全球的角度来考察环境问题时,我们首先会注意到这个问题所引起的各种前景和忧虑。

O50～57:根据

O50. 就某人看来

O50.1 in one's view

In our view, the textbooks, while they do present facts, fail to convey a sense of urgency and excitement about the role of citizens.

就我们看来,这些课本虽然陈述了一些事实,但没有传达对发挥公民作用的紧迫感和激情。

Where the real challenge lies, *in the view of the new breed of scientists*, is in finding ways to produce enough goods to meet the world's needs, using less of the raw materials that are becoming scarce.

在新的一代科学家看来,真正的挑战在于找到这样的方法,即生产足够的产品以满足世界的需要,而同时较少地使用日益减少的原材料。

O50.2 in one's opinion

In my opinion, asking yourself good questions can actually help your intellectual potential grow.

我的观点是,问自己一些好的问题事实上可以有助于你智力的提高。

O50.3 in one's eyes

In their eyes, inherited wealth, famous parents, a first-class mind, a rare voice, a beautiful face, an exceptional phys-

ical skill — any advantage has to be minimized or denied.

在他们看来,继承的财富、有名望的父母、一流的头脑、难得的歌喉、漂亮的脸蛋、非凡的技能,任何的有利条件都应尽量缩小或不应存在。

So too, a new discovery in science is a creation — and *in the eyes of scientists* it has a beauty and an elegance of its own.

所以,科学的一项新发现就是一个创造。而且在科学家看来,这个发现的本身就是美好的、优美的。

O50.4 to/in one's mind

To most Chinese parents' minds, college is place their children should go. And their children, for the most part, are also anxious to go.

在大多数中国家长看来,孩子应该去读大学。而且在大多数情况下,孩子也渴望读大学。

O50.5 it seems to one that

It seems to me that such despair is quite premature. All such arguments depend only on our guess that these beings are far more advanced than we.

似乎就我看来,这种绝望过早了。所有这些论点都建立在这些智慧人远比我们先进的猜测上。

It seems to me that the time is ripe for the Department of Employment to get together with universities to produce a revised educational system.

似乎就我看来时机已成熟,就业安置部门应和大学携起手来,修正我们的教育制度。

O50.6 on the part of sb.

Education is not easily available to everyone in China. It is attained at great personal sacrifice *on the part of the parents*. It is costly and it is earned by diligent and industrious efforts *on the part of the students*.

在中国并不是每一个人都能轻易得到教育的。就家长来说要作出很大的个人牺牲才能得到。就学生来说,教育要付出高昂的代价,要作出勤奋的努力才能得到。

The loss of work, especially *on the part of the male*

worker places a severe strain on even the strongest of marriages; on fragile relationships, it may be the cause of divorce.

丢掉了工作饭碗,特别对男的来说,会给即使最稳固的婚姻带来严重的压力。对关系脆弱的婚姻,往往会造成离婚。

Certain aspects of the situation which has arisen seem to call for watchfulness and, if necessary, quick action *on the part of the government*.

已经出现的某些情况,似乎要求政府警觉,如有必要,采取立即的行动。

O51. 从…眼光来看,按照…观点

O51.1 from the vantage point of

While this may seem amusing and shortsighted *from the vantage point of the present*, it reflected the views of many eminent people at that time who looked at society and the economy and came to what they believed was a sensible conclusion.

虽然从目前的眼光来看,这个观点似乎有点好笑,显得目光短浅,但却反映了当时许多有名的人的看法,他们如何看待社会和经济的,又如何得出他们认为是明智的决定的。

From the vantage point of the modern mind, their resistance to technological advance is as blindly indiscriminate as the support of technology by people in the industrial revolution.

按照现代人的观点,他们反对技术发展就像工业革命时代的人支持技术一样是盲目的,不分青红皂白的。

O51.2 from the standpoint of

From the standpoint of both economics and humanitarianism there were strong arguments for relaxing the restrictions.

无论是从经济学的观点,还是从人文主义的观点来看,我们都有充足的理由认为放松限制是对的。

Education, viewed *from a social standpoint*, must be something more positive than a mere opportunity for growth. It must provide a mental and moral equipment which children

cannot acquire for themselves.

从社会观点来看,教育必须起到比提供成长机会更积极的作用,教育必须提供思想上和道德上的东西,因为这是孩子自己无法学到的。

O51.3 from the perspective of

We tend to criticize the present educational methods for presenting materials *from a uniquely adult perspective*, reflecting adult values and interest.

我们往往批评目前的教育模式,说它们是从纯粹的成人观点提供教材,反映的是成人的观念、成人的兴趣。

We are trying to look at our world, not *from the narrow perspective* of blind nationalism, nor *from the limited view of what* the present seems to require, but rather from what is mandatory for mankind to survive in peace during the decades ahead of us.

我们不是用盲目的民族主义的狭隘观点,或用现在似乎所需要的东西的有限的观点看待世界,而是试图用什么是对人类在未来的和平岁月中生存下去是必须的观点来看待世界。

O51.4 from the viewpoint of

It is now a child-center world. Parents seem to see the whole scene *from the sole viewpoint of their particular child*.

现在是以孩子为中心的世界。家长似乎从他们孩子的观点来看所有的事。

For the same reason, *from the teacher's point of view*, selecting what should be taught becomes a more difficult task.

从教师的观点来看,由于同样的理由,选择什么东西来教也变得更加困难。

O52. 鉴于,考虑到

O52.1 considering

I am out for a bargain, the object should be desirable from the standpoint of its social value, and at the same time should want me, *considering* my overt and hidden assets and

potentialities.

我寻求的是合意的条件。我要的对象,从社会价值来说应是称心如意的。而同时,考虑到我的表面和内在的优点和潜力,对方应需要我。

An intolerance of lying can and should be reconciled with a degree of tolerance for liars — *considering that* few of us get through an ordinary day without trimming the truth once or twice.

考虑到我们中很少有人一天不讲一点违背事实的话,对说谎的不可原谅性和一定程度上容忍说谎者这两者可以,也应该不发生矛盾。

O52.2 given

One may feel terribly isolated and fragile on this one planet, *given* all the ills that planets are heir to, including the hard realities of continuing population growth and diminishing natural resources.

考虑到这个星球所继承的各种弊病,包括不断增长的人口和日益减少的自然资源这一严酷的现实,人们或许会感到生活在这一星球上是多么地孤单和岌岌可危。

Attitudes towards marriage were bound to change, *given* the shifting social values generated by the sexual revolution and women's liberation.

鉴于性革命和妇女解放运动而引起的社会价值观念的变化,人们对婚姻的态度必定要发生变化。

O52.3 granted

Granted the dramatic changes ahead in all aspects of civilization, any prediction for the future of the family seem almost foolhardy.

考虑到在文明的所有领域里将要发生的巨大变化,对未来家庭的预言似乎是不大可能的。

O52.4 in view of

No one can deny the fact what we have achieved in the past 20 years is especially striking *in view of* the economic and social crises caused by "Gang of Four".

没有人能否认这样一个事实,考虑到由"四人帮"造成的

经济危机和社会危机，我们在过去二十年里所取得的成就是非常特出的。

Only ten universities currently offer degree courses in Aeronautic Engineering, which perhaps is just as well, *in view of* the speed with which the aircraft industry has been dispensing with excess personnel.

只有10所大学目前在开设航空工程的学位课程。考虑到航空业最近几年一直在裁减多余人员的速度，这样做不是没有道理的。

O52.5 in the light of realities / facts / considerations / comments / figures / recent development

In this rather upbeat spirit I would like to make a brief assessment of where we stand today particularly *in the light of recent events*.

在这种非常乐观的情绪中，我想特别是根据最近几件事来对我们今天所采取的立场作一个简要的评价。

In the light of these considerations, I believe that it will become harder and harder for a female college graduate to find a rewarding job if the trend continues.

鉴于这些考虑，我认为如果这种趋势发展下去，女大学毕业生就越来越难找到满意的工作。

In the light of these new economic and social realities we must ask: how do we build a quality community?

根据这些新的经济形势和社会形势，我们必须问一问：我们如何才能建设一个良好的社会？

O53. 根据这个观点，数据

O53.1 according to the argument / view / statistics / researchers

According to this view the child is essentially a passive being whose natural state is one of lazy equilibrium: unless forced to work and constantly kept alert the child will never learn anything.

根据这个观点，孩子主要是被动的，因为他的自然状态是惰性的，除非迫使他工作，不断给他警示，否则他是不会学任何东西的。

According to one social scientist, the quality of life is diminished as family ties grow weaker, as the opportunities for shared experiences within a family are eliminated.

根据一位社会科学家的观点,随着家庭纽带变得越来越脆弱,家庭内部共同活动机会的减少,生活质量下降了。

O54. 根据人们的观点,说法

O54.1 (so) the argument / story runs

Most people who bother with the matter at all would admit that our language is in a bad way. Our civilization is declining and our language — *so the argument runs* — must inevitably share in the general collapse.

大多数肯关心此事的人都会承认我们的语言在朝坏的方面发展。我们的文明在退步,我们的语言,如人们所说,不可避免地受到同样的命运。

Many technologies were a disaster when transferred to a poor country. Machines broke down and went unrepaired. They needed high-cost, often imported raw materials. Hence, *the new argument ran*, what was needed were "appropriate technologies".

许多技术输送到穷国家后往往成为灾难。机器坏了没有地方修。这些机器需要高价的、通常是进口的原料。因此,一种新的观点认为,这些国家需要的是合适的技术。

O55. 据说

O55.1 legend / rumor has it that

Discoveries in science and technology are not the result of dramatic accidents. Sir Alexander Fleming did not, *as legend would have it*, look at the mold on a piece of cheese and get the idea for penicillin there and then. He experimented with antibacterial substances for nine years before he made his discovery.

科学和技术的发明并不是偶然事件的结果,据说,当时弗莱明发明青霉素并不是看到一块奶酪上的霉菌而一下子成功的。他是在进行了九年的抗菌素的实验后才产生了这一发

明。

Rumor has it that more than 20 books on evolution are in the publisher's pipelines. A few have already appeared. The goal of all will be to try to explain to a confused citizenry that there are two different theories for the origin and evolution of universe and life.

据说,有二十多本关于进化论的书正在出版中。有些已问世。这些书的目的旨在试图向迷惑的公民解释在宇宙和生命的起源及演进上有两种不同的理论。

O56. 根据价格,工资,表现

O56.1 on the basis of price / performance / appearance

It seems that faced with double digit inflation, people now tend to shop among brands *on the basis of price rather than performance*.

似乎是面对两位数的通货膨胀,人们现在买什么牌子的商品是根据价格,而不是根据其性能。

Teaching in elementary grades will be streamlined not only according to ability and IQ but also *on the basis of tests* revealing how an individual brain works best and in what environment.

小学的教学将因班而异,这不仅仅是根据学生的能力和智商,也根据一些能说明他们大脑怎么工作最好,在什么环境工作最好的测试。

Management positions are often inaccurately defined *on the basis of* salary, fringe benefits or status-office size. They are almost never defined in terms of the actual on-the-job changes.

经理的职位往往是不很精确地根据工资、福利、官职大小来确定的,它们几乎从不根据实际工作变化来确定。

O57. 根据,依照要求,习惯,利益,规则,变化

O57.1 in accordance with the customs / wishes / rules / interests / changes

Citizens who have any special skill have a moral duty to

see, as far as they can, that their skill is utilized *in accordance with* the public interest.

有一定特殊技能的公民都有道德上的责任,尽他们所能确保他们的技能根据公众的利益使用。

It is clear that family structure changes *in accordance with* the changes in society. Yet, no matter what their differences are, all share one universal and everlasting theme of affection, companionship, and warmth, which underlies any family in any place and any time.

显然,家庭结构的变化是根据社会的变化而变化的。但是不管变化有什么不同,所有家庭都具有普遍的、永恒的主题:情感、伴侣和温暖,这在任何地方、任何时候都是构成家庭最基本的东西。

O60～64:解释

O60. 解释,说明,阐述

O60.1 explain

He might have tried to *explain to his father the new point of view*, to tell him that people have a right to be free, independent, and to watch birds all day if they want to.

他很可能会向他父亲解释新的观点,告诉他人们有权自由自在、独立,有权整日看着鸟飞,如果他想的话。

That can explain why we grant women special protection. In an emergency, it is our duty to save them first because they, helpless, have put their lives in our hands. And in wartime, they are supposed to enjoy special immunity because they, blameless, can have threatened or offended no one.

这就可以解释我们为什么给妇女特殊的保护。在紧急时刻,我们的责任是首先抢救她们,因为她们孤立无援,把生命置于我们手里。在战时,她们享受特别保护,因为她们无可指责,不可能威胁或损伤任何人。

O60.2 account for

What *accounts for* this ability to survive to such old age, and to survive so well? First of all, hard physical work is a way of life for all of these long-lived people.

如何去解释他们能够活得这么长,活得这么好?首先,艰苦的体力工作是所有寿命很长的人的生活方式。

What *accounts for* the great outburst of major inventions in early American breakthroughs such as the telegraph, the steamboat and the weaving machine?

又如何来解释早期美国出现那么多的重大发明如电报、汽船、纺织机等?

This combination of very density of population, goods and services, and machines, all increasing with almost brutal speed, does *account for* some really antisocial tendencies in modern urban growth.

人口高度密集,商品和公共设施以及机器的大量出现,所有这一切全都在以几乎疯狂的速度增长,这些因素合在一起,可以解释现代城市发展中存在的某种真正对社会不利的倾向。

O60.3 illustrate one's argument / point / reason

All of these *illustrate the varied reasons* why the time spent in housework has not markedly decreased despite the introduction of so many ostensibly laborsaving appliances.

所有这一些说明了各种原因,为什么尽管出现了许多省力省时的家电,人们用在家务活上的时间并没有明显减少。

The public attitude can richly *illustrate the dilemma*. It does not support the school , but nor does it accept the reason of parents.

公众的态度可以很好地说明这个难题。公众并不支持学校,但也不接受家长们的理由。

O60.4 illuminate a statement / a passage (with examples)

In the world of science fiction, much effort has been expended to *illuminate and clarify this social activity*.

在科幻小说的领域里,人们不断作出努力来解释和澄清这一社会活动现象。

O61. 不能,无法解决,解释,理解

O61.1 challenge explanation / solution / comprehension

It is a great and difficult task that he performs fresh from

college, and the fact that he does so in so short a period of time *challenges explanation*.

对一个刚刚从大学毕业的人来说做这确实是一个艰巨的任务。他能在很短的时间里完成令人难以理解。

It is a great and difficult task that the child performs when he learns to speak, and the fact that he does so in so short a period of time *challenges explanation*.

这是孩子学习讲话时所要做的非同小可而又困难的事情。他们能在较短的时间做到这一点很难解释。

O61.2 defy explanation / solution / comprehension

Large public protests of years before have largely vanished mainly because of recognition that today's complex problems ranging from soaring inflation to rampant corruption *defy ready solutions*.

前几年社会上普遍的怨声基本上消失了。这主要因为人们认识到,今天从通货膨胀到腐败风气等复杂问题是并非容易解决的。

Not only is there no hard evidence that murdering murderers will deter other potential killers, but even the "logic" of this argument *defies comprehension*.

不仅没有确凿的证据说明枪毙杀人犯会对其他行凶者起到威慑作用,而且这种论点的逻辑性也难于理解。

O62. **提出,列举例子、数字,引用讲话(来说明)**

O62.1 cite a case / an instance / the latest figures / reasons / a passage from

Proponents of capital punishment often *cite a "deterrent effect"* as the main benefit of the death penalty.

支持死刑的人经常提出威慑作用作为实行死刑的主要优点。

Analysts *cite a variety of reasons* for this return to parents' homes. The marriage age is rising, a condition that makes home and its pleasantness particularly attractive to young people.

分析家对青年人搬回父母亲家里住这一现象列举了好几

个原因。如结婚年龄推迟,这一情况使得家和家的温馨对年轻人特别有吸引力。

O62.2 cite sth. / sb. as an example / as instance of / as proof of

Large-scale financial aid to colleges and universities is often *cited as an example* of the government's emphasis on education.

人们经常举出政府对大学的大规模财政援助来说明政府对教育的重视。

People often *cite the latest divorce figures as proof of* general discontent with their marriage and family life.

人们经常列举最近的离婚数字来说明许多人对他们的婚姻和家庭生活的不满意。

O63. **举例说明**

O63.1 take sth. for example (for instance)

Take for example dreaming of water: clear water can indicate riches, muddy water indicates disputes. If the water is hot then you must guard against unexpected dangers.

举梦见水为例:干净的水意味着发财,而浑水意味着纠纷。如果梦见烫水,你得提防不测的危险。

Take the increase of the consumption of oil for instance. The consumption is so huge that the oil reserves might last only a decade or two if not supplemented by imports.

举石油消费增长为例。消费是如此巨大,如果不通过进口进行补充,储藏量或许只能维持十年到二十年。

O64. **正如人们经常指出的,提到的**

O64.1 as is (often / frequently) pointed out / noted

As is so often pointed out, knowledge is a two-edged weapon which can be used equally for good or evil. It is now being use indifferently for both.

正如人们经常指出的,知识是一种具有两重性的武器,既可用它来行善,也可用它来作恶。而现在,人们却不管好歹地把知识同时运用于这两个方面。

Thus it is not merely true, *as frequently noted*, that 90

percent of all scientists who ever lived are now alive, and that new scientific discoveries are being made every day.

因此,正如人们常常提到的,这是一个非常正确的事实:世界上90%作出发现的科学家还活着,新的科学发现每天都有。

As the philosopher Hegel pointed out, the nature of tragedy is not the conflict between right and wrong but between right and right.

正如哲学家黑格尔指出的那样,悲剧的本质不是正确与错误的冲突,而是正确与正确之间的斗争。

O70～74:表达

O70. **表达感情、意见、自己**

O70.1 express oneself / one's sentiment / one's opinion / feeling / love / anger / one's mind (clearly / effectively / freely / positively)

Many also *express anger* over the recent influx of immigrants, fearing that these newcomers could displace them from their own jobs.

对最近大量涌入的移民,许多人还表达了愤怒,害怕这些新来的人可能抢走他们的工作饭碗。

In a world that is becoming increasingly mechanized and standardized, they give people the opportunity to work with their hands and to *express their individuality*.

在一个变得越来越机械和标准化的世界里,它们向人们提供动手的机会和表达个性的机会。

O71. **传达思想,感情,信息,印象**

O71.1 convey one's ideas / feelings / meaning / messages / impression to sb.

If disinterested scientists do not speak out, the others will succeed in *conveying a distorted impression*, not only to the public but also the politicians.

如果那些不关心的科学家不出来讲话,另一些人就会不仅对公众而且对政治家传达歪曲的观点。

Greater too than we can describe; for language, which was invented to *convey the meanings* of this world, cannot readily be fitted to the uses of another.

这种美也是我们无法描绘的。因为发明语言虽是为了表达这个世界上的许多意义,但语言却不能现成地适合于另一个世界的种种用途。

O72. 发表意见,表示看法,支持,反对,不满

O72.1 voice (give voice to) one's opinion of / feeling of / admiration for / support for / dissatisfaction with / opposition to

The media and the public, however, *voiced their support* for the princess. To make matters worse for the government, it soon emerged that she was in fact well-informed about the situation.

然而媒介和公众都表示对她的支持,对政府说来更糟的是,很快证明她对形势是非常了解的。

But despite *the concern voiced by others*, we've heard very little from the young women themselves. Are they ignorant about birth control , or are they choosing to get pregnant?

但是尽管他人表示出关心,我们却很少听到青年妇女自己的话。她们对避孕不懂,还是自己选择怀孕?

Still, he doesn't hesitate to *voice his dissatisfaction* with films that don't fulfill their ambitions.

对于没有实现他们抱负的影片,他毫不迟疑地表示了自己的不满。

Everyone, his friends, relatives and even the doctors agree that death will bring release. Indeed, the patient himself would agree if he were in a position *to give voice to his feelings*.

所有人,他的朋友,他的亲戚家人,甚至医生都认为只有死亡才能解脱,确实如果病人能够表示自己的想法,也会这样认为。

O73. 倾诉怨恨,不满,气愤,发表看法

O73.1 air (give air to) one's view about / opinion of / indignation / grievances / trouble / complaint

Instead of bringing families together, television separates them by giving no time for conversation or *airing personal viewpoints*.

电视并没有把家庭成员集中到一起,而是把他们分开了,因为它剥夺了他们谈话和发表个人意见的时间。

Businessmen *air their complaints* that the high-school graduates they hire as secretaries just can't spell, and college professors snort about the qualifications of entering freshmen.

企业老板发出怨声,说他们雇佣的高中毕业生不会拼写;大学教师对进来的大学生的质量嗤之以鼻。

Young people *air out their grievances* about the injustices and foul-ups in the society, confronting officials with tough language and attitudes that would have been unthinkable years ago.

年轻人对社会上的不公平现象和违纪乱规情况表示不满,他们用几年前不能想象的尖锐的话语和强硬的态度对待官员。

O74. (对批评、做法)表示反感,怨恨

O74.1 resent the criticism / attitude

The elderly raised new issues in a nation suffering economic stagnation. Many wanted to continue working and *resented* mandatory retirement rules that drove them from their jobs.

在一个经济停滞不前的国家里,年老的工人引出了新的问题。他们想继续工作,对迫使他们离开工作的退休政策大为怨恨。

The young *resent the old* because they feel deprived of the good things life has to offer. The old *resent the young* because they are afraid of losing what they have.

年轻人怨恨老年人是因为他们感到生活中美好的东西他们得不到。而老年人不满年轻人是因为他们生怕失去已拥有的东西。

O80～84:宣传

O80. 宣传观点,成就

O80.1 publicize the notion / success / achievements / effects

A few scholars *publicize the idea* that students are being overeducated — prepared through humane learning and science to be leaders rather than technicians and service workers.

少数学者宣扬这种观点,即学生正在学不必要多的东西。他们学习人文知识和科学,准备当领导,而不是当技术人员和维修工人。

Such gigantic efforts, involving an entire nation's economic and technological resources and utilizing the skills of thousands of scientists and engineers, *are widely publicized* and become identified as the real purpose of scientific investigation.

这样一些需利用整个国家的经济资源和技术资源,和运用千千万万科学家、工程师技能的巨大成就得到了广泛的宣传,并被看成是科学研究的真正目的。

Millions have started smoking even though the considerable health risks of smoking have been well known and *publicized* for years.

尽管多少年来人们对抽烟会给身体带来的巨大危险都已了解,而且对这一危险作了广泛的宣传,世界上千百万人还是染上了抽烟的习惯。

O80.2 give (provide / gain / receive / seek) wide (considerable, extensive) publicity to

With the help of *a little publicity* from the local newspaper, eighteen cancer patients and members of their families met in a meeting room.

在得到当地报纸的帮助下,搞了一点小小的宣传,18个癌症病人以及他们的家属走到一起来了。

Clearly, *greater publicity* and education is the only effective way of drawing the attention of the general public to the law.

显然,加强宣传和教育是唯一有效的让公众注意法律的方法。

O81. 对…进行宣传(带贬义)

O81.1 propagandize (against / in favor of) ideas / belief
carry out / launch / institute / conduct a propaganda on a large scale / against / in favor of

There have been just and unjust wars throughout history but there is very little difference in the manner in which people *have been propagandized* to believe in them.

历史上有正义和非正义的战争,但是向人民宣传他们的战争是正义的,其方法没有多大的区别。

One nation does not usually attack another anymore without first having *propagandized itself into believing that* its motives are honorable.

除非首先向人民宣传,让他们相信自己的目的是崇高的,一个国家一般不大会攻击另一国的。

O82. 传播,传授,普及知识

O82.1 diffuse (impart / spread / popularize / promote) knowledge / information

While some magazines and newspapers really corrupt people's minds, some publications play an active role in *diffusing the knowledge of law and science*.

虽然有些报纸刊物腐蚀人们的灵魂,但有一些在传播法律和科学知识方面起着积极的作用。

Also, the study reveals that contrary to the popular belief, educational television is probably least successful of all in *imparting knowledge and information*.

这个研究还表明,与大多数人的观点相反,电视教育在传授知识和信息方面可能是最不成功的了。

Every picture on a stamp has been selected for some particular reason, and each *has some knowledge to impart* concerning the country of its origin.

邮票上选择的每一幅画都有一定理由,每一张画都传播有关该邮票发行国的某些知识。

O83. 向某人介绍知识,思想

O83.1 introduce sb. (give sb. an introduction to) to knowledge / ideas

Such courses would *introduce students to essential knowledge*, to connections across the disciplines, and in the end, to application of knowledge to life beyond the campus.

这样的课程向学生介绍了主要的知识、各学科之间的关系,以及如何把知识用到学校外的生活。

SF can provide students interested in the future with *a basic introduction to the concept* of thinking about possible futures in a serious way.

科幻小说可向对未来感兴趣的学生介绍如何以认真的态度思考各种未来世界的基本观念。

O84. 在议事日程中,在公众讨论中

O84.1 be (high) on the (national / moral / political) agenda

Today the sheep — tomorrow the shepherd? Whether the cloning of human beings can be ethically justified is now firmly, perhaps permanently, *on the nation's moral agenda*.

今天是羊,明天是牧羊人?克隆人类在道德上是否可取,现正是或许永远是国家的道德议题。

After China reclaims Hong Kong in 1997 and Macao in 1999, then Taiwan will *be high on the agenda* of the Chinese people.

中国在1997年收回香港,1999年收回澳门以后,台湾问题将成为中国人民优先处理的议题了。

O90～94:说服

O90. 说服人做事

O90.1 prevail upon (persuade) to do sth.

Yet , as we shall see later, almost miraculous changes have occurred both in grades of students, and in the earning capacity of salesmen — when they *were prevailed upon to change their self-image*.

但是,正如我们后面将看到的,当说服他们改变自我形象后,在学生的成绩和推销员的销售额上几乎发生了奇迹性的

变化。

Usually doctors *prevail upon people to take a vacation* in the countryside or on the beach after a whole week of hard work in the office.

一般说来医生会*劝说*人们在一周办公室的紧张工作后去乡下或海滩度一个假。

O90.2 persuade

I have never known a single passionate and prejudiced argument to win over a person who disagreed with it, or to even *persuade* a person who was neutral on the subject to accept it.

我从来不知道有哪个充满激情、带有偏见的论点可以赢得不同意这个观点的人赞许，或甚至*说服*一个持中立观点的人接受这个观点。

Advertising has helped this process by *persuading* many of us not only to buy what we neither want nor need, but also to throw away much of what we do buy.

广告通过*劝说*我们许多人不仅去买我们不需要的东西，而且扔掉我们许多已买的东西，从而促进了这一过程。

O91. 劝说，规劝人做某事

O91.1 exhort sb. to do sth.

The government exhorts women to practice contraception, and, in some ways, makes it easier for them to do than elsewhere.

*政府劝告*妇女实行避孕措施，而且在某些方面，比任何其他地方都让她们更容易做到这一点。

The point is that Reagan *exhorted the nation to cling to the revival* of patriotism that he had fostered.

关键是里根*劝告*全国人民坚持恢复他所一直鼓励的爱国主义精神。

O92. 力劝人做某事

O92.1 urge sb. to do sth.

If your goal is to be more successful in any aspect of your life, then I *urge you to learn and use* the principles presented

here. The rewards will be infinitely greater than the effort.

如果你的目标是在你生活的任何领域里获得更多的成功,那我力劝你学习并运用这里提出的原则。你得到的回报肯定要比付出的努力大。

Advertising is usually persuasive. Directly or indirectly it *urges people to do something*. All advertisements try to convince people that the product, idea, or service advertised can benefit them.

一般地说,广告是劝说性的。直接或间接地,广告是劝说人们干某事。所有广告都试图使人们相信广告上的商品、观点和服务能给他们带来好处。

O93. 使某人相信

O93.1 convince sb. of sth.
be convinced of

But the burgeoning trade deficit with Japan *convinces free trade's opponents of* something else: that free trade does not always seem to be the best deal for America.

但是对日贸易上不断扩大的逆差使得反对自由贸易的人坚信,自由贸易并不总是对美国有利。

I am convinced that the ability to persuade people is one of the most important components of leadership.

我坚信劝说人的能力是领导能力最重要的因素之一。

As a result, the world loses much of the ingenuity we have to offer. We are not as good as we need to be in *convincing others of the value of our ideas*.

结果是,这个世界失去了我们所能给予的许多才智。在使人相信我们的观点的价值方面,我们做得并没有我们应当做的那样好。

O94. 引导某人干

O94.1 guide (steer) sb. toward

The parents mean well; they are trying to *steer their sons and daughters toward a secure future* by forcing them to major in subjects with practical value.

家长确实要孩子好,他们强迫自己的孩子选择有实用价值的课程,设法引导他们到一个稳靠的将来。

By publicizing the material success of a few hundred athletes and film stars, thousands, perhaps millions, of bright young blacks have been swept toward sports and show business when they should have been *guided toward careers* in medicine or engineering or business.

极力宣传少数运动员和电影明星物质上的成功,使得上万乃至上百万的优秀黑人青年一窝蜂地去搞体育和影视,而本来应引导他们去从事医学、工程和企业方面的工作的。

Thoughts from yesterday *must guide us toward tomorrow*. We tend to recall the past. It is not a bad thing. But the most important is that the lesson we draw from the past must help us to anticipate and benefit the future.

过去的思想必须引导我们走向明天。我们往往回忆过去,这不是坏事。但是最重要的是从过去得到的教训必须帮助我们展望将来和造福将来。

O100～104:灌输

O100. 灌输思想,价值,信仰

O100.1 inculcate (instill) ideas / values / beliefs in sb. (into one's mind)

These views are *meant to challenge* the messages that many years of education, television, and other forms of socialization *have inculcated in us all*.

这些观点就是要对许多年来教育、电视和其他社会文化机构向我们灌输的信息提出疑问。

Most of it has been taught by example and not by words. They never sat me down to *inculcate the lessons* that both of them had learned.

许多这些观念不是通过言教的,而是身传的。他们从不是让我坐着,向我灌输他们学到的教训。

Moral sentiments are inculcated in the young and sustained in society at large, mainly through the witnessing of socially expressed disapproval.

主要通过目睹社会表达出来的不满,年轻人受到道德情感的灌输,并在整个社会上以这种道德情感支承着他们。

What kind of moral and civic values our schools *instill in our young people*? I believe that our schools should *instill in young people the belief* that voting is the first obligation of citizenship.

我们的学校向年轻人灌输的是什么样的道德观念和文明观念?我认为我们学校应该向年轻人灌输这样一种信仰,即参加选举是公民首要责任。

They struggle to instill in their children some sense of honor or dignity which will help the child to survive. This means that they must struggle to keep this sense in themselves, in spite of the insult, the indifference and the cruelty they are certain to encounter in their working day.

他们极力向孩子灌输一些有助于他们生存的荣誉感或尊严感。这意味着他们自己面对工作中的侮辱、冷遇和残酷要始终保持这种荣誉感或尊严感。

O100.2 plant ideas / belief / values in one's mind / head

What is needed is a more creative approach in which the teacher, as a professional adviser, *plants ideas in parents' minds* for the best utilization of the many hours that the child spends out of the classroom.

所需要的是要有一个更有创造性的方法,在这方法中教师作为职业顾问要向家长灌输一些思想,告诉他们如何最有效地利用孩子们在课堂外的许多时间。

O100.3 imbue sb. with values (ideas / spirits / beliefs / motivation)

From a very young age children *are imbued with the old values and attitudes*, including respect for their elders and a feeling of responsibility to the family.

从很小的时候,给孩子灌输的就是旧的价值观念和态度,其中包括尊敬长辈,以及对家庭的责任感。

Asian parents are able to instill more motivation in their children. But how do they *imbue their offspring with* this kind of motivation?

亚裔父母能向孩子灌输更多的进取心，但他们是如何向子女灌输这种进取心的呢？

O100.4 drive ideas into one's head

These ideas have driven into their heads in their mother's laps, in the nursery, in the classrooms, and in the playgrounds.

在妈妈的怀抱里，在幼儿园、学校教室里，和在操场上，这些思想不停地在向他们灌输。

O100.5 din ideas / messages into (the ears of) sb.

This was a severely class-ridden society then, and the chances of a grocer's daughter ever improving her lot in life were tiny. But she was ambitious, and she never forgot *the message her father dinned into her* at an early age.

这是一个等级森严的社会，作为一名杂货商的女儿，要改变自己的生活命运，机会太小了。但她有雄心，她从不忘记小时候父亲向她灌输的思想。

O100.6 hammer ideas into people

Moreover, they *hammered a deep sense of psychological inferiority into the conquered people* that stands even today as an obstacle to economic and social development.

除此之外，他们还向被征服的人们灌输强烈的心理低下感，这种感觉到今天还阻碍着经济和社会的发展。

O101. 把思想，意志强加于人

O101.1 force one's idea / will / virtue upon sb.

The shock of it, I think, has brought me to maturity. *It has forced upon me keen social awareness* of the problem.

对事情感到震惊使我成熟。它迫使我对问题从社会方面有了深刻的了解。

Two things must be done: *to try to force virtue upon certain selfish and destructive citizens*, and to assist certain other citizens who have been victimized by the destructive and selfish conduct of their neighbours.

必须干两件事情：把道德准则强加给某些损人利己的人，帮助由于邻居不道德和自私的行为而遭受侵害的人。

O102. 强迫人接受思想,观点

O102.1 brainwash sb. into believing

The boys absorbed this social propaganda eagerly, and as a result, *were often brainwashed* into total sexual irresponsibility.

这些男孩生吞活剥地吸收这种社会宣传,结果,对性不负责任的观念全被灌输给了他们,让他们接受了。

O103. 强迫某人接受看法,观点,条件

O103.1 impose ideas / belief / opinions / conditions / restrictions on sb.

It is all the more surprising therefore that so many parents in the world choose to *impose such abnormal conditions on their children* — conditions which they themselves wouldn't put up with for one minute!

世上这么多的家长把这么不正常的、连他们自己一分钟也不能忍受的情况强加于他们孩子身上,这更令人吃惊。

Large modern cities are too big to control. They *impose their own living condition on the people who inhabit them*.

现代化的大城市太大,难于控制。它们把大城市的生活状况强加于城市居民。

They said that all this was to prepare the students for the society and that they don't want to *impose their values on them*.

他们说他们这样做是为学生踏上社会作好准备,他们不是要把自己的价值强加给他们。

O104. 迫使某人干

O104.1 be forced to do sth.

Modern machines do all the physical labor that people *were once forced to do* by hand. Cars and buses transport us quickly from point to point.

现代机器已能干人们曾经被迫用手干的所有体力活儿。小汽车和公共车能很快地把你从一个地方带到另一地方。

Many women do not choose divorce because they want

to find work, but want to find work because they *are forced to support themselves* after men leave to "fulfil themselves".

许多妇女不是因为要工作才选择离婚。她们要找工作是因为一旦男人离开了去实现自己的价值,她们被迫要养活自己。

O104.2 be compelled to do sth.

Once torn out of self-sufficiency and *compelled to* produce for money and exchange, once encouraged or forced to reorganize their social structure, those populations were plunged into economic dependence on a marketplace they could scarcely influence.

一旦走出自给自足的模式,被迫为钱和交换而生产,一旦被迫要重新组织他们的社会结构,这些人就陷入了对他们无力影响的市场的经济依赖。

The same powerful change will *compel us* to redefine efficiency. Today, in determining efficiency, economists compare alternative ways of producing the same product or service.

同样有力的变化将迫使我们对效率重新定义。今天,在确定效率时,经济学家比较提供相同产品和服务的不同方法。

There labour is more abundant than goods, and the individual *is compelled to* work long hours for little pay.

那里劳动力大大多于商品,这样人们被迫干很长时间的活,领取很少的报酬。

O104.3 be obliged to do sth.

City-dwellers *are obliged* by their environment *to adopt* a wholly unnatural way of life. They lose touch with the land and rhythm of nature.

由于生活环境,城市居民被迫采取一种完全是非自然的生活方式,他们接触不到大自然的土地和大自然的节奏。

No longer *is* a woman *obliged*, because she is trapped in a status of total dependency, *to stay with* an unsatisfactory marriage.

妇女再也不用因为陷于一种完全依靠他人的境地而被

迫生活在一种痛苦的婚姻中。

O104.4 be condemned to do sth.

According to the new sentence, a dentist convicted of killing a motorcyclist while driving drunk *has been condemned to* fix the teeth of the poor and the elderly at his own expense one day a week for a full year.

根据新的刑法,一个牙医因酒后驾车撞死人被迫在一年中每星期里用一天免费为穷人和老人补牙。

All this has *condemned us to* remain boys and girls forever, jogging and doing push-ups against eternity.

所有这一切都迫使我们始终保持男女孩子的体形,不断地慢跑,作俯卧撑以求长生不老。

O104.5 be reduced to doing sth.

The teacher, for his part frequently *reduced to trying* to explain the inexplicable, may take refuge in quoting proverbs.

就教师说来,由于经常被迫设法去解释一些无法解释的东西,他们就可能引用一些谚语来聊以自慰。

Teachers themselves are often judged by examination results and instead of teaching their subjects, they *are reduced to* training their students in exam techniques which they despise.

教师的教学效果是根据考试结果来判断的,所以,他们不是去教授一门学科,而是被迫去教连他们自己也很鄙视的考试技巧。

O110～115:传授

O110. 交流经验,知识

O110.1 share experience / ideas / problems / knowledge

You always need committees ,because that's where people *share their knowledge and intentions*. But sometimes when committees replace individuals, productivity begins to decline.

委员会总是需要的,因为人们可以在这里交流知识和想法,但如果委员会取代了个人,效率就会开始下降。

We formed an organization where we *share our mutual problems* and try to work them out so that we could live as close to normal lives as possible.

我们组织了起来,这样我们就可相互交流问题,共同解决我们的问题,以便使我们尽可能和正常人一样生活。

The new way of punishment is now practiced in many places and is spreading fast. Judges meet regularly to compare methods and *share their experiences*.

这种新的惩罚在许多地方实行了,而且很快传开。法官们常常碰头,比较他们的方法,交流他们的经验。

O111. 教知识,使人懂得

O111.1 teach sb. the value / lesson / things

Perhaps college athletics is thought of mainly as a way to *teach young people endurance and competitiveness* they would need for their later careers.

或许大学体育主要是被看成一种教会年轻人在他们今后事业中所需要的毅力和竞争意识的手段。

The whole of the recorded history of the human race *has taught us absolutely nothing*. We have still not learnt that violence never solves a problem but makes it more acute.

人类有文字记载的所有历史根本没有教会我们懂得什么。我们还没有懂得,暴力从来解决不了什么问题,反而加剧矛盾。

It should be recognized that in the past years the government has failed to *teach the people* self-reliance, self-discipline, respect for the laws and a genuine commitment to the public good.

应当看到在过去几年中政府没有教育人民懂得依靠自己,自我约束,遵纪守法,献身公益。

O111.2 instruct a class / recruits / trainees in history / operation (sb. to do sth.)

A similar strategy can be used to enhance human adaptability. By *instructing students how to learn, unlearn and relearn*, a powerful new dimension can be added to educa-

tion.

可以用同样的策略来提高人的适应力。通过教学生如何学,如何忘,如何重新学,教育中就增添了一个强大的、新的方面。

English is official or semiofficial language of many African countries and *students are instructed in English* at many universities there.

英语是非洲许多国家的官方和半官方的语言。那里的许多大学都用英语给学生上课。

O112. **教,辅导某人,家教**

O112.1 tutor sb. for an examination (sb. in maths)

A university professor in Arizona assigned to *tutor* underachieving college athletes, recalls a runner who exercised daily.

亚利桑那州的一个大学教授负责辅导成绩较差的学生运动员。他记得有一名跑步运动员每天要锻炼。

The company subsidizes *tutoring* for children having trouble at school and helps with college counselling.

公司补助学业有困难的员工子女家教的费用,并在申请大学方面提供咨询。

O113. **从小灌输的是,受的教育是**

O113.1 be taught / brought to believe

From my earliest childhood I *was taught to believe in* the power of the individual. He *instilled in me* the belief that each of us can affect the world we live in for good or evil.

我从孩提时代起就受这样的教育:信赖个人的力量。他向我灌输的是:我们每一个人都能影响我们生活的这个世界,或者好或者坏。

My friend was puzzled that I did not want what was obviously a "step up" toward what all Americans *are taught to want* when they grow up: money and power.

美国人从小受的教育是长大后要有钱有权,但我显然不

想朝这方向前进。这使我朋友大为不解。

The sad thing about this situation is that it leads to the persistence of national stereotypes. We don't see the people of other nations as they really are, but as we *have been brought to believe* they are.

这种情况的可悲之处在于:它引起了民族公式化的长期存在。我们看见的不是其他国家人民的实际情况,而是我们一直被灌输的要我们相信的那些模式。

O114. 接受.受到教育

O114.1 receive training / education

The girl who *receives early training* in independence and assertiveness has a good chance of not falling into the trap of premature motherhood.

在独立和强硬方面受到过早期教育的女孩子不大会落到做少女妈妈的失足陷阱中。

Women by now are half the undergraduate population. Presumably they *receive the same education* and have the same college experience as men, including access to all college facilities, courses, and activities.

女性现在占到全部大学生的一半。可想而知,她们接受和男性一样的教育,和他们一样读大学,包括使用大学的设备,选修所有的课程,参加各种活动。

O115. 继承传统,接受留下的问题

O115.1 inherit civilization / problems from sb.

If your generation has *inherited problems*, it has also inherited and, indeed, has helped to generate, encouraging trends.

如果你们一代接受了我们留下的问题,那同样也接受了,并帮助创造了鼓舞人心的东西。

Most important, this generation is coming of age that grew up with Watergate and Vietnam and *inherited a pervasive distrust of established institution*.

更重要的是,这一代是在水门事件和越战时代长大的,

继承了对既有体制的普遍的不信任。

We depend on the schools both to pass on to our children *the civilization we have inherited*, as well as to create in them the wit and the will to continually reshape the civilization.

我们指望学校把我们继承的文明传给孩子,并在他们中培养智力和意志以便继续改造文明社会。

P. 评价与判断

●评估,估计,预见,正确,优缺点,证明,责任,在于,值得,重要,起作用

P1～7:**评估**

P1. **(对形势,发展,能力)评估,检查,鉴定**

P1.1 take stock of the progress / situation / sb.'s ability

The energy crunch, which is being felt around the world has dramatized for us a worldwide situation and a worldwide opportunity to *take stock of how* the reckless despoiling of the earth's resources has brought the whole world to the brink of disaster.

这个在全球都感受到的能源危机突出了世界形势,同时也向全世界提供了一个检讨的机会,看一看任意挥霍地球资源是怎么使世界面临灾难的边缘。

In such cases, the way to use failure is *to take stock* courageously, asking, "What have I left? What else can I do?"

在这些情况下,利用失败的方法就是勇敢地对自己作出评估,问一问自己,"我做了什么?","我还能干什么?"

P2. **(对能力,成就,影响,重要性,可能性)评估**

P2.1 evaluate (assess / make assessment of) the ability / achievement / importance / impact / chance

The adaptive individual appears to be able to examine and *evaluate alternative courses of action* open to him before the need for final decision.

适应能力强的人似乎能够在有必要作出最后的决定前检查并评估他面前其他可选择的行动方向。

It is important to *evaluate current activities* and establish priorities based on the fundamental premises of our existence.

评估当前的活动,确立建筑在我们生活基本前提之上的重点是很重要的。

P2.2 assess

This is an attempt to *assess the percentage of time and emotional energy* invested in various important aspects of life — and to see how this might change over the years.

这是努力对生活各个重要方面的时间和精力的投资比例评价,以便了解在将来岁月里这是如何变化的。

Standardized tests are administered to assist in appropriate academic placement, *to assess* academic achievement, to identify individual aptitudes, to explore vocational interests, and to examine personal characteristics.

标准化考试是用以帮助合理分班,评估学习成绩,确定个人能力,探索职业兴趣,检查个性。

P2.3 there is (make) a (new) assessment of

Although it is,of course, much more difficult, he can also *make a subjective assessment* of the percentage of his emotional energy in the job.

虽然这更困难,但他还是能够对用在工作上的精力投资比例作出主观上的评价。

Then there has been a recognition of the importance of scientific study of Africa's wild lands and their ecology. As a result of this *there has been a new assessment of* the value of wild life.

人们认识到科学研究非洲荒原及其生态的重要性。其结果是对野生动植物的价值有了新的评估。

P3. 用…进行衡量,对照

P3.1 measure success / achievement against / in terms of / by

The nineteenth-century cult of success placed surprisingly little emphasis on competition. It *measured achievement not against* the achievements of others *but against* an abstract ideal of discipline and self-denial.

19世纪人们对成功的向往,几乎不考虑竞争的因素。他们不是用他人的成就来衡量成功,而是用自我约束、自我牺牲这一抽象的理想来对照。

The effect of TV should be *measured not just in terms of* immediate change in behaviour, but also by the extent to which

it cultivates certain views of life.

电视的影响不应只根据人的行为上的立即变化来衡量,还应根据对人生观形成的影响程度来衡量。

Most work gives chances of success and opportunities for ambition. In most work *success is measured by income*, and while our capitalistic society continues, this is inevitable.

大多数工作给人们成功的机会和实现抱负的机会。就大多数工作而言,人们还是以收入高低来衡量成功与否。只要这个资本主义社会还继续下去,这是不可避免的。

An individual's status still depended to a large extent on the achievements of his immediate ancestors; his strength within the community *was measured by* the range and importance of his family connexions as well as his personal prowess.

个人的地位很大程度上取决于上一辈的成就,他在社区的力量是由他家庭社会关系的大小和重要程度以及个人的本事来衡量。

P4. 判定,判断,评估事物

P4.1 gauge success / reactions / opinions of others in terms of

Man has, for example, invented money — and now he *gauges success, power, and achievement almost exclusively in terms of it*.

例如,人类发明了钱。而现在又只用钱来评估一个人的成功、权力和成就。

The intensity of street life *could be gauged in part by* the intensity of the "heat"(police force). The hotter the street, the higher crime rates on the street.

街头犯罪率高低,部分地可以从街头的警察多少来判定。街上警察越多,说明该地犯罪率越高。

P5. 一分为二地评估优缺点

P5.1 draw (up) a balance sheet of one's merits and demerits

Have you ever *drawn up an honest balance sheet on yourself* — really put down what you are good at on one side, and what you're not so good at on the other?

你是否诚实地一分为二归纳过自己的优缺点，如实把你的长处记在一边，把不足之处记在另一边？

One method of determining your strong points is to value past performance honestly and *to draw a balance sheet of your assets and liabilities*.

确定你的长处的一个方法是诚实地看待你过去的经历，一分为二评估你的优缺点。

P6. 给予评论

P6.1 make a (brief / favorable / humorous / special) comment on / about

Comment is often made about activities which are relatively easy and satisfying, like arranging flowers; but not about jobs which are hard and dirty, like scrubbing floors.

人们经常对一些比较容易而又令人满意的活动，如插花，加以评论，但对像擦地板这类又苦又脏的工作置之不理。

Old people are always saying that the young are not what they were. *The same comment is made* from generation to generation and it is always true.

老年人总是说年轻人不像他们当年那样了。一代一代人作出相同的评论，而且总是真实的。

P6.2 make a (some / personal / inconsiderate / irresponsible) remark upon / about

Parents may accuse them of disloyalty when children praise the homes of their friends, or *make some spiteful remark about the friends' parents*.

当孩子夸耀他们朋友家时，家长会指责孩子不忠实，或对孩子朋友的父母说些刻毒的话。

It's all very well for people in humdrum jobs to moan about the success and rewards of others. But people who *make envious remarks* should remember that the most famous stars represent only the tip of the iceberg.

从事平庸工作的人对别人的成功和报酬嘀咕是可以理解的。但是说妒忌话的人必须记住，能够成为有名歌星的人只是极小极小一部分。

P6.3 observe that (make an observation about sth.)

When Benjamin Franklin *observed that* nothing is certain in this world but death, he might well have added "and work".

美国政治家富兰克林曾评论说世界上除了死以外没有什么东西是肯定的。但他应再加上一点,"工作"。

P7. 形成对某人、某事的看法

P7.1 form a notion / idea / opinion / impression of sb. / sth.

In forming our notions of human nature, we are apt to make a comparison between man and animals.

为了形成我们对人性的基本观念,我们往往在人和动物之间进行比较。

But most of *these beliefs about ourselves have unconsciously been formed* from our past experiences, our successes and failures, and the way other people have reacted to us.

但是,这些自我看法大部分是根据我们过去的经历、成功和失败以及他人对我们的看法不知不觉形成的。

P10～16:估计

P10. 低估困难,影响,危险,敌手

P10.1 underestimate the power / effect / danger / difficulty / cost / opponent

I think it is true that parents often *underestimate their teenage children* and also forget how they themselves felt when young.

我们认为做父母的经常低估了他们的孩子,忘记了他们自己年轻时如何感觉的。

Certainly this new approach would call for substantial sacrifices in material terms. But the notion that it would require a deep cut in American living standards *underestimates the wealth and productive genius of our country*.

当然这种新的对策需要在物质方面作出巨大的牺牲。但是说这会严重影响美国的生活水平是低估了我们国家的资源和生产力。

But these exponents of legalization *underestimate the*

profoundly disturbing effects of drugs on the brain-cell genes that program behavior, and the damage.

但是主张对吸毒合法化的人低估了毒品对制约人的行为的脑细胞基因的严重破坏作用。

P11. **轻描淡写功绩,表现,观点**

P11.1 understate (diminish) achievements / performance / one's view

By comparison, however, women often owe their success to luck rather than their own hard work and competence. Moreover, women tend to *understate the extent of their achievements*.

然而,通过比较,妇女经常把她们的成功归结于运气而不是自身的努力和能力。而且,妇女往往对她们的成绩轻描淡写。

The chief reason is that all passionate and prejudiced arguments overstate their case and *understate their opponents' case*.

主要原因是所有激情的和带有偏见的论点夸大了他们自己的情况,而同时压低了对手的情况。

P11.2 downgrade the importance of

They do not *downgrade content* but believe it should be acquired not for its own sake but as a means of fostering thought and inquiry.

他们并不是不重视内容,而且认为不应为知识而学习知识,而是应作为培养学生思维和好奇的习惯的途径。

P12. **夸大困难,作用,成就,(不)夸张**

P12.1 exaggerate / overstate the difficulty / danger / improvement / achievement

Although air pollution has become increasingly serious that it challenges the survival of many organisms, *including* man himself, *it tends to be exaggerated* by environmentalists.

虽然,空气污染已变得越来越严重,已威胁到许多生命,包括人类本身的生存,但环保主义者往往夸大了大气污染。

To exaggerate the dangers from nuclear energy will inevitably contribute to an distorted public view and the insufficient funding of research.

夸大核能的危险性必将造成公众对核能的错误看法,对核能研究的投资不足。

P12.2 overstate

Important as science and research are, however, *their role may be overstated*. For science and research by themselves may not be sufficient to ensure economic growth.

科学研究虽然重要,但是它们的作用可能被夸大了,因为科学和研究本身可能不足以保证经济的增长。

Had psychologists *overstated* the case for storm and stress in relation to parent-adolescent relationship, or were social scientists simply off the mark?

是否是心理学家夸大了父母亲与孩子间的紧张关系和矛盾?或只是社会科学家说得不对?

P12.3 it is no exaggeration to say that

Another case in point is that we can phone to order goods. *It's no exaggeration to say* that telephone has become an indispensable part of modern life.

另一个例子是我们可以用电话订购商品。可以毫不夸张地说,电话已成为现代生活不可缺少的一部分。

But *it is* probably *no exaggeration to say* that one of the most authoritative voices speaking to us today is the voice of the advertisers.

但是可能毫不夸张地说,当今最有权威的话是广告商说的话。

P13. 过高估计能力

P13.1 overrate (overestimate) one's abilities

Some teachers have a tendency *to overrate the abilities* of obedient, conscientious children. Others fail to recognize potential giftedness in rebellious, naughty children.

有的教师往往过高评价听话、认真学习的孩子的能力。而有的看不到不听话、淘气孩子身上潜在的才能。

Heavy viewers of television were more likely than light viewers to *overestimate the number* of males employed in law enforcement, regardless of education, or reading habits.

看电视多的人要比不大看电视的人更会过高地估计在执法机关工作的男性人数,且不注意他们的文化程度高低,平时是否看书读报。

P14. **估计再高,强调再多也不过分**

P14.1 the importance (significance / contribution) can hardly (scarcely) be overestimated / overstressed

The examples of those great people strikingly illustrate a profound psychological truth, *the significance of which can scarcely be overestimated*.

这些伟人的事例有力地说明了一个深刻的心理方面的真理。对这个真理的意义估价再高也不过分。

It should be recognized that *the importance* of parks and woodlands for man's health and recreation *cannot be overstressed*.

应当认识到公园和树林对人的健康、娱乐的重要性再强调也不过分。

P15. **承认错误、干某事,承认能力、成就**

P15.1 admit his mistakes / that he is wrong

The adolescent, with his passion for sincerity, always respects a parent who *admits that* he is wrong, or ignorant, or even that he has been unfair or unjust. What the child cannot forgive is the parents' refusal to *admit these charges* if the child knows them to be true.

由于青少年热爱真诚,他们总是尊敬能承认错误或无知,甚至承认自己曾经不公平或不公正的父亲或母亲的。如果孩子知道他们对父母的批评是对的,而父母却拒不承认,这才是孩子不能原谅的。

The only difference is that while they were honest enough to *admit* that they enjoyed watching hungry lions tearing people apart and eating them alive, we find all sorts of sophisticat-

ed arguments to defend sports which should have been banned long ago.

唯一的区别是他们能诚实地承认他们喜欢看饥饿的狮子把人撕开,活活吃掉,而我们则要找一些冠冕堂皇的借口来捍卫早就应该禁止的体育比赛。

P15.2 confess his crime / to having a dread of exam / that he murdered her

I have known very few writers, but those I have known, and whom I respect, *confess* at once that they have little idea where they are going when they first set pen to paper.

我认识的作家非常少,但是我认识的和我尊敬的作家都会立即承认他们刚刚落笔时,几乎不知道往哪儿写。

The humanists, for their part, might take considerable satisfaction in watching their scientific colleagues *confess* openly *to* not knowing everything about everything.

对人文学者来说,看到他们的科学家同事公开承认他们并不懂得任何事的一切,由此感到满意。

P15.3 (openly, courageously) acknowledge his mistake (fault, error, defeat, one's achievement, ability, the truth)

If you are able, *your abilities will be acknowledged* and rewarded in due course — that is, after twenty or thirty years have passed.

如果你能干,你的能力也会在一定的时候———即二十或三十年后,得到承认和获得报偿。

Scientists have long *acknowledged the existence of a "finagle factor"* — a tendency by many scientists to give a helpful touch to the data to produce desired results.

科学家早就承认存在着"弄虚作假的因素",即对所得到的资料加以修改,使之有利于产生本人期望的结果这样一种许多科学家都具有的思维倾向。

Yet when women prove their abilities, men refuse to *acknowledge them* and give them their due. So much for a man's ability to think clearly!

然而当妇女证实了她们的能力的时候,男人们却拒绝承认她们的能力,不给予应有的评价。够了,这就是男人思维清

晰的能力。

P16. **承认某人某事合理正确,承认失败**

P16.1 concede that ... is valid / right / true / proper (concede defeat)

After years of futile efforts, the U. S. government was forced to *concede defeat*.

经过多年的没有结果的努力,美国政府不得不承认失败。

P20～21:**预见**

P20. **预见将来,后果,困难**

P20.1 foresee (forecast / foretell / predict) the future / success / outcome / difficulties / that ...

I did not look thirty years down the road and *foresee* the unfolding of the computer era. I knew that it would be foolhardy to attempt to *predict the distant future*.

我不想预见今后的三十年要走的路,也不预示电脑时代的发展。我知道要去预见遥远的将来有点鲁莽。

The experts foretell that in the coming years there will be more jobs for health workers, financial experts, teachers and computer scientists.

专家预言,今后几年,将需要较多的医生、财会人员、教师和计算机人员。

What is more, we shall never, no matter how refined our predictive tools become, be able to *forecast the exact sequence of future states of the society*.

而且,不管我们的预测工具变得如何先进,我们决不会有能力预见这个社会将来事态前后的准确顺序。

P20.2 predict

But it is most important to think about the kinds of societies in the future, even if one can not *predict exactly when they might occur*.

但是去思索将来会出现什么样的社会是非常重要的,即使我们不能准确地预见什么时候出现。

It is not possible to *predict success* in all of life's endeav-

ors from a test designed to *predict academic success*.

从专门用来估测学习成绩的一次考试中预计生活中所有活动是否成功是不可能的。

P21. **预期,预料形势,困难,灾难,胜利**

P21.1 anticipate the situation / success / difficulties / disasters / troubles / questions

Modern society needs men who want to consume more and more, and whose tastes are standardized and can be easily influenced and *anticipated*.

现代社会需要的是要求消费得越多越好的人。他们的兴趣口味是标准化的,是很容易影响和预期的。

Ultimately, to manage change we must *anticipate it*. However, the notion that one's personal future *can be*, to some extent, *anticipated*, flies in the face of persistent folk prejudice.

最终,要掌握变化,就必须预期它的到来。然而个人的将来在某种程度上是可以预料的这种观点是一般人的顽固成见不能接受的。

P30～35:**正确**

P30. **做…有道理,是明智的**

P30.1 (the idea / plan) (doesn't) make (much / little / a certain amount of) sense

there is some / little / no sense in doing

For example, improved hoes may *make more sense* to agricultural production in labour-rich developing countries than expensive tractors.

例如采用改进的锄头对于劳动力丰富的发展中国家的农业生产较之昂贵的拖拉机更为明智。

When facts, however, are examined and biased opinions cast away, it is not difficult to draw the conclusion that compulsory attendance in college courses *does not make sense*.

然而,当我们分析了事实,摒弃了偏见,就不难得出结论:在大学实行强制的上课出席制是没有道理的。

But if lectures *make so little sense*, why have they been allowed to continue? Administrators love them of course, because they seem to be economically necessary.

但是如果讲座如此没有意义,为什么还容许它们继续下去? 校领导喜欢,因为它们似乎在经济上有其必要。

"Each human culture is like each language." *There is sense in this*, for it is clear that tensions arise from incongruities between cultural elements.

"每一种文化就如每一种语言。"这话有点道理。因为很显然不同的文化特点必然造成人的紧张。

P30.2 **There is some (an element of) truth in the arguments / statements / ideas that**

Perhaps *there is some truth in the idea* that children who've had a surfeit of happiness in their childhood emerge like stodgy puddings and fail to make a success of life.

孩子在童年享福过头,长大后就像表面油腻的布丁,华而不实,不能成为生活的成功者,也许这种说法有一定道理。

Einstein once attributed the creativity of a famous scientist to the fact that he "never went to school, and therefore preserved the rare gift of thinking freely". *There is undoubtedly a truth in his observation*.

爱因斯坦曾经把一个著名科学家的创造才能归因于这一事实:"他从没有上过学,所以他那自由想象的才赋并没有失去。"毫无疑问,他这句话是有点道理的。

It is frequently said that good thinkers are born, not made. *Though there is an element of truth in this*, the idea is essentially false.

人们经常说思想家是天生的,而不是努力出来的。虽然这话有点道理,但本质上是错的。

P30.3 **there is something in the statement / what one says**

Now, Shaw is exaggerating, *but there is something in what he says*, and the question is worth following up, for the sake of the light it throws on modern knowledge.

萧伯纳有点夸张,但他说得有一定的道理。而且这个问题值得研究,因为它使人们清楚地了解了现代知识。

P30.4 there is some / much wisdom in / to the statement / argument

A Chinese philosopher once remarked that a leader must have the grace of a good dancer, and *there is a great deal of wisdom to this*. A leader should know how to appear relaxed and confident. His walk should be firm and purposeful.

一个中国哲学家曾说过,领袖必须有优秀舞蹈家的姿势,这话很有道理。领袖应该知道如何显得轻松自信。他的步伐应该坚定有力。

P31. 做…有道理,是对的

P31.1. be (to some extent / quite / perfectly) justified (in refusing / blaming)

justify one's doing sth. / one's behaviour / one's action

If the subject matters were difficult, *careful reading is justified*; when it is easy, he should have zipped through.

如果题材是难的,仔细阅读是有道理的。但如果题材是容易的,他应该快速读。

We may despise them because they mistook these goings on for entertainment. But *are our feelings of superiority really justified*?

我们看不起他们,因为他们把这些发生的事误解为娱乐,但是我们这种优越感是否真对?

P31.2 there is a (sufficient / moral / no) justification for

Some old people are oppressed by the fear of death. In the young *there is a justification for this feeling*.

有些老年人很怕死,精神上很痛苦,而年轻人有这种心情则是情有可原的。

Finally *there is a sufficient justification for* doctors' incomes considering the long and expensive period of education and training necessary to enter medicine.

考虑到做医生所接受的教育需要付出的时间和费用,医生较高的收入是有足够道理的。

If learning is to be stretched over a lifetime, *there is reduced justification for* forcing kids to attend school full time.

如果学习是终身的事,那就没有道理强迫孩子全天上学。

P32. **做…是有根据的**

P32.1 there is much / little / no basis for the belief / view / argument (for doing sth.)

But in the literary, social and political areas the cultural climate surely plays so large a role that *there may be little basis for expecting* outstanding achievement to be continued through polygenetic inheritance.

但在文学、社会、政治等领域,文化因素的作用更大些,几乎没有什么根据希望通过遗传基因使非凡的成就得以传代延续。

Though our values clearly place us under moral obligation to do everything possible to help remove one's pain, *there is no comparable basis for killing* him through euthanasia.

虽然我们的价值观念迫使我们承担起道德的责任,想尽一切办法帮助病人解脱痛苦,但并没有相应的根据通过安乐死去杀死他们。

Maybe some of these old superstitions *have a basis* in fact. In any case, it would not be ruinous to your health if you believe them.

或许这些古老的迷信在实际中有些来由。不管怎样,相信它们对你身体不会有害的。

P33. **站得住脚,有道理**

P33.1 (the idea / theory / view) is tenable / well founded / holds water

The author assesses the "civilizational malaise" or dread of the future, that appears to grip us, and finds that *such anxiety is well founded*.

作者分析了始终缠住我们的文明病,或对未来的惧怕感,他认为这种焦虑是有道理的。

Moreover, *there is a well-founded worry* that they might be used to suppress contents which are considered by the government undesirable.

而且，人们认为这些政策可能被用来压制政府认为不可取的内容，这种担心是有道理的。

Some have said that the function of the scientist in society is to supply knowledge and that he need not concern himself with the use to which this knowledge is put. *I do not think this view is tenable*.

有的人认为科学家的社会作用就是提供知识，他们不必关心这些知识如何用。我认为这种观点是站不住脚的。

P34. 是否有道理，是否正确

P34.1 question the wisdom of

Although the *debate currently centers around the economic wisdom* of the large influx of newcomers, it is unlikely to affect the trend of a growth in migrant workers.

虽然目前的辩论集中在民工的大批涌入在经济上是否可取这一点上，但是这没有改变民工人数增长的趋势。

The freedom to make such personal decisions is a fundamental aspect of our society, *although the wisdom of these decisions can be questioned*.

能自由地对自己的事作出决定是我们社会最基本的东西，虽然这种决定是否正确值得怀疑。

P34.2 question the validity of

People have traditionally tended to adopt general rules, beliefs, creeds, theories , and ideas without thoroughly *question their validity* and to retain them long after they have been shown to be meaningless, false, or at least questionable.

人们倾向于接受一般的规则、信仰、信念、理论和观点而不问一问它们是否正确，而且在被证明是无意义的、错误的或者至少是可疑的后，还长时间抱住它们不放。

Once an idea or a belief about ourselves goes into this picture it becomes "true", as far as we personally are concerned. We *do not question its validity*, but proceed to act upon it just as if it were true.

一旦关于我们自己的某种想法或信念进入这幅画像，它就变成了"真实的"，我们从不怀疑其是否正确，而是根据它去

行动,就好像它是真的一样。

P35. 确实,这样做是对的,但是

P35.1 to be sure,... but

To be sure, the computer helps people solve problem more effectively and efficiently. *But* it also opens up a whole new world of ways to commit crimes.

确实,电脑帮助人们更有效、更迅速地处理问题,但是也提供了许多新的犯罪方法。

To be sure, there may well be questions we can't think up, ever, and therefore limits to the reach of human intellect, *but* that is another matter.

确实有些问题我们可能想不到,因此人的智力还是有限的。但那是另一回事。

To be sure, historians present their material in familiar ways; they tell us what happened and why it happened by presenting a mass of historical data. *But* students soon discover that two or three or more historians dealing with the same event may come to quite different conclusions about it.

确实历史学家用为人熟知的方式提供材料。他们通过给予一系列的历史资料告诉我们发生了什么,为什么会发生。但是学生很快就发现,两三个或更多的历史学家研究同一事件会得出十分不同的结论。

P35.2 it is true... but

It is true that some employers have applauded the increase in vocationalism on our campuses. *But* a recent study found interesting things. Most business leaders said what they want is not vocationally trained employees, but soundly educated people.

确实,一些雇主对大学里增加有关职业课程大加赞赏。但是最近一项调查发现一些有趣的现象。许多商界领导人说他们需要的不是受过职业训练的雇员,而是受过良好教育的人。

It is true that the present "upskilling" of jobs has been responsive to market forces *but* these same market forces pre-

serve the low skilled — and hence low wage — jobs.

诚然,目前提高技术的职业培训是为了适应市场。但是就是这个市场却保留低技术的工作,这样只要付出较低的工资。

It is true that more women are currently employed than ever before. *However*, the goals of equal opportunity of employment for women have not been fully realized.

确实,目前许多妇女有了工作,数量远远超过过去,但是对妇女说来,平等的就职机会目标远未达到。

P35.3 it is all very well to do sth. ... but

It is very well to blame traffic jams and the quick pace of modern life, *but* manners on the roads are becoming horrible.

怪交通拥挤和快节奏的现代生活没有错,但是交通礼貌正变得越来越坏。

It is all very well to criticize the lack of majority rule in political progress, which will lead to anarchy. *But* to criticize the lack of majority rule in economy is another matter altogether.

批评政治决策中缺少少数服从多数的原则是对的。因为没有这个原则,就会出现无政府状态。但是批评经济生活中缺少少数服从多数原则完全是另一回事。

P40～44:优缺点

P40. 优点、好处大于,超过缺点

P40.1 (advantages / benefits / opportunities) outweigh (disadvantages / inconvenience / problems / other considerations)

Although *the advantages* gained from immediate work upon graduation from high school *may outweigh those* gained from continuing studies, parents are still obsessed with college education for their children.

虽然高中毕业后直接去工作的优点可能要超过继续读书,但是做家长的还是始终想着让孩子去读大学。

The relationship between technology and development is a complicated one. At times *the negative features* of technology seem to *outweigh the positive features*.

技术与发展的关系是一个相当复杂的关系。有时技术的消极因素似乎超过了其积极的因素。

P41. 既有优点也有缺点

P41.1 there are both advantages and disadvantages in doing sth. (to sth.)
have both pros and cons / strengths and weaknesses / merits and demerits

There are advantages and disadvantages to both these systems of education. For example, one advantage to the system in Japan is that students there learn the social skill of co-operation — of working together.

这两种教育制度都既有优点也有缺点。例如,在日本,一个优点是学生可以学习互相合作,即共同工作的社会技能。

Nothing is perfect. The modern family and the traditional family *both have their merits and demerits*.

没有任何东西是十全十美的。现代家庭和传统家庭都有各自的优点和缺点。

If we come to believe that there are many forms of intelligence and that we *all have certain strengths and weaknesses*, perhaps it will be easier to capitalize on what we do well and compensate for our weaknesses.

如果我们相信有许多形式的智慧,明白我们有长处也有不足,或许就比较容易利用我们所做的好的事,以弥补我们的不足。

The pros and cons of American education alternately enchanted and awed me. I soon realized that as long as I remained in America I would be unable to reconcile them.

美国教育的优缺点一会儿使我兴奋,一会儿使我害怕。不久我就意识到只要我呆在美国,我就不可能调和它们。

It is not difficult to hear these days the arguments *both pro and con* concerning computers, robots and artificial intelligence.

现在不难听到有关电脑、机器人、人工智能的正反两方面的意见。

It is a difficult task to compare two systems of education which stem from different roots. Both systems have *their merits and their faults*, both must be improved.

要比较来自不同根源的两种教育制度是很难的。它们都有各自的优缺点,它们都需改进。

P42. **优点,长处,缺点,不足**

P42.1 there are (have) merits / advantages / strengths / good points / strong points in

Such spare-time learning is especially efficient since there is time for it to soak in between learning periods. When learning complex things, *there is an extra advantage in taking breathing spells*.

由于在两个学习阶段当中有时间来消化学习的东西,这种业余学习方法是特别有效的。在学习复杂的东西时,短暂休息有另一个优点。

Yet *there are advantages to underground life*, too, and something to be said for imaging whole cities, even mankind generally, moving downward.

然而生活在地下也有其长处,设想将整个城市,乃至全人类搬入地下是有一定道理的。

The great advantage of the electronic library is that a computer could search and analyze its contents without proceeding volume by volume.

电子图书馆的一大优点是电脑能寻找和分析书的内容,而无须一卷一卷去查。

The second advantage of most paid work and of some unpaid work *is* that it gives chances of success and opportunities for ambition.

大多数有报酬的工作和一些没有报酬的工作的第二个优点是它能给人以成功的机会和施展抱负的机遇。

P42.2 there are (have) disadvantages / drawbacks / shortcomings / weaknesses / defects / faults / imperfections / demerits / weak points

There is, however, a drawback, a disadvantage.

When students graduate from high school, they haven't studied as many basic rules and facts as students in other countries have.

然而，也有缺点，也有不利。当学生从高中毕业，他们没有学到像其他国家的学生学到的许多基本规则和事实。

However, *telephone also has its disadvantages*. How many times have you been waken up from a sound sleep by a wrong call at midnight? How often are you troubled with the unwanted calls while you are being pressed with your work?

然而，电话也有缺点。有多少次因为半夜一个打错的电话把你从熟睡中惊醒？又有多少次你正忙于自己的事而被一个你不想听的电话搞得心烦意乱？

But *there are weaknesses* in the English gentleman's ability to rule us today. He usually knows nothing of political economy and less about how foreign countries are governed.

但是英国绅士在今天领导我们也有弱点。他们一般对政治经济学一窍不通，更不知道外国是如何实行统治的。

The great deficiency of libraries, as we know them, *is* that while titles are cataloged, the libraries have no indexes of the contents of books.

我们知道，图书馆的一大不足是，虽然书目都归类编目，但是图书馆对书的内容没有索引。

The drawback of this test is that "understand" is not a word that can be defined with any precision; there are degrees of understanding.

这种测验的不足是："理解"不是一个可以精确定义的词。理解有不同的程度。

People we wanted to believe in have been described to us with all their *faults and imperfections*: that makes it hard to trust the historical heroes.

向我们曝光我们要崇拜的人的所有缺点和不足，这一切使我们很难相信任何历史伟人。

The press and television keep showing us *the faults* of the public figures, until we lose faith and start looking for *defects* in any person who seems worthy of respect. In a neighbor or a

statesman, we try to discover the *weaknesses* or ugly motives that are surely hiding behind his noble actions.

报纸和电视不断向我们描写公众人物的缺点,直到我们对他们失去信任,开始寻找任何值得尊敬的人的不足。无论是邻居还是政治家,我们设法找到他们的弱点或他们崇高举止背后的险恶用心。

P43. (这个社会,大学)有这些特点

P43.1 characterize the program / university / society

Indeed, two things *have characterized our society* during the last two decades: middle-class and upper-class employees have been the fastest growing groups in our working population — growing so fast that the industrial worker has been losing in numerical importance despite the expansion of industrial production.

确实,在过去的二十年里,我们社会有两个特点:一是白领雇员的迅速增长,二是蓝领工人的比例的缩小,尽管工业生产在不断扩大。

Without reference to the influence of advertisers on newspaper or program content, how shall we morally assess the deception that *characterizes most advertising*?

如果不考虑广告商对报纸或电视节目内容的影响,我们怎能从道德上来评估欺骗这个大多数广告所具有的特点呢?

P44. 修正错误、不公,弥补疏漏

P44.1 repair an error / shortcoming / omission

And in our enthusiasm for *repairing evident shortcomings* in the schools, we forget their great achievements in providing this society with an educated citizenry.

我们热衷于改正学校里的明显缺点,却忘记了学校在向社会提供有良好教育的市民方面所作出的成绩。

P44.2 redress the wrongs / injustices

People cannot understand why the burden of *redressing the wrongs* should be placed on victims rather than on the perpetrators.

人们不能理解为什么纠正错误的负担要受害者,而不是犯罪者来承担。

P50～57:证明

P50. **证实,证明错对,有无价值**

P50.1 prove (turn out) (to be) useful / unsatisfactory / useless
prove one's courage / one's innocence

What they learn *might prove valuable* in a national emergency. But when they leave the services, young men quickly forget all the unnecessary information about warfare which they were made to acquire.

他们在部队里学到的东西,在国家危急之际或许证明是宝贵的。但是当青年人离开部队后,他们很快就会把那些他们被迫学习的无关紧要的军事知识忘得一干二净。

It seems that the qualifications for entry into politics are not too exacting and that there is no need to pass an examination to *prove one's competence*.

似乎进入政治领域的要求不太严格,不需要通过考试来证明一个人的能力。

P50.2 turn out

On close examination, however, the problem *turns out* to be not greatly different from what we have solved.

但仔细检查,这个问题证明和我们已解决的问题没有多大的不同。

Study has proved this to be nonsense. There are, or were, hundreds of American Indian languages, and all of them *turn out to be very complicated*.

研究证明这种假设是没道理的。美国印第安人的语言有千百种,它们证明都是非常复杂的。

P51. **目睹,目击证明**

P51.1 (the year / period) witness

The twenty years between 1970 and 1990 *witnessed* what might be called the "industrial revolution in the home". Where once there had been a wood-or coal-burning stove there now

was a gas or microwave range.

从1970到1990年二十年,我们目睹了一场家庭的工业革命。曾经是用煤炉或柴灶的现在都用上了煤气炉、微波炉。

Looking to the future, I think we must assume that the expansion of science and technology which we *have witnessed* in the past century will continue.

展望未来,我认为我们在过去一个世纪目睹的科技发展将继续下去。

During the past 20 years we *have witnessed* extraordinary advances in knowledge of fundamental biological processes, particularly in the cloning technologies.

在过去的二十年中,我们亲眼目睹了在基本生命过程研究方面的飞速进步,特别是在克隆技术方面。

P52. 用证据,文件证明某事

P52.1. document the claims / statements

Buying or selling on the basis of such "inside" information violates the rules of most stock markets, but is widely practiced and *hard to document*.

根据内部透露的消息进行股票买卖是违反大多数股市的规则的,但股票市场都这样做,而且很难有证据抓到它。

But the illusory nature of the benefits such deception is meant to produce *is now coming to be documented*.

然而现在有人提出证据,说这种旨在给病人带来好处的欺骗其本质是虚幻的。

P53. 证实,查实,核实数据,报告,说法,预测

P53.1 verify the figures / statements / theory / prediction / report

The person who conceives himself to be a victim of injustice, one "who was meant to suffer" will invariably find circumstances to *verify his opinions*.

一个人如果把自己看成是不公正的受害者,认为自己注定要受罪的,那么他总能找到实例来证实他的看法的。

Scientists always check statements and make experiments carefully and objectively *to verify them*.

科学家经常检验各种论点,仔细而客观地进行实验来证实这些论点。

P54. **证明,证实看法、理论**

P54.1 bear out the view / claim / opinion / theory
bear it / this / one out

For example, a schoolboy who sees himself as an "F" type student, or one who is " dumb in English", will invariably find that his report card *bears him out*.

例如,一个把自己看作"不及格"型的学生,或者"在英语上很笨的"学生,总会发现他的成绩单证明他的看法是对的。

In a number of countries their victory has been complete. The people rule; the great millennium has become a political reality. But has it? Close examination *doesn't bear out the claim*.

在许多国家,他们的胜利是彻底的。人民作了主人,太平盛世已成为政治现实。但是不是如此?仔细检查就不能证明这种看法。

If these cases were exceptions there would be little point in telling them about it. But they are not, *as the evidence on my desk bears out*.

如果情况真属例外,那告诉他们这一点就没有意思,但现在不是这样,正如我桌子上的证据所证实的。

P55. **证实,证明,确认看法,报告,印象,猜疑**

P55.1 confirm one's theory / opinion / preconceptions / impression / report / suspicion

Over the past few decades, psychologists have been carrying out some fascinating research that *confirms* how powerfully our mental outlook can affect the outcome of our life situations.

在过去的几十年中,心理学家一直在进行着令人着迷的研究。这些研究证实了我们的心理观念如何极大地影响我们生活的结果。

This result merely *confirms earlier studies*: if there is

any effect of noise upon mental health it must be so small that present methods cannot find it.

这个结果不过是证实了早先的研究。如果吵声对心理健康有影响的话,也肯定是很小的,现代方法是测不出的。

P56. 证明,支持观点,意见的正确

P56.1 support (lend support to, be a supporter of) the view / belief / idea / conclusion

There is probably a little bit of truth in both arguments, but in recent years the Olympic Games have done little to *support the view* that sports encourage international brotherhood.

这两种观点可能都有点道理,但是从最近几年的奥林匹克运动会来看,很少能证明体育运动可以增进国与国之间的友好感情这一观点。

His studies were often used to *support the belief* that intelligence is mostly inherited. It now appears that he invented a good part of his result.

他的研究往往用来支持智力通常是遗传的这样的观点。但现在看来他的研究结果大多数是捏造的。

Indeed, the evidence upon all sides *supports the view* that under conditions which call for it, a cry is a wonderful restorative.

确实如此,各方面事实证明这一观点,即在必要的情况下,哭具有非凡的恢复功能。

P56.2 lend support to

The experiment *lends support to the position* taken by radical doctors who argue that diagnoses of mental disease are often no more than convenient labels designed to make life easier for doctors.

这个实验有力地证实了一些较激进的医生的观点。他们认为精神疾病的诊断常常无非是一种方便的借口,使得医生混得下去。

All the facts *lend some support to the view* that we have entered the " consumer society", or rather the "throw away society".

所有这些事实证明了我们的社会已进入了消费社会,或毋宁说"丢东西"社会。

P56.3 a supporter of

Obviously, he clearly remained *a strong supporter of the view* that natural environments needed to be allowed to survive in peace in their own right.

但是,他仍然坚决支持这种观点:自然环境本身就有权利被容许和平地生存下来。

P57. **加强,支持观点,信念,论点**

P57.1 strengthen (enforce, sustain / reinforce / shore up) the idea (belief / view / argument / opinion / conviction)

This can only *strengthen the absurd romantic belief* in children's innocence. a belief that is now exploded.

这只能加深这种荒谬和罗曼蒂克的观点,即孩子是单纯的。这是一种已被揭穿的看法。

P57.2 enforce

Despite public criticism, however, media owners tried to use statistics to *enforce their own views* of the standard of the advertising they accept.

但是,尽管公众的批评,媒介公司极力用数据来支持他们对广告标准的看法。

P57.3 sustain

Opponents to the project believe that as the water rises, the beauty of the Three Gorges canyons will be lost forever. Great conviction will be needed to *sustain the opposite case*.

反对三峡工程的人认为,水位上升会使美丽的三峡风景永远失去。要有很大的说服力才能证明这是不可能的。

P57.4 reinforce

In addition, all these *ideas are reinforced* by various information givers such as television, newspapers and schools.

除此以外,各种信息来源如电视、报纸和学校都加强了所有这些观点。

It is important to note, however, that the very repetitive and predictable nature of most TV programs helps to *reinforce*

these notions.

然而,注意到这一点很重要:大多数电视节目中剧情的雷同性和可预见性加深了这些观点。

In school *the expectation of "feminine" behavior is steadily reinforced* by adult attitudes, curriculum materials and various kinds of separate activities for boys and girls.

在学校,对女性行为的期望是通过大人的态度、课程的材料和男女孩子分开进行的活动而不断增强的。

Does athletic participation truly "build character" or does it merely *reinforce otherwise unacceptable traits*? Recent sport events have failed to give definite answers.

参加竞技体育能真正塑造个性吗?或它不过是加强了在另一种情况下不可接受的个性?最近的体育比赛不能给予明确的答案。

P57.5 shore up

In so doing they *shore up the ideology of equal opportunity*, actually providing a justification for inequality, which will seem the natural result of different abilities and different degrees of effort.

这样做,他们支持平等机会的思想,事实上为这一思想提供根据,而平等是不同能力和不同程度努力的自然结果。

When these conditions weaken the support, men can rely only on previous tradition *to shore up their faltering advantage*.

当这些条件削弱了这个支持力量,男人只能依赖先前的传统来支撑他们摇摇欲坠的优势。

P60～66:**责任**

P60. **对某一错误,事故负责**

P60.1 have much to answer for

The psychologists have much to answer for it. They should keep their mouths shut and let parents get on with the job.

对此心理学家们应负很大的责任,他们不应乱发言论,而应让父母决定如何干。

P60.2 have much responsibility for

Attitudes and assumptions of the modern mind have much responsibility for it. A corrosion in human values begins in the home, continues in the school, and is perpetuated in society.

现代人的态度和假设要负很大的责任。人的道德腐败始于家庭,在学校得到继续,在社会一直延续下去。

P61. 负起,承担起责任

P61.1 perform (discharge) the chief (entire / heavy / immense / serious) legal (ethical / moral / public / social) duty / responsibility to / for

Unless universities *discharge their duties to the society*, they will fail to do everything they can to make this "troubled planet" a better, happier place.

如果大学不承担起他们对社会的责任,他们就不会尽力使这个多灾多难的星球成为一个更好、更幸福的地方。

We have a great responsibility to ourselves and to our children. We are not going to *discharge that responsibility* by building larger missiles.

我们对我们自己和我们的孩子负有很大的责任。我们不要用造越来越大的导弹来承担这个责任。

P61.2 assume (bear / shoulder) the responsibility / duty of/ for

We must encourage students to acknowledge and *assume responsibility for* their authority as people with the power to shape, not merely absorb, knowledge.

我们必须鼓励学生认识到,并承担起他们作为有能力发展,而不仅仅是吸收知识的人的责任。

When people *assume responsibility* and shoulder that common load they acquire a dignity they never knew before.

当人们承担起责任,挑起重担,他们就获得了一种他们以前感觉不到的尊严。

P61.3 bear

In the conditions of modern society, then, universities *bear two important social responsibilities*: one involving edu-

cation, the other research.

在现代社会的条件里,大学肩负着两个社会责任,一是教育,另一是研究。

P61.4 shoulder

With a rising crime rate, there seems no doubt that ordinary citizens will be *shouldering a bigger share of the responsibility for crime fighting*.

随着犯罪率的上升,普通公民似乎毫无疑问要肩负起更多的与犯罪作斗争的责任。

Our colleges and universities should be more willing to *shoulder their responsibilities* to students and their families. Too often, these responsibilities have been evaded.

我们的大学应更愿意为学生和他们的家庭承担起责任。而实际情况往往是他们逃避了这样的责任。

P62. **履行义务,责任**

P62.1 fulfill one's duties / responsibilities in society

To best *fulfil their duties in society*, scientists need to know not only how to do their work but also how their work will influence the society as a whole.

为了更好地履行他们在社会上的责任,科学家不仅要知道如何工作,还要知道他们的工作是如何影响社会的。

Becoming an active reader will help you *fulfill your responsibility* in the reading/communication process.

成为一个积极的读者会帮助你履行在阅读和交流过程中的责任。

P63. **承担义务,责任**

P63.1 make (sustain / take / have) a commitment to

It is not wrong to pursue personal happiness. But we sometimes also strongly and deeply feel the emptiness of a life *without sustaining social commitments*.

追求个人幸福并没有错,但是有时我们也强烈地感觉到不承担起社会的责任,生活是多么地空虚。

Young people have an air of freedom, and they *have not*

a dreary commitment to mean ambitions or love of comfort. They are not anxious social climbers, and they have no devotion to material things.

年轻人自由自在,他们并不为自私的抱负、舒适的追求所束缚。他们不急于爬社会的阶梯,他们不想投身物质利益的追求。

The American people who are happy and wealthy *have a deep and enduring commitment to* help feed the starving and the hungry.

幸福、富有的美国人对帮助挨饿的人有一种深深的、持久的责任和义务。

P64. **对某人有义务,有义务做某事**

P64.1 feel / have / express an (moral / legal) obligation to sb.

Few people have noticed hat it is decrease in death rate, not an increase in birthrate, that has led to the population explosion. But in most contemporary societies, *people feel a moral obligation to keep people alive* even if they are too old or too ill to care for themselves.

很少人注意到不是出生率增长,而是死亡率降低造成人口爆炸。但是在许多当代社会里人们感到有道德上的义务不让人死去,即便他们年纪过大,病情过重,已无法靠自己生存下去。

But those on the left, for the most part, have emphasized the civic values, the principles that *express our obligation to each other and to our community and our nation*.

但左派人士往往强调公民道德,这些原则表示我们互相之间和对社区、对国家的义务。

P64.2 place sb. (be) under a / no (deep / special / strong) obligation to sb. (to do sth.)

In any case, a scientist *is under a special obligation* to make sure that the products of his discoveries work for, not against, the benefit of society.

不管怎样,科学家有一种特别的义务确保他的发现应有益于社会,而不是违背社会的利益。

P65. **负起重担,减轻负担**

P65.1 bear (shoulder, take up, take upon) a heavy (unbearable / weighty / severe / crushing) financial (economic) burden of

Now that every enterprise boosts the prices of its commodities, so the argument goes, why should state-run factories *bear the exclusive burden of* keeping down the prices of their products? Why should not other companies, joint ventures contribute to the checking of inflation?

这个观点这样认为,既然每个企业都在提高商品的价格,为什么要国营企业单个承担起降低他们产品价格的负担呢?为什么其他公司、合资企业不能为制止通货膨胀作出一点贡献呢?

But the censorship code does not disturb the profits, nor the entertainment value of the films; it merely helps to prevent them from being credible. It is not *too heavy a burden for the industry to bear*.

但是这种电影审查制度并不影响影片的利润和娱乐价值,它只不过是使影片的情节难以置信。它也不会使电影业承担太重的负担。

Much of the basic research is of so large a scale and requires so long a development period that it is simply unrealistic to expect the private sector *to shoulder the burden* alone.

许多基础研究规模之大,周期之长,期望私人企业单个来承担这个负担是不大现实的。

We expect the government to impose such virtue as we have to have and expect each citizen to *take upon himself the strenuous burden of a virtuous life*.

我们期望政府硬性规定我们应具有的美德,期望每一个公民承担起过道德生活的重担。

P65.2 alleviate / lighten / ease / take off the burden of

Today women marry younger and have fewer children. They are likely to take paid work until retirement at sixty. Even while they have the care of children, *their housekeeping burdens are lightened* by household appliances and convenience foods.

今天的妇女结婚早,孩子少。她们可能出去工作一直干到六十岁退休。就是她们要照顾孩子,她们的家务负担也因有各种家电和方便食品而大大减轻了。

Britain has played a leading role in efforts to *ease Africa's external debt burden*. But existing measures fall short of what is needed.

在努力减轻非洲国家外债负担方面,英国起了主要作用,但现行的一些方式措施与实际需要的还相差甚远。

P65.3 make one less of a burden to sb.

Many college students try to find some odds jobs so that they can help support themselves and *make them less of a burden to their parents*.

许多大学生设法找些工作,这样他们就可自立,以减轻他们父母的负担。

P66. **承受最严重的后果、冲击,首当其冲**

P66.1 bear (take, meet) the brunt of unemployment / inflation / impact / attack / change

Poverty also provides a group that can be made to absorb the costs of change. For example, the poor *bear the brunt of unemployment* caused by automation, and it is their homes, not those of the wealthy, that are demolished when a route has to be found for a new highway.

贫穷也造就了一批能承受变革带来代价的人。如自动化造成失业,而穷人首先遭受这种失业的冲击。造一条新的高架,沿线要拆的房子只是穷人的,而不是富人的。

Women appear to be taking the brunt of the country's reforms which make enterprises responsible for their own profits and losses and force managers to dismiss excess labour.

国家的经济改革使企业要自负盈亏,这就迫使厂长经理裁减多余人员。这种改革所带来的冲击看来主要由妇女在承担。

The region bears the brunt of the project's environmental damage and has 85 percent of the people to be moved.

建设这项工程对环境造成的破坏,这个地区是首当其冲

的。而且在需要动迁的人口中,这个地区占了85%。

P70～73:在于

P70. **错误在于某事,某人**

P70.1 The fault lies / be with sth. / sb.

Our fault lies not much with our economy *or with* our politics as within ourselves, our values and our image of a good life.

我们的问题与其说在于我们的经济制度或政治决策,不如说是在于我们自己本身,我们的价值观念,我们对幸福生活的看法。

The fault is not with our children, but with the narrowness of the flowerbed in which we expect them to germinate.

错误不在孩子们身上,而在于我们期待他们所处的生根发芽的天地过小。

Some people suggest that *the fault is with* college students themselves — they are spoiled and they are expecting too much.

有人说问题出在大学生自己身上,他们被宠坏了,期望太高。

We need to make better use of our resources. In developing countries we have enough , provided we are less wasteful in our ways. Fortunately, we can improve. *The challenge lies not so much with* "technical fixes" *but with* our approach to our world around us.

我们需要更好地利用我们的资源。在发展中国家,只要我们不太浪费,我们是有足够的资源的。幸运的是我们能够改进。挑战并不在于技术难题,而在于我们处理我们周围世界的方法。

P71. **责任在于某人**

P71.1 the responsibility (blame) is / lies chiefly / mainly with sb.

That is not where the primary responsibility lies. *The primary responsibility lies with the people* who pay to see a

man hurt.

主要责任不在于此,主要责任在于那些出钱看打人的人。

Many teachers believe that *the responsibilities for learning lie with the student*. If a long reading assignment is given, instructors expect students to be familiar with the ideas in the reading even if they do not take an examination.

许多教师认为学习的责任在于学生。如果布置了很多的阅读,教师期望学生了解书中的思想观点,即使没有考试也要这样做。

Part of the blame lies with a society that regards profit as a supreme value, under the illusion that anything that's technically possible is, therefore, ethically justified.

部分的责任在于这个社会,因为这个社会把利润看成高于一切,有一种幻想,只要是技术上可能的,道德上就没问题。

P72. **(答案,问题,意义, 原因,困难,价值,优点)在于**

P72.1 the significance / answer / problem / difficulty / explanation lies (consists / rests) in

The significance of the hero we read about in detective stories *lies in* his unique, individual virtue and special skill and it is because of those qualities that society needs and welcomes him.

我们在侦探小说中读到的英雄,其意义在于他的独特、有个性的美德和他的特技。正是这些素质社会才需要他和喜爱他。

The interest of the government lies in bringing about the transition with a minimum of inconvenience and distress to the workers involved.

政府的兴趣在于进行顺利的过渡,而给工人们带来尽可能小的不便和不适。

The absurdity of this lies in the fact that we pretend that marriage of short duration must be contracted for life. Why not permit a flexible contract perhaps for one or two or more years, with periodic options to renew?

其荒谬性在于我们假装短期的婚姻必须用一生的合同来

制约。为什么不能有一个灵活的合同,如订一两年或稍多的一些年,可以定期选择重续合同?

The explanation of his popularity lies less in his feat and *more in* the mood of the people at the time it occurred.

他在人民当中有一定的威望,其原因不在于他的政绩,而在于当时人民当中出现的一种乐观的心态。

P72.2 consist in

Understanding is a two-way operation; learning doesn't *consist in being an empty receptacle*. The learner has to question himself and question the teacher.

理解是双向的,学习不在于是一个空筒。学习者必须问自己,问教师。

Modern man's happiness *consists in the thrill* of looking at the shop windows, and in buying all that he can afford to buy, either for cash or installments.

现代人的幸福在于这种刺激,即看看橱窗,用现金或分期付款方法买他可以买得起的所有东西的刺激。

P72.3 rest in

Why is work a significant source of human satisfaction? A good share of the *answer rests in* the kind of pride that is stimulated by the job, by the activity of accomplishing.

为什么工作能给人这么大的满足?答案主要就在于工作和通过工作所取得的成就,能给人以自豪感。

P73. **问题,困难就在于**

P73.1 there is / that is / here lies the rub
that is where the rub is

There is only one difference between an old man and a young one: the young man has a glorious future before him and the old one has a splendid past behind him: and maybe *that is where the rub is*.

老人和年轻人的唯一不同是:年轻人在他前面有着光辉的将来,而老人在他后面有辉煌的过去。而或许这就是问题的所在。

There is the rub. The closest star to the Sun is 25 trillion

miles away, and it would take one million years to cover that enormous distance with the fastest rockets known to man.

困难在于,离太阳最近的星球也有二千五百万兆英里。就是人类最快的火箭也需要一百万年才能飞完这么长的距离。

And there's the rub for businessmen and diplomats, as well as others, who must be capable and efficient after travel.

这就是商人、外交家和其他人的难题,他们必须在长途跋涉后保持高效能干。

P73.2 the trouble (problem) with issues / ways / approaches is

The trouble with failure-prevention devices is that they leave a child unequipped for life in the real world. The young need to learn that no one can be best at everything, no one can win all the time — and that it's possible to enjoy a game even when you don't win.

预防失败的方法的主要问题是它们不能使孩子对现实生活作好准备。年轻人需要懂得没有人可以任何事情都做得十全十美,没有人可以任何时候都得到成功,就是你没有赢得比赛胜利,还是可能从中得到乐趣。

The problem with the idea is that the new society would be created only from the ground up, with the old roots still in place.

这个观点的问题在于新的社会只会是在原来的地基上建立起来,旧的根子还在这里。

P80～83:值得

P80. 值得给予支持,赞扬,注意,应得到

P80.1 be worthy of one's support / the highest praise / special mention / particular attention / note

Custom has not been commonly regarded as a subject of our studies. The inner workings of our own brains we feel to be uniquely *worthy of investigation*.

习俗并没有被普遍地认为是我们研究的对象。而我们感到自己头脑中的内在机制却是唯一值得调查的。

Our government which has established our national prior-

ities, has simply never thought that the countryside is worthy of improvement — at least not to the extent of expending any basic resources on it.

已确立国家重点的我们政府从来没有认为农村值得发展,至少没有把任何的基本资源花在农村。

And by his whole attitude to the subject the teacher should get the student to feel that here is a matter *worthy of receiving his close attention*.

教师用自己的全部态度让学生感到这是一个值得他特别注意的问题。

P81. 值得,应受到赞扬,批评,尊敬,注意,奖励,惩罚,对待

P81.1 warrant severe punishment / unkind treatment / rude behaviour / careful attention

I am not necessarily buying or selling Kennedy's view, but I do think *it warrants serious consideration*.

我不一定接受或兜售肯尼迪的观点。但是我确实认为这个观点值得严肃考虑。

P81.2 merit reward / praise / punishment

My own view is that to the extent that morality or the lack of it shapes public policy, it *merits, perhaps demands, our examination*.

我的观点是:只要道德或缺少道德会影响公众政策,道德就值得,或必须得到我们的检查。

P81.3 deserve praise / criticism / blame / respect / attention

The problem is not entirely the fault of the press. The candidates themselves may rightly *deserve some share of the blame*.

问题不全是新闻界的错。候选人他们自己或许应受到部分的指责。

But of these two spheres of values, civic values haven't received *the attention that they deserve* in our society as a whole.

但是这两方面的道德观中,公民道德观没有在我们整个社会中得到它们应该受到的注意。

We need to attract more talented young people to the field, and we need to reward them with *the salaries and the respect they deserve*.

我们要把最有才能的年轻人吸引到这个领域来,我们要用他们应该得到的工资和尊敬来回报他们。

P82. **值得付出的代价,牺牲,麻烦**

P82.1 be worth the cost / sacrifice / effort / trouble

It provides a classic example of diminishing return — at some point gains in our life from the application of the technology are *not worth its cost*.

这提供了回报减弱的典型例子,即在某种程度上,运用技术使我们生活中得到的好处与付出的代价相比并不值得。

The farm wife who douses her candle at dusk rather than lighting another for reading does not realize that the information gained through reading is *worth far more than the price of the candle*.

农妇把蜡烛熄了,而不是再点一支,继续读下去,她并没有意识到通过阅读得到的信息远远超过一根蜡烛的所值。

P82.2 justify the risks / the cost / name

The country's leaders will come to understand that *those risks are justified* by the promise of a more prosperous, free future.

这个国家的领导人逐渐认识到这些风险是值得的,因为这样国家的未来有望更加繁荣和自由。

Traffic density in the center of the city is high enough to *justify the cost* of the road expansion program and the construction of another subway.

市中心的交通流量很高,完全值得投资拓宽马路,建造另一条地铁。

P83. **值得干某事**

P83.1 be worth reading / considering / doing / making efforts

Now, explaining why a thing is beautiful is much harder than explaining why it might be useful. *Yet it is worth try-*

ing.

解释为什么某一东西美丽要比解释为什么它有用更难，但这值得尝试。

However, *the skill is well worth developing* because of its contribution to a person's personal magnetism and leadership ability.

然而值得培养这种技能，因为它有助于增加个人的吸引力和提高领导的才能。

P83.2 be worthwhile to do sth.

The accidents caused by nuclear power plants in recent years have caused more and more people to ask: *is it worthwhile to take the risk*?

最近几年由核电厂造成的事故使得越来越多的人怀疑是不是值得冒这类险?

American scientists didn't take them too seriously until their recent visit to China. "*It is worthwhile enough to come* and give them a serious look," they commented.

直到最近到了中国，美国科学家才对这些情况有所重视。他们说，"值得到中国，对这些问题仔细调查一下。"

P90～95:**重要**

P90. **对…重要**

P90.1 count for much / little / nothing / something

It is traditionally believed that people should be rewarded according to their age and experience. *Ability counts for less*.

根据传统的观念，人们是应该凭年龄和资历获得报酬的，能力并不重要。

Brains aren't the only answer. The most gifted students do not necessarily perform best in exams. Knowing how to make the most of one's abilities *counts for much more*.

脑子聪明与否不是唯一的东西。最有才能的学生不一定在考试中做得最好。而知道如何最大地利用自己的能力才是更重要的。

P90.2 that (really) matters / it doesn't matter that

While some people believe that winning is the "only

thing" that *matters in sports*, others think other things, such as fair player, following the rules of the game, and behaving with dignity when one is defeated, are also important.

有的人认为胜利是体育中唯一重要的。而另一些人认为其他东西如公平竞赛、服从比赛规则、失败了表现大将风度也同样重要。

While on the one hand society provides them with better educational facilities, on the other it does its best to exclude them from the jobs that really *matter*.

一方面社会向年轻人提供良好的教育设施,另一方面社会却极力不让他们得到对他们来说真正重要的工作。

It does't matter that the children will watch rubbishy commercials or spectacles of sadism and violence, so long as they are quiet.

孩子们看无聊的广告或色情和暴力镜头都不要紧,只要他们不出声。

P90.3 be crucial to

What will become of our children, deprived of the adversity that *has been crucial to* shaping their personality and character?

如果不让他们得到对他们个性和性格的形成非常重要的逆境,我们的孩子会怎么样呢?

In order to know what laws and regulations should exist, especially regarding divorce and remarriage, *it is crucial to* have a clear understanding of what makes a marriage a marriage.

为了知道应有什么法律和规章制度,特别是有关离婚和再婚的,搞清楚是什么使婚姻成为婚姻是至关重要的。

P90.4 be central to

Competition raises sport from the level of mere entertainment to that of human achievement, and I consider it *central to human beings*.

竞争使体育从纯粹的娱乐上升为人的成就。因此我认为竞争对人类是非常重要的。

Human-resource management is not traditionally seen as

central to the competitive survival of the firm in the United States. Skill acquisition is considered an individual responsibility.

在美国,人才资源管理在传统上并不被认为对公司的竞争生存是重要的。学习技术被看作是个人的事。

P90.5 be vital to

We deeply believe in the arts as *vital to* fulfilled lives, to civilized society and to the glory of the republic.

我们坚信艺术对充实的生活,对文明社会,对共和国荣誉是极为重要的。

However one chooses to evaluate the fading present, *it is vital to* understand that the industrial game is over, its energies spent, its force diminishing everywhere.

不管一个人如何选择去评价正逝去的现在,了解工业游戏已结束,能量已消耗尽,力量正减弱是非常重要的。

P90.6 be important to

If the career of Churchill or Lincoln proves anything, such training is *as important to* a mastery of the art of politics as it is to medicine, or the law.

如果丘吉尔或林肯的事业可以证明什么,那这种训练对掌握政治艺术同掌握医学或法律是一样重要的。

The ideas and concepts *most important to* our everyday lives are largely unscientific; their correctness or incorrectness cannot be determined in the laboratory.

对日常生活非常重要的观点和概念大多数是非科学的。它们的正确与否是不能通过实验确定的。

P90.7 be of prime (vital) importance (significance) to

This debate over the desirability of continued economic growth is *of prime importance* to business and industry.

这场有关持续经济发展的辩论对商业和工业是非常重要的。

The transistor is *of such overwhelming importance* because it makes practical hundreds of electronic devices which were previously too bulky, too expensive or too unreliable for everyday use.

晶体管是非常重要的,因为它使得在过去因体积太大,价钱太贵,或不大稳定而难以用于日常生活的千百种电器变成实用了。

P91. 很重要,关键,不可缺少的

P91.1 be essential to

In order to grow, people need to have a willingness to take risks, and to accept the possibility that they may fail. How we see ourselves as we try a new way of being *is essential to* our ability to grow.

为了成长,人们需要愿意承担风险,接受失败的可能性。在试一种新的生活方式时我们如何看待自己,对我们成长的能力是相当关键的。

Insensitivity of the mother to the child's babbling, grasping and smiling dulls the interaction and discourages the child. Sensitivity to his non-verbal signals *is essential to* the growth and development of language.

做母亲的如果对孩子咿呀学语、抓东西和笑不理睬的话,就会使他们以后不愿交往,就会使他们失去兴趣。而对这些非语言信号的敏感对孩子语言发展是不可缺少的。

P91.2 be indispensable to

The flowering of many great discoveries is not on the spurt of the moment, but is preceded by years of patient, arduous work. Hence, intense interest plus persistent effort is *indispensable to* the highest success in any sphere of human activity.

许多重大发明的出现并不是一时的冲动,而是多年来耐心、刻苦工作的结果。因此强烈的兴趣和坚持不懈的努力是人类任何领域里的卓越成功不可缺少的。

Why is marking up a book *indispensable to reading*? First, it keeps you awake. In the second place, reading, if it is active, is thinking.

为什么在书上作记号对阅读是非常重要的?首先,作记号使你不会打瞌睡。其次如阅读是积极的,就要思维。

P92. 很重要,有分量

P92.1 carry (much / little) weight

Examiners can make mistakes. Yet their word *carries weight*. After a judge's decision, you have the right of appeal, but not after an examiner's.

考官也可能犯错误。但他们的评语举足轻重。法官判决后,你还有权利上诉,但考官下了定论后,则不行。

But to assume that success depends only on joining a group is far from being proved. On the contrary, an individual's activity *carries more weight* than the group's influence.

但是假设说成功仅取决于你是否参加团体,这种说法根本没有得到证实。相反,个人的活动远比团体的影响重要。

P93. 对…重要,要紧,对…有影响,有作用

P93.1 make a (much / little / no) difference

For college students, these experiences they acquire outside the classroom — in the part time job as salesman or secretary *can make a difference*.

对大学生来说,他们在课堂外得到的经历如干推销员工作或秘书工作得到的经历是很重要的。

Daydreaming alone can't turn you into your heart's desire. But in combination with the more usual methods of self-development, it might *make a critical difference*.

单是白日做梦不能使你如愿以偿。但与较为通常的自我提高方法结合起来,它就有可能起重要作用。

P94. 变得(显得)突出,重要,显著

P94.1 gain (come into) prominence

The issue — "babies having babies" — has recently *gained prominence* in the U.S. Teenaged motherhood in the U.S. has fueled an expansion of the welfare system and brought cries for welfare reform from lawmakers.

少女妈妈的问题最近在美国变得极为突出。这个问题促使福利制度的迅速扩展,引起立法部门呼吁进行福利制度的

改革。

P94.2 bulk large (in the mind / memory)

In the popular mind the universities *bulk so large* they tend to forget the other forms of higher education.

因此,在一般人的心目中,大学显得非常重要,他们往往忘记其他形式的高等教育。

Circumstances force on the general population an unvaried diet in which bread and potatoes *bulk extremely large*.

情况迫使大多数人一年到头吃一样的东西,面包和土豆是日常饮食的最主要东西。

P95. **处于重要、关键时刻,紧要关头**

P95.1 at a / the crossroads in one's life

America today truly *stands at a critical crossroads* — not only with respect to space, but also with regard to the broader issue of US research and development.

美国正处于关键时刻,不仅是航天方面,而且在研究和发展等大的方面。

At every crossroads that lead to the future, each progressive spirit is opposed by a thousand men appointed to guard the past.

在走向未来的关键时刻,总有许多人出来作为过去的卫道士反对进步的力量。

P100～104:起作用

P100. **在…发挥、起到重要作用**

P100.1 (chance / opportunity) play an (important / enormous / active / great / considerable / essential) role / part (in the development / the movement / the reform / education)

Today this nation which Jefferson helped so greatly to build *is playing a tremendous part* in the battle for the rights of man all over the world.

今天这个由杰弗逊帮助缔造的国家在全世界人类取得权力的斗争中起了非常大的作用。

This applies particularly to chemical industries, where

chance discoveries *play a much larger part* than they do in mechanical industries.

这尤其适用于化学工业,因为在这领域偶然发现比在机械工业领域所起的作用更大。

Often, as in buying real estate, the hidden potentialities which can be developed *play a considerable role* in this bargain.

常常在买房产的交易中,有发展前途的内在潜力起了很大的作用。

On crucial issues, faculty members are silent. Perhaps apathy *plays some part*, but concern for reputation, concern for professional well-being, these, I suspect, *play a role as well*.

在关键的问题上,教师往往保持沉默。或许缺乏兴趣起一定作用,但事关名誉,事关职业的利益,我想同样起了作用。

P100.2 take a (great / active / passive / dominant) role

Do we think we're slow to adapt to change or that we're not smart enough to cope with a new challenge? Then we are likely to *take a more passive role* or not try at all.

我们是否认为自己较慢地适应变化,或不够灵活,不能应付新的挑战?这样,我们很可能起了比较被动的作用,或甚至不敢去做。

We are not prepared to change the situation in which public ownership *takes a dominant role*. Our basic objective is to push all enterprises, state-owned, privately-owned and joint ventures, to the market.

我们不愿去改变公有制起着主导作用的这一状况。而我们最根本的目标是把各种企业,国营的、私营的、合资的,都推向市场。

P101. **起到了…作用,成为,作为**

P101.1 serve as

Their system of concepts has *served as a guide* in the bewildering chaos of perceptions so that we learned to grasp

general truths from particular observation.

他们这种概念的系统化在各种混乱的看法中起到了指导作用。这样我们就学会从某种观察中领会了正确的东西。

The English language has *served as a unifying force* in this nation of immigrants for over 200 years.

二百多年来英语在这个国家的移民中起到了凝聚力的作用。

Thus science fiction *serves as a bridge* between science and art, between the engineers of technology and the poets of humanity.

因此科幻小说起到了沟通科学和艺术,连接搞技术的工程师和以人为创作对象的诗人的桥梁作用。

Wealth is to be valued, chiefly because it *serves as* one of the necessary preconditions of moral and intellectual cultivation.

财富将受到重视,主要是因为财富成为进行道德和智力培养的必要的先决条件。

P101.2 act as

Far from providing us with any insight into the national characteristics of the peoples just mentioned, these adjectives actually *act as barriers*.

这种看法远远没有给我们提供对上述国家的民族特征的真正了解,实际上反而起到了阻碍作用。

But some people suggest that the British presence in Hong Kong *acted as a buffer* between political authorities in China and the Chinese population of Hong Kong.

但有人说英国人在香港曾起到了在中国政权机关和香港中国居民之间缓冲的作用。

P101.3 function as

China should remember that allowing Hong Kong to continue to *function as a safety valve* for the mainland is not necessarily a bad thing.

中国要记住的是,容许香港继续起到一个安全阀的作用并不一定是一件坏事。

As to the question of whether capital punishment *func-*

tions as a deterrent, it was discovered that there was no decline in murder when the death penalty was adopted.

至于死刑是否起到威慑的作用,人们发现实行死刑后,凶杀没有下降。

P102. **显示重要的地位,作用**

P102.1 assume (establish) a high (industrial / political) profile on the world stage / scene

It is well known that since the early 80s, the Chinese government has taken steps to *assume a higher profile* on the world stage.

众所周知,从80年代初开始,中国政府采取一系列措施以显示其在世界舞台上的重要作用。

He *is assuming a higher political profile* again, making major policy suggestions and speeches in public.

最近他频频提出重大政策建议,在公开场合几次发表演说,再一次显示他政治上的重要地位。

Now Chinese musicians, violinists in particular, *are establishing an increasingly high profile* on the Western concert scene.

中国的音乐家,特别是小提琴演奏家,正在西方音乐舞台上确立起越来越重要的作用。

P103. **起某种作用,用途**

P103.1 serve a useful / important / good purpose

The farmers did not know that these plants and trees *served a very important purpose*. They protected the hills from the weather.

农民并不知道这些树和植物起到非常重要的作用。它们保护了山土不因风雨而流失。

What this controversy underscores is the recognition that there is no single "right"answer, but merely different opinions of the question that *serve different purposes*.

这场争论所强调的是这样一种认识,即没有一种正确的答案,只有起到不同作用的对问题的不同看法。

P104. 没有作用,意义,意思

P104.1 there is no / little / not much point in sth. (doing sth.)

The study suggests that *there is little point in* the later hours. More than a third of the children regularly watch their favourite programs after 9 p.m.

研究表明把这些节目放到晚些时候没有什么作用,因为三分之一以上的儿童经常在晚上九点以后看他们喜欢的节目。

Obviously *there is little point in increasing your reading speed* if you do not understand what you are reading.

显然,如果你不懂你读的东西,加快阅读速度是没有意思的。

P104.2 it is no use / good doing sth.

It is often said that wide reading is the best alternative course of action but even here it is necessary to make some kind of selection. *It is no use telling students* to go to the library and pick the first book they come across.

人们常说,大量阅读是可供选择的最佳方案,但即使在这一方面也需要进行某些选择,只告诉学生到图书馆拿起第一本见到的书就读是没有用的。

I would say *it is no good* thinking that anything will do, or that all language is useful. *It's no good* relying on students to express themselves without the right tools for expression.

我要说认为任何教材都行或者任何语言都行这种想法是没有用的。不教给学生正确的表达方法而依靠学生自己表达他们的思想是没有用的。

Q. 有无与多寡

●缺少,拥有,充满,省略,积累

Q1~6:缺少

Q1. 缺少事实,证据,信息

Q1.1 be absent of data / facts / proof / information

We must reinvent or rediscover the moral and spiritual center which *has been absent* in industrial men and women for too long.

我们必须重新发现在工业时代男男女女中已失去了很久的道德和精神中心。

Simple things, like clean running water, are in many places still not available. Electric lights, basic sanitation and reliable sources of food, *are still absent*.

简单的东西如干净的自来水在许多地方还是缺少。电灯、基本的卫生和可靠的食品还是没有。

Q1.2 the absence of

Most people hate war and desire peace. But the trouble with the desire is that *the absence of war* isn't necessarily peace.

许多人痛恨战争,渴望和平。但这种愿望的问题是没有战争并不一定就是和平。

There I had seen *an almost complete absence of things*. But here I saw an abundance of things, *an absence of love*.

在那里我几乎看不到什么东西,而在这里我看到许多东西,但就是缺少爱。

Q2. 缺少尊严,观点,兴趣,常识,勇气,热情,力量,信心

Q2.1 be devoid of ideas / meaning / importance / dignity / interest / common sense / taste

Almost daily, the gulf between education and employment widens. Careers officers complain about a system that presents

them with school-leavers *devoid of ideas for employment*.

几乎每一天教育和就业的差距在拉大,负责就业的官员抱怨教育制度给他们提供的学校毕业生缺少就业观念。

Millions of men are quite *devoid of patriotism, pity, and the aesthetic sense*, and have no very active desire to know their communities.

千百万人缺乏爱国热情、同情心和审美感,没有强烈的愿望了解他们的社区。

Q2.2 lack creativity / self-discipline / courage / ambition / information

More than a third of migrant workers *lack the official permits*, known as *hukou*, needed to establish temporary residence.

三分之一的民工缺少官方许可证,即户口,来使他们有暂时的居住权。

In our society, you are considered dynamic if you say you only need less sleep. If you get more time to sleep, people think you *lack drive and ambition*.

在我们社会里,如果你说你只需要很少的时间睡觉,那么你就会被认为精力充沛。但如果你需要睡很多时间,人们就认为你缺少冲劲和雄心。

Q2.3 be lacking in courage / strength / energy / pace / enthusiasm / common sense / humor

The trouble with these students was not that they were dumb, or *lacking in basic aptitudes*. The trouble was an inadequate self-image.

学生的问题不是他们不聪明,或缺少基本的能力。而是他们没有一个良好的自我形象。

Good posture is an indication of good health. It also adds to a body's vitality and beauty. Bad posture creates the impression that a person *is lacking in energy*, tired, bored, or weak.

好的姿势表明健康的身体,也增添了身体的活力和漂亮。而坏的姿势给人的印象是缺少活力,显得疲劳,呆滞和虚弱。

Q2.4 something is missing

It's ironic, but true, that we do no lack for good ideas.

What is missing is our ability to gain the acceptance, approval, support, or encouragement of them from others.

具有讽刺意义的,但又是确实的,我们并不缺少好的主意,缺的是让人接受、赞成、支持或鼓励这些主意的能力。

A nation at war feels a unity it senses at no other time. Even the people not fighting are bound together. There is a sense of common cause *missing* in peacetime.

一个处于战争年代的国家有一种空前团结感。甚至不上前线的人都凝聚在一起。然而在和平时期就缺少一种共同大事业感。

Q3. 缺少资金,钱,吃穿住,关心

Q3.1 the lack of care / money / income / food / clothing / shelter / water / funds

The cause of homelessness, they strongly argue, is *the lack of homes and of income* with which to rent or acquire them.

他们认为造成无家可归的原因是缺少家,缺少能租借或得到房子的收入。

There is a complete lack of self-confidence during this time. Adolescents are overconscious of their appearance and the impression they make on others. They feel shy, awkward and clumsy. Feelings are intense and hearts easily broken.

这个时候他们完全缺少自信心。青少年对自己的外表,对自己给别人的印象都过分地注意。他们害羞,不自在,感觉强,心也容易受伤。

Q4. 缺少人员,人手,有经验的人

Q4.1 there be / have a shortage of food / funds / power / staff / skilled workers

We *have a shortage of young engineers* who are competent to handle new, advanced technologies. We *have a shortage of research scientists*, the demand for whom has been doubling every decade.

我们缺少能够对付新的先进技术的年轻工程师。我们缺

少搞研究的科学家,而对他们的需求每十年翻一番。

There is, indeed, *a shortage of numbers* in many fields of science and engineering. We could better cope with such a shortage if we did not also have a severe shortage of quality.

确实,在许多科技领域我们缺少科学家,但是只要有质量的科学家不是严重短缺的话,我们就能较好地对付这种情况。

There is a serious shortage of nurses and teachers, to mention only two of the occupations followed by women.

只要举出妇女的两个传统职业,就可知道我们现在多么缺少护士和教师。

Q4.2 be / get short of time, money, staff, ideas

While here the question of training is not so important, industry and trade *would be seriously short of staff* if married women did not work.

虽然培训不成问题,但如果妇女结婚了不出去工作,工商业就会严重短缺人手。

Q5. 缺少,没有改革,变动,措施

Q5.1 short of reforms / changes / challenges / adjustment

There are no economic or technical events on the horizon, *short of governmental intervention*, that would indicate a reversal of this trend.

目前,如无政府的干预,还没有任何经济上或技术上的事件出现,表明这种趋势会逆转。

Short of such a radical readjustment, temporary alleviation measures are merely means of shifting the burdens of inflation from one class to another.

缺少这种剧烈的调整,只是采取暂时的对策,那只能把通货膨胀从一个阶层转嫁到另一个阶层。

Q6. 缺少就业机会,设施,房子,人员

Q6.1 a dearth of jobs / facilities / housing / players

And though he is proud of his films, he thinks *the dearth of commercial films* is hurting Taiwan cinema.

他虽然为他的电影自豪,但也认为商业电影的缺少正损害着台湾的电影业。

And it would be interesting to see just how many would-be Geography graduates pressed on with their courses when they discovered at an early stage *the dearth of jobs* available in their speciality.

有许多地理专业的大学生早就发现他们专业的就业机会不多,还在刻苦专致于他们的学业,这将是很有趣的。

Q10～17:拥有

Q10. 拥有东西,财产

Q10.1 own property

The theory of consumer behaviour is derived from the simple assumptions that 1) people see goods around them superior to what they *own* and 2) that people believe high-quality goods are desirable and important.

消费行为理论是基于这个简单的假设:1.人们认为他们周围的商品要优于他们自己有的;2. 人们认为高质量的商品是他们需要的,也是很重要的。

Q11. 拥有技能,素质,财产

Q11.1 possess skills / ability / property / patience / iron resolve

To succeed in business, executives must *possess some basic skills* such as communications ability and calm under pressure.

要在商业上获得成功,行政管理人员必须拥有一些基本的技能如语言交流的能力和压力下保持冷静的能力。

Sometimes more people fail because they do not know the requirements of being an employee than because they do not adequately *possess the skills of their trade*.

有时候人们没有成功,并不是他们拥有的专业技能不够,而是他们不知道作为一个雇员的要求。

He advances through the corporate ranks not by serving the organization but by convincing his associates that he *possesses the attributes of a winner*.

他能在公司中不断晋级不是由于在公司中工作,而是他能向他的同事证明他拥有成功者的素质。

Q12. 拥有引以自豪的东西

Q12.1 boast natural resources / good schools / a rich history of

This area *boasts* a wealth of natural resources, abundant farmland and plenty of affordable labour.

这个地区拥有丰富的自然资源、大片的农田和许多廉价的劳动力。

Road works have already begun with elevated sections of highway, *boasting 10 lanes in parts*, being built in the most congested parts of the city.

修建高架公路的工程早已开始,这条高架某些路段拥有十个车道,造在市里最拥挤的地段。

The space industry, for example, has launched nearly 30 satellites since the early 1970s, and *it boasts a success and safety record second to none*.

就以航天工业为例,自70年代初以来,已经发射了近30颗卫星,其拥有的成功和安全的记录在世界上是独一无二的。

Q13. 天生具有聪明,美貌,天才,敏锐的观察力

Q13.1 be (highly / richly) endowed / born (by nature) with a literary talent / common sense / original ideas / genius / intelligence / reason / wit / beauty / the inventive mind / the power of acute observation

Here, a man can go as far as his abilities will carry him. For anyone *endowed with honest endeavor, ceaseless industry, and the ability to carry through*, the way is wide open to the will to succeed.

这里,人可以充分施展自己的能力。只要一个人肯作出诚实的努力,具有勤劳的精神和奋斗到底的能力,获得成功的机会是很多的。

The only way in such a situation is to build up generations *endowed with strong physical and moral health*.

在这种情况下,唯一的方法是造就一代代具有坚强的体魄和高尚的思想的人。

No one is born with a biological need for writing or reading, and many societies have indeed gotten along well without

these skills.

没有人天生就有一种写字和阅读的要求。许多社会没有这些技能同样很好。

Q14. 具有教育,知识,经验,武器,设备

Q14.1 be equipped with good education / enough knowledge / rich experience / weapons / swimming pools / household apparatus

Today's young people are ambitious. Many *are equipped with fine educations* and are understandably impatient to succeed as quickly as possible.

今天的青年人雄心勃勃。他们许多人具有良好的教育。他们急于想早日获得成功,是可以理解的。

One of the chief aims of education is *to equip* future citizens *with* all they require to take their place in adult society.

教育的一个主要目标是使将来的公民具有他们能在成人社会里站稳脚跟所需的能力。

Q15. 带有事实,数据,证据,决心,耐心,武器

Q15.1 be armed with statistics / facts / evidence / will / patience / weapons

Armed with more will than wallet, the government realizes it must stimulate the economy before delivering on such heady promises as health-care reform and job retaining.

政府虽有治国的决心,但却无国家财力作后盾,所以他们认识到必须推动经济发展,然后才能实现其令国民欢欣鼓舞的医疗保健改革和保持就业率的许诺。

Armed with such a precept, a number of doctors may slip into deceptive practices that they assume will do no harm and may well help their patients.

有了这样一个指导原则,一些医生可能渐渐习惯于采用他们认为对病人很可能有益而"无害"的骗人做法。

Armed with their own recent experience, working on a volunteer basis or for minimal pay, they will set aside some small part of their time for it.

有了自己最近的经验,他们拨出一小部分时间去干,作为义务活动或收一点点钱。

Q16. **具有(呈现)新的生活,意义,面貌**

Q16.1 take on a new life / an abnormal development / a different character / a new importance / a new meaning / a new expression / a new dimension

For different readers different aspects will *take on different degrees of importance*, and some consideration would be given to structuring reports differently.

对不同的读者,不同的方面具有不同程度的重要性,这就要考虑计划不同的报告。

When the private household began to emerge in the seventeenth and eighteenth, and especially in the nineteenth, centuries, the family *took on a new shape*.

当在17和18世纪,特别是19世纪开始出现私有户时,家庭具有了新的形式。

Q17. **占有**

Q17.1 take / have / get possession of

The new immigrants came not to *take possession of* and cultivate the land as in the past , but to work in the factories, and in the construction sites.

新的移民到来不是像过去一样为了占有和耕种土地,而是在工厂和建筑工地工作。

But this time with a lofty purpose set before his mind, a passion for achievement *took possession of him*.

但这一次脑子里有了崇高的目标,心里便充满了一种要获得成功的激情。

Q20～31:**充满**

Q20. **充满事实,例证**

Q20.1 (history / society) abound with facts / instances / examples

History abounds with instances in which the mere utterance of a name was prohibited. In ancient Greece, the names

of the priests and other high officials might not be uttered in their lifetime.

历史上有许多这样的例子，某些名字是绝对不准说出的。在古希腊，祭司或其他高官的名字在他们在世时是不能提的。

Our society *abounds with stories* of quick killings. An English teacher in Shanghai tells of a friend who made millions on the stock market in two weeks.

社会上流传着大量暴发户的故事。上海的一个英语教师说他的一个朋友在两个星期内炒股票赚了几百万。

Q21. 充满悲剧，往事

Q21.2 be littered with old stories / tragedies / books

From the Titanic to the space shuttle Challenger, history *is littered with a great many tragedies* involving technology.

从泰坦尼克号巨轮到挑战者号航天飞机，历史上充满了因技术引发的悲剧。

The late 90s *have been littered with technotragedies*: the Gulf War, the O.J. Simpson trial, the crash of TWA Flight 800, and the death of Diana Spencer. All are old stories presented in radically new ways.

90年代后期充满了技术悲剧：海湾战争、辛普森审判案、环球航空800班机坠毁和戴安娜之死。所有都是旧事，但都以完全新的方式发生。

Q22. 充满喜悦，焦虑，嫉妒，自豪，害怕

Q22.1 be filled with envy / anxiety / pride / terror / delight

Yet, at another level, it ripped apart the underlying unity of society, creating a way of life *filled with economic tension, social conflict, and psychological malaise*.

然而，在另一方面，它撕碎了社会基本的统一，创造了一种充满经济压力、社会矛盾和心理紊乱的生活方式。

They insist that the center of meaningful life should be *filled with vivid desires, colorful imagination and decisive action*.

他们坚持说有意义的生活，其中心应充满鲜明的愿望、丰

富的想象和果敢的行动。

Q23. **充满悲伤，艰辛，危险，意义，后果**

Q23.1 be fraught with new learning (joy / sorrow)
life fraught with hardships
(a social phenomenon, an event) fraught with important consequences (far-reaching consequences/significance)

The struggle that we will face toward the twenty-first century will not be an easy one. It is *fraught with pitfalls* and plagued with setbacks.

我们走向21世纪的斗争并不轻松。它充满着意想不到的困境，艰难险阻重重。

With an economic security platform, people can live with less anxiety because job loss won't be *fraught with the danger of* catastrophic health costs or lost pensions.

有了经济保障的政纲，人民生活就少了一些担忧，因为丢失工作并不意味着将饱尝看病无钱和失去养老金的危险。

Q24. **充满困难，危险，挑战**

Q24.1 bristle with difficulties / dangers / challenges

The approaching world of the 21st century *bristles with challenges* whose resolution, for better or worse, will depend largely on the quality of research and education.

即将来临的21世纪充满了挑战，对付这些挑战，是好是坏，在很大程度上取决于科研和教育的质量。

Q25. **充满精神，思想，雄心，责任感，爱国主义**

Q25.1 be imbued (infused) with the spirit of justice (the desire / urge to do / a love of learning / new ideas / the ambition to succeed / courage / ideals / patriotism / modernism / a sense of responsibility)

To nourish our roots in service, we need to ensure that everything we undertake is *imbued with the ethic of our founding traditions*.

为了培植我们服务的根基，我们有必要确保我们所做的

每一件事都应充满我们基本传统的伦理。

The illusions of the twenties, however, may be essential to *infuse* our first commitments *with excitement and intensity*, and to sustain us in those commitments long enough to gain us some experience in living.

然而二十多岁的幻想却是使我们人生第一次的经历充满兴奋激动和强烈盼望所必需的，它可以使我们在这些经历中支撑我们坚持下去，以得到生活的经验。

Q26. 充满泪水，喜悦，趣味，想法，回忆

Q26.1 brim over with tears (happiness / interest / high spirit / ideas / memories)

Personally, I think it far more difficult to understand a universe in which we are the only technological civilization, or one of a very few, than to conceive of cosmos *brimming over with intelligent life*.

在我个人看来，认为宇宙中只存在我们这个唯一的技术文明社会，或者我们仅是极少数几个文明社会之一的看法，与把宇宙看成充满有智慧的生命的观点相比，更难以令人接受。

To the students of American history, Gettysburg is a place *brimming over with memories* of great men and great events.

就学习美国历史的学生来说，葛底斯堡是一个充满了对伟大人物和大事件回忆的地方。

We *are most brimming with aliveness* when we are just about to gain a solid form. This applies throughout life and to the different forms we may take.

当我们正要成形时，我们总充满着活力和生气。这种情况在整个一生中都是如此。而且不管我们会形成什么样都是如此。

Q27. 塞满，灌输知识，思想

Q27.1 be stuffed with (full of) books / knowledge / ideas

Any discussion of the topic is bound to question the aims of education. *Stuffing children's heads full of knowledge* is

far from being the foremost among them.

一提起这个话题，人们必定要问教育的目的。而向孩子灌输知识决不是其首要目的。

It is not that I don't wish them fame and fortune, especially the seniors as they lurch toward graduation, more *stuffed with learning* and short of money than they probably ever will be again.

我并非不希望他们功成名就，尤其是正畏首畏尾地迈向毕业门槛的大四学生，他们满腹经纶而囊中羞涩，以后或许不会这样了。

These days you often see the women carry handbags in one hand which *are stuffed full of accumulated rubbish*, and drag a horde of neglected children behind them.

现在你经常可以看到那些妇女，她们一手拎着塞满各种垃圾的袋子，一手拖着没得到照料的孩子。

Q28. 充满，到处是腐化，浪费，谬误

Q28.1 be riddled with corruption (graft / inefficiency / errors / untruths / faults)

Every year doctors and nurses spend more time on paperwork and less time with patients because of the absolute bureaucratic nightmare the present system has become. This system *is riddled with inefficiency*, *with abuse*, *with fraud* and everybody knows it.

每年医生和护士在各种报表上花了太多的时间，而给病人的时间太少了。这是由于目前的医院制度所造成的官僚的恶梦。这种制度充满着低效率、欺骗和各种弊端。任何人都知道。

We are taught to accept the idea that men are less than decent; their charms may be manifold but *their characters are riddled with faults*.

我们接受的教育是相信男人并非十足的君子，他们的魅力是多重的，但他们的性格充满许多不足。

Q28.2 be permeated with violence / crimes / an atmosphere of friendship

It seems that programmes *permeated with violence and pornography* are more appealing to viewers than other kinds of programmes.

充满暴力和色情的节目似乎比其他节目更能吸引观众。

Q29. **挤满人，车辆，事实，变化**

Q29.1 be crowded (packed / jammed / crammed) with holiday shoppers (passengers / traffic / facts / information / great events / change)

The trains which leave or arrive every few minutes *are packed*: an endless procession of human sardine tins. The streets *are so crowded*, there is hardly room to move on the pavements.

尽管每几分钟就有一辆地铁开走或到来，但都是挤得满满的，就像一大串塞满沙丁鱼的罐头。街道也是拥挤不堪，人行道上几乎没有空地可走。

Words are explosive. Phrases *are packed with TNT*. A simple word can destroy a friendship, land a large order.

词具有爆炸力，词组塞满了炸药。片言只语能毁掉友情，也能赢得一大笔订单。

The first issue of *The Futurist* was published exactly three decades ago. It *was packed with* ideas about what would happen in the coming decades.

《未来学家》创刊号正好是三十年前出版的。杂志充满了对今后几十年将要发生的事的展望。

What interests most administrators and teachers alike is that lectures can *cram far more students into a lecture hall* than into a discussion class.

使学校领导和教师感兴趣的是，讲座可让学生挤满报告厅，而讨论不能。

Q29.2 be thronged (flooded) with (by) people / crowds / population

Cars and buses are hurried hither and thither and the streets *are thronged with a population* which has no interest in learning and knows no studies beyond clothes.

马路上车辆来来往往，挤满着除了对服装津津乐道外，对学习毫无兴趣的人。

The modern city consists of monstrous edifices and of dark, narrow streets full of petrol fumes, coal dust, and toxic gases, torn by the noise of the taxi-cabs, lorries and buses, and *thronged ceaselessly by great crowds*.

现代城市是由怪物般的大建筑和阴暗狭窄道路组成的。街道上充满着汽油味、煤灰和有毒气体。出租车、卡车和公共汽车的噪声此起彼伏，川流不息的人群熙熙攘攘。

The returning soldiers find it difficult to recapture the rhythm of their prewar lives. The readjustment to peace and home is slow and painful, and *the country is flooded with temporary misfits*.

回国的士兵发现很难再适应战前生活的节奏。再去适应和平与家庭生活是缓慢的和痛苦的。社会上充满暂时不能适应社会的人。

Publishers paid huge sums for photographs of the princess, and aggressive photographers followed her every where and *flooded the media with photos of her private life*.

出版商们出大钱购买王妃的照片，而那些无孔不入的摄影师则到处跟踪她，使各种媒体上充满了有关她私生活的照片。

Q30. 涌入城市、劳力市场

Q30.1 flood (crowd / flock) into cities

While young men were learning to resist the old success model, however, many of their female contemporaries *were flooding into* the marketplace to scoop up the vacant positions.

然而当男青年设法摒弃旧的成功模式时，女青年涌入市场，抢找空缺的工作。

Cities are always criticized for their lack of sense of spaciousness and innocence of the frontier and the rural landscape. Yet more than half of the population live in cities, and *more are flocking to them every year*.

人们总是批评城市缺少足够的空间、西部人的纯朴和乡村的风景。然而还是有一半以上的人口住在城市,而且每年有更多人不断涌入城市。

Q31. 充实生活,头脑,知识,经验

Q31.1 enrich one's life / one's experience / the mind

We have enriched our lives by creating physical mobility through the motor-car, the jet aeroplane, and other means of mechanical transport.

有了汽车、飞机和其他现代化交通工具,我们可以随时随地去任何地方。这就大大充实了我们的生活。

By continuing to work at mastering the five lifeskills, *your life will continue to be enriched* in a multitude of tangible and intangible ways.

不断掌握这五个生活技能,你的生活就会在物质和思想的许多方面不断得到充实。

We find that bright children are rarely held back by mixed ability teaching. On the contrary, *both their knowledge and experience are enriched*.

我们发现聪明的孩子不会受到这种混合班教学法的影响。相反,他们的知识和经验都得到充实。

Q40～42:省略

Q40. 省去,略去

Q40.1 leave sth. out

They reach conclusion by *leaving out embarrassing data*, using incorrect procedures, and changing the criteria, faking some key data, — all in favor of their argument.

他们略去了尴尬的数据,使用不正确的程序,改变标准,伪造某些主要数据。所有这些是为了证实自己的观点,从而得出结论。

Q40.2 omit

Although Japan is fairly well known, China is less known and India more neglected still, while Malaysia, Korea and other small nations are *omitted from the picture altogether*.

虽然对日本比较了解,然对中国不大了解,对印度更是知之甚少,而马来西亚、朝鲜和其他小国则完全是我们知识的缺项。

It was a sharp criticism , but also a sad reflection on the teacher who *had omitted to read the essay*, which contained some beautiful expressions of the child's deep feelings.

这是严厉的评语,但也反映了这个教师省略了读全篇作文。这是可悲的,因为在这篇文章中不乏表达孩子内心深情的美妙词语。

Q41. 省去,不干,逃学,缺课

Q41.1 skip breakfast / school / a class / a meeting / a lecture

If you are behind, lengthen your study periods for a few days until you catch up. For example you may *skip the movie you meant to see and the nap you planned to take*.

如果你落后了,你就得延长学习时间直到你赶上为止。如你可放弃想看的电影,省去要想睡的觉。

In contrast, as a newspaper reader, you can select the most interesting news, and *skip what you think is irrelevant and dull*. You can read in detail or briefly.

相反,读报纸时,你可选择最有趣的新闻,而跳过你认为无关或乏味的东西。你可仔细读,也可跳读。

Q42. 使…省去(不必)

Q42.1 spare one from (do away with) the need to / for

The notion that the cause of the homeless is largely psychological rather than social *spares us from the need to* offer any solutions to the fact of widening extremes of wealth and poverty in our society.

把流浪街头的人说成是出于心理的原因,而不是社会原因就使得我们不必对我们社会日益加剧的贫富差别这一现象提出任何解决的方法。

Social progress *has done away with the need* for back-breaking work and has provided time and leisure for personality development.

社会进步使得人们不必累死累活地干活,从而给个性的培养提供了时间。

Q50～51:积累

Q50. 积累(知识,经验)

Q50.1 accumulate (knowledge, experiences)

This is especially true of young children, who have not yet *accumulated a vast catalogue of personal experiences* against which to evaluate TV content.

这一点对小孩子来说尤其是如此。他们没有积累许多个人的经历,可以借此来评估电视的内容。

A disinterested man worked diligently not so much in order to *accumulate personal wealth* as to add to the comfort and convenience of the community.

无私的人辛勤工作并不是为了积聚财富,而是为了给社会带来更多的舒适和方便。

All this was comparatively slow until, with the coming of science, the tempo was suddenly raised. *Then the knowledge began to be accumulated* systematically.

所有这些发展相对比较慢,直到科学的到来,速度一下子加快,知识开始系统地积累起来。

Q51. 积聚钱财,信息,证据

Q51.1 amass money / riches / possession / information / evidence

Why are they so unhappy and guilt-ridden in their personal lives, so obsessed with mean ambitions and the desire to *amass more and more material possessions*?

为什么在私人生活中他们感到如此地不幸福,如此地内疚,内心充满的是自私的野心和积聚更多物质财产的欲望?

Sometimes he justified the accumulation of great wealth, for the man who *amasses a great fortune* will also know best how to distribute it for the benefit of society.

有时候,他为积累财富辩护。因为积聚钱财的人也会最懂得如何为了整个社会而分发财富。

R. 认识与思维

●认识，了解，使人知道，想象，考虑，思想，记忆

R1～5：认识

R1. 认识到，意识到，体会到

R1.1 be aware of

Television producers and directors, *deeply aware of* the inherent limitations of the medium, have developed a vast technology of tricks that can succeed in keeping a viewer engaged despite the lack of any real desire to be watching.

电视的制作者和导演深刻地意识到电视的本身局限性，于是就搞出许多技术手法。尽管观众没有观看下去的真正愿望，这些手法能够成功地吸引住他们。

To understand this, let us look first at what has already been done in putting atomic energy to constructive uses — it is much more than most of us *are aware of*.

为理解这一点，让我们首先看看核能怎么用于积极用途的。这是我们大多数人没有意识到的。

R1.2 be conscious of

Most listeners are not sufficiently *conscious of this*. It will be largely the business of study to make them more aware of music on this plane.

大多数人听音乐时对这一点并未足够地意识到。主要是在研究时才使他们较多地意识音乐这一层次上的东西。

A graduate who comes to his first management job *are not conscious of* the psychological preparation for it, though he has a background in economics or business , together with a clear recognition of competitive striving as an important factor in achievement.

一个大学毕业生刚开始他的经理工作时并没有意识到做这个工作的心理准备，虽然他在经济和商业方面有一定的背景，同时也能清楚地认识到竞争奋斗是取得成就的一个重要因

素。

R1.3 be cognizant of

As migrants were flooding the city from different parts of the country, the city residents *became cognizant of the fact* that there was something different about the new citizens.

随着大量民工从全国各地涌进这个城市,市民意识到在新来人中有种不同的东西。

R1.4 realize

Civilized men like such a way of living. While they enjoy the comfort and banal luxury of their dwelling, they do not *realize that* they are deprived of the necessities of life.

文明社会的人喜欢这种生活方式。他们享受着舒适、庸俗而奢侈的住所,但却没意识到他们被剥夺了生活最必需的东西。

He was struck by the ironic discrepancy between America's ideals and its reality, and he *realized that* the concern of most writers had little relation to real life.

他被美国的理想和现实之间的差距所震惊了。他意识到大多数作家的关心与现实生活很少有联系。

R1.5 recognize

I fully *recognize* the need for budgetary restraint in these inflationary times. But let us not be penny-wise and pound-foolish to what is going to happen to this country.

我充分认识到在通货膨胀年代压缩预算的必要性。但让我们对这个国家就要发生的事不要拾了芝麻,丢了西瓜。

Among alternative sources of energy is nuclear power whose environmental advantages over coal and oil *is increasingly recognized*.

在不同的能源中,核能是一种,与煤和石油相比,其不污染环境的优点正逐渐被人们认识。

It is a truth, to be sure, that has long been partially *recognized*. But its full meaning has not been — and could not be — appreciated until quite recently.

确实,这是一个很长时间来,在一定程度上被认识的真理。但直到最近它的意义才被充分理解。

R1.6 perceive

He worked with such scant enthusiasm and such little skill that his teacher soon *perceived* that he would never become an expert pianist.

他表现出很少的热情和很差的技能,他的老师不久意识到他决不可能成为出色的钢琴家。

Unlike Mozart, they have not had a father wise enough to *perceive their natural inclinations* and brave enough to safeguard the development of these by an early education.

他们不像莫扎特,没有那样一个父亲,能慧眼认识到他们的自然趣向,勇敢地通过早期教育,保护这些趣向的健康发展。

R2. **越来越多的人认识到**

R2.1 there is a (growing) awareness / realization / recognition of / that

There is a growing awareness that energy shortages and environmental hazards call for a new orientation, and a further evolution of individualism into the quest for less conforming personal life-styles.

越来越多的人意识到能源的短缺和环境污染的危险要求人们有新的行动方向,要求个人有所改变,寻找一种和常规有所不同的个人生活方式。

In recent years, *there has been an increasing awareness of* the inadequacies of our judicial system. Costs are staggering for both the parties who often have to wait long enough before having their day in court.

最近几年,人们越来越意识到我们的司法制度的缺陷。诉讼双方不仅要等很长时间才能开庭,而且诉讼费用大幅度上升。

Today *there is a fast-spreading recognition* around the world that progress can no longer be measured in terms of technology or material standard of living alone — that a society that is morally, politically, environmentally degraded is not an advanced society, no matter how rich or technically sophisticated it may be.

今天世界上越来越多的人认识到进步再也不能仅仅以技术和物质生活水平来衡量。一个在道德上、政治上和环境上退步的社会不是先进的,不管它多么富或技术上多么先进。

R3. **使我认识到**

R3.1 come to a (full) realization of
bring me the realization that

Understanding and accepting that true happiness has nothing to do with fun is one of the most liberating *realizations we can ever come to*.

理解并能接受真正的幸福和寻欢作乐无关这一点是我们思想解放的最好认识。

We will continue to lose ground and squander our educational resources until teenagers and their parents *come to the full realization that* academic achievement requires the same motivation and active involvement as achievement in sports or music.

我们会继续失去阵地,浪费我们的教育资源,直到年轻人和他们的家长充分认识到取得学习上的成绩需要和取得体育和音乐上成绩一样的动力和努力。

R4. **使人意识到,警觉到事实、威胁、危险**

R4.1 awaken (sb.) to the fact / truth / need / necessity / idea / danger / menace

Such a gathering is the constant reminder of death. *Death awakens me to life's preciousness and also its fragility*.

这种聚会不断提醒死。死让我感到生命的宝贵和生命的脆弱。

The experience acquired and the lesson learned in this line *can awaken us students to the necessity of* handling problems on a human basis.

在这方面得到的经验和汲取的教训能使我们学生意识到处理人际关系问题的必要性。

R4.2 wake up to the fact / possibility / problem / danger / threat

But sometime in the past year, some women *woke up to*

the possibility that what they had taken for granted could also be taken away.

但在去年某个时候,一些妇女醒悟到了存在这样的可能性,即她们认为理所当然地享有的东西也可能被夺走。

But seven years after the AIDS epidemic struck, young men are finally beginning to *wake up to the threat of the deadly disease*.

艾滋病是七年前突然流行起来的,但直到今天,年轻人才终于对这种致命疾病的威胁开始警觉。

Asia's skylines are still dotted with Japanese construction cranes building new office towers with Japanese yen. But now, as Japan's economy falters, Asia *is waking up to the fact* that its building binge may be over.

亚洲的天空仍到处是日本起重机的轮廓,那里的国家正在用日元建造一座又一座的办公大楼。但现在随着日本经济的衰退,他们正渐渐意识到时下的这股建设热可能要告结束了。

R5. 提醒,警告某人注意危险等

R5.1 warn sb. of (about / against) the danger

Although there are plenty of science fiction stories that *warn of the dangers of science and technology*, there are even more that look to science and technology for the leverage by which human beings can move the world.

虽然许多科幻小说警告读者注意科学技术带来的种种危险,但更多的科幻小说则求助于科技赋予人类改造世界的力量。

Jesus *warned us about the folly of* putting a patch of new material upon an old garment, of putting new wine into old bottle.

耶稣曾警告我们,把新布补在旧衣服上或用旧瓶装新酒都是愚蠢的。

R5.2 alert sb. to (keep sb. alert to) possible dangers / crisis

We want *to alert business people*, especially executives and managers, *to the potential of* this new competitive weapon of service quality.

我们要提醒做生意的人，特别是业务主管和经理，注意服务质量这个新的、竞争力强的武器的潜在力。

Many law-enforcement agencies are redoubling their efforts to *alert citizens to dangers at home and on the streets* and to spread the word about simple preventive measure.

许多执法机关加强力度，提醒市民如何警惕发生在家中和马路上的危险，并告诉他们简单的防卫措施。

One of the effects of the unusual stretch of weather over the past 15 years has been to *alert researchers to a new and even more immediate threat* of the warming trend.

过去15年气候异常所产生的影响使研究人员警觉到气温上升所带来的新的、更直接的威胁。

R10～17：了解

R10. 了解，理解，看懂

R10.1 appreciate

This will help you *appreciate the impact* these cultural forces have had on your values and thinking. As you become increasingly aware of the impact, you will take a more active role in society.

这有助于你理解这些文化势力对价值观和思想产生的影响。随着你越来越意识到这种影响，你就会在社会中起到更积极的作用。

Bitterly disappointed, he nevertheless *appreciated the folly of compelling* his son to persist in an occupation clearly unsuitable to him.

虽然他非常失望，但他了解迫使其儿子坚持去干明显不适合他的职业是愚蠢的做法。

Before the public can understand and *appreciate* what science can and cannot do, the people must get to see and understand the scientists themselves. Get to know their work, their aims, their dreams, and their fears.

人们必须观察和了解科学家，才能懂得和了解什么是科学能办到的，什么是科学不能办到的。所以要了解他们的工作和目的，他们的愿望和忧虑。

R10.2 understand

It is probably easier for teachers than for students to appreciate the reasons why learning English seems to become increasingly difficult once the basic structures and patterns of the language have been *understood*.

一旦了解了英语的基本结构和句型，再往下学似乎就越来越难了。这其中的原因，也许教师比学生更容易理解。

Many able students claim that they work in cycles. But it has to be confessed that we *do not fully understand* the complexities of the motivation to work.

许多能干的学生称他们的学习是周期性的，但必须承认我们并没有充分理解学习动力的复杂性。

R10.3 comprehend

Knowledge — the ability to figure things out, to understand how the system works — is also part of feeling competent adult, of knowing the score. When jobs are handled well it usually means that the individual has learned to *comprehend the organization*.

知识，即判断事物，了解体系运转的能力，也是感到我们有能力和成熟的一方面。工作处理得当，通常意味着自己学会了理解自己的公司机构。

There will be no time to make a serious effort to *comprehend how students learn* and how they can be helped to learn more.

没有时间作出认真的努力来了解学生是如何学习的，又是如何得到帮助去学习更多的东西。

R10.4 apprehend

To have a sense of the ebbs and flows of history, to acquire some feeling for the languages and cultures of other peoples, *to apprehend the beauty of a wide range of prose and poetry* and to wander the twisting corridors of philosophic speculation — all are essential for college students.

了解历史的沧桑，获得对其他民族的语言和文化的感觉，理解各种优美的散文和诗歌，在哲学思辩的长廊摸索，所有这一切对大学生是非常重要的。

R10.5 make sense of

To the majority of people, it is *difficult to make sense of this phenomenon*, to understand exactly how the image is changing so quickly.

对大多数人来说，很难理解这种现象，很难准确理解这种形象是如何变得这么快的。

At the same time we see nearly all politicians espousing "conservative" attitudes toward economics and "liberal" attitudes toward art, sexual morality, and women's rights. No wonder people are confused and give up trying to *make sense of their world*.

同时我们看到几乎所有的政治家对经济都信奉保守的态度，而对艺术、性道德和妇女权利采取开明的态度。无怪乎，人们困惑了，放弃去理解他们的世界。

Understanding this is the secret to *making sense of* much of the political and social conflict we see around us.

理解这一点是看懂我们周围许多政治冲突和社会矛盾的关键。

R11. 更好地了解，认识

R11.1 have (provide / get) a better / deeper understanding of

In short, art expresses the essential qualities of a time and a place, and a study of it clearly *offers us a deeper understanding* than can be found in most history books.

简而言之，艺术表达了一个时代和一个地区的基本要素，对艺术的研究可以给我们更深的了解，而这一点不是通过大多数历史教科书可以做到的。

A better understanding of what is a normal result of aging can greatly reduce the fear common among older people.

更好地了解什么是衰老的一般结果能极大地克服在老人中常见的惧怕。

But, more importantly, I am grateful to the university for developing my awareness of the whole range of values, *a better understanding of the human condition*, and an appreciation of the nature of citizenship in a republic.

但更重要的是，我感谢大学培养了我对整个价值的认识，对人类状况的较好理解和对一个公民的本质的了解。

R11.2 have (get / deepen) a full / sound appreciation of

Instead, as they see, solutions must evolve from a better understanding of the humans that drive the system and *from a fuller appreciation of* the limits and potential of the earth's resources.

相反，他们认为，解决的方法必须来自于对掌握这个制度的人的更好的理解，来自于对地球资源的限度和潜力的更好的了解。

Anyone who *has an appreciation of history* should be cognizant of the fact that nations and great civilizations were not destroyed from without but from within.

任何了解历史的人都应意识到这个事实，即国家和文明都是从内部而不是从外面被摧毁的。

To get a full appreciation of what this means we must turn first to some recent human inventions.

为了充分了解这意味着什么，我们必须先看一看最近的一些人类发明。

R12. **有全面的了解，认识**

R12.1 have (gain / offer) a (clear / new) perspective on

While we may feel the effects of rapid social and technological change daily, it is difficult, precisely because of our immersion in a changeful environment, *to gain perspective on what is happening*.

虽然我们每天可以感受到社会和技术的快速变化，但是由于我们自己本身是处在变化的环境中，要对正在发生的事有清楚的认识是很难的。

To get a better perspective on who makes it to the top — and why — I interviewed some executives from some of the biggest corporations in the country.

为了很好地了解谁会取得成功，为什么会取得成功，我采访了全国几个最大的公司里的一些管理人员。

It awakens me to the precariousness of life and the won-

der of love. *It brings me a renewed perspective upon* life's real joy and real pain.

它使我意识到生命的脆弱和爱情的神奇。它使我对生活的真正快乐和痛苦有了重新的认识。

R13. 对…了解，知道

R13.1 have good / much / little knowledge of (that)

The shareholders *had no knowledge of* the lives, thoughts or needs of the workers employed by the company in which he held shares.

虽然股东在公司掌握了一定的股份，但是他对公司里的工人的生活、思想、或需要是不了解的。

Most parents work hard at either preventing failure or *protecting their children from the knowledge that they have failed*.

大多数家长拚命防止失败，不让他们的孩子知道他们失败了。

The merits of competition by examination are somewhat questionable, but competition in *the certain knowledge of failure* is positively harmful.

通过考试来竞争，其好处有点让人怀疑。但是明明知道会失败，可还是去竞争，这肯定是有害无益的。

R13.2 have a good / clear notion / idea / sense of

He no longer knows what society expects of him, with the result that he himself *has no notion of* what he may reasonably desire.

他不知道社会对他的要求，结果是他不知道自己渴望的是什么。

Our overwhelming fascination with new technology drives the media and public to demand that as soon as we develop it, it be put to use, whether or not we *have any real idea of its cost*.

我们对新技术的极大向往使得媒介和公众要求新技术一旦开发出来，就要用于实际，不管我们是否知道其带来的后果。

R14. **对某事有(给予)深刻的见解，深入的了解**

R14.1 provide (offer / produce / give / get / gain / have) a deep (excellent / fresh / new) insight into difficult problem

This kind of family might allow people to play roles they cannot easily play in today's society and perhaps *gain new insights into themselves*.

这种家庭可使人们起到他们在今天的社会里不能轻易起到的作用，而且使他们对自己有新的深刻的了解。

It offers serious insights into the problems of grave unemployment, soaring inflation and growing polarisation between rich and poor in recent years.

这可以使我们对严重的失业、不断上升的通货膨胀和最近几年出现的越来越严重的贫富两极分化等问题有认真的深刻的了解。

No other item in a newspaper provides such entertaining reading or *offers such a deep insight into human nature*.

报纸上的文章没有一篇像这篇一样能使读者读来这样有趣，能给读者对人性有这样深刻的了解。

R15. **使某人对问题、形势有准确、完全的了解**

R15.1 give (provide) sb. a clear / good / true / faithful / complete / accurate / realistic picture of the problem / situation / condition / realities / everyday life

Such surveys, however, could *give the public a better picture of* what the police are actually doing about crime.

然而，这种调查可以让公众对警察在对付犯罪方面干的实际工作有较好的了解。

However, every journalist must be careful to report not only *a vivid picture of what is happening, but a true picture*.

然而，每个记者必须非常仔细，不仅要生动地报道发生的事，还要提供真实的情况。

R16. **理解，领会意义**

R16.1 grasp the meaning / significance / nature / truth

As individuals, we can *grasp the commonsense ideas of science*. And there is the most important lesson we must learn: it is the ideas of science that are shaping the world, not its achievements.

作为个人，我们能够理解科学的一般知识。而且有非常重要的教训我们必须吸取。这就是：是科学知识，而不是其成就正在改变世界。

Those leaders who *fail to grasp the real significance of service quality* will face tough times. Those who do will see their organizations thrive and prosper.

没有领会服务质量的真正意义的领导人将面对困难的时期。而领会到这一点的领导人将会看到他们的公司发展和繁荣。

But I suggest that the fundamental reason is that they *fail to grasp the true nature of the problem*, and consequently never set about tackling it in the right way.

但是我认为根本的原因是他们没有领会问题的实质，结果从不能正确地对付这个问题。

R16.2 have / get / acquire / approach a great / general / good / clear grasp of

Even after working for more than 20 years in China, I cannot hope to approach his knowledge and *intuitive grasp of* what is going on there.

即使在中国工作了 20 多年，我还是不能指望有他那种对中国现状的认识和直觉式的理解。

R17. **及时了解，跟上最新事态，发展，知识**

R17.1 keep up with (keep abreast of / keep in touch with) the times / the new situation / the latest development / current events / the news

Government agencies *must keep us abreast of their policies and programs* so that whatever support or participation are called for by citizens can be forthcoming.

政府各机构必须让我们随时了解它们的政策和计划，这

样无论是要求市民支持还是参与,都能得到他们积极的响应。

Now so much has been published on all kinds of subjects that even a specialist who devoted all his time to reading could not *keep up with it*.

现在所有领域里的出版物大量涌现出来,某个方面的专家就是把时间都用在阅读上也很难跟上某个方面的知识发展。

R20～26:使人知道

R20. **把观点,看法说透彻,以让人理解,认识,接受**

R20.1 drive home a point (message / fact) to sb.

We plan to pursue a mass communications campaign through radio, television and print to do everything we can to *drive home the message that* our representative system of government is up for grabs.

我们计划通过电台、电视和报刊进行一个大的宣传活动,尽可能让人们知道我们的政府代表制度是可以竞争的。

Amid mounting social discontent over inflation, the government leaders have used police action to *drive home* the futility of public protest.

由于通货膨胀,社会的不满情绪在不断加剧。在这种情况下,政府动用警力,让人们认识到举行公众抗议活动是徒劳的。

R21. **使人深切地认识到,感受到,体会到**

R21.1 bring home (to sb.)sth. / how

The dangers we are facing in the job market are *brought home to me* the importance of liberal education.

我们在劳动力市场遇到的种种危险使我意识到文科教育的重要性。

That loss of confidence has not sprung overnight from the invention of a weapon. The atomic bomb has merely *brought home to us*, harshly as a matter of life and death, what has long been growing: our failure to face, our refusal to face, as individuals and as nations, the place of science in our world.

我们的信心并非是在一夜之间由于某种武器的发明而丧失的。原子弹只是使我们从生死攸关的问题这一点认识到一个一直在发展的严峻事实,即作为个人和国家,我们都未能正视科学在世界上的位置。

Most factories are old fashioned and there are frequent breakdowns. Power cuts, consumer-goods shortages and unemployment *are bringing home the realities of underdevelopment*.

大多数工厂设备陈旧,而且常常发生故障。供电减少、消费品短缺、工人失业等使人们深切感受到这个不发达国家的严酷现实。

R22. **使人痛苦地、清楚地感到**

R22.1 come home to sb.

As the difficulty of reducing greenhouse emissions *has come home*, the focus has shifted somewhat from prevention to a focus on adaptation of fossil fuel.

由于人们清楚地感到减少温室效应废气的排放的难度,所以人们的注意重点已从禁止使用矿物燃料转到如何改进使用这种燃料。

R23. **使人非常了解,清楚**

R23.1 shed / throw / cast much (great / further / new / considerable / clear) light on / upon the question (problem / subject / mystery) of

The kind of future a society creates is in part a reflection of the needs and fears of the present. Any art form can thus be examined for the manner in which its creators *shed light on contemporary beliefs* that may be significant in shaping the future.

一个社会创造什么样的未来,一定程度上是反映了现在社会的愿望和恐惧。因此对任何艺术形式都可这样考查,因为创作者都是让人们清楚地了解现代人的信仰,而这些信仰对塑造未来至关重要。

Radio astronomy has in the last decade opened a new win-

dow on the physical universe. It may also, if we are wise enough to make the effort, *cast a profound light on the biological universe*.

在过去的一年里,无线电天文学为物理宇宙打开了一个新的窗口。如果我们明智地作出努力,它很可能让我们深刻地了解生物宇宙的本质。

R24. **使人熟悉,了解**

R24.1 familiarize sb. with sth.
be familiarized with

This escape does solve the problem of culture shock for the short term, but does nothing to *familiarize the person more with the culture*.

这种逃避确实在短时间内能解决文化冲击的问题,但却不能使他更多地了解这个文化。

They *will familiarize you with the leading ideas* in their own fields. They will interest you in the relations between their own and other fields.

他们会使你了解他们领域里的一些主要思想,使你对他们的研究和其他领域的研究的关系发生兴趣。

R24.2 be / become acquainted with

He was well-acquainted with both the satisfaction and the suffering that accompanies hard work. He wanted to establish a holiday "to honor the industrial spirit".

他非常了解那份满足感和辛苦工作中的痛苦。他想设立一个节假日来纪念产业精神。

It is important to *become acquainted with* the vocabulary and conventions of a particular academic field. Indeed, the most powerful thinkers continually test the limits of conventions, question rules, and break established patterns of thought.

熟悉某一学术领域里的词汇和惯例是相当重要的,确实,最有头脑的人总是不断地在测试惯例的限度,对规则发出疑问,打破固定的思维模式。

R24.3 orient oneself in a new environment / school

Thus we are helped to *orient ourselves in a new culture* by participating in all these social activities.

这样,通过参加所有这些社会活动,我们熟悉了新的文化。

R24.4 be no stranger to a certain feeling / experience / conditions / jobs / success / misfortune / the way of life

Farmers worldwide are no strangers to being hostage to factors beyond their control, such as the elements and soil conditions.

全世界农民都了解自然力和土壤条件这些人所不能控制的因素掌握着他们的命运。

R25. **使人知道,了解**

R25.1 keep sb. apprised of

Administrators have been aware of the need to *keep parents apprised of* the newer methods used in schools.

学校当局意识到有必要让家长经常了解学校采用的新的方法。

Many patients, *apprised of the outcome* of their painful and incurable diseases, decide that death had better come at once.

许多病人了解了自己痛苦的和无法医治的病的结果后,认为最好还是尽快结束生命。

R25.2 keep sb. informed of / about

Television, it is often said, *keeps one informed about current events*, allows one to follow the latest developments in science and politics, and offers an endless series of programs which are both instructive and stimulating.

正如人们常说的,电视能使人了解当前的事件,使人知道科学和政治的最新动态,还提供无数既有教育意义又精彩的节目。

Newspapers *keep us informed about* what is going on in the world. They entertain, educate, and examine the events of the day.

报纸使我们经常了解世界上发生的事。报纸带给我们娱乐、教育,探讨每天的各种事件。

R26. **培养人们对…的了解**

R26.1 cultivate / develop a knowledge of

We must remember that to *develop the knowledge of* one another among the peoples of the world is an essential factor in the preservation of the world peace.

我们必须记住增进各国人民之间的了解是维持世界和平的一个重要因素。

Many corporations spend a huge amount of money on advertising to *cultivate a knowledge of their goods in the consumers' minds*.

许多大公司在广告上大花血本,以培养消费者对他们的商品的了解。

R30～36:**想象**

R30. **想象情景,生活,危险,他人的反应,表情**

R30.1 imagine a scene / life / danger / one's action / one's response

But since in our twenties we are new at making major life choices, we *cannot imagine* that possibilities for a better change will occur to us later on, when some inner growth has taken place.

但是由于二十岁左右时我们是初次对生活作出重大的选择,我们不能想象当精神发展时,有可能在以后的生活中出现较好的变化。

And just as no one living in the sixteenth century could have *imagined* how the growth of the market would change the world's agenda in terms of technology, politics, religion, art, social life, law, marriage, or personality development — so too it is extremely difficult for us today to envision the long-range effects of the end of marketization.

正如生活在16世纪的人不可能想象到市场的发展会在技术、政治、宗教、艺术、社会生活、法律、婚姻或个性发展等方

面改变世界的进程,同样我们今天的人很难想象市场化的终结所产生的长期影响。

R31. **想象问题,后果,未来**

R31.1 envision events / problem / consequences / future

But the competition of man against man is not the simple process *envisioned* in biology. It is not a simple competition for a fixed amount of food determined by the physical environment.

但是人与人之间的竞争并不是在生物界可以想象到的简单过程。不是受物质环境制约为了有限的粮食而进行的简单的竞争。

When it comes to the detective story, you may *envision* mysterious figures in the night, the crack of pistols, drugs in the wine.

当说起侦探小说,你可以想象深夜出现的神秘人物、手枪的射击声、酒中的药物。

R31.2 visualize the scene / situation

Indeed, as one imagines the underground world to become increasingly elaborate, one can *visualize* much of the food supply eventually deriving from hydroponic growth in artificially illuminated areas underground.

的确,如同你想像地下世界会变得越来越精致复杂一样,你可以设想大部分食物最终来自地下人工照明地区的水栽生物。

Still, it would be hard for a student *not* to *visualize* these officers shuffling so many transcripts studded with As that they regard a B as positively shameful.

确实,学生很难不去想象这些官员整理的学生成绩档案充满这么多的A,这样在他们看来B是不体面的成绩了。

R32. **想(象)出计划,主意**

R32.1 conceive of an idea / notion / plan

When you are inside a community you are conditioned by the conventions of the community to such a degree that *it is*

very difficult to conceive of anything really destructive.

当你生活在一个社会中,你受该社会的习俗惯例的制约,到了一种很难想象出什么真正有破坏性的主意的程度。

The students can hardly *conceive of a career* that was not pre-planned. They can hardly imagine allowing the hand of God or chance to nudge them down some unforeseen trail.

学生们几乎不能想象去做预先没有计划过的职业,不能想象上帝或运气会在不能预料到的未来帮助他们。

R33. 想当然

R33.1 take sth. for granted
take it for granted that

The close ties between parents and children that we *take for granted* in the modern family were invented comparatively recently.

在现代家庭中我们视为理所当然的父母与孩子之间的紧密纽带只是在不久前才出现的。

Today, of course, the mass circulation of newspapers and magazines is so standard a part of daily life in every one of the industrial nations that *they are taken for granted*.

今天,报纸和杂志的大量发行已成为任何一个工业国家日常生活中司空见惯的、因而也被人们视作想当然的事。

R34. 怀有幻想

R34.1 be / live under the illusion that

Even he still *lives under the illusion that* country life is somehow superior to city life. He is forever talking about the friendly people, the clean atmosphere, the closeness to nature and the gentle pace of living.

他甚至仍怀有这种幻想,即乡村生活总比城市生活好。他不停地谈论那里友好的人们、清洁的空气、与自然的接近,以及从容不迫的生活节奏。

Most people *are under the illusion that* they had completed their education when they left school. There is no such thing as the complete schooling for anyone.

大多数人都有一种幻觉，即当他们一从学校毕业，他们的学习就结束了。从来没有结束学习这样的事。

R35. 幻想破灭

R35.1 be disillusioned with

When asked their opinion of the price reform, most of the people declared that they had *become more and more disillusioned with the government*.

当问起他们对价格改革的意见时，多数人声称他们对政府不抱任何幻想。

There was deep concern that too many of our young people *were so disillusioned as to* feel that the world must be destroyed before it could be rebuilt.

许多年轻人幻想破灭，感到世界必须先予毁灭而后才能进行重建。

R35.2 there is disillusionment with

There was a growing disillusionment with the government's ability to bring down soaring prices and put an end to official corruption.

人们对政府降低通货膨胀、消除腐败的能力越来越不抱幻想。

There has been a widespread disillusionment with the results of the programs to rehabilitate criminals. Many prison experts have concluded that the rehabilitation system is bankrupt.

对改造罪犯的结果人们普遍幻想破灭。许多劳改专家得出结论说改造罪犯的制度已破产。

Disillusionment with the parents, however good and adequate they may be both as parents and as individuals, is to some degree inevitable.

他们作为家长和个人无论怎么好，怎么够格，孩子对他们幻想的破灭在某种程度上说是不可避免的。

R36. 梦想

R36.1 dream of sth. / doing sth.

They have been *dreaming of scientific careers* but who emerge from their education with the impression that science is fundamentally boring.

他们一直梦想将来从事科学事业,但是从教学中他们得出的印象是科学是枯燥的。

But the new technique provides possibilities of control that *could not even be dreamed of* under the earlier system.

但是新的技术提供了控制的可能性,这种控制在先前的制度下是不可能梦想的。

R40～43:考虑

R40. 给某事予以考虑

R40.1 give (much / little / no / careful) consideration (thought) to

Modern industry has expanded without any idea of the true nature of the human beings who run the machines, and *without giving any consideration to* the effects produced on the individuals by the artificial mode of existence imposed by the factory.

现代工业的发展根本不了解操纵机器的人的本质,根本不考虑工厂强加在个人身上的那种人为的生活方式所产生的影响。

All the argument sounds logical, but it is obvious that *no consideration is to be given to* his concern for either the women or the children.

所有这些论点听上去都似有道理,但明显没有考虑到他无论对妇女还是对孩子的关心。

We must *give more thought to* those things that build community — that hold us together as a community — and how to minimize these factors that separate us — like race, religion, and ethnicity.

我们要多考虑那些营造社区、把我们团结在一起的东西,多考虑如何把那些不团结因素如种族、宗教、少数民族等因素缩小到最低程度。

Because we have so many more pressing problems on our hands, only the science-fiction writers *have given much*

thought to the social life of the later electronic age.

由于我们手头有许多急待解决的问题。所以只有科幻小说的作家才对以后的电子时代的社会生活有更多的思考。

R41. **把某因素考虑进去**

R41.1 take sth. into account (consideration)

As far as technological development is concerned, it *should take into account* the unique economic, political, ecological, cultural, and social conditions within which a specific problem exists.

就技术发展而言,应当把某一具体问题所处的独特的经济、政治、生态、文化和社会等情况考虑进去。

Even many people who understand that change is accelerating, *do not take this critical social fact into account* in planning their own personal lives.

甚至许多理解变化正在加快的人在设计自己的个人生活时也没有把这一关键的社会事实考虑进去。

Neither the one nor the other contains a practical solution to the social problem or to the moral problem, for they each *take into consideration only* some of the human beings, not man as a whole.

这两个建议都没有对社会问题或道德问题有实际可行的解决方法,因为它们只考虑部分的人,而不是全人类。

R42. **反复思考,想,考虑,沉思**

R42.1 reflect on (ponder / muse / contemplate) a proposal / an incident / the meaning of life

And I believe it is urgently important, as we enter the twenty-first century, that we put our generation in perspective, explore our roots, and *reflect on what the future may hold*.

当我们进入21世纪,我认为非常重要的是我们应正确看待我们这一代,探索我们的历史,思考未来的东西。

The periodic nature of these events provided people with a measure of security about things to come and gave them rea-

son to *reflect on their past* and plan for their future.

这些自然事件的周期性质给人们对要出现的事以一定的安全感,也给了他们理由去思考他们的过去,计划他们的未来。

R42.2 ponder (on)

Through all of our history we have *pondered on the stars* and mused whether humanity is unique or if, somewhere else in the dark of the night sky, there are other beings who contemplate and wonder as we do.

在人类历史的整个进程中,我们一直在思考着星星,思考着人类是否是独一无二的生命,或在漆黑夜空的什么地方是否存在着别的像我们一样在思考的生命。

And with your child you can *ponder the mystery* of a growing seed, even if it be only one planted in a pot of earth in the kitchen window.

和你孩子一起,你可思索种子成长的奥秘,即使这只是你厨房窗台上的花盆里种的唯一植物。

R42.3 contemplate

Those who *contemplate the beauties and mysteries* of the earth are never alone and find reserves of strength that will endure as long as life lasts.

那些思索地球的美丽和奥秘的人从不会感到孤独,而且会找到生命的力量。

We are encouraged to dwell on the humor and bravery of the deceased, and *to contemplate their achievements, their suffering, the way their lives were lived.*

我们会长时间去想死者生前的幽默和勇敢,思索他们的成就、痛苦、他们的生活方式。

R43. 常想过去、错误

R43.1 dwell on one's past / problems / mistakes

Striving to make things better is the most productive way of negotiating life's problems. Optimizers don't *dwell on their mistakes*, nor do they view their adversity in terms of guilt or victimization.

极力使事情变得更好是对付人生问题的最有成效的方法。乐观主义者不老想着他们的错误,不以内疚感和受害者感来看他们的不利处境。

Our errors or humiliations over mistakes are necessary steps in learning. It is all right to make mistakes. But when they have taught us what we did wrong, we should forget them and not *dwell on them*.

我们的失误和由于错误而产生的一种丢脸感是吸取教训所必要的。犯错误并没有什么了不起。但当错误教给我们错在什么地方后,我们应忘记它们,而不应总是想着它们。

R50～53:思想

R50. 使…(回)想起

R50.1 bring (call) some ideas / questions / stories to mind / consciousness

This *brings to mind several questions*. With such a heavy diet of fantasy TV materials, where are viewers, especially children, to receive a comparable amount of reality presentation? Is it better for us to get a solid footing in reality?

这使我想到好几个问题。看了这么多脱离现实的电视节目,电视观众,尤其是孩子在哪里可以得到一定数量反映现实的东西呢? 我们若是在现实世界中脚踏实地是否更好?

If a person has emotional conflicts of which he is unaware, he will tend to repress memories that, if recalled, would produce anxiety by *bringing the conflicts to consciousness*.

如果一个人有感情冲突,而自己又没有认识到,他往往会压制这些记忆。如果回忆起来,就因为想起这些冲突,会出现忧虑。

R51. 回忆起

R51.1 recall the past / what happened

As far as we know, we're the only species with the capacity to *recall the past* and anticipate the future.

就我们所知,我们是唯一具有回忆过去、期望未来的能力

的生命。

When I could not sleep at night, I tend to *recall the great teachers* who had consequentially shaped my life.

当我晚上睡不着觉时,我往往回想起那些最终影响我生活的伟大教师。

Hearing a certain song, for example, may stimulate a person *to recall the first time he heard it*, and the friends who were with him at the time.

例如听到某一首歌,会促使他回想起第一次听到它的时候,和那时在一起的朋友。

R52. 一想到就,想到

R52.1 at the thought of

Because they shudder *at the thought of* being seen in public in clothes that are out of fashion, they are annually blackmailed by the designers and the big stores.

因为妇女们一想到在公共场合被人看见穿过时的衣服就不寒而栗,所以她们每年都受到时装设计师和大商店的算计。

It is true that during their explorations they often faced difficulties and dangers of most perilous nature, equipped in a manner which would make a modern climber *shudder at the thought*.

确实,他们在探险过程中,常常面临无可比拟的困难和危险,而他们的装备之简陋使现代登山者一想到如此就不寒而栗。

R52.2 in the thought that

Young men who have reason to fear that they will be killed in battle may justifiably feel bitter *in the thought that* they have been cheated of the best things that life has to offer.

害怕在战争中送命的年轻人,想到他们被骗走了生活所能给予的最美好的东西时,会感到痛苦、这也无可非议。

I should wish to die while still at work, knowing that others will carry on what I can no longer do, and content *in the thought that* what was possible had been done.

知道自己再也不能完成的工作将后继有人,即使我还能

工作,我也乐意离开人世。想到我可能做的事业已告成,我自当心满意足。

R53. 人们的心态,心理,思想

R53.1 modern / average / children's / normal mentality

The average man merely swallows this theory because there is something about it that *appeals to the twentieth-century mentality*.

一般的人都不加任何分析就全盘接受了,因为这一理论中有一种迎合20世纪人心理的东西。

And this in turn explains why similar starting conditions may lead to sharply dissimilar outcomes — an idea alien to *the mentality of that society*.

而这反过来可以解释为什么一些开始时相似的情况最后导致完全不同的结果,这一点是那个社会的人所想不到的。

It must be noticed that the economic reforms of recent years have also fueled a get-rich-at-any-price *mentality*.

应当注意到近几年的经济改革也诱发了一种为了致富而不顾一切的心态。

R53.2 national / mass psychology

Nonetheless, it is historically true: *in the American psychology*, the city has been an institution filled with corruption and crime, totally lacking the innocence of the frontier.

然而,从历史上来看,这是事实。在美国人思想中,城市是一个充满腐败和罪恶的地方,完全没有西部拓荒者的纯朴。

R53.3 Chinese / mass / independent / creative / scientific thinking

It is well known that a strong anti-urban attitude runs consistently through the *mainstream of American thinking*.

众所周知,一种强烈的反城市意识一直在美国人的思想中占主导地位。

Attacks on the migrant workers and their criminal tendencies are *a steady part of urban thinking*, as are the persistent efforts to bar any further migration of "undesirables" to cities.

反对外来民工和他们身上的犯罪倾向一直是城市人的思

想意识,同样,不断阻止这些人进一步流入城市也是他们的思想。

R53.4 a national / world / class / deep consciousness

In other words, the world of urban America as a dark place undeserving of support or help has become fixed *in the American consciousness*. And we are paying for that attitude in our cities today.

换句话说,美国城市作为一个黑暗的地方,不值得投资和帮助,这种想法已深深扎根于美国人民的思想意识中。对这种态度我们现在的城市正付出代价。

Further study and better public understanding are needed, of course. But what is essential is *a global consciousness*.

当然,需要进一步研究和公众的更好了解。但重要的是全球意识。

R53.5 a state of mind

Prosperity is more than an economic condition; *it is a state of mind*. What is happening in the stock market is more than the climax of a business cycle, it is the climax of a cycle of *mass thinking* and mass emotion.

繁荣不仅仅是指经济状况,而且还指人的思想。在证券市场所发生的不仅仅意味着经济周期的高潮到来,还意味着人们的思想和情绪周期的高潮的到来。

It can influence our emotions and our state of mind and the degree to which we feel empowered to go after what we want.

它能影响我们的情绪和思想,以及我们追求我们目标的能力程度。

R60～63:记忆

R60. 牢记在/铭刻在记忆中,心中

R60.1 etch in one's memory / one's mind / one's consciousness

Our concept of governing is derived from our view of people. It is a concept deeply rooted in a set of beliefs firmly *etched in the national consciousness of all of us*.

我们管理的思想是来自于对人民的看法,是深深扎根于

一系列铭刻在全民意识中的信仰的看法。

He made a comment that *remains etched in my mind*: The worst thing that can happen is that a person doesn't count.

他说可能发生的最糟糕的事是一个人没有价值。他讲的这话至今还铭刻在我记忆中。

This fact should be *etched into the awareness* of those who look to recycling as a way out of the waste management dilemma.

有些人把再利用看成是走出废物管理困境的一个方法。对这些人，这一事实应铭刻在他们脑子里。

R61. 根植于人的头脑，社会，文化

R61.1 be firmly (deeply) rooted in one's head (one's mind / one's society / one's culture)

A naive belief that pure objectivity can be attained by human beings *is rooted in cultural traditions of shared belief*.

认为人是能够做到绝对客观的这种天真的想法是根植于具有共同信仰的文化传统之中的。

Our response to the homeless *is rooted in a complex set of cultural attitudes, habits of thought, and fantasies and fears* so common to us that they have become a second nature and might as well be instinctive.

我们对无家可归者的反应是根源于我们共有的一系列复杂的文化态度、思维习惯、幻想和害怕，以致于这些反应变成了第二天性或是本能。

Instead of desire rooted in the values of commitment and service to community, desire, like commodities, become *rooted in* the immediate gratification of demand.

愿望不是根植于献身观念和服务于社区。愿望如同商品，变成根源于对要求的即刻满足中了。

R61.2 be ingrained in one's mind (one's society / one's culture)

Indeed, gender roles *are so deeply ingrained* that even successful female business executives often attribute their success to luck rather than their own hard work and competence.

确实，性别观念是如此根深蒂固，以致于成功的女性管理人员也常常把她们的成功归结于运气而不是自己的努力工作和能力。

The idea of sharing, closeness and interdependence expressed in extended families is *so deeply ingrained in the fabric of the Chinese rural society* that it is not likely to give way to the nuclear family with its stress on isolation, competition and independence.

这种大家庭生活反映出来的同甘共苦、密切往来和相互依靠的观念是扎根于中国农村社会的结构之中的，这种观念不大可能被强调与老人分开、强调竞争和独立的小家庭所代替。

R61.3 be embedded / implanted in one's culture

The high regard for education which *is deeply imbedded in Chinese culture*, and the willingness to work very hard to gain advancement, are other noteworthy characteristics of theirs.

他们另一些显著的特点是那种根植于中国社会的对教育高度重视的精神，和为出人头地甘愿刻苦工作的精神。

Of all the truths that this generation of Americans holds self-evident, few are more *deeply embedded in the national psyche* than the maxim "It pays to go to college."

在这一代美国人认为不言而明的真理中，最深深印刻在民族心理中的格言是"读大学一本万利。"

R61.4 take root in one's mind / culture

The study will not be confined to the problems. The major emphasis has to do with something even more fundamental: the dangerous misconceptions and prejudices that *take root in* language and that undermine human values.

研究不会局限于这些问题。重点主要与更根本的东西有关，即那些根植于语言，破坏人的价值观念的危险的误解和偏见。

R62. 记住某事

R62.1 keep sth. in mind

We may acquire a bit more poise if *we keep one thing in mind*: whenever a person pays you a compliment, the chances are he is just making conversation.

如果我们记住这一点，我们就会保持一片平静：当有人恭维你的话，很可能他只是想和你说话。

Always stay on the alert for problems to solve — *keeping in mind* that many of today's problems are tomorrow's opportunities. Try to develop effective ways to cope with fear and anxiety in facing the predictable uncertainties such as career interruption or death of a spouse.

对要解决的问题始终保持警觉。记住今天的许多问题是明天的机会。努力培养自己有一套有效的办法去对付因面对不稳定的变化，如丢掉饭碗、死去亲人所产生的恐惧和焦虑。

R62.2 bear sth. in mind

We *must bear in mind* that the great proportion of book, plays and films which come before the censor are very far from being "works of art".

我们必须记住，放到审查官面前的大多数书籍、戏剧、电影决不是艺术作品。

Later on we will explore this fascinating change. For now we need only *bear in mind* that the structure of personality itself is likely to be heavily influenced by society.

而后我们将探索令人神往的变化。现在我们只需记住个性本身的结构很可能深受社会的影响。

R62.3 commit sth. to memory

If you have to learn a skill or *commit something to memory*, the question arises as to whether you should complete the job in one setting, or whether it is better to spread the learning over a number of periods.

如果你得学习一门技能，或记住一些东西，就产生了这样一个问题：你是一下子完成这个学习，还是最好分几个阶段学。

R63. 记住事实，信息

R63.1 retain facts / information / knowledge / material / a clear

memory of

A person learns more efficiently, and therefore *retains better*, when he understands the material and when it appeals to his interests.

当他理解所学的材料,当材料合他的兴趣时,他就学得更有效,因此也记得牢。

Experiments have shown that the better the learning process, the longer and more completely *the material is retained*. For this reason, the principles of learning may be applied to memory.

实验表明学习的过程越好,记住的材料越彻底,时间越长。因此学习的这些原则或许可用于记忆。

R63.2 memorize facts / information

The teacher lectures, and the students listen. There is not much discussion. Instead, the students *recite rules or information that they have to memorize*.

教师讲课,学生听。没有什么讨论。相反,学生背他们必须记住的规则或信息。

Challenging one's brain doesn't mean that one should learn *to memorize enormous amounts of information*. Such training is of less interest than being able to maintain mental alertness.

向大脑挑战并不意味着我们应该学会记住大量的信息。这种训练没有比保持大脑的活跃有趣。

S. 利弊与损益

●损害,削弱,腐蚀,危及,有害,有益

S1～7:**损害**

S1. **给经济,健康带来损害、影响**

S1.1 take a toll on business / industry / health / leadership / environment

The campus of the 1980s is a tenser, more competitive place than ever before, and that can *take its toll on student health*.

80年代的大学校园里,学习比以往任何时候都紧张,竞争更激烈,这会对学生的健康带来很大的损害。

Unemployment climbed to 5.8 percent last month as the government's counter-inflationary squeeze started to *take an increasing toll on the labor market*.

政府因要降低通货膨胀而采取的银根紧缩政策开始对劳务市场产生越来越严重的影响。上个月的失业率已上升到5.8%。

As in many developing countries such as China, economic development tends to *take its toll on the environment*.

经济发展了,环境却遭到了破坏,许多国家如中国都有这种情况。

S2. **损害,影响人的声誉,威望**

S2.1 erode (compromise / undermine / tarnish / take a toll on) one's reputation / popularity / prestige

The circumstances of his death set him apart from other leaders. Had he lived, it might well be that his policies would have brought criticisms upon him that would have *tarnished his popularity*.

他的死就使得他和其他以前的领导人不同了。如果他活着,他的政策就很可能招致人们对他的批评,使其名望受损。

Since then, however, his *popularity has begun to erode* because of soaring inflation and the decline in the standard of living.

然而,自那以后,由于出现的通货膨胀和人民生活水平的下降,他的*声望开始下降*。

Inflation and corruption within the ruling party — which has accompanied the economic changes — have *taken a toll on the government prestige and authority*.

伴随经济改革而来的通货膨胀和执政党内的腐败现象极大地*影响了*这届政府的威望,*削弱了*它的权威。

S3. **损害、影响、破坏计划、工作,动摇信心**

S3.1 undercut the work / plan / confidence

The suspicion of deceit *undercuts the work of* the many doctors who are scrupulously honest with their patients; it contributes to the spiral of law suits, and it injures, in turn, the entire medical profession.

由于病人怀疑有欺骗,许多对病人十分开诚布公的医生的*工作也因此受到影响*。而且还造成医疗诉讼案的增多,进而又*损害*整个医疗事业。

But AIDS deprives us of our roles in the customary death scene, and *undercuts almost any courage we can summon*.

但是艾滋病夺去了我们在面临通常死亡时的表现,*动摇了我们可以鼓起的勇气*。

S4. **危及,损害,使努力,自由,平等受损,受影响**

S4.1 compromise one's ability / effort / equality / dignity

Frequently, they press the university to risk its independence by entering into political battles or ask it to act in ways that *compromise the openness and freedom* that characterize a health research environment.

他们经常迫使大学冒着可能失去独立性的风险去介入政治斗争,或要它们做可能会*危及*一个健康的研究环境所特有的*开放和自由*的事。

The government is increasingly worried that the lure of

money threatens to *compromise the quality and conduct* of scientific and medical research.

金钱的引诱很可能危及科学和医学研究的开展和质量的提高,对此政府日益担忧。

It was legitimate for government to outlaw pornographic magazines and films if it could show that the materials degraded women, thus *compromising their equality*.

如果政府能证明这些色情刊物和电影有辱妇女,损害她们的平等地位,那么政府查禁这些东西是完全正当的。

S5. **损害,影响努力,观察力,理解力,工作**

S5.1 impair one's effort / vision / work / health

Man is rather an upstanding human being whose *vision has been impaired* by the cataracts of sin and whose soul has been weakened by the virtues of pride.

人的本质是诚实的,但他的观察力会因为罪恶而受损,他的良知会因为骄傲而变坏。

Man-made values account not only for man's reduced awareness of his own security zone. They have also *impaired a whole range of relationships* which nature had placed in proper perspective.

人类的价值观不仅可以解释他对自己的安全区意识不够,而且也损害了自然界中的整个和谐关系。

S5.2 impoverish one's understanding / knowledge

This reduction of everything to numbers results in a stunted, number-based mentality that *impoverishes our understanding of the world*.

这种把一切东西都简化成数字的做法造成了一种停止不前的、以数字看问题的心理,而这种心理影响了我们对世界的了解。

S6. **(因发展,用力过度)而损害视力,体制,价值观**

S6.1 strain one'e eyes / institution / values

At a time when stability is most important, *technology strains traditional values and institutions*. The worship of

technology, now being challenged by ecologists, is partly responsible for the perversion of other ideas.

在稳定是最重要的时期,技术往往危及传统的道德观念和社会制度。另一些传统观念的动摇,部分原因也是由对技术的崇拜造成的。而这种对技术的态度正受到生态学家的批评。

S7. **使经济,工业,城市陷入瘫痪**

S7.1 cripple / paralyze the economy / industry / city / country

Two years of the government's austerity measure nearly *crippled the auto industry's joint ventures, thereby whole business*.

政府实行的两年的经济紧缩政策几乎使轿车工业的合资企业,乃至整个工商企业陷入瘫痪。

Whole areas of its agriculture, for all that nation's technological mastery, *can be* crippled by a few months of drought.

尽管国家拥有现代化的技术,但是如果干旱持续几个月,大片的农业区也会受到严重的影响。

Shanghai was hit with a torrential rainstorm — the worst in a decade — that *crippled the whole city*.

一场十年罕见的暴风雨袭击了上海,使全市陷于瘫痪。

S7.2 paralyze

Tearing our families apart, rocking our economy, *paralyzing our political systems*, shattering our values, the Third Wave affects everyone.

第三浪潮影响每一个人:家庭遭到破坏,经济受到冲击,政治制度陷于瘫痪,我们的价值观念也动摇了。

We paralyze them by insisting that every step be a step up the next rung of the ladder. Yet in the fluid years of youth, the only way for boys and girls to find their proper road is often to take a hundred side trips, poking out in different directions, faltering, drawing back, and starting again.

我们坚持每一步必须引向社会阶梯的另一步,就会使他们不能健康成长。但在可塑性很大的青春年代,唯一能够让年轻人找到他们合适道路的方法常常是走一百条小路,探索不同的方向,错了退回来,再重新开始。

S10～11:削弱

S10. **削弱，损害，影响努力，信心，友谊，地位，立场，力量，权威，健康**

S10.1 undermine attempts / confidence / friendship / strength / authority / health

Individualism has *undermined the traditional beliefs* that once formed our character and defined our creed.

强调个人削弱了曾经形成我们性格、确定我们信仰的传统信念。

All such developments — the new economic problems, the new environmental problems — are converging to *undermine the position* of the nation-state in the world.

所有这些出现的新情况，如新的经济问题、新的环境问题都削弱了国家在世界上的地位。

In an age of diminishing expectations, such virtues as industry and thrift no longer excite enthusiasm. Inflation erodes investments and savings. Advertising *undermines the honor of indebtedness*, exhorting the consumer to buy now and pay later.

在这个期望越来越少的时代里，勤奋、节俭这些美德不再激起人们的热情。通货膨胀侵蚀了人们的投资和存款。广告破坏了借债的信用保证，激励消费者先买后分期付钱。

S10.2 erode power / confidence / the control / the effectiveness

The government appeared increasingly nervous that the domestic turmoil could *erode its control* over weapons around the country.

国内的动乱很可能削弱政府对全国武器的控制，对此，政府显得越来越紧张。

Similarly, protectionist politics wastes the talents of the people, *erodes governmental effectiveness*, and thereby breeds social instability.

同样，保护主义政策浪费人才，削弱政府的效率，从而造成社会的不稳定。

S10.3 weaken the effectiveness / strength / control / power / stand

Many people agree that television, along with many other

factors in our modern lives, is truly *weakening family ties*.

许多人都有这样的看法,电视和现代生活中的许多其他因素正在削弱家庭的纽带。

The drought is expected not only to cripple the modest industrial development of those countries but also *weaken prospects for political stability*.

对这些国家来说,这场干旱不仅会使本来发展不快的工业瘫痪,而且还会影响今后政局的稳定。

Although *our faith* in many of the things in which our forefathers fervently believed *has weakened*, our confidence in the curative properties of the bottle of medicine remains the same as theirs.

虽然我们对祖先所深信的许多事物的信心已经削弱了,但我们对装在瓶中的药物的治疗效能却仍然同我们的祖先一样深信不疑。

S10.4 the health / energy / strength / spirit / determination / confidence / leadership / country is sapped

We have still not learnt that violence never solves a problem but makes it more acute. *Our strength is sapped* by having to mop up the mess that violence leaves in its wake.

我们还没有懂得,暴力从来解决不了什么问题,反而加剧矛盾。因暴力造成的混乱需要消除,我们的力量因此被削弱了。

It is important for us to discard that which *saps energy and resources* without promoting the primary purposes of the university.

对我们来说很重要的是抛弃那些削弱我们力量和资源、不能促进大学主要目的的东西。

S11. **削弱,影响人的能力**

S11.1 reduce (undermine / erode / weaken / compromise / paralyze / dull / cut into) one's ability / capacity

Forest loss *reduces the earth's ability* to produce the oxygen we breathe, it is also increasing cases of blindness and cancer in countries underneath the most seriously affected parts of

the ozone layer. Slowly but surely, the world is waking up to the dangers.

森林的毁坏削弱了地球制造我们呼吸所需氧气的能力,也使处于臭氧层受损最严重部分下面的国家失明和癌症病例的增多。全世界正慢慢地,然而却又是确定无疑地觉察到了这些危险。

Parents should not allow their children to watch television more than an hour a day, because excessive watching of TV will *undermine a child's reading ability*.

做父母的不应容许他们的孩子每天看电视超过一小时,因为看电视太多会削弱孩子的阅读能力。

Rising consumer price inflation in Hongkong may also *erode Hongkong's ability* to compete against other newly industrialized economies of East and Southeast Asia.

香港不断上升的消费品价格膨胀也可能削弱其与东亚和东南亚新兴工业国的竞争能力。

Television *weakens a family's ability to survive* by taking away the time they otherwise would spend talking and helping one another.

电视把原本用于家庭谈话和相互帮助的时间都占掉了,因而削弱了家庭维持下去的能力。

He recently expressed his deep concern about inflation that is compromising our government — shattering public trust and *paralyzing the capacity* of our people to serve the public interest.

最近他表示了对通货膨胀的深切关心,因为这一问题损害了政府的形象,使公众失去了对政府的信心,严重削弱了我们人民服务于公益的能力。

A woman's perception of the problems facing her is centered on herself, on her own capacity or lack of it. It is an inward preoccupation which *dulls her ability to assess other people objectively*.

女人看待面临的问题总是集中在自己的身上,想到的是自己的能力,或是缺少自己的能力。这种往自己身上找原因的倾向削弱了她客观估计他人的能力。

These views translate readily into political constraints that are already stunning the growth of our science, and *cutting into its capacity* to help us resolve our other problems.

这些观点很快变成了政治枷锁,正在阻碍我们的科学发展,削弱了其帮助我们解决问题的能力。

S20～23:**腐蚀**

S20. **腐蚀思想**

S20.1 corrupt (corrode) one's mind

One or the great things that censorship does is to prevent certain people from making fat profits by *corrupting the minds of others*.

审查制要做的其中一件大事就是使某些人不能通过腐蚀其他人的头脑的方法来谋取暴利。

The division of labour was commonly regarded as an abnormal development which would *corrupt* or restrict the natural unfolding of human nature.

劳动分工一般被认为是反常的发展,它对人性的自然发展会起到腐蚀或限制作用。

S20.2 corrode

Adult programs that contain violence or overdone sex scene will fill a child's mind with confusing or misleading ideas, even possibly harden him to violence, *corroding his mind*.

成人节目里有许多暴力镜头和床上镜头,会给孩子带来许多混乱或误导的思想,甚至可能使他们在生活中使用暴力,这就毒害了他们的心灵。

But like all dictators he was carried away by power, which, as it inevitably must, corrupted him, *corroding his mind* and poisoning his judgment.

然而,像所有的独裁者一样,他被权力冲昏了头脑,权力不可避免地腐蚀了他的思想,毒害了他的判断力。

S21. **腐蚀道德,淡忘美德**

S21.1 erode the ethic / value / virtues / loyalty

The result has been an unseemly rush to spend newfound gains as well as the emergence of a get-rich-quick mentality that appears to be *eroding the traditional work ethic*.

结果是,人们便一窝蜂地把刚赚来的钱花掉,同时,也出现了一种迅速发财致富的心理。这种心理看来正在腐蚀传统的职业道德。

The survey had disproved the belief that prosperity *had eroded the personal ethic* and turned the population of the developed countries into a work-shy, me-generation.

这项调查否定了这样一种看法,即经济繁荣腐蚀了人们的个人道德观,使发达国家的人都成了好逸恶劳、个人至上的一代人。

To some people, affluence is *eroding the very virtues* that made prosperity possible: hard work and savings.

生活富裕了,有些人就渐渐忘记了艰苦奋斗和勤俭节约的美德,而我们的繁荣正是靠了这种美德才实现的。

Our value of community had been eroded not only by an overarching individualism, but also by the persistence of racial and religious intolerance.

我们的社会价值观不仅受到崇尚个人主义风气的腐蚀,而且也受到一直盛行的种族和宗教偏狭的腐蚀。

S22. **侵蚀,渐渐耗掉价值,力量**

S22.1 eat away (at) / fray the value / strength

Growing doubts about the government's effectiveness in combating inflation and mastering the agriculture problem are *eating away at its strength*.

人们对政府能否有效地同通货膨胀斗争和解决好农业问题越来越表示怀疑,这种怀疑正在耗掉政府的力量。

They have recently seen these assets *eaten away* by the scourges of high taxation and runaway inflation.

最近他们看到的是这些资产被高额税收和通货膨胀所慢性侵蚀掉了。

S22.2 fray

Our civil life is suffering today. Citizens are working to-

gether less and shouting at each other more. The common bonds of community which have been the great strength of our country from its very beginning *are badly frayed*.

今天我们的文明生活正在受到侵害。公民一起奋斗的少了,相互指责的多了。从一开始起一直是我们国家伟大力量的社区团结精神受到了严重的侵蚀。

S23. **耗掉,使收入,资源,体力,感情消失**

S23.1 be a heavy drain on one's income / strength / the resources

Just think about how many patients are eaten up mentally by the thought that they are *a financial and emotional drain on their families*.

想一想有多少病人一想到他们在经济上和精神上耗竭了他们的家庭就感到良心上的不安。

Dropout is more than an academic failure. It is thought of as a waste of precious faculty time and *a drain on university resources already being used to capacity*.

退学不仅仅是学习上的失败。它还被看作是浪费教师的宝贵时间,消耗早已紧张的大学资源。

The rapidly increasing drain on resources comes not only from the population explosion but also from the "expectation explosion".

不仅仅是人口的快速增长,同样不断膨胀的期望都迅速加剧耗费着国家的资源。

S23.2 drain sb. of one's wealth / feeling / will / strength

Drained of popular support, he would have to compromise his policies or risk being replaced.

渐渐失去了大众的支持,他只得修改自己的政策,否则他就有可能被取代。

In a society in which *the dream of success has been drained of any meaning* beyond itself, men have nothing against which to measure their achievements except the achievements of others.

在一个梦想成功除了本身意义已失去其他意义的社会里,人们已没有什么标准可以衡量自己的成就,有的也只是用他人

的成就来对照。

S30～32:危及

S30. 危及,使人的健康,生命,幸福遭危险

S30.1 endanger (jeopardize) one's life / happiness / health / peace

Our terribly wasteful use of electricity and of nonrenewable resources are likewise *endangering* our rivers, our oceans, and the atmosphere which protects the planet.

我们对电和无法更新的资源的滥用同样在危及我们的河流、海洋以及保护我们地球的大气。

How will technology in the next few decades help in the poorest countries, where poverty frequently causes farmers to *endanger the health of environment*?

在最穷的国家里,贫困经常使得农民危害环境。问题是在今后的几十年里技术如何来帮助这些国家?

S31. 面临着,有…危险

S31.1 be in danger (jeopardy) of doing sth.

Career education, by concentrating so heavily on the short-term economic ends of university training, *is in danger of neglecting the political and personal ends*.

职业教育是如此看重大学教育产生的短期的经济目的,以致它正面临着忽视其政治和个人成长的目的的危险。

And yet there is a fifth freedom — basic to those four — that we *are in danger of losing*: the freedom to be one's best.

然而还有一个我们正面临着丧失的、最基本的第五自由:即发展自我的自由。

The value by which he ordered his life *seemed in jeopardy of being swept away* by the force of growth and change and complexity.

由于社会的飞速发展、变化和日益复杂,人们支配生活的一些价值观正面临失去的危险。

S32. 使…处于危险境地

S32.1 put (place) ... in jeopardy

Career education puts individuals in jeopardy because people today change jobs with greater frequency than before. If we spend years educating people not for the dynamics and uncertainties of life but for one job or career, we may be doing them — and society harm.

在大学搞职业教育使学生处于危险的境地。因为今天的人们跳槽的频率远远超过过去。如果我们花了许多年培养的人不能适应生活的变化和不稳定,只适应一个职业,那么我们是害了他们,也害了社会。

We must realize that people are now using the word democracy to describe behavior that *places us and all other men in jeopardy*.

我们必须意识到,有人正用民主这个词去描述一些会把我们和其他所有的人置于危险境地的行为。

S40～45:有害

S40. 有害于某人

S40.1 do / cause (much / great) harm to sb.

Certainly a child needs love, and a lot of it. But the excessive permissiveness of modern parents is surely *doing more harm than good*.

当然,孩子需要爱,许多的爱。但是现代家长的过分宽容肯定是弊大于利。

The most important thing in the world is to be independent. So old people live alone, perhaps on the verge of starvation, but we are independent. It is a poor ideal and *pursuing it does a great deal of harm*.

世上最珍贵的事是独立。所以老年人独居,或许濒临饥饿。但我们是独立的。而这是一种糟糕的理想,追求它会造成损害。

Lies also *do harm to those* who tell them: harm to their integrity and, in the long run, to their credibility.

谎言也有害于说谎的人,损害他们的诚实,并最终损害他们的信誉。

S41. 有损于健康,工作,学习,关系

S41.1 to the detriment of one's health / life / work / studies / other people

But they fail to understand that they gave preference and support to some social groups *to the detriment of* other groups.

但是他们不了解他们偏爱并支持一些社会团体,而却有损于另一些团体。

They try to secure their interests, sometimes *to the detriment of* the majority of the people, and even the interest of the country.

他们设法捞取自己的利益,有时损害了大多数人的利益,甚至国家的利益。

S41.2 be detrimental to

While a television in the home at one time served a purpose in bringing families closer together, it has recently *become more and more detrimental to* that very special relationship that exists between members of a family.

虽然电视有时起到了凝聚家庭的作用,但最近它越来越有害于家庭成员之间的关系。

S42. 对人的能力,生活,工作造成损害,破坏

S42.1 cause / do (great / widespread / serious / much) damage to

To some extent, there is also association with the conservation of cultural heritage, which can be damaged where pollution controls are inadequate. An outstanding example is *the damage already done* by air pollution to sculptural works in some big cities.

在某种程度上,这和保护文化遗产有关。由于对污染控制不够,已损害了文化遗产。一个有名的例子是空气污染造成对一些大城市雕塑的损坏。

Even more tragic is the evidence that malnutrition during a mother's pregnancy and the first months of an infant's life can *cause permanent damage to* the mental abilities of the child.

更具有悲剧性的是,有证据表明母亲怀孕时营养不良和婴儿出生头几个月时的营养不良会对孩子的思维能力造成永久的损伤。

S42.2 damage one's career / one's lives / the relations between

Landscapes and waterscapes that had been badly damaged by pollution or misuse have spontaneously regained ecological health when the causes of the damage have been removed.

由于污染和滥用造成对自然山水的破坏。只要把损毁的原因消除了,就可马上恢复生态的健康。

We find ourselves now engaged in one effort after another to patch up and put back together *lives that have been damaged* by the undisciplined conduct of the individual himself, or by the undisciplined conduct of his neighbors.

我们进行了一次又一次的努力改造因自己行为不检点或他的邻居行为不检点而对生活造成损害的人,让他们返回社会大家庭。

S42.3 be damaging to one's health / career / relationships

And *especially damaging to family relationships* is the elimination of the opportunities for talking, chatting, arguing, discussing.

特别对家庭关系造成损害的是没有了谈话、争论和讨论的机会。

S43. **有损人的名誉,形象,某事的价值,好处,重要性**

S43.1 detract from the fame / achievement / value / merit / worth / beauty / enjoyment

The teacher is free to do his own thing unhindered by any gnawing thought that what takes place in the classroom may *detract from the dignity of the student's future life* or seriously damage the character of the society in which they both live.

教师可以自由地干喜欢做的事,而不须顾虑课上的活动会有损于学生将来生活的尊严或严重损害他们生活的社会。

S44. **有损于某人的利益,使人吃亏**

S44.1 be to sb.'s disadvantage (to do sth.)

Sometimes the students have been directed to one path or the other, *to the disadvantage of both other students and faculty*.

有时把学生引向一个方面或另一方面,而有损于其他学生和教师的利益。

S45. **把…搞糟**

S45.1 foul up sth. / sb.

They discovered that regardless of how badly *you fouled up your life or the lives of others*, there was nothing permanent about it on your record.

他们发现不管你怎样搞糟你的生活或他人的生活,在你的档案里不会留下什么永久的东西。

Most people I know have at one time or another been *fouled up* by their childhood experiences. Patterns tend to sink into the unconscious only to reappear.

我认识的大多数人不时被童年的事所困扰。进入潜意识的习惯会不断表现出来。

S50～51:有益

S50. **有利于**

S50.1 favor

I believe the second great breakthrough *favoring the goal of sex equality* is the opening of the doors of higher education to women.

我认为有利于实现男女平等的目标的第二个大突破是对妇女打开高等教育的大门。

The wealthy upper classes made the laws so it is easy to see why those laws always *favored the rich*. That was a big difference.

有钱的上层阶级制定法律,所以很容易了解为什么所制定的法律是有利于富人的。这就是很大的不同。

If they aim at obtaining some advantage in rank or fortune, nobody wishes them success. Nor will anyone speak a

word to *favor their hope*.

如果他们的目标是在晋升和发财方面取得好处,没有人希望他们成功,也没有人会说些有利于实现他们希望的话。

S50.2 benefit

The emphasis should be on incentives to motivate young people to serve and the service itself should be designed in such a way as to *benefit each young person* who participates.

应该强调刺激,以鼓励年轻人投身服务社会。而服务本身应搞得能够有利于每个参与的年轻人。

Should doctors ever lie to *benefit their patients* — to speed recovery or to conceal the approach of death?

为了对病人有好处——为了加快病人的康复或不让他们知道死亡的来临——医生到底该不该说谎?

S50.3 be (heavily) weighed in favor of

Narrowly academic examinations and tests were felt, quite rightly, *to be heavily weighed in favour of* children who had had the advantage of highly-academic primary schools and academically biased homes.

人们不无理由地感到仅限于书本知识的考试和测验大大有利于重视书本知识的小学和来自重视读书的家庭的儿童。

It suggests an economy of the future unlike any we have known — an economy that *is* no longer lopsidedly *weighed in favor of* either Sector A or Sector B.

这说明将来的经济与我们过去所知道的完全不同,一种再也不是片面地有利于某一部门的经济。

And in so far as he remains an anthropologist he is bound to avoid any *weighing of one in favor of the other*.

只要他还是一个人类学家,他必定要避免有失偏颇地衡量一个民族而有利于另外一个民族。

S51. 对某人有益,有用,有好处

S51.1 do good to sb.

The world's most regular schedule, the most expensive notebook you can buy will *do you no good* unless you know how to study.

如果你不知道如何学习,那么世界上最有规律的学习计划,你买得起的最昂贵的笔记本对你都没用。

As long as athletics is recreation, it will do neither the student nor the college any harm and *may do them good*. When it becomes the chief interest of the student, it will prevent him from getting an education.

只要体育是娱乐性的,那么它对学生和大学都不会产生不利,反而对他们有好处。只有当体育成为学生主要追求的东西,它才会妨碍他们的学习。

T. 表现与反应

●体现,表明,反应

T1～5:**体现**

T1. **反映看法,态度,现实,社会**

T1.1 reflect a widespread belief / deep concern / an attitude

The difference in roles between the males and females at major sports events *reflects differences in traditional roles later in life*, when men are expected to compete for economic success and the women are supposed to give men emotional support as wives and homemakers.

男性和女性在体育比赛中的不同角色反映了在他们今后生活中不同的传统角色。即男的要为经济上的成功拼命奋斗,而女的作为妻子和家庭主妇要给男子感情上的温暖。

Current statistics *reflect some of this grim picture*: two out of three poor adults are women, because of the growing number of women being laid off.

目前的一些数据反映了某种严酷的情况:如有三个经济情况糟的成年人,其中有两个是女的,因为越来越多的妇女下岗。

Conscious of the need to repay the loans that provided their major source of support and of the difficulty of finding good jobs, students made choices *reflecting concern for* a career in a particular field rather than concern for a broad general education.

由于意识到必须偿还提供他们学习的主要经济来源的贷款,和意识到找到好的工作的困难,学生们作出的选择反映了对某一领域的职业的关心而不是对全面素质教育的关心。

T1.2 mirror realities / life / societies / history / the past

In this way, TV not only *mirrors real life* but also tends to reinforce the victim's perception of life as a terrible ordeal.

这样,电视不仅仅反映了现实生活,而且往往加深了受害者把生活看成是可怕经历的观点。

The changes *mirror important attitudes*, such as a narrowing female role and a growing fear for retirement at early age.

这些变化反映了一些重要的态度:如妇女的作用越来越小,人们越来越害怕年龄不到就退休。

T1.3 the mirror / reflection of

Create a character, and let his exterior conflict be *the mirror of* the protagonist's own interior conflict, the clash of his desires, his own strength against his own weakness.

塑造一个人物,让他的外部冲突反映出主人公的内心冲突,反映出他的矛盾心理,反映出他自身的优点和弱点的斗争。

The kind of future a society creates and SF envisions is in part *a reflection of* the needs and fears and the hope of the present.

一个社会创造的或科幻小说憧憬的未来社会在部分程度上反映了现实社会人们的需要、恐惧和希望。

Whether the armed services or college campus, they have always been and will always be *a reflection of society as a whole*.

不管是部队还是大学校园,它们一直并将永远反映整个社会。

T2. **集中体现,代表了一个人的政治信仰,需要,失败,问题**

T2.1 epitomize one's political creed / the need / the problem / the failure

Perhaps nothing *epitomizes* the sensitivity and consciousness raising among educators more than at a recent convention of school administrators.

或许最能体现教育者的敏感性和意识提高的莫过于是在最近一次学校校长的会议上。

To stand for life is to stand for the needs of women and children who *epitomize the sacredness of life*.

支持生活就是支持妇女和儿童的需要。他们体现了神圣的生活。

T3. **体现,包含了人的爱,思想,希望**

T3.1 embody one's love of / one's idea of / one's hope of

Above all, what this generation seems to yearn for is that which it lost — moral leadership. What it wants and needs is a political leader who can believably evoke *the hope that the pioneers embodied*.

首先,这一代人似乎渴望得到的是失去的东西:道德上的领导。他们需要一位政治领袖能令人信服地唤起在先驱者身上体现出来的希望。

The process is completed, when the diffusion of technology *embodying the new idea*, in turn, helps generate new creative idea.

当体现这一新思想的技术推广反过来帮助产生新的创造性思想的时候,这一过程就完成了。

Any art, no matter how popular, is bound to have a certain amount of lastingness, even though *it is embodied in a particular time and place*.

任何艺术,不管它如何流行,肯定有一定的持久力,即使只是表现在特定的时期和特定的地方。

T4. **体现,代表,象征**

T4.1 represent

Sport *represents* in large part the maintenance of childlike innocence and values in a harsh, cynical adult world.

体育在很大程度上体现了孩子般的天真的延续,和严酷、玩世不恭的成人世界的价值。

American national parks *represent* one of the finest examples of nature conservation in the world. All the parks are kept as "natural" as possible. For example, when a tree falls, it is left to rot and enrich the soil, and even natural forest fires are allowed to burn themselves out.

美国国家公园代表了世界上人类保护自然的努力的杰出例子。所有这些公园尽量保持自然。如有树倒下,就让它在那里腐烂,以肥沃土地。甚至发生自然的森林火灾,也任其烧到自行熄灭。

T4.2 stand for

Many of the streets in New York are so famous that they have become special synonyms of some ideas now. For example, the word "Broadway" *stands for* theatrical performances as there are many theaters situated there, and "Fifth Avenue" represents fashion and elegance.

纽约的许多街都非常有名,它们现在已成为有些意蕴的专用同义词。如"百老汇"代表戏剧表演,因为这条街上有许多剧院。而"第五大道"代表时尚和典雅。

When there is a language barrier, communication is accomplished through sign language in which motions *stand for* letters, words, and ideas. The dumb, the mute and even tourists resort to this form of expression.

当发生语言障碍时,交流往往通过体语来完成的。这时一些动作就代表某个字母、词和意思。聋哑人和游客就借助这种表达的形式。

T5. **总起来代表,意味,说明**

T5.1 add up to

And many of today's parents have come to award high marks for the popularity of their children. All this *adds up to* a great barrier for the young person who wants to find his or her own path.

今天,许多家长奖励讨人欢喜的自己孩子,而所有这些意味着对要想走自己的路的年轻人是一种阻碍。

Among them we can identify several streams of thought that *add up to* a new way of looking at technology.

在这当中,我们可以确认好几个思潮,这些思潮总起来代表着对技术的新看法。

Together such images *add up to* our picture of the world — locating us in time, space, and the network of personal relationships around us.

所有这些形象构成了我们对世界的看法。这就是把我们置于时间、空间和我们周围的人际关系网中。

T10～13:表明

T10.（调查,实验）显示,表明

T10.1 (studies / investigation / tests / experiments) demonstrate / show / reveal / indicate / suggest / disclose that

Tests have shown that a 15-minute walk can have more tranquilizing effect than the most-used tranquilizers on the market today. They *have also demonstrated that* people who exercise often suffer less from anxiety and are able to work efficiently.

测试显示了15分钟的散步比现在市场上最有用的镇静药更具有镇静作用。测试还表明经常锻炼的人忧虑少,而且工作有效率。

Physically, the most important value of exercise is the way it trains your heart. *Studies have shown that* people who continue to exercise late into adult life live longer and are less likely to die from heart attacks.

从身体方面说,锻炼最重要的价值是能使你的心脏强壮。调查表明到了成年还一直在锻炼的人活得长,也不大容易死于心脏病。

Yet *close analysis of such people often reveals* the existence of what might be called "stability zones" in their lives.

然而仔细分析这些人常常表明在他们的生活中存在所谓的"稳定时期"。

Our own research in hospital suggests that even the housekeeping and laundry staffs take pride in the fact that in their own ways they are helping to cure sick people.

我们自己在医院搞的调查表明,即便勤杂工和洗衣工也对自己的工作引以为荣,因为他们通过自己的工作协助治好了病人。

But, on the whole, *behavioral research discloses that* human relations at work are just easier, perhaps because they are more regular and predictable and thus simpler to adjust to.

但总的来说,行为科学研究揭示,工作中的人际关系较好处理,这或许是因为这些关系较有规律,易于预料,因此容易协调。

T11. 表明,标志开始,结束,崛起

T11.1 (the year / days) be marked (signalled)by the end of (the beginning of / publication of / rise of)

His high school and college days marked the time when his intellectual interests were broadening and when he sought the company of books.

他读高中和大学的时候标志着他的知识趣味不断扩大和寻求以书为友的时代的开始。

The year 1972 was marked by the publication of a controversial book, *The Limits to Growth*. This study of the world's future forecast a planet-wide disaster unless humankind sharply limits its population growth and consumption of natural resources.

1972年标志着一本颇有争议的书《增长的极限》的出版。这一关于世界前景的研究预言人类如不大幅度限制人口增长和自然资源的消耗,就会出现全球性的灾难。

In the U.S. the arrival of spring *is marked* for most urban dwellers not by a sudden greenness, but by the opening of the baseball season. Similarly, the end of summer *is marked by* the World Series.

在美国对大多数城市人来说是新的棒球赛季开始,而并非树突然抽出绿枝标志春天的到来。同样世界杯标志夏天的结束。

T11.2 signal

Everyone agree that this ceremony will *signal a new beginning*, a new dedication within our government, and a new spirit among us all.

每个人都会同意这个仪式将标志着一个新的开端、政府新的奉献意识和我们所有人焕然一新的精神。

All point to the fact that the death of Chairman Mao, the leader of China, *signalled the end* of an era in Chinese history — an era to be deeply rooted in memories.

所有这一切表明,中国领导人毛主席的逝世标志了中国历史上一个时代的结束,一个将永远留在人们记忆里的时代。

T12. 表示,表明同意,必要等

T12.1 signify one's agreement / approval / consent / necessity

"The year 2000 ...," we have heard about that date all our lives. The phrase itself has become a staple of our language, *signifying the moment when the real future begins*.

"2000年……"在我们生活中我们都已经听到了这个日期。这个说法的本身已变成了我们语言的基本内容,表明了真正将来开始的那一刻。

Crucial shifts in one's life tend to throw a person off balance, *signaling the necessity* to change and move onto a new footing in the next stage of development.

人生中的重要变化往往使原来的心态失衡,表明有必要进行相应的调整才能更好地步入人生的下一阶段。

T12.2 signal the change in one's opinion / one's intention / discontent

But, perhaps equally important, the Space Shuttle will *signal America's return* to space after an absence of almost six years----an absence that has not gone unnoticed in the world community.

但可能同样重要的是,航天飞机的发射表明,经过近六年在世界航天舞台的消失,美国又回来了。这六年是大家注意到的。

It would signal to the people and to the nation that college graduates really obtained an education along with their degrees.

它向这个国家和人民表明大学毕业生获得的不仅仅是学位,而且确实是教育。

T12.3 an indication (an index / evidence / a signal)of / that

One's own blueprints, reports or analyses may be scrutinized in detail — perhaps even challenged — by a young person. This is not to be considered an insult or loss of face; *nor is it an indication of* "no confidence."

一个人的蓝图、报告或分析可能会受到年轻人仔细的检查,甚至挑战。但这不应被认为是一种侮辱或丢脸,也不表明"不信任"。

Low unemployment means most of the labor force has steady work. High unemployment is *an indication of* an economy in recession, or worse.

低失业意味着大多数人有固定的工作。高失业表明经济衰退,甚至更糟。

If the high school diploma is no longer *a reliable index of* achievement in basic skills, then demand competence examinations for entrance.

如果中学文凭不再可靠地表明所取得的基本技能,那就要求举行入学能力考试。

My shock and embarrassment at finding Mother in tears was *a perfect index of* how little I understood the pressure on her.

看到母亲哭而我所表现出来的震惊和窘迫完全表明我对母亲所承受的压力是多么的不了解。

But the very fact that these women have a higher education and are professionals is *evidence of* the enormous stride women have made in China.

但这些妇女受过高等教育,成为医生、律师、教师等,表明中国妇女已取得很大的进步。

T13. 显示出,表现出兴趣,尊重,勇敢,智慧,欲望

T13.1 exhibit great bravery / tension / fear / nervousness / emotion / great courage

The question now is, can computers think and *exhibit intelligent behavior like man*? Can we create artificial intelligence?

问题是,电脑能够像人一样思维,显示出和人一样的智力行为吗?我们能创造出人工智能吗?

Radio and television *exhibit another element of this yearning for laziness*: the idea of "push-button power". By pushing a button, I have the power to produce music, ball games, and food.

收音机和电视的产生显示了人的另一懒性的本能,这就是按开关的力量。只要按下开关,我就能得到音乐、球赛和食

品。

T13.2 display interest in / a respect for / great courage / self-control / wit

It is commonplace that a society reveals its reverence or contempt for history by the respect or disregard *that it displays* for older people.

一个社会对历史是尊敬还是轻视往往是通过它对老人的态度表现为敬重还是漠视显示出来的。

As a soldier, he *displayed courage and tactical skill*, but was denied a chance to make a bid for strategic greatness.

作为一名军人,他表现出勇敢善战,但他没有能获得机会表现他的伟大战略才能。

In addition, of course, individuals differ in the way they act out their expected roles. Some play an exaggerated version of the manly man, whereas others *display few of the expected characteristics*.

此外,人们在表现他们各自应充当的角色时是有差异的。有的把男子汉气概表现得过度夸张,而另一些人则与应有的形象相去甚远。

T13.3 manifest one's interest in / desire for / disgust with

Avoidance of intellectual competition *is manifested* obviously in their attitudes toward work ,affects their intellectual performance and feeds public doubts about their ability.

明显表现在他们对工作的态度上的是回避智力方面的竞争。这种回避影响了他们的智力水平的发挥,增加了公众对他们能力的怀疑。

The fact of first-rate importance is the predominant role that custom plays in experience and in belief, and the very great varieties *it may manifest*.

头等重要这一事实是说习惯在经验和信仰方面起着占主导地位的作用,以及习惯表现出来的极大的差异。

T13.4 a sign(manifestation / mark / evidence) of

The public display of fear, sorrow, anger, and irritation reveals a lack of self-discipline that should be avoided by women. Maternal love, however, is not a weakness but *a mani-*

festation of strength and service, and it should be nurtured by women.

在公众场合表现出来的害怕、悲痛、发火和烦恼表明缺少自制,是妇女应该避免的。母爱却不是软弱,而是力量和服务的表现,是妇女应该培养的。

In contrast, the sociological viewpoint stresses the societal function of religion. They viewed religion as *a manifestation of* social solidarity and collective beliefs.

相反,社会学家的观点强调宗教的社会功能。他们认为宗教表现了社会的团结和集体的信仰。

The study also contains a finding worrisome for those who consider inadequate spending on research to be *a sign of economic weakness*.

这项调查还包括一项结果。这个结果使那些把对研究拨款不够看成是经济软弱的表现的人很担心。

We are often misled by the complaints surrounding difficult work: deep down most people regard their own capacity to conquer the tough job *the mark of their own unique personality*.

我们常常被抱怨工作困难的言论所迷惑,但在内心,大多数人把自己善于攻克难关的本领看成是个人独特能力的表现。

T20～22:反应

T20. 响应,对挑战,努力,要求等作出积极的反应

T20.1 respond (magnificently) to the challenge of / the effort of / the call for / the demand for / the requirements

Like Curie, like Helen Keller, they all *responded to the challenge* of their lives by a disciplined training: and they gained a new freedom.

像居里夫人和海伦·凯勒一样,她们都是以严格的训练对生活的挑战作出了反应,从而获得了一种新的自由。

We saw that the people of our nation *responded to this challenge* magnificently — with common sense and determination.

我们看到了我们国家的人民以常识和决心对这个挑战作出了积极的反应。

Higher education *must respond to the new pattern of continuing education*. One of the ways it can respond best is to provide those vital skills of learning and those habits of thought.

高等教育必须对继续教育出现新模式作出反应。其中最好的反应是提供学习的主要技能和思维习惯。

T20.2 response to

Many people believe that individualism and the pioneer spirit is *the response to the challenge of opportunity, to the challenge of nature, and to the challenge of life*.

许多人认为个人主义和开拓精神是对机会挑战的反应,对自然挑战的反应,和对生活挑战的反应。

T21. 对事件,言行的反应

T21.1 react to the news / the event / the treatment

It is one of the paradoxes of social intercourse that a compliment is often much *harder to react to* than an insult.

对赞美之辞常常比对侮辱更难作出反应。这是社会交往中的一种悖谬情况。

Remember, when you *react to events* without using thinking, you are reacting in a thoughtless manner.

请记住,当你不假思索地对一些事件作出反应,你是在轻率地反应。

The government *reacted violently* and often very brutally *to* the large, nonviolent demonstrations of the students movement.

对大规模、非暴力的学生示威游行,政府反应激烈,往往采取暴力、残酷的手段。

T21.2 reaction to

This remark accounts for our *reaction to* seemingly simple innovations like plastic garbage bags and suitcases on wheels that make life more convenient: "How come nobody thought of that before?"

这番话可以解释为为什么我们对塑料垃圾袋和滚轮箱子这些看来十分简单但对生活十分方便的小发明会作出这样的反应:"怎么以前没有人想到?"

The common-sense reaction to this state of affairs is to conclude that one historian is right while the other is wrong. But seldom is this the case.

对这种事态的合乎情理的反应是下结论说一个历史学家是对的,而另一个历史学家是错的。但事实往往不是这样的。

T22. **对某事作出高兴,积极等反应**

T22.1 greet the news / event with cheering / enthusiasm / relief / dismay

But, many people *greet the beginning of space program with something less than enthusiasm*. For them, space exploration is too costly, too far removed from such "real world" problems as hunger, disease and poverty.

但是许多人对航天计划的实施反应出不大热情。他们认为航天探索太昂贵,离世界实际问题如饥饿、疾病和贫困太远。

U. 抉择与斟酌

●挑选,决定,代替,放弃,使,疑问,乐于,情况

U1～4:挑选

U1. 挑选,选择

U1.1 select / choose

The medium for information *may be selected* to satisfy a need that exists when information is created and communicated. For example, electronic transmission *may be selected* because it is the fastest means of communicating information.

当信息产生并传播时,就需要选择一种媒介来满足人们得到信息的要求。例如,会被选择的可能是电子手段,因为它能最快地传递信息。

When asked to *select* two people they most admired who had been active in public life at some time in the last twenty years, they did not *choose* a great president or name a celebrity from the world of sports or entertainment.

当请他们挑出两个他们最敬佩的、在过去二十年中一度活跃在公众舞台上的人时,他们没有挑选某个总统,也没有挑选世界体育界或娱乐圈的名人。

Adults *choose* the clothes their children will wear, the books they will read and the friends they will play with. Mother and father are kindly but absolute dictators.

大人为孩子挑他们穿的衣服、他们读的书、他们玩的朋友。父母非常爱子女,但完全是独裁者。

U1.2 make a choice

Not only do lies not provide any hope, they invade the autonomy of patients and render them unable to *make informed choices* concerning their own health.

对病人隐瞒真情,不仅不能给予病人任何帮助,还会侵犯病人的自主,使他们不能对自己的健康作出明达的选择。

When choices are made among alternatives such as those

just described, it becomes plain that choosing one alternative often involves giving up another.

在上述几个方案中作出选择,显然,挑选一个意味着放弃另一个。

U2. **挑选出来表扬,批评,惩罚**

U2.1 single out as a cause (for praise / criticism / punishment / training)

Science and technology have become increasingly important factors in every aspect of our lives. *They can be singled out as* the most significant identifiable cause of social change in the last 30 years.

科学和技术在我们生活的每个领域里成为越来越重要的因素。它们可以被挑选出来作为过去三十年中社会变化的最大、最容易看出的原因。

The sense of humor must be *singled out as* man's most important quality because it is associated with laughter.

我们必须把幽默感挑出来作为人类非常重要的品质,因为幽默感和笑有很大关系。

Among the many shaping factors, I would *single out* the country's excellent elementary schools and a labor force that welcomed the new technology.

在许多形成的因素中,我可挑出这两点:其一,国家有一批最好的小学;其二,有一支欢迎新技术的劳工队伍。

U3. **作出抉择**

U3.1 opt for

The problem is not, therefore, to suppress change, which cannot be done, but to manage it. If we *opt for rapid change* in certain sectors of life, we can consciously attempt to adapt to it.

因此,问题不是压制变化,这也不可能做到,而是驾驭变化。如果我们在生活某些领域选择快速变化,我们就能有意识地努力去适应它。

Many people lack the training necessary to evaluate medi-

cal claims. Given the choice between a reputable physician who says a cure for cancer will be long, expensive, and may not work at all and a salesperson who says that a bottle of a secret formula will cure cancer, some individuals will *opt for the bottle of a secret formula*.

许多人缺少必要的训练去判断医学上的不同说法。如果让一些人在这两种人中选择:一个是有名的医生,他说治癌的药见效慢,又昂贵,而且可能根本不起效果;而一个推销商说一瓶秘方配的药会把癌治好,他们就会选择一瓶秘方配制的药。

U4. **就职业、事情作出决定**

U4.1 decide on a career / issues / matters

What we need to do is first *decide upon* the core of values that we share as a people and second, determine the most effective methods for instilling these values.

我们所需要的是,首先要决定作为一个民族我们应共有的价值观,其次决定最有效的方法去灌输这些价值观。

As a means to counteract the disintegrating force within the family, an authoritarian leadership is needed to *decide on important issues* and settle disputes.

作为一个克服家庭内部离心力的方法,就是需要有一个有权威的领导人来决定重大的问题,来解决纠纷。

U10～12:**决定**

U10. **决定了人的价值,地位,性格,将来**

U10.1 determine one's value / worth / status / character / future

My intelligence is not absolute. Its worth *is determined by* the society I live in. Its numerical evaluation *is determined by* a small subsection of that society which has managed to foist itself on the rest of us as an arbiter of such matter.

我的智力并不是绝对的,它的价值是由我生活在其中的社会所决定的。它的数值是由那个社会中的一小部分人决定的。他们作为这类事情的决断者已设法把他们的意志强加在我们身上。

There is no split of work and play, or work and culture.

The craftsman's way of livelihood *determines his entire mode of living*.

工作和娱乐,工作和文化是不可分隔的。手艺人的生计决定了他的全部生活方式。

In all of them, power was rigidly authoritarian. In all of them, birth *determined one's position in life*.

在他们所有人当中,权力严格地说就是权威。在他们所有人当中,出身决定了一个人在生活中的地位。

U11. **决定,意味着是…还是**

U11.1 make(mean) the difference between ... and

But we are much less conscious of the extent to which work porvides the more intangible, but more crucial, psychological well-being that can *make the difference between a full and an empty life*.

但是我们对工作在促进精神健康方面所起的作用却很少意识到。精神方面的东西是更无形的,但却更至关重要。它决定一个人的生活是充实的还是空虚的。

After a good many years of observing human nature in action, I have firmly concluded that two qualities *make the difference between leaders and men of average performance*. They are curiosity and discontent.

经过这么多年对人性的观察,我得出这样的结论,有两个特性决定一个人是领导人还是平庸之辈。这就是好奇和不满足。

In getting a job or advancing in one, the ability to read and comprehend quickly can *mean the difference between success and failure*.

在得到工作或晋升上,有没有读得快、理解得快的能力意味着你是成功还是失败。

U12. **决心,一心做某事**

U12.1 be determined / resolved to do sth.
determine / resolve to do sth.

Let us *resolve to continue* the journey of renewal, to cre-

ate more and better jobs, to guarantee health security for all, and to reclaim our streets from violent crime and drugs and gangs.

让我们决心继续重新开始的旅程,创造更多、更好的工作机会,确保使所有人得到健康保障,重新使我们的街头不受暴力犯罪、贩毒和流氓的控制。

Such a loss of dignity and descent into childish behaviour on the part of the adults deeply shocks the adolescents, and makes them *resolve* that in future they will not talk to their parents about the places or people they visit.

大人们如此丧失尊严和做出孩子气的事使青少年们大吃一惊,这就促使他们决心以后再也不和他们父母谈论他们去了什么地方,和谁一起玩。

Let's get rid of those who are content to do nothing more than maintaining a manifestly inadequate status quo, and seek out those who *are determined to do better*.

让我们唾弃那些仅仅满足于维持明显不完善现状的人,去寻求那些决心要做得更好的人。

A leader rides the waves, moves with the tides, understands the deepest yearnings of his people. He cannot make a nation that wants peace at any price go to war, or stop a nation *determined to fight* from doing so.

领袖总是驾驭风浪,又顺应潮流,理解人民最深切的愿望。当一个国家不惜一切代价要求和平时,他们不能逼她走上战争的道路;而当她决心进行战争时他们也阻止不了她。

U12.2 **be bent(intent) on doing / sth.**

It is hard to be optimistic about a society which seems to *be bent on exposing* the already disadvantaged to further hardship and danger.

社会似乎决心要把已经处于社会下层的人进一步推向困苦和险境,对这样一个社会人们很难抱有什么信心。

Next month's graduates have been so obsessively *bent* (for four years) *on* measurable achievement (grade) and a secure future (jobs) that they have hardly had time to savor the present and to grow as well-rounded people.

下一个月要毕业的大学生四年来一心要好成绩或曰分数,决心要得到稳定的未来或曰工作,结果他们几乎没有时间品味现在的生活,成长为各方面发展的人。

Once female independence became a real economic possibility, it became a serious concern to those *intent on maintaining* the sexual status quo. Relationship between them, which previously had seemed harmless, now look on a new but threatening appearance.

一旦妇女的独立在经济上真正成为可能,会使那些一心要维持男女地位现状的人感到严重不安。他们之间的关系以前相安无事,而现在出现了一种新的、令人不安的情况。

U20～21:代替

U20. **代替,取代**

U20.1 replace sth. (by sth. / with sth.)

A profound shift in our sense of time has transferred work habits, values, and the definition of success. Self-preservation has *replaced self-improvement* as the goal of earthly existence.

时间观念的深刻变化改变了我们的工作习惯、价值观念和对成功的看法,自我保护作为最初生存的目的已取代了自我提高。

As too much emphasis on competition in sports creates many side effects, some critics suggest that sports should be completely *replaced by noncompetitive kinds of recreation*.

对体育运动的竞争过分强调只会产生许多副作用,有的评论家建议体育运动应完全由没有竞争性的娱乐活动来代替。

Until now the human race has undergone two great waves of change, each one largely obliterating earlier cultures or civilizations and *replacing them with ways of life* inconceivable to those who came before.

到现在为止,人类经历了两次巨大的变化,每一次摧毁了早先的文化或文明,代之的是前人无法想象的生活方式。

U20.2 supplant sth. (by sth.)

With the economy growing faster than ever, and the middle class emerging for the first time, class struggle has been *supplanted by the struggle to get rich*.

随着经济以空前的速度发展,随着第一次出现了中产阶级,阶级斗争被争富斗争所代替了。

Consequently, if parents and children alike do not change their priorities, television will continue to exert its influence on family life as baby-sitter, pacifier, teacher, and supplier of morals, thus *supplanting the place of the family in society*.

结果,如果父母和孩子都不改变他们的生活重点,电视作为保姆,作为精神安慰者,作为教师,作为道德的说教者将会继续对家庭生活产生其影响,乃至取代家庭在社会上的地位。

U20.3 substitute sth. for sth.

Children have their own way of seeing, thinking and feeling, and nothing is more foolish than to try to *substitute our adults' for theirs*.

儿童有自己的看问题、思维和感觉的方法,没有什么比用成人的方法去替代他们的更愚蠢的了。

They mean that until *new sources are substituted*, the industrial nations will suffer withdrawal symptoms, with the struggle *to substitute new forms of energy* itself accelerating social and political transformation.

除非找到新的能源来替换,工业国家都会出现衰退。争取用新的能源来替代的努力本身加快了社会和政治的变革。

U20.4 it is (used as) a poor (satisfactory) substitute for
there is no easy (real, perfect)substitute for

Of course daydreaming *is no substitute for hard work*. If it is athletic achievement you want, you also have to get lots of practice in your sport. You have to work hard to develop skills.

当然,做白日梦并不能取代艰苦的努力,如果你要取得体育成就,就要进行许多的训练。你必须刻苦努力,提高技术。

In applying religious values, we must respect the integrity of public debate. In that debate, faith *is no substitute for facts*.

运用宗教价值观时,我们必须尊重公开辩论的真诚性,在这种辩论中,信仰是不能代替事实的。

But exposure of knowledge and information *are no substitute for* the rules and regulations that parents set for making children pleasant, respectful, and contributing members of society.

但是接触知识和信息决不能代替做父母的为孩子制定的做一个受人欢迎的、有礼貌的、能为社会作出贡献的人的规则和规章。

U20.5 take the place of

The trouble is that as one inequality is removed, another tends to *take its place*, and the best that has so far been attempted is to live with the small inequality.

困难是,消除了一个不公平,另一个不公平会取代它。目前能够做到的就是对小的不公平妥协。

For those students, one thing is certain: nothing, not even the highest natural ability, will *take the place of persistent hard work*.

对这些学生,有一点是肯定的,没有任何东西,甚至最好的天赋也不能取代坚韧不拔的努力。

U21. 给某一观点、东西取代,让位给

U21.1 give way to the ideas / arguments / TV

The myths that wisdom, creativity, and competence are rare, difficult to evoke, and highly desired, *are giving way to a view* that they are rather common, and easy to find.

那种说智慧、创造力、能力是罕有的、很难发掘、求之不易得的神话正让位于一种新的观点,那就是,这些东西相当普遍,要获得并不难。

The rise of mass media makes the categories of truth and falsehood irrelevant to an evaluation of their influence. *Truth has given way to credibility*, facts to statements that sound authoritative without conveying any authoritative information.

大众媒体的崛起使正确与错误的划分在对媒体影响的评

价中变得无关紧要了。正确已让位于可信。事实让位于听起来是权威性的、但根本没有传达任何权威性的言论。

U21.2 yield to the ideas / home video

The ideas, founded in the love of power, and long supported by the excess and the abuse of it, *are yielding*, in our age, *to other opinions*.

这种因热衷于权力而形成、并且长时间来由于过度滥用权力而得到加强的观念,在我们时代正在让位于其他观念。

More specifically, whenever our initial feelings about problems or issues arise, control them instead of *yielding to them*, and force ourselves to be objective.

更具体地说,当一出现对问题的最初感觉,就要控制它们,而不是顺着它们,要迫使自己客观。

U30～33:放弃

U30. 放弃做法,享乐,自由

U30.1 forgo holidays / pleasures / practices

We invent certain high technologies and then are forced to use them, at the same time *forgoing many* traditional but effective *practices* that could save far more lives.

我们发明了某些高科技,并被迫使用它们,同时又放弃了许多传统的但有效的、能挽救更多生命的做法。

Other philosophers have echoed this, saying that the preservation of a civilized society depends upon the willingness of its members to *forgo some of their freedoms*.

另一些哲学家重复这一观点:维持文明社会取决于社会成员是否愿意放弃他们的某些自由。

U31. 放弃计划,方案,希望

U31.1 abandon a project / plan / scheme / hope

Despite all the benefits we are not pressing advantage in space. We are all but *abandoning portions of our civilian space program*.

尽管有这么多的好处,我们却没有充分利用航天上的益处。我们简直在放弃民用航天计划的许多项目。

Many new policies introduced in the beginning of the reform have been shelved, *abandoned* or seriously compromised after running into unanticipated difficulties.

改革初期颁布的许多新政策在遇到意想不到的困难后被搁置、放弃或打了很大的折扣。

U32. 放弃或修改原则,准则,政策等

U32.1 compromise the principle / standards / policy

But he set certain standards for his newspaper which *he would not compromise* whatever pressure he would face.

但是他给自己的报纸制定一定的原则,不管多大的压力他也不放弃。

The government pressed for an inquiry to ensure *that standards were not being compromised* to meet financial targets that were too demanding.

政府要求进行一次调查,以保证不致因去完成太高的财政指标而降低标准。

Many reform programmes have been seriously compromised by current austerity measures, allowing the partial return of command economy administrative controls.

由于目前实行的经济紧缩政策,使原先出台的许多改革计划被迫放弃或修改,指令性经济的行政计划又部分恢复。

U33. 抛弃过时的观点,旧习惯

U33.1 discard(forsake / abandon) outdated belief / ideas / old things

Students must learn how *to discard old ideas*, how and when to replace them. They must, in short, learn how to learn.

学生必须学会抛弃旧的观念,懂得如何、何时去更新它们。总之,他们必须学会如何学习。

But even if we admit for a moment that it might be better for the race to *discard its present foundation*, it is a nobler ideal that man should labor for whole humanity.

但是即使我们暂时承认抛弃目前的基础对民族有利,为

整个人类工作却是更崇高的理想。

If a scientist holds an idea to be true and finds any counterevidence whatever, the idea is either modified *or abandoned*.

如果一位科学家认为某一个想法是正确的,但随后又发现相反的证据,他就会修正这一想法,或完全放弃它。

U33.2 discard(forsake / give up)old habits

With optimism characteristic of all industrialized countries, we came to accept that everyone is fit to be educated. Computer-education advocates *forsake this optimistic notion* for a pessimism that betrays their otherwise cheery outlook.

由于所有工业国都有这种乐观精神,我们接受这种看法:每个人都应接受教育。提倡计算机教育的人抛弃了这种乐观的观点,而转向悲观的看法。这种悲观的看法违背了他们本可是积极的观点。

U33.3 do away with the belief / myth

We must do away with the silly myth that values and attitudes cannot be taught, that virtue where it occurs, is merely a biological accident.

我们必须抛弃这种愚蠢的无稽之谈,其认为价值观和态度是无法教的,美德不过是天生的偶然产物。

U40～43:使

U40. 使人们做某事

U40.1 allow / permit / lead / induce / enable / cause / propel sb. to do sth.

Children are addicted to TV, for it *tends to allow them to escape* from the demands of everyday reality and academic pressure.

孩子迷恋电视,是因为电视往往使他们能逃避现实生活的要求和学习的压力。

Creative people are dynamic. Unlike most people, creative people *do not allow their minds to become* passive, accepting, unquestioning.

有创造力的人充满活力。和大多数的人不同,有创造力

的人不会使他们的脑子变成被动的,只接受,不提问。

Although there is no hope of recovery, the disease sometimes *permits its victim to linger on* for many months in ever great torment.

虽然这种病无法医治,但有时会使病人在痛苦的折磨中苟延残喘好几个月。

The system must be two-way, *permitting people to* send information as well as receive it. It must be switched, *enabling every user to* communicate with every other user.

这种系统须是双向的,使人们不仅能接受信息,还能发出信息,使每个用户能和每个其他用户通讯。

Personal magnetism, a quality which supposedly *enabled a man to influence and dominate* others, became one of the major keys to success.

个人的吸引力据说是能使一个人影响和控制他人的素质,成了取得成功的主要关键。

Although today this difference is probably declining, along with most other differences, personal experience *leads me to conclude* that it nonetheless remains.

虽然,今天这种差异随着其他许多差异的消失而可能正在消失,但是个人的经验使我得出结论:这种差异还是存在的。

He interpreted this response as expressing a fear that success would *lead a woman to be socially rejected* and to lose her femininity.

他把这种反应解释为表达了一种顾虑,即成功会使一个女子被认为不合社会规范,会失去她的女性味。

The negative self-image first tends to generate failure through its impact on behaviour, and then *induces the individual to blame the failure* on lack of ability, rather than the actual problem of inadequate effort.

首先,认为自我形象不好会作用于自己的行为,从而导致失败。其次它会使得一个人把失败归结于缺乏能力,而不是从努力不够这一实际情况上找原因。

The question that we should properly debate is whether

and under what circumstances social needs and concerns should *cause us to permit* the destruction of a life.

这个我们应该进行必要的讨论的话题是:社会的需要和关切是否应该和在什么情况下应该使我们容许终止一个人的生命。

The desire to keep the respect of a good name *propelled me to become* the first in our family to go to college. Eventually, it gave me the motivation to start my own successful life.

这种要保持一个好名声的愿望使我成为家里第一个读大学的人。最后它促使我开始自己的成功生活。

U40.2 leave sb. + *adj*.

The increased rates of divorce and out-of-wedlock births *have left more women than ever solely responsible* for the support of their children.

高离婚率和非婚子女使更多的妇女只得单独挑起赡养孩子的负担。

There is no doubt that the senseless watching of countless hours of TV has *left many families void of* love and companionship.

毫无疑问,无休止地看电视使得许多家庭缺少了爱情和亲情。

Some people think there is a danger in this. They say that these machines will take over jobs and *leave many people unemployed*.

有人认为这有危险。他们说这些机器将接替人的工作,使许多人失业。

Operations which *left patients exhausted* and in need of long periods of recovery time now *leave them feeling relaxed and comfortable*.

过去手术使病人感到疲劳,需要很长时间的恢复,而现在使他们感到放松又舒适。

U41. 使人感到恐惧,失望,绝望,高兴,吃惊,悲伤,迷惑

U41.1 fill sb. with fear / despair / confidence

What is really frightening, what really *fills you with de-*

spair, is the realization that when it comes to the crunch, we have made no progress at all.

真正令人可怕的,真正使人感到绝望的是那种认识,即说到关键的地方,我们没有一点进步。

Affluence and a sense of unlimited opportunity *filled this generation with confidence* and even self-righteousness.

富有和有无限机会的感觉使这一代人充满自信,甚至是自以为是。

U41.2 leave(render, make) sb. puzzled / frustrated / disappointed

But this time around he paid a price, recognizing only recently that the public no longer rose to the old echoes. The discovery *left him puzzled and bruised*.

但这一次他付出了代价,直到现在他才认识到公众对他旧的口号再也不感兴趣了。这一发现使他迷惑和受伤害。

Energizers are people, activities, and thoughts that inspire us to move ahead. Deenergizers are people, activities, and thoughts that *render us frustrated and fatigued*.

激励因素是指鼓励我们前进的人、活动和思想。消沉因素是指使我们灰心疲乏的人、活动和思想。

U41.3 surprise(sadden / frighten / disappoint / confuse / depress / embarrass / shock) sb.

Inconsistency in standards from class to class and from school to school *confuses a student* and destroys his confidence in authority.

班与班之间,学校与学校之间在标准上的不统一往往使学生感到迷惑,从而失去了对校方的信心。

It is not the things they buy or own that makes them happy, or the lack of these things that *depresses them*. It is their relations with their spouses and colleagues, the well-being of their children, their sense of achievement and exercise of skills at work that give them real happiness.

不是他们买的或拥有的东西使他们感到幸福,也不是缺少这些东西使他们沮丧。是他们与自己爱人、同事的关系,孩子的健康,事业成功,以及工作中施展自己的技能给他们真正

的幸福。

During my three years at Berkeley, I have learned otherwise. Many Berkeley women have *brightened their social lives* by taking the initiative with men.

我在伯克来大学的三年所知道的不是如此。许多伯克来大学的女同学都主动出击,向男同学进攻,使她们的社会生活浪漫起来。

U42. 使…无能,失效,过时

U42.1 render sth. obsolete / impossible / invalid

The improvement of communications will also *render obsolete* the city's historic role as a meeting place for minds and a center of social intercourse.

通讯的改善将使得城市作为思想交流的中心和社会交往的中心这一历史作用变得过时了。

Our whole framework of thought and reaction is founded in the concept of the sovereign nation state while international corporations are *rendering this notion invalid*.

我们整个思想和反应的框架是建立在主权国家的概念上的,而跨国大公司的出现使这种概念变得站不住脚。

U43. (不)感到意外,惊奇

U43.1 it comes as a (no) surprise to learn / find / know

Against this background, *it may well come as a surprise to learn* that not only psychologists but other behavioral scientists have come to accept the positive contribution of work to the individual's happiness and sense of personal achievement.

在这种情况下,当你得知心理学家以及其他行为科学家都认为,工作对个人幸福和个人成就起着积极作用时,你就很可能会感到惊奇了。

It should come as no surprise to find that arguing about overflowing trash cans, blaring stereos and dating friends are more common, more frequent, and more intense during adolescence than during any other period of their development.

当你发现青春期的子女比任何成长时期都更经常、更激烈地同父母在诸如垃圾满出,收音机太响,朋友约会等小事发生争吵时,就不足为奇了。

U50～54:疑问

U50. 尚不得而知

U50.1 It remains to be seen whether

It remains to be seen whether the reserves of raw materials would be sufficient to supply a world economy which would have grown by 500 percent.

如果世界经济真的以500%的速度增长,那么原材料的储备是否能充分满足其需求,尚不得而知。

It remains to be seen whether people will be able to take full advantage of it — or whether they will go home empty-handed.

人们能否充分利用此机会,或是否只是两手空空,一事无成,还不得而知。

U51. 对…表示怀疑

U51.1 there is a skepticism about

If this is so, why *is there such a pervasive skepticism about* our national priority and such widespread search for substitutes?

如果是这样的话,为什么对我们国家的发展重点和广泛寻找新的能源有这样普遍的怀疑呢?

American's genius with high technology may have put men on the moon, but *there is growing skepticism about* its ability to solve human problems closer to home.

美国人的才能加上高科技能把人送上月亮,但是对他们有否能力解决地球上的问题,人们越来越表示怀疑。

U52. 毫无疑问

U52.1 there is no / little doubt that ...

It leaves no / little doubt that ... (as to whether ...)

I have no doubt as to whether

There can be no doubt that the policy has its disadvantages as well as its advantages. It emphasizes order and stability, which is essential to a nation, but sometimes at the expense of what may be brought to be justice and democracy.

毫无疑问,这项政策既有优点也有缺点。它强调秩序和稳定,这些对一个国家是至关重要的。但是有时会以牺牲正义和民主为代价。

There is no doubt that such a thing as a mother's intuition exists. And the fact all of us are capable of having another instinct — a sixth sense.

毫无疑问,母亲直觉这种事是存在的。事实是我们都有另一种直觉,这就是第六感觉。

U53. 有一点是肯定的,清楚的

U53.1 one thing is certain / apparent

But one thing is certain: information and knowledge will become even more vital, and the people who possess it, whether they work in manufacturing or services, will have the advantage and produce the wealth.

但是有一点是肯定的:信息和知识将变得更为重要。谁拥有它们,不管他是在制造业还是在服务业,谁就占有优势,就能创造财富。

Whether or not these visions materialize, *one thing seems certain*. In the future, the key ingredient on campus will not be money, important as it is, but time.

不管这些前景是否变为现实,有一点似乎是肯定的。在将来大学里主要的不是钱,而是时间,虽然钱也是重要的。

One thing is apparent: we are at the end — at least for some decades — of cheap energy. Any effort won't restore the sense of cheap and plentiful energy we have had in the times past.

有一点是清楚的:廉价的能源时代已经结束。而且这种情况至少要有几十年。任何努力都不能恢复过去我们曾有的那种能源价廉又充足的意识。

U53.2 one thing it is safe to say about ... is

One thing it's safe to say about computers is that anything you can write about them will already be out of date by the time it's read.

关于电脑,有一点可以有把握地说,这就是任何你写的电脑的书,到读者手里,已经是过时了的。

U54. 无怪乎,难怪

U54.1 no / little / small wonder that

Little wonder that many young people have gone abroad to pursue their education, more than half of them to the United States.

难怪,许多年轻人到国外去求学,其中一半以上的人去了美国。

No wonder that this results in an unhappy and discontented worker, because a pay check is not enough to base one's self-respect on.

无怪乎,这就造成了工人的不快和不满,因为工资是不足以给他们一种自尊感的。

U60～64:乐于

U60. 乐于干某事

U60.1 take (no / great) pleasure in doing sth.

It is also important to note that a participant *would not take pleasure in* sharing his work with others if he did not derive satisfaction from his own accomplishment.

参加者如不能从自己的成就中得到满足,他就不会乐于让他人参与自己的工作。注意到这一点也是很重要的。

Little is done to stimulate the child to find rewards from within the learning process: to find satisfaction in solving his own problem, *to take pleasure in developing greater knowledge* and to measure success or failure in his attempt.

我们很少作出努力激励孩子从自己的学习过程中寻找回报,从解决问自己的问题中得到满足,乐于获得更多的知识,衡量自己的成功或失败。

U60.2 enjoy doing sth.

Moreover, a successful scientist thinks he can improve the existing conditions, whether of pure or applied knowledge, and *enjoys trying* to solve the problems which this involves.

而且，不论是对纯科学，还是应用科学的现状，一个成功的科学家都认为自己能够改善，并且乐于进行各种尝试，解决由此涉及的各种问题。

They enjoyed "making it", — winning despite difficult odds; proving their capacities against the outsider: nature, a competitor, a complex problem; mastering something new every day.

他们乐于去干，不管多大的困难也要去赢得胜利，在同自然、对手、复杂的问题等客观斗争中证明自己的能力，每天掌握新的东西。

A multicultural person is someone who is deeply convinced that all cultures are equally good, *enjoys learning the rich variety of foreign cultures* and most likely has been exposed to more than one culture in his lifetime.

多元文化的人坚信所有文化背景都一样好，他们乐于学习各种外国文化，而且在一生中很可能接受不止是一种的文化。

U61. 想干某事

U61.1 feel like doing sth.

When people feel the disorientation of culture shock, they sometimes *feel like staying* within their room or apartment to give themselves a sense of security.

当人们因文化冲击而感到不知所措时，他们有时只想呆在房间里，求得安全感。

Usually, the people who say this are job seekers who *don't feel like doing much* during the holiday season and who look for reasons to procrastinate.

一般来说，说这话的人是求职者，他们在假日期间不想多干，寻找理由推迟工作。

U62. 习惯于干某事

U62.1 be accustomed to doing sth.

Accustomed to coping with low diversity and slow change, individuals and institutions suddenly find themselves trying to cope with high diversity and high-speed change.

习惯于生活在意见比较一致、变化不大的社会里的个人和社会机构突然发现他们得去适应多样化、变化非常快的社会。

TV, accustomed to deciding your viewing choices for you, no longer seems enough in an age of video-playing and personal computers.

电视习惯为你选择所看的节目，但在有录像机、个人电脑的时代里，电视似乎不够了。

U62.2 be used to doing sth.

We're all used to thinking that work provides the material things of life — the goods and services that make possible our modern civilization.

我们都习惯于认为工作为人的生活提供物质的东西，提供使我们的现代文明成为可能的商品和服务。

The television screen itself has a terrible, almost physical fascination for us. *We get so used to looking at its movements*, so dependent on its interesting pictures, that it begins to dominate our lives.

电视屏幕本身对我们产生一种可怕的诱惑力。我们习惯看屏幕里的活动了，依赖有趣的画面，最后电视开始主宰了我们的生活。

U63. 品尝，品味人生，自由，乐趣

U63.1 savor the life / freedom

If I was a speed reader, I would never have the time to appreciate these beautiful passages. And I would never have the time to *savor the development of a character*. Good writers must be read carefully and thoughtfully to be fully appreciated.

如果我读得很快，我就不会有时间欣赏这些美丽的诗篇。

我也不会有时间体验小说人物的发展。好的作品必须仔细思考阅读才能完全欣赏。

Although the original incentive was gone, I continued pouring over the encyclopedias, as well as an increasing number of other books. Having *savored the heady wine of knowledge*, I could not now alter my course.

虽然最初的动力没有了,但我还是继续啃百科全书,而且读其他的书也越来越多。尝到了知识的甜头,我再也不能改变自己选择的路了。

In the meantime, people who have left the urban and settled down in the countryside can finally concentrate, not on earning a living, but on *savoring life itself*.

同时,离开城市到乡村落户的人可以集中精力品味生活的本身,而不是为谋生奔波。

U64. 恣意干某事,纵情享受

U64.1 indulge in dreams / drunkenness / the habit / idle thoughts

The kind of slovenliness *in which some professionals deliberately indulge* is perhaps akin to the cult of the unfinished work, which has eroded most of arts.

某些专业人士恣意而为的这种马虎或许近乎于对半成品的迷恋,这会有损于大多数的技术。

They *indulge in a manic idealization of their young*; it is the obverse of child battering but sometimes has equally fatal effects.

他们狂热地把自己的孩子理想化,并且乐此不疲。这与打孩子是两个极端,但有时具有相同的毁灭性后果。

U70～74:情况

U70. 情况属实,是如此

U70.1 (if)this is the case

It is said that a college can transform an ordinary infant into a superior adult. Men and women who have been to college sometimes suspect that *this is the case*.

据说大学能把一个普通的孩子转变为一个优秀的成人。

但读过大学的人有时怀疑事实是否如此。

Many of our current laws reflect an idea of marriage that was rather simple and static — "a contract". Today *this is not the case*.

我们现在许多的法律反映了这种婚姻观点,即婚姻是简单的、静止的合同。但今天情况不是如此。

Maybe, historians who are wrong have their "facts" wrong. *This is seldom the case*, however. Students find that all historians argue reasonably and persuasively.

或许得出错误结论的历史学家是由于用了错误的事实。但情况往往不是如此。学生们会发现所有历史学家都能合情合理,有说服力地进行叙述。

It is said that the Englishman objects to this type of existence, but *if the case is such*, he does in fact differ from the people of most countries of the world today.

据说,英国人反对这种居住方式。但如果情况是这样的话,他们确实和今天世界上大多数国家的人不同。

U71. 情况是一样的

U71.1 the story / picture is the same
it is the same(different) story

Whether we focus on the family system in the United States or the telephone system in France, *the story is the same*: people and systems strained to the ultimate breaking point.

不管我们看美国的家庭制度,还是法国的电话系统,情况都是一样的:人也好,制度也好,都已到了崩溃的地步。

The same picture emerges if one looks at adult literacy. The study reveals that by the age of twenty-one, 5% of the population of this country are illiterate and 15% semiliterate.

如果看一下成年人文化程度,情况是一样的。调查表明,21岁以上的人有5%是文盲,有15%是半文盲。

U72. 情况不大好

U72.1 the picture is not quite rosy / pretty

The picture is not pretty. Since the mid-1970s the long-term trend in household saving has been downwards. Recently it appeared that this picture might be changing: personal saving rates in the mid-1990s appeared flat, or even on a slightly upward trend. But the latest big revision to the statistics told a different story.

情况并不乐观。自从70年代中期来,家庭储蓄长期趋势是下降的。而最近这种情况似乎可能有所改变。个人储蓄的下降速度在90年代中期似乎放慢了甚至有点回升。但最新数据统计表明情况并非如此。

They can rise to positions of prestige and for the most part, get equal pay for equal work. *But the picture is not quite that rosy in reality*. Because women predominate in the low-paying fields, they receive, actually, less money than men.

她们可以得到令人钦羡的职位,而且大多数情况能同工同酬。但实际上情况并不那么美妙。由于她们的工作大多数是低收入的,她们实际得到的钱要比男的少。

U73. 情况正好相反

U73.1 it is the other way around

The bonds of marriage and family life are no longer functional but affectional. People used to come to love each other because they needed each other. *Now it's just the other way round*. They need each other because they love each other.

婚姻和家庭生活的纽带再也不是功能性的,而是感情性的。过去人们相爱是因为彼此需要,现在正好相反,人们相互需要是因为彼此相爱。

We may have been looking at all those surveys and statistics upside down, it seems, and through the rosy glow of our own remembered college experiences. Perhaps college doesn't make people intelligent, ambitious, happy, liberal, or quick to learn things — *maybe it's just the other way around*.

看来,我们对那些调查材料、统计数据的看法一直是颠倒的,是受我们自己对上大学时的美好回忆的影响。或许大学

并不能使人变得聪明,有进取心,使人幸福、开朗、善学,或许情况恰好相反。

U73.2 just / quite the opposite

Some are deceived into thinking that people like to store up energy, to rest and save themselves as much as possible. *Just the opposite*. It is energy expenditure that is satisfying.

有些人误认为,人不喜欢用力,喜欢休息,尽可能保存精力。事实恰恰相反。消耗精力才真正给人以满足。

The point about this argument is not that one side or the other is in possession of a more powerful array of convincing facts. *Quite the opposite*. There are not enough facts to sustain a genuine debate of any length.

问题不是争论的这一方或那一方掌握了更多的令人信服的事实。情况恰恰相反,哪一方都没有足以能使一场真正的辩论进行下去的事实。

U73.3 quite the contrary

But they would quickly realize that imports do not, on balance, cost American workmen their job. *Quite the contrary*. The very prosperity of Japanese industry — a prosperity which depends entirely on exports — is in fact creating jobs for Americans.

但他们很快会意识到,总起来说,进口并没有使美国工人失业。情况恰恰相反。完全依靠出口的日本工业的繁荣事实上为美国创造了就业机会。

Most of us refuse to heed the advice :"Neither a borrower nor a lender be." *Quite the contrary*, most of us households, business firms, and government alike — are borrowers and lenders.

我们大多数人拒绝听从这样的劝告:"不要借钱,也不借给人钱。"但情况正好相反。我们大多数家庭、公司、政府都是既借入又借出的。

U73.4 the reverse is true

There is no valid evidence to show that standards overall are falling and certainly none to show that fully developed comprehensive systems lead to any lowering of standards.

Rather the reverse is true.

没有确凿的证据表明整体水平正在下降,当然也没有任何证据表明已完善的综合制度造成水平下降。情况恰好相反。

Work doesn't hurt. *Rather the reverse is true*. For large numbers of people, the absence of work is harmful to their health.

工作并不伤人。情况正好相反。对大多数人来说,正是没有工作才对他们的健康有害。

U74. 情况进展好坏,好坏对待

U74.1 fare well / badly / poorly

Most of them fared poorly, mainly because they encountered a great deal of prejudice and hostility. They tended to become the scapegoats of their envious competitors.

大多数的人情况很糟,主要是因为她们遇到许多偏见和敌意。她们往往成为那些妒忌她们的竞争者的替罪羊。

Despite the commitment of the government to women's equality, *women still have fared poorly* in gaining access to political power.

尽管政府承诺致力于妇女的平等,但是在取得政治权力方面她们还是情况很差。

V. 斗争与成功

●斗争,运动,采取,压力,妥协,遵守,庆祝,成功,代价

V1～5:斗争

V1. 抵制,克制诱惑,企图

V1.1 resist temptation / attempt

Over the years, the great majority of men have successfully *resisted all attempts* to make them change their style of dress. The same cannot be said for women.

在过去的多少年中,大多数男人成功地抵制了欲改变他们服装款式的一切企图。而这一点,我们不能说妇女也做到了。

It takes the most cool-headed and good-tempered of drivers to *resist the temptation to revenge* when subjected to uncivilized behavior.

当遇到不文明的行为时,只有头脑非常冷静、性格非常温和的驾驶员才能抵制住报复的念头。

Step one is to ask, "Why did I fail?" *Resist the natural impulse to blame someone else*. Ask yourself what you did wrong, how you can improve.

第一步是问一下自己,"为什么我会失败?"要克制一种不加考虑就责怪他人的倾向。问一下自己错在什么地方,如何改正。

V2. 与某人为获得…而展开竞争

V2.1 compete(contend) against / with each other for the prize / position / control / the mastery of

Our culture does not require girls to *compete against each other* in physical activity to achieve the acceptable female image. Our culture does require boys to do so.

我们的文化并不要求女孩子在体力方面展开竞争以得到社会接受的妇女形象。我们的文化要求男孩是这样做的。

The bureaucratization of the corporate career changed the conditions of self-advancement; ambitious young men now had to *compete with their peers for* the attention and approval of their superiors.

大公司的官僚体制改变了自我奋斗的情况。想施展抱负的青年人现在为了获得上司的注意和青睐,只得相互展开竞争。

How can a country where typical parents are ashamed of their daughter studying mathematics instead of going dancing be expected to *compete in the technology race with Japan*?

在一个国家里,如果做父母的因为女儿学习数学而不是去跳舞感到羞耻的话,怎能指望这个国家与日本进行技术竞争?

V2.2 scramble for possession / jobs / positions

With nearly one million unemployed residents *scrambling for jobs* in the same labor market, the city government must find a way to stop the influx of rural migrants.

面对有将近一百万本地市民失业,在同一劳动力市场与这些人争夺工作机会,市政府必须设法阻止民工的涌入。

V3. 与某人,某事较量

V3.1 pit oneself / one's wit against sb. / sth.

Most individual stockmarket investors, particularly in Asia, are speculators who want to *pit their wits against the market at large*.

大多数个人股票投资者,特别是亚洲的,是一些想用自己的智慧同股票市场较量的投机者。

V4. 为平等,权利,独立,胜利,成功奋斗,斗争,进行战争、革命

V4.1 fight for (strive for, battle for, struggle for) freedom / independence / rights / success / equality

It is essential to keep in mind the kind of equality we desire. *The equality we* must *fight for* is political and economic sufficiency: a position strong enough to have us a voice in the large decisions affecting our culture, a position admirable enough to allow alteration of that culture through example and

influence.

重要的是我们必须记住我们渴望什么样的平等。我们为之奋斗的平等必须是政治上的和经济上的:要取得这样一个强有力的地位,使我们能够在影响我们文化的重大决定上有发言权,这样一个令人羡慕的地位,使我们能够通过榜样和影响改变这个文化。

We hear about civil wars and revolutions being *fought for greater freedom*, with both sides righteously making the claim.

我们听到的内战和革命都是为了更大的自由进行的。双方面都称自己的目标是正义的。

Perhaps most important, they *have fought for* and to a large degree won a reevaluation of traditional views of their role in society.

但是更为重要的是为重新评价关于她们在社会上作用的传统观点,她们进行了斗争,并在很大程度上赢得了胜利。

V4.2 wage a fight / war / revolution

More and more countries are aware that it is necessary to *wage a fight* for a redistribution of the world's resources.

越来越多的国家意识到有必要进行一场为重新分配世界资源的斗争。

A fight must also be waged to alter the balance between standardization and variety in the curriculum. Diversity carried to its extreme could produce chaos.

必须进行一场斗争来改变课程设置上标准化和多样化的平衡格调。但多样化过头了也会产生混乱。

V4.3 strive for

You have probably failed sometimes in your career. After all, the only way to avoid failure is never to *strive for success*, to remain fixed where you are. But you can learn from failure, figure out what went wrong and correct it.

在事业中你可能会失败,毕竟唯一可以避免失败的方法就是永不为成功而奋斗,停在原来的位置上不动,但是你可以从失败中学习,搞清楚什么地方出了问题,然后纠正它。

We believe that recognizing our interdependence and *striv-*

ing for a global community through law is the only alternative we have that leads to true security and peace.

我们认为,承认我们之间相互依赖的关系,通过法律为国际社会而斗争,这是唯一可以引向真正安全与和平的道路。

V4.4 battle for

But attitudes are more difficult to change than laws, and there is more to women than merely *battling for legal equality*.

但是比起法律来,人的态度更难改变,对妇女来说,不仅仅只是为法律上的平等而斗争。

The managers who run corporations have no wish to relinquish corporate power. They still *battle for profits, production, and personal advancement*.

经营大公司的经理们并不希望放弃公司的权利。他们还在为利润、生产和个人的晋级而奋斗。

V5. 同污染,疾病,谬误,缺点,敌人斗争

V5.1 combat / strive against, struggle against / with, battle against / contend with / air pollution / disease / errors / shortcomings / injustice / enemy

They, alone, can speak with the authority that is necessary to *combat the misleading statements* of those scientists who have permitted themselves to become the slaves of rich men.

就他们单个就可以权威的身份说话。这种身份在同一些科学家的错误言论作斗争中是十分必要的,因为这些科学家已使自己成为阔老们的奴隶。

For the first time in this history, man has the overwhelming technological resources to *combat human suffering*, yet he squanders them on meaningless pursuits.

有史以来,人第一次拥有压倒优势的技术力量去同人类的苦难作斗争,然而他却把钱乱花在那些毫无意义的追求上。

Many have already turned to pills and tablets to *combat sleeplessness and anxiety*, two of the symptoms of long-term stress and depression.

许多人早已求助镇静剂和安眠药来同失眠和焦虑这两个由于长期紧张和压抑出现的症状作斗争。

V5.2 battle against

Environmentalists and conservation-minded citizen groups *battle against the destructive effects* of the auto, and oppose road and highway construction, or succeed in banning cars from certain districts.

环保主义者和有环保意识的市民团体与汽车的危害作斗争,反对公路和高速公路的建造,或成功地禁止汽车出入某地区。

Children wanted to have better schooling than the parents; reformers cried out against brutality and corruption; and dreamers *battled against the full tide of materialism*.

孩子要求受到比家长更好的教育,改革者大声呼吁同暴行和腐败作斗争,理想家要同物质主义的浪潮斗争。

V5.3 struggle against / with

The heroes of science fiction stories *struggle manfully against the darkness*, whether it is geological doom for the whole planet or the evil of grasping politicians. They may not win. But they always try.

科幻小说的主人公无论面对全球性的山崩地裂的恶运,还是面对贪得无厌的政客的罪恶,都挺身而出,勇敢地同黑暗势力作斗争。他们并非必胜,但他们总是在战斗。

In private, however, difficulties were growing. Her marriage to Charles was a troubled one, and the princess *struggled with many personal problems*, including depression.

然而,就个人来说,困难接踵而来。她与查尔斯的婚姻遇上麻烦。她还要对付许多个人烦恼,包括抑郁症。

V5.4 contend with difficulties / problems / sickness / fate / the enemy

Of all the infectious diseases humans will have to *contend with* as the world gets warmer, malaria may be the worst.

随着世界变得越来越温暖,人类必须与之斗争的所有传染性疾病中,疟疾可能是最厉害的。

Right now we don't need a computer failure to *contend*

with as well as all the other problems we have got.

现在我们还不需同计算机的失误作斗争,它不同于我们面临的其他各种问题。

V10～13:运动

V10. 开展运动

V10.1 conduct(carry on / undertake / initiate / launch / wage) a (vigorous / powerful / strenuous / nation-wide / publicity / advertising) campaign (for / against)

But if the governments of the world were honestly concerned about the welfare of their people, they'd *conduct aggressive anti-smoking campaign*.

但是如果各国政府真的关心他们人民的健康,他们就会大力开展反对吸烟的运动。

For a start, governments could begin by banning all cigarette and tobacco advertising and should then *conduct anti-smoking advertising campaigns of their own*.

作为第一步,各国政府可以从禁止烟草和香烟广告入手,然后主动发起反对吸烟的宣传运动。

The government is *waging a campaign against waste and extravagance*, with the banquet, a mainstay of all public functions in China, a prime target.

政府正开展一场反对铺张浪费的运动,目标首先对准中国所有团体活动的主项:摆宴席。

Clearly, greater publicity and education is the only effective way of drawing the attention of the general public to the laws. So the government need to *carry on nationwide campaigns*.

很清楚,大力宣传和教育是把公众注意力吸引到法律上来的唯一有效的方法。所以政府需要开展全国性的活动。

V11. 发起斗争、改革、运动

V11.1 initiate a struggle / transformation / movement / reform

But on the other hand, the energy crunch provides us with a magnificent opportunity to *initiate a transformation*

in our present way of life.

但另一方面,能源危机给我们提供了极好的机会,可以在我们现在的生活方式中进行一次变革。

Many countries in Southern Africa have *initiated the struggle* to extend the area of human freedom and civil rights in the past decades.

在过去的几十年中,南部非洲的许多国家都在人权自由和公民权的领域里进行斗争。

Although the boycott had begun and press reports at that time focused on his inspiring speech, King was actually reluctant leader of *a movement initiated by others*.

虽然联合抵制运动已经开始,那时记者都被他精彩的演说所吸引,但是在这场别人发起的运动中,路德·金事实是不想做它的领导者的。

V12. **发动游行,罢工,抗议,改革**

V12.1 engineer demonstrations (strikes / protests / reforms / transformation / transition / change / coup)

He vowed to halt the government's plan to put a 10% tax on basic foods and threatened to *engineer a series of strikes and protests*.

他发誓要阻止政府对基本食品征收10%税的计划,并威胁说要发动一系列罢工和抗议活动。

For it was Mr. Deng, a shrewd pragmatist, who *engineered China's bold economic reforms and its opening to the outside world* after the disaster of the Cultural Revolution.

在经历了文革的灾难之后,是邓小平这位精明的务实家发动了中国这场大胆的经济改革和对外开放。

V13. **展开活动, 发起抗议,示威,攻势,挑战,运动**

V13.1 launch an effort (a powerful attack / an effective challenge / a massive demonstration / a new offensive / a sales drive)

This year we will *launch an effort to* mobilize the black community to improve our school — a program designed to raise black student performance.

今年我们将*展开活动*,调动黑人社区力量来改善我们的学校。这个活动的目的是为了提高黑人学生的成绩。

He talked about the "balanced struggle" between creative freedom and social responsibility, and he announced that the government would *launch a drive to* develop standards for "correct" music.

他谈到努力保持创作自由和社会责任之间的平衡。他宣布政府要*进行一次为确定正确音乐的标准的运动*。

The company has already *launched a recruiting drive for engineers abroad* because of a shortage of high calibre domestic candidates.

这个公司*已掀起一个在国外招募工程师的运动*,因为国内没有高级的候选人。

V13.2 mount an effort / demonstration / attack / assault / offensive / protest

South Korea has seized the opportunity offered by the Asian Games currently being staged in Peking *to mount a high-profile effort* to find a breakthrough in its relations with China.

韩国抓住目前在北京举行的亚运会的机遇,为其*寻求对华关系的突破而展开引人注目的活动*。

A major assault is being mounted by the nation's colleges and universities against laxity in grading that is showering A's and B's on hundreds of thousands of undeserving students.

全国的大学*正在发动一次大规模的攻势*,反对把 A 和 B 的分数随便评给几十万不配得这个分数的学生。

V20～24:采取

V20. 采取措施

V20.1 take immediate (effective, drastic, appropriate, determined, concrete, necessary) steps (to do sth.)

It was not until the 1950s that *the major steps in* cutting infant mortality, increasing the life span, and controlling infectious diseases *were taken*.

直到50年代，才采取有力措施去降低婴儿死亡比率，延长人的寿命和控制传染病。

These changes have come about not because human beings have suddenly and unaccountably improved, but because *positive steps were taken to* change the law.

出现这些变化并不是因为人突然地、不可解释地变好了，而是因为采取了积极措施，改变了法律。

Even supposing that *steps are taken to* stabilize world population in the next fifty years, the number of inhabitants per square kilometre will increase by 10 percent.

即使假设我们现在采取措施在今后五十年稳定世界人口，地球上每平方公里的居民人口还是会以10%的速度增长。

V20.2 take (adopt / undertake) special (preventive / necessary / strict / extreme / vigorous / every possible) measures to do sth. (against sth.)

No time is to be wasted now. *Necessary measures must be taken* to meet the changes and challenges.

现在没有时间可浪费了。必须采取必要的措施来迎接这些变化和挑战。

I am not optimistic about quickly or dramatically reducing inflation from the present level of 27 percent or so. Changing our present inflation growth path quickly *will take severe measures*.

对于能迅速而又显著地把通货膨胀降到目前27%的水平以下我并不乐观。要想迅速改变目前的通货膨胀走势需要采取严厉的措施。

The army has been ordered to *undertake measures* to prevent any further strangulation of the city.

军队已奉命采取各种措施，以防止城市的形势更为恶化。

V21. **采取预防措施**

V21.1 take (necessary / proper / special / every possible) precautions to prevent sth. / to guard against sth. / to protect sth. against sth.

Security is the first concern of a well-ordered society. A government should *take special precautions* to protect national security.

安全是一个秩序良好的社会首先关心的事。因此政府应该采取特别防范措施来保护国家的安全。

We must try, somehow, to pursue intelligent and realistic hopes, while *taking precautions* to keep our reasonable fears from becoming reality.

不管怎样,我们必须寻求明智和现实的希望,同时采取预防措施不使我们有理由担忧的事情成为现实。

V22. **采取行动**

V22.1 take (immediate / unified / concrete / strong / radical / remedial / emergency / political / legal) action to do sth.

Public outrage will lead to government-sponsored research on certain technology. For example, on the early railroads, defective engineering of trains and bridges exacted a heavy death toll until official *action* to correct the problems *was taken*.

公众的批评可以导致政府对某些技术的研究进行资助。如早期的铁路,因火车和桥梁的工程问题造成大量人员死亡,直到后来政府采取了行动,问题才得以解决。

Of course, we could wait ten to twenty years *before taking action*. But imagine! What will happen in this ten or twenty-year span.

当然,我们可以等十年和二十年才采取行动,但是想一想,在这十年或二十年中将会发生什么!

Many governments take measures from time to time to subsidize grain production when prices are unreasonably low, even if it would be cheaper to buy grain from abroad. Conversely, governments *take actions to* protect consumers when price rises impose too heavy a burden on them.

当粮价过低,而即使从国外进口粮食要比自己生产合算,许多政府还是时时采取措施贴补粮食生产。反之,当粮价上升,给消费者带来沉重负担时,政府会采取行动保护消费者。

V22.2 something (urgent / necessary / immediate) must be done to do sth.

Most people agree that *something has to be done immediately to* preserve our natural resources if we want to avoid the coming disasters.

绝大多数人同意,如果我们要避免到来的灾难,就必须立即行动来保护我们的自然资源。

V23. 采取态度,立场

V23.1 adopt (assume / hold / take) an (determined / hostile / compromising / critical / defiant / pessimistic / open-minded) attitude toward

A scientist knows that if he *adopts a rebellious attitude* he and his family are likely to perish along with the rest of civilized mankind.

一个科学家知道,如果他采取不合作的反对态度,他的家庭就可能会和文明社会的其他人一起毁灭。

In particular, the Establishment should *adopt different attitudes to* work and the rewards it brings.

特别是权力机构应该对工作和工作所带来的报酬采取不同的态度。

Since the prehistoric days, most people have *held a highly ambivalent attitude toward* the medicine man, including scientists. On the one hand, they envied his abilities and sought to use his power for their own gain. On the other hand, they feared his power.

自史前时代以来,大多数人(包括科学家)对巫医一贯都持极其矛盾的态度。一方面他们羡慕这些人的能力,试图利用其为自己服务。另一方面,人们惧怕他们的力量。

V23.2 take sides (with / against sb.) in the argument / dispute / controversy / war

She had been trying to find a new role for herself, but few people expected her to *take sides* on a contentious political issue like the banning of landmines.

她努力为自己发现新的角色,但是很少人会想到她会在

有争议性的政治问题(如禁止使用地雷)上立场鲜明。

Even a minor traffic accident summons them to the spot — not as spectators, but as participants in a moment of life. They bring no order to the scene; only life. They ask questions; they dispense advice; they quarrel; *they take sides*.

即使一个小小的交通事故也会把他们吸引到出事点,不是作为生活中一幕的旁观者,而是参与者。他们带来的不是秩序而是生活,他们提问题,给建议,他们争吵,他们采取各自的立场。

V24. 采用,采取政策,计划,建议,方法

V24.1 adopt a policy / plan / method / way / suggestion

For a few precious weeks in the year, you really *adopt a completely different way of life*. And that's the essence of true recreation and enjoyment.

在一年中这宝贵的几周中,你采取了完全不同的生活方式,这就是真正消遣与娱乐的关键。

The Swiss discovered long ago that constant warfare brought them nothing but suffering and poverty. They *adopted a policy of neutrality*, while the rest of the world seethed in turmoil.

瑞士人很久以前就发现,长期的战争只会给他们带来苦难和贫穷。所以当世界其他国家卷入战争的动荡之中,他们采取的是一种中立政策。

Too many schools *adopt the "win at all costs" moral standard* and measure their success by academic achievements.

许多学校采取了不顾一切也要赢的道德标准,用他们的学生成绩来衡量他们的成功与否。

However, it is my belief that you can regain your childhood curiosity whatever age if *proper approaches are adopted*.

然而,我认为,如果采取恰当的措施,不管什么年龄,你会恢复童年的好奇心的。

V30～34:压力

V30. (产生、带来)压力

V30.1 exert(put, bring, impose, apply, generate, create) a great (constant / heavy / tremendous / substantial) pressure on sb. (on sb. to do sth.)

Caesareans cost us millions of dollars annually, and *exert pressure upon* the medical community to bring this increase down.

剖腹产使我们每年失去了千百万美元,要把这么高的费用降下来,给医学界带来很大的压力。

Changes in residence and jobs *place a tremendous amount of stress and pressure on people* as they try to adjust themselves to new people and places.

住所和工作的改变给人们带来巨大的压力,这是由于他们要努力使自己适合新的人和新的地方。

Because all grades for the courses he has taken will be recorded, and the record will be shown to his prospective employers. This *imposes a constant pressure and strain on work*.

由于他在选修的课程中取得的成绩都要记入档案,而这个档案又要给他今后的老板看,这就给他学习带来经久不断的压力和负担。

The constant exposure to public scrutiny *generates tremendous psychological pressures on* the people, creating mental strains.

由于不断处在公众的监督之下,这就给人们带来了巨大的心理压力。

V30.2 press hard upon resource

In any country where population *presses hard upon natural resources*, the general economic situation is apt to be so precarious that government control of capital and labour becomes inevitable.

在任何一个人口给自然资源造成很大压力的国家里,一般的经济状况往往很不稳定,政府对资本和劳力的控制就不可避免。

In the developing country where a vastly expanded population is *pressing hard upon the limits of food, space and natural resources*, it will be first concern of government to place a limit on the birthrate, whatever the consequences may be.

在一个发展中国家里,人口的迅速增长给有限的粮食、土地和自然资源带来很大的压力。这样政府首要关心的事就是要限制出生率,不管后果如何。

V30.3 place(lay,apply,impose) a tremendous(severe / enormous / great / intolerable / heavy)physical(mental / psychological / intellectual) strain on sb.

Nowadays, people are also generally healthier and living longer. The growth of the elderly population *places a strain on* Social Security and health care.

现在,人们一般活得健康,活得长了。老龄人口的增长给社会福利保障和医疗卫生都带来了压力。

One is the shift toward a higher level of diversity in society. The second is acceleration — the faster pace at which historical change occurs. Together these *place tremendous strains on* individuals and institutions alike.

其一是朝高度多元化的社会发展。第二是历史变化的越来越快,而这一切都给个人和机构带来巨大的压力。

This necessarily *puts something of a strain on* each individual to concentrate, not only on their ambitions, goals, hopes and fears, but also on the seemingly mundane necessities.

这必然给每人带来一定的压力,他不仅要把注意力集中在自己的抱负、目标、希望和害怕上,还要放在似乎是平常,但必要的事上。

V31. 在…压力下

V31.1 under (the) pressure to do sth. (of necessity / circumstances / public opinions)

Many people blame overheated economy on the central banking system, but it is *under intense political and econom-*

ic pressure to create excess money.

许多人把经济过热怪罪于中央银行,但是中央银行是在巨大的政治和经济压力下大量发钞票的。

The supply-side answer to food shortage is to grow more and distribute it equitably. But in many areas farmland is deteriorating *under the pressure to maximize yields*.

供应方对粮食短缺的反应是加快粮食生产,并对其公平分配。但是在许多地区,粮田由于在不断扩大产量的压力下而严重贫瘠化。

V32. 压力上升

V32.1 (pressure / concern over ...) mount

Pressures in this direction will mount as the teaching standard is declining, and the courts will find themselves deluged with cases attacking the present obsolete compulsory attendance laws.

随着教学水平的下降,这方面的压力将上升。法庭里都是些批评过时的考勤制的案子。

Whenever *pressures from work, study or family mount*, many people consider sleep the least expensive item on his programme.

只要工作或学习或家庭的压力增加了,许多人就会把他们的睡眠牺牲掉,因为睡眠是最没价值的。

V33. 屈服于,屈从于(压力 / 诱惑力)

V33.1 yield to pressure / demand / temptation

Even in *yielding to its inevitable demands*, the vast majority of them hate this whole, contemptible process.

甚至屈服于这种不可避免的要求时,他们中的大多数人还是痛恨这一整套令人可鄙的过程。

After vacillating for as long as they dared to, the government has at long last *yielded to pressure* and grudgingly agreed to try to do something.

经过尽可能长的一段时间的犹豫不定,政府最终屈服于压力,勉强同意采取一些措施。

V34. 承受压力

V34.1 bear the pressure

Among the most legitimate reasons for noncompletion of their elementary education is that they *can't bear the financial pressure*.

许多人还未完成最基础的小学教育就退学了。在他们退学的最正当的理由中,有一条是他们无法承受经济压力。

A number of factors could account for unhappiness among youngsters today. The major one is *the academic pressure they have to bear*.

好多因素可以解释今天孩子们的不快乐。最主要一点是他们不得不承受沉重的学习压力。

V40～43:妥协

V40. 只得接受不快的事或事实,与之妥协

V40.1 come to terms with one's illness / death / being poor / reality / the fact that

The history is a proud one, but it has some dark spots, and we *must come to terms with these imperfections* as well as the glories.

这段历史是值得骄傲的,但其中也有黑点,我们看到引以为豪的东西的同时,也必须接受这些不足。

Another parenting issue that middle-aged people need to face is an acceptance of their children as they are — not as the people the parents had hoped and dreamed they would turn out to be. This *coming to terms with reality* is a major issue, as in other quarters of a person's life.

另一个问题,即中年人需要面对的,牵涉到做父母的问题是接受孩子的现状,而不是希望他们成为什么人,或梦想他们最终会成为怎样的人。这种接受现实如同一个人在其他人生阶段所要碰到的重大问题,是另一重大的问题。

V40.2 live with the situation / the fact / reality

Indeed, they will have to learn to *live with harsh hierarchies of power* capable of responding to demands of population control and environment control.

确实,他们不得不要学会如何与各级森严的权力机构相处,他们是能够对控制人口和控制环境的要求作出反应的。

The answer to none of these issues is clear, so we must be prepared to *live with the ambiguity*, *with frustration*, *with failure*, *with false starts*.

对这些问题的回答没有一个是清楚的。所以我们必须准备接受含糊,接受挫折,接受失败,接受开始时的错误。

V41. 甘心,只得接受差的东西(如工资,命运)

V41.1 settle for a quiet life / low wages / a second-rate job

Consider how many "normal" people find, at middle age, that they have never done anything well — they are going to *settle for less than what they could have become*.

想一想有多少"通常的"人到了中年发现自己一事无成,只好去接受比他们本来想象差的现状。

The ability to resist impulse can be developed through practice. Constantly remind yourself of your long-term goals, you'll find it easier to keep from *settling for the immediate temptation*.

克制力可以通过锻炼得到培养。不断提醒自己所怀的长远目标,你就会发现更容易抵制接受眼前的诱惑。

V41.2 be resigned to(resign oneself to) circumstances / fate / the life of hardship / the fact

It is established that it will cost more than fifty thousand RMB for a child to finish college education. Except for buying a house, college bills become the biggest single expense for most families now. But they appear *resigned to* what soaring college costs have done to their lives.

人们都知道,一个孩子完成大学教育要花五万多元人民币。对大多数家庭来说除了买房子外,上大学是最大的一笔费用。但是他们似乎无可奈何地接受日益高涨的大学费用对他们生活的影响。

Knowledge is sought originally for the purpose of understanding the world, because the human spirit *can not resign itself to ignorance*.

人们追求知识的最初目的是了解世界,因为人的精神是不甘屈服于无知和愚昧的。

V42. **忍受,强忍不愿接受的东西**

V42.1 swallow one's anger / annoyance / pride

But sometimes to enliven its economy, a nation have to *swallow the bitter bill of inflation*.

但是有时为了搞活经济,一个国家必须忍受通货膨胀。

Still for Shanghainese to *swallow their pride* and seek lessons from Guangzhou had delighted the southern officials.

但是上海人能放下骄傲的架子,来广州取经学习,这使广东官员十分高兴。

V43. **妥协**

V43.1 compromise over / on sth. with sb.
reach / agree / arrive at / work out a compromise

If they think I am prepared to *compromise*, they're in fantasy land.

如果他们认为我打算妥协,那他们是在做梦。

One effective way to avoid a meaningless argument is to *compromise*. For no matter what the situation, arguments are a waste of time.

要避免无意义的争论就是要妥协。因为不管什么情况,争论是浪费时间。

V50～51:**遵守**

V50. **遵守规则,准则,顺从社会习俗,道德观**

V50.1 conform to the rules / regulations / principles / usages / customs / values / social conventions

Because of their intelligence and refusal to *conform to society's anti-intellectual values*, many are deprived of a chance to learn adequate social skills and acquire good communication tools.

因为他们的智慧和拒绝顺从社会反知识的价值观,许多人因此而被剥夺了学习足够的社会技能和获得好的交际工具

的机会。

As the economy grew, an increasing sense of sameness prevailed in American society. This willingness to *conform to group norms* affected colleges and universities, where cautious students sought security.

由于经济的增长,在美国社会流行着同一性。这种愿意顺从集体准则的现象影响了许多大学,因为大学里做事小心的学生追求的是安全。

V51. **遵守规章制度,服从法规、要求**

V51.1 comply with the demands / request / rules / the law / standards

On the one hand, every piece of television advertising is reviewed beforehand by a central committee and compelled to *comply with an increasingly demanding set of rules*.

一方面电视上每一个广告预先要经过一个委员会的审查,要被迫遵守越来越严厉的规章制度。

They say they will fight to *comply with the health and safety standards* which have been recommended by the government for the protection of women.

他们说他们会极力遵守政府提出的保护妇女的健康和安全标准。

V51.2 observe the law / rules / regulations

Some place great emphasis on mechanical guarding. Others stress safe work practices by *observing rules or regulations*.

有的强调机械上的保护装置,有的则通过遵守规章制度强调安全操作。

V60～62:**庆祝**

V60. **过节日,庆祝事件、成立、胜利**

V60.1 celebrate the holiday (the great occasion, the victory, Christmas, the wedding of ... / the future)

Labor Day, celebrated on the first Monday in September, is still an occasion for parades to honor workers,

or rather, to honor the achievements of labor unions.

在九月第一个星期一庆祝的劳动节还是举行游行来向工人表示敬意。或确切地说,纪念工会取得的成就。

With the improved standard of living, more and more people can live to *celebrate their 100th birthday*, and many don't stop at 100.

随着生活水平的大大提高,越来越多的人可以活到庆祝他们的一百岁生日。许多人甚至超过一百岁。

V60.2 in celebration of the revolution of ... (the Chinese festival, the event)

Any celebration of what has been accomplished during our first two centuries also requires a commitment to what remains to be done during the third century.

庆祝在前两百年中取得的成绩同样需要献身于在这一百年中还未完成的任务。

V61. 纪念先烈,胜利,战斗,事件,成立

V61.1 commemorate the persons killed (war heroes, victory, a holiday)

in commemoration of the discovery (the event, the victory, the friendship, the wedding of ..., the battle of ..., the founding of ...)

All of us are here not so much *to commemorate a golden past* as to celebrate the present, and to express our faith in a bright future.

我们所有人在这里不是为了庆祝灿烂的过去,而是为了庆祝今天。为了表达我们对光辉的将来的信心。

The 1st of October is the most important holiday, for it *commemorates that famous day in 1949* when the People's Republic of China was founded.

十月一日是非常重要的节日,因为它是庆祝1949年的一个著名的日子。那一天新中国成立了。

V62. 纪念先烈,事件,生日,周年以表示敬意

V62.1 honor the persons killed (the event, the occasion ...)

in honor of the soldiers who died ... (the birthday of ..., the anniversary of ..., his long years' service)

The significance of the holiday has been extended so that it now *honors American veterans of all wars*. It reminds us of the tragedies of war and is celebrated as a day dedicated to world peace.

这个节日已超过了原来的意义。现在是用来纪念所有战争中的美国老兵,它提醒我们战争的悲剧,并作为庆祝世界和平的日子。

Many visitors came there for the great occasion. There were joyous celebrations all over the country, with parades to *honor the great achievement*.

许多人来到现场庆祝这一伟大胜利。全国各地都举行庆祝活动,搞游行,纪念这一伟大的成就。

V70～71:成功

V70. **为成功,成就,胜利感到高兴,欣喜,自豪,骄傲**

V70.1 rejoice in the success / achievement / over the victory / over the good news

Though we often *rejoice in the success* of people far removed from ourselves — in another profession, another community, we tend to regard the success of people close at hand, within our own small group, as a threat.

虽然我们经常为和我们没有关系的人,如在另一行业、另一社区的人的成功而高兴,但往往把身边的人、自己圈子的人的成功看成是一种威胁。

This being so, Americans *should rejoice in the great and growing prosperity of Japan*. They should do so out of the sheerest self-interest. For the dollars we spend for Japanese goods have a way of making a fast return trip to U.S. shores.

因此,美国人应为日本人的经济繁荣感到高兴,他们从纯粹的自身利益出发也应这样做,因为我们花在进口日本人的商品上的钱马上会回到美国。

V70.2 take pride in (pride oneself on) one's achievements / success / ability / work

But even where there is no obvious end product that is solely attributable to one person's skill, researchers have found that employees *take pride in their accomplishment*.

研究人员还发现,即使在没有可完全归功于某个人的技艺而产生具体可见的最终产品的地方,雇员们也对工作成就感到自豪。

Not everyone can interact with such persistence and over long hours, but those who do, *pride themselves on a distinctive ability* that contributes mightily to the running of the organization.

不是每个人都能以这样的韧性长时间地与人打交道。但能这样做的人,都为自己有这种对自己公司起极大作用的独特的能力而感到自豪。

I always *prided myself on* breaking everybody else's rules, and I always favored those who challenged my rules.

我总是对能打破其他所有人的规则而感到自豪,而且总是赞成其他人能对我的规则发出挑战。

V71. 成功的诀窍,秘密,要素是

V71.1 the key / secret essential to one's success / achievement is / lies in

The secret to one's entrepreneurial success lies in the simple partnership organization. In an age which sees the development of the modern corporation owned by a large number of absentee stockholders, this organization has a distinct advantage over other competitors.

企业成功的秘密在于简单的合股经营组织。现代的大公司都是由一大批不直接卷入经营的股东掌握的,在这样一个时代,合股经营组织就比其他竞争对手有明显的优势。

Too often we believe what accounts for *others's success is some special secret* or a lucky bread. But rarely is success so mysterious.

我们往往相信他人的成功是有些诀窍,或一些机遇的。但成功往往并不那么神秘。

The key to long-term survival for a company is adapt-

ability. One can sense change even if one doesn't know where it will ultimately lead. This does not mean looking decades into the future, but instead taking a clear-eyed look at the present and anticipating human needs in near future.

一个公司能够长期生存的要诀就是适应性。人们可以觉察到变化,虽然不知道这个变化最终会变到哪儿。这并不是说要预见将来的几十年,而是说对现在要看得清,对不远将来的人们的需求要能估计。

According to the myth of capitalist enterprise, *thrift and industry was the key to material success and spiritual fulfillment*.

根据资本主义企业的神话,节俭和勤奋是物质成功和精神满足的诀窍。

V80～81:代价

V80. 为胜利,和平,权力付出代价

V80.1 pay a heavy / high price for the success / victory / peace / right / privilege

The price which society *pays for* the law of competition, like the price it pays for cheap comforts and luxuries, is also great; but the advantages of this are much greater than its cost.

如同社会为廉价的舒适品和奢侈品付出代价一样,社会为竞争这一法则付出的代价也是相当高的。但是其好处还是远远大于其代价。

We know that in the last forty years the average span of life in China has increased by nearly twenty years. *The price we pay for* that is our special emphasis on and persistent study of science.

我们知道在过去的四十年中,中国人的平均寿命提高了近二十岁。我们为之付出的代价是对科学的特别重视和对科学的持久研究。

In turn, everyone has to obey and submit to the authorized figure: that is, *they have to pay the price of giving up freedom for family unity*.

但反过来,每个人只得服从和屈服于权威人物。也就是说,他们为家庭的和睦而不得不付出放弃自由的代价。

V81. **以牺牲或失去生命、健康、自由为代价,用…换来,不顾…利益**

V81.1 at the cost(expense) of freedom ,quality, health,life

Often freedom to make private decisions is bought *at the cost of* turning over most public decisions to bureaucratic managers and experts.

能够作出自己的决定的自由往往是以牺牲作出公众决定的权力为代价的,即把绝大多数的公众决定交给了官僚阶层和专家去作。

Most of the idle rich suffer unspeakable boredom *at the cost of their freedom from drudgery*. At times, they may find relief by hunting big games or by flying around the world.

大多数游手好闲的阔老们感到百无聊赖,难受之极。这是他们无须辛苦劳动付出的代价。有时他们也许能借助打猎或乘飞机周游世界来摆脱无聊。

V81.2 at the expense of

Human beings have experienced an economic system which pursues the expansion of material productive forces *at the expense of human forces and environmental pollution*.

人类经历了这样一种经济制度,它寻求的物质生产力的发展是以削弱人的力量和环境污染为代价的。

Many migrant workers from rural areas mainly concentrate on physical labor such as construction work, *at the expense of more challenging (and anxiety-provoking) academic work*.

许多来自农村的民工大多数集中在以体力为特点的工种上如建筑工业,而不去寻求较有挑战性的、动脑筋的知识性工作。

W. 问题与对策

●解决,对付,遇到,受到,困扰,面对,逃避,经得住

W1～8:解决

W1. 解决问题,困难,分歧

W1.1 solve (resolve, remedy, cure) all problems(questions / difficulties / differences)

If *the global problems* relating to food, health, population, energy, natural resources and environment *cannot be remedied* by present mechanisms, then there is a need for change in the institutions and mechanisms.

如果有关粮食、健康、人口、能源、自然资源和环境等全球性的问题不能通过现行的机制来解决,那么就有必要改变这些制度和机制。

Many of life's *problems which were solved* by asking family members, friends or colleagues are beyond the capability of the extended family *to resolve*.

过去生活中的许多通过问家人、朋友和同事可以解决的问题现在是大家庭无法解决的。

We' ve watched programmers work fifteen and eighteen hours at a stretch, seven days a week, especially when a major project would fail unless *some tough problems were solved*.

我们发现一些电脑编程者连续工作 15 和 18 小时,一周 7 天,特别是当他们发现如果某个困难的问题不解决的话,一个重要项目就会失败的时候。

W2. 解决矛盾、冲突、争端

W2.1 resolve a contradiction (conflict / dispute / crisis / question)

Sport involves confrontation between two teams. *That conflict is cleanly, finely resolved* through the use of physical force.

体育是两个队的对抗。这种冲突是通过使用体力来干净

利落地解决的。

These harmful side effects were resolved through a process of criticism and technological refinement, and optimists argue that similar problems in today's world will be alleviated through the same process.

这些有害的副作用是通过社会批评和技术改进得到解决的,乐观者认为今天世界上的类似问题也可通过同样的方法得到缓和。

Politicians are people who *resolve* through linguistic processes *conflicts that would otherwise have to be solved by force*.

政治家是通过语言来解决原本需要通过武力才能解决的冲突的。

W2.2 untangle a contradiction

If a political leader emerges this years or in the future to capture the imagination and energy of this generation, he or she will *have to untangle these contradictions*, to find believable language that translates voters' personal tensions into broad political action.

如果在今年或明年出现这样一个政治领导人,他或她能抓住这一代人的想象力和精力,他或她就不得不解决这些矛盾,找到可信的语言把选民的个人激奋转变为广泛的政治行动。

W3. 解决纠纷、争端、问题

W3.1 settle (patch up) disputes (grievances / differences / disagreement / quarrel / problem / matter) amicably (comfortably, definitely, peacefully, positively, satisfactorily)

The United Nations is attempting to *settle conflicts* around the world that have taken a terrible toll on the earth's resources.

联合国正试图消除世界上发生的有可能破坏地球资源的冲突。

In each of the community the residents organized an unofficial government to make rules for the community and to *settle disputes*.

在每个社区中居民都建立非官方的政体,制定规则,来解决纠纷。

W4. **调解,使分歧意见统一起来**

W4.1 reconcile the differences / disputes

In order to *reconcile their differences*, both generations must realize that the world has changed, and that new responses are necessary for many of the problems of society.

为了调和他们之间的分歧,两代人必须认识到世界已经发生变化,对社会许多问题的新看法、新做法是必要的。

Young people are unable to see the killing of an enemy as different from the murder of one's own children, and they *cannot reconcile the efforts* to save our own children by killing other people's children.

年轻人不能接受杀死敌人和杀死自己的孩子有什么不同。他们不能把通过杀死其他国家的孩子来拯救自己的孩子这两种行为一致起来。

W5. **克服困难、障碍、危机,解决问题**

W5.1 overcome(surmount / remove) obstacles (difficulties / problems / crisis)

But even when women *overcome these obstacles* they still earn substantially less than male college graduates.

但是即使当妇女克服了这些障碍,她们的钱还是远比男大学毕业生赚得少。

Couples with similar religious and political beliefs tend to be more united than those with differing backgrounds, but *differences can be overcome* if the mesh of goals and other interests is strong.

有相同的宗教和政治信仰的夫妻往往要比来自不同背景的夫妻容易走到一起,但如果目标和其他兴趣的网牢固的话,分歧是可以克服的。

The discussion on the practical possibility that the world will *overcome its food crisis* has become the focus of much controversy.

人们就世界会克服自己的粮食危机的可能性的讨论已成为争论的焦点。

W5.2 surmount

The whole thing becomes utterly absurd when you think that no matter *what problems man surmounts*, it is unlikely that he will ever be able to travel even to the nearest star.

只要你想一想,无论人类克服了什么困难,他都不能到哪怕是最近的星球上去旅行时,整个空间事业就变得彻底荒唐。

It challenges people to question the status quo. It requires us to *surmount or remove bureaucratic obstacles*.

它要求人们对现状发出疑问,它要求人们克服或搬走官僚主义的障碍。

Many are just trying to stay inconspicuous, and many people harbor resistance to unwanted inquiries, *resistance which has become harder than ever to surmount*.

许多人设法避开舆论,抵制不受欢迎的调查。这种阻力现在变得越来越难克服。

As at least 50% of the world's scientific literature is written in languages the world's scientists can not read. It can be readable only after *language barriers have been surmounted*.

世界上至少有一半的科技文献是用科学家们普遍不懂的语言写成的。所以只有克服了语言障碍,才能读懂这些文献。

W6. 努力解决问题,克服困难,对付挑战、危机

W6.1 grapple successfully (effectively) with the problem (difficulty / challenges / issues / difficult task / economic crisis / adverse circumstances)

We must strengthen our efforts to prepare able people for professions, such as teaching, government service and public health, that *grapple* on a daily basis *with the gravest challenges facing our society*.

我们必须加强努力,让有能力的人作好在教书育人、政府管理和医疗卫生等职业方面的准备,这些职业需每天对付解决社会面临的最重大的问题。

It is no use complaining. The time has come for us to

reach out and *grapple with the major issues of our daily life*.

抱怨是没有用的。已是到了我们自己站出来,努力解决我们日常生活中的主要问题的时候了。

It should be noticed that we *are now grappling with these weighty issues*, preparing for that murky and threatening future.

应该注意到我们正在全力解决这些重大的问题,准备迎接暗淡而令人莫测的未来。

W7. 着手,致力于解决问题,困难

W7.1 address oneself to questions / problems / difficulties

Western science, until recently, has not demonstrated any very positive position toward the study of dreams. Philosophers in Western cultures, however, *have addressed themselves to questions relating to dream*.

西方科学直到不久之前尚未对梦的研究有任何非常积极的态度。而西方的哲学家早已致力于解答与梦有关的问题。

Besides examing the changing attitudes and values of our society, sociologists have yet to *address themselves to other pressing questions*.

除了检查我们社会不断变化的态度和价值观外,社会学家还未致力解决其他紧迫的问题。

W7.2 attack problems / unemployment / poverty

It now becomes necessary that proper measure should be taken to *attack world problems*, most especially with respect to war and environmental destruction.

现在有必要采取适当的措施来着手解释世界问题,特别是关于战争和环境破坏问题。

In any case, *the problems should be attacked in a much broader context*, and should be scrutinized by many more people than it is at present.

不管如何,这些问题应当在更广阔的范围内来着手解决,应有比现在更多的人来考察。

W8. 解决…重要的一步、步骤

W8.1 mark / is an effective / important / necessary / the first step in the right direction(of ...) / towards (the hope / change of ...)

Don't let failures do harm. Our errors or humiliations over mistakes *are necessary steps in learning*.

不要让失败影响你。我们犯错误或为此丢脸是学习过程中必要的一步。

The space shuttle, the world's first true spaceship, is *a magnificent step in making* the impossible possible for the benefit and survival of man.

航天飞机,世界上第一架真正的宇宙飞船,是为人类的利益和生存把不可能做到的事变得可能的路上的意义深远的一步。

But few watching hours and more constructive programs might be *the first step in the right direction*.

但减少看电视的时间,多选择有意义的节目,可能是朝着正确的方向前进的第一步。

The conference was deemed *a significant step toward* international cooperation to protect the earth's environment.

这次会议被认为是为保护地球环境进行国际合作跨出的重要的一步。

W10～12:对付

W10. 对付,处理问题、困难、局势、任务、工作

W10.1 address the problem / question / issue / difficult task

At a time when these lessons are more important than ever before, civic education should *address two related problems*: our shrinking sense of community and our shrinking concept of citizenship.

在这些教训比以往任何时候都更为重要时,全民教育就应对付两个相关的问题,一是社区感的日益淡薄,另一是市民意识的日益淡薄。

Yet there are actions that college and university leaders can take in cooperation with others in positions of responsibility to foster the capacity and motivation to reach beyond self

and to play an active part in *addressing the nation's problems*.

然而,有些行动大学领导人是可以采取的,以同处于领导地位的其他人合作,培养学生超越自我的能力和动力,在处理国家的问题上发挥积极的作用。

W10.2 handle the problem(difficulty / situation / matter / change) properly (seriously / roughly)

The peace and prosperity of the world in the next century depend in may ways on what Beijing does. *How should the U.S. handle it?*

下一世纪的世界和平和繁荣在许多方面取决于北京如何干。而美国又如何应付?

One must be able to *handle a change* in his work or society. But perhaps the change that's most challenging of all is that within himself.

人们必须能够应付自己工作中或社会上的变化。但最富有挑战性的变化或许是发生在自己身上的变化。

W10.3 tackle an awkward problem (difficult work / a tough job)

A good teacher should prepare students for society and teach them how to *tackle any unforeseen problems* in the real world.

好的教师应该帮助学生走上社会,教会他们如何处理真实世界里无法预见的问题。

They recieved a substantial personal payoff form their efforts in the knowledge that they could *tackle tough, almost insurmountable problems*, yet overcome them.

他们知道自己有能力对付棘手的、几乎是无法解决而最终又能解决的问题。因此从自己的努力中他们得到了很大回报。

W10.4 approach the problem(question / difficulty / job) with great thought (effort, enthusiasm) (from a historical / realistic point of view)

To get rid of our set patterns of approaching problems, we need creative thinking. Being creative doesn't necessarily mean being a genius. It only means looking at situations in a

new way or putting something together in a new form that makes sense.

为了摆脱处理问题的老一套模式,我们需要创造性的思维。有创造不一定要有天才。创造性不过是说用新的方法看问题,或用新的方式把事物集中起来看,使其产生意义。

He was regarded as one of the founders of modern sociology that *approaches social phenomena from the scientific standpoint*.

他被认为是现代社会学奠基人之一,现代社会学是从科学的角度来处理社会现象。

W10.5 **deal with the problem (emergency / matter / subject / difficult people / situation) rapidly (realistically, tactfully, wisely, justly)**

In the past decade conditions have got so bad that there has been a demand in many countries for a concerted attack to *deal with worldwide pollution*.

在过去几年里情况变得越来越糟糕,许多国家都要求一致对付全球环境污染。

Some people believe television is the perfect refuge for those who are unable to cope with life because it acts as solace to the individual who can not *deal with the outside world*.

有些人认为电视对那些没有能力处理生活的人来说,是一个很好的避难地方,因为电视对无法对付外面世界的人可以起到安慰作用。

W10.6 **cope (effectively / successfully) with a new problem(situation, difficult life, crisis, unexpected catastrophes, heavy traffic)**

Most students *coped with uncertain times* by preparing for careers. Large numbers of them chose business or economics course, while enrollment in the liberal arts dropped sharply.

大多数学生通过准备自己的职业来应付不稳定的现实生活。许多人选择商业和经济的课程,而选修文科的人数急剧下降。

By this method, students also learn how to *cope with*

personal problems as well as learning how to think, to make decisions, to analyse and evaluate, and to communicate effectively.

用这个方法,学生可以学到如何处理个人问题,如何思想,作出决定,进行分析,评估和有效地进行交流。

W11. 开始对付、处理难题,挑战

W11.1 come to grips with reality(the problem / challenge / subject / situation)

During the past year, colleges and universities throughout the country sought to *come to grips with the problems* created by diminished financial support for both public and private institutions.

在过去一年里全国的各大学都在寻求办法对付因削减对公立和私立学校财政拨款造成的问题。

It should be recognized that Peking has yet to *come to grips with some problems* born of economic reforms and opening to the world.

应该承认北京还未开始对付解决因为经济改革和对外开放所带来的一些问题。

W12. (想办法)对付规定,约束,纪律

W12.1 bypass the strict rule / control / system

The central government may order a stop to investment if it pleases, local authorities have developed many techniques to *bypass even the strictest monitoring system* and push through their projects.

如果中央政府认为合适,它可以下命令停止投资,但是地方政府想出了许多法子来对付上面的严格监查,仍让自己的项目上马。

Unofficial money market dealings designed to *bypass the banks' credit squeeze* have boomed.

为了应付银行的信贷收缩,民间的借贷市场就兴盛起来了。

W20～23:遇到

W20. 遇到问题,困难,挫折,短缺

W20.1 experience the serious problem(acute shortage / difficulties / setbacks / increase in crime)

Now most downtown stores are *experiencing some serious financial difficulties* with the development of shopping malls.

现在随着购物中心的发展,大多数市中心的商店遇到了一些严重的财政困难。

Today similar institutions for adjustment and assimilation are urgently needed as they were a century ago, for *once again China is experiencing a huge wave of migration*.

今天类似起调整和同化作用的机构如同一百年前一样是十分需要的,因为中国正经历着又一度的巨大的出国浪潮。

W21. 碰到问题,事故,灾难,遭受污染,社会不公,精神痛苦,受挫失败

W21.1 suffer the serious problem(accident / pollution / natural disaster / poor service / periodic shortages / profound inequalities / steady economic deterioration / rising unemployment / negative publicity / mental agony / emotional anguish / setback / failure)

These are disorientating times for young people. After a childhood of happiness and ease and coming of age in the years of endless promise, they are now struggling to adjust to *a life of contradicting limits not suffered by their parents*.

这是个年轻人感到迷惘的时代,他们度过了无忧无虑的童年,又在充满了无限希望的年代里步入了成年。而现在他们却要尽力去适应他们父母不曾经历过的日益窘迫的生活。

Since the advantages of the reforms were potential rather than actual, during the first two years the government *suffered repeated setbacks*.

由于改革的好处是潜在的而不是即刻见效的,所以在头两年中,政府遭到了不断的挫折。

This caused me to interview the man, for he is one of

those homeless people *who have suffered social inequality* for many years.

这使得我想采访这个人，因为他是无家可归的人，多少年来他们在社会上受到了不公平的对待。

W22. 遇到困难，危险，障碍，反对

W22.1 come(run) up against great difficulty / considerable opposition / big problem

As each government sought to extend its market and its political authority, *it came up against outer limits* — language differences, cultural, social, geographic, and strategic barriers.

随着政府努力扩大自己的市场和政治权力，它也遇到了外部的限制，如语言的不同，文化、社会、地理和战略等方面的障碍。

But here we *come up against the most difficult of all obstacles to contact with people on other planets* — the astronomical distance which separate us.

但是这里我们遇到了和外星人接触的最大的困难，这就是把我们和他们分开的天文距离。

But in Russia where the revolution has taken place, women, liberated in some respects, have *run up against few serious roadblocks*.

但是在俄国，革命已发生，在某些方面已解放的妇女就不大遇到重大的障碍。

W22.2 encounter difficulties / dangers / sth. unpleasant

There is recognition that *the more complex structures one encounters* in a language are not as vital to making oneself understood and so have a less immediate field of application.

人们意识到，在学习语言中碰到的比较复杂的结构对表达意思并不非常重要，因此它们的应用并不直接。

Exercise won't pay your rent or eliminate all your problems. But it will help you meet the *stresses we all encounter* with more ease.

锻炼并不会给你带来付房租的钱，也不会解决你所有的

问题,但是会帮助你比较容易地应付我们大家都遇到的各种压力。

We emphasize the process, for the process is like a road where one inevitably *encounters new experiences and unexpected obstacles*.

我们强调过程,因为过程就像一条路。在这当中人们不可避免地遇到新的事物,和无法预计的障碍。

W22.3 meet with obstacles / difficulties / misfortune / criticism / hostility

The early trains were impractical curiosities, and for a long time the railroad companies *met with troublesome mechanical problems*.

早期的火车是不切实际的、引起人好奇心的东西。很长时间来铁路公司遇到的是麻烦的机械问题。

Many graduates tire of writing around and feel that if only they could obtain an interview with the right person their application *would meet with success*.

许多毕业生厌烦了写求职信,他们认为如果能受熟悉的人面试,他们就会获得成功。

W22.4 run into problems / difficulties

This is not as formidable a task as the first one, but *it has run into a great deal of difficulty, both financial and technical*.

这没有第一个任务那么艰巨,但是它遇到许多经济上和技术上的困难。

The fallacy in my thinking was similar to the one software developers *often run into*. I should have known better.

我思维中的错误和软件开发者常常遇到的错误是相同的。我早应该很好地知道这一点。

W23. 偶然看到,发现,碰见

W23.1 come across(run into) a book / friend

It is no use telling students to go to the library and pick up *the first book they come across*. It is necessary to make some kind of selection.

只告诉学生到图书馆去,拿起第一本见到的书就读是没有用的。进行一些选择是必要的。

Read professional journals, newspapers and other resources that pertain to your career. Make it a habit to clip it when you *come across an article* that might be helpful or of interest to one of your resources.

读些技术报刊和其他与你职业有关的材料。养成这样的习惯:如看到一篇可能对你有帮助的或有参考价值的文章,就把它剪下来。

There are no laws against such an outburst, and with the pressures of our modern world you would almost expect to *run into such a thing* on a regular basis.

对这种突然高声,是没有法律制止的。而且随着现代生活的压力,你几乎经常可以碰到这种事。

W30～31:受到

W30. 受到(影响,攻击,批评, 审查,怀疑)

W30.1 be unimmune to changes / influences / violence / bad practices

Studies reveal that nearly every profession which is traditionally occupied by men is now being open to women, though women *are not immune to the discriminatory practices*.

调查表明传统上由男子干的几乎每一个工作现在都有女子介入,虽然她们还是受性别歧视。

Even with both at work, soaring prices are forcing changes in lifestyles and attitudes among couples whose combined income *seems unimmune to the ravages of inflation*.

即使夫妻俩都工作,不断飞涨的价格还是迫使他们改变生活方式和态度,因为他们俩加起来的收入似乎还是受通货膨胀的打击。

W30.2 be subjected (subject) to the severe criticism (thorough examination / rough treatment / mismanagement / stress)

Women tend to be more exposed than men to rude or surly speech and their feelings *are more frequently subjected*

to rough treatment.

妇女比男子接触更多的无礼或粗鲁的语言,她们的感情更经常受到粗暴的对待。

Finally, we made sweeping reductions in government expenditure. The whole area of national and local government *should be subjected to a most searching financial scrutiny*.

最后,我们对政府的开支作了大刀阔斧的缩减,中央和地方主管的各个领域都受到极其严格的财政检查。

The moral drawn from the study is not that scientists are wicked but that they are just human beings, like the rest of us, and so *should be subjected to doubt* like the rest of us.

从这一研究中得出的教训是,并不是科学家心存恶意,而是因为他们和我们一样,也是人,所以也和我们一样应受到人们的怀疑。

W31. 不受(观念,批评,竞争的)影响,对…没有作用

W31.1 be immune to / from the attack / criticism / competition / disease

Although persuasion can work for some people if it is balanced and reasonable, other people *seem immune to the most reasoned educational efforts*.

如果说服工作是心平气和的,通情达理的,是能对某些人起到作用的,但是对另些人,就是最有道理的教育工作对他们也没有作用。

As these conflicting pressures grow, and faculties are ever more involved with the society that sustains them, can we expect professors to *be immune from the prevailing values of our time*?

随着这些矛盾压力的增加,教师们越来越卷入支撑他们的那个社会。我们能期望教授们不受我们社会流行的观念的影响吗?

Global environmental trends, which pose potentially serious losses to national economies, *are immune to solution* by one or a few countries, and render geographic borders irrelevant.

对国家经济将会造成严重损失的全球环境趋势不是一两个国家能解决的,它超越了地理分界。

To believe that children *are immune to such constantly repeated violence* is to ignore the most basic principles of developmental psychology.

认为孩子是不会受这些不断播出的暴力节目的影响实际上是置发展心理学最基本的原则于不顾。

W31.2 survive the influence / effect / impact

Children are hardy creatures and most of them *survive the harmful influence of* extreme permissiveness which is the normal condition in the modern household.

孩子是坚强的,他们大多数人是不会受现代家庭中普遍的对孩子过分宽容的有害影响的。

Sun Yat-sen's government first proposed damming the river at the scenic mountain canyon known as the Three Gorges to control its periodic floods and to generate power. *The idea has survived invasion, war and political upheaval.*

孙中山的政府首先提出要在人称三峡的长江三峡风景区拦河筑坝,用以控制周期性的洪水泛滥并发电。此后,中国虽经历了日本人的入侵、内战和动乱,但这个设想并没有被抛弃。

Their social prestige, which had substantially *survived the changes of the thirties and forties*, was to weaken under agricultural and industrial depression.

他们的社会威望并没有因30年代和40年代的变化而实际下降,但在农业和工业的萧条下,却受到了影响。

W40～43:困扰

W40. 为麻烦,困难,问题所困扰

W40.1 be plagued by problem / question / the thought

Many of the problems that have plagued societies stemmed from this ignorance and the resulting misconceptions; much of what they held to be true simply wasn't true.

许多困扰社会的问题都来自于对这一点的无知和其造成

的错误看法。许多我们认为正确的实际上是不正确的。

Poor quality, *another trouble that had plagued Chinese industry*, is also traceable to the planned-market economy, for a factory's performance was measured by the number of goods it produced, not by the profits it could earn in the market.

质量差，这个困扰中国工业的痼疾，也可以追溯到计划经济。因为那时工厂表现好坏是取决于产量，而不是利润。

The United States, with its extravagant investment in computers, *has been plagued by unemployment for unskilled workers*.

美国大量投资电脑，其结果是一直被非技术工人的失业问题所困扰。

W41. 被问题，困难，危险，压力，诱惑，疑问所困扰

W41.1 be troubled by / with illness / problems / bad news / doubt / unemployment

In *a world troubled by economic and political instability, unemployment, highjacking, kidnapping and bombs*, the preoccupation with private decisions is shifting to concern about the whole of humankind.

我们的世界深受经济动荡和政治动荡的困扰，深受失业、劫机、绑架和炸弹的困扰，在这种情况下，迷恋于个人私事的决定正转向对全人类的事的关心。

And whatever they decide on, they *are troubled by the feeling that something else would have been pleasanter*.

不管他们打算干什么，他们总被这样一种感觉所困扰："还有一些更好的事情。"

W41.2 be obsessed by / with the fear of unemployment / the problem of / the idea that

People are obsessed by the problem of how to render the basic facts of cohabitation simpler and more reasonable, in order that unhappy marriages may less frequently result.

人们被这一问题所困扰，即如何使得同居这一基本的现象变得比较简单和合理些，这样或许会减少不幸的婚姻。

Man, being afraid of his newly won freedom, *was obsessed by the need* to subdue his doubts and fears by developing a feverish activity.

人由于害怕他新获得的自由，被不断要通过狂热地干些事来抑制自己的怀疑和恐惧这种需求所困扰。

W41.3 be beset with problems / difficulties / dangers / pressures / temptations / ills / doubts / worries

To the university system, *beset with financial problems*, the impulse to apply the industrial model was irresistible.

对深受财政问题困扰的大学制度来说，想采用工业模式的冲动是不可抗拒的。

There are no panaceas for all the ills which have begun to *beset our society*, since the poisons — bribes, corruption, crime have seeped through our system.

我们没有任何灵丹妙药去医治已开始困扰我们社会的所有痼疾，因为行贿、腐败和犯罪这些毒素已渗透到我们的制度中。

W42. 因贫困，失败，疾病使人感到痛苦，烦恼

W42.1 poverty / defeat / misery afflict sb.
be afflicted with failure / suffering / anxiety / illness

In a few decades, *poverty and malnutrition*, *which now afflict* more than half the population of the globe, could be ended.

只需几十年的时间，地球上一半以上的人遭受的贫困和营养不良将会消除。

While *poverty and misery still afflict many parts of the globe*, over the long run there is universal hope. The period is fairly characterized as a "revolution of rising expectation".

虽然贫困和不幸还使地球上许多地区的人深受痛苦，但从长远看这个世界还是有希望的，这个时期的特征就是期望值不断上升的革命。

The perversion of certain ideals also has contributed to *the erosion of values that afflicts the school*. The modern

mind is in danger of reducing the concept of individualism to the level of doing one's own things.

某些错误的观点同样因动摇了一些价值观念而影响学校教育。现代人正面临这样的危险,他们把个人精神仅仅看成是做自己的事。

W43. 使人陷入动乱,危机,灾难中

W43.1 the problem / unrest / energy crisis / corruption / scandal / war engulfs sb.

A corruption scandal that fuelled the public outrage over officials' abuse of privilege *engulfed the government*.

这场引起公众对政府官员滥用特权之愤慨的政治丑闻使政府陷入了困境之中。

There is virtual unanimity that *the social problems engulfing low-income people* are highly complicated.

人们一致认为,使低收入者陷于困境的社会问题是非常复杂的。

Battered by an almost daily torrent of worrisome reports about the hazards of what they eat and how they live, Americans *have become engulfed in an epidemic*, not of cancer but of fear.

每天都有大量报道说人们的饮食和生活方式处处有危险,这种报道使美国人提心吊胆,陷入一种并非是癌症,而是恐惧的流行病中。

W50～53:面对

W50. 摆在我们面前的任务,困难,形势是

W50.1 (the new task / the big issue / the difficulty / the challenge / problem / situation) confront (face) us

The problem facing any business is that the market for goods and services is ever changing. Among them, new technologies have a devastating effect on the markets.

摆在任何企业面前的问题是商品市场和服务市场是在不断变化的。而新的技术对市场的影响最大。

The first difficulty facing the person who is going to

study abroad is language barriers and cultural difference.

对一个要出国求学的人来说，摆在他面前的第一个困难就是语言障碍和文化背景的不同。

But a crucial point I wish to emphasize is that *the challenge confronting America* in the areas of research and development is by no means confined to our space program.

但是我希望强调的关键问题是美国在研究和发展领域里所面临的挑战决不仅仅是局限在航天计划。

W51. 正视事实，困难，面对后果，危险，挑战

W51.1 face(confront) the facts / consequences / danger / problem / difficulty / challenge / crisis / situation

After some discussion, we decided we should try to get together once a month to talk with one another and to listen to speakers who could help us *face our illnesses*.

经过讨论，我们决定应该每月设法碰头一次，互相交谈，听听大家的发言，以帮助我们正视自己的疾病。

Many things can cause a person to *face a sudden, profound change* — family or financial change, declining health, age, burnout from overwork, even a certain complacency at having attained one of life's goals.

发生的许多事使一个人必须面对突然而深刻的变化，如家庭的变化，财政的变化，健康和年龄的变化，过度劳累，甚至达到了人生一个目标后的自鸣得意等。

W51.2 confront

We will have to *confront fierce challenges* in learning to manage even more advanced technologies in ways that will increase the productivity of their resources while protecting the environment.

我们将必须面对严峻的挑战，学会掌握更高级的技术，以便在提高生产率的同时保护自然环境。

The misery, the injustice, and the ignorance — these are *some of the conditions* poor people must *confront* and deal with in his hometown.

生活的痛苦，社会的不公和愚昧无知是穷人必须面对并

要在自己生活周围对付的其中一些情况。

W52. **面临危险，碰到困难**

W52.1 be confronted (faced) with / by danger / difficulty

The Chinese write the word crisis by combining the symbol for the word danger with the symbol for the word opportunity. In these times of crisis, *we have been confronted with both dangers and opportunities*.

汉语中"危机"这个词是危(险)和机(会)这两个字合起来的。在现在危机的时候，我们确实面临着的是危险和机会并存。

No necessity of making a living away from home results in neglect of children, and no father *is confronted with his inability* to buy an education for his child.

没有必要离乡背井去谋生从而导致不能好好照料孩子，父亲也不会碰到无力为孩子出学费的事。

We *are faced not just with the problem* of food but *with* the accelerating momentum of our interdependence.

我们碰到的不仅仅是粮食问题，而且还有互相依赖这一越来越突出的问题。

W53. **勇敢面对危险，困难，生活，现实**

W53.1 face up to / stand up to dangers / difficulties / life / the reality

But on the whole this is a healthier attitude both for the child and the parent. It is always wiser and safer *to face up to reality*, however painful it may be at the moment.

但总的说来，这对孩子和家长都是一个健康的态度。勇敢地面对现实，不管暂时有多么痛苦，都是比较明智的和安全的。

The job offers a certain peace of mind that comes from knowing you'll be doing the same thing tomorrow that you did today. No gut-wrenching decisions have to be made, *no tough responsibilities faced up to*.

这个工作给人们一分安宁，因为你知道你明天会做今天

同样的事,不必作出需要绞尽脑汁才能作出的决定,无须面对重大的责任。

It is important *to face up to the inevitable biologic changes* with equanimity — to learn the art of self-mastery, of peaceful acceptance of the inevitable and of our own self worth as one is getting old.

重要的是当人老的时候要以平静的心面对不可抗拒的生理变化,学会自我控制和平静接受不可避免的东西的艺术。

W60～66:逃避

W60. 回避,避开人,工作,竞争,宣传

W60.1 shun company / work / competition / publicity / responsibility

The modern traveller does so, not because he cannot afford, or *shuns*, *material comfort*, but because he is afraid of it.

现代旅游者这样做,并不是因为他们享受不起,或避开舒适的物质生活,而是因为他们害怕这种生活。

Men shun real competition. They know in their hearts that women are superior and they are afraid of being beaten at their own game.

男人回避同女人的真正竞争。因为他们从心底里知道女人比他们强,他们害怕在自己搞的游戏中被打败。

W61. 逃避,避开做某事

W61.1 shy away from sth. (doing sth.)

There are many who *shy away from the self-regimentation of a weekly time-table*, and dislike being tied down to a definite program of work.

有许多人逃避给自己编制一个每周计划,不喜欢被束缚在一个具体的工作计划上。

Many people *shy away from life's blows* because they fear that they won't be able to cope with them. But learning how to live with one's emotions is important. Denying that they exist causes problems.

许多人逃避生活中的打击,因为他们害怕他们对付不了。但是学会控制自己的情感很重要。拒绝这一事实只会带来问题。

W61.2 avoid sth. (doing sth.)

There are various factors that can cause you to expose yourself to the media selectively, *avoiding much of the material with which you disagree*.

有各种因素能使你有选择地接受新闻消息,而避开你不赞成的东西。

Many able students claim that they work in cycles. When they become interested in a topic they work on it intensively for three or four days at a time. On other days they *avoid work completely*.

许多有能力的学生声称他们学习是有周期的。当对某一东西感兴趣,他们会连着集中三四天不停地干。而其他日子一点都不干。

W62. 避免,避开,防止危险,打击,攻击

W62.1 ward off dangers / a blow / an attack / something unpleasant

We can begin our battle to prevent future shock at the most personal level. It is clear, whether we know it or not, that much of our daily behavior is, in fact, an attempt to *ward off future shock*.

我们可以在个人方面开始为防止未来的冲击而斗争。显然,不管我们意识到没有,我们日常生活的许多行为都是竭力避开未来的冲击。

The intention is to boost short-term rates to *ward off future increases in inflation* that could flare up in 1994 or 1995.

其目的是提高短期利率,以防止在 1994 或 1995 年可能出现的通货膨胀。

W62.2 evade dangers / a blow / an attack / difficult question / definite answer

In addition, there were hundreds of thousands expelled

and suspended; and countless truants who *evade the census and school officials*.

此外还有几十万被开除和强迫停学的儿童,以及无数回避人口普查工作人员和学校教师的逃学儿童。

W62.3 avert a crisis / a disaster / dangers

To help *avert future shock*, we must create an educational system. And to do this, we must search for our objectives and methods in the future, rather than the past.

为了避免未来冲击,我们必须创造一种教育制度。为了做到这一点,我们必须寻找我们在未来的目的和方法,而不是过去的目的和方法。

A recent visit to Africa left me with three lasting impressions. The first of the wonderful riches there; the second of the many dangers threatening these riches; and the third of the new hope of *averting these dangers*.

最近到非洲去了一次,给我留下三点很深的印象。其一是那里极其丰富的资源;其二是这些资源受到种种威胁;其三是避免这些危险的新的希望。

W63. 逃避责任,选择

W63.1 duck / evade a duty / responsibility / military service

It involves a choice in our life — a choice you alone can make, and *one you cannot easily duck*. But to make the choice you must test yourself in the world of jobs.

这需要在生活中作出选择。这是唯独你自己才可以作出,而又不能轻易逃避的选择。但要作出选择,你必须首先在工作领域中考验自己。

W64. 逃避,避开现实,问题,困境,危险

W64.1 run away from reality / problems / a difficult situation

Using TV to run away from problems or to put them off indefinitely makes the viewer less aware of troubles that do in fact exist. Continually accepting a dream world or confusing reality with fantasy is not constructive to the development of social consciousness.

用看电视来逃避问题,无限制地推迟问题的解决,只会使得自己越来越意识不到确实存在的问题。老是不敢面对现实,或把幻想当现实,对培养自己的社会意识是毫无益处的。

W64.2 take refuge from (in) realities / routine work

More and more, too, women *take refuge from household routine* in outside jobs or periodic "vacations" from their husbands and children.

此外,越来越多的妇女出外工作以逃避日常家务或每隔一段时间出走,以摆脱丈夫和孩子。

By refusing to take refuge in stop-gap measures, we stimulated the return of international confidence.

由于我们没有采取补漏洞的权宜之计来逃避问题,从而促使了我们的国际信誉的恢复。

W65. 逃避现实生活

W65.1 a way / means / form of escape (retreat) from the real world / daily life / reality

Although it is suggested that the solution to the human dilemma is to get rid of the fantastic and stick to the realistic, in practice we believe that dreams, daydreams, and fantasy *are means of escape from the real world of decision and action*.

虽然有人说解决人类难题的方法是去掉幻想,坚持现实,但实际上我们认为梦、白日梦和幻想是逃脱在真实世界中作出决定和行动的方式。

During preadolescence, daydreams serve as *a form of retreat from the demands of everyday reality*. The most common theme of preadolescent daydreams is suffering hero who, maltreated by parents, or teachers, finally triumphs.

在儿童时代,白日梦起到了逃避现实生活对个人要求的作用。那时的大多数梦是关于一个人如何一直被父母或老师责怪,最后终于获胜。

The trouble with many campuses is that they build protective little communities inside their great and learned walls. The campus must be a staging ground, not *a monastic re-*

treat from the realities of life.

许多大学的麻烦是它们在厚厚的知识围墙内造起了保护性质的社区。大学必须是思想交流的舞台,而不是逃避现实生活的修道院。

W66. **避免,克制评论,批评**

W66.1 refrain from comment / criticism / hostile action / doing

They would be advised to *refrain from* rambling thank-yous and unentertaining political proclamations.

他们会受到规劝,应避免拉拉杂杂的感谢词和乏味的政治宣言。

Gratitude is something of which none of us can give too much. But some persons *refrain from* expressing their gratitude because they feel it will not be welcome.

感激是我们给了再多也不为过的东西。但有些人克制着不愿去表露自己的感激之情,因为他们觉得那不受欢迎。

W70～72:经得住

W70. **经受住,挺过挑战,困难,挫折**

W70.1 survive the challenge / setback / hardship / shock

They have *survived* their families' shock and disapproval and the stares and unwelcome comments of stranger.

对这桩婚姻,双方家庭都感到很震惊,不赞成他们这样干,出去时,路上的人盯着他们看,说些不好听的话。所有这一切他们都挺过来了。

The question is whether he can *survive the economic hardship* that is being inflicted on his people as well as *the subsequent blow* to national pride.

人民正经历经济上的困难时期,并由此使民族自尊心受到打击,作为领导人的他能否挺过这两道难关是一个疑问。

W71. **经得起检查,评估**

W71.1 stand up to close scrutiny / examination / intensive publicity

Most children have such a high ideal of their parents, unless the parents themselves have been unsatisfactory, that

it can hardly hope to *stand up to a realistic evaluation*.

除非父母本身有难以令人满意之处,大多数孩子对他们的父母都怀有崇高的理想,这种理想如此崇高以致很难指望它能经得起实事求是的评价。

The notion that the defining characteristic of religion is a belief in the supernatural *does not stand up to examination*. Some religions do not hold this belief.

把宗教的特点释义为是对超自然的一种信仰,这种说法并不经得起推敲。某些宗教并没有这种信仰。

W72、经不起出错

W72.1 can not afford the luxury of

Today few businessmen *can afford the luxury of* slow decision-making , whether it involves a guy who's in the wrong job or the planning of a whole new line of cars five years down the road.

但是现在,不管是涉及到一个人的职位安排不当,还是涉及到规划五年后的整个新汽车系列,没有几个企业家能经得起慢腾腾的决策。

Many students, particularly women, those who are physically disabled, and a high percentage of minority group students, believe they *cannot afford the luxury* of making a poor career decision.

许多学生,尤其是女学生,带生理缺陷的学生,和很大部分的少数民族学生,他们都认为作出错误的职业选择决非儿戏。

We *can no longer afford the luxury* of developing our city by people who care greatly for the profits of land use but little for the land itself.

我们再也容不得这样开发我们的城市,只考虑如何从土地使用中得到最大的利益,而很少考虑土地的本身。

X. 相同与差异

●相同,相似,共有,同样,相联,不同,相反,对立

X1～6:相同

X1. 使相配,相符,相一致

X1.1 match deeds / words(match words with deeds)

What his argument really says is that we ought to *make our creed match our deeds* instead of *making our deeds match our creed*.

他的观点实质是说,我们应使我们的信仰去适应行动,而不是使我们的行动去适应信仰。

But if women are to start moving towards that goal, we must *match our aspirations with* the competence , courage, and determination to succeed.

但是如果妇女要朝着这方向前进,我们必须使自己的志向和能力、勇气以及成功的决心一致起来。

X1.1 be worthy of

We will have built an international system *worthy of the capacities and aspiration of mankind*.

我们将建立一个与人类的能力和抱负相配的国际制度。

X2. 符合理论,信仰,理想

X2.1 fit the belief / ideal / theory

Lincoln's career *fits a popular American belief* that every child can dream of becoming President. Americans admire the self-made person — the one who, with neither money nor family influence, fights his or her way to the top.

林肯的个人经历正好和美国大众的的信念一致,即每个孩子都可梦想成为总统。美国人崇拜靠自我奋斗的成功者,即那种既不靠金钱也不靠家庭影响,而靠自己奋斗成功的人。

Satellite pictures show that large areas of Antarctic ice are disappearing. The evidence available suggests that a warming

has been taking place. This *fits the theory* that carbon dioxide warms the earth.

卫星发来的照片表明南极的大部分冰正在消失。证据说明地球正在变暖。这符合二氧化碳会使地球变暖的理论。

X3. **与他人的能力,智力,速度相当,相配**

X3.1 match the ability / intelligence / growth / speed

The food supply will not increase nearly enough to *match the population growth*, which means that we are heading into a crisis in the matter of producing and marketing food.

食品供应的增加肯定跟不上人口的增长,这就意味我们在粮食的生产和购销方面正陷入危机。

As the intelligence robots increases to *match that of humans* and as their cost declines through economies of scale we may use them to expand our frontier.

由于智能机器人能和人的智能匹敌,由于通过节约,造它们的成本大大下降,我们就能运用智能机器人来探索更多的未知世界。

X4. **与(人,思想,观点,原则)相符合的,适合的,相容的**

X4.1 be compatible with people / ideas / principles / arguments

This caution, however, should not dissipate the energies being put toward developing an appropriate technology that *is more compatible with* the needs and goals of society.

然而这种谨慎不应磨灭我们致力于发展一种适宜的技术的精力,这种技术与社会的需要和目的是更相符的。

Our example shows that such governments *are compatible*, *not only with* respectability, and power, *but with* response, *with* peace, *with* security of personal rights, *with* good laws, and a just administration.

我们的例子说明这样的政府不仅和它的权力、受人尊重的地位是相符的,而且和人民的响应、世界的和平、个人权利的保障、良好的法律和公正的治理是相符的。

X5. **与事实,现实,言行相一致(前后一致)**

X5.1 be consistent with the facts / the reality / one's statement /

one's action / one's conclusion

When parents urge their children to study hard and get good grades, the children know that the payoff will not be social acceptance by their schoolmates. The rewards *are not consistent with* values taught at home.

当家长要求孩子努力学习,争取好的分数时,孩子们知道得到的回报并不是一种被他们同学认可的社会方面的,他们得到的回报是与在家里灌输的观念不一致的。

This kind of farming meets rising demands, but at economic, environmental and other social costs *consistent with rising incomes*.

这种农业活动满足了人们日益高涨的要求,但在经济、环境和社会其他方面却付出了与不断增加的收入持平的代价。

X6. **与地位,重要性相称、一致,成比例的**

X6.1 be in proportion to the position / strength / importance / influence

be proportional to

As a rising nation, like others before it, China is demanding respect *in proportion to its strength*, both economic and military.

作为一个新崛起的国家,中国就像在她之先的其他国家一样要求得到与其经济实力和军事实力一致的尊敬。

The part played by custom in shaping the behaviour of the individual is *in proportion to* the way in which he can affect traditional custom.

习俗在影响一个人的行为方面起的作用是和他影响传统习俗的方式相辅相成的。

If you need an organ transplant, your chance of success is directly *proportional to* your access to the media.

如果你需要得到一个作为移植的器官,你成功的可能性是直接和你能否获得媒介的注意相一致的。

X10～12:相似

X10. **与他人的经历,背景,研究等有相似,相同之处**

X10.1 (the experiences / the background / research) parallel mine / others

But *it parallels the spirit* that the national government, the cities, and business need to forster in order to create the framework that best enables business to prosper and create jobs in the long run.

但这是与国家政府,与城市和企业为了创造能使企业长期繁荣和提供就业框架而提倡的精神并行不悖的。

We find that the accelerative curve in book publication does, in fact, *crudely parallel the rate* at which men discovered new knowledge.

我们发现书籍出版的增长曲线实际上是和人类发现新知识的速度大体一致的。

X10.2 there are (have / show / find / indicate / reveal) some parallels between / in ...

Studies show that the behavior of the rat population *has parallels in* human behavior. People in densely populated areas exhibit deviant behavior similar to the rat in Calhoun's experiments.

调查表明,老鼠的行为和人的行为有点相似。在人口密度大的地方,人们显示的反常行动和他的实验中的老鼠行为是相似的。

Critical thinking , then, is always a matter of dialogue and debate — discovering relationships between apparently unrelated ideas, *finding parallels between* your own experiences and the ideas you read about, and exploring points of agreement and conflict between yourself and your listeners.

批评性的思维总是充满对话和辩论,发现表面上看来没有关联的思想之间的联系,找到你自己的经历和你读到的思想之间的相似处,探索你和你的听众之间的共识和矛盾。

X11. 与人,事物的外貌,特征相似

X11.1 resemble a person / society / machine

In a lawless, violent, and unpredictable society, in which the normal conditions of everyday life come to *resemble* those

formerly confined to the underworld, men live by their wits.

在一个没有法律,充满暴力,不可预测的社会里,在一个日常生活的一般情况和以前只出现在黑社会的情况相似的社会里,人是靠头脑灵活生存的。

Human mind resembles those uneven mirrors, which impart their own properties to different objects, from which rays are emitted, and distort and disfigure them.

人脑就和凹凸镜相似,它把自己的属性反映给不同的物体,它的光线折射出来,扭曲和破坏了这些物体的外貌。

X11.2 bear many(little, some) close (striking / close) resemblances to

Certainly modern Chinese women *bear little resemblance to their forebears*. They have become prettier, brighter, more decisive, more outspoken.

当然现代中国妇女和她们的祖辈很少有相同之处。她们变得更漂亮,更聪明,更果断,更敢于表达自己意见。

And because the well-managed feeling *has an outside resemblance* to spontaneons feeling, it is possible to confuse the condition of being more easily affected by emotion with the action of wilfully managing emotion when the occasion calls for it.

由于控制得当的感情和自发的感情在外表上有相似之处,因此较易受情感影响的状况可能会被和因情况需要而故意控制情感的行为混淆起来。

These colleges tend to live in an era which is certainly not of the twentieth century, and upon a planet which *bears little resembance to* the war-torn Earth.

这些大学的人生活在一个肯定不是20世纪的时代,而是生活在一个和当今充满战争创伤的地球很少有相似之处的星球上。

X12. 相似,类似

X12.1 analogous(similar) to

show / point to some analogies / similarities between ... and

We are concerned with the cost of managing and administering the business . Such administrative overhead in a business is *analogous to* the cost of government in a country.

我们所关心的只是企业的行政和管理费用。企业这种总的管理费用类似于一个国家的政府开支。

Mechanical systems like a wound watch do in fact run out of energy in accordance with the second law of thermodynamics. But *these are not analogous to* what happens when man ages.

机械系统如同一个上了发条的手表是会按照热动力学的第二定律而耗尽能量的。但这和人老时发生的情况不相似。

To knowingly give oneself to a behavior such as smoking that has a statistical probability of shortening life is *similar to* attempting suicide.

明明知道吸烟这种习惯有数据表明会缩短人的寿命,还是屈服于它,就等于是自杀。

X20～21:共有

X20. 在爱好,兴趣,经历,价值观上有共同之处

X20.1 share (have) experiences / interest / likes / things in common

Whatever place any of us may now occupy, all of us *share one priceless experience in common*: All of us have spent four of the most formative years of our lives in this place — challenged by the ideal of excellence, and prepared by that challenge to go forth from here with the will and confidence to do our best with any task that life may bring.

不管我们现在处在什么地位,我们都有一个非常宝贵的相同经历:这就是我们在这个地方都度过了人生中四年最好的成长时光。在这个地方,我们受到了最好理想的激励,并由此作好准备从这里出发,以决心和信心尽一切力量去迎接生活给予我们的任何任务。

The jobs held by most migrant workers *have two important features in common*: they are physically dirty and poorly paid.

大多数外来民工所干的工作有两个重要的特点是共同的，他们的工作是脏的，报酬是低的。

Many people still equate happiness with fun. The truth is that fun and happiness *have little or nothing in common*.

许多人还是把幸福和取乐看成一回事。但事实是取乐和幸福很少有或根本没有共同之处。

X20.2 have much (little) in common with

These values I have acquired *have much in common with* some of the virtues of Confucianism, the system of Chinese thought that stresses proper behaviour and moderation.

我得到的价值观和儒家的美德有很多共同之处，儒家是中国人的思想体系，它强调品行端正、温和谦恭。

Instead, they find themselves dating — and even falling in love with — people whom they really *have little in common with*.

相反，她们发现她们和那些与自己没有共同兴趣的人约会，甚至爱上了他们。

X21. 共有，都有的想法，观点，态度

X21.1 (ideas / notions / attitudes) be common to sb.

Rather than a particular method, the success of science has more to do with an *attitude common to* scientists. This attitude is essentially one of inquiry, experimentation, and humility before the facts.

科学的成功与其说取决于某种特定的方法，不如说与科学家们所共有的一种态度更为有关。从根本上说，这种态度是一种探究、实验、尊重事实的态度。

Proverbs reflect the accumulated wisdom, prejudices, and superstitions of the human race. The ideas they express are often *common to many nations*.

谚语反映了人类智慧的结晶，也反映了人类的偏见和迷信。它们所反映的思想往往是许多国家都有的。

X30～35：同样

X30. 同样，基于同样原因

X30.1 in the same manner / way

In the same manner, a salesman or a businessman will also find that his actual experiences tend to "prove" his self-image is correct.

同样,销售员或商人也会发现他的实际工作情况往往证明他的自我形象是对的。

In the same way, he can hazard some guesses about his job — his chances for promotion, the possibilities of reorganization, relocation, retraining, etc.

同样,他可对自己的工作作一些猜测,对晋升的可能性、重组、再就业、再培训的可能性作猜测。

Similarly, when we provide bilingual programs for students from Tibet, we are not discriminating against them, but responding to the special needs they have, which, if not attended to, would prevent them from gaining a successful education and true equality. *In the same way*, building ramps for handicapped students is a means to their attaining equal opportunity.

同样,当我们为来自西藏的学生开设双语课,并不是对他们有歧视,而是满足他们的特别需要。如果不注意他们这些需要,他们就不能获得学习上成功和真正的平等。同样,为残疾学生装上楼梯扶手是为了帮助他们获得平等的机会。

X30.2 similarly / likewise

Time devoted to parental concerns will probably decline. *Similarly*, he can anticipate some decline in the emotional energies demanded by his parental role.

用于作为家长的责任的时间可能会减少。同样,作为父亲,他应付出的感情能量也可能会减少。

New technology makes engineers obsolete. *Likewise*, new methods of management can make executives obsolete.

新技术淘汰工程人员。同样,新的管理方法会淘汰管理人员。

Adolescents have wants that must be deferred, at least, such as for foreign sport cars, sexual satisfactions, and adult income and status. *Likewise*, not everyone can be the captain

of the football team, the campus queen or the winner of scholarship honors.

有些愿望年轻人至少不能马上得到，如外国小汽车、作爱的快乐、成人的收入和地位。同样，不是每个人可以成为足球队长、校花和奖学金获得者。

X30.3 by the same token

By the same token, no issue challenges the world community to act as a genuine community as food.

同样，没有什么比粮食更能要求世界大家庭成为一个真正的大家庭。

Because of their closeness to the subject, family members may have special information, but *by the same token*, they may not have the distance that would allow them to be fair. Similarly, a king's servant might not be the best one to write a biography of that kind.

由于家庭成员熟悉写的对象，他们有许多特别的材料。但唯其如此，他们缺乏和写的对象有一定的距离，使他们不能做到公正。同样，皇帝的仆人也不是写这种传记的最佳人选。

X31. 同样适用于

X31.1 the same is true of

A marriage brought about by physical force or threats of force is not valid, even though it is otherwise in strict compliance with the law. *The same is true of* consent induced by fraudulent misrepresentation.

靠武力或以武力威胁而达成的婚姻是无效的，即使算得上是符合法律的。通过欺骗、歪曲的手段达到的一致意见同样如此。

It is easy enough to see that the theatregoer never is conscious of any of these elements separately. He is aware of them all at the same time. *The same is true of music listening*. We simultaneously and without thinking listen on all three planes.

我们很容易看到，看戏的人从不一个一个地意识到这些因素。他们是同时意识到这些因素的。听音乐同样如此。我

们是同时地、不加思索地听到音乐这三个层次的东西。

X31.2 the same applies to

When I read historical accounts or World War II and D-Day, I'm always struck by the same thought: Einsenhower almost blew it because he kept vacillating. But finally he said: "No matter what the weather looks like, we have to go ahead now. Waiting any longer could be even more dangerous. So let's move it." *The same lesson applies to corporate life.*

每当我读到历史书中对第二次世界大战和盟军反攻开始日的叙述，我总会产生同样的想法：艾森豪威尔由于一直犹豫不定，差点贻误战机。但最后他说："不管天气怎样，我们现在必须前进。再等下去只会更加危险。所以我们就开始行动吧。"这一教训同样适用于企业界。

Although it is true that we can never be completely impartial, we can be aware of our biases and try to minimize their impact on our observation. *The same applies to how* we evaluate the observations that support the opinions of others.

虽然我们永远做不到绝对公正，但是我们能注意到自己的偏见，并努力克服这些偏见对我们观察事物的影响。同样，我们在评估用来证明他人观点的观察结果时也是如此。

Of course this does not apply to those women who are sufficiently well-to-do to make beautiful houses and beautiful gardens and become the envy of their neighbors.

当然这不适用于那些家境富有、可以将房屋和花园布置得漂亮，从而使左邻右舍眼红的妇人们。

X31.3 so it goes with

My job means too much to me to sacrifice my standards and turn soft. Suppose that every time my student played football badly, the coach said it was "just a game" and allowed him to drink booze, stay up all night. My student would be dismissed from the team or team would lose the game. *So it goes with academic courses.*

我的工作太重要，我不能牺牲标准，放松要求。假设我的学生踢足球，每次踢得很糟，而教练说这只是玩玩的，容许他喝酒，通宵不睡，这样要么我的学生被开除出球队，要么球队

输掉比赛。学习也是这样。

Innovation is like soccer; even the best players miss the goal and have their shots blocked much more frequently than they score. The point is that the players who score most are the ones who take the most shots at the goal — *and so it goes with innovation in any field of activity*.

革新就像踢足球,甚至最好的球员也会把球踢飞,被挡出的球比踢进的球多得多。但问题是得分多的球员总是攻门最多的球员。任何领域的革新也是如此。

X32. 同样的,一样的

X32.1 no less

Women *are under no less* pressure to justify their expensive education to themselves, their parents, and society. In fact, they are probably under more pressure.

女学生同样处于因为接受昂贵的教育要对得起自己,对得起自己的父母,对得起社会的压力。事实上,她们可能受的压力更大。

Those higher up on the social ladder are *no less anxious*. Their lives are *no less empty* than those of their subordinates. They are even more insecure in some respects.

那些社会地位较高的人也是一样地焦虑,他们的生活跟手下人一样空虚。在某些方面他们感到更没有保障。

There are vast storehouses of natural power science can show how to harness for the relief of human drudgery and for raising the standard of living. But the difficulties in the way of effecting a change for the better are *no less enormous* and are often overlooked.

有许许多多的自然资源,科学可以告诉我们如何利用它们来减轻人的劳动强度,提高人的生活水平。但是要带来这些好的变化的困难同样是巨大的,而且往往被忽视。

X33. 正如,就如…一样

X33.1 the way(they / he / it)do

Young people in this country have been accused of not

caring for their parents *the way* they would have in their own country.

人们指责这个国家的年轻人对他们的父母不关心，不像他们在自己的国家里那样。

The other purpose served by science is one of understanding. Through science, we discover how phenomena occur and, to a limited extent, why they happen *the way they do*.

科学的另一个作用就是理解。通过科学，我们发现了一些现象是如何产生的。在一定程度上发现它们为什么像这样发生。

X34. 正如…一样，…也

X34.1 Just as ... so(too)

Just as there must be balance in what a community produces, *so* there must also be balance in what the community consumes. If we are to consume more automobiles, we must have more gasoline, more space, more medical services.

正如一个社会生产的东西要平衡，一个社会所消费的东西同样也要平衡。如果我们消费越多的汽车，就需要有越多的汽油，越多的道路和停车场，越多的医院。

Yet *just as* a number of health problems (like those deriving from overeating, lack of exercise, or smoking, for example) cannot be solved by doctors alone but require instead the active participation of the patient, *so* a number of educational problems cannot be resolved without the parent.

但是正如一些健康问题如吃得过多、缺少锻炼、吸烟等不是仅靠医生可以解决的，而是需要病人的积极配合，同样，一些教育问题如没有家长的配合也是不能解决的。

Just as America experienced an industrial revolution around the turn of the century, *so* we are now experiencing a service revolution. What was once Industrial America has become Service America.

正如美国在上世纪之交经历了一次工业革命，我们现在同样也正经历着一次服务革命。美国曾经是工业社会，现在变成了服务业社会。

X35. 不…正如不…一样

X35.1 not ... any more than

You *won't* expect to find the truth in advertisements *any more than* you expect a man applying for a job to describe his shortcoming.

你不要期望广告里讲的都是真话,就如不能期望求职的人会介绍自己缺点一样。

Those people were *not* allowed to patronize city libraries *any more than* they were the parks and playgrounds of the city.

他们是不得使用市图书馆的,就如他们不得进入市里的公园和体育场一样。

Scientists are human beings! They are just as human, intuitive, and emotional as anyone else. But most people don't realize this. They *don't know scientists, any more than they know much about science.*

科学家也是人。他们与别人一样,也有人性、直觉和感情,但大多数人没有认识到这一点。他们不了解科学家,就如不大了解科学一样。

X35.2 no more ... than

If machines really thought as men do, there would be *no more* reason to fear them *than* to fear men.

如果机器真的能像人一样思维,那么我们就没有理由害怕它们,正如没有理由害怕人一样。

It may be that when his life at last comes to an end he will leave *no more* trace to his sojourn on earth *than* a stone thrown into a river leaves on the surface of the water.

也许他的生命一朝结束后,他的一生在世界上不会留下什么痕迹,正如一块石子丢入河中不会在水面上留下任何痕迹一样。

X40～44:相联

X40. 与…有关系(有联系)

X40.1 there is (prove / show / demonstrate / find) the link (relationship / correlation) between ... and

The case is just one among hundreds that *document the link between* a person's emotional state and disease.

在所记载的证明人的情绪状态与疾病有关系的千百例中,这只是其中一例。

If you smoke and you still don't believe that *there's a definite link between* smoking and heart disease and lung cancer, then you are certainly deceiving yourself.

如果你在抽烟,而仍然不相信抽烟与心脏病、肺癌之间有必然的联系,那么你当然是在自欺欺人。

There is no proven correlation between attendance and performance in a course. Even experienced teachers admit that there are no studies proving that attendance improves course performance.

没有确实证据说明上课出席和课上成绩有联系。即使是有经验的教师也承认没有研究表明上课出席多会提高学习成绩。

If he is bored, he may invest very little — *there being no necessary correlation between* time devoted and energy invested.

如果他们感到枯燥乏味了,他们会投入很少,因为在花出的时间和投入的精力之间没有必然的联系。

X40.2 there is (have) a direct (little, important) bearing on / upon the issue / problem

The lessons that children learn or the education they receive when they are 2 or 5 or 7 *have a direct bearing on the issues*.

孩子在两岁或五岁或七岁时学到的教训或受到的教育和这一问题有直接关系。

One thing I have discovered is that attitudes and values that I acquired in China long before I came to the United States *have had great bearing on* the way I do business.

有一点我发现的是早在来美国之前我在中国形成的态度和价值观同我做生意的方法有很大的关系。

You did or did not have certain rights according to your rank or the amount of property you owned. Rank and wealth

had some bearing on almost everything you did at any time.

你有或没有某些权利全根据你的社会地位和拥有多少财产。地位和财富和你任何时候干的几乎所有事都有关系。

X40.3 has / bear some(close / intimate / no) connection / relationship to

It also enables us to tell ourselves that the despair of homeless people *bears no intimate connection to* the privileged existence we enjoy — when, in fact, we rent or purchase one of those restored townhouses that once provided shelter for people now huddled in the street.

这也使我们相信无家可归者的绝望和我们享受到的特权生活没有密切的关系。而实际上,我们租的或买的那些修复的市中心的房子曾经是现在流浪街头的人的住所。

War or no war, as the generations passed, it became increasingly difficult for our young people to accept standards of behaviour *that bore no relationship to the medium* in which they were expected to battle for success.

不管有没有战争,随着一代人一代人的过去,对年轻人说来,他们越来越难以接受那些和要求他们为成功奋斗的生存环境无关的行为准则。

X40.4 the idea / notion bear much / little / no resemblance to the fact / reality

To ensure the widest acceptability, the plot lines follow the most commonly accepted notions of morality and justice, whether or not *those notions bear much resemblance to reality*.

为了确保故事被尽可能多的人接受,情节是按照大多数人所接受的道德和公正的看法发展的,不管这些看法与现实是否相符。

X41. 结合,与…联系在一起

X41.1 be associated with

On TV, smoking *is often associated* with the great open-air life, with beautiful girls, true love and togetherness.

在电视上,人们看到的是吸烟总是和快活的户外活动、漂

亮的姑娘、谈情说爱以及聚会作乐联系在一起的。

Historically, *work has been associated with* slavery and sin and punishment. And in our own day we are used to hearing the traditional complaints: "I can't wait for my vacation," "I wish I could stay home today."

在历史上,工作一直是与奴役、罪恶和惩罚联系在一起的。现今我们还经常听到那老一套的怨言:"我巴不得早点放假"、"今天我要是呆在家里该多好"。

People fear to live by nuclear power stations because atomic power *is associated* in the public mind *with* the destructive force of atom bombs.

人们害怕住在核电站的附近,因为在人们的脑子里,核能是与原子弹的毁坏力联系在一起的。

Associated with this is the growth of specialist periodicals, which enable scholars to become aware of what is happening in different centers of research and to meet each other in conferences or at meetings.

与此有联系的是各种专业刊物的大量增加,这就使得学者们能了解不同研究中心的动态,能在各种国际学术大会和会议上碰头交流。

X41.2 be combined with

Openness to new ideas *should be combined with* a skepticism that demands testing those ideas against previous experience and belief.

善于接受新思想应同敢于怀疑结合起来。敢于怀疑就是要求通过与过去的经验和思想比较来检验这些新的思想。

This is what China has done in the last ten years: *combine* socialism's centralized planning *with* elements of a capitalistic market economy; decentralize economic management to give more authority to plant managers; reward workers for what they do rather than what they are; put practicality ahead of ideology and innovation before Marxist orthodoxy.

这就是中国在过去十年所干的:把社会主义的中央计划控制与资本主义的市场经济要素结合起来;把经济管理权放下去,给企业经理更多的权力;根据工人所干的,而不是他们

的地位给予奖励;强调实践先于意识,改革先于马克思的经典学说。

As a people, we have come to recognize the crisis in American education, and as the Chinese symbols for that word indicate, *crisis is danger combined with opportunity*.

作为一个民族,我们开始认识到美国教育的危机,但正如汉语"危机"这个词所隐含的意思,*危机是由危险和机会合起来的*。

X41.3 be connected with

Few courses ask students *to connect* what they learn in class *with* the social , political , and cultural realities around them and fewer still try to link these realities to students' personal experiences and concerns.

很少的课程要求学生把他们在课堂上学的与他们周围的社会、政治、文化现实结合起来。而更少有课程把这些现实与学生的个人经历和关心的事结合起来。

In many households across the country, acquisition of a vacuum cleaner *is connected to* an expansion of living space, the move from a small room to a big apartment, the purchase of wall-to-wall carpeting. As living quarters grew larger, standards for their upkeep increased.

就全国的许多家庭来说,对吸尘器的需求是与住房面积扩大,从小房间搬到大的公寓,买起大地毯联在一起的。随着住房面积的增加,房子的保养标准也提高了。

X41.4 be linked to (with)

The issues raised here help students *link* their personal experience *with* broader cultural perspectives.

这里提出的问题有助于学生把他们的个人经验与广阔的文化背景结合起来。

Our noblest aspirations, not only for ourselves, but for those we care for, for our society and for the world, *are closely linked to* our individualism. Even some of our deepest problems both as individuals and as a society *are also closely linked to* our individualism.

我们对自己,对我们所关心的人,对我们的社会和对世界

的崇高的抱负是与我们的个人主义紧密相联的。甚至作为个人和社会,我们最深刻的问题也是与我们的个人主义紧密相联的。

American schools have been increasingly criticized in the past few years as mediocre. They have been often compared unfavorably with those in Japan, whose rapid economic recovery after World War II *is linked partly to* the excellence of its education system.

在过去的几年中,美国的学校受到越来越多的批评,被说成是二流的学校。与日本学校相比,它们常常处于下风。日本在第二次世界大战后的经济迅速恢复部分地是和日本优秀的教育制度联在一起的。

X41.5 be tied to

But the role of women is closely linked to the economy; when employment drops, women workers are the first to be laid off. Thus, the liberation of women *is inextricably tied to the fluctuation of employment*.

但是妇女的作用是和经济状况联在一起的。当就业情况不好时,女工首先下岗。妇女的解放不可避免地与就业好坏联在一起。

Tie China to the world with trade and investment, the argument goes, and you will inevitably make it not just stronger, but friendlier.

人们认为,通过贸易和投资可把中国与世界联在一起,那么最终使中国不仅强大,而且更友好。

It is hardly any wonder that parents — still mainly *tied to the old era* — find themselves in conflict with children who are aware of the growing irrelevance of the old rules.

无怪乎,还是和旧时代联在一起的家长们发现和自己的孩子合不来。孩子们感到自己和旧的一套没有共同之处。

X42. **使结合,交织在一起**

X42.1 be (deeply / inextricably) interwoven / intertwined with / into

Our lives — our futures are now *inextricably intertwined*

with those of the rest of the people in this world.

我们的生活,我们的将来现在是与这个世界上的其他人民的生活和将来紧密地联系在一起的。

For the struggle over energy *is inextricably intertwined with* another change of equal profundity: the overthrow of Second Wave technology.

因为争取能源的斗争是和另一同样深刻的变化紧密结合在一起的,那就是推翻第二浪潮的技术。

Peer pressure and self-induced pressure are also *intertwined*, and they begin almost at the beginning of freshman year.

同伴的压力和自己产生的压力是联在一起的,而且它们几乎从大学一年级起就向他们施加过来了。

Reorientation and facilitation are the primary tasks for women and will remain so until the goals we seek have become *interwoven into* the fabric of social consciousness.

重新定向、减少困难是妇女的主要任务,而且会继续下去,直到我们寻找的目标和社会意识结构结合在一起。

X43. 结合进,融为一体

X43.1 integrate ... into (with) sth.

And the best national urban policy is one that *integrates* the problems of the cities *into* national economic policymaking.

最好的国家城市政策是把城市问题结合进国家经济的政策制定中。

We should *integrate into* our education system the incredible technological advances of recent years such as global satellite communications, and artificial intelligence.

我们应把最近几年飞速发展的技术进步如通讯卫星、人工智能等结合进我们的教育体系。

In his book he has called for a radical reformulation of accounting that begins to *integrate the work of economists and accountants with that* of the social scientists.

在他的书中他要求对财会进行重大改革,这种改革是把经济学家和财会人员的工作与社会科学家的工作结合起来。

X44. 把社会,家庭,国家凝聚在一起

X44.1 glue (bind) the society / family / country / people together

There is a swelling demand for action to *glue the family unit together* again. And it is worth observing that one of the things that has *bound families tightly together* through history has been shared work.

越来越有要求采取行动让家庭再凝聚起来。值得指出的是从历史上看把家庭凝聚起来的其中一个因素是一起工作。

Some tell us that opposing abortion or wiping out sex education or resisting feminism will *glue the family back together again*. Or they urge courses in "family education".

有些人说反对流产,取消性教育,反对女权运动会把家庭再粘合起来。他们还要求开设家庭教育课。

X44.2 bind

We strongly believe that the ties of brotherhood may *bind together the rich and the poor* in harmonious relationship.

我们坚决相信博爱的纽带会把富人和穷人在和睦的关系中凝聚在一起。

The market spread vulgar materialism and belief that economic motivation was the primary forces in human life. It fostered a view of society as *bound together* by the "marriage contract" or the "social contract".

市场学说散布的是庸俗的物质主义和经济动力是人生最主要力量的观点。它形成这样的看法,即社会是通过婚姻合同或社会契约凝结起来的。

The obligations and duties imposed by the institutions of religion and family *bind* the individual to fellow members of these social groupings.

宗教和家庭给人们的义务和责任把个人与这些社会组织的其他成员凝聚在一起。

X50～54:不同

X50. 区别于,以…为特点

X50.1 distinguish / differentiate ... from

Biologically, there is only one quality which *distinguishes us from animals*: the ability to laugh. In a universe which appears to utterly devoid of humour, we enjoy this supreme luxury.

从生理观点出发,我们区别于动物的唯一特点是笑的能力。在一个看来完全没有幽默的世界上,我们享受这种最高的奢侈。

What really distinguishes the rational from the irrational thinker is not the presence or absence of belief, but the grounds on which belief is accepted.

真正区别理性和非理性思维者的东西不是有没有信仰,而是信仰的基础是什么。

One must also possess the ability to make positive things happen, which most *distinguishes the successful manager from the mediocre or unsuccessful one*.

一个人必须有能使好的事情做成的能力。这是区别成功的企业领导和平庸者或失败者的所在之处。

X51. 把…同…区别开来

X51.1 set sb. apart from others

The use of words is the basis of the advanced problem-solving intelligence of human beings. It may well be this capacity that is *setting humans apart from other animals*.

用词语表达是人类解决问题的高级智力的根本。很可能是这种能力把人与其他动物区别开来。

While we recognize his popularity among people, one thing we should keep in mind is that it was the circumstances of his death that *set him apart from* other political leaders in history.

虽然我们承认他在人民当中的威望,但有一点要记住。是他死时的特殊境况把他与历史上其他政治领导人区别开来了。

X51.2 make / draw a clear distinction / difference between ... and

Hundreds of colleges and universities proceeded to establish pass-fail systems, which *made no distinction between* brilliant students and the run-of-the-mill variety.

成千上万的大学采用"及格"和"不及格"的评分制,这就无法区分优秀与一般的学生。

To many students then, grades symbolized "elitism", a way of *making demeaning distinctions* between human beings.

那时在许多大学生的心目中,分数象征着等级地位观念,是对人进行有侮辱的区分。

X52. (观点,意见)不同

X52.1 differ (widely / with sb.) in opinions / on issues

People, however, *may differ in what they consider* to be a pollutant, on the basis of their assessment of risks to their health and economic well-being.

然而,根据他们对污染物对人的健康和经济发展造成的危害的评估,他们对什么是污染物的看法或许是不同的。

Conservatives and liberals *differ in their views* of answers to basic questions such as: What should be taught? What teaching methods should be used?

保守派和开明派在回答这些基本问题上的观点不同:应当教什么?应当用什么样的教学方法?

X52.2 differ as to the question / issue

Although our form of civilization depends upon abundant supplies of energy, *opinions differ as to* the priority of these resources in the social system of values.

虽然我们的文明社会是建立在充足的能源供应之上的,但对资源在社会价值体系中的重要性,意见是不同的。

Science, ever since it first existed, has had important effects in matters that lie outside pure science. Scientists have *differed as to* their responsibility for such effects.

科学自诞生以来就对科学外的事产生重要的影响。对这些影响他们应负什么责任,科学家们意见不一。

Most of the countries of the world offer beginning education to everyone. But opinions *differ as to* who should receive advanced education.

世界上大多数国家都向每一个人提供初等教育。但是对谁能获得高等教育的看法就不同了。

X52.3 differ from the idea / person

It is obvious that it's standards of right and wrong that *differ from* the prevailing traditions of morality in our society.

显然,正确与错误的标准与我们社会流行的传统道德观念是不同的。

Science fiction stories presents well-worked-out societies which *differ significantly from the society of the reader*.

科幻小说的故事向人们展现的精心构想出来的社会与读者所在的社会是十分不同的。

X53. 意见、态度因人、因地各不相同

X53.1 (opinions / attitudes) vary / differ from person to person (from place to place)

If we escape wars, accidents and diseases we shall eventually die of old age, and this happens *at a rate which differs little from person to person*.

如果我们不死于战争、意外事故和疾病,我们最终也会因年老而死亡,走向这一归宿的速度不大因人而异。

X53.2 vary

One of the difficulties in carrying out a world-wide birth control program lies in the fact that official attitudes to population growth *vary from country to country* depending on the level of industrial development and the availability of food and raw materials.

在世界范围内开展计划生育,其困难在于每个国家的政府对人口增长的态度是不同的,这是由于每个国家的工业发展的程度和粮食、原材料的多寡是不尽相同的。

Although everyone produces and judges ideas, the quality of the effort *varies from person to person*. Studies of people

who have developed their creative potential have identified a number of characteristics they share.

虽然每个人都能想出主意,并能判断,但努力的质量每人是不同的。对发挥自己创造力的人们进行研究能找到他们共有的一些特点。

People's attitude toward drugs *vary from person to person*. Some regard them as miraculous; others think of them as dangerous.

人们对药物的态度是各不相同的。有的人把它们看成奇迹,另一些人认为它们是危险的。

X54. 不同的,各种的

X54.1 different (various,diverse,alternative) ways / reasons

And sometimes two historians will use two very *different sets of "facts"* in describing an event, and this will lead them to *different conclusions*.

有时两个历史学家在描写同一事件时会用两套不同的"事实",从而得出不同的结论。

In summary, the evidence of the effectiveness of *various approaches* remains indefinite, and research evidence presents conflicting results.

总而言之,还不能明确证明各种方法的有效性。研究的结果是有矛盾的。

These must include not only a better understanding of the major principles and possibilities of present-day natural science and technology, *in the diverse lines* relevant to the theme dealt with, but also a rounded insight into human relations and feelings.

这些必须包括的不仅仅是在与主题相关的各个方面对现代自然科学和技术的主要原则和可能性的较好地理解,还包括对人的关系和感情的全面了解。

It is important to encourage children to learn to live in a pluralistic society and to discover that *the diverse ethnic, cultural and national backgrounds* can be brought together in our melting pot.

鼓励孩子学会生活在多元化的社会里,并去发现不同种族、文化和国家的人可以融合在大熔炉中。

Imagination allows us to try on *different situations*, to sample the satisfactions of *different styles of life*, to extrapolate the probable consequences of *alternative decisions*.

想象力使我们试验不同的情况、体验不同生活方式带来的满足感、推断不同决定带来的可能的后果。

Critical reading — critical thinking — requires an adjustment of perspective and a recognition of *alternative point of view*. It also requires courage — the courage it takes to challenge habitual ways of thinking, to question ideas and values you have always accepted.

批评性的阅读,批评性的思维需要调整自己的观察角度,需要承认不同的观点。还需要有勇气,用这个勇气来对习惯思维方式挑战,对你一直接受的思想和观念发出疑问。

X60～66:相反

X60. 与人们普遍的想法(生活的现实,人的期望)相反

X60.1 contrary to the widely held belief (popular opinion / the actual facts of life / one's expectation)

But, *contrary to a popular assumption*, economy is far from being the only motive for camping, or even the greatest one.

但是与大众的设想恰好相反,节约省钱决不是野营的唯一动机,甚至不是最主要的动机。

This is contrary to what people were taught years ago. It is not how much exercise you get when young that leads to health in adulthood: it is how much exercise you get when you are older that's important.

这和人们在几年前所学到的知识相反。不是你年轻时锻炼多少决定你成年时身体如何健康,而是你年老时锻炼多少才是重要的。

These resources are not unlimited, *contrary to what one often reads in the popular press*. We may already have exceeded the annual sustainable yield.

和人们经常在一般的报刊上读到的相反,这些资源并不是无限的。我们或许早已超过了每年可以持续提供的产量。

X61. (报告,描写,发现,言论)与(事实,行动,态度,自身)相矛盾

X61.1 (the report / statement / account / actions / findings / words)contradict(views / facts / deeds / attitudes / itself)

This statement, however, *contradicts some views* of people who went to college for academic studies years ago.

然而这个说法和那些几年前上过大学学习的人的一些说法是有矛盾的。

For example, if someone claims that a certain procedure has a certain result, it must in principle be possible to perform a procedure that will either confirm or *contradict the claim*.

例如,如果某人声称某一程序具有某种结果,那么在原则上,就必须能够进行某一程序来证实这一断言或提出相反的看法。

In all such cases, the problem is not that people seek the university's help to solve a social problem but that they urge it to act in ways that *contradict its proper nature* and threaten its most essential functions.

在所有这些例子中,问题不是人们为解决一个社会问题而寻求大学的帮助,而是他们要求大学以一种与大学的性质相矛盾的,并威胁到大学最重要的功能的方式行事。

X62. (与计划,意图,原则)不相容,不一致,不配

X62.1 be incompatible with plans / aims / intentions / principles

Without passing any judgement to the attitude, since it may reflect a reasonable accommodation to an unfortunate reality, I submit that such a state of affairs is *incompatible with* the fundamental principles of a democracy.

对这种态度我不作任何评价,因为这种态度反映了对不幸的现实的合情合理的做法。但我承认这种状况是与一个民主国家基本的原则不相容的。

Retaining the totalitarian system of the past would *be incompatible with* the economic reforms that they envisioned.

保留过去的独裁制度会与他们展望的经济改革不相容的。

X63. 违背传统,道德,愿望,诺言

X63.1 run / act counter to the prediction / values / tradition / one's wishes / promises / will

It is not wrong for some people to demand democracy, but their views obviously *run counter to the Constitution and our traditional values*.

有些人要求民主并没有错,但是他们的观点显然是违背宪法和我们传统的价值观的。

In a culture dedicated to consumerism and obsessed with material well-being, the behaviour *runs counter to the norms of the dominant culture*.

在一个追求消费和物质享受的社会里,这种行为是和主导的文化标准相悖的。

X63.2 fly in the face of the evidence / values

However, the notion that one's personal future can be, to some extent, anticipated, *flies in the face of folk prejudice*.

然而,认为一个人的将来在某种程度上可以预见的观点有悖于传统的偏见。

X64. 相反的事实,证据,结果

X64.1 (evidence / proof / argument / findings) to the contrary

This attitude — that nothing is easier than to love — has continued to be the prevalent idea about love in spite of the overwhelming evidence *to the contrary*.

"没有什么比爱更容易"这种态度始终是社会上流行的,尽管大量事实证明恰好相反。

In the scientific spirit, however, a single verifiable experiment *to the contrary* outweighs any authority, regardless of reputation or the number of followers and advocates.

然而按照科学的精神,一次可证实相反结论的实验就可以胜过任何权威,不管该权威有多高的威望,有多少追随者和鼓吹者。

X65. 与事实,现实对立,相反的

X65.1 be antithetical to the fact / realities

One's natural tendency might be to suppress any findings which do not in some way support one's hypothesis, but such dishonesty *is antithetical to good research attitude* in any field.

人的自然倾向或许会压住任何对自己的假设不利的研究结果。但是这种不诚实是与任何领域里良好的研究精神相左的。

Monopolization of the ownership of media of communication is not necessarily *antithetical to* the dissemination of a diversity of messages and the free marketplace of ideas.

垄断媒介所有权并不一定是与传播不同的信息和宏扬自由言论相对立的。

X65.2 be opposed to

Many of them coming from the middle or lower middle classes brought with them political ideas *opposed to* those of the established order and to its dependence upon and association with the West.

许多来自于中层和低中层阶级的人带来的是与既定秩序和赖以生存的并与之紧密联系的西方相对立的政治思想。

X66. 远非是,根本不是,相反是

X66.1 far from doing sth.

Far from being a mere social contrivance to oil the wheels of social intercourse, morality is essential to psychological well-being for it not only constrains but actually defines the purpose and desire of human existence.

道德决不只是一种润滑社会交际的工具;道德对心理健康非常重要。因为道德不仅仅是制约了,而且事实上确定了人生的目的和欲望。

Far from being an undesirable feature of the evolution of the species, the division of labor contributed greatly to the development of human society and mankind himself.

劳动的分工决不是社会进化中出现的不好东西,而是对

人类社会的发展和人类本身的发展起了很大的作用。

Fantasy, *far from being an escape into illusion*, is the way mind playfully explores alternative possibilities.

幻想决不是对现实的逃避,而是大脑对各种可能性进行有趣地探索的方法。

X70～72:对立

X70. 与利益,意见,传统相矛盾, 冲突, 对立

X70.1 conflict (collide) with one's interests / opinions / statements / convention

Societal problems ensue *when personal liberty conflicts with the consensus of the whole*. When the rights or liberties of the group are sought , sometimes restrictions for others result.

当个人的自由与整体意见冲突时,社会问题就产生了。当某一团体追求自己的权利和自由时,有时就会限制其他的团体。

The results of our advanced technology often *conflict with benefits we receive* from them these days. For instance, skillful medical treatment and new drug discoveries promise healthier newborn babies, but hospital care has become more and more impersonal.

现在我们先进的技术常常会和我们从其得到的好处发生冲突。如熟练的医疗技术和新的药物使我们可望得到健康的新生儿,但医院的护理变得越来越冷漠。

Whatever criterion is applied, one finds instances where the conclusions that we reach on the theoretical grounds *conflict with those of common sense*.

不管运用什么标准,人们总能找到根据理论得出的结论和根据常识得出的结论相冲突的例子。

X70.2 collide with

And the giant tidal force it set loose on the world *collided with* all the institutions of the past and changed the way of life of millions.

它释放到世界上的巨大力量和我们过去的体制发生了冲

突,并改变了亿万人的生活方式。

Some of them are antithetical to others — patience will often *collide with decisiveness*, for instance — and yet it is hard to think of any of my decisions in which they did not play a role.

其中一些品质是相互对立的,如耐心和果敢是有冲突的。但我所作出的每一个决定,所有这些要素都在起作用。

X70.3 be in conflict with / come into collision with

There is , however, another principle of liberty, of at least equal importance, that sometimes *stands in conflict with the political principle*.

然而,还有一个自由原则,而且至少同样重要,它有时是和这个政治原则冲突的。

She was unaccustomed to being constantly in the public eye; and *there were growing conflict with* the royal family, who felt that her behavior was not entirely suitable for a princess.

她不习惯一直在公众注目下生活。她与王室之间的冲突不断增多,因为王室认为她行为举止不完全符合她王妃的身份。

X71. 与(某人在某事上)有冲突,争吵

X71.1 be at odds with (sb. over sth.)

Television promotes an illusion of sport, its values, its importance, its role in society that *is at odds*, I think, *with reality*.

电视造成了人们对体育、体育的价值、重要性和体育在社会中的作用的一种幻想。我认为这种幻想是和现实有冲突的。

This can best be seen from the world-wide popularity of Charlie Chaplin's early films. The little man *at odds with society* never fails to amuse no matter which country we come from.

卓别林的早期电影在全世界享有盛誉就是最好的证明。无论你来自哪个国家,这个与社会格格不入的小人物能同样

使你发笑。

X72. 使…与…对立

X72.1 pit ... against

It has *pitted cities against suburbs and the countryside*. Yet we are not at war with the suburbs, and we have no quarrel with the countryside.

这造成了城市与市郊和乡村的对立。但是我们并没有和市郊宣战,并没有和乡村争吵。

If they fail to find a new policy, anything but sustained, vigorous economic growth could end up *pitting urban workers against displaced peasants* in a war of the unemployed.

如果他们找不到新的政策,没有一个持续的、充满活力的经济发展,其结果会在一场失业战中造成城市工人与外地农民的对立。

It is wrong to *pit human rights against economic development or social stability*, and to deny the former in the name of the latter.

把人权与经济发展和社会稳定对立起来,以经济发展和社会稳定的名义来否定人权是错误的。

Y. 起因与结果

●引起,造成,带来

Y1~9:引起

Y1. 引起兴趣,好奇

Y1.1 arouse(stimulate, evoke, generate, touch off, kindle) interest / curiosity

Such considerations must *arouse public interest in basic research*. They are bound to make people realize that the more practical a research project, the closer it is to the commonplace we already know.

这样的考虑肯定引起公众对基础研究的兴趣,必定会使人们意识到,一个研究项目越实际,就越接近我们熟悉的基本常识。

Big arguments *stimulate their interest*, with luck engage their absorbed attention. Few things in life are as interesting as a good fight between highly trained and skilled adversaries.

大的争论能激起他们的兴趣,幸运的话可以深深吸引他们的注意。生活中很少有什么比受过极好训练、具有高度技术的人之间的争论更精彩的。

Besides, popular magazines *stimulate negative curiosity about* intimate details of celebrities' lives rather than healthy curiosity about the challenge of life.

除此之外,通俗杂志激起了人们对名人私生活细节的负面好奇心而不是对生活挑战的健康好奇心。

Even though the medium exposes us to vast amounts of information, it still may *evoke only minimal interest* in real social problems, and this could develop into mass apathy.

即使媒介让我们接触大量的信息,它还是很少引起我们对真正社会问题的兴趣,而且还会演变成范围更广的冷漠。

The race to keep ahead of inflation has *touched off interest* in living on borrowed money, a thing once frowned on, but

now considered a smart thing to do because today's debts are scheduled for repayment in tomorrow's cheaper money.

人们都急于想使自己的钱在通货膨胀中不贬值。这种心理激起了人们借钱过日子的兴趣。这种事在过去是受到批评的,但现在被认为是明智之举,因为今天的债放到明天还就便宜了。

It is expected that the discovery of possible life-forms from the planet Mars will *kindle public interest* in space exploration.

可以预料,发现火星上有可能存在生命会激起公众对空间探索的兴趣。

Y2. 引起争论,讨论

Y2.1 arouse (stimulate, spark, trigger, provoke, generate, inspire, fuel, touch off) the debate / conversation / heated discussion

It is necessary to choose provocative and controversial readings in order to *stimulate classroom debate*. For students, developing a point of view and an argument that they have a real stake in defending is an important step toward critical thinking.

挑选一些有争议性的、令人深思的阅读材料以便激起课堂的讨论是很有必要的,对学生说来,形成自己的观点和论点来辩护是进行批评性思维的重要一步。

I hope it *stimulates a debate* about how we can take advantage of all that's sure to be happening in the decade ahead.

我希望这能引起一场有关我们能如何利用在今后岁月里肯定会发生的一切的讨论。

In no area has the quest for security *inspired more bitter controversy* than with loyalty program, partly because of the tendency to identify disagreement with disloyalty.

在追求安全方面没有一个领域比忠实更激起激烈的争论,部分的原因是存在这样一种倾向,即人们往往把意见不同看作是不忠。

The soaring cost of the public high school this year has

sparked another nationwide debate about how to judge our educational system.

今年,公立制高中学费的猛涨引发了又一个全国性的讨论:如何看待我们的教育制度。

These accomplishments *triggered a worldwide debate*: Should scientists be allowed to clone animals? Will humans be next? Is cloning unethical and dangerous — or is it a valuable research tool?

这些成果已在世界范围内引发了一场讨论:应不应该容许科学家克隆动物?接下去会克隆人吗?克隆技术究竟是不道德的、危险的,还是一种有价值的研究手段?

The subject of parent-adolescent conflict has *generated considerable controversy* among researchers and psychologists.

家长和他们处于青春期的孩子的冲突这一问题在研究人员和心理学家当中引起极大的争议。

Y3. 引起,激起不安,不满,怀疑,猜想

Y3.1 fuel (trigger, arouse) discontent / doubt / suspicion / anxiety

We are being rudely disabused of our vision of the future. The result is deep crisis of spirit that *fuels* Americans' growing *self-doubts*, *cynicism* with politics and *confusion* about our global role.

我们对未来的憧憬被一下子打消了。随之而来的是一场导致美国人日益对自己怀疑,对政治不相信,对美国在世界上所扮演的角色不解的深刻的精神危机。

Soaring inflation and rising unemployment, together with corruption are *fueling social discontent* across the country.

通货膨胀日益严重,失业人数不断增加,加上腐败,引起了社会的普遍不满。

Growing anxiety that small businesses will meet the brunt of any economic downturn arising from higher interest rates *was fuelled* by government gloomy assessments.

小企业将是利率上升造成经济衰退的主要牺牲者。这种不断增加的忧虑是政府对经济形势的悲观估计造成的。

But, refusing to broadcast such shows and programs would

probably *trigger a loud complaint from the viewing public*.
但是拒绝播出这种表演和节目可能会引起观众的怨言。

Y4. 引起抗议,敬佩,反应,唤起希望,热情,情感,回忆

Y4.1 evoke(raise,inspire, generate,arouse) protests / admiration / response / enthusiasm / feeling / memories

Indeed,it is difficult to understand how a touch can *evoke such an emotional response* when in the same situation words fail.

确实很难理解触摸怎么能引起这种感情上的反应,而同样情况下,言语就做不到这一点。

Visitors are drawn to it chiefly by *the memories it evokes* of illustrious prisoners who were confined or executed here.

旅游者被吸引到这里主要是因它唤起人们对在这里被关押和处死的著名囚犯的回忆。

Y4.2 inspire

It comes no surprise that it will produce a different response from the public, since the same fact will *inspire entirely different feelings* in different people.

在公众当中产生不同的反应是不足为怪的。因为即使是同一事也会在不同的人当中激起完全不同的感情。

None of the year's mass responses could hold a candle in scope and complexity to the astonishing *grief inspired* by Princess Diana's car-accident death.

今年公众对媒体的反应,没有一件在范围和复杂程度上能与戴安娜王妃因车祸身亡所引起的公众的悲痛相比。

Y4.3 generate

Obviously, many cases suggest that positive expectancies can *generate self-confidence* and result in success.

显然,许多事例表明,积极的期望能产生自信心,最后达到成功。

To shape a dream, that vision of one's own possibilities in the world, will *generate energy, aliveness, and hope*.

形成一个梦想,即对自己在这个世界上可能干的事的想象会产生力量、活力和希望。

Y4.4 arouse

The prosperity of the cities *has aroused the rising expectations* of millions of impoverished peasants who still live a miserable life and face the dangers of starvation and exposure.

城市的繁荣激起了千百万穷苦农民不断高涨的期望。他们还过着痛苦的生活,面临着挨饥受寒的危险。

But as soon as the question of prestige arises, as soon as you feel that you and some larger unit will be disgraced if you lose, *the most savage combative instincts are aroused*.

但是一旦事关名誉,一旦你意识到如果你输了,你和某个较大的单位就要丢失面子时,就会激起最野蛮的好斗本能。

His social conscience was aroused, and a strong desire to change America so that it would fulfill its ideal of justice for all.

他的社会良知被唤醒了,一种要改变美国的强烈愿望被唤起了,这就是要实现人人公平的理想。

Y5. 引起,产生害怕,怀疑,仇恨,希望

Y5.1 inspire(evoke, raise, engender, generate, arouse) fear about / doubt about / hatred of / hope for

Unfortunately, there is almost no other area in which computers *inspire such fear*. The reason is obvious: the police can initiate proceedings that can take a person's liberty away.

不幸的是,几乎没有什么东西比计算机更激起人们这样的恐惧。原因很简单:警察查找电脑档案可能会因此而剥夺一个人的自由。

The unrestrained enthusiasm of the pursuit of this commitment by some segments of the press has *raised some doubts* in my mind about the validity of the proposition.

新闻界的有些人对这个事业的狂热追求在我头脑中对这个说法的正确性产生了些怀疑。

Avoidance of intellectual competition is rooted in *the fears and self-doubt engendered by* the strong negative stereotypes about intellectual capacities of the migrant workers from rural areas.

避免参与牵涉到智力方面的竞争的心理根植于害怕和自

我怀疑,这种害怕和自我怀疑是由于对来自农村的民工的智力能力的根深蒂固的否定看法所产生的。

Energy matters also *evoke high hopes and dark fears*, especially when we think about nuclear power.

能源问题同样会引起人们极大的希望和巨大的恐惧,特别是当我们想到核能时更是如此。

He poured into his writings all the pain of his life and *the fierce hatred of the bourgeoisie that it had generated in him*.

他把生活中的痛苦和这种痛苦在他心中产生的对资产阶级的强烈仇恨都倾注到自己的作品中去。

The problem of the use of genetic technologies on human beings has caused wide public concern. Fear of the manipulation of man's inner nature *may arouse even more anxiety than fear of death*.

在人的身上运用基因技术带来的问题引起了公众的广泛关切。害怕对人的本性的操纵激起人们比对死更大的害怕。

Y6. 引起,产生争吵,冲突,动乱

Y6.1 engender (trigger) strife / conflict

The growth of the consumer movement in the United States, the uprisings in China against government-decreed price hikes and the debate in Russia over whether heavy industry or consumer goods should receive first priority, are all aspects of the *profound conflict engendered* in any society, capitalist or socialist, by the split between production and consumption.

美国的消费运动的发展,中国反对政府计划价格的呼声,俄国先发展重工业还是消费品的讨论是任何社会,无论资本主义的或社会主义的,由于生产和消费的分开而产生的深刻的冲突的表现。

But more intriguing, perhaps, is that these studies reveal that puberty plays a central role in *triggering parents-adolescent conflict*.

但更有趣的可能是,这些研究表明青春期对引起家长和孩子的冲突起了关键作用。

Y6.2 cause a (social,political) upheaval

It is easy to imagine the consequences of some disastrous attack on one of the major crops; the resulting famines could kill millions of people, and the resulting hardship on other millions could *cause political upheavals* disastrous to the order of the world.

很容易想象到对一种主要农作物灾难性的侵袭造成的后果。所造成的饥荒可使千百万人死亡,而其他千百万人所受的痛苦会对世界的秩序造成政治上的动荡。

Y7. 引起后果,事件,争吵,游行

Y7.1 trigger consequences / events / a fight / a demonstration

He warns us that there is a high probability of another oil shock, which could *trigger far graver consequences* than the shocks of 1973 and 1979.

他警告我们有可能爆发另一场石油危机,而这可能引起比1973年和1979年的两次石油危机更严重的后果。

A stray event can thus *trigger a fantastic chain of unexpected consequences*. This tells us why change is so often hard to track, so filled with surprise.

一件不相干的事可以引起一连串意想不到的后果。这就告诉我们为什么变化经常难于把握,使人感到惊奇。

Medical investigators have demonstrated that emotional upset *triggers a chain of events* involving the brain. This neuroendocrine response affects all vital bodily processes.

医学调查表明感情上的烦恼会引起大脑的一连串变化。这种神经内分泌的反应影响身体所有的重要活动。

Y8. 引发,触发(战争,暴动)

Y8.1 touch off war / rebellion / a riot

Religion, which has *touched off so much war* through the ages , can also be used as a road to peace.

几个世纪来触发许多战争的宗教也能用来作为争取和平的手段。

The university had unexpectedly become the birthplace of student protests which *touched off a nationwide rebellion of*

youth.

出人意外的是该大学成为学生抗议运动的策源地,这个运动触发了全国规模的青年反抗运动。

Y8.2 spark (off) a crisis / riot / demonstration / quarrel / new problem

His task now is to heal the wounds of a bruising campaign, restore public confidence and *spark a job-creating burst of economic growth*.

他眼下的任务是安抚激烈的竞选活动造成的创伤,重建人民的信心,引发一个能创造就业机会的经济增长。

Y9. 激发,激起努力

Y9.1 stimulate (fuel) one's effort

I believe a component of local policies must be a tangible optimism that *fuels our relentless effort* to invest in the future.

我认为构成地方政策的东西必须有具体的乐观主义,因为乐观精神会激起我们对未来投资的不懈努力。

Awareness of the decline in public trust is the first step toward its solution. It can *stimulate government effort* to involve citizens more directly in government affairs.

意识到公众的信任正在下降是解决问题的第一步。它能激起政府作出努力,让人民更直接参与政府的事务。

Y9.2 arouse sb. to action

Rather than giving direct orders and forcing people to obey them (which were considered rough), they tend to *arouse people to action* by examples.

他们不是下命令,迫使人们去服从,(这被认为是粗鲁的),而是用自己的榜样来唤起人们行动。

Y10～15:造成

Y10. 造成,导致(失败,不便,灾难,通货膨胀,疾病,倒台,发现等)

Y10.1 lead to war / much inconvenience / serious consequences / the collapse of / the discovery of

If advertising failed to work on television, then advertis-

ers would cease to sponsor the programs, *leading to the immediate collapse of television's economic base*.

如果广告不能在电视播出,广告商就不会资助电视节目,这就会导致电视的经济基础的立即崩溃。

In addition, many students fear that the "wrong major" will *lead to underemployment*, to an inadequate salary, or to a job which does not involve self-growth.

而且,许多学生担心选错专业会造成工作难找,或工资低,找到的工作对自我成长无关。

Y10.2 give rise to mistakes / serious trouble / the difficulty / controversy

A profound revolt, both philosophical and political, against traditional systems in thought, in politics and in economics, *gave rise to attacks upon man's beliefs and institutions* that had hitherto been regarded as unassailable.

在思想、政治和经济方面的反传统制度的深刻革命导致了对人的信仰和社会机制的否定。而在这方面到现在为止一直被认为是无懈可击的。

But the breadth of the economic transformation can't be measured by numbers alone, because *it also is giving rise to a radical new way of thinking* about the nature of work itself.

但是经济改革的深度是不能仅用数字来衡量的,因为这个改革也导致了对工作本身性质的新的看法。

Y10.3 contribute (greatly / largely) to the problem / failure / shortage / disaster / traffic congestion / inflation / death / illness / the decline of

The instability of communities due to the high mobility of the population *contributes to the failure of marriage*.

由于人口的高度流动而造成的社区不稳定导致了婚姻的失败。

Just as television is responsible for the creation of the modern sport industry, television has *contributed fundamentally to the problem of modern sport*.

正如电视产生了现代体育产业,电视也从根本上造成了现代体育的问题。

This *has contributed to one of the most serious social problems of our day*, not only for developing countries but also for the industrialized world, for it has resulted in an increasing rate of unemployment and underemployment, especially among semiskilled and unskilled workers.

这造成了我们今天一个极严重的社会问题,无论是发展中国家还是工业国家都是如此,因为它造成了越来越多的失业和就业不足,特别是在半技术工人和非技术工人中,情况更为严重。

Poor nutrition, brutality, unhappy relationship, disease, continuing disappointments, inadequate physical care, and traumatic events are among the many experiences that *contribute to making people losers*.

营养不良,家庭暴力,关系紧张,病魔困扰,不断失望,关心不够和受伤事件等都会造成一个人成为失败者。

Y10.4 result in failure / sterility / nothing / stunted growth / delays / the discovery of / a victory for / the settlement / higher wages / more jobs

The unsatisfactory character of work *results in two reactions*: one, the ideal of complete laziness, the other, a deep-seated, though often unconscious hostility toward work and everything and everybody connected with it.

工作不能令人满意的特性导致了两种反应。其一是以完全懒散为理想;其二是对工作以及和工作有关的任何事、任何人的一种深深的、虽然经常是无意的敌视态度。

Reared in a culture that emphasizes the myth that hard work will *result in job success*, many males, especially in the middle class, suffer feelings of personal inadequacy and failure if they are not highly successful in a material sense.

在一个强调这样的神话,即努力工作会导致事业的成功的社会里成长起来的许多男子,尤其是中层阶级的男子,如果他们在物质方面没有取得非常的成功,就会感到自己努力不够,或个人的失败。

In other words, the development of a labor-saving technology — a development necessitated by a situation of abun-

dant resources and limited human power — has *resulted in a decreasing percentage of the total labor force* needed to produce all the goods for society.

换句话说,发展节省劳动力的技术——这种发展是在有大量资源,但人力资源有限的情况下所需要的——导致了生产社会产品所需要的劳动力使用的下降。

Y10.5 (trouble / revolt / suspicion / disaster / illness / tension) be brought on by overwork / crisis / pressure

The lack of goods, services, and household aids, brought on by the country's concentration on heavy industry at the expense of consumer goods, affects people's daily life.

由于国家重点在重工业而轻视了消费品的生产,结果造成了商品、服务设施和家电产品的短缺,这就严重影响了人们的生活。

Freud held that the proper use of religious rites might reduce *anxieties brought on by crisis*.

弗洛伊德认为,合适地利用宗教仪式可以克服由危机带来的焦虑。

Y11. 导致,造成(危机,动乱,通货膨胀)

Y11.1 fuel crisis / inflation / social unrest

Officials in Shenzhen's Special Economic Zone are taking steps to cool a *frenzy of property speculation that has been fuelled by* inadequate supply, a flood of Hong Kong money, rising local incomes and lax regulations.

深圳经济特区的官员正采取措施抑制房地产热。造成这股投机热的原因是房地产供不应求,大量香港资金的流入,当地人收入增加和管理上的不严。

Factories became grossly overmanned. Many churned out shoddy and overpriced items, which had difficulty competing abroad. Savings and investments dwindled. Government spending and huge wage increases *fueled runaway inflation*.

工厂人浮于事。许多厂生产的产品质次价高,很难在国外竞争。存款和投资数下降,政府的支出和工资的大幅增加造成了通货膨胀。

Y12. 造成危机,危险,引起骚乱,问题

Y12.1 create danger / a crisis / disturbance / problems / difficulties

The affluent societies of today make an exorbitant demands on the world's resources, *create ecological dangers*, and produce a high level of neurosis among their populations.

现在一些富国对世界资源的需求量极大,对生态造成了危险,在他们人民中造成了极大的恐慌。

More time is required, for the need for extensive retraining generates costs and *creates bottlenecks* that limit the speed with which new equipment can be employed.

这需要有更多的时间,因为进行广泛的再培训会产生费用,造成瓶颈,限制了运用新设备的速度。

Communicating with other people can indeed be a great effort because personality, the generation gap, and keen competition *create potential problems*.

与他人交际是吃力的,因为个性、代沟和竞争会产生潜在的问题。

Y13. 造成不便,麻烦,损伤

Y13.1 cause inconvenience / trouble / problems (to sb.)

Pollution does not have to *cause physical harm*: pollutants such as noise and heat may *cause injury* but more often *cause psychological suffering*.

污染不一定是造成身体伤害,像噪音和热这种污染可能会造成伤害,但更多的是造成心理上的伤害。

Wide use of the method to abort embryos of the undesired sex might *cause a marked imbalance* in the sex ratio in the population, which could lead to change in our present family structure.

对不喜欢的性别胚胎采用这种方法进行流产或许会造成人口性别比例的严重不平衡,而这又可能导致目前家庭结构的变化。

There has been an increase in the divorce rate and in the number of drug takers, which *has caused very serious*

problems in the American society.

离婚率的上升和吸毒者的增加,在美国社会中造成严重的问题。

Y14. 产生,造成不稳定,冲突,事故,犯罪

Y14.1 breed conflict / instability / accident / crime / misery / pessimism

There is no problem faced by this world more likely to *breed instability and conflict*, threatening our security and that of the entire world in the years ahead, than the disparity in distribution of food and basic resources for sustaining life.

粮食和生活基本资源的分配极端不公很可能是造成世界不稳定和冲突,威胁我们的安全和将来整个世界的安全的最大问题。

The crime rate in most cities is very high. Houses are burgled with alarming frequency. *Cities breed crime and violence* and are full of places you would be afraid to visit at night.

许多大城市的犯罪率相当高。住宅频频遭窃,人人自危。城市滋生了犯罪和暴力,有许多地方人们夜晚不敢走。

Protectionist economics leads only to stagnation and wasteful mal-distribution of resources; similarly, protectionist policies waste the talents of the people, erodes governmental effectiveness, and thereby *breeds social instability*.

保护主义经济只能导致经济停滞和资源分配的浪费。同样,保护主义的政策浪费人才,削弱政府效率,结果造成社会的不稳定。

Y15. 造成,产生大量问题

Y15.1 spawn many new businesses / problems

But for a crowded planet, life span extension may *spawn still another crop of fundamental questions* about human existence.

但是对于这个拥挤不堪的星球,寿命的延长会产生另外一大批有关人类生存的根本问题。

A second lesson was that the immigration debate *has spawned some unusual political combination*.

第二个教训是移民问题的辩论导致了一些政治上不平凡的结合。

Y20～23:带来

Y20. 给…带来,构成威胁、危险、问题

Y20.1 pose a danger / risk / threat / problem to / for sb.

A second phenomenon of recent times which *poses serious dangers to* freedom of speech and of the press is the growing number of libel suits being brought against the media by prominent public figures.

给言论自由和新闻自由造成严重危险的第二个现象是许多知名人士越来越多地以诽谤罪和媒介对簿公堂。

Words like "apathetic", "indifferent" and" uninterested" are often heard to describe the disadvantaged children who have learned nothing before going to school. If this is the case, *it poses great problems for the teachers* who must both "motivate" their students and compensate for what these children have never learned.

"麻木"、"冷漠"、"没兴趣"是我们经常听到形容落后学生的字眼。他们在入学之前没学任何东西。如果情况确是如此,这就给老师带来很大的问题。他们必须激励学生,同时又要补上这些学生没学的东西。

A major threat, economically and even militarily, to our national well-being and the world's peace *is posed by* division between those, like us, with a monopoly of the world's basic resources, and those struggling to allow their people to eat and live.

一方要垄断世界基本资源,另一方极力要使自己的人民有吃,能活下去,这个矛盾给我们国家的安全和世界的和平在经济方面甚至军事方面带来了极大的威胁。

Y20.2 constitute a threat / problem / cause to

Social and economic destruction from within, not from foreign aggressors, *constitutes the greatest threat to* our sys-

tem of government.

对我们的政府制度构成最大威胁的不是来自外部的外国侵略,而是来自内部的对社会和经济的破坏。

Actually in the United States, the pattern of cruelty, abuse and malign neglect now *constitutes one of the country's greatest human rights problems*.

事实上在美国,残暴、虐待和恶性的疏忽构成了这个国家最大的人权问题之一。

Y20.3 present a menace / a problem / many difficulties / a challenge to sb.

Should they become tools of the politically ambitious or discontented they would *present a distinct menace* to the new regime, not yet too firmly established and sure of itself.

万一成了政治野心家或不满分子的工具,他们对于建立得还不太巩固、信心也不太足的新政权构成明显的威胁。

Y20.4 confront (face / present) sb. with the problem / difficulty / challenge / fact / opportunity

A powerful nation without Western ethics or socialist ethics would *confront the rest of the world with difficult problems*, especially in the nuclear age.

一个强大的国家如没有西方的伦理规范或社会主义的伦理规范就会给世界带来难题,尤其在核时代更是如此。

The situation *confronts her with inescapable challenges*, but more importantly *with opportunities* for services to herself and mankind.

这个形势给她带来的是不可逃脱的挑战,但更重要的是带来为自己、为人类工作的机会。

Even Henry Kissinger, who is not an excessively modest or silent man, hesitated to *face Nixon with the disasters*.

甚至基辛格这个有点傲气,喜欢乱发言论的人在把这个灾难告诉尼克松时,也有点踌躇不前了。

Y21. 带来,有助于成功,幸福,和平

Y21.1 make for success / efficiency / happiness / peace / national welfare / good health / closer relationships / chaos

I believe that the second misunderstanding of the meaning of democracy concerns what *makes for happiness*.

我认为对民主含义的第二种误解涉及到是什么带来幸福的问题。

Practical application of the principles involved would *make for* an immediate and stupendous increase in human happiness and welfare.

把这些原则运用到实际生活中去,会立即给人类带来巨大的幸福和康乐。

I have often wished that my thoughts were as quick, or my imagination as precise as those of some other men. And I know of no other qualities than these which *make for the perfection of the mind*.

我经常希望我的思想如同其他人一样敏捷,我的想象力如同其他人一样精确。我知道没有其他品质比这些更有助于完善人的头脑。

Y22. 带来变化,进步,改善,理解,解决

Y22.1 bring about reforms / a sweeping change / a great advance / a settlement / a solution / an improvement / a better understanding / a desired effect

All TV stations competed with each other for advertisers, and cutting costs and jobs. But it is the arrival of new satellite channels — funded partly by advertising and partly by viewer' subscriptions — which will *bring about the biggest changes*.

所有电视台为争取广告而竞争,他们削减成本,减少人员。但是只有新的卫星转播频道的出现(资金部分来源于广告,部分来源于电视用户)才会带来最大的变化。

Tomorrow's achievements in biotechnology, artificial intelligence or even some still unimagined technology could *bring about a similar wave of dramatic changes*.

将来在生物、人工智能或一些还未想到的技术方面的成功会带来同样显著的变化。

Economic and territorial expansion *brought about sharp disagreements* and even *severe conflicts* between the two

countries.

经济的发展和土地的扩张给两个国家带来极大的分歧，甚至严重的冲突。

The benefits and problems arising from this upcoming communications revolution will be much greater than those *brought about by the PC revolution*.

传播革命带来的益处和问题将要比电脑革命带来的优点和问题大得多。

Increasing numbers of physicians are talking of new perceptions that may *bring profound changes* in our health consciousness and in the way that medicine is practiced.

越来越多的医生在谈论新的观念。这种观念在我们的健康意识和行医方式上带来了深刻的变化。

Y23. 招致,招引失败,错误,麻烦,危险,灾难

Y23.1 invite failure / mistakes / trouble / rejection / disaster / danger / their own destruction

It was no good to try for something that I knew at the start was wildly out of reach because that only *invited the bitterness of failure*.

没有必要去试着干一些我从一开始就知道根本不可能达到的事,因为这只会招致痛苦的失败。

A young girl who has an image of herself as the sort of person nobody likes, will find indeed that she is avoided at the school dance. She literally *invites rejection*.

一个自认为没人喜欢的女孩子会发现自己在学校的舞会上的确没人来理睬。实际上这种冷遇是她自己招致的。

Y23.2 court failure / disaster / defeat

To grow faster than that, or to undertake projects that you are not yet prepared for, is *to court disaster*.

发展太快,或进行你还未准备好的项目是招致灾难。

People here are not poor because they have large families. Quite the contrary, they have large families because they are poor. To practice contraception would have meant to wilfully *court economic disaster*.

这里的人们贫困并不是因为他们生的孩子太多。恰好相反，他们是因为太穷才生许多的孩子。因此如果采取节育措施，就无异于招来经济的灾难。

Z. 赞成与反对

●赞成，维持，赞扬，崇拜，反对，批评

Z1～7：赞成

Z1. 赞成，支持

Z1.1 favor a proposal (favor doing sth.)

They *favor devoting more technological attention* to the needs of the world's poor and a more equitable sharing to the resources of outer space and the oceans.

他们赞成在技术上更多地注意世界上穷国的要求。对空间和海洋资源的享受要更平等。

Most experts today *favor the use of* small, decentralized correctional programs located in, or close to, communities where the young offender lives.

现在，大多数专家赞成在少年犯家的所在社区内或附近建立小型的、分散的劳教所。

Z1.2 be in favor of

Most Americans are *in favor of free enterprise*, believing that it may one day help them fulfill the American Dream.

大多数美国人赞成自由企业，认为它有一天会帮助他们实现美国梦。

The self-made man lived for the future, shunning self-indulgence *in favor of patient, painstaking accumulation*.

自我奋斗的人是为将来而活，避免自我沉溺，而主张耐心的、辛勤的积累。

However those *who are in favor of life-extending measures* argue that life under any circumstances is better than death and the duty of doctors is always to extend life as long as possible.

然而，那些赞成采用延长生命方法的人认为不管什么情况，活总比死好，医生的责任就是尽可能延长病人的生命。

Z2. **提倡,主张,拥护政策,改革,做法**

Z2.1 advocate policies / reforms / practices

I am not advocating silence or suppression of criticism. I have not been particularly backward in the department myself. What I do deplore is the shift of the attack from policies to personalities, from matters of the nation as a whole to matters of personal morality.

我并不是提倡没有批评,或压制批评。在这方面我还没有那么落后。我所反对的是把攻击的目标从政策转到个性,从国事转到个人的道德。

Young people began to *advocate frankness and honesty*, rebelling against the extreme hypocrisy of the 1970s.

年轻一代开始主张坦率和诚实,反对70年代极其虚伪的做法。

Z2.2 advocates / proponents of abortion / euthanasia / death penalty

Advocates of the drug's wide use insist that while short stature is no disease, it can be a social handicap. They cite research showing that short people tend to lag in school, and earn less money.

主张广泛使用药物的人坚持说虽然身材矮小不是疾病,但在社会上可能是缺陷。他们用研究来说明矮人往往在学习上落后,走上工作岗位,挣的钱也少。

But Mother Teresa also had her critics. *Advocates of women's rights* protested her steady fight against both abortion and birth control.

但是也有人批评泰蕾莎嬷嬷。倡导妇女权利者对她坚决反对堕胎和计划生育提出了抗议。

Proponents of intelligence testing say that knowledge of general aptitude scores can assist a teacher in making decisions about the kind and level of material with which to provide each student.

支持智力测试的人说,了解学生能力倾向测试的分数可以帮助教师对提供给每个学生的学习材料的种类和程度作出决定。

Proponents of the Three Gorges Dam say that it will prevent catastrophic floods and generate immense quantity of nation's badly needed electric power.

支持三峡工程的人说三峡大坝会防止灾难性的洪水,发出国家急需的大量电能。

Z2.3 champion reforms / policies

She *championed the abolition of slavery* and equal rights for everyone, and denounced the physical tyranny of human beings over each other.

她支持取消奴隶制,给予每人平等的权利,批评人与人之间的暴行。

Z3. 同意,赞许他人的看法,观点

Z3.1 approve of one's idea / plan

Sometimes you are resistant, and proud because you do not want your parents to *approve of what you do*. If they did approve, it looks as if you are betraying your own age group.

有时候你就是不肯听话,而且为你不要自己父母赞同你做的事而感到骄傲。如果他们赞同你做的事,似乎你是背叛了你的同伴。

Z3.2 share the view of sb.

These coaches seemed to *share the view* that if occasional fights with opposing teams helped to increase the winning spirit of their players, so much the better.

这些教练似乎都同意这样的观点,如果双方球队的偶然争斗会有助于提高队员的求胜意识,那么这种争斗越多越好。

But, back in London, *her views were not shared* by some members of the government, which refuse to support a ban on smoking.

然而,回到伦敦,她的观点没有受到某些政府官员的赞同,他们拒绝支持禁烟。

Z3.3 agree with sb. / ideas

I agree with the philosopher Alfred North that "education should turn out a student with something he knows well and something he can do well". Our universities must continue to

train people for both good lives and good work.

我同意哲学家艾佛莱德·诺思的观点,教育应培养这样的学生,他们知识渊博,而又能干实事。我们的大学必须继续培养追求丰富的生活和出色工作的人。

That does not mean they all share exactly the same values to exactly the same extent; it does not mean that most of them, most of the time, *agree with each other's ideas* about what is right and wrong, desirable and undesirable, and so on.

这并不意味着他们在完全一样的程度上都具有完全一样的价值观,并不意味着他们大多数人在大部分时间里互相之间在判断是非、好坏等方面意见是一致的。

Z4. 支持某人某事,表示和其有关系

Z4.1 identify oneself with sb. / sth.

Church authorities and civil authorities gave way to her arguments; chiefs of state who wanted to *be identified with her work* paid her visits.

教会与政府被她的观点说服,要想表明支持她工作的国家元首们纷纷拜访她。

Z5. 作空洞的支持

Z5.1 pay lip service to equality / education

Although we persist in *paying lip service to* the fun or the recreational dimension of sport, the historical record clearly shows that Americans have always considered sports to be primarily a serious, purposeful activity.

虽然我们坚持说体育是娱乐性的,是取乐的,但这只是说说而已,是空洞的,历史所记录的事实清楚地表明,美国人一直把体育看成主要是一项严肃的、有目的的活动。

For all *the lip service we pay to* the idea of equality, we do not consider this wrong in the western world.

尽管我们对平等的思想只作空洞的支持,我们并不认为这样做在西方的世界是错误的。

Z6. 为…辩护

Z6.1 argue in favor of

Important people on both sides, who would in other respects appear to be reasonable men, get up and calmly *argue in favor of violence*, as if it were a legitimate solution, like any other.

在其他方面似乎是通情达理的双方要人现在站了出来,心平气和地为暴力辩护,似乎跟其他办法一样,暴力是解决争端的合法手段。

To *argue in favor of absolute freedom* is to *argue in favor of anarchy*. Society would really be the poorer if it deprived itself of the wise counsel and the restraining influence which a censor provides.

为绝对自由辩护就是为无政府主义辩护。如果失去了审查官明智的审议和限制性的影响,社会的确会变得更加糟糕。

Z7. 为…说好

Z7.1 there is something / much / little to be said for

There isn't much to be said for the reform which, instead of alleviating national problems, worsened economic situations.

这项改革并不十分令人满意,因为它没有减轻国家存在的问题,反而使经济形势更加严重。

However odd and repulsive underground living may seem at first thought, *there are things to be said for it*.

尽管地下生活初想起来多么的奇怪和不那么令人喜欢,它的好处却可以举出好多。

Yet there are advantages to underground life, too, and *something to be said for imaging* whole cities, even mankind generally, moving downward.

然而生活在地下也有其有利之处,设想将整座城市,乃至全人类都搬入地下是有一定道理的。

Z10～13:维持

Z10. 维护、捍卫权利,利益

Z10.1 stand up for one's rights / freedom / faith / friends

Dealing with difficult people is a part of everyday life.

There're ways you can *stand up for yourself* without starting an argument.

与难以相处的人打交道是日常生活的一部分。有一些方法既可以维护自己的利益,又不至引发争吵。

With this faith , we'll be able to work together , to pray together , to struggle together , to go to jail together, to *stand up for freedom* together , knowing that we'll be freed one day.

怀着这种信念,我们就能够一同工作,一同祈祷,一同斗争,一同坐牢,一同捍卫自由,因为我们知道总有一天我们将获得自由。

Z11. 维持,维护,坚持政策,原则,传统

Z11.1 uphold a principle / belief / tradition

The college intends *to uphold these traditions* and to play a continuing role in seeking a society where changes are needed for the benefit of both society and individual *students*.

大学还是打算维护这些传统,并在寻求一个为了社会和学生的利益进行必要的改革的社会中继续发挥自己的作用。

Dedication of this kind has given journalism its reputation for reliability — *a reliability* that each journalist is expected *to uphold* in his or her search for truth.

这种献身精神给新闻记者以可信赖的名声。可信赖性是每个记者在追求真理中必须坚守的原则。

Z12. 支撑,维持生命,文化,运动

Z12.1 sustain the growth / the campaign / life / a population

The campaign needs more than financial support from nearly every segment of the society. Innovation and imagination are also required to *sustain it*.

这个运动需要的不仅仅是社会各界的经济支持,要使其继续下去还需要有创新力和想象力。

Cultural influences such as television and movies portray mostly a world in which respect that *sustains civilization* is vanishing from schools, families and streets.

像电视、电影这种文化影响的媒体描绘的世界大多数是这样一种社会:支撑着文明社会的尊敬正在从学校、家庭和社会上消失。

In Russia, funding was also a problem. The end of the Soviet Union meant the country could not afford to *sustain its space programme*.

在俄罗斯,经费也是个问题。苏联的解体意味着这个国家没有足够的钱支持太空研究项目。

The fact is that *the world could not sustain its population growth* without a drastic decline in living standards.

事实是世界要承受人口的增长,势必使人们的生活水平大幅度地下降。

Z13. **维持名誉,友谊,秩序,生命,坚持立场,政策**

Z13.1 maintain a reputation / one's ground / the policy / friendship / law and order / life

Each journalist reports his or her own version of what has taken place. Still, this version must be an actual account if the report is to *maintain a reliable reputation*.

每个记者对发生的事情可以写出自己的报道。但如要维持他们可信赖的名誉,就要给予真实的报道。

We are engaged in a perilous struggle *to maintain and preserve our way of life*, a contest whose outcome is depicted as far from certain.

我们正在进行一场多险的斗争,以维持和保护我们的生活方式,一场被描写为结局未定的斗争。

We know that each plant and animal, including human beings, must produce far more seeds and eggs than is necessary to *maintain its population*.

我们知道任何植物、动物,包括人类都必须繁殖超过维持其基本种群需要的籽和卵。

Z20～24:**赞扬**

Z20. **赞扬,赞美决定,行动,表现,进步**

Z20.1 applaud one's decision / action / performance / progress

Today men seek the kind of approval that *applauds not their actions but their personal attributes*. They wish to be not so much esteemed as admired.

今天人们寻求一种赞扬他们个性而不是他们行动的认可。他们希望得到羡慕而不是尊敬。

One can hardly *applaud the technological progress* without mentioning the Chernobyle nuclear disaster in the former Soviet Union. Such accidents like this raise the most doubts about our reliance on technology.

人们在为技术进步叫好赞美的同时,不可能不提起前苏联切尔诺贝利核电站的灾难。这类事故使我们怀疑是否要依赖技术。

Z21. 赞扬某人的工作,努力,聪明

Z21.1 (highly / widely) praise sb. for his work / effort / research / cleverness / honesty

But do you ever tell your wife how pleased you are when the shirts are done just right? Do you ever *praise your paper boy for getting* the paper to you on time 365 days a year?

你是否因为你的衬衫被洗得干干净净而告诉你的妻子你是多么地高兴? 你可曾因为你的报童每年 365 天都按时送报上门而称赞过他?

Parents are often upset when their children *praise the homes of their friends* and often are foolish enough to let the adolescents see that they are annoyed.

当孩子们赞扬他们朋友们的家时,做父母的往往会感到心烦,而且还常常会愚蠢地让青少年看出他们为此而感到烦恼。

Z22. 称赞,喝彩某人的贡献,成就,誉为发明,突破

Z22.1 (sb. / deeds / technique) be (widely / universally / publically) acclaimed for one's contribution / achievement / as a great discovery / as a medical breakthrough

Fame does not depend on the performance of *notable deeds acclaimed* in biography and works of history; *celebrity*

is acclaimed in the news media, in gossip columns, on talk shows, in magazines devoted to "personality".

名声大小不是取决于在传记和历史书中所称赞的伟大业绩,而名人总在新闻媒介、电台专访和专门写个人的杂志里被大肆渲染。

Z22.2 receive great acclaim for

And yet there are disquieting notes mixed in with the growth in *public acclaim for applied science*. The refrigerators and TV sets are appreciated and enjoyed. But the scientific knowledge which made all these things possible is forgotten or ignored.

然而在公众对应用科学的一片赞扬声中,出现一种令人不安的论调。冰箱、电视机受到大家欣赏,但创造这些东西的科学知识被大家遗忘了、忽视了。

Z23. **自夸,吹嘘自己的影响,力量,能力,成功**

Z23.1 boast of (about) one's influence / prowess / achievements / success / abilities

Even if we have made great strides towards equal opportunity of employment for women, *there is nothing to boast about*. Women still have a long way to go in their struggle for equal opportunity.

就是在实行平等就业方面取得了很大的进步,也没有什么东西可吹嘘的。妇女在争取平等机会方面还有很长的路要走。

Shanghai may *boast of the great achievements made in the past 10 years*: the tallest skyscraper, the largest stadium, the longest highways, and the most beautiful theatre.

上海或许可为在过去十年中取得的成就自豪:有全国最高的摩天大楼、最大的体育场、最长的高架和最漂亮的大剧院。

Z24. **颂扬,赞美,美化英雄,事迹**

Z24.1 glorify(celebrate) deeds / heroes

Although sports in the United States *are glorified by*

many, there are others who are especially critical of the power of sports to corrupt when certain things are carried to excess.

虽然体育在美国受到许多人的赞美,但另一些人对体育搞过头所产生的腐败作用持批评的态度。

We glorify the past, and idealize the status quo, instead of seriously asking how we are to employ the means at our disposal so as to form an equitable and stable society.

我们颂扬过去,赞美现状,而不是认真地问一问,我们应如何运用现有的资源来造就一个公平、稳定的社会。

The violent criminal has become a kind of hero-figure in our time. He *is glorified on the screen*; he is pursued by the press and paid vast sums of money for his "memories".

凶暴的罪犯已成为我们时代的英雄人物,在屏幕上受到美化,被新闻界追踪,写出的回忆录被付给大量的钱。

Z24.2 celebrate heroes / deeds / exploits

In this sense, science is an utterly humanistic pursuit, the glorification of human intellectual over the puzzling, chaotic, and often frightening darkness of ignorance. Much of science fiction *celebrates this spirit*.

从这种意义上说,科学是纯粹人文主义的活动,是颂扬人类智力战胜由于愚昧无知而造成的迷茫、混乱和恐惧。许多科幻小说歌颂这种精神。

Z30～32:崇拜

Z30. 崇拜金钱,明星,仰望成功

Z30.1 worship money / success / stars

They *worship the land*, and never attempt to conquer nature, but to live in harmony with it. They wish to pass by without leaving a trace of his existence. Being, not achieving, is important.

他们崇拜土地,从不想征服自然,而是与自然和谐共处。他们希望离开这个世界时不留下任何痕迹。对他们来说,重要的是存在而不是成就。

Americans, it is alleged, *worship only "the almighty dollar"*. They are said to live by a quantitative ethic. Bigger is

better, whether in bombs or bosoms. The classical virtues of grace, harmony, and economy of both means and ends are lost on most Americans.

据说,美国人唯一崇拜的是万能的美元。他们是按照数量准则生活的。越大越好,不管是炸弹还是胸脯。大多数美国人都丢掉了过去那种优雅、和谐以及节俭(无论是作为手段还是目的)的美德。

Z30.2 honor success

Instead, in a world that *honors success and opulent lifestyles*, we could easily find that there are more and more professors who try to pursue more publication and high freedom.

相反,在一个崇拜成功和富裕生活方式的社会里,我们很容易发现越来越多的教授追求出版更多的书和得到更多的自由。

Z31. 把…当偶像崇拜

Z31.1 idolise wealth / pop singer

They must be constantly shielded from the adoring crowds which *idolise them*. They are no longer private individuals, but public property.

那些流行歌星必须不断避开把他们当偶像崇拜的人群。他们不再属于自己,而是变成了公共财产。

Z32. 对人表示尊敬,敬意

Z32.1 look up to sb.

They feel much disappointed when they see that the bright student is not the one who is respected and *looked up to* in school.

当他们看到学习成绩好的孩子在学校并没有得到尊敬和仰慕,他们感到很失望。

Young people are equally skeptical about *big names they look up to*. This reflects a more realistic outlook and a desire to assert their own individuality.

年轻人对他们敬仰的名人也同样表示怀疑。这反映了一

个现实的看法和他们要求维护个性独立的愿望。

Z32.2 honour / respect sb. (do sb. honour)

We can have books and courses and lesson plans that look good on paper, but in the end it is the magic of the teacher in the classroom who blends all the things. And yet in this country we *do not adequately honor teachers*.

我们可有书本、课程和教案,这一切在纸上都很好,但是最终还是要靠教师在课堂上的魔术,把所有东西融合起来。而在我们国家我们对教师还尊重不够。

But this does not happen in America, when average professional ballplayers *are much more respected* and better paid than professors of the best universities.

但这种情况并没有出现在美国。在美国,一般职业球类运动员比起最好的大学教授更受到尊敬,收入也高得多。

We as a nation have been admired and *respected* and been the object of emulation, not for our military prowess, but rather for our ideas and our values.

我们作为一个国家受到羡慕和尊敬,被大家模仿,不是学习我们的军事力量,而是我们的理想和价值。

Z32.3 hold sb. in high / low / great regard / respect
have a great regard / respect for

They create a climate of opinion which denies to teachers *the respect in which they are held* in other countries where teaching is an honorable profession.

它们产生了一种拒不给予教师以尊敬的舆论气候。而在其他把教书奉为崇高职业的国家里我们都可看到这种尊敬。

From time to time, there is even some substantial evidence that *we hold in higher regard* such civilized attributes as compassion, pity, remorse, intelligence and respect for the customs of people different from ourselves.

不时有大量的证据表明,我们非常看重同情、自责、聪明,以及尊重其他民族的风俗等这些文明的品质。

Z40～48:反对

Z40. 不赞成某种做法

Z40.1 frown upon gambling / a belief / a suggestion

One thing is certain: anyone who frankly urges a selfish creed of life *is everywhere frowned upon*.

有一点是肯定的：不管在什么地方，任何人公开宣传自私的生活观点是不为公众赞成的。

Moral standards are flexible with reference to male chastity and comparatively rigid as regards female chastity. Such a double standard in a society *that frowns upon prostitution* is contradictory.

说到男子的贞洁，道德标准就不那么严了，而说到女子的贞洁，道德标准相对来说就严厉多了。这种不赞成卖身的双重标准是自相矛盾。

Z40.2 disapprove of drinking / lying / a proposal

Although our government *openly disapproves of advertisements for cigarettes*, its reactions to them are not strong enough. After all, tobacco is a wonderful commodity to tax.

虽然政府公开宣布不赞成香烟广告，但对这些广告的反对态度并不强烈。毕竟烟草是一项大宗的征税的商品。

Like most of us, I'm more apt to be restrained from doing something bad by the social convention that *disapproves of it* than by any law against it.

就像我们许多人一样，我们不会干某些坏事倒不是由于法律不容许，而是社会道德不赞成。

Z41. 不同意某人的看法，观点

Z41.1 disagree with sb. / one's suggestion / decision

But I don't expect you always to agree. I am just as happy if you question me, or challenge me, or *completely disagree with me*. Whether you agree or disagree, I hope your response will return to me.

但我不希望你老是同意我的看法。如果你向我提出问题，或向我挑战，或完全不同意我的观点，我同样很高兴。不管你同意不同意，我希望你有反应。

When you think that someone is wrong, and *you disagree with him*, the first task is to determine in what way he is

right. This is right. For no view can be entirely wrong, and everyone has a little piece of truth by the tail.

当你认为一个人是错的，你不同意他的观点时，首先应确定他对在哪里。这样做才对。因为没有一个观点完全是错的，每一个人总有一点对的。

Z41.2 disagree about / on politics / future plans

Human beings oppose each other on a great many issues. *Nations may disagree about systems of government* and human relations may be plagued by ideological factions.

人类在许多大问题上互相反对。国家间对各自的政治制度看法不同，人的相互关系或许又因思想意识分歧而受损。

One effective way to avoid an argument is to say, "We're both right." For example, you and your wife *disagree about how to discipline your teenager*, and when your discussion is turning into an argument, you can say this.

避免争吵的一个有效方法是说"我们两个人都不错"。如你和你的妻子对如何教育孩子有分歧，当讨论变成争吵时，你就可以这样说。

Z42. 反对政策，计划，制度

Z42.1 (vigorously / bitterly / vehemently) oppose a scheme / plan / policy / examination system

According to its literature, Moral Majority *opposes abortion, pornography and homosexuality*.

根据这个文献，大多数人的道德观是反对堕胎、色情和同性恋的。

The other reasons to *oppose the death penalty* are largely a matter of individual conscience and belief. One is that murder is murder and that the state has no more right to take a life than the individual. The other is that Christianity advises forgiveness, not revenge.

反对死刑的另一些理由是和个人的良心及信仰有关。其一是杀人就是杀人，作为国家和个人一样是没有权力杀人的。其二，基督教主张宽恕而不是报仇。

The study of custom can be profitable only after certain

propositions have been accepted, and *some of these propositions have been violently opposed*.

只有当某些议题得到接受,研究习俗才有益。而其中的某些议题受到激烈的反对。

Z42.2 be (strongly / violently / much) opposed to

Although I have suffered the loss of two family members by assassination, I remain firmly and unequivocally *opposed to the death penalty* for those convicted of capital offences.

虽然我的两个家庭成员被暗杀了,但我毫不动摇地反对对杀人犯处以死刑。

These critics tend to *be strongly opposed to the basic American value of competition*, for they believe that the emphasis on competition in American life can only lead to the corruption of the entire culture.

这些批评家倾向于坚决反对竞争这一美国的基本观念。因为他们认为强调美国生活中的竞争只能导致整个社会的腐败。

Z42.3 object to doing / do

Idealists have *objected to the practice of camping*, as to the packaged tour, that the traveller abroad thereby denies himself the opportunity of getting to know the people of the country visited.

理想主义者反对野营活动,就像他们反对旅行社组织的旅行一样,认为这种做法使出国旅行者没有机会去了解所去的国家的人民。

Those people who *object to sex education* may find nothing to be said for it except that it keeps the number of teenager pregnancy smaller than it would otherwise be.

那些反对搞性教育的人说,这个教育活动除了使少女怀孕的人数降下来外,没有什么好的地方。

Z42.4 have / there is an opposition / objection to doing raise / voice an objection to

Although little emphasis is placed on the lively style of such writing, *there is no objection to* writing that is pleasing and interesting.

虽然不大强调这种文章的活泼风格，但对令人愉快的、有趣的文章也没有什么反对。

You may *have another objection to marking books*. You can't lend them to your friends because nobody else can read them without being distracted by your notes.

你或许还会反对在书上做记号：你不能把书借给朋友，因为他们读你的书时不能不被你书上记的东西分散注意力。

There has been vigorous opposition, particularly in commercial broadcasting circles, *to* the imposition of specific programming obligations.

特别是在商业广播界，对强加的特别的节目责任有一种强烈的反对。

In general, *there is an opposition to widespread publicity for such facts*. This opposition springs from various sources, some sinister, some comparatively respectable.

总的说来，对广泛宣传这些事实是有反对的。这种反对来自不同方面，有的居心叵测，有的则相对体面。

Traditionally our social *opposition to euthanasia is so strong* that any suggestion of it is not without meeting its resistance.

从传统上来说，我们社会是极力反对安乐死的。因此只要提到它，便难免不遭到众人的反对。

Z42.5 opponents of abortion / euthanasia / death penalty

Opponents of the Three Gorges Dam contend that the project will threaten wildlife and permanently alter the spectacular Three Gorges Canyons.

反对三峡工程的人争辩说，这个工程会威胁到野生动植物的生存，并永远毁掉了雄伟的三峡景色。

Z43. 摈弃，反对，不采纳思想，建议，做法

Z43.1 reject ideas / suggestion / practices

Filled with fancy ideas fertilized by too much leisure, too much money, and too much permissiveness, the young people *rejected reality, work, and achievement*.

由于有了比以往多得多的空闲、钱和宽容，年轻一代充满

各种幻想，他们摈弃现实、工作和成就。

They are questioning the assumptions of their elders and take leave to doubt that the older generation has created the best of all possible worlds. What they *reject more than anything is conformity*.

年轻人对老一代人的看法提出质疑，他们怀疑老一代人是否把世界创造得尽可能完美了。他们反对最多的就是做事墨守成规。

Ideas which are inconsistent with the system *are rejected*, not believed, and not acted upon. Otherwise, they will be accepted.

与这一系统不一致的思想一律不予接受，不予相信，也不按照去做。反之，就予以接受。

Z44. 反对他人说的话，并为之生气

Z44.1 take exception to one's remark / statement / speech / what one said

This year, they decide in their arbitrary fashion, skirts will be short and waists will be high. Next year, the law is reversed and *far from taking exception*, no one is even mildly surprised.

今年，他们随心所欲地决定：裙子应该短些，腰身要高些。明年又全部颠倒过来，人们不但谈不上反对，甚至一点也不感到惊奇。

Z45. 反对，和某些人作对

Z45.1 be ranged (range sb.) against sb.

His lack of imagination and the narrowness of his social loyalties *have ranged the populace against him*.

他们缺乏想象力，对社会上可忠诚的人的圈子又十分狭隘，这就使得普通人与他们处于对立的地位。

The key thing is not her brilliance of intellect or even her capacity for work, it is her courage to persist when *everyone is ranged against her*.

成功的主要因素不是她人聪明，工作能力强，而是每个人

都反对她时,她坚持下去的勇气。

Z46. **反对,反抗某人**

Z46.1 react against sb. / sth. (with resistance / hostility)

Although they like advertisements, children *react strongly against high-pressure advertisements* that attempt openly to influence them.

虽然他们喜欢广告,但是他们十分反对试图影响他们的压力很大的广告。

Z47. **抵制,阻止计划,变化,技术**

Z47.1 resist a plan / an idea vigorously / strenuously

Despite these obvious benefits, also there are good reasons to *resist the legalization of voluntary euthanasia*, no matter what its form.

尽管安乐死有这些明显的好处,但我们还是有理由来反对安乐死的合法化,不管什么形式。

Everyone knows how to *resist small changes*. If, however, the change is big enough, resistance can't be mobilized against it.

每个人都知道如何抵制小的变革。但是如果变革搞大了,就无法组织起力量反对它。

Z47.2 (there is) (strong / determined) resistance to technology / change

Under these circumstances it is no surprise that recent years have seen massive, almost indiscriminate, public *resistance to new technology*. The early period of the industrial revolution also saw attempts to *block new technology*.

在这种情况下,最近几年在公众中出现的不分青红皂白地反对新的技术是不足为怪的。早期的工业革命也有类似抵制新技术的行动。

Men's resistance to women's equality arises partly from their awareness that what the male does is no longer indispensable or nonsubstitutable.

男人反对给妇女平等的权利,部分原因在于他们意识到

男人再也不是必不可少的或不可取代的。

There is always resistance in the lower classes to any attempt by an upper class to lay down rules for "English as it should be spoken."

对于上层阶级制定如何说英语的规则的企图,下层阶级总在不断抵制。

Z48. **抵制做法,抵消,清除影响**

Z48.1 counteract the effects / bad influences

All these and hundreds of other remedial activities are simply efforts to *counteract the devastating failure* to teach our young people their obligations as responsible citizen.

所有这一切和其他几百个改造活动只是为了抵消在教育年轻人做一个有责任的公民方面的严重失败的努力。

Having failed to teach our people self-discipline, respect for the laws and a commitment to the public good, we are forced to create layer after layer of costly and often wasteful government to *counteract the effects the failure has brought about*.

由于未能教育人民遵纪守法,献身公益,我们不得不设置层层昂贵的、浪费的政府机构来抵制其带来的后果。

Intelligence tests were devised to *counteract this narrow specialization*, by introducing problems which were not based on specifically scholastically-acquired knowledge.

为了抵消这种狭隘的专注于书本知识的倾向,人们就设计了不以获自学校的知识为基础的智力测试。

Z50～57:**批评**

Z50. **以…为理由反对,批评**

Z50.1 object to / be opposed to / criticise ... on the grounds

This *is opposed by many on the grounds* that it will displace traffic to other roads, and will favour the rich over the poor.

这个方案受到许多人的反对,因为它把车辆分流到其他路上,这样对富人有利,而不利于穷人。

There are also people who object to fairy stories on the grounds that they are not objectively true, that giants, witches, two-headed dragons, magic carpets, etc., do not exist and that, instead of indulging his fantasies in fairy tales, the child should be taught how to adapt to reality by studying history and mechanics.

但也有人反对神话故事,因为它们不是真的。那种巨人、巫婆、两头龙、神毯都是不存在的。小孩不应沉溺于神话故事的幻想中,而应教给他们如何通过学习历史、机械知识来适应现实。

And he goes even further, *criticizing science on the grounds* that truly human endeavours such as poetry have a power that scientists can't recognize.

他甚至走得更远。竟批评起科学,理由是诗歌创作之类真正人类的活动具有科学家无法认识的威力。

Z51. 抨击、批评政策、观点

Z51.1 attack sb. / policies / belief / ideas

The standardized educational or psychological tests have been target of recent attacks in books and daily press. The target is wrong, for *in attacking the tests*, critics divert attention from the fault that lies with ill-informed or incompetent users.

最近书报对标准化的教育或心理测试展开了抨击。把标准化测试作为抨击目标是错误的,因为在抨击这类测试时,批评者不考察其弊病在于人们对这类测试不甚了解或使用不当。

Z51.2 (make, initiate) an attack on

All of them represent *an attack on* the assumption that the whole can be understood by studying the parts in isolation.

所有这一切代表了对通过研究独立的部分可以理解整体这种假设的抨击。

Taken together, the theory — like our changing conceptions of time and space — are part of *an attack on* the intellectual premises of the past civilization.

总起来说,这种理论,就像处于改变中的时间和空间的观

念,在一定程度上是对过去文明的知识前提的抨击。

Z51.3 come under attack

However, this policy *has come under attack*. Its critics say that blacks were being widely discriminated against both in education and in employment.

然而,这个政策受到了抨击。批评者说,黑人无论在教育和就业方面都受到广泛的歧视。

While the government discounted the problem, the public believed that the educational system was *coming under attack* for inadequate facilities and low teaching standard.

虽然政府不理会这个问题,但公众认为,整个教育制度因为设施不够,教学水平低而正受到抨击。

Z52. 批评

Z52.1 criticize sb. (for doing sth.)

Many people have *criticized television programming*. They complain that it does not challenge the intellect, shows too much violence, and appeals to the least educated of viewers in order to get the largest audience.

许多人批评电视节目。他们抱怨电视节目没有使人动脑筋,节目里有太多的暴力,迎合文化水平最低的人以便得到最多的观众。

If they bring on themselves public disapproval, no one will defend or excuse them, and many will join to *criticize their misconduct*.

如果他们给自己带来公众的反对,没有人会为他们辩护,或原谅他们,许多人只会一起参与对他们的过错的批评。

For the moment, *he is being criticized for* giving away too much on Taiwan, and for playing politics with the great issues of war and peace; but in the larger perspectives of history these are likely to be seen as secondary issues.

目前,他受到了批评,说他在台湾问题上让步太多,说他在战争与和平的大问题上玩弄政治手腕。但是从更长远的历史角度来看,这些问题大概会被看作是次要的问题。

Z52.2 be critical of sb. / sth.

It is natural for young people to *be critical of their parents* at times and to blame them for most of the misunderstandings between them.

年轻人有时批评他们的父母，责怪是他们造成了两代人之间的许多误解。这是很自然的事。

People *are getting more and more critical of the quality of service* they experience in their everyday lives, and they want something done about it.

人们对他们日常生活中碰到的服务质量提出越来越多的批评，他们要求采取措施。

Z53. 指责

Z53.1 blame sb. for sth.

They attributed the most recent accidents to human error. Some went several steps further, *blaming government policies for the mishaps*.

他们认为最近的几起事故是有关人员的过失造成的。有的人更进一步地指责政府的一些不当政策应对这些事故负责。

When times were hard, they *were blamed for* working for lower wages and taking jobs away from urban dwellers.

当形势变得困难时，人们指责外来民工为较低的工资工作，从城市居民那里夺取工作。

Z54. 该受责怪的是

Z54.1 be to blame

The science community blames graduates; graduates blame the colleges. But I suggest that the science community itself *is* partly *to blame*.

科学界责怪毕业生，而毕业生责怪自己的大学。但是我认为在某种程度该责怪的应是科学界自己。

Fairly or not, everyone reaches a decision about his personality and situation. If the decision is wrong, the man *has nobody to blame but himself*; he has delivered the wrong message.

不论合理与否,每个人都对自己的个性和情况作出决定。如果决定作错了,他只能怪自己,他传递的是错误信息。

There was a time in the past when fatherlessness was far more common than it is today, but death *was to blame* — not divorce, desertion or out-of-wedlock births.

过去有一段时间,家里没有父亲的现象比现在还要普遍,但该怪的是死亡,而不是离婚、遗弃或私生子。

Z55. **指责某人无能等**

Z55.1 accuse sb. of being incompetent / not frank / neglecting

Engineers have been accused of having an outlook which is too narrowly technical when it comes to the planning of the locations of towns.

当论及规划城市的位置,人们指责工程师的看法太局限于技术方面。

Some historians are so blinded by their research interests that they *have been accused of "tunnel method"*.

有些历史学家一头扎入自己爱好的研究,而对其他事一无所知。人们经常指责他们进行的是挖隧道的方法。

Our society tend *to accuse young people of* being too self-absorbed, irresponsible and indifferent to what happens to others.

我们社会往往指责年轻人过分注重自己,又不负责任,对其他人漠不关心。

Z56. **破除、揭穿论点、观点**

Z56.1 explode a theory(view / idea / myth / superstition)

We as news business are always in a very delicate relationship with the people. We are frequently telling them things they don't want to hear, we are often *exploding their myths* and invading their lives.

我们新闻界总是和人民保持非常微妙的关系。我们经常告诉他们不要听的事,揭穿他们的错误信念,侵犯他们的隐私。

It's about time somebody *exploded that hoary old myth*

about childhood being the happiest of your life. Childhood may certainly be fairly happy, but its greatest moments can't compare with the sheer joy of being an adult.

现在应该是揭穿长期来认为童年是人生中最幸福的时代这个荒诞说法的时候了。童年当然很幸福,但它最辉煌的时刻也不能跟成为大人的纯粹的欢乐相比。

Z57. 揭露腐败、丑闻、罪行

Z57.1 expose corruption / crime / scandal / injustice / bad practices

His emotionally charged reports *exposed* the unsanitary conditions and neglectful, often abusive, treatment of the patients.

他那充满感情的报告揭露了那里的不卫生状况和对病人不负责任、甚至粗暴的态度。

Her research was thorough and her information accurate. She *exposed* the company's corrupt practices after it achieved the power.

她的调查是彻底的,她的材料是准确的。她揭露了这家公司在取得权力后腐败的行为。

Z57.2 unmask the crime / plot / thief

The system includes the means of discovering the errors, *unmasking the frauds*, and exposing injustices. Lincoln expressed this vividly in his remark that you can fool some of the people all of the time and all of the people some of the time, but not all of the people all of the time.

这套制度包括发现错误,揭露欺诈,揭发不公平现象等手段。林肯在他的说话中生动地表达了这点。他说你可以老是欺骗一些人,也可以在一段时间里欺骗所有的人,但你不能老是欺骗所有的人。

Z57.3 uncover a plot / a plan

But an examination into corporate profits *uncovers the purpose* of the New Economic Policy. The net effect was to markedly raise corporate profits.

但是如果审核一公司所得的利润,就能揭示新经济政策

的目的了。新经济政策的最终结果是使公司的利润大大增加。

The specialists, however, did not *uncover* any noticeable deviations from the norm.

专科医生并未发现任何值得注意的异常情况。

Index

A
abandon ~ the plan U31.1, U33.1
ability compromise one's ~ S4.1; exceed ~ M41.2; outstrip ~ M41.1; reduce ~ S11.1
abolish H36.1
abound ~ with facts / instances Q20.1
abreast keep ~ of R17.1
absence Q1.2
absent Q1.1
absorb ~ ideas O10.1 ; be ~ed in K71.1; ~ attention E31.2
accelerate I27.1
accept it is commonly ~ed O20.1
access have / enjoy ~ to D5.1, L22.2
acclaim Z22.1; receive ~ for Z22.2
accommodate ~ to K44.1; ~ to the need K33.7
accompany ~ the change F2.1
accomplish ~ goal D40.1; ~ things D53.1
accord G2.1
accordance in ~ with O57.1
according ~ to O53.1
account ~ for A114.2, O60.2; leave sth. out of ~ E20.3; take sth. into ~ R41.1
accumulate ~ knowledge Q50.1
accuse ~ sb. of Z55.1
accustom be ~ed to doing U62.1
achieve ~ success D9.1; ~ fame D9.2
acknowledge ~ one's achievement P15.3; it is ~ed O20.2
acquaint be ~ed with R24.2

act ~ as P101.2
action take ~ V22.1; arouse sb. to ~ Y9.2
activities C38.2
actualize D51.3
adapt ~ to the need K43.4; ~ to the change K44.3
add ~ to the comfort I12.1; ~ to the problem I26.3; ~ up to T5.1
addicted ~ to K65.1
addition in ~ to A14.3
address ~ oneself to W7.1 ; ~ the problem W10.1
adjust ~ to K44.4
admit ~ one's mistakes P15.1
admittance gain ~ to B40.2
admitted ~ to B40.1
adopt ~ attitude V23.1; ~ measures V20.2; ~ a policy V24.1
advance ~ a reason D34.1; ~ development I41.1; make ~ in M20.1
advantage there are ~s in / to P41.1, P42.1 ; take ~ of L28.1
advent with the ~ F20.2
advocate Z2.1, Z2.2
affect B50.1
afflict ~ sb. W42.1
afford can't ~ the luxury of W72.1
after be ~ K62.4
age enter an ~ B42.1; open an ~ B43.2
agenda on the ~ O84.1
aggravate ~ a problem I26.4
agree ~ with Z3.3; it is ~d that O20.1
agreement there is ~ that O20.4
ahead put ~ E3.1; stay ~ M31.1
aim ~ at M2.1; attain the ~ D40.1
air ~ complaints O73.1; give ~ to O73.1
alert R5.2
alleviate ~ burden P65.2 ; ~ problems H4.1; ~ stress H5.1; ~ suffering H6.1
allow ~ sb. to U40.1
alone A25.2; let ~ A96.2

along ~ with F20.1
alter B20.2
alternative *a*. X54.1; *n*. A145.1
amass Q51.1
among ~ other things A30.1
amount ~ to A28.1; no ~ of ... can A99.1
analogous ~ to X12.1
analysis in the final ~ F36.1
and at once ... ~ A12.2; both ... ~ A12.3
answer have much to ~ for P60.1; part of the ~A8.1
anticipate P21.1
antidote an ~ to H51.2
antithetical ~ to X65.1
anywhere not ... ~ near as ... as A104.1
apart ~ from A14.4; something ~ A14.6
appeal ~ to K42.1
appetite ~ for K1.9
applaud Z20.1
apply ~ for jobs C23.1; ~ oneself to G10.3 ; ~ ... to practice L30.1
appreciate R10.1
appreciation have a full ~ of R11.2
apprehend R10.4
apprised ~ of R25.1
approve ~ of Z3.1
ape N51.2
approach A146.1; nothing can ~ A101.3; ~ the problem W10.4
apt be ~ to A44.2
argue ~ in favor of Z6.1
argument so the ~ runs O54.1
arise F12.1; ~ from A55.1
armed ~ with Q15.1
arouse ~ interest / curiosity Y1.1; ~discussion / debate Y2.1; ~ expectation Y4.4; ~ sb. to an action Y9.2
array a vast ~ of facts A3.1
as just ~ ... so X34.1; ~ against A100.2 ; ~ long as A74.3 ; ~ to

whether A123.6
ascribe ~ failure to A52.2
aside ~ from A14.5
ask ~ K50.7; ~ for K51.1
aspect in every ~ A135.1
aspire ~ to K1.2
aspiration satisfy the ~ K32.1
assess ~ P2.2; ~ment P2.3
assimilate ~ ideas O10.2
associate ~d with A121.3, X41.1
assume it is ~d that O20.2; ~ the responsibility P61.2
attack ~ problem W7.2 ; ~ Z51.1; come under ~ Z51.3; make an ~ on Z51.2
attain ~ D8.1
attempt in an ~ to M14.2; make an ~ M12.2
attend ~ college / courses C7.2; ~ lectures / meeting C1.1; ~ to problems K82.1
attention attract / call ~ to E30.1; bring sth. to one's ~ E30.2; claim ~ E30.1; direct ~ to E13.2 ; fasten / focus one's ~ on E13.1; pay / devote ~ to E12.1; turn one's ~ to E32.1
attitude adopt an ~ V23.1
attribute ~ to A52.1
attune ~ to the change K44.2; ~ to the need K43.6
augment ~ one's income I11.1; ~ one's understanding I24.1
avenue ~ to success A141.2
avert W62.3
avoid W61.2
awaken ~ sb. to R4.1
aware be ~ of R1.1; there is a ~ness of R2.1

B

backdrop against the ~ A130.1
background against the ~ A130.1
balance draw a ~ sheet P5.1
ban *v.* F43.1; there is a ~ F43.2

banish *v*. H34.2
bar ~ sb. from F42.3
barrier be a ~ to F40.2 ;dismantle a ~ H31.1
based ~ on K22.2
basis on the daily ~ A140.1; on the ~ of O56.1; there is some ~ for P32.1
battle ~ against V5.2 ; ~ for V4.4
bear ~ it out P54.1; ~ the responsibility P61.3 ;there is ~ing on X40.2
become B11.1
before must ... ~ A73.2
behind be left ~ M51.3; fall ~ M51.1;lag ~ M51.1
belief it is a ~ O20.3
believe it is widely ~d that O20.1
benefit S50.2; ~ from D12.2 ; derive ~ D11.1; for the ~ of M7.2
bent be ~ on U12.2
beset ~ with W41.3
besides A14.1
better ~ life I5.2; be ~ off M22.1; cannot ... ~ than A105.1;like nothing ~ than A109.1
beyond ~ A14.2; go ~ A10.3, M47.1
bind ~ together X44.2
blame be to ~ Z54.1; ~ sb. for Z53.1
blind be ~ to E41.1; ~ sb. to sth.E41.2; take ideas ~ly O13.1
boast Q12.1; ~ of Z23.1
boom I71.4
boost ~ development I41.1; ~ prices I8.1; ~ production I8.2
born ~ of A50.1; ~ with Q13.1
bound be ~ to A63.1
brainwash ~ sb. into accepting O102.1
breed ~ conflict Y14.1
brim ~ over with Q26.1
bring ~ about a change Y22.1; ~ down cost H20.1; ~ home R21.1; be brought on Y10.5; ~ up N20.1; be brought up N22.2; ~ with it F21.2

brink on the ~ of A27.1
bristle ~ with Q24.1
broaden ~ the outlook I32.1; ~ the scope I31.1
brunt bear the ~ P66.1
brush ~ aside E21.4
build be built on K22.4
bulk ~ large P94.2; ~ of work A5.1
burden bear the ~ P65.1; ~ sb. /oneself with problems I14.1;lighten the ~ P65.2
bury ~ oneself K72.1
but all ~ A13.5 ; nothing ~ A13.6; A26.1
buy ~ excuse O14.1
bypass ~ the rule W12.1

C

calculated ~ to M3.4
call ~ for K50.8, K51.3; ~ as O33.1
campaign conduct a ~ V10.1 ; launch a ~ V10.1
cancel ~ out H52.1
capable ~ of J10.10. N2.1
capacity cut into ~ S11.1
capitalize ~ on L26.1
carry ~ on C30.4; ~ out C30.3; ~ with it F21.2
case in ~ of A77.2; in the ~ of A123.1; in most ~s A131.3; there are ~s where A133.1; this is the ~ U70.1
cash ~ in on L27.1
catalyst serve as ~ I42.1
catch ~ on I74.2
cater ~ to tastes K41.1; ~ to the need K43.3
caught be ~ up K66.2
cause ~ sb. to do U40.1; ~ problems Y13.1; ~ an upheaval Y6.2
cease ~ to do sth. F33.1
celebrate ~ birthday V60.1; ~ heroes Z24.2
center ~ around E4.2
central ~ to P90.4

challenge accept ~ J25.1; bristle with ~ Q24.1; be subject to a ~ J22.1; ~ explanation O61.1; ~ sb. to do sth. J20.2; ~ the view J26.1; face ~ J23.1; meet a ~ J24.1; pose the ~ J20.1; survive the ~ W70.1
champion Z2.3
chance ~s are that J10.7 ; increase the ~ J9.1 ; provide a ~ G1.1; reduce ~ J8.1 ; there is every ~ J10.1; stand a chance J10.8
change B20.1; ~ ... into B10.1; there is a ~ B1.1
channel ~ thought / energy into L5.1; find a ~ for A143.1
characterize P43.1
check ~ the growth F71.1
cherish E11.1
choice make a ~ U1.2
choose U1.1
circumstances under the ~ A131.2
cite ~ a reason O62.1
clamor ~ for K51.5
cling ~ to old belief O3.1
clout have little ~ with B51.4
cognizant ~ of R1.3
coincide ~ with F3.1
collide ~ with X70.2
combat ~ air pollution V5.1
combined ~ with A15.1, X41.2
come ~ about F1.3, F13.2 ; ~ across W23.1 ; ~ from A55.2 ; ~ to grips with W11.1; ~ home to sb. R22.1; ~ to terms with V40.1 ; ~ up against W22.1; ~ up with a suggestion D33.1; ~ up to D44.1; when it ~s to A123.2, A125.1
command have a good ~ of N43.2
commemorate ~ the dead / the event V61.1
comment make a ~ on P6.1
commit ~ oneself to a cause G10.4 ; ~ time / energy to L1.5
commitment have / make a ~ P63.1
common be ~ to X21.1; have sth. in ~ with X20.2; share sth. in ~ X20.1

commonplace *n*. A152.2; *a*. I75.1
compared ~ with A100.1; nothing can be ~ with A101.4; A106.2
comparison in ~ with A106.2; in ~ to A100.3; be nothing in ~ with A106.2
compatible ~ with X4.1
compel O104.2
compensate ~ for H53.1
compete ~ against V2.1
competent N5.1
comply ~ with V51.1
compose ~ of A113.3
comprehend R10.3
comprise A114.4 ; ~ of A113.4
compromise ~ over sth. V43.1; ~ policy U32.1; ~ quality S4.1
compound ~ the situation I26.1
conceal ~ the truth E40.4
concede P16.1
conceive ~ ... as O30.6 ; ~ of R32.1
concentrate ~ the effort on M13.1; E4.3
concern a ~ A150.1; as far as ... be ~ed A123.3; be ~ed with A121.4, K80.1; show ~ over K80.3; there is a ~ that K80.2; where ... is ~ed A123.5
conclusion reach the ~ D36.1
condemn be ~ed to O104.4
condition under the ~ A131.1
conduct ~ an activity / experiment C30.2
confess P15.2
confidence enhance ~ I20.1; gain ~ D3.1; undermine ~ S10.1; undercut ~ S3.1
confined ~ to F51.3
confirm ~ the belief P55.1
conflict ~ with X70.1, X70.3
conform ~ to V50.1
confront ~ sb. with Y20.4; ~ the fact W51.2, W50.1,W52.1
connect bear some ~tion to X40.3; ~ed with X41.3

conscious bring sth. into ~ness R50.1; ~ of R1.2 ; ~ness R53.4
consider ~ sth. as O30.2
considering O52.1
consideration give ~ to R40.1; leave sth. out of ~ E20.3; take sth. into ~ R41.1
consist ~ in P72.2; ~ of A113.1
consistent ~ with X5.1
constitute ~ a threat Y20.2 ; ~ many parts A114.3
constraint place a ~ on F53.1
contact come into ~ with C12.1; throw sb. into ~ with C10.2
contain ~ A110.1; ~ the growth F71.4
contemplate R42.3
contend ~ with V5.4
content ~ with K30.1
context see problems in historical ~ O43.1
contradict X61.1
contrary ~ to the belief X60.1; quite the ~ U73.3 ; to the ~ X64.1
contribute ~ to G12.2, I60.1, Y10.3 ; ~ time to L1.1
contribution make a ~ to G12.1
control exercise ~ of F70.2 ; exert ~ over F70.3; give sb. ~ over F70.1; keep sth. under ~ F71.3; take ~ of F70.2
conversation carry on a ~ with C2.2
convert ~ ... into B10.2
convey O71.1
convince O93.1
cope ~ with W10.6
copy N51.3
correlation there is ~ X40.1
corrode S20.2
corrupt S20.1
cost at the ~ of V81.1; ~ sb. D20.1; cut the ~ H20.1
count ~ for much P90.1; ~ on K20.1
counteract ~ the effect Z48.1
counterbalance H51.1
coupled ~ with A15.1

course attend ~ C7.2; offer ~ C8.1; take ~ C7.3
court ~ *failure* Y23.2
cover ~ up mistakes E40.2
cram Q29.1
crave K1.4
create Y12.1
credit *be* ~*ed with* O31.2
cripple S 7.1
crisis deepen ~ I25.1;intensify ~ I25.2
critical ~ of Z52.2
criticize Z52.1
crop ~ up F12.2
crossroads at a ~ P95.1
crowd Q29.2
crucial ~ to P90.3
cry ~ out for K51.4
cultivate ~ *the ability* N11.1
curb ~ the anger F73.2; ~ the inflation F71.1
curiosity arouse / stimulate ~ Y1.1
cushion ~ the impact H1.2
cut ~ across M46.1; ~ into S11.1

D

damage *v*. S42.2; do ~ to S42.1
dampen ~ one's spirit F63.1
danger in ~ of S31.1; pose a ~ to Y20.1
date ~ back to A57.1; ~ from A57.1
deaden ~ one's spirit F60.1
deal ~ with W10.5
dearth a ~ of Q6.1
decide ~ on U4.1
decision reach the ~ D37.1
decline experience a ~ H23.1; there is a ~ H15.1
dedicate ~ oneself to G10.1; ~ energy / resources to L1.3
deem ~ it necessary O24.1

deepen ~ crisis I25.1; ~ understanding I24.1
deflect ~ oneself from B23.1; ~ one's attention E33.1
defy ~ explanation O61.2
degree to a certain ~ A23.2 ; to the ~ that A22.2, A74.5
demand *v*. K50.4; make a ~ on sb. K52.1; there is ~ for K50.4
demonstrate T10.1
deny ~ sb. the right G8.1
depend ~ on K20.1, K21.1
deploy L32.3
deprive ~ sb. of D21.2, G9.1
derive ~ from A55.6
deserve P81.3
designed ~ for sb. M5.2; ~ to do sth. M3.3
desire K1.1
despite ~ the difficulty A80.1
determine U10.1; be ~d to U12.1
detract ~ from the fame S43.1
detrimental be ~ to S41.2; to the detriment of S41.1
develop ~ one's potential to the full N31.1; ~ to the fullest potential N31.2 ; fully ~ one's ability N31.3; ~ the habit N10.1
devoid be ~ of Q2.1
devote ~ oneself to G10.2; ~ time to L1.2
differ ~ as to X52.2; ~ in X52.1; ~ from X52.3; ~ from ... to X53.1
difference make a ~ P93.1; make the ~ between U11.1
different X54.1
differentiate ~ ... from X50.1
diffuse ~ knowledge O82.1
dimension there is a ~ to problems A147.1
diminish H12.1
din ~ ideas O100.5
direct ~ at sb. M5.1; ~ at the need K43.2; ~ energy to L1.4; ~ thought to L5.2
disadvantage there are ~ s to P41.1, P42.2; to the ~ S44.1
disaffection K31.2

disagree ~ with sb. Z41.1; ~ about sth. Z41.2
disapprove ~ of Z40.2
discard ~ ideas U33.1
disclose ~ that T10.1
discontent K31.2; be ~ed with K31.1; fuel ~ Y3.1
discount E20.4
discourage F42.4
discover D30.1
discussion arouse / stimulate / spark / trigger / provoke / generate / inspire / touch off the ~ Y2.1
disdain E25.1
disillusion be ~ed with R35.1
disillusionment R35.2
dismiss ~ sth. as E22.1; ~ the possibility H37.1
dispel ~ the notion H34.1
display T13.2
disposal at one's ~ L29.1
dispute settle the ~ W3.1
disregard E21.2
dismantle H31.1
dissatisfaction K31.2
dissatisfied be ~ with K31.1
distinction make a ~ X51.2
distinguish ~ from X50.1
diverse X54.1
divert ~ attention from E33.1
do ~ away with H36.1,U33.3; ~ everything one can M10.2; ~ everything possible M10.3; have something to ~ with A121.5; ~ one's best M10.1; something must be done; V22.2
document ~ claims P52.1
dominate F76.1
doom be ~ed to failure A62.1
doubt there is no ~ that U52.1
downgrade P11.2
drain be a ~ on S23.1; be ~ed of S23.2

draw ~ on L24.1; ~ up a sheet P5.1
drawbacks P42.2
dream realize / fulfill ~ D50.1; ~ come true D50.2; ~ of sth. R36.1
drive ~ ideas into one's head O100.4; ~ home R20.1
drop ~ sth. in sb.'s lap F4.1
duck ~ a duty / responsibility W63.1
due ~ to A50.6
duty assume the ~ P61.2; perform the ~ P61.1
dwarf be ~ed by A107.1
dwell ~ on R43.1
dwindle H13.1

E

earn ~ respect D13.1
ease ~ burden P65.2; the problem H4.1
eat ~ away value / strength S22.1
education receive ~ O114.1
effect have some ~ on B52.1; bring about ~ on B52.1
effort ~ go into M13.3; focus the ~ on M13.1; devote ~ to M13.2; in an ~ to M14.1; launch an ~ V13.1; make ~ M12.1; stimulate one's ~ Y9.1
eliminate ~ diseases H33.1, H35.2
embark on ~ a period B42.1; ~ a project C31.1; ~ shopping C37.1
embedded be ~ in R61.3
embody T3.1
embrace ~ different aspects A112.2; ~ ideas O12.1; ~ the need K43.1
emerge F11.1
emphasis place an ~ on E1.1
emphasize E1.4
employ L20.2
emulate N50.1
enable U40.1
encompass ~ a range of subjects A112.3
encounter W22.2

encourage I50.1; ~ sb. to do sth. I51.1
end *v*. F30.1; bring sth. to an ~ F30.2; ~ in F34.2; put / see an ~ to F30.3; ~ up doing F34.1
endanger ~ one's life S30.1
endeavor *n*. ~ C38.3
endowed ~ with Q13.1
enforce ~ the idea P57.2
engage ~ in C2.1, C3.3, C4.1
engender ~ conflict Y6.1
engineer ~ reforms V12.1
engross be ~ed in work K71.1
engulf W43.1
enhance ~ chance J9.1; ~ confidence I20.1; ~ opportunity J9.2; ~ skill I6.1
enjoy ~ access to D5.1; ~ doing U60.2
enlarge ~ vocabulary I30.1; ~ the scope of one's activity I31.1
enlist ~ one's help D10.1
enrich Q31.1
enroll ~ in C7.1
ensure ~ success H45.1
entail K50.1
enter ~ exams C6.1; ~ society B41.1; ~ an age B42.1
entry gain ~ to B41.2
entitle be ~d to D14.1
envision R31.1
epitomize T2.1
equal ~ A101.1
equate ~ with O32.2
equip ~ sb. to do N62.1; be ~ped with Q14.1
equivalent ~ to A28.2; be the ~ of A28.3
erode ~ one's reputation S2.1; ~ power S10.2; ~ the living cost H22.1; ~ value S21.1
escape ~ from W65.1
essential be ~ to P91.1
establish it is ~ed O20.2

etch ~ in memory R60.1
evade ~ dangers W62.2
evaluate P2.1
event in the ~ of A77.1
evidence T12.3
evoke ~ protest Y4.1
evolve ~ from A55.3; ~ into B11.4
exacerbate ~ difficulty I26.5
exaggerate ~ the difficulty P12.1
exaggeration it is no ~ to say that P12.3
examination enter ~ C6.1
example be held up as an ~ N53.1; cite sth. as an ~ O62.2; follow (copy) the ~ N52.1;serve as an ~ N53.2;set an ~ for N54.1; take sth. for ~ O63.1
exceed ~ supply M40.1; ~ ability M41.2
excel ~ in M43.1
except ~ for A13.1
exception take ~ to Z44.1; with the ~ of A13.2
excess carry ... to ~ A20.1
exclusively A29.1
exhibit T13.1
exhort O91.1
expand ~ one's horizon I33.1
expect K10.1; ~ sth. of sb. K10.2
expend ~ the effort on M13.1
expense at the ~ of V81.2
expectation fall short of ~ D44.2; live up to one's ~ D44.1
experience gain ~ D3.1;go through ~ B30.1; share ~ O110.1; ~ changes B30.2; ~ the problem W20.1
explain O60.1
explanation part of the ~ A8.1
explode ~ a theory Z56.1
exploit L23.1
explore ~ possibilities K61.1
express O70.1

expose ~ corruption Z57.1; be ~d to new ideas C11.1
extend ~ a welcome to sb. G4.1
extent do sth. to the full ~ N32.1; to a certain ~ A23.1; to the ~ that A22.1, A74.4
extreme be carried to the ~ A21.1; go to ~s to do sth. A21.2
eye in one's ~s O50.3

F

face ~ sb. W50.1; ~ the fact W51.1; ~ up to W53.1; ~ sb. with W52.1; fly in the ~ of X63.2; in the ~ of A132:1; on the ~ of it A82.2
facilitate I27.3, I61.1
fall ~ back on K12.2; ~ behind M51.2
fame achieve ~ D9.2
familiarize be ~d with R24.1
far ~ from X66.1
fare ~ well U74.1
fashion in a ~ A140.2
fault ~ lies with sb. P70.1; there are faults ~s P42.2
favor *v*. S50.1, Z1.1; in ~ of Z1.2; weigh in ~ of S50.3
feed ~ on K25.1
feel ~ like doing U61.1
fight wage a ~ V4.2 ; ~ for V4.1
fill ~ the need K33.1; ~ sb. with U41.1; ~ time / hours L4.2; be ~ed with Q22.1
find D30.1; ~ an outlet for A143.2
fit ~ the ideal X2.1; ~ into a picture K46.1 ; ~ the need K33.4; ~ reality K40.1; see / think ~ to do O25.1
flair have a ~ for N7.1
flood ~ into cities Q30.1
flourish I71.1, I72.1
flunk ~ (fail) in the exam M52.1
focus ~ on F4.4; ~ attention on E13.1
follow ~ in one's footstep N52.3; ~ suit N52.2; it doesn't ~ A64.1; it ~s A60.1

for ~ all A80.3
force be ~d to O104.1; ~ one's ideas upon sb. O101.1
forecast P20.1
forgo U30.1
foresee P20.1
foretell P20.1
form ~ an idea P7.1
forsake U33.2
foster N13.1
foul ~ up S45.1
found be ~ed on K22.3
foundations lay ~ for K24.1
fraction a ~ of labor A6.1
fraught ~ with Q23.1
fray S22.2
free ~ sb. from H38.4
fritter ~ away L10.5
frown ~ upon Z40.1
fuel ~ the crisis Y11.1; ~ the debate Y2.1; ~ the discontent Y3.1; ~ the development I41.2
fulfill ~ one's duty P62.1
function ~ as P101.3
furnish G1.2
further I44.1

G

gain *v.* D3.1, D4.1, D6.1; make ~s in M20.4
gap fill / bridge / close the ~ H61.1; narrow the ~ H61.2; there is a ~ H62.1; widen the ~ H60.1
gauge P4.1
gear ~ up for sth. N61.2; ~ to the change K44.5; ~ to the need K43.5
generate Y4.3
get ~ down to C34.1
give ~ full play to N30.1; ~ rein to N30.1; ~ rise to Y10.2; ~ up

C27.1
given O52.2
glorify ~ deeds Z24.1
glue ~ together X44.1
go ~ through B30.1; ~ to great lengths M11.1; so it ~es with X31.3
goal accomplish / reach the ~ D40.1;set ~ D41.1
good do ~ to S51.1; be ~ at N6.1; it is no ~ doing P104.2
govern F72.2, F73.1
grant *v*. G3.1; ~ed O52.3; take sth. for ~ed R33.1
grapple ~ with issues W6.1
grasp ~ the meaning R16.1; within one's ~ D1.1; have a ~ R16.2
gravitate ~ towards E34.1
greet ~ sth. with T22.1
ground be ~ed on K22.3; on the ~s that A50.5
grow ~ out of A55.8 ; ~ up N21.1
growing ~ A42.1
guarantee H45.2
guide ~ toward O94.1
guard ~ against H44.1, H42,2

H

habit break the ~ H30.2; get rid of the ~ H30.1;rid oneself of the ~ H30.1
hail ~ sb. / sth. as O34.1
halt ~ F32.2
hammer ~ ideas O100.6
hamper F40.4
hand on the one ~, on the other ~ A83.1
handful a ~ of A7.1
handle W10.2
hardly ~ a day passes A92.1; there is ~ a person A91.1
harm do ~ to sb. S40.1
harness L25.1
hasten I27.4

headway make ~ in M20.5
health take a toll on ~ S1.1; undermine ~ S10.1
heighten I23.1
highlight A153.1,E1.6
hinder ~ sb. from F40.3
hindrance be a ~ to F41.2
hinge ~ on K21.2
hint there are ~s F10.2
hire ~ sb. C28.2
hold conventional wisdom ~s O20.5; ~ that O23.1; ~ to views O2.1; ~ water P33.1; it is held that O20.1
home bring ~ to sb.R21.1; come ~ to sb. R22.1; drive ~ a point to R20.1
honor V62.1; Z30.2; Z32.2
horizon broaden one's ~ I33.1
host a ~ of problems A2.2
hunger ~ for K1.6

I

iceberg the tip of the ~ A9.1
idea have a good ~ of R13.2
identify ~ causes D31.1; ~ sth. as O30.12; ~ with O32.1; ~ oneself with Z4.1
idle ~ away L11.1
idolize ~ pop singers Z31.1
ignore E20.1, E21.1
illuminate O60.4
illusion under the ~ R34.1; cling to the ~ O3.1
illustrate ~ the point O60.3
imagine R30.1
imbue ~ sb. with O100.3, Q25.1
imitate N51.1
immerse ~ oneself in K72.1
immune ~ to the criticism W31.1
impact cushion the ~ H1.2; have an ~ on B54.1;lessen the ~ H1.1

impair S5.1
impart ~ knowledge O82.1
impede F40.6
imperfection P42.2
impetus provide an ~ to I52.1
impinge ~ upon B52.2
implant be ~ed in R61.3
implement ~ a plan C31.2
imply A111.1
important ~ to P90.6; most ~ of all A98.1
importance attach much ~ E10.1; of prime ~ P90.7
impose ~ conditions on O103.1
impossible make ~ J14.1
impoverish S5.2
impression B62.1
improve ~ I5.1; ~ position I2.1
inadequate N4.1
incapable N3.1
incentive I53.1
inclined be ~ to A44.3
include A112.1
incompatible be ~ with X62.2
increase be on the ~ A41.1; experience an ~ I10.3; ~ knowledge I13.1; show an ~ I10.1; there is an ~ I10.2
increasing A42.1
increasingly A40.1
inculcate ~ ideas in sb. O100.1
indispensable ~ to P91.2
indication T12.3
indicate T10.1
index T12.3
induce U40.1
indulge ~ in dreams U64.1; ~ one's whim K34.1
influence B51.1; ~ be felt by B53.1; have an ~ B51.2; wield an ~ over B51.3

inform keep sb. ~ed of R25.2
infuse ~ with Q25.1
ingrain be ~ed in R61.2
inherit ~ civilization / problems from sb. O115.1
inhibit F42.5
initiate ~ a struggle V11.1 ; ~ a plan C33.2
inroad make ~s into B41.3
insight give ~ into R14.1
insist ~ on O4.1
inspire ~ fear Y5.1; ~ protest Y4.1; ~ sb. to do sth. I51.3
in ~ spite of A80.2
instance there are ~s A133.2
instead ~ of A84.6
instill ~ ideas in sb. O100.1
institute ~ a reform C33.1
instruct O111.2
integrate ~ into X43.1
intend be ~ed to M3.1
intensify ~ a crisis I25.2; ~ a problem I25.2
intent be ~ on U12.2
interact ~ with C10.1
interest be ~ed in K81.1; have a vested ~ D11.2; hold one's ~ E31.1; monopolize one's ~ E31.1; stimulate one's ~ Y1.1; there is an ~ in K81.2
interfere ~ with B60.1
interweave X42.1
interpret ~ sth. as O30.8
intertwine X42.1
introduce O83.1
invite ~ disaster Y23.1
involve get ~d in C3.4; ~ skills A112.4; ~ hard work K50.2
itch ~ for K1.8
itself by ~ A25.1; in ~ A65.1
irrespective ~ of A70.2

J

jeopardize S30.1
jeopardy in a ~ of S31.1; put sth. in a ~ S32.1
job apply for a ~ C23.1; hold a ~ C20.1, C21.1; find a ~ C22.2; give up a ~ C27.1; look for a ~ C22.1; out of a ~ C25.1; quit a ~ C27.3 ;secure a ~ C24.1
join ~ groups C5.1; ~ in C2.1, C3.5
just ~ as ... so X34.1
justice do oneself ~ N31.4
justify be ~ied in doing P31.1; ~ the risk P82.2
justification there is ~ for P31.2

K

keep ~ sb. from F42.1; ~ up with R17.1
kindle ~ interest Y1.1
knowledge acquire / gain ~ N42.2; have a good ~ of R13.1; develop a ~ of R26.1; pursue ~ N42.1

L

label O33.1
lack *v*. Q2.2; ~ ing in Q2.3; the ~ of Q3.1
ladder climb / ascend social ~ I1.2; the rungs of the social ~ A137.1
lag ~ behind M51.1
launch ~ a campaign V10.1; ~ efforts V13.1
lavish ~ time / money L10.3
lay ~ off workers C26.1
lead follow the ~ N52.1; ~ to Y10.1; ~ sb. to do U40.1; take the ~ in M32.1
lend ~ itself to I63.1; ~ one's help G4.2
lean ~ on K20.1
learn ~ sth. N40.1; ~ to do N41.1
least not ... ~ of all A98.3
leave ~ sb. + *adj*. U40.2, U41.2, Q40.1
less ~ ... than A84.3; no ~ ... than A10.6 ; no ~ X32.1; nothing

~ than A26.3; much ~ A96.1
lessen ~ the impact H1.1; ~ the tension H3.1
level reach a ~ D45.1
leverage exert ~ on B55.1
lie ~ in P72.1
life extend / lengthen / shorten ~ span I7.1; prolong / shorten ~ I7.2; quicken the rhythm / pace of ~ I28.1
light in the ~ of O52.5; shed ~ on R23.1
lighten ~ the burden P65.2
likely it is very ~ that J10.4
likelihood increase the ~ J9.1; reduce the ~ J8.2; there is ~ that J10.3
likewise X30.2
limit *v*. F50.1; do sth. to the ~ of one's ability N32.2; ~ed to F51.1; there is a ~ to F52.1
link be ~ed to X41.4; there is a ~ between X40.1
litter ~ with Q21.2
live ~ up to D44.1; ~ with V40.2
long as ~ as A74.3; ~ for K1.3
look ~ down upon E25.2; ~ for K60.1; ~ forward to K11.1; ~ on ... as O30.10; look up to sb. Z32.1; ~ to sb. K12.1; take a good ~ at O41.1
loom ~ large / ahead F14.1; ~ up F15.1
lose ~ interest D21.1
lower H21.1
lurk ~ the problem E42.1

M

majority a ~ of A4.1
maintain Z13.1
make be made up of A113.2 ; ~ for Y21.1; ~ the most of L21.2; ~ up for H54.1
manifest T13.3
manifestation T13.4
manipulate F74.1

manner in a ~ A140.3; in the same ~ X30.1
mark *n*. T13.4; leave a ~ on B61.1; ~ed by T11.1
marshal L32.3
mask E40.1
master ~ anger F73.1; ~ skills N43.1
match ~ conditions K40.1; ~ deeds X1.1; nothing can ~ A101.1; ~ the ability X3.1
matter *v*. P90.2; *n*. A151.1; no ~ how A72.1
mean ~s A142.1; this doesn't ~ that A64.3
meant be ~ to M3.2
measure a ~ of A2.3; in some ~ A23.4; ~ success P3.1; take ~s V20.2
meet ~ the need K33.1; ~ with difficulties W22.3
memorize R63.2
memory commit sth. to ~ R62.3; etch sth. in one's ~ R60.1 ;retain the ~ of R63.1
mentality R53.1
mention not to ~ A96.3
merit ~s and demerits P41.1; ~ rewards P81.2
midst in the ~ of A134.1
mind bear in ~ R62.2; bring to ~ R50.1; close one's ~ E23.1; give one's ~ to K70.2; keep sth. in ~ R62.1; set / put one's ~ to K70.1; sharpen one's ~ I34.1; state of ~ R53,5; to one's ~ O50.4; turn one's ~ E32.1
minimize ~ the consequence H10.1
minority a ~ of A7.2
mirror *v*. T1.2; *n*. T1.3
misconception it is a ~ O20.3
miss sth. is ~ing Q2.4
mixture a ~ of A12.1
mobilize ~ support L32.1
model N51.4
monopoly have / enjoy a ~ on / of F77.1
more do ~ than + *v*. A10.7; do no ~ than + *v*. A26.5; few things are ~ than A102.4 ; ~ and ~ A40.3; ~ than + *n*.

A10.2; ~ ... than A84.1; no ~ than A26.2; no ~ ... than X35.2; not ... any ~ than X35.1; nothing is ~ ... than A102.1; no + *n*. is ~ ... than A102.5; nothing ~ than A26.2; nowhere is ~ than A103.1; the ~, the ~ A43.1; there is no ~ ... than A102.2
motivate ~ sb. to do I51.4
mount ~ an attack V13.2; pressures ~ V32.1
multitude a ~ of A2.1
muddle ~ along L13.1
much as ~ ... as A10.4; not so ~ ... as A84.2

N

need meet / satisfy / fit ~ K33.1; spare / do away with the ~ Q42.1
necessitate K50.3
neglect E20.1
not it is ~ infrequent A95.1
note *n*. E35.2; take ~ of E35.1
notion have a good ~ of R14.1
nothing ~ but A26.1; ~ is as ... as A102.3; ~ less than A26.3; ~ short of A26.4
notice *v*. E35.3; bring sth. to one's ~ E30.2; go un~ed E36.1; take ~ of E35.4
number a ~ of A4.6
nurture ~ one's mind N12.1

O

object ~ to Z42.3; ~ to sth. on the grounds Z50.1
objection there is an ~ Z42.4 ; voice an ~ Z42.4
objective reach ~ D40.1; set ~ D41.1
obligation feel an ~ to sb. P64.1; under an ~ to do sth. P64.2
obliged be ~ to O104.3
oblivious be ~ to E36.2
obscure ~ the problem E40.5
observe P6.3; ~ the law V51.2

obsess be ~ed with K63.1, W41.2
obsession in ~ with K63.2
obstacle as an ~ to F40.1; remove ~s H32.1
obtain ~ information D6.1; ~ money D2.1
occur F1.1
occurrence A152.1
odds be at ~ with X71.1; the ~ are that J10.9
offer G1.5
offset ~ one's loss H50.1
omit Q40.2
only not ~ ... but also A10.1; ~ when A73.1; we have ~ to A76.1
open ~ an age B43.2; ~ to ideas O11.1; ~ up B43.2
opinion in one's ~ O50.2
opponent Z42.5
oppose as ~d to A84.5, be ~d to X65.2; Z42.2; Z50.1
opposite just the ~ U73.2
opposition ~ to Z42.4
opportunity afford ~ J2.1; attain ~ J1.2 ; create ~ J2.3; decrease ~; J8.1 increase ~ J9.1; enhance ~ J9.2; enjoy ~ J1.1; miss ~ J4.1; open ~ J2.2; pass up ~ J5.1; pregnant with ~ J3.1; seize ~ J6.1; take advantage of ~ J7.1
opt ~ for U3.1
order in ~ to M14.3
orient be ~ed to M4.1; ~ oneself in R24.3
originate ~ in A56.1
other no ~ ... than A13.4; ~ than A13.3
out ~ of fear / interest A50.2
outdistance M47.2
outlet find an ~ for A143.2
outlook widen / broaden one's ~; I32.1
outstrip ~ one's ability M41.1
outweigh M44.1, P40.1
overestimate P14.1
overcome W5.1
overlook E20.2

overrate ~ one's ability P13.1
overstate P12.2
overstress P14.1
overtake ~ M49.1
owe ~ sb. the right G7.1; ~ success to A51.1
owing ~ to A50.7
own ~ property Q10.1

P

pace quicken the ~ I28.1
pack Q29.1
pains spare no ~ M11.2 ; take ~ M11.3
pale ~ next to A106.1
parallel X10.1;there are some ~s in ... X10.2
paralyze ~ the economy S7.2; ~ one's ability S11.1
part for the most ~ A45.1;for sb.'s ~ A123.4; on the ~ of O50.6; ~ of the explanation A8.1; ~ of the story A8.1; play a ~ in P100.1; take ~ in P100.2
participate ~ in C2.1; C3.2
particularly ~ A98.2
pass ~ for O31.1; ~ through B32.1
payoff G20.1; G20.3
pendulum ~ shifts to B2.1; ~ swing to B3.1
penetrate ~ into B58.2
people a number of ~ A4.6 ; a percentage of ~ A4.2; a proportion of ~ A4.3; the majority of ~ A4.1
perceive *v*. R1.6 ; ~ as O30.7
percentage a ~ of A4.2
perform C30.1
permeate B58.3; ~ with Q28.2
permit ~ sb. to do U40.1
perpetuate B8.1
persist *v*. B7.1; ~ in O5.1
perspective from the ~ of O51.3; have a perspective R12.1; put sth. in historical ~ O43.1 ; see events in ~ O42.1

persuade O90.2
pervade B58.1
picture *give a good* ~ *of* R15.1; *the same* ~ U71.1; *the* ~ *is not rosy* U72.1
pinpoint D31.1
pit ~ ... against V3.1, X72.1
place in ~ of A84.7; take the ~ of U20.5; take ~ F1.2, F13.1
plant ~ ideas O100.2
plagued ~ by W40.1
play bring sth. into full ~ N30.2; give full ~ N30.1
pleasure take ~ in U60.1
point as is ~ed out O64.1; reach the ~ D45.2; there is no ~ in P104.1; to a ~ of A23.3 ;to a ~ where A22.3
ponder R42.2
popularity build up ~ I3.1; increase ~ I3.1; tarnish / erode ~ S2.1
portion a ~ of A4.5
position in a ~ to N1.1
pose ~ a challenge J20.1; ~ a danger Y20.1; ~ a question D35.1
possess ~ the skill Q11.1
possession take ~ of Q17.1
possible it is ~ that J10.5; make ... ~ J13.1
possibility become a ~ D54.1; overlook ~ E20.2; realize ~ D51.4; there is ~ that J10.2
potential develop one's ~ N31.1; realize one's ~ D51.1
praise Z21.1
precaution take ~s V21.1
precedence take ~ over E2.4
predict P20.2
premium place a high ~ on E10.3; put a ~ on drinking I43.1
prepare be ~d to N64.1; ~ sb. for N61.1
preoccupy be ~ied with K64.1
preoccupation ~ with K64.2
present *v.* G1.3; ~ a menace Y20.3; ~ sb. with the problem Y20.4
preserve ~ environment H40.1; ~ from H40.2
press ~ ahead with C36.1; ~ for K51.2; ~ hard on V30.2

pressure apply / exert ~ on V30.1; bear ~ V34.1; ~ mount V32.1; under ~ to do V31.1; yield to ~ V33.1
prestige build ~ I3.2; increase ~ I3.1
prevail *v*. I74.1; ~ upon O90.1
prevalent I73.4
prevent F42.2
price pay a ~ for V80.1
pride take ~ in V70.2
priority give ~ to E2.2 ; put ~ on E2.1; set ~ D43.1; take ~ over E2.3
prize ~ independence E10.4
problem address ~ W10.1;approach ~ W10.4; solve ~ W1.1; surmount ~ W5.2; tackle ~ W10.3
profile assume a ~ P102.1
profit derive the ~ D11.1; ~ from D12.1
progress make ~ in M20.2; make ~ towards M15.1
progressively A40.2
prohibit ~ sb. from doing sth. F43.3
prominence gain (come into) ~ P94.1
promise *v*. J12.1; fulfill ~ D52.1; give ~ J12.1
promote ~ the development I40.1
prompt ~ clear thinking I50.1; ~ sb. to do I51.5
prone be ~ to A44.4
propagandize O81.1
propel I41.1; ~ sb. to do U40.1
proponent Z2.2
proportion a ~ of A4.3 ;in ~ to X6.1
pros ~ and cons P41.1
prospect enhance ~ J9.2; has no ~ J12.2
prosper I71.3
protect ~ sb. against H41.2, H42.1, H42.2
prove P50.1
provide G1.1; provided A74.1; providing A74.2
provoke Y2.1
prune H33.1

psychology R53.2
publicity give ~ O80.2
publicize O80.1
purpose for the ~ of M1.1, serve a ~ P103.1
pursue ~ duty C4.2 ; ~ fame K62.2; ~ knowledge N42.1
pursuit a ~ C38.1; in ~ of K62.3
put ~ sth. over E3.1; ~ forward D34.2; ~ ideas into practice L31.1; ~ in L2.3; ~ to use L31.2

Q

qualify ~ for N63.1
quest in ~ for K60.4
question ~ the validity P34.2; ~ the wisdom P34.1
quit C27.3

R

raise ~ an issue D35.1; ~ children N20.1; ~ doubt Y5.1; ~ funds G13.1
rally ~ support L32.2
rampant I73.3
range a wide ~ of A1.1; be ~d against Z45.1; ~ from ... to A17.1
rank ~ high M30.1; ~ low M50.1
rather ~ than A84.4
reach within the ~ of D1.1; information ~ D6.2; ~ a solution D32.1
react ~ against sb. Z46.1; ~ to T21.1; ~ion T21.2
reality become a ~ D54.1
realize R1.4
realization come to the full ~ R3.1; there is a growing ~ that R2.1
ready N64.1
reap ~ the benefit D11.1
rear N20.1, be ~ed N22.1
recall R51.1
recognize R1.5

reconcile ~ differences W4.1
recruit ~ new members C28.1
redress ~ wrongs P44.2
reduce ~ the capability S11.1; ~ the likelihood J8.2; ~ congestion H2.1; ~ the danger H10.2 ;be ~d to doing B12.1, O104.5; ~ ideas to B13.1; ~ fear H6.2; ~ hours H11.2; ~ pressure H5.1; ~ the tension H3.1
refer ~ to A126.1; ~ to ... as O33.2
reference with ~ to A120.5
reflect *v*. T1.1; ~ on R42.1
reflection T1.3
reform engineer a ~ V12.1; institute ~ C33.1
refrain ~ from W66.1
refuge take ~ in W64.2
regard ~ ... as O30.1; as ~s A120.6; hold sb. in ~ Z32.3; in this ~ A122.2 ; with ~ to A120.3; without ~ to A70.3
regarding A120.2
regardless ~ of A70.1
regulate F72.1
reinforce ~ ideas P57.4; ~ value I21.1
reject ~ ideas Z43.1
rejoice ~ in V70.1
relate ~d to A121.2
relation in ~ to A121.1
relationship bear no ~ to X40.3;there is ~ between X40.1
release ~ fear H6.2; ~ sb. from burden H38.2; ~ sb. of H38.3 ; seek ~ from H38.1
relief seek ~ from H38.1
relieve ~ anxiety H6.1; ~ sb. from burden H38.2 ; ~ sb. of H38.3
rely ~ on K20.1
remain ~ + *adj*. B5.1; it ~s to be seen U50.1; ~ unchanged B4.1
remark make a ~ about P6.2
remove ~ errors H35.1; ~ an obstacle H32.1
render ~ sth. impossible U42.1
repair ~ an error P44.1

replace U20.1
represent T4.1
repress F62.1
reputation build ~ I3.2; earn ~ D13.1; erode ~ S2.1; increase ~ I3.1
require K50.5; ~ sth. of sb. K53.1
resemble X11.1
resemblance bear ~ to X11.2, X40.4
resent O74.1
resign be ~ed to V41.2
resist ~ a plan Z42.5; ~ temptation V1.1
resistance ~ to Z47.2
resolve ~ a conflict W2.1; be ~d to U12.1
resort ~ to K14.1
respect *v*. Z32.2; hold sb. in ~ Z32.3; in this ~ A122.1; with ~ to A120.4; win ~ D13.2
respond T20.1
response ~ to T20.2
responsible be ~ for the problem A54.1
responsibility assume ~ P61.2; fulfill ~ P62.1; have much ~ for P60.2 ; perform ~ P61.1; the ~ is with sb. P71.1; the ~ lies with P71.1
responsive ~ to the need K43.7
rest ~ in P72.3 ; ~ on K22.1
restore ~ H55.1; be ~d to H55.2
restrict F50.2; be ~ed to F51.2
restriction F50.3
result as a ~ of A50.3 ; ~ in Y10.4; ~ from A55.5
retain ~ facts R63.1; ~ customers H43.1
retreat a ~ from W65.1
reveal T10.1
reverse ~ the trend F44.1; the ~ is true U73.4
revolutionize B21.2
revolve ~ around E4.1
reward give ~ for G20.2; ~ sb. for sth. G20.3

rhythm quicken the ~ of life I28.1
rid get ~ of H30.3 ; ~ oneself of H30.1
riddle ~ with Q28.1
rife I73.3
right in one's own ~ A66.1
ripple send ~s through B58.4
rise be on the ~ A41.1; give ~ to Y10.2; ~ high I1.1
risk ~ doing J11.1; run the ~ of J11.2
rivet ~ attention E13.1
rob ~ sb. of G9.2
role play a ~ P100.1; take a ~ P100.2
room make ~ for G5.1
root be ~ed in R61.1; has the ~ in A53.2; take ~ in R61.4
rub there is ~ P73.1
rule ~ out possibility H37.1
rumor ~ has it O55.1
run in the long ~ F35.1; ~ away from W64.1; ~ counter to X63.1; ~ high I76.1; ~ into a person W23.1; ~ into problem W22.4 ; ~ up against the problem W22.1; the argument ~s O54.1

S

safeguard ~ one's right H42.1
sake for the ~ of M7.1
same by the ~ token X30.3; in the ~ manner X30.1; the ~ applies to X31.2 ;the ~ is true of X31.1
sap S10.4
satisfy ~ the need K33.1; ~ a desire K32.1
savor ~ the life U63.1
say this is not to ~ that A64.2; there is something to be said for Z7.1
scale on a ~ A18.1
scope enlarge the ~ I31.1; offer little ~ J2.4
scramble ~ for V2.2
search in ~ of K60.3; ~ for K60.2
secure ~ shelter D7.1
see ~ sth. as O30.3 ; ~ fit O25.1; what some ~ O26.1

seek K62.1
seem it ~s O50.5
segment a ~ of A4.4
select U1.1
sense in a ~ A24.1; make little ~ P30.1; make ~ of R10.5; there is no ~ in P30.1
seriously take sth. ~ E14.1
serve ~ as P101.1; ~ as catalyst for I42.1; ~ as an exemplar for N53.2; ~ society G11.1
service pay lip ~ Z5.1
set ~ apart X51.1; ~ a goal D41.1; ~ in F16.1
settle ~ for V41.1; ~ the dispute W3.1
shape ~ one's attitude B57.1
share ~ the experience O110.1; ~ the view Z3.2
sharpen ~ one's mind I34.1; ~ skill I6.1
shelter ~ sb. from H41.1
shield ~ sb. from H41.1
shift ~ to B2.1; there is a ~ B1.2, B2.2
shore ~ up P57.5
short be ~ of Q4.2; ~ of reforms Q5.1; fall ~ of D44.2; nothing ~ of A26.4
shortage there is ~ Q4.1
shoulder ~ the responsibility P61.4
shrink H11.1, H13.2
shrug ~ off one's suggestion E21.3
shuffle C26.1
shun ~ work W60.1
shy ~ away from W61.1
sight at the ~ of O40.1
sign show no ~s F10.1; a ~ of T13.4; there are ~s F10.2
signal *n*. T12.3; *v*. T11.2, T12.2
signify T12.1
similar ~ to X12.1
similarly X30.2
single ~ out U2.1

situation there are ~s A133.3
skepticism there is a ~ about U51.1
skill improve one's ~ I6.1
skip Q41.4
smallest ~ thing A75.1
smooth ~ away / over difficulties H39.1
soaring A42.1
soften ~ the blow H1.3
solution come to the ~ D32.1; a ~ A146.1
something have ~ to do with A121.5; ~ must be done V22.2; there is ~ in P30.3
solve ~ the problem W1.1
source a ~ of G6.1
spare ~ nothing M11.2
spark ~ a crisis Y8.2
spawn Y15.1
spectrum on the ~ of A19.1
speed ~ up I27.2
spend ~ ... on sth. L1.6; ~ time doing sth. L2.2; ~ time with sth. L2.1
spite in ~ of A80.2
spot ~ the problem D31.2
spring ~ from A55.4; ~ up F17.1
squander L10.2
stall ~ F32.1
stand ~ for T4.2; ~ up for Z10.1; ~ up to scrutiny W71.1
standard come up to ~ D44.1; lower ~ H21.1; set ~ for sb. D42.1
standard of living raise ~ I4.1; erode ~ H22.1; upgrade ~ I4.1
standpoint from the ~ of O51.2
status enjoy ~ D8.2 ;gain ~ D8.1; upgrade the ~ I2.1
stay ~ with us B6.1
steer ~ sb. toward O94.1
stem ~ from A55.7
step make a ~ forward M20.6; mark the first ~ W8.1; take ~s V20.1; ~ping stone A141.1

stick ~ to O1.1
stifle ~ one's effort F61.1
stimulate ~ the curiosity Y1.1 ; ~ sb. to do sth. I51.2; ~ the thinking I50.1
story it is the same ~ U71.1; part of the ~ A8.1; so the ~ runs O54.1
stranger R24.4
strain place a ~ on V30.3 ; ~ institution / eyes S6.1
strength ~ and weakness P41.1
strengthen ~ an idea P57.1 ; ~ understanding I24.1; ~ efforts I22.1
stress E1.5; lay ~ on E1.3
stride make ~ in M20.3
strip ~ sb. of G9.3
strive ~ for V4.3
struck ~ by B63.1
struggle initiate a ~ V11.1; ~ against V5.3; ~ for V4.1
study ~ hard N40.2; pursue one's ~ N40.3; conduct a ~ C30.2; carry out studies C30.3
stuff be ~ed with knowledge Q27.1
stunt ~ the growth F40.5
subject be ~ed to W30.2
substitute it is no ~ for U20.4; ~ for U20.3
success achieve ~ D9.1; attribute ~ to A52.1; key to ~ V71.1
suffer W21.1
suit ~ the taste K41.1; ~ the need K33.3; be ~ed to the situation K40.1
superiority has a ~ over sb. M48.1
supply G1.4
supplant ~ for U20.2
support enlist one's ~ D10.1; lend one's ~ P56.2; ~ the belief P56.1; win the ~ D13.2
sure to be ~, ... but P35.1
surface on the ~ A82.1
surmount W5.2
surpass M42.1

surprise it comes as a ~ U43.1; ~ sb. U41.3
surrounding A120.1
survive ~ the challenge W70.1; ~ the impact W31.2
sustain P57.3; ~ the growth Z12.1
sway B56.1; hold ~ over F75.1
swing ~s to the other side B3.1
switch ~ sth. to B22.1
swallow ~ earnings L14.1; ~ the inflation V42.1

T

taboo there is a ~ F43.2
tackle ~ the problem W10.3
tailor be ~ed to K45.1, M6.1
take ~ a toll S1.1 ; ~ ... as O30.11; ~ efforts K50.6; ~ sth. blindly O13.1; ~ sth. seriously E14.1; ~ time L3.1
take part in C2.1, C3.1
take place F1.2, F13.1
take pleasure in U60.1
take sides V23.2
take stock of P1.1
take the initiative M33.1
take the lead M32.1
take on ~ a new life Q16.1
take precedence over E2.4
take refuge in W64.2
tantamount be ~ to A28.2
tap L25.2
target set ~ D41.3
teach be taught to believe O113.1; ~ sb. the value O111.1
temptation resist ~ V1.1; yield to ~ V33.1
tenable P33.1
tend ~ to A44.1
tendency show no ~ F10.1; there is a ~ F10.3
terminate ~ employment F31.1

terms come to ~ with V40.1; in ~ of A124.1
thanks ~ to A50.8
thing a ~ of the past A154.1; for one ~ ... for another A16.1; it is one ~, but it is another A81.1; one ~ is certain U53.1; one ~ is safe to say U53.2; there is no such ~ as A90.1; the smallest ~ A75.1
think ~ of ... as O30.5
thinking R53.3
thirst ~ for K1.7
thought at the ~ of R52.1; in the ~ that R52.2 ; give the ~ to R40.1; it is commonly ~ O20.1
thrive *v.* I71.1, I71.2; ~ on I70.1
thwart ~ F60.1
tie be ~d to X41.5
time devote ~ L1.2; fill ~ L4.2 ; kill ~ L12.1; occupy ~ L4.1; take ~ L3.1; take up ~ L4.1
touch get in ~ with C10.3; ~ off Y8.1; ~ on the problem / issue A127.1; ~ one's life B50.2
trifle ~ away L11.1
trace ~ the cause to A53.1
train in ~ of F22.1
transcend M45.1
transform ~ ... into B10.4 ; ~ the way B21.1
translate ~ into B10.5
transmute ~ into B10.6
treasure ~ one's opinion E11.2
trigger ~ the discontent Y3.1; ~ events Y7.1
trim ~ expense H14.1
throng be ~ed with people Q29.2
trouble be ~d with W41.1; the ~ with the issues is P73.2
true it is ~, but P35.2
truth there is some ~ in P30.2
turn in ~ A61.1; ~ into B10.3, B11.3; ~ one's back on E24.1; ~ out P50.2; ~ to B11.2 ; ~ to ... for help K13.1
tutor ~ sb. O112.1

U

uncommon A95.1
uncover ~ a plan Z57.3
undercut S3.1
underestimate ~ the effect P10.1
undergo B31.1
underlie K23.1
underline E1.7
undermine S10.1, S11.1
underscore E1.7
understand R10.2; ~ ... as O30.9
understanding widen ~ I24.1; have a better ~ R11.1
understate ~ the achievement P11.1
undertake ~ a measure V20.2; ~ a task C32.1
unimmune be ~ to W30.1
upgrade ~ the service I5.3; ~ the status I4.1
uphold ~ a principle Z11.1
unmask ~ a crime Z57.2
untangle ~ a contradiction W2.2
unusual A95.1
upheaval cause an ~ Y6.2
urge O92.1
use *v.* L20.1; be ~d to doing U62.2; it is no ~ doing P104.2; make ~ of L21.1 ; put ... to ~ L31.2
usher ~ in B43.1
utilize ~ L22.1

V

validity question the ~ P34.2
value E10.5 ; place a high ~ on E10.6
vantage from the ~ point of O51.1
various X54.1
variety a ~ of A1.2
vary ~ from ... to X53.2

vehicle ~ of thought A142.2
veil E40.3
verify ~ statements P53.1
view hold ~s O22.1; in one's ~ O50.1; in ~ of O52.4; take a ~ of O21.1 ; ~ sth. as O30.4 ; what some ~ as O26.1
viewpoint from the ~ of O51.4
virtue by ~ of A50.4
vital be ~ to P90.5
visualize R31.2
voice *v*. O72.1; give voice to O72.1
volunteer N65.1

W

wage ~ a war V4.2
wake in the ~ of F22.1; ~ up to the fact R4.2
ward ~ off W62.1
warn ~ sb. of R5.1
warrant P81.1
waste L10.1; a ~ of L10.4
walk in all ~s of life A136.1
way come a long way M21.1; give ~ to U21.1; go a long ~ to I62.1; in a ~ A24.2, A140.4 ; in the ~ of A121.6, F41.1; it is the other ~ around U73.1; open the ~ to N60.2 ; pave the ~ to N60.1; in the same ~ X30.1; stand in the ~ of F41.1; the only ~ out A144.1; be under ~ C35.1; the ~ X33.1
weakness P42.2
weaken ~ the strength S10.3; ~ the ability S11.1
weigh ~ against A108.1,B59.1
weight carry ~ P92.2; give much ~ to E10.2
well as ~ as A10.5;it is all very ~ to do ... P35.3; but ... as ~ A11.1; it may ~ be that J10.6
well-founded P33.1
whatever ~ the reason A71.1
widespread I73.2
win ~ respect D13.2

wisdom conventional ~ O20.5; question the ~ P34.1; there is some ~ P30.4
witness P51.1
with have sth. to do ~ A121.5; stay ~ us B6.1; ~ the advent F20.2
without hardly a day passes ... ~ A92.1; ~ it, there is no ... A94.1; it is impossible to ... ~ A93.1
wonder no ~ U54.1
work leave one's ~ C27.2; out of ~ C25.1; quit ~ C27.3; ~ on C4.3
worse to make the matters ~ A97.1; ~ yet A97.2
worsen I26.2
worship ~ money Z30.1
worth ~ doing P83.1; ~ the cost P82.1
worthwhile P83.2
worthy P80.1, X1.2

www.all-terms.com/bbs

封面页
书名页
版权页
前言页
目录页
意义范畴目录
正文
英语索引
附录页